叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000001

2. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000002

3. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000003

4. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000004

5. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000005

6. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000006

7. 奇迹贩子(the Miracle Mongers) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第1/7页

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ['mʌŋgə(r)] , [æn; ən][ɪk'spəʊz] -
The **Miracle** **Mongers** **,** **An** **Expose** **'**
这 奇迹 贩卖者 , 一个 暴露 -

奇迹贩子，揭露真相

[æn; ən][ɪk'spəʊz] - [baɪ] ['hæri] [hu:'di:ni]
An **Expose** **'** **by** **Harry** **Houdini**
一个 暴露 - 经过 哈里 胡迪尼

哈里·胡迪尼的《揭露》

['mɪrək(ə)l] ['mʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['meθədz]
MIRACLE **MONGERS** **AND** **THEIR** **METHODS**
奇迹 贩卖者 和 他们的 方法

奇迹贩子及其手段

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪk'spəʊz] - [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊdəs] [ɑ:pə'rændi:] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['i:tə(r)] , [hi:t] [ri'zistə] ,
A **COMPLETE** **EXPOSE** **'** **OF** **THE** **MODUS** **OPERANDI** **OF** **FIRE** **EATERS** **,** **HEAT** **RESISTERS** **,**
一个 完全的 暴露 - 的 这 模式 操作 的 火 食客 , 热 抵抗者 ,
['pɔɪz(ə)n] ['i:tə(r)] ,
POISON **EATERS** **,**
毒 食客 ,

彻底揭露吞火者、耐热者、吞毒者的表演手法

['venəməs] ['reptaɪl] [dɪ'faɪərz] , [sɒ:d] ['swɒləʊə(r)] , ['hju:mən] ['ɔstrɪtʃiz] , [strɒŋ] [men] ,
VENOMOUS **REPTILE** **DEFIERS** **,** **SWORD** **SWALLOWERS** **,** **HUMAN** **OSTRICHES** **,** **STRONG** **MEN** **,**
有毒 爬虫 反抗者 , 剑 吞咽者 , 人类 鸵鸟 , 强的 男士 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC **.**
ETC .

毒蛇挑战者、吞剑者、人鸵鸟、大力士等等。

[baɪ] [hu:'di:ni] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ``THE [ʌn'mɑ:skɪŋ] [ɒv; əv] ['rɒbət] [hu:'dɪn] , - - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BY **HOUDINI** **AUTHOR** **OF** **``THE** **UNMASKING** **OF** **ROBERT** **HOUDIN** **,** **'** **'** **ETC** **.**
经过 胡迪尼 作者 的 ``THE 揭露真相 的 罗伯特 侯丁 , - - ETC .

作者：胡迪尼，著有《揭开罗伯特·胡迪尼的面具》等作品。

[ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][maɪ] [laɪfs] ['helpmeɪt] ,
AFFECTIONATELY **DEDICATED** **TO** **MY** **LIFE'S** **HELPMATE** **,**
亲切地 投入的 到 我的 生活的 帮手 ,

谨以此文深情献给我生命中的伴侣，

[hu:] [stɑ:vd] [ænd; ənd] [stɑ:d] [wɪð] [ˌem 'i:] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [wi:; wi] [spent] [ə'mʌŋ]
WHO **STARVED** **AND** **STARRED** **WITH** **ME** **DURING** **THE** **YEARS** **WE** **SPENT** **AMONG**
WHO 饥饿 和 星形 和 我 期间 这 年 我们 花费 之中
``MIRACLE ['mʌŋgə(r)] - -
``MIRACLE **MONGERS** **'** **'**
``MIRACLE 贩卖者 - -

在那些与“奇迹贩子”们一起度过的岁月里，谁曾与我一起挨饿受冻，又与我一起出演明星剧集？

[maɪ] [waɪf]
My **Wife**
我的 妻子

我的妻子

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

``All ['wʌndə(r)] , - - [sed] ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , ``is [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] [ɒn] ['ɪgnərəns] . - -
``All wonder , ' ' said Samuel Johnson , ``is the effect of novelty on ignorance . ' '
``All 想知道 , - - 说 塞缪尔 约翰逊 , ``is 这 影响 的 新奇 在 无知 . - -

塞缪尔·约翰逊说："一切奇事，都是新奇事物对无知的影响。"

[jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]
Yet we are so created that without something to wonder at we should find
然而 我们 是 所以 创建 那 没有 某物 到 想知道 在 我们 应该 寻找
[laɪf] ['skeəsli] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .
life scarcely worth living .
生活 几乎 值得 活的 .

然而，我们生来如此，如果没有值得惊奇的事物，我们就会觉得生活几乎没有意义。

[ðæt] [fækt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['ɪgnərəns] [blɪs] , [ɔː(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ``folly [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] . - -
That fact does not make ignorance bliss , or make it ``folly to be wise . ' '
那 事实 做 不是 制作 无知 极乐 , 或者 制作 它 ``folly 到 是 明智的 . - -

但这并不意味着无知是福，或者"自以为是愚蠢的"。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] ['nevə(r)] [gets] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lti] ,
For the wisest man never gets beyond the reach of novelty ,
为了 这 最明智的 男人 绝不 获得 超过 这 抵达 的 新奇 ,

即使是最聪明的人，也永远无法摆脱对新奇事物的追求。

[nɔː(r)] [kæn; kən] ['evə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [bəʊst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ;
nor can ever make it his boast that there is nothing he is ignorant of ;
也不 能 曾经 制作 它 他的 夸 那 那里 是 没有什么 他 是 无知 的 ;

他也绝不会自夸自己无所不知；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] ['waɪzə(r)] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['klɪəli] [hiː; hi] [siːz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the wiser he becomes the more clearly he sees how much there is of which he
这 更明智 他 变成 这 更多的 清楚地 他 看到 如何 很多 那里 是 的 哪个 他
[rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
remains in ignorance .
遗迹 在 无知 .

他越睿智，就越清楚地看到自己还有多少事情是无知的。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [æt; ət] .
The more he knows , the more he will find to wonder at .
这 更多的 他 知道 , 这 更多的 他 将要 寻找 到 想知道 在 .

他知道的越多，就会发现越多令他惊奇的事情。

[maɪ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'luːʒn] ,
My professional life has been a constant record of disillusion ,
我的 专业的 生活 有 到过 一个 持续的 记录 的 幻灭 ,

我的职业生涯一直充满失望，

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [məʊst] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['evri] - [deɪ]
and many things that seem wonderful to most men are the every - day
和 许多 事物 那 似乎 精彩的 到 最多 男人 是 这 每一个 - 天
['kɔmənpleis] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
commonplaces of my business .
俗语 的 我的 商业 .

在大多数男人看来很美好的许多事情，在我看来却是日常琐事。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['siːmɪŋ] ['mɑːv(ə)l][tuː; tə] [piːk] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti]

But	I	have	never	been	without	some	seeming	marvel	to	pique	my	curiosity
但	我	有	绝不	到过	没有	一些	似乎	奇迹	到	激起	我的	好奇心

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [maɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	challenge	my	investigation	.
和	挑战	我的	调查	.

但我总能遇到一些看似奇妙的事物来激发我的好奇心，挑战我的探究精神。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ai][hæv; həv][set] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [fəʊk][ænd; ənd]

In	this	book	I	have	set	down	some	of	the	stories	of	strange	folk	and
在	这	书	我	有	放	向下	一些	的	这	故事	的	奇怪的	民间	和

[ʌn'juːʒuəl] [pə˞'fɔrmə˞z] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'sɜːtʃ] .

unusual	performers	that	I	have	gathered	in	many	years	of	such	research	.
异常	表演者	那	我	有	聚集	在	许多	年	的	这样的	研究	.

在这本书中，我记录了我多年研究过程中收集到的一些关于奇异人物和不寻常表演者的故事。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv]['mɪrək(ə)l] - ['mʌŋgə(r)] ,

Much	has	been	written	about	the	feats	of	miracle	-	mongers	,
很多	有	到过	书面	关于	这	壮举	的	奇迹	-	贩卖者	,

关于那些兜售奇迹的人的种种事迹，已经有很多著述了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	not	a	little	in	the	way	of	explaining	them	.
和	不是	一个	小的	在	这	方式	的	解释	他们	.

而且在解释它们方面也毫不逊色。

['tʃɔːsə(r)] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tɜːn] [ʃruːd] [aɪz] [ə'pɒn]['wʌndə(r)] - ['wɜːkəz]

Chaucer	was	by	no	means	the	first	to	turn	shrewd	eyes	upon	wonder	-	workers
乔叟	曾是	经过	不	方法	这	第一的	到	转动	精明	眼睛	之上	想知道	-	工人

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kleɪ] [fiːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)]['aɪdəlz] .

and	show	the	clay	feet	of	these	popular	idols	.
和	展示	这	黏土	脚	的	这些	受欢迎的	偶像	.

乔叟绝不是第一个以敏锐的眼光审视奇迹创造者并揭露这些流行偶像的弱点的人。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mɑrvlz] , [held] [tuː; tə][biː; bi][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,

And	since	his	time	innumerable	marvels	,	held	to	be	supernatural	,
和	自从	他的	时间	无数	奇迹	,	握住	到	是	超自然	,

自他之后，出现了无数被认为是超自然现象的奇迹。

[hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

have	been	exposed	for	the	tricks	they	were	.
有	到过	裸露	为了	这	技巧	他们	是	.

他们的伎俩已被揭穿。

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ə; eɪ]['mɪstɪˌfaɪər] [læk] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]

Yet	to	-	day	,	if	a	mystifier	lack	the	ingenuity	to	invent	a	new	and
然而	到	-	天	,	如果	一个	神秘主义者	缺少	这	独创性	到	发明	一个	新的	和

['stɑːtlɪŋ] [stʌnt] ,

startling	stunt	,
令人震惊	特技	,

然而如今，如果一个魔术师缺乏创造力去发明一种新颖而惊人的噱头，

[hiː; hi][kæn; kən] ['seɪfli] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]

he	can	safely	fall	back	upon	a	trick	that	has	been	the	favorite	of
他	能	安全	落下	后退	之上	一个	诡计	那	有	到过	这	最喜欢的	的

- [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

pressagents	the	world	over	in	all	ages	.
-	这	世界	超过	在	全部	年龄	.

他可以放心地使用一个在各个时代都深受世界各地新闻代理人喜爱的伎俩。

[hiː; hi][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['hɪndʊ] ['feɪkɪə(r)] [huː] , ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ə; eɪ][rəʊp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

He	can	imitate	the	Hindoo	fakir	who	,	having	thrown	a	rope	high	into	the	air
他	能	模拟	这	印度教	苦行僧	WHO	,	拥有	抛掷	一个	绳索	高的	进入	这	空气

,

,

,

他可以模仿印度教苦行僧将绳子高高抛向空中的动作，

[hæz; həz][ə; eɪ] [bɔɪ] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .

has	a	boy	climb	it	until	he	is	lost	to	view	.
有	一个	男生	爬	它	直到	他	是	丢失的	到	看法	.

让一个男孩爬上去，直到消失在视线中。

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [fiːt] [ˈfəʊtəgɹˌæfd] .

He	can	even	have	the	feat	photographed	.
他	能	甚至	有	这	特技	拍摄	.

他甚至可以把这一壮举拍下来。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪl] [klɪk] ; ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpt] [fɪlm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

The	camera	will	click	;	nothing	will	appear	on	the	developed	film	;	and	this	,
这	相机	将要	点击	;	没有什么	将要	出现	在	这	发达	电影	;	和	这	,

相机咔嚓一声，冲洗出来的胶卷上却什么也不会显示；就这样，

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [wɪl] ['glɪbli] [ɪk'spleɪn] , ``proves - - [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɒnlʊkəz]

the	performer	will	glibly	explain	,	``proves	'	'	that	the	whole	company	of	onlookers
这	演员	将要	轻率地	解释	,	``proves	-	-	那	这	所有的	公司	的	旁观者

[wɒz; wəz] ['hɪpnətaɪzd] !

was	hypnotized	!
曾是	被催眠	!

表演者会轻率地解释说，“证明”所有旁观者都被催眠了！

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd]

And	he	can	be	certain	of	a	very	profitable	following	to	defend	and
和	他	能	是	肯定	的	一个	非常	有利可图	下列的	到	保卫	和

['ædvətaɪz] [hɪm] .

advertise	him	.
广告	他	.

而且他可以肯定，会有一大批忠实拥趸为他辩护和宣传，这将为他带来丰厚的利润。

[səʊ][aɪ][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðæt][aɪ] [niːd] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [tuː; tə][ðə; ði]

So	I	do	not	feel	that	I	need	to	apologize	for	adding	another	volume	to	the
所以	我	做	不是	感觉	那	我	需要	到	道歉	为了	添加	其他	体积	到	这

[ʃelvz] [ɒv; əv] [wɜːks] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['mʌŋgə(r)] .

shelves	of	works	dealing	with	the	marvels	of	the	miracle	-	mongers	.
货架	的	作品	处理	和	这	奇迹	的	这	奇迹	-	贩卖者	.

因此，我不觉得需要为在书架上再添一本关于奇迹制造者奇闻异事的书籍而道歉。

[maɪ] ['bɪznəs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][steɪdʒ] [ɪ'ljʊʒən] ,

My	business	has	given	me	an	intimate	knowledge	of	stage	illusions	,
我的	商业	有	给定	我	一个	亲密的	知识	的	阶段	幻觉	,

我的工作让我对舞台魔术有了深入的了解。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [ə'mʌŋ] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪps] .

together	with	many	years	of	experience	among	show	people	of	all	types	.
一起	和	许多	年	的	经验	之中	展示	人们	的	全部	类型	.

以及多年来与各类演艺人员打交道的经验。

[maɪ] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi]

My	familiarity	with	the	former	,	and	what	I	have	learned	of	the	psychology
我的	熟悉	和	这	以前的	,	和	什么	我	有	学习	的	这	心理学

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

of	the	latter	,
的	这	后者	,

我对前者的熟悉程度，以及我对后者心理学的了解，

[hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

has	placed	me	at	a	certain	advantage	in	uncovering	the	natural	explanation
有	放置	我	在	一个	肯定	优势	在	揭开	这	自然的	解释

[ɒv; əv] [fiːts] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [hæv; həv] [siːmd] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .

of	feats	that	to	the	ignorant	have	seemed	supernatural	.
的	壮举	那	到	这	无知	有	似乎	超自然	.

这使我在揭示那些在无知者看来似乎是超自然现象的壮举的自然解释方面具有一定的优势。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [ɪn'fɔːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ]

And	even	if	my	readers	are	too	well	informed	to	be	interested	in	my
和	甚至	如果	我的	读者	是	也	出色地	知情的	到	是	感兴趣的	在	我的

[dɪskˈrɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pəˈfɔrmə-z] [huː] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə]

descriptions	of	the	methods	of	the	various	performers	who	have	seemed	to
描述	的	这	方法	的	这	各种各样的	表演者	WHO	有	似乎	到

[ˌem 'iː] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

me	worthy	of	attention	in	these	pages	,
我	值得	的	注意力	在	这些	页面	,

即使我的读者见多识广，对我在这些篇幅中描述的那些我认为值得关注的表演者的方法不感兴趣，

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [misˈfɔːtʃənz]

I	hope	they	will	find	some	amusement	in	following	the	fortunes	and	misfortunes
我	希望	他们	将要	寻找	一些	娱乐	在	下列的	这	财富	和	不幸

[ɒv; əv][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] [fəʊk] [huː] [wʌns] [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] .

of	all	manner	of	strange	folk	who	once	bewildered	the	wise	men	of	their	day	.
的	全部	方式	的	奇怪的	民间	WHO	一次	困惑	这	明智的	男人	的	他们的	天	.

我希望他们能从追踪各种各样古怪人物的命运和不幸中找到一些乐趣，这些人曾经让当时的智者们感到困惑。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [mʌtʃ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['leɪbə(r)] .

If	I	have	accomplished	that	much	,	I	shall	feel	amply	repaid	for	my	labor	.
如果	我	有	完成	那	很多	,	我	将	感觉	充足的	已偿还	为了	我的	劳动	.

如果我完成了这么多，我的劳动就得到了充分的回报。

[huː'diːni] .

HOUDINI	.
胡迪尼	.

胡迪尼。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[aɪ] . ['faɪə(r)] ['wɜːʃɪp] . - - ['faɪə(r)]

I	.	Fire	worship	.	-	-	Fire
我	.	火	崇拜	.	-	-	火

一、火崇拜——火

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [hiːt]
eating and heat
吃 和 热

饮食和热量

[rɪ'zɪstəns] . - - [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] . - - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nævəhəʊ] ['ɪndiənz] . - - ['faɪə(r)] - ['wɔːkərz] [ɒv; əv]
resistance . - - The Middle Ages . - - Among the Navajo Indians . - - Fire - walkers of
反抗 . - - 这 中间 年龄 . - - 之中 这 纳瓦霍 印度人 . - - 火 - 步行者 的
[dʒə'pæn] . - - [ðə; ði]['faɪəri] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]['fiːdʒiː]
Japan . - - The Fiery Ordeal of Fiji
日本 . - - 这 火热 考验 的 斐济

抵抗运动——中世纪——纳瓦霍印第安人——日本的走火者——斐济的烈火考验

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- [ʃɪp] - ['swɒbə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] . - ['rɪtʃədsən] , - . - - [diː] - , - .
Watton's Ship - swabber from the Indies . - Richardson , 1667 . - - De Heiterkeit , 1713 .
- 船 - 拖把 从 这 印第斯 . - 理查森 , - . - - 德 - , - .
- - ['rɒbət] ['paʊəl] , - - - . - - [duˈfʊr] , - . - - - , -
- - Robert Powell , 1718 - 1780 . - - Dufour , 1783 . - - Quackensalber , 1794
- - 罗伯特 鲍威尔 , - - - . - - 杜福尔 , - . - - - , -

沃顿的印度船用清洁工——理查森，1667年——德·海特凯特，1713年——罗伯特·鲍威尔，1718-1780年——杜福尔，1783年——夸肯萨尔伯，1794年

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . - - [ə; eɪ] ``Wonderful [fə'nɒmɪnən] . - - - - ``The [ˌɪnkəm'bʌstəbəl]
The nineteenth century . - - A ``Wonderful Phenomenon . ' ' - - ``The Incombustible
这 第十九 世纪 . - - 一个 ``Wonderful 现象 . - - - - ``The 不可燃
['spænɪəd] , [seˈnjɔː] - , - - - . - - ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]
Spaniard , Senor Lionetto , ' ' 1803 . - - Josephine
西班牙人 , 传感器 - , - - - . - - 约瑟芬

十九世纪——“奇妙的现象”——《不屈不挠的西班牙人，利奥内托先生》，1803年——约瑟芬

[dʒɪrɑːrdɛli] , - . - - [dʒɒn] [brʊks] , - . - - ['dʌbljuː] . [siː] . ['hoʊtn̩] , - . - - [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [biː]
Girardelli , 1814 . - - John Brooks , 1817 . - - W . C . Houghton , 1832 . - - J . A . B
吉拉尔德利 , - . - - 约翰 布鲁克斯 , - . - - W . C . 霍顿 , - . - - J . 一个 . B
. [tʃɪlɪnski] , - . - - [ˌʃæmə'niː] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sæləmændə(r)] ,
. Chylinski , 1841 . - - Chamouni , the Russian Salamander ,
. 奇林斯基 , - . - - 查穆尼 , 这 俄语 蝾 ,

吉拉尔德利，1814 年。——约翰·布鲁克斯，1817 年。——W·C·霍顿，1832 年。——J·A·B·奇林斯基，1841 年。——俄罗斯蝾螈沙莫尼，

- . - - [prə'fesə(r)] [rel] - , - .
1869 . - - Professor Rel Maeub , 1876 .
- . - - 教授 关系 - , - .

1869.——雷尔·莫布教授，1876年。

[rɪvɛli] ([daɪd] -)
Rivelli (died 1900)
里维利 (死亡 -)

里韦利（卒于1900年）

[ˌaɪ 'viː] . - - [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - - [ʃə'bɛr] , - - -
IV . - - The Master - - Chabert , 1792 - 1859
第四 . - - 这 掌握 - - 沙伯特 , - - -

第四章——大师——沙伯特（1792-1859）

[viː] . ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
V . Fire - eating magicians .
V . 火 - 吃 魔术师 .

V. 吞火魔术师。

[tʃɪŋ] [lɪŋ] [fuː] [ænd; ənd] [tʃʌŋ] [lɪŋ] [su] . - - ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] : [ðə; ði]
Ching Ling Foo and Chung Ling Soo . - - Fire - eaters employed by magicians : The
程 凌 福 和 钟 凌 苏 . - - 火 - 食客 受雇 经过 魔术师 : 这
[mæn] - ['sæləmændə(r)] , - . - ['mɪstə(r)] .
Man - Salamander , 1816 . - Mr .
男人 - 蝾 , - . - 先生 .

钟灵福和钟灵苏——魔术师雇佣的吞火者：《人蜥蜴》，1816 年。——先生

['kɑːltən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , - . - - [mɪs] ['kæsəlɪs] , [eɪdʒd] [naɪn] , - .
Carlton , Professor of Chemistry , 1818 . - - Miss Cassillis , aged nine , 1820 .
卡尔顿 , 教授 的 化学 , - . - - 错过 卡西利斯 , 老年人 九 , - .

卡尔顿，化学教授，1818 年。——卡西利斯小姐，九岁，1820 年。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] ['wʌndə(r)] , - . - - [lɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] - [daɪ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ['djʊərɪŋ] -
The African Wonder , 1843 . - - Ling Look and Yamadeva die in China during Kellar's
这 非洲 想知道 , - . - - 凌 看 和 - 死 在 中国 期间 -
[wɜːld] [tʊə(r)] ,
world tour ,
世界 旅游 ,

非洲奇观，1843年——凌禄和阎摩在凯勒的世界巡演期间于中国去世。

- . - - [lɪŋ] [lʊks] ['dʌb(ə)l] , - . - - [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,
1877 . - - Ling Look's double , 1879 . - - Electrical effects ,
- . - - 凌 看起来 双倍的 , - . - - 电气 效果 ,

1877年——凌·卢克的替身，1879年——电子特效，

[ðə; ði] - . - - [bj'uːənˌəʊ] [kɔː(r)] . - - [del] ['kɑːnoʊ] . - - - . - - ['edwɪn] ['fɒrɪst] [æz; əz] [ə; eɪ]
The Salambos . - - Bueno Core . - - Del Kano . - - Barnello . - - Edwin Forrest as a
这 - . - - 布埃诺 核 . - - 德尔 加纳 . - - - . - - 埃德温 福雷斯特 作为 一个
[hiːt] - [rɪ'zɪstə(r)] - - [ðə; ði]['eldə(r)] ['sʌðərn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] . - - [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
heat - resister - - The Elder Sothern as a fire - eater . - - The Twilight of the
热 - 反抗者 - - 这 长老 南方 作为 一个 火 - 食客 . - - 这 暮 的 这
[ɑːt]
Art
艺术

萨兰博斯乐队——布埃诺·科尔——德尔·卡诺——巴内洛——埃德温·福雷斯特（耐热者）——老索瑟恩（吞火者）——艺术的黄昏

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][ɑː'keɪnə][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] : [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv][æl'bɜːrtəs]['mægnəs] . - - [ɒv; əv]['həʊkəs]
The Arcana of the fire - eaters : The formula of Albertus Magnus . - - Of Hocus
这 秘术 的 这 火 - 食客 : 这 公式 的 阿尔伯特斯 马格努斯 . - - 的 麻醉
['poʊkəs] . - - ['rɪtʃərdsənz] ['meθəd] . - - - - . - - [tuː; tə] [briːð] [fɔːθ]
Pocus . - - Richardson's method . - - Philopyraphagus Ashburniensis . - - To breathe forth
魔法 . - - 理查森的 方法 . - - - - . - - 到 呼吸 前进
[spɑːks] ,
sparks ,
火花 ,

吞火者的秘诀：阿尔伯特·马格努斯的公式——关于胡言乱语——理查森的方法——阿什伯恩的吞火者——喷出火花

[sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] . - - [tuː; tə] [spaʊt] ['nætʃ(ə)rəl][gæs] . - - [prə'fesə(r)] - [dɪs'kʌvəri] . -
smoke and flames . - - To spout natural gas . - - Professor Sementini's discoveries . -
抽烟 和 火焰 . - - 到 喷口 自然的 气体 . - - 教授 - 发现 . -
- [tuː; tə] [baɪt] [ɒf] [red] - [hɒt] ['aɪən] . - - [tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [keɪdʒ] .
- To bite off red - hot iron . - - To cook in a burning cage .
- 到 咬 离开 红色的 - 热的 铁 . - - 到 厨师 在 一个 燃烧 笼 .

烟雾和火焰。——喷出天然气。——塞门蒂尼教授的发现。——咬断烧红的铁块。——在燃烧的笼子里烹饪。

- - [tʃæbɜts] ['ʌv(ə)n] . - - [tuː; tə] [iːt] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . - - [tuː; tə] [drɪŋk] ['bɜːnɪŋ] [ɔɪl] . - - [tuː; tə]
- - Chabert's oven . - - To eat coals of fire . - - To drink burning oil . - - To
- - 沙伯特 烤箱 . - - 到 吃 煤炭 的 火 . - - 到 喝 燃烧 油 . - - 到
[tʃuː] ['məʊltən] [liːd] . - - [tuː; tə] [tʃuː] ['bɜːnɪŋ] ['brɪmstəʊn] . - - [tuː; tə] [riːð] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [fleɪmz]
chew molten lead . - - To chew burning brimstone . - - To wreathe the face in flames
嚼 熔融的 带领 . - - 到 嚼 燃烧 硫磺 . - - 到 盘绕 这 脸 在 火焰
.
:
.

——沙伯特的烤炉。——吃火炭。——喝燃烧的油。——嚼熔化的铅。——嚼燃烧的硫磺。——用火焰环绕脸部。

- - [tuː; tə] [ɪg'naɪt] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] . - - [tuː; tə] [drɪŋk] ['bɔɪlɪŋ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [iːt] ['fleɪmɪŋ]
- - To ignite paper with the breath . - - To drink boiling liquor and eat flaming
- - 到 点燃 纸 和 这 气息 . - - 到 喝 沸腾 酒 和 吃 炽盛
[wæks]
wax
蜡

用气息点燃纸张。喝沸酒，吃燃烧的蜡。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [sfɪə'rɔɪdəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪkwɪdz] . - - [waɪ] [ðə; ði][hænd] [meɪ] [biː; bi] [dip] [ɪn]['məʊltən]
The spheroidal condition of liquids . - - Why the hand may be dipped in molten
这 球状 状况 的 液体 . - - 为什么 这 手 可能 是 浸入 在 熔融的
['met(ə)lz] . - - ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hiːt] [rɪ'zɪstəns] [pʊt][tuː; tə] ['præktɪkl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] :
metals . - - Principles of heat resistance put to practical uses :
金属 . - - 原则 的 热 反抗 放 到 实际的 用途 :

液体的球形状态；手为何能浸入熔融金属中；耐热原理的实际应用：

[ˌɔːl'diːni] , - . - - [ɪn] ['ɜːli] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] . - - ['temprətʃər] [ðə; ði] ['bɒdi] [kæn; kən][ɪn'djʊə(r)]
Aldini , 1829 . - - In early fire - fighting . - - Temperatures the body can endure
阿尔迪尼 , - . - - 在 早期的 火 - 斗争 . - - 温度 这 身体 能 忍受

阿尔迪尼，1829年——早期消防工作——人体能够承受的温度

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[sɒːd] - ['swɒləʊə(r)] : [klɪ'koʊ] , - [frɪts] , - , [ə; eɪ]['reɪzə(r)] - ['swɒləʊə(r)] , [æn; ən]
Sword - swallowers : Cliquot , Delno Fritz , Deodota , a razor - swallower , an
剑 - 吞咽者 : 克利克 , - 弗里茨 , - , 一个 剃刀 - 吞咽者 , 一个
[ʌm'brelə] - ['swɒləʊə(r)] , ['wɪljəm] ['dempstə] , [dʒɒn] ['kʌmɪŋ] , ['iːdɪθ] ['klɪfəd] , -
umbrella - swallower , William Dempster , John Cumming , Edith Clifford , Victorina
伞 - 吞咽者 , 威廉 邓普斯特 , 约翰 卡明 , 伊迪丝 克利福德 , -

吞剑者：克利科特、德尔诺·弗里茨、德奥多塔、吞剃刀者、吞伞者、威廉·邓普斯特、约翰·卡明、伊迪丝·克利福德、维克托里娜

[ɪks] . [stəʊn] - ['iːtə(r)] : [ə; eɪ][saɪ'liːzi.ən][ɪn] [prɑːg] , - ; [fræn'swɑː] [bə'teɪljə] , ['sɜːkə] . - ;
IX . Stone - eaters : A Silesian in Prague , 1006 ; Francois Battalia , ca . 1641 ;
第九章 . 石头 - 食客 : 一个 西里西亚 在 布拉格 , - ; 弗朗索瓦 巴塔利亚 , ca . - ;
- - ['begə(r)] [bɔɪ] ;
Platerus ' beggar boy ;
- - 乞丐 男生 ;

IX. 食石者：1006 年布拉格的西里西亚人；约 1641 年弗朗索瓦·巴塔利亚；普拉特鲁斯的乞丐男孩；

['fɑːðə(r)] - - [ɒv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] , - ; ``The ['əʊnli] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , - -
Father Paulian's lithophagus of Avignon , 1760 ; ``The Only One in the World , ' '
父亲 - - 的 阿维尼翁 , - ; ``The 仅有的 一 在 这 世界 , - -
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

保罗神父的阿维尼翁石棺，1760 年；“世上独一无二的”，伦敦，

- ; ['spænjədz] [ɪn] ['lʌndən] , - ; [ə; eɪ]['siːkrət][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd][sɪks] ; [ˌdʒæpə'niːz] ['treɪnɪŋ] .
1788 ; Spaniards in London , 1790 ; a secret for two and six ; Japanese training .
- ; 西班牙人 在 伦敦 , - ; 一个 秘密 为了 二 和 六 ; 日本人 训练 .
- - [frɒg] - ['swɒləʊə(r)] :
- - Frog - swallowers :
- - 青蛙 - 吞咽者 :

1788年；1790年伦敦的西班牙人；二人六人秘密；日本训练。——吞蛙者：

['nɔːrtən] ; ['ɪŋglɪʃ] [dʒæk] ; ['bɒskoʊ] ; [ðə; ði] [sneɪk] - ['iːtə(r)] ; [bɪlɪŋtənz] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)]
Norton ; English Jack ; Bosco ; the snake - eater ; Billington's prescription for
诺顿 ; 英语 杰克 ; 博斯科 ; 这 蛇 - 食客 ; 比灵顿 处方 为了
['hæŋmən] ; ['kæptɪn] - . - - ['wɔːtə(r)] ['spautə] ;
hangmen ; Captain Veitro . - - Water spouters ;
绞门 ; 队长 - . - - 水 喷嘴 ;

诺顿；英国杰克；博斯科；食蛇者；比灵顿的刽子手处方；维特罗船长。——喷水者；

[bleiz] - , ['sɜːkə] . - ; - [mɑːr'ʃɑːnd] , -
Blaise Manfrede , ca . 1650 ; Floram Marchand , 1650
布莱斯 - , ca . - ; - 马尔尚 , -

布莱斯·曼弗雷德，约。 1650；弗洛拉姆·马尔尚，1650

[eks] . [dɪ'faɪərz][ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] : - ; ['mɪsɪz] . [lɜːn] ,
X . Defiers of poisonous reptiles : Thardo ; Mrs . Learn ,
X . 反抗者 的 有毒 爬行动物 : - ; 太太 . 学习 ,

X. 毒蛇的挑战者：塔尔多；莱恩夫人，

['diːlə(r)] [ɪn]['ræt(ə)l] - [sneɪks] . - - [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['θɜːrˌloʊ] ['kʌnɪŋˌhæm] [ɒn]['æntəˌdoʊts][fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] -
dealer in rattle - snakes . - - Sir Arthur Thurlow Cunynghame on antidotes for snake -
经销商 在 嘎嘎作响 - 蛇 . - - 先生 亚瑟 瑟洛 坎宁安 在 解毒剂 为了 蛇 -
[baɪt] . - - [dʒæk][ðə; ði]['vaɪpə(r)] . - - ['wɪljəm] ['ɒlɪvə] ,
bite . - - Jack the Viper . - - William Oliver ,
咬 . - - 杰克 这 毒蛇 . - - 威廉 奥利弗 ,

响尾蛇贩子。——亚瑟·瑟洛·坎宁安爵士论蛇咬伤的解毒剂。——蝰蛇杰克。——威廉·奥利弗

- . - - [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] ['haɪnrɪk] [ə'grɪpə] , (- - -) . - - [æn; ən] [ɒ'streɪliən]
1735 . - - The advice of Cornelius Heinrich Agrippa , (1480 - 1535) . - - An Australian
- . - - 这 建议 的 科尼利厄斯 海因里希 阿格里帕 , (- - -) . - - 一个 澳大利亚
[sneɪk] ['stɔːri] . - - ['æntəˌdoʊts][fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['pɔɪznz]
snake story . - - Antidotes for various poisons
蛇 故事 . - - 解毒剂 为了 各种各样的 毒药

1735年——科尼利厄斯·海因里希·阿格里帕（1480-1535）的建议——一个关于澳大利亚蛇的故事——各种毒药的解毒剂

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['strɔŋmæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['tɒməs] ['tɑ:pəm] ([daɪd] , -) ;

XI	.	Strongmen	of	the	eighteenth	century	:	Thomas	Topham	(	died	,	1749	)	;
十一	.	大力士	的	这	第十八	世纪	:	托马斯	托普汉姆	(	死亡	,	-	)	;

[dʒɔɪs] , - ; [væn] - ,

Joyce	,	1703	;	Van	Eskeberg	,
乔伊斯	,	-	;	范	-	,

十一、十八世纪的大力士：托马斯·托普汉姆（卒于1749年）；乔伊斯，1703年；范·埃斯克伯格，

- ; [bɑ:rsəbəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ; [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['fi:meɪl] ['sæmpsən] , - ; [ðə; ði] ``little

1718	;	Barsabas	and	his	sister	;	The	Italian	Female	Sampson	,	1724	;	The	``little
-	;	巴尔萨巴斯	和	他的	姐姐	;	这	意大利语	女性	桑普森	,	-	;	这	``little

['wʊmən] [frɒm; frəm] [dʒɪ'ni:və] ,

woman	from	Geneva	,
女士	从	日内瓦	,

1718年；巴尔萨巴斯和他的妹妹；意大利女参孙，1724年；“日内瓦的小妇人”，

- - - ; [bɛl'zoʊni] , - - -

'	'	1751	;	Belzoni	,	1778	-	1823
-	-	-	;	贝尔佐尼	,	-	-	-

'' 1751；贝尔佐尼，1778-1823

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kən'temp(ə)rəri] [strɒŋ] ['pi:p(ə)l] : [tʃɑ:lz] ['dʒefəs(ə)n] ; ['lu:ɪs] [sɪə̯(ɹ)] ; [dʒɒn][gru:n][mɑ:ks] ; ['wɪljəm] [ˌel'i:]

Contemporary	strong	people	:	Charles	Jefferson	;	Louis	Cyr	;	John	Grun	Marx	;	William	Le
当代的	强的	人们	:	查尔斯	杰斐逊	;	路易斯	西尔	;	约翰	格伦	马克思	;	威廉	乐

[rɔi] . - - [ðə; ði] [neɪl] [kɪŋ] ,

Roy	.	-	-	The	Nail	King	,
罗伊	.	-	-	这	指甲	国王	,

当代强人：查尔斯·杰斐逊；路易斯·西尔；约翰·格伦·马克思；威廉·勒罗伊。——《钉子大王》

[ðə; ði]['hju:mən] [klɔ:] - ['hæmə(r)] ; [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['waɪər] ; ['meksɪkən] ['bɪli] [welz] ; [ə; eɪ]

The	Human	Claw	-	hammer	;	Alexander	Weyer	;	Mexican	Billy	Wells	;	A
这	人类	爪	-	锤	;	亚历山大	韦尔	;	墨西哥	比利	威尔斯	;	一个

['fu:lhɑ:di] [ɪ'tæliən] ; ['wɪlsn] ; ['hɜ:mən] ;

foolhardy	Italian	;	Wilson	;	Herman	;
蛮干	意大利语	;	威尔逊	;	赫尔曼	;

人肉爪锤；亚历山大·韦耶；墨西哥人比利·威尔斯；鲁莽的意大利人；威尔逊；赫尔曼；

['sæmpsən] ; ['sændˌaʊ] ; ['jʌkə] ; [lɑ:] [blɑ:ntʃ] ; ['lu:lu:] [hɜ:st] . - - [ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] ['mægnət] , [ðə; ði]

Sampson	;	Sandow	;	Yucca	;	La	Blanche	;	Lulu	Hurst	.	-	-	The	Georgia	Magnet	,	The
桑普森	;	桑多	;	丝兰	;	拉	布兰奇	;	露露	赫斯特	.	-	-	这	乔治亚州	磁铁	,	这

[ɪ'lektrɪk] [gɜ:l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Electric	Girl	,	etc	.	;
电的	女孩	,	ETC	.	;

桑普森；桑多；尤卡；拉布兰奇；露露·赫斯特。——《乔治亚磁铁》、《电女孩》等；

['æni] ['æbət] ; ['mæti] [li:] [praɪs] . - - [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:ks] . - - [ðə; ði] [daɪm]

Annie	Abbott	;	Mattie	Lee	Price	.	-	-	The	Twilight	of	the	Freaks	.	-	-	The	dime
安妮	雅培	;	马蒂	李	价格	.	-	-	这	暮	的	这	怪胎	.	-	-	这	一角硬币

[mjʊ'zɪəm]

museums
博物馆

安妮·阿博特；玛蒂·李·普莱斯。——《畸形人的黄昏》——廉价博物馆

['tʃæptə(r)] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

['faɪə(r)] ['wɜːʃɪp] . - - ['faɪə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [hiːt] [rɪ'zɪstəns] . - - [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

FIRE	WORSHIP	.	-	-	FIRE	EATING	AND	HEAT	RESISTANCE	.	-	-	IN	THE	MIDDLE	AGES	.
火	崇拜	.	-	-	火	吃	和	热	反抗	.	-	-	在	这	中间	年龄	.

中世纪的火崇拜——吞火和耐热。

- - [ə'mʌŋ]

-	-	AMONG
-	-	之中

- 之中

[ðə; ðɪ]['nævəhəʊ] ['ɪndɪənz] . - - ['faɪə(r)] - ['wɔːkərz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] . - - [ðə; ðɪ] ['faɪəri] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]['fiːdʒiː]

THE	NAVAJO	INDIANS	.	-	-	FIRE	-	WALKERS	OF	JAPAN	.	-	-	THE	FIERY	ORDEAL	OF	FIJI
这	纳瓦霍	印度人	.	-	-	火	-	步行者	的	日本	.	-	-	这	火热	考验	的	斐济

.

:
.

纳瓦霍印第安人——日本的走火者——斐济的烈火考验。

['faɪə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] , [ðə; ðɪ][məʊst]['terəb(ə)l]

Fire	has	always	been	and	,	seemingly	,	will	always	remain	,	the	most	terrible
火	有	总是	到过	和	,	似乎	,	将要	总是	保持	,	这	最多	糟糕的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['elɪmənts] .

of	the	elements	.
的	这	元素	.

火一直以来都是，而且似乎也将永远是所有自然元素中最可怕的。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

To	the	early	tribes	it	must	also	have	been	the	most	mysterious	;	for	,
到	这	早期的	部落	它	必须	还	有	到过	这	最多	神秘	;	为了	,

对于早期部落来说，它也一定是最神秘的；因为，

[waɪl] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['evɪdəns] ,

while	earth	and	air	and	water	were	always	in	evidence	,
尽管	地球	和	空气	和	水	是	总是	在	证据	,

虽然土、气、水始终存在，

['faɪə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

fire	came	and	went	in	a	manner	which	must	have	been	quite	unaccountable
火	来了	和	去	在	一个	方式	哪个	必须	有	到过	相当	无法解释

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

火势来去无常，这让他们百思不得其解。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['diːifai] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv]

Thus	it	naturally	followed	that	the	custom	of	deifying	all	things	which	the	primitive
因此	它	自然	随后	那	这	风俗	的	神化	全部	事物	哪个	这	原始

[maɪnd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp] ,

mind	was	unable	to	grasp	,
头脑	曾是	无法	到	抓牢	,

因此，将原始思维无法理解的一切事物神化的习俗自然而然地产生了。

[led][ɪn][də'rekt][laɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] - ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪz] .

led	in	direct	line	to	the	fire	-	worship	of	later	days	.
引领	在	直接的	线	到	这	火	-	崇拜	的	之后	天	.

直接导致了后来的拜火教。

[ðæt] ['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'djuːst] [θruː] ['frɪkʃ(ə)n] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

That	fire	could	be	produced	through	friction	finally	came	into	the	knowledge	of
那	火	可以	是	生产	通过	摩擦	最后	来了	进入	这	知识	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

人们最终认识到摩擦可以生火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːli] ['meθədz] [ɪn'teɪl] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] .

but	the	early	methods	entailed	much	labor	.
但	这	早期的	方法	包含	很多	劳动	.

但早期的方法需要耗费大量人力。

['kɒnsɪkwəntli] ['aʊə(r)] [iːz] - ['lʌvɪŋ] ['fɔːˌbeəz] [kɑːst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] ``keep [ðə; ði]

Consequently	our	ease	-	loving	forebears	cast	about	for	a	method	to	``keep	the
最后	我们的	舒适	-	爱	祖先	投掷	关于	为了	一个	方法	到	``keep	这

[həʊm] ['faɪərz] ['bɜːnɪŋ] - - [ænd; ənd][hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [iːtʃ]

home	fires	burning	'	'	and	hit	upon	the	plan	of	appointing	a	person	in	each
家	火灾	燃烧	-	-	和	打	之上	这	计划	的	任命	一个	人	在	每个

[kə'mjuːnəti] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [brænd] .

community	who	should	at	all	times	carry	a	burning	brand	.
社区	WHO	应该	在	全部	时代	携带	一个	燃烧	品牌	.

因此，我们那些爱好安逸的先辈们四处寻找“保持家中炉火不灭”的方法，最终想出了一个办法，即在每个社区任命一个人，让他始终手持燃烧的火把。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] ['meni] [fɔːlts] , [haʊ'evə(r)] ,

This	arrangement	had	many	faults	,	however	,
这	安排	有	许多	故障	,	然而	,

然而，这种安排存在诸多缺陷。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [kept]

and	after	a	while	it	was	superseded	by	the	expedient	of	a	fire	kept
和	后	一个	尽管	它	曾是	被取代	经过	这	权宜	的	一个	火	保留

[kən'tɪnjuəli] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

continually	burning	in	a	building	erected	for	the	purpose	.
持续	燃烧	在	一个	建筑	竖立	为了	这	目的	.

过了一段时间，这种方法被另一种权宜之计所取代，即在专门建造的建筑物内保持火长期燃烧。

[ðə; ði] [griːks] ['wəːʃip] [æt; ət][æn; ən]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]

The	Greeks	worshiped	at	an	altar	of	this	kind	which	they	called	the	Altar	of
这	希腊人	崇拜	在	一个	坛	的	这	种类	哪个	他们	称为	这	坛	的

['hestɪə] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmənz] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] ['vestə] .

Hestia	and	which	the	Romans	called	the	Altar	of	Vesta	.
赫斯提亚	和	哪个	这	罗马书	称为	这	坛	的	灶神星	.

希腊人曾在这种祭坛上进行祭祀，他们称之为赫斯提亚祭坛，罗马人称之为维斯塔祭坛。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['vestə] ,

The	sacred	fire	itself	was	known	as	Vesta	,
这	神圣	火	本身	曾是	已知	作为	灶神星	,

圣火本身被称为维斯塔（Vesta），

[ænd; ənd][ɪts] ['bɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]

and	its	burning	was	considered	a	proof	of	the	presence	of	the	goddess
和	它是	燃烧	曾是	经过考虑的	一个	证明	的	这	在场	的	这	女神

.

:
.

焚烧它被认为是女神存在的证据。

[ðə; ði] ['pə:ʃənz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Persians	had	such	a	building	in	each	town	and	village	;	and	the
这	波斯人	有	这样的	一个	建筑	在	每个	镇	和	村庄	;	和	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

波斯人在每个城镇和村庄都建有这样的建筑；埃及人也是如此。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] ['evri] ['temp(ə)l] ; [waɪl] [ðə; ði]['meksɪkənz] , [nætʃ] ,

such	a	fire	in	every	temple	;	while	the	Mexicans	,	Natches	,
这样的	一个	火	在	每一个	寺庙	;	尽管	这	墨西哥人	,	纳奇斯	,

每座寺庙里都有这样的火；而墨西哥人、纳奇斯人、

[pə'ru:vjənz] [ænd; ənd] ['maɪəz] [kept] [ðeə(r)] ``national ['faɪərz] - - ['bɜ:nɪŋ] [ə'pɒn] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] .

Peruvians	and	Mayas	kept	their	``national	fires	'	'	burning	upon	great	pyramids	.
秘鲁人	和	玛雅人	保留	他们的	``national	火灾	-	-	燃烧	之上	伟大的	金字塔	.

秘鲁人和玛雅人在宏伟的金字塔上让"民族之火"持续燃烧。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['faɪərz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [raɪt] ,

Eventually	the	keeping	of	such	fires	became	a	sacred	rite	,
最终	这	保持	的	这样的	火灾	成为	一个	神圣	仪式	,

最终，守火成为了一种神圣的仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ``Eternal [læmps] - - [kept] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn]['sinəgɔg, -gɔ:g][ænd; ənd][ɪn][baɪ'zæntaɪn][ænd; ənd]

and	the	``Eternal	Lamps	'	'	kept	burning	in	synagogues	and	in	Byzantine	and
和	这	``Eternal	灯具	-	-	保留	燃烧	在	犹太教堂	和	在	拜占庭	和

['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃɪz] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] ['kʌstəmz] .

Catholic	churches	may	be	a	survival	of	these	customs	.
天主教	教堂	可能	是	一个	生存	的	这些	海关	.

犹太教堂、拜占庭教堂和天主教教堂里一直点着的"永恒之灯"可能是这些习俗的遗存。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ɔ:l] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] , ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] ,

There	is	a	theory	that	all	architecture	,	public	and	private	,	sacred	and	profane	,
那里	是	一个	理论	那	全部	建筑学	,	民众	和	私人的	,	神圣	和	亵渎	,

有一种理论认为，所有建筑，无论是公共的还是私人的，神圣的还是世俗的，

[bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ʃedz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] .

began	with	the	erection	of	sheds	to	protect	the	sacred	fire	.
开始	和	这	勃起	的	棚屋	到	保护	这	神圣	火	.

最初是为了保护圣火而搭建棚子。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [led] [men] [tu:; tə] [bɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] ,

This	naturally	led	men	to	build	for	their	own	protection	as	well	,
这	自然	引领	男人	到	建造	为了	他们的	自己的	保护	作为	出色地	,

这自然而然地促使男人们也建造房屋来保护自己。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['fæməli] [hɑ:θ] [hæd; həd][ɪts]['dʒenəsɪs] .

and	thus	the	family	hearth	had	its	genesis	.
和	因此	这	家庭	炉	有	它是	创世纪	.

于是，家庭的炉灶就此诞生。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] ['ki:pərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['pʌblɪk]

Another	theory	holds	that	the	keepers	of	the	sacred	fires	were	the	first	public
其他	理论	持有	那	这	守门员	的	这	神圣	火灾	是	这	第一的	民众

['sɜ:vənts] ,

servants	,
仆人	,

另一种理论认为，守护圣火的人是第一批公务员。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [spræŋ] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	from	this	small	beginning	sprang	the	intricate	public	service	of	the
和	那	从	这	小的	开始	弹簧	这	错综复杂	民众	服务	的	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

而如今错综复杂的公共服务体系正是从这个小小的开端发展而来。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪt'self] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['legəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [traɪbz] ;

The	worship	of	the	fire	itself	had	been	a	legacy	from	the	earliest	tribes	;
这	崇拜	的	这	火	本身	有	到过	一个	遗产	从	这	最早	部落	;

对火的崇拜是早期部落的遗风;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ-][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv]

but	it	remained	for	the	Rosicrucians	and	the	fire	philosophers	of
但	它	剩余	为了	这	玫瑰十字会	和	这	火	哲学家	的

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [ˌpærə'sɛlsəs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt]

the	Sixteenth	Century	under	the	lead	of	Paracelsus	to	establish	a	concrete
这	第十六	世纪	在下面	这	带领	的	帕拉塞尔苏斯	到	建立	一个	具体的

[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ɒn] [ðæt] ['beɪsɪs] ,

religious	belief	on	that	basis	,
宗教	信仰	在	那	基础	,

但在此基础上建立具体的宗教信仰，则是由十六世纪的玫瑰十字会和帕拉塞尔苏斯领导的火哲学家们完成的。

['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['æmpl] [pruːf] [ðæt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]

finding	in	the	Scriptures	what	seemed	to	them	ample	proof	that	fire	was	the
寻找	在	这	经文	什么	似乎	到	他们	充足	证明	那	火	曾是	这

['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,

symbol	of	the	actual	presence	of	God	,
象征	的	这	实际的	在场	的	上帝	,

他们在圣经中找到了他们认为足以证明火是上帝真实存在的象征的证据。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [ɜːθ] .

as	in	all	cases	where	He	is	said	to	have	visited	this	earth	.
作为	在	全部	案例	在哪里	他	是	说	到	有	到访	这	地球	.

正如所有据说祂曾造访地球的例子一样。

[hiː; hi] [keɪm] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['glɔːri] ,

He	came	either	in	a	flame	of	fire	,	or	surrounded	with	glory	,
他	来了	任何一个	在	一个	火焰	的	火	,	或者	包围	和	荣耀	,

他要么伴着火焰而来，要么身披荣光而来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːvd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

which	they	conceived	to	mean	the	same	thing	.
哪个	他们	构思	到	意思是	这	相同的	事物	.

他们认为这两个词的意思是一样的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : [wen] [gɒd] [ə'pɪəd] [ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] (['ɛksɑːd] .

For	example	:	when	God	appeared	on	Mount	Sinai	(	Exod	.
为了	例子	:	什么时候	上帝	出现	在	山	西奈山	(	出埃及记	.

例如：当上帝在西奈山上显现时（出埃及记）。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] , -) ``The [lɔːd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['faɪə(r)] . - -

xix	,	18	)	``The	Lord	descended	upon	it	in	fire	.	'	'
十九	,	-	)	``The	主	下降	之上	它	在	火	.	-	-

xix, 18)“耶和华降下火来攻击它。”

['məʊzɪz] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [sed] :

Moses	,	repeating	this	history	,	said	:
摩西	,	重复	这	历史	,	说	:

摩西重述这段历史时说：

``The [lɔːd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - - ([dɔɪt] . [ˌaɪ 'viː] , -) .

``The Lord spake unto you out of the midst of fire ' ' (Deut . iv , 12) .

``The 主 说 到 你 出去 的 这 中间 的 火 - - (申命记 . 四 , -) .

“耶和华从火中对你们说话”（申命记 4:12）。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['məʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [bʊʃ]

Again , when the angel of the Lord appeared to Moses out of the flaming bush

再次 , 什么时候 这 天使 的 这 主 出现 到 摩西 出去 的 这 炽盛 衬套

,

,

,

耶和华的使者再次从燃烧的荆棘丛中向摩西显现，

``the [bʊʃ] [bɜːnd] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sjuːmd] - - (['ɛksɑːd] .

``the bush burned with fire and the bush was not consumed ' ' (Exod .

``the 衬套 烧伤 和 火 和 这 衬套 曾是 不是 消耗 - - (出埃及记 .

“荆棘被火烧着，却没有烧毁”（出埃及记 1:12）。

[θriː] , [θriː]) .

iii , 3) .

三、 , 3) .

iii，3）。

['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['eərən] ([lef] . [ɪks] , -) ,

Fire from the Lord consumed the burnt offering of Aaron (Lev . ix , 24) ,

火 从 这 主 消耗 这 烧焦的 提供 的 亚伦 (列夫 . 九 , -) ,

耶和华降下火来，烧尽了亚伦的燔祭（利未记 9:24）。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['gɪdiən] (['dʒʌdʒ] . ['sɪksθ] , -) , [ðə; ði] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ([wʌn] [krəʊn]

the sacrifice of Gideon (Judg . vi , 21) , the burnt offering of David (1 Chron

.

:

.

基甸的献祭（士师记 6:21），大卫的燔祭（历代志上 1:10）。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] , -) , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɒləmənz] ['temp(ə)l] ([krəʊn] .

xxxi , 26) , and that at the dedication of King Solomon's temple (Chron .

xxxi , -) , 和 那 在 这 奉献 的 国王 所罗门的 寺庙 (克朗 .

[sevn] , [wʌn]) .

vii , 1) .

七 , 1) .

xxxi, 26），以及在所罗门王圣殿落成典礼上（历代志上 7, 1）。

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'laɪdʒə] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['beɪəl][wɒz; wəz] [nɒt] [gɒd] ,

And when Elijah made his sacrifice to prove that Baal was not God ,

和 什么时候 以利亚 制成 他的 牺牲 到 证明 那 巴力 曾是 不是 上帝 ,

当以利亚献祭以证明巴力不是神时，

``the ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [fel] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] [bɜːnt] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ,

``the fire of the Lord fell and consumed the burnt sacrifice , and the wood ,

``the 火 的 这 主 跌倒 和 消耗 这 烧焦的 牺牲 , 和 这 木头 ,

“耶和华的火降下，烧尽了燔祭和柴火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] . -

and the stones , and the dust and the water that was in the trench . '

-

'

-

还有沟渠里的石头、尘土和水。

([wʌn] [kɪŋz] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - .)
(1 Kings , xviii , 38 .)
(1 国王 , 十八 , - .)

（列王纪上 18:38）

[sɪns] ['sækrɪfaɪs][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [fuːd] ['ɒfəd] [tuː; tə]
Since sacrifice had from the earliest days been considered as food offered to
自从 牺牲 有 从 这 最早 天 到过 经过考虑的 作为 食物 提供 到
[ðə; ði] [gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

由于自古以来，祭祀就被视为献给神灵的食物，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] [wen] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]
it was quite logical to argue that when fire from Heaven fell upon the
它 曾是 相当 逻辑 到 争论 那 什么时候 火 从 天堂 跌倒 之上 这
['ɒfərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,

由此可以合乎逻辑地推断，当天火降临在祭品上时，

[gɒd] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
God himself was present and consumed His own .
上帝 他自己 曾是 展示 和 消耗 他的 自己的 .

上帝亲自在场，并吞噬了自己的子民。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌpærə'selsəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] [bɪl'iːvəz] [sɔːt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd]
Thus the Paracelsists and other fire believers sought , and as they believed
因此 这 帕拉塞尔主义者 和 其他 火 信徒 寻求 , 和 作为 他们 相信
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

因此，帕拉塞尔苏斯派和其他信奉火的人们开始寻找，并且他们相信已经找到了。

[haɪ] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [traɪbz] .
high authority for continuing a part of the fire worship of the early tribes .
高的 权威 为了 继续 一个 部分 的 这 火 崇拜 的 这 早期的 部落 .

继承早期部落部分拜火习俗的权威人士。

[ðə; ði] ['θɪəˌsɒfɪst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːrˌgreɪv] ['dʒenɪŋz] [ɪn] ``The [ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ-] ,
The Theosophists , according to Hargrave Jennings in ``The Rosicrucians ,
这 神智学家 , 根据 到 哈格雷夫 詹宁斯 在 ``The 玫瑰十字会 ,

根据哈格雷夫·詹宁斯在《玫瑰十字会》一书中的说法，神智学家们

- - [kɔːld] [ðə; ði] [səʊl] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] ,
' ' called the soul a fire taken from the eternal ocean of light ,
- - 称为 这 灵魂 一个 火 已采取 从 这 永恒 海洋 的 光 ,

称灵魂为取自永恒光明海洋的火焰，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)]['faɪə(r)] - [fə'lɑːsəfərz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] ['nəʊəbl] [θɪŋz] ,
and in common with other Fire - Philosophers believed that all knowable things ,
和 在 常见的 和 其他 火 - 哲学家 相信 那 全部 可知的 事物 ,

与其他火宗哲学家一样，他们认为所有可知的事物，

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vɒlvd] [aʊt] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['faɪnəli]
both of the soul and the body , were evolved out of fire and finally
两个都 的 这 灵魂 和 这 身体 , 是 进化 出去 的 火 和 最后
[rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
resolvable into it ;
可解决 进入 它 ;

灵魂和肉体都是由火演化而来，最终又都归于火之中；

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd]['əʊnli] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [nəʊn] [gɒd] .

and	that	fire	was	the	last	and	only	-	to	-	be	-	known	God	.
和	那	火	曾是	这	最后的	和	仅有的	-	到	-	是	-	已知	上帝	.

那场火就是最后一位，也是唯一一位被世人所知的上帝。

[ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [aɪ] [maɪt] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]

In	passing	I	might	call	attention	to	the	fact	that	the	Devil	is	supposed	to
在	通过	我	可能	称呼	注意力	到	这	事实	那	这	魔鬼	是	据称	到

[dwel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] .

dwell	in	the	same	element	.
住	在	这	相同的	元素	.

顺便提一下，据说魔鬼也居住在同样的元素中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [hi:t] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [daɪm] - [mju'zi:əm]

Some	of	the	secrets	of	heat	resistance	as	practiced	by	the	dime	-	museum
一些	的	这	秘密	的	热	反抗	作为	练习	经过	这	一角硬币	-	博物馆

[ænd; ənd] ['saɪdʃəʊ] [pə'fɔrmə-z] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] ,

and	sideshow	performers	of	our	time	,
和	杂耍表演	表演者	的	我们的	时间	,

当代廉价博物馆和杂耍表演者所采用的一些耐热秘诀

['si:krəts] [gru:pt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ``Fire - ['i:tɪŋ] , - - [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

secrets	grouped	under	the	general	title	of	``Fire	-	eating	,	'	'	must	have	been
秘密	分组	在下面	这	一般的	标题	的	``Fire	-	吃	,	-	-	必须	有	到过

[nəʊn] [ɪn] ['veri] ['ɜ:li] [taɪmz] .

known	in	very	early	times	.
已知	在	非常	早期的	时代	.

统称为"吞火"的各种秘技，想必在古代就已经为人所知。

[tu:; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm] ['tʃeɪmbəz] - ``Book [ɒv; əv] [deɪz] - - :

To	quote	from	Chambers	'	``Book	of	Days	'	'	:
到	引用	从	钱伯斯	-	``Book	的	天	-	-	:

引用钱伯斯《每日记事》中的一段话：

``In ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][faɪnd] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [pə'zest] [ðə; ði][ɑ:t]

``In	ancient	history	we	find	several	examples	of	people	who	possessed	the	art
``In	古老的	历史	我们	寻找	一些	示例	的	人们	WHO	拥有	这	艺术

[ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] ['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd] .

of	touching	fire	without	being	burned	.
的	接触	火	没有	存在	烧伤	.

"在古代历史上，我们发现了一些人拥有触摸火而不被烧伤的技艺的例子。"

[ðə; ði] ['pri:stis] [ɒv; əv][daɪ'ænə] , [æt; ət] - , [ɪn] [ˌkæpə'dəuʃi:ə] , [kə'mɑ:nd] ['pʌblɪk]

The	Priestesses	of	Diana	,	at	Castabala	,	in	Cappadocia	,	commanded	public
这	女祭司	的	戴安娜	,	在	-	,	在	卡帕多西亚	,	命令	民众

[ˌvenə'reɪʃn] [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] [red] - [hɒt]['aɪən] .

veneration	by	walking	over	red	-	hot	iron	.
崇敬	经过	步行	超过	红色的	-	热的	铁	.

在卡帕多西亚的卡斯塔巴拉，狄安娜的女祭司们通过走过烧红的铁来赢得公众的崇敬。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'trʊəriə] ,

The	Herpi	,	a	people	of	Etruria	,
这	-	,	一个	人们	的	伊特鲁里亚	,

赫尔皮人，伊特鲁里亚的一个民族

[wɔ:kt] [ə'mʌŋ] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [æt; ət][æn; ən] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] [held] [ɒn] [maʊnt] - ,

walked	among	glowing	embers	at	an	annual	festival	held	on	Mount	Soracte	,
步行	之中	发光	余烬	在	一个	年度的	节日	握住	在	山	-	,

在索拉克特山举行的年度节日上，漫步于闪烁的余烬之中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['kærəktə(r)] , [rɪ'siːvɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,

and	thus	proved	their	sacred	character	,	receiving	certain	privileges	,	among	others	,
和	因此	已证实	他们的	神圣	特点	,	接收	肯定	特权	,	之中	其他的	,

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

exemption	from	military	service	,
豁免	从	军队	服务	,

由此证明了他们的神圣身份，并获得了某些特权，其中包括免服兵役。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['rəʊmən] ['senət] .

from	the	Roman	Senate	.
从	这	罗马	参议院	.

来自罗马元老院。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] `Zenda - ['vestə] ,

One	of	the	most	astounding	stories	of	antiquity	is	related	in	the	`Zenda	-	Vesta	,
一	的	这	最多	惊人	故事	的	古代	是	有关的	在	这	`Zenda	-	灶神星	,

《圣维斯塔经》中记载了古代最令人震惊的故事之一。

- [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , [tuː; tə] [kən'fjuːt] [hɪz; ɪz] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)] ,

'	to	the	effect	that	Zoroaster	,	to	confute	his	calumniators	,
-	到	这	影响	那	琐罗亚斯德	,	到	驳斥	他的	诽谤者	,

琐罗亚斯德为了驳斥诽谤他的人，说道：

[ə'laʊd] ['fluːɪd] [liːd] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] . - -

allowed	fluid	lead	to	be	poured	over	his	body	,	without	receiving	any	injury	.	'	'
允许	体液	带领	到	是	倾倒	超过	他的	身体	,	没有	接收	任何	受伤	.	-	-

他任由铅液浇在身上，却毫发无损。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ``astounding - - [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɪt'self] ,

To	me	the	``astounding	'	'	part	of	this	story	is	not	in	the	feat	itself	,
到	我	这	``astounding	-	-	部分	的	这	故事	是	不是	在	这	特技	本身	,

对我来说，这个故事“令人震惊”的地方不在于壮举本身，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] , [bʌt; bət]

for	that	is	extremely	easy	to	accomplish	,	but
为了	那	是	极其	简单的	到	完成	,	但

因为做到这一点非常容易，但是

[ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ,

in	the	fact	that	the	secret	was	known	at	such	an	early	date	,
在	这	事实	那	这	秘密	曾是	已知	在	这样的	一个	早期的	日期	,

秘密这么早就被泄露了，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [best] [ɔː'θɒrətiz] [pleɪs] [æt; ət] - [tuː; tə] - [biː] . [siː] .

which	the	best	authorities	place	at	500	to	1000	B	.	C	.
哪个	这	最好的	当局	地方	在	-	到	-	B	.	C	.

权威人士认为其年代为公元前500年至公元前1000年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɜːlɪst] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɪnstəns] , [ɪn]['aʊə(r)]['ɪərə] ,

It	is	said	that	the	earliest	recorded	instance	,	in	our	era	,
它	是	说	那	这	最早	记录	实例	,	在	我们的	时代	,

据说，有记录的最早的例子，在我们这个时代，

[ɒv; əv] [ɔː'diːl] [baɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['sentʃəri] .

of	ordeal	by	fire	was	in	the	fourth	century	.
的	考验	经过	火	曾是	在	这	第四	世纪	.

火刑考验出现于公元四世纪。

[sɪm'plɪʃəs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ɔ:'tʌn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['mærid] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] ,

Simplicius	**,**	**Bishop**	**of**	**Autun**	**,**	**who**	**had**	**been**	**married**	**before**	**his**	**promotion**	**,**
辛普利丘斯	,	主教	的	奥顿	,	WHO	有	到过	已婚	前	他的	晋升	,

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

continued	**to**	**live**	**with**	**his**	**wife**	**,**
持续	到	居住	和	他的	妻子	,

奥顿主教辛普利丘斯在晋升前已婚，晋升后继续与妻子同住。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['pjʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntəkɔ:s] [pleɪst]

and	**in**	**order**	**to**	**demonstrate**	**the**	**Platonic**	**purity**	**of**	**their**	**intercourse**	**placed**
和	在	命令	到	证明	这	柏拉图式	纯度	的	他们的	交往	放置

['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [fleʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

burning	**coals**	**upon**	**their**	**flesh**	**without**	**injury**	**.**
燃烧	煤炭	之上	他们的	肉	没有	受伤	.

为了证明他们性交的柏拉图式纯洁，他们将燃烧的煤炭放在自己的身体上，却没有造成任何伤害。

[ðæt] [ðə; ði]['klɜ:dʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [hu:] [kɔ:zd] [ə'kju:zd] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [wɔ:k] ['blaɪndfəʊld]

That	**the**	**clergy**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**,**	**who**	**caused**	**accused**	**persons**	**to**	**walk**	**blindfold**
那	这	牧师	的	这	中间	年龄	,	WHO	导致	被告	人	到	走	眼罩

[ə'mʌŋ] [red] - [hɒt] ['plaʊʃɛrz] ,

among	**red**	**-**	**hot**	**plowshares**	**,**
之中	红色的	-	热的	犁铧	,

中世纪的教士们，曾让被告蒙住双眼，走过烧红的犁铧，

[ɔ:(r)][həʊld] ['hi:tɪd] ['aɪənz][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði]

or	**hold**	**heated**	**irons**	**in**	**their**	**hands**	**,**	**were**	**in**	**possession**	**of**	**the**	**secret**	**of**	**the**
或者	抓住	加热	熨斗	在	他们的	双手	,	是	在	拥有	的	这	秘密	的	这

[trɪk] ,

trick	**,**
诡计	,

或者手里拿着加热的熨斗，就说明他们掌握了这招的秘密。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)]['traɪəl][baɪ] [ɔ:'di:l] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv]

is	**shown**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**after**	**trial**	**by**	**ordeal**	**had**	**been**	**abolished**	**the**	**secret**	**of**
是	所示	经过	这	事实	那	后	审判	经过	考验	有	到过	废除	这	秘密	的

[ðeə(r)] ['meθədz] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ælbət] ,

their	**methods**	**was**	**published**	**by**	**Albert**	**,**
他们的	方法	曾是	已发布	经过	阿尔伯特	,

这一点可以从以下事实得到证明：在神判被废除后，他们的审判方法的秘密被阿尔伯特公布了。

[kaʊnt] [ɒv; əv] - , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] [æl'bɜ:rtəs]['mægnəs][bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [æl'bɜ:rtəs]

Count	**of**	**Bollstadt**	**,**	**usually**	**called**	**Albertus**	**Magnus**	**but**	**sometimes**	**Albertus**
数数	的	-	,	通常	称为	阿尔伯特斯	马格努斯	但	有时	阿尔伯特斯

-

Teutonicus	**,**
-	,

博尔施塔特伯爵，通常被称为阿尔伯特·马格努斯，但有时也被称为阿尔伯特·条顿尼库斯，

[ə; eɪ][mæn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efəts] [fɔ:(r); fə(r)]

a	**man**	**distinguished**	**by**	**the**	**range**	**of**	**his**	**inquiries**	**and**	**his**	**efforts**	**for**
一个	男人	杰出的	经过	这	范围	的	他的	查询	和	他的	努力	为了

[ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

the	**spread**	**of**	**knowledge**	**.**
这	传播	的	知识	.

他因其广泛的研究和为传播知识所做的努力而脱颖而出。

[ðiːz] ['siːkrəts] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

These	secrets	will	be	fully	explained	in	the	section	of	this	history	devoted	to
这些	秘密	将要	是	完全	解释	在	这	部分	的	这	历史	奉献	到

[ðə; ði][ɑːˈkeɪnə][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] (['tʃæptə(r)][sɪks]) .

the	Arcana	of	the	Fire	-	Eaters	(	Chapter	Six	)	.
这	秘术	的	这	火	-	食客	(	章	六	)	.

这些秘密将在本书专门介绍吞火者奥秘的章节（第六章）中得到充分解释。

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['klɪpə(r)] - ['ænjuəl] [ɒv; əv] - :

I	take	the	following	from	the	New	York	Clipper	-	Annual	of	1885	:
我	拿	这	下列的	从	这	新的	约克	快船	-	年度的	的	-	:

以下内容摘自1885年的《纽约快船年鉴》:

[ðə; ði] ['feɪməs] ['faɪə(r)] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] ['ɪndiənz] ,

The	famous	fire	dance	of	the	Navajo	Indians	,
这	著名的	火	舞蹈	的	这	纳瓦霍	印度人	,

纳瓦霍印第安人著名的火舞

['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['nekrəʊmænsi] , [ɪz]

often	described	as	though	it	involved	some	sort	of	genuine	necromancy	,	is
经常	描述	作为	尽管	它	涉及	一些	种类	的	真的	死灵术	,	是

[ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][spek'teɪtə(r)] .

explained	by	a	matter	-	of	-	fact	spectator	.
解释	经过	一个	事情	-	的	-	事实	旁观者	.

经常被描述为涉及某种真正的招魂术，但一位客观的旁观者对此进行了解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['wəːʃipə] [kə'vɔːt] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪg]['bɒnfaɪə(r)] ,

It	is	true	,	he	says	,	that	the	naked	worshipers	cavort	round	a	big	bonfire	,
它	是	真的	,	他	说道	,	那	这	裸	信徒	嬉戏	圆形的	一个	大的	篝火	,

他说，的确，那些赤身裸体的信徒们围绕着一堆大篝火嬉戏玩耍。

[wɪð] ['bleɪzɪŋ] ['fægət] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [dæʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd]

with	blazing	faggots	in	their	hands	,	and	dash	the	flames	over	their	own	and
和	炽烈	同性恋	在	他们的	双手	,	和	短跑	这	火焰	超过	他们的	自己的	和

[ðeə(r)] ['feloʊz] - ['bɒdɪz] ,

their	fellows	'	bodies	,
他们的	伙伴们	-	身体	,

他们手中拿着燃烧的柴火，将火焰泼洒在自己和同伴的身上。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [mə'naɪəkl] ['fæʃ(ə)n] ;

all	in	a	most	picturesque	and	maniacal	fashion	;
全部	在	一个	最多	如画	和	疯狂的	时尚	;

这一切都以一种极其奇特而疯狂的方式进行;

[bʌt; bət][ðeə(r)] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [səʊ] ['θɪkli] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kleɪ] [peɪnt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['iːzəli]

but	their	skins	are	first	so	thickly	coated	with	a	clay	paint	that	they	cannot	easily
但	他们的	皮肤	是	第一的	所以	浓密	涂层	和	一个	黏土	画	那	他们	不能	容易地

[biː; bi] [bɜːnd] .

be	burned	.
是	烧伤	.

但是，它们的皮肤事先涂上了一层很厚的粘土颜料，因此不容易被烧伤。

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəwɔːkɪŋ] [fə'nætɪks] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , [baɪ]

An	illustrated	article	entitled	Rites	of	the	Firewalking	Fanatics	of	Japan	,	by
一个	插图	文章	标题	仪式	的	这	赤脚走火	狂热分子	的	日本	,	经过

['dʌbljuː] . [siː] . ['dʒeɪmsən] [riːd] ,

W	.	C	.	Jameson	Reid	,
W	.	C	.	詹姆森	里德	,

一篇题为《日本火行狂热者的仪式》的图文文章，作者是WC Jameson Reid。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['sʌndeɪ] [ɪn'tɜ:(r)] - ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][sep'tembə(r)] 27th , - ,

in	the	Chicago	Sunday	Inter	-	Ocean	of	September	27th	,	1903	,
在	这	芝加哥	星期日	国际	-	海洋	的	九月	27th	,	-	,

1903年9月27日芝加哥星期日《国际海洋报》

[rɪ'vi:lz] [səʊ] ['splendɪd] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgʌlə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔ:md] [wen]

reveals	so	splendid	an	example	of	the	gullibility	of	the	well	-	informed	when
揭示	所以	灿烂	一个	例子	的	这	轻信	的	这	出色地	-	知情的	什么时候

[ðə; ði][məʊst]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [trɪk] [ɪz] ['klevəli] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

the	most	ordinary	trick	is	cleverly	presented	and	surrounded	with	the	atmosphere
这	最多	普通的	诡计	是	巧妙地	呈现	和	包围	和	这	气氛

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkʌlt] ,

of	the	occult	,
的	这	神秘学	,

这真是一个绝妙的例子，揭示了当最普通的骗局被巧妙地包装，并披上神秘的外衣时，那些消息灵通人士也会多么容易上当受骗。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'peld] [tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['ridər] [ə; eɪ] [fju:] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['eksə:pt] [frɒm; frəm]

that	I	am	impelled	to	place	before	my	readers	a	few	illuminating	excerpts	from
那	我	是	被迫	到	地方	前	我的	读者	一个	很少	启发性的	摘录	从

['mɪstə(r)] . [ri:dz] ['nærətɪv] .

Mr	.	Reid's	narrative	.
先生	.	里德的	叙述	.

因此，我不得不向读者们摘录里德先生叙述中的一些富有启发性的片段。

[ðɪs] [mæn] [wʊd] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

This	man	would	,	in	all	probability	,
这	男人	会	,	在	全部	可能性	,

这个人很可能会……

[skɔ:n] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [daɪm] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

scorn	to	spend	a	dime	to	witness	the	performance	of	a	fire	-	eater	in	a
轻蔑	到	花费	一个	一角硬币	到	证人	这	表现	的	一个	火	-	食客	在	一个

['sɜ:kəs] ['saɪdʃəʊ] ;

circus	sideshow	;
马戏团	杂耍表演	;

鄙夷地不愿花一分钱去看马戏团杂耍表演中的吞火者表演；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [hɑ:f] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hi:; hi] [peɪz] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [spend] [æn; ən]

but	after	traveling	half	round	the	world	he	pays	a	dollar	and	spends	an
但	后	旅行	一半	圆形的	这	世界	他	支付	一个	美元	和	花费	一个

['aʊərz] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [ˌinkæn'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒləm] ['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z] [pri:sts]

hour's	time	watching	the	fanatical	incantations	of	the	solemn	little	Japanese	priests
小时	时间	观看	这	狂热的	咒语	的	这	庄严	小的	日本人	神父

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ``Hi - - - - - - [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [stʌnt] [ɒv; əv]

for	the	sake	of	seeing	the	``Hi	-	Wattarai	'	'	-	-	which	is	merely	the	stunt	of
为了	这	清酒	的	看到	这	``Hi	-	-	-	-	-	-	哪个	是	仅仅	这	特技	的

['wɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɒt] [kəʊl] - - [ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [raɪts] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ``eighth ['wʌndə(r)]

walking	over	hot	coals	-	-	and	he	then	writes	it	down	as	the	``eighth	wonder
步行	超过	热的	煤炭	-	-	和	他	然后	写	它	向下	作为	这	``eighth	想知道

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

但是，在环游世界半圈之后，他花了一美元，花了一个小时观看日本严肃的小和尚们狂热的念诵咒语，只为了观看“火渡莱”（Hi-Wattarai）——这只不过是走过炽热煤炭的特技——然后他将其记录为“世界第八大奇迹”。

- - [waɪl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mætə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]

'	'	while	if	he	had	taken	the	trouble	to	give	the	matter	even	the	most
-	-	尽管	如果	他	有	已采取	这	麻烦	到	给	这	事情	甚至	这	最多

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

superficial	investigation	,
浅	调查	,

而如果他哪怕花点心思对这件事进行最粗略的调查，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['pʌblɪk]

he	could	have	discovered	that	the	secret	of	the	trick	had	been	made	public
他	可以	有	发现	那	这	秘密	的	这	诡计	有	到过	制成	民众

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] .

centuries	before	.
几个世纪	前	.

他本可以发现，这个魔术的秘密早在几个世纪前就已经公开了。

['mɪstə(r)] . [riːd] [ɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪntəuist] [priːsts] - ['faɪə(r)] -

Mr	.	Reid	is	authority	for	the	statement	that	the	Shintoist	priests	'	fire	-
先生	.	里德	是	权威	为了	这	陈述	那	这	神道教徒	神父	-	火	-

['wɔːkɪŋ] [raɪts] [hæv; həv] ``long [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

walking	rites	have	``long	been	one	of	the	puzzling	mysteries	of	the	scientific
步行	仪式	有	``long	到过	一	的	这	令人费解	谜团	的	这	科学

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

里德先生的说法是，神道教祭司的赤脚走火仪式“长期以来一直是科学界令人费解的谜团之一”。

- - [ænd; ənd] [ædz] ``If [juː; jʊ]['evə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['tokɪo] , [ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

'	'	and	adds	``If	you	ever	are	in	Tokio	,	and	can	find	a	few	minutes
-	-	和	添加	``If	你	曾经	是	在	东京	,	和	能	寻找	一个	很少	分钟

[tuː; tə][speə(r)] ,

to	spare	,
到	空闲的	,

并补充道：“如果你有机会去东京，并且能抽出几分钟时间，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [duː; də][nɒt] [nɪ'glekt] ['wɪtnəsɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] `Hi - - -

by	all	means	do	not	neglect	witnessing	at	least	one	performance	of	`Hi	-	Wattarai	'
经过	全部	方法	做	不是	忽视	见证	在	至少	一	表现	的	`Hi	-	-	-

(['faɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,

(	fire	walking	,
(	火	步行	,

务必不要错过至少观看一次“Hi-Wattarai”（走火）表演，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [wɒt] [teɪks] [pleɪs]) , [fɔː(r); fə(r)] ,

and	that	is	really	what	takes	place	)	,	for	,
和	那	是	真的	什么	需要	地方	)	,	为了	,

（而这才是真正发生的事情），因为，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kredjələs] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [lɑːfs] [wɪð] [skɔːn] [æt; ət][səʊ] - [kɔːld]

if	you	are	of	that	incredulous	nature	which	laughs	with	scorn	at	so	-	called
如果	你	是	的	那	难以置信	自然	哪个	笑声	和	轻蔑	在	所以	-	称为

['iːstən] ['mɪstɪsɪzəm] ,

Eastern	mysticism	,
东	神秘主义	,

如果你抱持着那种对所谓的东方神秘主义嗤之以鼻、难以置信的心态，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'weɪ] , [æz; əz][hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

you	will	come	away	,	as	has	many	a	visitor	before	you	,
你	将要	来	离开	,	作为	有	许多	一个	游客	前	你	,

你将会像之前的许多游客一样，带着满满的收获离开。

[wɪð] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [lɑ:st] [θru:] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['laɪftaɪm] . - -

with	an	impression	sufficient	to	last	through	an	ordinary	lifetime	.	'	'
和	一个	印象	充足的	到	最后的	通过	一个	普通的	寿命	.	-	-

留下足以铭记一生的深刻印象。

['fɜ:ðə(r)] [ɒn][hi:; hi] [sez] ``If [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [kʌm] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n]

Further	on	he	says	``If	you	do	not	come	away	convinced	that	you	have	been
更远	在	他	说道	``If	你	做	不是	来	离开	确信	那	你	有	到过

['wɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] [ju:; jʊ] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]

witness	of	a	spectacle	which	makes	you	disbelieve	the	evidence	of	your	own
证人	的	一个	奇观	哪个	制作	你	怀疑	这	证据	的	你的	自己的

[aɪz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][məʊst]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]['dʒʌdʒmənt] ,

eyes	and	your	most	matter	-	of	-	fact	judgment	,
眼睛	和	你的	最多	事情	-	的	-	事实	判断	,

他接着说：“如果你离开时没有确信自己目睹了一场让你怀疑自己亲眼所见和最冷静判断的奇观，

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [stəʊn] . - -

then	you	are	a	man	of	stone	.	'	'
然后	你	是	一个	男人	的	石头	.	-	-

那你就是铁石心肠了。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pru:vz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ri:d] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [meɪk]

All	of	which	proves	nothing	more	than	that	Mr	.	Reid	was	inclined	to	make
全部	的	哪个	证明	没有什么	更多的	比	那	先生	.	里德	曾是	倾斜	到	制作

['pɒzətɪv] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] .

positive	statements	about	subjects	in	which	he	knew	little	or	nothing	.
积极的	声明	关于	主题	在	哪个	他	知道	小的	或者	没有什么	.

这一切只能证明，里德先生倾向于对他知之甚少甚至一无所知的领域发表肯定性言论。

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] ['fɜ:ðə(r)] [ðæt] ['fɔ:məli] [ðɪs] [raɪt] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

He	tells	us	further	that	formerly	this	rite	was	performed	only	in	the	spring
他	讲述	我们	更远	那	以前	这	仪式	曾是	执行	仅有的	在	这	春天

[ænd; ənd] [fɔ:l] ,

and	fall	,
和	落下	,

他还告诉我们，以前这种仪式只在春季和秋季举行。

[wen] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [grə'tu:ɪti:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənəz] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wə:ʃipə] [brɔ:t] ``gifts

when	,	beside	the	gratuities	of	the	foreigners	,	the	native	worshipers	brought	``gifts
什么时候	,	旁	这	小费	的	这	外国人	,	这	本国的	信徒	带来	``gifts

[ɒv; əv] [waɪn] ,

of	wine	,
的	葡萄酒	,

除了外国人的馈赠之外，本地信徒还带来了“葡萄酒作为礼物”。

[lɑ:dʒ] [treɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [fru:t] , [raɪs] [keɪks] , [ləʊvz] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kændɪz] . - -

large	trays	of	fish	,	fruit	,	rice	cakes	,	loaves	,	vegetables	,	and	candies	.	'	'
大的	托盘	的	鱼	,	水果	,	米	蛋糕	,	面包	,	蔬菜	,	和	糖果	.	-	-

大托盘里装着鱼、水果、米糕、面包、蔬菜和糖果。

['evɪdəntli] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bɒks] - ['ɒfɪs] [rɪ'si:ts] [wɪð] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] ['pɑ:tiz] [pru:vd]

Evidently	the	combination	of	box	-	office	receipts	with	donation	parties	proved
显然	这	组合	的	盒子	-	办公室	收据	和	捐款	各方	已证实

[ɪk'stri:mli] ['temptɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['θrɪfti] [pri:sts] ,

extremely	tempting	to	the	thrifty	priests	,
极其	诱人的	到	这	节俭	神父	,

显然，票房收入与捐款聚会相结合的方式对节俭的牧师们来说极具诱惑力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [gɪv] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [ə; eɪ] ``continuous [pə'fɔ:məns] . - -

for	they	now	give	what	might	be	termed	a	``continuous	performance	.	'	'
为了	他们	现在	给	什么	可能	是	称为	一个	``continuous	表现	.	-	-

因为他们现在呈现的是一种可以称之为“持续表演”的状态。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][sɔːlt]
Those who have read the foregoing pages will apply a liberal sprinkling of salt
那些 WHO 有 读 这 前文 页面 将要 申请 一个 自由主义 洒 的 盐
[tuː; tə][ðə; ði] ['spɒləm] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [riːd] ,
to the solemn assurance of Mr . Reid ,
到 这 庄严 保证 的 先生 . 里德 ,

读过前面几页内容的人，都会对里德先生的郑重保证持怀疑态度。

[əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [dʒɪn'rɪkʃə] [bɔɪz] ,
advanced on the authority of Jinrikisha boys ,
先进的 在 这 权威 的 黄包车 男孩们 ,

奉人力车男孩之命前进

[ðæt] ``for [deɪz] [bɪ'fɔːhænd] [ðə; ði] [priːsts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['temp(ə)l] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
that ``for days beforehand the priests connected with the temple devote themselves to
那 ``for 天 预先 这 神父 连接 和 这 寺庙 奉献 他们自己 到
['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'diːl] . . . .
fasting and prayer to prepare for the ordeal . . . .
禁食 和 祷告 到 准备 为了 这 考验 . . . .

“在考验到来之前，与圣殿有关的祭司们会禁食祈祷，为考验做准备……”

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪt'self] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ['djʊərɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ɪn]
The performance itself usually takes place in the late afternoon during twilight in
这 表现 本身 通常 需要 地方 在 这 晚的 下午 期间 暮 在
[ðə; ði]['temp(ə)l] [kɔːt] ,
the temple court ,
这 寺庙 法庭 ,

演出通常在傍晚黄昏时分于寺庙庭院举行。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [θriː] ['aʊəz] ['biːɪŋ] [spent] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɪn]['faɪn(ə)l] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] [preə(r)]
the preceding three hours being spent by the priests in final outbursts of prayer
这 前 三 小时 存在 花费 经过 这 神父 在 最终的 爆发 的 祷告
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] ['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mætɪd] ['temp(ə)l] ,
before the unveiled altar in the inner sanctuary of the little matted temple ,
前 这 揭幕 坛 在 这 内 避难所 的 这 小的 哑光 寺庙 ,

在前三个小时里，祭司们在铺着席子的简陋神庙内殿的敞开的祭坛前进行了最后的祈祷。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ˌɪnvə'keɪʃnz] [nəʊ] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd]
and during these invocations no visitors are allowed to enter the sacred
和 期间 这些 调用 不 访客 是 允许 到 进入 这 神圣
['priːsɪŋkts] . - -
precincts . ' '
辖区 . - -

祈祷期间，任何访客均不得进入圣地。

['mɪstə(r)] . [riːdz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪt'self] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ;
Mr . Reid's description of the fire walking itself may not be out of place ;
先生 . 里德的 描述 的 这 火 步行 本身 可能 不是 是 出去 的 地方 ;

里德先生对火行本身的描述或许并非不合时宜；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒæps][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
it will show that the Japs had nothing new to offer aside from the
它 将要 展示 那 这 日本人 有 没有什么 新的 到 提供 旁边 从 这
[ˌrɪtʃuə'lɪstɪk][ˌserə'məʊniːəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæməflɑːʒd] [ðə; ði]['həʊkəs] - ['pəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði]
ritualistic ceremonials with which they camouflaged the hocus - pocus of the
仪式性的 仪式 和 哪个 他们 伪装 这 麻醉 - 魔法 的 这
[pə'fɔːməns] ,
performance ,
表现 ,

这将表明，除了用仪式化的礼节来掩盖表演的障眼法之外，日本人没有什么新东西可以提供。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'diːl] [baɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

which	is	merely	a	survival	of	the	ordeal	by	fire	of	earlier	religions	.
哪个	是	仅仅	一个	生存	的	这	考验	经过	火	的	早些时候	宗教	.

这只不过是早期宗教经受烈火考验后幸存下来的结果。

``Shortly [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [priːsts] [faɪld] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm]

``Shortly	before	5	o'clock	the	priests	filed	from	before	the	altar	into	some
``Shortly	前	5	点钟	这	神父	已提交	从	前	这	坛	进入	一些

[ɪn'tɪəriə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,

interior	apartments	,
内部的	公寓	,

“临近五点钟，神父们从祭坛前鱼贯而出，进入了教堂内部的一些房间。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːrsər] [dres] [wɔːn]

where	they	were	to	change	their	beautiful	robes	for	the	coarser	dress	worn
在哪里	他们	是	到	改变	他们的	美丽的	长袍	为了	这	较粗糙	裙子	磨损

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] .

during	the	fire	walking	.
期间	这	火	步行	.

在那里，他们将换上华丽的长袍，穿上在走火仪式上穿的粗糙服装。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['kuːlɪz] [hæd; həd] [biːn] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði]

In	the	meantime	coolies	had	been	set	to	work	in	the	courtyard	to	ignite	the
在	这	与此同时	苦力	有	到过	放	到	工作	在	这	庭院	到	点燃	这

[greɪt] [bed][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,

great	bed	of	charcoal	,
伟大的	床	的	木炭	,

与此同时，苦力们被安排到院子里点燃那一大堆木炭。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [leɪd] .

which	had	already	been	laid	.
哪个	有	已经	到过	铺设	.

已经铺设好了。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [bed][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [baɪ][fɔː(r)] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] ,

The	dimensions	of	this	bed	were	about	twelve	feet	by	four	,	and	,	perhaps	,
这	方面	的	这	床	是	关于	十二	脚	经过	四	,	和	,	也许	,

[ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .

a	foot	deep	.
一个	脚	深的	.

这张床的尺寸大约是 12 英尺长、4 英尺宽，深度可能为 1 英尺。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd]

On	the	top	was	a	quantity	of	straw	and	kindling	wood	,	which	was	lighted
在	这	顶部	曾是	一个	数量	的	稻草	和	引火物	木头	,	哪个	曾是	照明

,

,

,

顶部放着一些稻草和引火柴，并已点燃。

[ænd; ənd] [suːn] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] .

and	soon	burst	into	a	roaring	blaze	.
和	很快	爆裂	进入	一个	咆哮	火焰	.

很快便燃起熊熊大火。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['θʌrəli] [ɪg'naɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [gləu]

The	charcoal	became	more	and	more	thoroughly	ignited	until	the	whole	mass	glowed
这	木炭	成为	更多的	和	更多的	彻底	点燃	直到	这	所有的	大量的	发光

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [gluːm] ,

in	the	uncertain	gloom	,
在	这	不确定	愁云	,

木炭燃烧得越来越充分，直到整块木炭在昏暗的光线下发出耀眼的光芒。

[laɪk] [sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd][ˌdiːməʊ'naɪəkəl] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [prɒ'miθɪəs] .

like	some	gigantic	and	demoniacal	eye	of	a	modern	Prometheus	.
喜欢	一些	巨大	和	恶魔般的	眼睛	的	一个	现代的	普罗米修斯	.

就像现代普罗米修斯那只巨大而邪恶的眼睛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪg'naɪtɪd][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə]

As	soon	as	the	mass	of	charcoal	was	thoroughly	ignited	from	top	to
作为	很快	作为	这	大量的	的	木炭	曾是	彻底	点燃	从	顶部	到

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

当那堆木炭从上到下彻底燃烧殆尽后，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)l][ɒv; əv] `Hi -

a	small	gong	in	the	temple	gave	notice	that	the	wonderful	spectacle	of	`Hi	-
一个	小的	锣	在	这	寺庙	给予	注意	那	这	精彩的	奇观	的	`Hi	-

- - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Wattarai	'	was	about	to	begin	.
-	-	曾是	关于	到	开始	.

寺庙里传来一声小锣声，宣告着精彩绝伦的“Hi-Wattarai”表演即将开始。

``Soon [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [keɪm] [aʊt] ,

``Soon	two	of	the	priests	came	out	,
``Soon	二	的	这	神父	来了	出去	,

“很快，两位祭司走了出来，

[sed] [preə(r)z] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ə; eɪ]['taɪni] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

said	prayers	of	almost	interminable	length	at	a	tiny	shrine	in	the	corner	of
说	祈祷	的	几乎	没完没了	长度	在	一个	微小的	神社	在	这	角落	的

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,

the	enclosure	,
这	外壳	,

在围墙角落里的一个小型神龛前，进行了几乎没完没了的祈祷。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	turned	their	attention	to	the	fire	.
和	转向	他们的	注意力	到	这	火	.

然后他们将注意力转向了火源。

['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [pəʊlz] [ænd; ənd][fænz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kuːlɪz] ,

Taking	long	poles	and	fans	from	the	coolies	,
采取	长的	杆子	和	粉丝	从	这	苦力	,

从苦力手中接过长杆和扇子，

[ðeɪ] [pəʊkt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [bleɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊl]

they	poked	and	encouraged	the	blaze	till	it	could	plainly	be	seen	that	the	coal
他们	戳	和	鼓励	这	火焰	直到	它	可以	显然	是	已见	那	这	煤炭

[wɒz; wəz][ɪg'naɪtɪd] [θruː'aʊt] .

was	ignited	throughout	.
曾是	点燃	自始至终	.

他们拨弄并助燃火势，直到可以清楚地看到煤炭完全燃烧起来。

[ðə; ði] [həʊl] [bed][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [mæs] ,

The	whole	bed	was	a	glowing	mass	,
这	所有的	床	曾是	一个	发光	大量的	,

整张床都变成了一团发光的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [rəʊz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	heat	which	rose	from	it	was	so	intense	that	we	found	it
和	这	热	哪个	玫瑰	从	它	曾是	所以	激烈的	那	我们	成立	它

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][sɪt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['skriːnɪŋ] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [wɪð]

uncomfortable	to	sit	fifteen	feet	away	from	it	without	screening	our	faces	with
不舒服	到	坐	十五	脚	离开	从	它	没有	筛选	我们的	面孔	和

[fænz] .

fans	.
粉丝	.

它散发出的热量非常强烈，以至于我们如果不拿风扇遮挡脸部，坐在离它十五英尺远的地方都会感到不舒服。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [mɔː(r)] ['sɒlɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

Then	they	began	to	pound	it	down	more	solidly	along	the	middle	;
然后	他们	开始	到	磅	它	向下	更多的	稳固地	沿着	这	中间	;

然后他们开始沿着中间用力往下敲打；

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɪn][ɪts] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [daʊn] ,

as	far	as	possible	inequalities	in	its	surface	were	beaten	down	,
作为	远的	作为	可能的	不平等	在	它是	表面	是	被打败	向下	,

表面上的所有不平整都被尽可能地消除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊl] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid][wɜː(r); wə(r)] [brʌʃt] [ə'saɪd] . - -

and	the	coals	which	protruded	were	brushed	aside	.	'	'
和	这	煤炭	哪个	突出	是	刷过	旁边	.	-	-

露出地面的煤渣被拂到一边。

[ðeə(r)] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['serɪmənɪz] , [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ]

There	follows	a	long	and	detailed	description	of	further	ceremonies	,	the	receiving
那里	跟随	一个	长的	和	详细的	描述	的	更远	仪式	,	这	接收

[ɒv; əv] [gɪfts] ,

of	gifts	,
的	礼物	,

接下来是对后续仪式、接受礼物等一系列环节的详细描述。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪə(r)] .

etc	.	,	which	need	not	be	repeated	here	.
ETC	.	,	哪个	需要	不是	是	重复	这里	.

等等，这里就不赘述了。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪk] [ɪt'self] .

Now	for	the	trick	itself	.
现在	为了	这	诡计	本身	.

现在来说说这个魔术本身。

``One [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [held] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['paʊdə(r)][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [stænd] .

``One	of	the	priests	held	a	pile	of	white	powder	on	a	small	wooden	stand	.
``One	的	这	神父	握住	一个	桩	的	白色的	粉末	在	一个	小的	木制的	站立	.

“其中一位神父拿着一堆白色粉末，放在一个小木架上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][sɔːlt] - - [wɪtʃ] [ɪn][dʒə'pæn][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] [greɪt] ['klenzɪŋ]

This	was	said	to	be	salt	-	-	which	in	Japan	is	credited	with	great	cleansing
这	曾是	说	到	是	盐	-	-	哪个	在	日本	是	已认可	和	伟大的	清洁

['prɒpətiz] - - [bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] [baɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

properties	-	-	but	as	far	as	could	be	ascertained	by	superficial	examination
特性	-	-	但	作为	远的	作为	可以	是	已确定	经过	浅	考试

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['æləm][ænd; ənd][sɔːlt] .

it	was	a	mixture	of	alum	and	salt	.
它	曾是	一个	混合物	的	明矾	和	盐	.

据说这是盐——在日本，盐被认为具有很强的清洁作用——但从表面观察来看，它是明矾和盐的混合物。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bed][ænd; ənd] [pɔɪzd] [ðə; ði] ['wʊdn] [treɪ] ['əʊvə(r)]

He	stood	at	one	end	of	the	fire	-	bed	and	poised	the	wooden	tray	over
他	站立	在	一	结尾	的	这	火	-	床	和	准备	这	木制的	托盘	超过

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他站在火床的一端，把木托盘举过头顶。

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [bed]

and	then	sprinkled	a	handful	of	it	on	the	ground	before	the	glowing	bed
和	然后	撒上	一个	少数	的	它	在	这	地面	前	这	发光	床

[ɒv; əv] [kəʊl] .

of	coals	.
的	煤炭	.

然后，他抓了一把撒在炽热的煤炭堆前的地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [priːst] [huː] [stʊd] [baɪ][hɪm] ['tʃɑːntɪd] [ə; eɪ] [wɪəd] [ˌresɪtə'tiːv] [ɒv; əv]

At	the	same	time	another	priest	who	stood	by	him	chanted	a	weird	recitative	of
在	这	相同的	时间	其他	牧师	WHO	站立	经过	他	吟诵	一个	诡异的	宣叙调	的

[ˌɪnvə'keɪʃn] [ænd; ənd] [strʌk] [spɑːks] [frɒm; frəm] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

invocation	and	struck	sparks	from	flint	and	steel	which	he	held	in	his	hands
调用	和	击	火花	从	燧石	和	钢	哪个	他	握住	在	他的	双手

.

:
.

与此同时，站在他旁边的另一位牧师念诵着一段奇怪的祈祷词，并用手中的燧石和钢片敲击出火花。

[ðɪs] [seɪm] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [priːsts] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,

This	same	process	was	repeated	by	both	the	priests	at	the	other	end	,
这	相同的	过程	曾是	重复	经过	两个都	这	神父	在	这	其他	结尾	,

另一端的两位祭司也重复了同样的步骤。

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

at	the	two	sides	,	and	at	the	corners	.
在	这	二	侧面	,	和	在	这	角落	.

在两侧和角落处。

``Ten ['mɪnɪts] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['veəriəs] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ˌinkæn'teiʃən]

``Ten	minutes	,	more	or	less	,	was	spent	in	various	movements	and	incantations
``Ten	分钟	,	更多的	或者	较少的	,	曾是	花费	在	各种各样的	移动	和	咒语

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] .

about	the	bed	of	coals	.
关于	这	床	的	煤炭	.

“大约十分钟的时间里，他们在煤床上做着各种动作，念着咒语。”

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [tuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wet] ['mætɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt]

At	the	end	of	that	time	two	small	pieces	of	wet	matting	were	brought	out
在	这	结尾	的	那	时间	二	小的	件	的	湿的	垫子	是	带来	出去

[ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mɪkstʃə(r)][wɒz; wəz]

and	placed	at	either	end	and	a	quantity	of	the	white	mixture	was
和	放置	在	任何一个	结尾	和	一个	数量	的	这	白色的	混合物	曾是

[pleɪst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

placed	upon	them	.
放置	之上	他们	.

最后，拿出两小块湿垫子，放在两端，并在上面放了一些白色混合物。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [priːst] ,

At	a	signal	from	the	head	priest	,
在	一个	信号	从	这	头	牧师	,

在首席祭司发出信号后，

[huː] ['æktɪd] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [sək'siːdɪŋ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

who	acted	as	master	of	ceremonies	during	the	curious	succeeding	function	,
WHO	行动	作为	掌握	的	仪式	期间	这	好奇的	成功	功能	,

在随后举行的这场奇特的活动中担任司仪的人是

[ðə; ði] [ə'setɪk] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - ['wɔːkɪŋ]

the	ascetics	who	were	to	perform	the	first	exhibition	of	fire	-	walking
这	苦行僧	WHO	是	到	履行	这	第一的	展览	的	火	-	步行

['gæðəd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] ,

gathered	at	one	end	of	the	bed	of	coals	,
聚集	在	一	结尾	的	这	床	的	煤炭	,

即将进行首次赤脚走火表演的苦行僧们聚集在煤炭堆的一端。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ['fɜːnɪs] .

which	by	this	time	was	a	fierce	and	glowing	furnace	.
哪个	经过	这	时间	曾是	一个	凶猛的	和	发光	炉	.

此时，它已变成一个炽热炽热的熔炉。

``Having [reɪzd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['rendə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði]

``Having	raised	both	his	hands	and	prostrated	himself	to	render	thanks	to	the
``Having	提高	两个都	他的	双手	和	俯卧	他自己	到	使成为	谢谢	到	这

[gɒd] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] `soul - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

god	who	had	taken	out	the	`soul	'	of	the	fire	,
上帝	WHO	有	已采取	出去	这	`soul	-	的	这	火	,

“他举起双手，俯身向取出火之‘灵魂’的神灵表达感谢，

[ðə; ði] [priːst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wet] ['mætɪŋ] ,

the	priest	about	to	undergo	the	ordeal	stood	upon	the	wet	matting	,
这	牧师	关于	到	经历	这	考验	站立	之上	这	湿的	垫子	,

即将接受考验的牧师站在湿漉漉的垫子上，

[waɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [breθs] ,

wiped	his	feet	lightly	in	the	white	mixture	,	and	while	we	held	our	breaths	,
擦拭	他的	脚	轻轻	在	这	白色的	混合物	,	和	尽管	我们	握住	我们的	呼吸	,

他用白色混合物轻轻擦拭着自己的脚，我们屏住呼吸，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [aɪz] ['ɔːlməʊst] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sɑːkəts] [ɪn] [ɔː] - [strʌk] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

and	our	eyes	almost	leaped	from	their	sockets	in	awe	-	struck	astonishment	,
和	我们的	眼睛	几乎	跳跃	从	他们的	插座	在	敬畏	-	击	惊讶	,

我们惊叹不已，几乎瞪大了眼睛。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [mæs] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnɪdlɪ] [æz; əz] [ɪf] ['tredɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt]

he	walked	over	the	glowing	mass	as	unconcernedly	as	if	treading	on	a	carpet
他	步行	超过	这	发光	大量的	作为	毫不在意	作为	如果	踩踏	在	一个	地毯

[ɪn] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

in	a	drawing	-	room	,
在	一个	绘画	-	房间	,

他若无其事地走过那团发光的物体，就像在客厅的地毯上行走一样。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [hɒt] [kəʊl] [æt; ət] ['evrɪ] [step] .

his	feet	coming	in	contact	with	the	white	hot	coals	at	every	step	.
他的	脚	未来	在	接触	和	这	白色的	热的	煤炭	在	每一个	步	.

他每走一步，脚都会碰到滚烫的煤炭。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['hʌrɪ] [ɔː(r)] [teɪk] [lɒŋ] [steps] , [bʌt; bət] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l]

He	did	not	hurry	or	take	long	steps	,	but	sauntered	along	with	almost	incredible
他	做过	不是	匆忙	或者	拿	长的	步骤	,	但	漫步	沿着	和	几乎	极好的

[sæŋ] - [frɔɪd] ,

sang	-	froid	,
唱	-	冷	,

他既不匆忙，也不迈大步，而是以一种近乎不可思议的镇定自若的姿态悠闲地漫步。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-]

and	before	he	reached	the	opposite	side	he	turned	around	and	sauntered
和	前	他	达到	这	对面的	边	他	转向	大约	和	漫步

[æz; əz] [ˈkeələsli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] . - -

as	carelessly	back	to	the	mat	from	which	he	had	started	.	'	'
作为	粗心大意	后退	到	这	垫	从	哪个	他	有	开始	.	-	-

还没走到对面，他就转身，漫不经心地踱步回到了他出发的垫子上。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [priːsts]

The	story	goes	on	to	tell	how	the	performance	was	repeated	by	the	other	priests
这	故事	去	在	到	告诉	如何	这	表现	曾是	重复	经过	这	其他	神父

,

,

,

故事接着讲述了其他神父如何重复了这一表演。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈɔːdiəns] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌjʊərəˈpiːənz] [traɪd]

and	then	by	many	of	the	native	audience	;	but	none	of	the	Europeans	tried
和	然后	经过	许多	的	这	本国的	观众	;	但	没有任何	的	这	欧洲人	尝试

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

然后，许多当地观众也尝试了；但没有一个欧洲人尝试过。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

although	invited	to	do	so	.
虽然	受邀	到	做	所以	.

尽管是受邀而来。

[ˈmɪstə(r)] . [riːdz] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ðæt] ``no [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [kæn; kən] [biː; bi]

Mr	.	Reid's	closing	statement	is	that	``no	solution	of	the	mystery	can	be
先生	.	里德的	结束	陈述	是	那	``no	解决方案	的	这	神秘	能	是

[gliːn] ,

gleaned	,
收集	,

里德先生的结语是：“这个谜团无法得到解答。”

[ˈiːv(ə)n] [frɒm; frəm] [haɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɔːˈθɒrətiz] [huː] [hæv; həv] [ˈwitnis] [ænd; ənd] [ˈkləʊsli] [ˈstʌdid]

even	from	high	scientific	authorities	who	have	witnessed	and	closely	studied
甚至	从	高的	科学	当局	WHO	有	目击者	和	密切	研究

[ðə; ðɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈʃɪntəʊ] [ˈfaɪə(r)] - [ˈwɔːkɪŋ] [raɪts] . - -

the	physical	features	of	these	remarkable	Shinto	fire	-	walking	rites	.	'	'
这	身体的	特征	的	这些	卓越	神道	火	-	步行	仪式	.	-	-

甚至连亲眼目睹并仔细研究过这些非凡的神道教走火仪式的物理特征的高级科学权威人士也持相同观点。

[ˈmeni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ɪkˈspleɪn] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Many	who	are	confronted	with	something	that	they	cannot	explain	take	refuge	in	the
许多	WHO	是	面对	和	某物	那	他们	不能	解释	拿	避难所	在	这

[kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pʌzls] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪəntɪsts] [tuː] .

claim	that	it	puzzles	the	scientists	too	.
宣称	那	它	谜题	这	科学家	也	.

许多遇到自己无法解释的事情的人会辩解说，这件事也困扰着科学家。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [riːd] [rəʊt] ,

As	a	matter	of	fact	,	at	the	time	Mr	.	Reid	wrote	,
作为	一个	事情	的	事实	,	在	这	时间	先生	.	里德	写道	,

事实上，里德先生当时写道：

[sʌtʃ] ['saɪəntɪsts] [æz; əz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['sɪəriəs] ['stʌdi] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] ['pəʊstɪd]
such **scientists** **as** **had** **given** **the** **subject** **serious** **study** **were** **pretty** **well** **posted**
这样的 科学家 作为 有 给定 这 主题 严肃的 学习 是 漂亮的 出色地 发布
[ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɪn'vɒlvd] .
on **the** **methods** **involved** **.**
在 这 方法 涉及 .

认真研究过这个课题的科学家们对所涉及的方法都非常了解。

[æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðə; ði]['faɪəri] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv]['fi:dʒi:] , [baɪ] ['mɒrɪs] [dɛl'kæˌsɛ] ,
An **article** **under** **the** **title** **The** **Fiery** **Ordeal** **of** **Fiji** **,** **by** **Maurice** **Delcasse** **,**
一个 文章 在下面 这 标题 这 火热 考验 的 斐济 , 经过 莫里斯 德尔卡斯 ,

莫里斯·德尔卡斯撰写的题为《斐济的烈火考验》的文章

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:ld] [ˌmægə'zi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪ] , - .
appeared **in** **the** **Wide** **World** **Magazine** **for** **May** **,** **1898** **.**
出现 在 这 宽的 世界 杂志 为了 可能 , - .

刊登于 1898 年 5 月的《广阔世界》杂志。

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði][fi:'dʒi:ən] [ɔ:'di:l] [ɪz] ['præktɪkli]
From **Mr** **.** **Delcasse's** **account** **it** **appears** **that** **the** **Fijian** **ordeal** **is** **practically**
从 先生 . - 帐户 它 出现 那 这 斐济 考验 是 几乎
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ,
the **same** **as** **that** **of** **the** **Japanese** **,**
这 相同的 作为 那 的 这 日本人 ,

根据德尔卡斯先生的描述，斐济人所遭受的苦难与日本人所遭受的苦难几乎相同。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ri:d] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
as **described** **by** **Mr** **.** **Reid** **,** **except** **that** **there** **is** **very** **little** **ceremony** **surrounding** **it**
作为 描述 经过 先生 . 里德 , 除了 那 那里 是 非常 小的 仪式 周围 它
.
:
.

正如里德先生所描述的那样，只是与之相关的仪式非常少。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['fi:dʒi:] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] [deɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kænɪblz] ;
The **people** **of** **Fiji** **until** **a** **comparatively** **recent** **date** **were** **cannibals** **;**
这 人们 的 斐济 直到 一个 比较 最近的 日期 是 食人族 ;

直到近代，斐济人还是食人族；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['aɪləndz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)]
but **their** **islands** **are** **now** **British** **possessions** **,** **most** **of** **the** **natives** **are**
但 他们的 岛屿 是 现在 英国 财产 , 最多 的 这 本地人 是
['krɪstʃənz] ,
Christians **,**
基督徒 ,

但他们的岛屿现在是英国的殖民地，岛上大多数居民信奉基督教。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəli:t] ,
and **most** **of** **their** **ancient** **customs** **have** **become** **obsolete** **,**
和 最多 的 他们的 古老的 海关 有 变得 过时的 ,

他们的大部分古老习俗已经过时了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'dju:s] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wɔ:kɪŋ] [raɪts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][mʌst; məst]
from **which** **I** **deduce** **that** **the** **fire** **-** **walking** **rites** **described** **in** **this** **article** **must**
从 哪个 我 推断 那 这 火 - 步行 仪式 描述 在 这 文章 必须
[hæv; həv] [bi:n] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['neɪtɪvz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)][əʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] .
have **been** **performed** **by** **natives** **who** **had** **retained** **their** **old** **religious** **beliefs** **.**
有 到过 执行 经过 本地人 WHO 有 保留 他们的 老的 宗教 信仰 .

由此我推断，本文中描述的走火仪式一定是保留了旧宗教信仰的土著居民所进行的。

[ðə; ði] [ɔː'diːl] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['bɛŋ.gə] , [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)]['suːvə] ,

The	ordeal	takes	place	on	the	Island	of	Benga	,	which	is	near	Suva	,
这	考验	需要	地方	在	这	岛	的	本加	,	哪个	是	靠近	苏瓦	,

这场考验发生在苏瓦附近的本加岛上。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]['fiːdʒiː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['mɪstə(r)] . [dɛl'kæˌsɛ] [sez] ,

the	capital	of	Fiji	,	and	which	,	Mr	.	Delcasse	says	,
这	首都	的	斐济	,	和	哪个	,	先生	.	德尔卡斯	说道	,

斐济首都，德尔卡斯先生说，

``was [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][gɒdz][ɒv; əv]['fiːdʒiː] , [ænd; ənd]

``was	the	supposed	residence	of	some	of	the	old	gods	of	Fiji	,	and
``was	这	据称	住宅	的	一些	的	这	老的	神	的	斐济	,	和

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“据说是斐济一些古老神灵的居所，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['seɪkrɪd][lænd] . - -

therefore	,	considered	a	sacred	land	.	'	'
所以	,	经过考虑的	一个	神圣	土地	.	-	-

因此，被视为圣地。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɪv; laɪv] [kəʊl] , [æz; əz][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [priːsts] [duː; də] ,

Instead	of	walking	on	the	live	coals	,	as	the	Japanese	priests	do	,
反而	的	步行	在	这	居住	煤炭	,	作为	这	日本人	神父	做	,

而不是像日本僧侣那样赤脚走过燃烧的煤炭，

[ðə; ði][fiː'dʒiːən] [wɔːk] [ɒn] [stəʊnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

the	Fijians	walk	on	stones	that	have	been	brought	to	a	white	heat	in	a	great
这	斐济人	走	在	石头	那	有	到过	带来	到	一个	白色的	热	在	一个	伟大的

['faɪə(r)][ɒv; əv][lɒgz] .

fire	of	logs	.
火	的	日志	.

斐济人行走在用大火烧至白炽的石头上。

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [kleɪm] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [pʌzls] ['saɪəntɪsts] ,

The	familiar	claim	is	made	that	the	performance	puzzles	scientists	,
这	熟悉的	宣称	是	制成	那	这	表现	谜题	科学家	,

人们常说，这种表演令科学家们困惑不已。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [sə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [jet] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

and	that	no	satisfactory	solution	has	yet	been	discovered	.
和	那	不	令人满意的	解决方案	有	然而	到过	发现	.

目前尚未找到令人满意的解决方案。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [seɪm] [kleɪmz]

We	are	about	to	see	that	for	two	or	three	hundred	years	the	same	claims
我们	是	关于	到	看	那	为了	二	或者	三	百	年	这	相同的	索赔

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['klevə(r)] ['pʌblɪk] [pə'fɔrmə(r)z] [ɪn] ['jʊərəp]

have	been	made	by	a	long	line	of	more	or	less	clever	public	performers	in	Europe
有	到过	制成	经过	一个	长的	线	的	更多的	或者	较少的	聪明的	民众	表演者	在	欧洲

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and	America	.
和	美国	.

我们即将看到，两三百年来，欧洲和美国许多或多或少有些聪明的公众人物都提出了同样的说法。

['tʃæptə(r)] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

- [ʃɪp] - ['swɒbə(r)] ``FROM [ðə; ði] ['ɪndiz] . - - - - ['rɪtʃədsən] , - - - [diː] -
WATTON'S SHIP - SWABBER ``FROM THE INDIES . ' ' - - RICHARDSON , 1667 - - DE HEITERKEIT
- 船 - 拖把 ``FROM 这 独立 . - - - - 理查森 , - - - 德语 -
, - . - - ['rɒbət] ['paʊəl] , - - - . - - [duˈfʊr] , - . - - - , - .
, 1713 . - - ROBERT POWELL , 1718 - 1780 . - - DUFOUR , 1783 . - - QUACKENSALBER , 1794 .
, - . - - 罗伯特 鲍威尔 , - - - . - - 杜福尔 , - . - - - , - .

沃顿船用清洁器“来自印度”。——理查森，1667 年——德·海特凯特，1713 年——罗伯特·鲍威尔，1718-1780 年——杜福尔，1783 年——夸肯萨尔伯，1794 年。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['menʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
The earliest mention I have found of a public fire - eater in England is in the
这 最早 提到 我 有 成立 的 一个 民众 火 - 食客 在 英格兰 是 在 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['henri] ['wɑːtən] ,
correspondence of Sir Henry Watton ,
一致 的 先生 亨利 沃顿 ,

我目前找到的关于英国公开吞火表演者的最早记载，是在亨利·沃顿爵士的信件中。

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] 3rd , - .
under date of June 3rd , 1633 .
在下面 日期 的 六月 3rd , - .

日期为1633年6月3日。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ``like [sʌm; səm] ['swɒbə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [kʌm] [frɒm; frəm]
He speaks of an Englishman ``like some swabber of a ship , come from
他 说话 的 一个 英国人 ``like 一些 拖把 的 一个 船 , 来 从
[ðə; ði] ['ɪndiz] ,
the Indies ,
这 印第斯 ,

他形容一个英国人“就像船上的清洁工，来自印度群岛”，

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [iːt] ['faɪə(r)][æz; əz] [fə'mɪliəli] [æz; əz]['evə(r)][aɪ] [sɔː] ['eni] [iːt] [keɪks]
where he has learned to eat fire as familiarly as ever I saw any eat cakes
在哪里 他 有 学习 到 吃 火 作为 熟悉地 作为 曾经 我 锯 任何 吃 蛋糕
,
,
,

他已经学会了像吃蛋糕一样轻松地吞火，就像我以前见过的任何人一样。

['iːv(ə)n] [həʊl] ['gləʊɪŋ] [brændz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [krʌʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] . - -
even whole glowing brands , which he will crush with his teeth and swallow . ' '
甚至 所有的 发光 品牌 , 哪个 他 将要 压碎 和 他的 牙齿 和 吞 . - -

甚至连完整的发光火把，他也会用牙齿咬碎吞下。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pens] .
This was shown in London for two pence .
这 曾是 所示 在 伦敦 为了 二 便士 .

这部影片在伦敦的售价为两便士。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][wʌn]
The first to attract the attention of the upper classes , however , was one
这 第一的 到 吸引 这 注意力 的 这 上 课程 , 然而 , 曾是 一
['rɪtʃədsən] ,
Richardson ,
理查森 ,

然而，最先引起上流社会注意的是一位名叫理查森的人。

[huː] [əˈpɪəd] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [vəʊg] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

who	appeared	in	France	in	the	year	1667	and	enjoyed	a	vogue	sufficient	to
WHO	出现	在	法国	在	这	年	-	和	享受	一个	时尚	充足的	到

[ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)l][dez][sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts] .

justify	the	record	of	his	promise	in	the	Journal	des	Savants	.
证明合法	这	记录	的	他的	承诺	在	这	杂志	德斯	学者	.

他于 1667 年出现在法国，并受到广泛追捧，以至于《学者杂志》上记载了他的才华。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][dʒɒn] [ˈiːvlɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] ,

Later	on	he	came	to	London	,	and	John	Evelyn	,	in	his	diary	,
之后	在	他	来了	到	伦敦	,	和	约翰	伊芙琳	,	在	他的	日记	,

后来他来到伦敦，约翰·伊夫林在他的日记中写道：

[ˈmenʃnz] [hɪm][ˈʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] 8th , - , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

mentions	him	under	date	of	October	8th	,	1672	,	as	follows	:
提及	他	在下面	日期	的	十月	8th	,	-	,	作为	跟随	:

1672年10月8日，有一份文件提及他，内容如下：

[aɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] [ˈleɪdi] [ˈsʌndələnd] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,

I	took	leave	of	my	Lady	Sunderland	,	who	was	going	to	Paris	to	my	Lord	,
我	采取	离开	的	我的	女士	桑德兰	,	WHO	曾是	去	到	巴黎	到	我的	主	,

我向桑德兰夫人告别，她要去巴黎见我的勋爵。

[naʊ] [æmˈbæsədə(r)] [ðeə(r)] .

now	Ambassador	there	.
现在	大使	那里	.

现任驻美大使。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [steɪ] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət] [ˈlestə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [sent] [fɔː(r); fə(r)]

She	made	me	stay	dinner	at	Leicester	House	,	and	afterwards	sent	for
她	制成	我	停留	晚餐	在	莱斯特	房子	,	和	然后	发送	为了

[ˈrɪtʃədsən] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈfaɪə(r)] - [ˈiːtə(r)] .

Richardson	,	the	famous	fire	-	eater	.
理查森	,	这	著名的	火	-	食客	.

她让我留在莱斯特府吃晚饭，之后又叫来了著名的吞火表演者理查森。

[hiː; hi] [dɪˈvaʊəd] [ˈbrɪmstəʊn] [ɒn] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] , [ˈtʃuːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ]

He	devoured	brimstone	on	glowing	coals	before	us	,	chewing	and	swallowing
他	吞噬	硫磺	在	发光	煤炭	前	我们	,	咀嚼	和	吞咽

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他当着我们的面，吞食了燃烧着的煤炭上的硫磺，咀嚼着，吞咽着；

[hiː; hi] [ˈmeltɪd] [ə; eɪ] [bɪr] - [glɑːs] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ʌp] ;

he	melted	a	beere	-	glass	and	eate	it	quite	up	;
他	融化	一个	啤酒	-	玻璃	和	吃	它	相当	向上	;

他把一个啤酒杯融化了，然后把它吃光了；

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [koʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hiː; hi][pʊt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɔː] [ˈɔɪstə(r)] ;

then	taking	a	live	coale	on	his	tongue	he	put	on	it	a	raw	oyster	;
然后	采取	一个	居住	煤炭	在	他的	舌头	他	放	在	它	一个	生的	牡蛎	;

然后他用舌头舔了一块活煤，把一个生牡蛎放在上面；

[ðə; ði] [kəʊl] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒn] [wɪð] [ˈbeləʊz] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fleɪmd] [ænd; ənd] [ˈspɑːkl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊð] ,

the	coal	was	blown	on	with	bellows	till	it	flamed	and	sparkled	in	his	mouthe	,
这	煤炭	曾是	吹	在	和	风箱	直到	它	火焰	和	闪闪发光	在	他的	嘴	,

他用风箱吹动煤炭，直到煤炭在他嘴里燃烧起来，火花四溅。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈɔɪstə(r)] [geip] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] - .

and	so	remained	until	the	oyster	gaped	and	was	quite	boil'd	.
和	所以	剩余	直到	这	牡蛎	张开的	和	曾是	相当	-	.

就这样一直煮到牡蛎裂开，完全煮熟为止。

[ðen] [hiː; hi] ['meltɪd] [pɪtʃ] [ænd; ənd][wæks] [wɪð] ['sʌlfə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Then	he	melted	pitch	and	wax	with	sulphur	,	which	he	drank	down	as	it
然后	他	融化	沥青	和	蜡	和	硫	,	哪个	他	喝	向下	作为	它

[fleɪmd] :

flamed	:
火焰	:

然后他将沥青和蜡与硫磺一起融化，趁着火焰燃烧时一饮而尽：

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊð] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ;

I	saw	it	flaming	in	his	mouthe	a	good	while	;
我	锯	它	炽盛	在	他的	嘴	一个	好的	尽管	;

我看到它在他嘴里燃烧了好一会儿；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [θɪk] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] ,

he	also	took	up	a	thick	piece	of	iron	,
他	还	采取	向上	一个	厚的	片	的	铁	,

他还拿起了一块厚厚的铁块，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lɔːndrɪs] [juːz][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)] ['smuːðɪŋ] - ['bɒksɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪəri]

such	as	laundresses	use	to	put	in	their	smoothing	-	boxes	,	when	it	was	fiery
这样的	作为	洗衣妇	使用	到	放	在	他们的	平滑	-	盒子	,	什么时候	它	曾是	火热

[hɒt] ,

hot	,
热的	,

例如，洗衣妇在天气炎热时会放在熨烫箱里的东西。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]

held	it	between	his	teeth	,	then	in	his	hand	,	and	threw	it	about	like	a
握住	它	之间	他的	牙齿	,	然后	在	他的	手	,	和	扔	它	关于	喜欢	一个

[stəʊn] ;

stone	;
石头	;

他把它叼在嘴里，然后拿在手里，像扔石头一样扔来扔去；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt][tuː; tə][həʊld] ['veri] [lɒŋ] .

but	this	I	observ'd	he	cared	not	to	hold	very	long	.
但	这	我	观察到	他	关心	不是	到	抓住	非常	长的	.

但我观察到他并不在意这件事持续太久。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [pɒt] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

Then	he	stoode	on	a	small	pot	,	and	,	bending	his	body	,
然后	他	站立	在	一个	小的	锅	,	和	,	弯曲	他的	身体	,

然后他站在一个小罐子上，弯下腰，

[tʊk] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['aɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊð] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ,

tooke	a	glowing	iron	with	his	mouthe	from	betweene	his	feete	,
拿走	一个	发光	铁	和	他的	嘴	从	之间	他的	脚	,

他从双脚之间用嘴叼起一个烧红的铁块，

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][pɒt][ɔː(r)] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð] ['daɪvəz]['ʌðə(r)] [prə'dɪdʒəs] [fiːts] .

without	touching	the	pot	or	ground	with	his	hands	,	with	divers	other	prodigious	feats	.
没有	接触	这	锅	或者	地面	和	他的	双手	,	和	潜水员	其他	惊人	壮举	.

他双手不接触锅具或地面，还完成了许多其他惊人的壮举。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['rɪtʃədsən] [wɜː(r); wə(r)] [dis'kləuz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,

The	secret	methods	employed	by	Richardson	were	disclosed	by	his	servant	,
这	秘密	方法	受雇	经过	理查森	是	披露	经过	他的	仆人	,

理查森使用的秘密方法被他的仆人泄露了出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʌb'lɪsəti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kləʊz] ;

and	this	publicity	seems	to	have	brought	his	career	to	a	sudden	close	;
和	这	宣传	似乎	到	有	带来	他的	职业	到	一个	突然	关闭	;

而这次曝光似乎让他的事业戛然而止；

[æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['muːvmənts] .

at	least	I	have	found	no	record	of	his	subsequent	movements	.
在	至少	我	有	成立	不	记录	的	他的	随后的	移动	.

至少我没有找到任何关于他之后行踪的记录。

[ə'baʊt] - [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [nemd] [diː] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , [ɪn] [sə'vɔɪ] ,

About	1713	a	fire	-	eater	named	De	Heiterkeit	,	a	native	of	Annivi	,	in	Savoy	,
关于	-	一个	火	-	食客	命名	德	-	,	一个	本国的	的	-	,	在	萨沃伊	,

大约在 1713 年，一位名叫德·海特凯特的吞火表演者，他是萨瓦省安尼维人。

['flaurɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] .

flourished	for	a	time	in	London	.
繁荣	为了	一个	时间	在	伦敦	.

在伦敦曾风光一时。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [hed] , [ɪn] [fliːt]

He	performed	five	times	a	day	at	the	Duke	of	Marlborough's	Head	,	in	Fleet
他	执行	五	时代	一个	天	在	这	公爵	的	马尔伯勒的	头	,	在	舰队

[striːt] ,

Street	,
街道	,

他每天在舰队街的马尔伯勒公爵头像酒吧演出五次。

[ðə; ðɪ][praisiz] ['biːɪŋ] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , [ˌeɪ'tiːn] [pens] [ænd; ənd][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .

the	prices	being	half	-	a	-	crown	,	eighteen	pence	and	one	shilling	.
这	价格	存在	一半	-	一个	-	王冠	,	十八	便士	和	一	先令	.

价格分别为半克朗十八便士一先令。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [tɪt] - ['bɪts] , ``De - [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]

According	to	London	Tit	-	Bits	,	``De	Heiterkeit	had	the	honor	of	exhibiting
根据	到	伦敦	山雀	-	比特	,	``De	-	有	这	荣誉	的	展出

[bɪ'fɔː(r)] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

before	Louis	XIV	.	,
前	路易斯	十四	.	,

据伦敦趣闻（London Tit-Bits）报道，“德·海特凯特（De Heiterkeit）有幸在路易十四面前展出作品。”

[ðə; ðɪ]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dəʊdʒ][ɒv; əv] ['venɪs] ,

the	Emperor	of	Austria	,	the	King	of	Sicily	and	the	Doge	of	Venice	,
这	皇帝	的	奥地利	,	这	国王	的	西西里岛	和	这	狗狗币	的	威尼斯	,

奥地利皇帝、西西里国王和威尼斯总督

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

and	his	name	having	reached	the	Inquisition	,
和	他的	姓名	拥有	达到	这	宗教裁判所	,

他的名字传到了宗教裁判所，

[ðæt] ['həʊli] ['ɒfɪs] [prə'pəʊzd] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

that	holy	office	proposed	experimenting	on	him	to	find	out	whether	he	was
那	圣	办公室	建议的	实验	在	他	到	寻找	出去	无论	他	曾是

['faɪəpruːf] [ɪk'stɜːnəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'tɜːnəli] .

fireproof	externally	as	well	as	internally	.
防火	外部	作为	出色地	作为	内部	.

那个神圣的机构提议对他进行实验，以查明他是否内外都防火。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'welkəm] [ɔː'diːl] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'fɪərəns]

He	was	preserved	from	this	unwelcome	ordeal	,	however	,	by	the	interference
他	曾是	保存完好	从	这	不受欢迎	考验	,	然而	,	经过	这	干涉

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] ['rɔɪəl] ,

of	the	Duchess	Royal	,
的	这	公爵夫人	皇家	,

然而，由于皇家公爵夫人的干预，他才免于遭受这种不幸的磨难。

['riːdʒənt][ɒv; əv] [sə'vɔɪ] . - -

Regent	of	Savoy	.	'	'
摄政	的	萨沃伊	.	-	-

萨伏依摄政王。

[hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [dɪd][nɒt]['dɪfə(r)] [mə'tɪərɪəli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] , ['rɪtʃədsən]

His	programme	did	not	differ	materially	from	that	of	his	predecessor	,	Richardson
他的	程序	做过	不是	不同	重大	从	那	的	他的	前任	,	理查森

,

,

,

他的纲领与他的前任理查森的纲领并没有实质性的区别。

[huː] [hæd; həd] ['æntɪdeɪtid] [hɪm][baɪ] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] .

who	had	antedated	him	by	nearly	fifty	years	.
WHO	有	早于	他	经过	几乎	五十	年	.

他比他早出生近五十年。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [wɒz; wəz] ['rɒbət] ['paʊəl] ,

By	far	the	most	famous	of	the	early	fire	-	eaters	was	Robert	Powell	,
经过	远的	这	最多	著名的	的	这	早期的	火	-	食客	曾是	罗伯特	鲍威尔	,

早期吞火表演者中最著名的当属罗伯特·鲍威尔。

[huːz] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] ,

whose	public	career	extended	over	a	period	of	nearly	sixty	years	,
谁	民众	职业	扩展	超过	一个	时期	的	几乎	六十	年	,

他的公共生涯持续了近六十年，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['pætrənaiz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪərɪdʒ] .

and	who	was	patronized	by	the	English	peerage	.
和	WHO	曾是	受惠	经过	这	英语	贵族	.

他曾受到英国贵族的庇护。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv][sɜː(r)][hæns] [sləʊn] [ðæt] , [ɪn] - ,

It	was	mainly	through	the	instrumentality	of	Sir	Hans	Sloane	that	,	in	1751	,
它	曾是	主要	通过	这	工具性	的	先生	汉斯	斯隆	那	,	在	-	,

主要是通过汉斯·斯隆爵士的推动，在1751年，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [prɪ'zentɪd] ['paʊəl] [ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)]['med(ə)l] .

the	Royal	Society	presented	Powell	a	purse	of	gold	and	a	large	silver	medal	.
这	皇家	社会	呈现	鲍威尔	一个	钱包	的	金子	和	一个	大的	银	勋章	.

皇家学会赠予鲍威尔一袋金币和一枚大型银质奖章。

- ['kɒmənpleɪs] [bʊk] [sez] [ɒv; əv] ['paʊəl] : ``Such [ɪz][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

Lounger's	Commonplace	Book	says	of	Powell	:	``Such	is	his	passion	for	this	terrible
-	平凡	书	说道	的	鲍威尔	:	``Such	是	他的	热情	为了	这	糟糕的

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

《休闲者的笔记簿》这样评价鲍威尔：“他对这种可怕的元素如此痴迷，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['hʌŋgri] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] , [waɪl] [ə; eɪ]['sɜːlɔɪn][wɒz; wəz]

that	if	he	were	to	come	hungry	into	your	kitchen	,	while	a	sirloin	was
那	如果	他	是	到	来	饥饿的	进入	你的	厨房	,	尽管	一个	西冷牛排	曾是

['rəʊstɪŋ] ,

roasting	,
烘焙	,

如果他饿着肚子走进你的厨房，而你正在烤牛里脊，

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [biːf] .

he	would	eat	up	the	fire	and	leave	the	beef	.
他	会	吃	向上	这	火	和	离开	这	牛肉	.

他会把火吃光，留下牛肉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwʊt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [ˈmerɪt] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [prəˈməʊtɪd]

It	is	somewhat	surprising	that	the	friends	of	REAL	MERIT	have	not	yet	promoted
它	是	有些	奇怪	那	这	朋友们	的	真实的	优点	有	不是	然而	推广

[hɪm] ,

him	,
他	,

令人有些意外的是，REAL MERIT 的朋友们至今还没有提拔他。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][æn; ən][eɪdʒ]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][men] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

living	as	we	do	in	an	age	favorable	to	men	of	genius	.
活的	作为	我们	做	在	一个	年龄	有利	到	男人	的	天才	.

我们生活在一个有利于天才的时代。

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] ['praɪvət]

Obliged	to	wander	from	place	to	place	,	instead	of	indulging	himself	in	private
有义务	到	漫步	从	地方	到	地方	,	反而	的	沉溺于	他自己	在	私人的

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] ,

with	his	favorite	dish	,
和	他的	最喜欢的	盘子	,

他被迫四处漂泊，无法独自享用自己最爱的美食。

[hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

he	is	under	the	uncomfortable	necessity	of	eating	in	public	,
他	是	在下面	这	不舒服	必要性	的	吃	在	民众	,

他不得不忍受在公共场合进食的尴尬。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɔːltri] [eɪl] - [haʊs] [ɪn]

and	helping	himself	from	the	kitchen	fire	of	some	paltry	ale	-	house	in
和	帮助	他自己	从	这	厨房	火	的	一些	微不足道	麦芽酒	-	房子	在

[ðə; ði] ['kʌntri] . - -

the	country	.	'	'
这	国家	.	-	-

他从乡下某家简陋小酒馆的厨房炉火里偷东西吃。

[hɪz; ɪz] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

His	advertisements	show	that	he	was	before	the	public	from	1718	to	1780	.
他的	广告	展示	那	他	曾是	前	这	民众	从	-	到	-	.

他的广告表明，他从 1718 年到 1780 年一直活跃在公众视野中。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [rʌnz] [æz; əz] [fˈbləʊz] :

One	of	his	later	advertisements	runs	as	follows	:
一	的	他的	之后	广告	跑步	作为	跟随	:

他后期的一则广告内容如下：

[sʌm] ['səʊləs]

SUM	SOLUS
和	索鲁斯

至上

[pliːz] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [pəˈfɔːmənsɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

Please	observe	that	there	are	two	different	performances	the	same	evening	,
请	观察	那	那里	是	二	不同的	表演	这	相同的	晚上	,

请注意，同一晚将有两场不同的演出。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs]

which	will	be	performed	by	the	famous
哪个	将要	是	执行	经过	这	著名的

将会由著名人士表演

['mɪstə(r)] . ['paʊəl] , ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] , [frɒm; frəm] ['lʌndən] :

MR	.	POWELL	,	FIRE	-	EATER	,	FROM	LONDON	:
先生	.	鲍威尔	,	火	-	食客	,	从	伦敦	:

来自伦敦的吞火表演者鲍威尔先生：

[huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] , [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'plɔːz] ,

who	has	had	the	honor	to	exhibit	,	with	universal	applause	,
WHO	有	有	这	荣誉	到	展览	,	和	普遍的	掌声	,

他曾有幸展出作品，并赢得了全场掌声。

[ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ə'temptɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd] , [bɪ'fɔː(r)]

the	most	surprising	performances	that	were	ever	attempted	by	mankind	,	before
这	最多	奇怪	表演	那	是	曾经	尝试过	经过	人类	,	前

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['wɪljəm] ,

His	Royal	Highness	William	,
他的	皇家	高度	威廉	,

在威廉王子殿下之前，人类曾尝试过的最令人惊讶的表演

[leɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [lɒdʒ] , [meɪ] 7th , - ;

late	Duke	of	Cumberland	,	at	Windsor	Lodge	,	May	7th	,	1752	;
晚的	公爵	的	坎伯兰	,	在	温莎	小屋	,	可能	7th	,	-	;

已故坎伯兰公爵，于 1752 年 5 月 7 日在温莎庄园；

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [æt; ət] ['glɒstə(r)] [haʊs] , ['dʒænjuəri]

before	His	Royal	Highness	the	Duke	of	Gloucester	,	at	Gloucester	House	,	January
前	他的	皇家	高度	这	公爵	的	格洛斯特	,	在	格洛斯特	房子	,	一月

30th ,

30th	,
30th	,

1月30日，在格洛斯特府，觐见格洛斯特公爵殿下

- ; [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , [æt; ət] ['wɪnzə(r)]

1769	;	before	His	Royal	Highness	the	present	Duke	of	Cumberland	,	at	Windsor
-	;	前	他的	皇家	高度	这	展示	公爵	的	坎伯兰	,	在	温莎

[lɒdʒ] ,

Lodge	,
小屋	,

1769年；在温莎庄园，在现任坎伯兰公爵殿下面前，

[sep'tembə(r)] 25th , - ; [bɪ'fɔː(r)] [sɜː(r)][hæns] [sləʊn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

September	25th	,	1769	;	before	Sir	Hans	Sloane	and	several	of	the	Royal	Society	,
九月	25th	,	-	;	前	先生	汉斯	斯隆	和	一些	的	这	皇家	社会	,

1769年9月25日；在汉斯·斯隆爵士和几位皇家学会成员面前，

[mɑːtʃ] 4th , - , [huː] [meɪd] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld] ,

March	4th	,	1751	,	who	made	Mr	.	Powell	a	compliment	of	a	purse	of	gold	,
行进	4th	,	-	,	WHO	制成	先生	.	鲍威尔	一个	赞扬	的	一个	钱包	的	金子	,

1751年3月4日，有人赠送给鲍威尔先生一袋金币作为礼物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)]['med(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [meɪ] [vjuː] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;

and	a	fine	large	silver	medal	,	which	the	curious	may	view	by	applying	to	him	;
和	一个	美好的	大的	银	勋章	,	哪个	这	好奇的	可能	看法	经过	申请	到	他	;

还有一枚精美的大型银质奖章，好奇的人可以伸手去查看；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	before	most	of	the	Nobility	and	Quality	in	the	Kingdom	.
和	前	最多	的	这	贵族	和	质量	在	这	王国	.

而且比王国中的大多数贵族和上流人士都更早。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [sʌp] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] : [wʌn] .

He	intends	to	sup	on	the	following	articles	:	1	.
他	意图	到	上	在	这	下列的	文章	:	1	.

他打算审阅以下文章：1.

[hiː; hi] [iːts] [red] - [hɒt] [kəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [bred] . [ˌtuː'tuː] .

He	eats	red	-	hot	coals	out	of	the	fire	as	natural	as	bread	.	2	.
他	吃	红色的	-	热的	煤炭	出去	的	这	火	作为	自然的	作为	面包	.	2	.

他吃火上烧红的煤炭就像吃面包一样自然。

[hiː; hi] [lɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [tʌŋ] [red] - [hɒt] [tə'bækəʊ] [paɪps] , ['fleɪmɪŋ] [wɪð] ['brɪmstəʊn] . [θriː] .

He	licks	with	his	naked	tongue	red	-	hot	tobacco	pipes	,	flaming	with	brimstone	.	3	.
他	舔	和	他的	裸	舌头	红色的	-	热的	烟草	管道	,	炽盛	和	硫磺	.	3	.

他用赤裸的舌头舔舐着燃烧着硫磺的滚烫烟斗。3.

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [diːl] ['mætʃɪz] , [laɪts] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] ;

He	takes	a	large	bunch	of	deal	matches	,	lights	them	altogether	;
他	需要	一个	大的	束	的	交易	比赛	,	灯	他们	共	;

他拿了一大把火柴，把它们一起点燃；

[ænd; ənd] [həʊldz] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] . [fɔːr] .

and	holds	them	in	his	mouth	till	the	flame	is	extinguished	.	4	.
和	持有	他们	在	他的	嘴	直到	这	火焰	是	熄灭	.	4	.

并将它们含在嘴里，直到火焰熄灭。4.

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['hiːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [lɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [tʌŋ]

He	takes	a	red	-	hot	heater	out	of	the	fire	,	licks	it	with	his	naked	tongue
他	需要	一个	红色的	-	热的	加热器	出去	的	这	火	,	舔	它	和	他的	裸	舌头

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

他从火里拿出一个烧得通红的加热器，用裸露的舌头舔了好几下。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] . [faɪv] .

and	carries	it	around	the	room	between	his	teeth	.	5	.
和	携带	它	大约	这	房间	之间	他的	牙齿	.	5	.

他用牙齿叼着它在房间里走来走去。5.

[hiː; hi] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [red] - [hɒt] ['tʃɑːkəʊl] ,

He	fills	his	mouth	with	red	-	hot	charcoal	,
他	填充	他的	嘴	和	红色的	-	热的	木炭	,

他往嘴里塞满了烧红的木炭，

[ænd; ənd] [brɔil] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [biːf] [ɔː(r)] ['mʌtn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

and	broils	a	slice	of	beef	or	mutton	upon	his	tongue	,
和	烤肉	一个	片	的	牛肉	或者	羊肉	之上	他的	舌头	,

然后把一片牛肉或羊肉放在舌头上烤着吃，

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [bləʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['beləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

and	any	person	may	blow	the	fire	with	a	pair	of	bellows	at	the	same	time
和	任何	人	可能	吹	这	火	和	一个	一对	的	风箱	在	这	相同的	时间

. [sɪks] .

.	6	.
.	6	.

任何人均可同时用风箱吹火。6.

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['rezɪn] , [pɪtʃ] , ['biːz] - - [wæks] , ['siːlɪŋ] - [wæks] , ['brɪmstəʊn] ,

He	takes	a	quantity	of	resin	,	pitch	,	bees	'	-	wax	,	sealing	-	wax	,	brimstone	,
他	需要	一个	数量	的	树脂	,	沥青	,	蜜蜂	-	-	蜡	,	密封	-	蜡	,	硫磺	,

['æləm] , [ænd; ənd] [liːd] ,

alum	,	and	lead	,
明矾	,	和	带领	,

他取了一些树脂、沥青、蜂蜡、封蜡、硫磺、明矾和铅。

[melts] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ɒv; əv] [kəʊl] , [ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] [seɪm]

melts	them	all	together	over	a	chafing	-	dish	of	coals	,	and	eats	the	same
融化	他们	全部	一起	超过	一个	摩擦	-	盘子	的	煤炭	,	和	吃	这	相同的

[kəmbʌs'təblz] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] ,

combustibles	with	a	spoon	,
可燃物	和	一个	勺子	,

他把所有东西放在炭火炉上一起融化，然后用勺子吃掉这些融化的燃料。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pɒrɪn(d)ʒə] [ɒv; əv] [brɒθ] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ɒv; əv] [suːp]) ,

as	if	it	were	a	porringer	of	broth	(	which	he	calls	his	dish	of	soup	)	,
作为	如果	它	是	一个	粥	的	肉汤	(	哪个	他	呼叫	他的	盘子	的	汤	)	,

就好像那是一碗肉汤（他称之为汤）一样。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spek'tetər] ;

to	the	great	and	agreeable	surprise	of	the	spectators	;
到	这	伟大的	和	同意	惊喜	的	这	观众	;

令观众们感到既惊喜又欣喜；

[wɪð] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [pə'fɔːmənsɪz] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] [baɪ] ['enɪ] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]

with	various	other	extraordinary	performances	never	attempted	by	any	other	person	of
和	各种各样的	其他	非凡的	表演	绝不	尝试过	经过	任何	其他	人	的

[ðɪs] [eɪdʒ] ,

this	age	,
这	年龄	,

以及其他许多同龄人从未尝试过的非凡表演，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [skeəs] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ['evə(r)] [wɪl] ;

and	there	is	scarce	a	possibility	ever	will	;
和	那里	是	稀少	一个	可能性	曾经	将要	;

而且几乎不可能发生；

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [nɪ'glekt] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðɪs]

so	that	those	who	neglect	this	opportunity	of	seeing	the	wonders	performed	by	this
所以	那	那些	WHO	忽视	这	机会	的	看到	这	奇迹	执行	经过	这

['ɑːtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

因此，那些错失这次欣赏这位艺术家所创造的奇迹的机会的人，

[wɪl] [luːz] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [dʌn] [baɪ][mæn] .

will	lose	the	sight	of	the	most	amazing	exhibition	ever	done	by	man	.
将要	失去	这	视线	的	这	最多	惊人的	展览	曾经	完毕	经过	男人	.

我们将错过人类历史上最伟大的展览。

[ðə; ðɪ] [dɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [baɪ][sɪks][ænd; ənd][hiː; hi] [sʌps] [prɪ'saɪslɪ] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

The	doors	to	be	opened	by	six	and	he	sups	precisely	at	seven	o'clock	,
这	门	到	是	打开	经过	六	和	他	主食	恰恰	在	七	点钟	,

门六点钟必须打开，他七点准时吃晚饭。

[wɪ'ðaʊt] ['enɪ] ['nəʊtɪs] ['gɪv(ə)n][baɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] .

without	any	notice	given	by	sound	of	trumpet	.
没有	任何	注意	给定	经过	声音	的	喇叭	.

没有鸣笛示警。

[ɪf] ['dʒentrɪ][duː; də][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [nəʊ] [pə'fɔːməns] .

If	gentry	do	not	choose	to	come	at	seven	o'clock	,	no	performance	.
如果	绅	做	不是	选择	到	来	在	七	点钟	,	不	表现	.

如果绅士们七点钟不来，演出就取消。

[praisiz][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .

Prices	of	admission	to	ladies	and	gentlemen	,	one	shilling	.
价格	的	入学	到	女士们	和	先生们	,	一	先令	.

男女入场费均为一先令。

[bæk] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , [sɪks] [pens] .

Back	Seats	for	Children	and	Servants	,	six	pence	.
后退	座位	为了	孩子们	和	仆人	,	六	便士	.

儿童和佣人后排座位，六便士。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [pə'fɔ:məns] ['eni] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [baɪ]
Ladies **and** **children** **may** **have** **a** **private** **performance** **any** **hour** **of** **the** **day** **,** **by**
女士们 和 孩子们 可能 有 一个 私人的 表现 任何 小时 的 这 天 , 经过
['gɪvɪŋ] ['pri:viəs] ['nəʊtɪs] .
giving **previous** **notice** **.**
给予 以前的 注意 .

女士和儿童可以提前预约，在一天中的任何时间进行私人演出。

[en] . [bi:] . - - [hi:; hi] [dis'pleis] [ti:θ] [ɔ:(r)] [stʌmps] [səʊ] ['i:zəli] [æz; əz][tu:; tə] [skeəs] [bi:; bi] [felt] .
N **.** **B** **.** **-** **-** **He** **displaces** **teeth** **or** **stumps** **so** **easily** **as** **to** **scarce** **be** **felt** **.**
N . B . - - 他 移位 牙齿 或者 树桩 所以 容易地 作为 到 稀少 是 毛毡 .

注意——他能轻易地移位牙齿或残肢，以至于几乎感觉不到。

[hi:; hi] [selz] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [dis'tʃɑ:dʒz] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [skɔ:ldz] , [ænd; ənd] [bɜ:nz] , [ɪn]
He **sells** **a** **chemical** **liquid** **which** **discharges** **inflammation** **,** **scalds** **,** **and** **burns** **,** **in**
他 出售 一个 化学 液体 哪个 排放 炎 , 烫伤 , 和 烧伤 , 在
[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
a **short** **time** **,**
一个 短的 时间 ,

他出售一种化学液体，可以在短时间内消除炎症、烫伤和烧伤。

[ænd; ənd][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][ɔ:l] ['fæmɪlɪz] .
and **is** **necessary** **to** **be** **kept** **in** **all** **families** **.**
和 是 必要的 到 是 保留 在 全部 家庭 .

而且每个家庭都应该备有。

[hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət] [ʃɔ:t] , [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [ə'bʌv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [naɪts] .
His **stay** **in** **this** **place** **will** **be** **but** **short** **,** **not** **exceeding** **above** **two** **or** **three** **nights** **.**
他的 停留 在 这 地方 将要 是 但 短的 , 不是 超过 多于 二 或者 三 夜晚 .

他在此地的停留时间不会太长，不会超过两三晚。

[gʊd] ['faɪə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['dʒentri] [wɔ:m] .
Good **fire** **to** **keep** **the** **gentry** **warm** **.**
好的 火 到 保持 这 绅 温暖的 .

一堆好火，让绅士们感到温暖。

[ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [əd'vɑ:ns] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
This **shows** **how** **little** **advance** **had** **been** **made** **in** **the** **art** **in** **a** **century** **.**
这 演出 如何 小的 进步 有 到过 制成 在 这 艺术 在 一个 世纪 .

这表明，一个世纪以来，这门艺术几乎没有取得任何进步。

['rɪtʃədsən] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgræm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] .
Richardson **had** **presented** **practically** **the** **same** **programme** **a** **hundred** **years** **before** **.**
理查森 有 呈现 几乎 这 相同的 程序 一个 百 年 前 .

理查森一百年前就曾推出过几乎相同的节目。

[pə'hæps] [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃərdsənz] ['meθəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə]
Perhaps **the** **exposure** **of** **Richardson's** **method** **by** **his** **servant** **put** **an** **end** **to**
也许 这 接触 的 理查森的 方法 经过 他的 仆人 放 一个 结尾 到
['faɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
fire **-** **eating** **as** **a** **form** **of** **amusement** **for** **a** **long** **time** **,**
火 - 吃 作为 一个 形式 的 娱乐 为了 一个 长的 时间 ,

或许正是由于理查森的仆人揭露了他的表演方法，才使得吞火这种娱乐形式在很长一段时间内销声匿迹。

[ɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][hæd; həd] [bi:n] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
or **until** **the** **exposure** **had** **been** **forgotten** **by** **the** **public** **.**
或者 直到 这 接触 有 到过 被遗忘的 经过 这 民众 .

或者直到公众忘记了这件事为止。

['paʊəl] [hɪm'self] , [ðəʊ] [nɒt] [pruːf] [ə'genst] [ɪk'spəʊʒə(r)] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pruːf] [ə'genst]
Powell himself , though not proof against exposure , seems to have been proof against
鲍威尔 他自己 , 尽管 不是 证明 反对 接触 , 似乎 到 有 到过 证明 反对
[ɪts] [ɪ'fekts] ,
its effects ,
它是 效果 ,

鲍威尔本人虽然不能完全免疫于辐射，但似乎能够抵御辐射的影响。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kept] [ɒn][ðə; ðɪ]['iːv(ə)n]['tenə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [j'iəz] ,
for he kept on the even tenor of his way for sixty years ,
为了 他 保留 在 这 甚至 男高音 的 他的 方式 为了 六十 年 ,

因为他六十年来一直保持着平稳的行事风格。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] .
and at the end of his life was still exhibiting .
和 在 这 结尾 的 他的 生活 曾是 仍然 展出 .

直到生命的尽头，他仍在参展。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] , [laɪk] [tuː] ['meni] [mə'dʒɪʃ(ə)nz]
Whatever the reason , the eighteenth century fire - eaters , like too many magicians
任何 这 原因 , 这 第十八 世纪 火 - 食客 , 喜欢 也 许多 魔术师
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
of the present day ,
的 这 展示 天 ,

无论出于何种原因，十八世纪的吞火表演者，就像当今太多的魔术师一样，

[kept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['steriətaɪpt] ['prəʊgræmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
kept to the stereotyped programmes of their predecessors .
保留 到 这 刻板印象 节目 的 他们的 前任 .

他们沿用了前人的刻板模式。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['biːt(ə)n] [træk] [ænd; ənd] ,
A very few did , however , step out of the beaten track and ,
一个 非常 很少 做过 , 然而 , 步 出去 的 这 被打败 追踪 和 ,

然而，极少数人却另辟蹊径，

[baɪ] ['ædɪŋ] [njuː] [trɪks] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [tuː; tə][əʊld][wʌnz] ,
by adding new tricks and giving a new dress to old ones ,
经过 添加 新的 技巧 和 给予 一个 新的 裙子 到 老的 一个 ,

通过添加新技巧，并为旧技巧赋予新外观，

[sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
succeeded in securing a following that was financially satisfactory .
成功了 在 确保 一个 下列的 那 曾是 财务方面 令人满意的 .

成功获得了一批在经济上令人满意的追随者。

[ɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [duː'fʊr] [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] ,
In this class a Frenchman by the name of Dufour deserves special mention ,
在 这 班级 一个 法国人 经过 这 姓名 的 杜福尔 值得 特别的 提到 ,

在这个类别中，一位名叫杜福尔的法国人值得特别一提。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['kɒmədi] ['ɪntuː][æn; ən][ækt][ɒv; əv]
from the fact that he was the first to introduce comedy into an act of
从 这 事实 那 他 曾是 这 第一的 到 介绍 喜剧 进入 一个 行为 的
[ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
this nature .
这 自然 .

因为他是第一个将喜剧元素引入此类表演的人。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,
He made his bow in Paris in 1783 ,
他 制成 他的 弓 在 巴黎 在 - ,

他于1783年在巴黎首次亮相。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌn'juːʒuəl] [pə'fɔːməns] .

and	is	said	to	have	created	quite	a	sensation	by	his	unusual	performance	.
和	是	说	到	有	创建	相当	一个	感觉	经过	他的	异常	表现	.

据说他不同寻常的表演引起了不小的轰动。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɑːrtɪnz] - ['meɪdʒiː] , - ,

I	am	indebted	to	Martin's	Naturliche	Magie	,	1792	,
我	是	负债累累	到	马丁的	-	玛吉	,	-	,

我感谢马丁的《自然魔法》(1792年),

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪst] .

for	a	very	complete	description	of	the	work	of	this	artist	.
为了	一个	非常	完全的	描述	的	这	工作	的	这	艺术家	.

有关这位艺术家作品的非常完整的描述。

[duː'fʊr] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Dufour	made	use	of	a	portable	building	,	which	was	specially	adapted	to	his
杜福尔	制成	使用	的	一个	便携的	建筑	,	哪个	曾是	特别	改编	到	他的

[pˈɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

杜福尔利用了一座可移动式建筑,这座建筑是专门为满足他的用途而改造的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [spred] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,

and	his	table	was	spread	as	if	for	a	banquet	,
和	他的	桌子	曾是	传播	作为	如果	为了	一个	宴会	,

他的餐桌摆满了食物,仿佛要举行盛宴一般。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɛdəbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [di'mɑːnd, -'mænd] .

except	that	the	edibles	were	such	as	his	performance	demanded	.
除了	那	这	可食用的	是	这样的	作为	他的	表现	要求	.

只不过,这些食物是他表演所需要的。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tæmbʊə(r)] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)]

He	employed	a	trumpeter	and	a	tambour	player	to	furnish	music	for
他	受雇	一个	小号手	和	一个	鼓	玩家	到	提供	音乐	为了

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɑːst] - - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	repast	-	-	as	well	as	to	attract	public	attention	.
他的	餐饮	-	-	作为	出色地	作为	到	吸引	民众	注意力	.

他雇佣了一名小号手和一名手鼓手为他的宴席演奏音乐,同时也为了吸引公众的注意力。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] , [duː'fʊr] [geɪv] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kən'sjuːm]

In	addition	to	fire	-	eating	,	Dufour	gave	exhibitions	of	his	ability	to	consume
在	添加	到	火	-	吃	,	杜福尔	给予	展览	的	他的	能力	到	消耗

[ɪ'mens] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [fuːd] ,

immense	quantities	of	solid	food	,
巨大	数量	的	坚硬的	食物	,

除了吞火表演外,杜福尔还展示了他惊人的食量,能吃下大量的固体食物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] , ['reptaɪlz] ,

and	he	displayed	an	appetite	for	live	animals	,	reptiles	,
和	他	显示	一个	食欲	为了	居住	动物	,	爬行动物	,

他对活体动物、爬行动物表现出强烈的食欲。

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ðæt] ['prɒbəbli] [pruːvd] ['haɪli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɒt] [ˌəʊvərɪ'faɪnd] [teɪst]

and	insects	that	probably	proved	highly	entertaining	to	the	not	overrefined	taste
和	昆虫	那	大概	已证实	高度	娱乐	到	这	不是	过度精炼	品尝

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːdɪənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

of	the	audiences	of	his	day	.
的	这	观众	的	他的	天	.

以及一些昆虫,这些昆虫可能很受当时观众不太讲究的口味欢迎,并带来了极大的娱乐。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['ædvətaɪzd] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑː'teɪk]

He	even	advertised	a	banquet	of	which	the	public	was	invited	to	partake
他	甚至	广告	一个	宴会	的	哪个	这	民众	曾是	受邀	到	参加

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [fiː] [pə(r)] [pleɪt] ,

at	a	small	fee	per	plate	,
在	一个	小的	费用	每	盘子	,

他甚至还刊登广告，邀请公众以每盘少量费用参加宴会。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['menjuː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

but	since	the	menu	consisted	of	the	delicacies	just	described	,
但	自从	这	菜单	由……组成	的	这	美味佳肴	只是	描述	,

但由于菜单上的菜肴都是刚才描述的那些美味佳肴，

[hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][æt; ət]['teɪb(ə)l] .

his	audiences	declined	to	join	him	at	table	.
他的	观众	拒绝	到	加入	他	在	桌子	.

他的听众拒绝与他同桌用餐。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [bɪl] - [ɒv; əv] - [feə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

His	usual	bill	-	of	-	fare	was	as	follows	:
他的	通常	账单	-	的	-	票价	曾是	作为	跟随	:

他通常的菜单如下：

[suːp] - - ['bɔɪlɪŋ] [tɑː(r)] ['tɔːrtʃɪz] , ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd] [smɔːl] , [raʊnd] , ['suːpə(r)] - ['hiːtɪd] [stəʊnz] .

Soup	-	-	boiling	tar	torches	,	glowing	coals	and	small	,	round	,	super	-	heated	stones	.
汤	-	-	沸腾	焦油	火炬	,	发光	煤炭	和	小的	,	圆形的	,	极好的	-	加热	石头	.

汤——沸腾的焦油火炬、炽热的煤炭和小而圆的超高温石头。

[ðə; ði] [rəʊst] , [wen] [duˈfʊr] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['hʌŋgri] , [kən'sistid] [ɒv; əv] ['twenti] [paʊndz] [ɒv; əv] [biːf]

The	roast	,	when	Dufour	was	really	hungry	,	consisted	of	twenty	pounds	of	beef
这	烤	,	什么时候	杜福尔	曾是	真的	饥饿的	,	由……组成	的	二十	磅	的	牛肉

[ɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [kɑːf] .

or	a	whole	calf	.
或者	一个	所有的	小牛	.

当杜福尔非常饿的时候，他烤的肉是二十磅牛肉或者一整头小牛。

[hɪz; ɪz] [hɑːθ] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

His	hearth	was	either	the	flat	of	his	hand	or	his	tongue	.
他的	炉	曾是	任何一个	这	平坦的	的	他的	手	或者	他的	舌头	.

他的心灵要么是他的手掌，要么是他的舌头。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɒz; wəz] ['meltɪd] ['brɪmstəʊn] [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [wæks] .

The	butter	in	which	the	roast	was	served	was	melted	brimstone	or	burning	wax	.
这	黄油	在	哪个	这	烤	曾是	服务	曾是	融化	硫磺	或者	燃烧	蜡	.

烤肉配的黄油是融化的硫磺或燃烧的蜡。

[wen] [ðə; ði] [rəʊst] [wɒz; wəz] [kʊkt] [tuː; tə] [suːt] [hɪm][hiː; hi][et; eɪt] [kəʊl] [ænd; ənd] [rəʊst] [tə'geðə(r)] .

When	the	roast	was	cooked	to	suit	him	he	ate	coals	and	roast	together	.
什么时候	这	烤	曾是	煮熟	到	套装	他	他	吃	煤炭	和	烤	一起	.

当烤肉烤到他喜欢的程度时，他连炭和烤肉一起吃了。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] [hiː; hi] [wʊd] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] , ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

As	a	dessert	he	would	swallow	the	knives	and	forks	,	glasses	,	and	the
作为	一个	甜点	他	会	吞	这	刀具	和	叉子	,	眼镜	,	和	这

['ɜːθnweə(r)] ['dɪʃɪz] .

earthenware	dishes	.
陶器	菜肴	.

他会把刀叉、玻璃杯和陶器盘子当作甜点吞下。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ɪn] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)][baɪ] [prɪˈzentɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [kruːd]

He	kept	his	audience	in	good	humor	by	presenting	all	this	in	a	spirit	of	crude
他	保留	他的	观众	在	好的	幽默	经过	呈现	全部	这	在	一个	精神	的	原油

[ˈkɒmədi] [ænd; ənd] ,

comedy	and	,
喜剧	和	,

他以一种粗俗的喜剧方式呈现这一切，让观众始终保持着轻松愉快的心情。

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈkɒmədi] [ˈelɪmənt] , [hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [treɪnd] [kæts] .

to	increase	the	comedy	element	,	he	introduced	a	number	of	trained	cats	.
到	增加	这	喜剧	元素	,	他	介绍	一个	数字	的	受过训练	猫	.

为了增加喜剧效果，他引入了一些训练有素的猫。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [prəuˈkliviti] [ɒv; əv][kæts][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ,

Although	the	thieving	proclivities	of	cats	are	well	known	,
虽然	这	盗窃	倾向	的	猫	是	出色地	已知	,

虽然猫的偷窃习性众所周知，

[dəfʊrz] [pets] [ʃəʊd] [nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz][rɪˈpɑːst] ,

Dufour's	pets	showed	no	desire	to	share	his	repast	,
杜福尔	宠物	显示	不	欲望	到	分享	他的	餐饮	,

杜福尔的宠物们丝毫没有想要分享他食物的意愿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [treɪnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈmiːltaɪm] .

and	he	had	them	trained	to	obey	his	commands	during	mealtime	.
和	他	有	他们	受过训练	到	服从	他的	命令	期间	用餐时间	.

他还训练它们在用餐时间服从他的命令。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈvaɪələntli] [ˈæŋgri] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

At	the	close	of	the	meal	he	would	become	violently	angry	with	one	of	them
在	这	关闭	的	这	一顿饭	他	会	变得	暴力	生气的	和	一	的	他们

,

,

,

饭后，他会突然对其中一人大发雷霆。

[siːz] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [əˈfendə(r)] , [teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [ˈkɑːkəs] .

seize	the	unlucky	offender	,	tear	it	limb	from	limb	and	eat	the	carcass	.
抢占	这	倒霉	罪犯	,	撕	它	肢	从	肢	和	吃	这	尸体	.

抓住这个倒霉的罪犯，把它撕成碎片，然后吃掉它的尸体。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mjuːˈzɪʃənz] [wʊd] [ðen] [beg] [hɪm][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði][kæt] , [ded] [ɔː(r)] [əˈlaɪv] .

One	of	his	musicians	would	then	beg	him	to	produce	the	cat	,	dead	or	alive	.
一	的	他的	音乐家	会	然后	求	他	到	生产	这	猫	,	死的	或者	活	.

他的一位乐手会恳求他把猫交出来，不管是死的还是活的。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [hɔːs] - [trɒf] [ænd; ənd] [drɪŋk]

In	order	to	do	this	he	would	go	to	a	nearby	horse	-	trough	and	drink
在	命令	到	做	这	他	会	去	到	一个	附近	马	-	槽	和	喝

[ˌaɪ ˈtiː][draɪ] ;

it	dry	;
它	干燥	;

为了做到这一点，他会走到附近的马槽边，把里面的水喝干；

[wʊd] [iːt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] [səʊp] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈnɔːzieɪtɪŋ; ˈnɔːsieɪtɪŋ] [ˈsʌbstəns] ,

would	eat	a	number	of	pounds	of	soap	,	or	other	nauseating	substance	,
会	吃	一个	数字	的	磅	的	肥皂	,	或者	其他	令人作呕	物质	,

会吃下好几磅肥皂或其他令人作呕的物质，

[ˈklaʊnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][tuː; tə] [prəˈvəʊk] [əˈmjuːzmənt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] ; [ænd; ənd] ,

clowning	it	in	a	manner	to	provoke	amusement	instead	of	disgust	;	and	,
小丑表演	它	在	一个	方式	到	惹	娱乐	反而	的	厌恶	;	和	,

以一种滑稽的方式引人发笑而不是令人厌恶；而且，

['fɜːðə(r)] [tuː; tə][mɑːsk][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːtʃəz] - - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,

further	to	mask	the	disagreeable	features	-	-	and	also	,	no	doubt	,
更远	到	面具	这	令人不快的	特征	-	-	和	还	,	不	怀疑	,

为了进一步掩盖令人不快的特征——而且，毫无疑问，

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [trɪk] - - [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz]

to	conceal	the	trick	-	-	would	take	the	cloth	from	the	table	and	cover	his
到	隐藏	这	诡计	-	-	会	拿	这	布	从	这	桌子	和	覆盖	他的

[feɪs] ;

face	;
脸	;

为了掩盖诡计——他会从桌子上拿下桌布，蒙住自己的脸；

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [swˈbləʊd] [kæt] , [ɔː(r)][wʌn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

whereupon	he	would	bring	forth	the	swallowed	cat	,	or	one	that	looked	like	it	,
于是	他	会	带来	前进	这	吞咽	猫	,	或者	一	那	看起来	喜欢	它	,

然后他就会叼出那只吞下的猫，或者一只看起来像猫的猫。

[wɪtʃ] [wʊd] [haʊl] ['pɪtiəsli] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ['waɪldli] [waɪl] ['biːɪŋ] [dis'gɔːdʒ] .

which	would	howl	piteously	and	seem	to	struggle	wildly	while	being	disgorged	.
哪个	会	嗥	可怜地	和	似乎	到	斗争	疯狂地	尽管	存在	吐出	.

被吐出来的时候，它会发出凄惨的嚎叫，似乎在拼命挣扎。

[wen] [friːd] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [wʊd] [rʌʃ] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [spekˈtetər] .

When	freed	,	the	poor	cat	would	rush	away	among	the	spectators	.
什么时候	自由	,	这	贫穷的	猫	会	匆忙	离开	之中	这	观众	.

获救后，这只可怜的猫会迅速跑进观众席中。

[duˈfʊr] [geɪv] [hɪz; ɪz] [best] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Dufour	gave	his	best	performances	in	the	evening	,
杜福尔	给予	他的	最好的	表演	在	这	晚上	,

杜福尔在当晚的演出中发挥得最好。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['həʊkəs] - ['pəʊkəs][tuː; tə] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

as	he	could	then	show	his	hocus	-	pocus	to	best	advantage	.
作为	他	可以	然后	展示	他的	麻醉	-	魔法	到	最好的	优势	.

这样他就能最大限度地展现他的魔术技巧了。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [wɪð] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['faɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .

At	these	times	he	appeared	with	a	halo	of	fire	about	his	head	.
在	这些	时代	他	出现	和	一个	光环	的	火	关于	他的	头	.

每当这时，他出现时头上都会环绕着火焰光环。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [əˈpɪərəns] [ɪn]['pærɪs][wɒz; wəz][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .

His	last	appearance	in	Paris	was	most	remarkable	.
他的	最后的	外貌	在	巴黎	曾是	最多	卓越	.

他在巴黎的最后一次亮相令人印象深刻。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [suːp] [ɒv; əv] ['æsps] [ɪn] ['sɪmərɪŋ] [ɔɪl] .

The	dinner	began	with	a	soup	of	asps	in	simmering	oil	.
这	晚餐	开始	和	一个	汤	的	阿斯普斯	在	煨煮	油	.

晚餐以一道用油慢炖的毒蛇汤开场。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['bɜːdɒk] ,

On	each	side	was	a	dish	of	vegetables	,	one	containing	thistles	and	burdocks	,
在	每个	边	曾是	一个	盘子	的	蔬菜	,	一	包含	蓟	和	牛蒡	,

两侧各放着一盘蔬菜，其中一盘里装着蓟和牛蒡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fjuːmɪŋ] ['æsɪd] .

and	the	other	fuming	acid	.
和	这	其他	怒气冲冲	酸	.

以及其他发烟酸。

['ʌðə(r)] [saɪd] ['dɪʃɪz] , [ɒv; əv] ['tɜːtlz] , [ræts] , [bæts][ænd; ənd] [məʊlz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɑːniʃ] [wɪð] [lɪv; laɪv]

Other	side	dishes	,	of	turtles	,	rats	,	bats	and	moles	,	were	garnished	with	live
其他	边	菜肴	,	的	海龟	,	老鼠	,	蝙蝠	和	鼹鼠	,	是	装饰	和	居住

[kəʊl] .

coals	.
煤炭	.

其他配菜，如乌龟、老鼠、蝙蝠和鼹鼠，都用燃烧的炭火装饰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [kɔːs] [hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [sneɪks] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [tɑː(r)][ænd; ənd] [pɪtʃ] .

For	the	fish	course	he	ate	a	dish	of	snakes	in	boiling	tar	and	pitch	.
为了	这	鱼	课程	他	吃	一个	盘子	的	蛇	在	沸腾	焦油	和	沥青	.

鱼类菜肴中，他吃的是一盘用沸腾的焦油和沥青烹制的蛇。

[hɪz; ɪz] [rəʊst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['brɪmstəʊn] .

His	roast	was	a	screech	owl	in	a	sauce	of	glowing	brimstone	.
他的	烤	曾是	一个	尖叫	猫头鹰	在	一个	酱	的	发光	硫磺	.

他的烤肉就像一只浸泡在炽热硫磺酱汁里的尖叫猫头鹰。

[ðə; ði]['sæləd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['spaɪdə(r)] [wɛbs] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪk'spləʊsɪv] [skwib] ,

The	salad	proved	to	be	spider	webs	full	of	small	explosive	squibs	,
这	沙拉	已证实	到	是	蜘蛛	网络	满的	的	小的	爆炸物	爆破片	,

原来那份沙拉是由布满小型爆炸弹的蜘蛛网组成。

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['mænə] [wərmz] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [təudz] [sə'raʊndɪd]

a	plate	of	butterfly	wings	and	manna	worms	,	a	dish	of	toads	surrounded
一个	盘子	的	蝴蝶	翅膀	和	吗哪	蠕虫	,	一个	盘子	的	蟾蜍	包围

[wɪð] [flaɪz] ,

with	flies	,
和	苍蝇	,

一盘蝴蝶翅膀和甘露虫，一盘蟾蜍周围围满了苍蝇，

['krɪkɪts] , ['græsˌhɔpəz] , [tʃɜːtʃ] ['biːt(ə)lz] , ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd] ['kætəpɪləz] .

crickets	,	grasshoppers	,	church	beetles	,	spiders	,	and	caterpillars	.
蟋蟀	,	蚱蜢	,	教会	甲虫	,	蜘蛛	,	和	毛毛虫	.

蟋蟀、蚱蜢、教堂甲虫、蜘蛛和毛毛虫。

[hiː; hi] [wɒʃt] [ɔːl] [ðɪs] [daʊn] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] ['brændi] ,

He	washed	all	this	down	with	flaming	brandy	,
他	洗过	全部	这	向下	和	炽盛	白兰地	,

他用燃烧的白兰地送服了这一切。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [et; eɪt][ðə; ði][fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['kænd(ə)ls] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	for	dessert	ate	the	four	large	candles	standing	on	the	table	,
和	为了	甜点	吃	这	四	大的	蜡烛	常设	在	这	桌子	,

甜点是把桌上立着的四根大蜡烛吃了。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [saɪd] [læmps] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒntents] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentə(r)]

both	of	the	hanging	side	lamps	with	their	contents	,	and	finally	the	large	center
两个都	的	这	绞刑	边	灯	和	他们的	内容	,	和	最后	这	大的	中心

[læmp] ,

lamp	,
灯	,

两盏悬挂式侧灯及其内部物品，以及最后的大型中央台灯，

[ɔɪl] , [wɪk] [ænd; ənd][ɔːl] .

oil	,	wick	and	all	.
油	,	灯芯	和	全部	.

油、灯芯，连同其他所有东西。

[ðɪs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['dɑːknəs] , [dəfʊrz] [feɪs] [ʃɒn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

This	leaving	the	room	in	darkness	,	Dufour's	face	shone	out	in	a	mask	of	living
这	离开	这	房间	在	黑暗	,	杜福尔	脸	闪耀	出去	在	一个	面具	的	活的

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

房间陷入黑暗，杜福尔的脸庞如同燃烧的火焰般闪耀。

[ə; eɪ] [dɒg] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ,

A	dog	had	come	in	with	a	farmer	,	who	was	probably	a	confederate	,
一个	狗	有	来	在	和	一个	农民	,	WHO	曾是	大概	一个	南方邦联	,

一只狗跟着一个农夫进来的，这个农夫很可能是南方邦联的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] .

and	now	began	to	bark	.
和	现在	开始	到	吠	.

然后它开始吠叫。

[sɪns] [du'fʊr] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kwaɪət] [hɪm] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪm] , [bɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd]

Since	Dufour	could	not	quiet	him	,	he	seized	him	,	bit	off	his	head	and	swallowed
自从	杜福尔	可以	不是	安静的	他	,	他	查获	他	,	少量	离开	他的	头	和	吞咽

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

由于杜福尔无法让他安静下来，他便抓住他，咬下他的头并吞了下去。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'saɪd] .

throwing	the	body	aside	.
投掷	这	身体	旁边	.

将尸体扔到一边。

[ðen] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] [siːn] [bɪ'twiːn] [du'fʊr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,

Then	ensued	a	comic	scene	between	Dufour	and	the	farmer	,
然后	随后	一个	漫画	场景	之间	杜福尔	和	这	农民	,

随后，杜福尔和农夫之间上演了一段滑稽的场景。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɒg] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] ,

the	latter	demanding	that	his	dog	be	brought	to	life	,
这	后者	要求	那	他的	狗	是	带来	到	生活	,

后者要求让他的狗复活。

[wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['ɪntuː]['pærəksizəm][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

which	threw	the	audience	into	paroxysms	of	laughter	.
哪个	扔	这	观众	进入	阵发性	的	笑声	.

这引得观众哄堂大笑。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['kænd(ə)ls] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lait] [ðəm'selvz] .

Then	suddenly	candles	reappeared	and	seemed	to	light	themselves	.
然后	突然	蜡烛	再次出现	和	似乎	到	光	他们自己	.

突然间，蜡烛再次出现，而且似乎自行点燃了。

[du'fʊr] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['həʊkəs] - ['pəʊkəs] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔːgz] ['bɒdi] ;

Dufour	made	a	series	of	hocus	-	pocus	passes	over	the	dog's	body	;
杜福尔	制成	一个	系列	的	麻醉	-	魔法	通过	超过	这	狗的	身体	;

杜福尔对着狗的身体做了一系列故弄玄虚的动作；

[ðen] [ðə; ði] [hed] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]

then	the	head	suddenly	appeared	in	its	proper	place	,	and	the	dog	,	with	a	joyous
然后	这	头	突然	出现	在	它是	恰当的	地方	,	和	这	狗	,	和	一个	欢乐

[jelp] ,

yelp	,
喊叫	,

然后，狗头突然出现在它应该在的位置上，狗也发出了一声欢快的叫声。

[ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

ran	to	his	master	.
跑	到	他的	掌握	.

跑向他的主人。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [duˈfʊr] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [baɪ][ɔːl] [ɒdz] [ðə; ði][best]

Notwithstanding	the	fact	that	Dufour	must	have	been	by	all	odds	the	best
虽然	这	事实	那	杜福尔	必须	有	到过	经过	全部	赔率	这	最好的

[pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

performer	of	his	time	,
演员	的	他的	时间	,

尽管杜福尔无疑是他那个时代最优秀的表演者，

[aɪ][duː; də][nɒt][faɪnd] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] .

I	do	not	find	reference	to	him	in	any	other	authority	.
我	做	不是	寻找	参考	到	他	在	任何	其他	权威	.

我没有在其他任何权威资料中找到关于他的记载。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'nælətɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hʌmblə]

But	something	of	his	originality	appeared	in	the	work	of	a	much	humbler
但	某物	的	他的	独创性	出现	在	这	工作	的	一个	很多	谦逊

[præk'tɪʃənə(r)] ,

practitioner	,
实践者	,

但他的一些独创性却体现在一位远比他谦逊的实践者的作品中。

[kən'temp(ə)rərɪ] [ɔː(r)] ['verɪ] ['nɪəlɪ] [kən'temp(ə)rərɪ] [wɪð] [hɪm] .

contemporary	or	very	nearly	contemporary	with	him	.
当代的	或者	非常	几乎	当代的	和	他	.

与他同时代或非常接近同时代。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['rɪtʃədsən] , ['paʊəl] , [duˈfʊr] ,

We	have	seen	that	Richardson	,	Powell	,	Dufour	,
我们	有	已见	那	理查森	,	鲍威尔	,	杜福尔	,

我们已经看到，理查森、鲍威尔、杜福尔

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəlɪ][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [sɪ'lekt]

and	generally	the	better	class	of	fire	-	eaters	were	able	to	secure	select
和	一般来说	这	更好的	班级	的	火	-	食客	是	有能力的	到	安全的	选择

['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ɒn]

audiences	and	even	to	attract	the	attention	of	scientists	in	England	and	on
观众	和	甚至	到	吸引	这	注意力	的	科学家	在	英格兰	和	在

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

the	Continent	.
这	大陆	.

通常来说，水平较高的吞火表演者能够吸引特定的观众，甚至引起英国和欧洲大陆科学家的注意。

[bʌt; bət] ['menɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fekts] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['mauntibæŋk] [ænd; ənd] [striːt]

But	many	of	their	effects	had	been	employed	by	mountebanks	and	street
但	许多	的	他们的	效果	有	到过	受雇	经过	江湖骗子	和	街道

['feɪkɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] ,

fakirs	since	the	earliest	days	of	the	art	,
苦行僧	自从	这	最早	天	的	这	艺术	,

但自魔术诞生之初，许多江湖骗子和街头乞丐就一直在使用他们的许多手法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvlɪ] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

and	this	has	continued	until	comparatively	recent	times	.
和	这	有	持续	直到	比较	最近的	时代	.

这种情况一直持续到近代。

[ɪn] - ['meɪdʒi:] , [ɪn] - , [vɒl] . ['sɪksθ] , [peɪdʒ] - , [ai][faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn]
In Naturliche Magie , in 1794 , Vol . VI , page 111 , I find an account of one
在 - 玛吉 , 在 - , 沃尔 . 六年级 , 页 - , 我 寻找 一个 帐户 的 一
-
,
Quackensalber ,
-
,

在1794年出版的《自然魔法》（Naturliche Magie）第六卷第111页中，我发现了一篇关于一个名叫Quackensalber的人的记载。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ['ɪndəstri] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ``High [pɪtʃ] - -
who gave a new twist to the fire - eating industry by making a ``High Pitch ' '
WHO 给予 一个 新的 捻 到 这 火 - 吃 行业 经过 制作 一个 ``High 沥青 - -
[æt; ət][ðə; ði][feəz][ænd; ənd][ɒn] [striːt] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [fiːts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] -
at the fairs and on street corners and exhibiting feats of fire -
在 这 集市 和 在 街道 角落 和 展出 壮举 的 火 -
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

他通过在集市和街角进行“高音表演”并展示耐火绝技，为吞火表演行业带来了新的变化。

['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ɪn] ['meltɪd] [tɑː(r)] , [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
washing his hands and face in melted tar , pitch and brimstone , in order to
洗涤 他的 双手 和 脸 在 融化 焦油 , 沥青 和 硫磺 , 在 命令 到
[ə'trækt] [ə; eɪ] [kraʊd] .
attract a crowd .
吸引 一个 人群 .

为了吸引人群，他用熔化的焦油、沥青和硫磺洗手洗脸。

[hiː; hi] [ðen] [strəʊv] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] - - [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [gluː] ,
He then strove to sell them a compound - - composed of fish glue ,
他 然后 努力 到 卖 他们 一个 化合物 - - 由 的 鱼 胶水 ,

然后他努力向他们推销一种化合物——由鱼胶组成。

['æləm][ænd; ənd]['brændi] - - [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [wʊd] [kjʊə(r)] [bɜːnz] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] .
alum and brandy - - which he claimed would cure burns in two or three hours .
明矾 和 白兰地 - - 哪个 他 声称 会 治愈 烧伤 在 二 或者 三 小时 .

他声称，明矾和白兰地——可以在两三个小时内治愈烧伤。

[hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [hiːt] [rɪ'zɪstəns] :
He demonstrated that this mixture was used by him in his heat resistance :
他 已证明 那 这 混合物 曾是 用过的 经过 他 在 他的 热 反抗 :

他证明，这种混合物被他用于耐热研究中：

[ænd; ənd] [ðen] , ['daʊtləs] , [sʌm; səm] ``capper - - ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bɔːl] ['rəʊlɪŋ] ,
and then , doubtless , some ``capper ' ' started the ball rolling ,
和 然后 , 毫无疑问 , 一些 ``capper - - 开始 这 球 滚动 ,

然后，毫无疑问，某个“煽动者”开始了这场风波。

[ænd; ənd] [her] - ([hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['selə(r)][ɒv; əv] [sævz]) [riːp] [ə; eɪ] [gʊd]
and Herr Quackensalber (his name indicates a seller of salves) reaped a good
和 先生 - (他的 姓名 表示 一个 卖方 的 药膏) 收获 一个 好的
['hɑːvɪst] .
harvest .
收成 .

而奎肯萨尔伯先生（他的名字表明他是一位药膏商人）获得了丰收。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['klevə(r)] [pə'fɔ:mə(r)] [wɪð] [ðɪs] ``High
I have no doubt but that even to - day a clever performer with this ``High
我 有 不 怀疑 但 那 甚至 到 - 天 一个 聪明的 演员 和 这 ``High

[pɪtʃ] - - [kʊd; kəd][du:; də][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [ˌəʊvə'grəʊn] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] ,
Pitch ' ' could do a thriving business in that overgrown country village ,
沥青 - - 可以 做 一个 熙 商业 在 那 长得太茂盛了 国家 村庄 ,

我毫不怀疑，即使在今天，一个拥有这种“高音”的聪明表演者也能在那个过度开发的乡村里生意兴隆。

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] , ``King [ɒv; əv] ['bi:z] , - - [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm]
At any rate there is the so - called , ``King of Bees , ' ' a gentleman from
在 任何 速度 那里 是 这 所以 - 称为 , ``King 的 蜜蜂 , - - 一个 绅士 从
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

总之，还有一位被称为“蜜蜂之王”的宾夕法尼亚州绅士。

[hu:] [ig'zibits] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv] ['netɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['bi:z] ,
who exhibits himself in a cage of netting filled with bees ,
WHO 展品 他自己 在 一个 笼 的 网 已填 和 蜜蜂 ,

他把自己关在一个装满蜜蜂的网笼里进行展示，

[ænd; ənd] [ðen] [selz] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [θrɒŋ] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [bi:] - [stɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and then sells the admiring throng a specific for bee - stings and the
和 然后 出售 这 钦佩 人群 一个 具体的 为了 蜜蜂 - 刺痛 和 这
[wu:ndz] [ɒv; əv] ['æŋgri] [wɒsps] .
wounds of angry wasps .
伤口 的 生气的 黄蜂 .

然后向仰慕的人群出售一种专门用于治疗蜜蜂蜇伤和愤怒的黄蜂造成的伤口的药物。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
Unfortunately the only time I ever saw his majesty ,
很遗憾 这 仅有的 时间 我 曾经 锯 他的 威严 ,

可惜的是，我唯一一次见到陛下，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bi:] ['æktəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [laɪnz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
some of his bee actors must have forgotten their lines , for he was
一些 的 他的 蜜蜂 演员 必须 有 被遗忘的 他们的 线条 , 为了 他 曾是
['θʌrəli] [stʌŋ] .
thoroughly stung .
彻底 被蜇了 .

他手下的一些扮演蜜蜂的演员肯定忘了台词，因为他被蜇得浑身是包。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] . - - [ə; eɪ] ``WONDERFUL [fə'nɒmɪnən] . - - - - ``THE
THE NINETEENTH CENTURY . - - A ``WONDERFUL PHENOMENON . ' ' - - ``THE
这 第十九 世纪 . - - 一个 ``WONDERFUL 现象 . - - - - ``THE
[ˌɪnkəm'bʌstəbəl] ['spænɪəd] , [se'njɔ:] - , - - - .
INCOMBUSTIBLE SPANIARD , SENOR LIONETTO , ' ' 1803 .
不可燃 西班牙人 , 传感器 - , - - - .

十九世纪——“一个奇妙的现象。”——《不屈不挠的西班牙人，利奥内托先生》，1803年。

- - ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [dʒɪrɑːrdɛli] , - . - - [dʒɒn] [brʊks] , - . - - ['dʌbljuː] . [siː] .
- - JOSEPHINE GIRARDELLI , 1814 . - - JOHN BROOKS , 1817 . - - W . C .
- - 约瑟芬 吉拉尔德利 , - . - - 约翰 布鲁克斯 , - . - - W . C .

['hoʊtn̩] , - .
HOUGHTON , 1832 .
霍顿 , - .

——约瑟芬·吉拉代利，1814 年。——约翰·布鲁克斯，1817 年。——WC 霍顿，1832 年。

- - [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [biː] . [tʃɪlɪnski] , - . - - [ʃæmə'niː] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sæləmændə(r)] , - . -
- - J . A . B . CHYLINSKI , 1841 . - - CHAMOUNI , THE RUSSIAN SALAMANDER , 1869 . -
- - J . 一个 . B . 奇林斯基 , - . - - 查穆尼 , 这 俄语 蝾 , - . -

- [prə'fesə(r)] [rel] - , - . - - - ([daɪd] -) .
- PROFESSOR REL MAEUB , 1876 . - - RIVALLI (died 1900) .
- 教授 关系 - , - . - - - (死亡 -) .

--JAB CHYLINSKI，1841 年。--CHAMOUNI，俄罗斯蝾螈，1869 年。--REL MAEUB 教授，1876 年。--RIVALLI（卒于 1900 年）。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hiːt] - [rɪ'zɪstə(r)][wɒz; wəz] [ʃə'bɛr]
In the nineteenth century by far the most distinguished heat - resister was Chabert
在 这 第十九 世纪 经过 远的 这 最多 杰出的 热 - 反抗者 曾是 沙伯特
,
,
,

十九世纪最杰出的耐热材料生产商当属沙伯特。

[huː] [dɪ'zɜːvs] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
who deserves and shall have a chapter to himself .
WHO 值得 和 将 有 一个 章 到 他自己 .

他值得拥有属于自己的一章。

[hiː; hi] [kə'menst] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ə'baʊt] - ,
He commenced exhibiting about 1818 ,
他 开始 展出 关于 - ,

他大约在1818年开始举办展览，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['sɜːt(ə)n] [əb'skjuəə] [pə'fɔrmə-z] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [sʌm; səm]
but even earlier in the century certain obscurer performers had anticipated some
但 甚至 早些时候 在 这 世纪 肯定 晦涩 表演者 有 预期 一些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ɪ'fekts] .
of his best effects .
的 他的 最好的 效果 .

但早在本世纪初，一些名不见经传的表演者就已经预见到了他的一些最佳效果。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['klɪpɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .
Among my clippings , for instance , I find the following .
之中 我的 剪报 , 为了 实例 , 我 寻找 这 下列的 .

例如，在我的剪报中，我发现了以下内容。

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [gɪv] [ðə; ði] [deɪt] ,
I regret that I cannot give the date ,
我 后悔 那 我 不能 给 这 日期 ,

很遗憾我无法提供具体日期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt]
but it is evident from the long form of the letters that it was quite
但 它 是 明显 从 这 长的 形式 的 这 信件 那 它 曾是 相当
['ɜːli] .
early .
早期的 .

但从信件的篇幅来看，显然时间相当早。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第2/7页

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)n][ai][hæv; həv][faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] - ['ʌv(ə)n] [ɪ'fekt] ['ɑːftəwədz] [meɪd]
This is the first mention I have found of the hot - oven effect afterwards made
这 是 这 第一的 提到 我 有 成立 的 这 热的 - 烤箱 影响 然后 制成
['feɪməs] [baɪ] [ʃə'bɛr] .
famous by Chabert .
著名的 经过 沙伯特 .

这是我找到的关于后来由沙伯特（Chabert）发扬光大的“热烤箱效应”的首次记载。

['wʌndəf(ə)l] [fə'nɒmɪnən]
WONDERFUL PHENOMENON
精彩的 现象

奇妙的现象

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] [frɑːns] [raɪts] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : ``Paris [hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
A correspondent in France writes as follows : ``Paris has , for some days ,
一个 通讯员 在 法国 写 作为 跟随 : ``Paris 有 , 为了 一些 天 ,

一位驻法国记者报道如下：“巴黎已经连续几天……”

[rʌŋ] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spænɪəd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
rung with relations of the wonderful exploits of a Spaniard in that city ,
梯子 和 关系 的 这 精彩的 漏洞 的 一个 西班牙人 在 那 城市 ,

到处都是亲戚们讲述那个城市里一位西班牙人的传奇事迹。

[huː] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['kwɒlətiz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veri] [haɪ] [dɪ'griːz]
who is endowed with qualities by which he resists the action of very high degrees
WHO 是 捐赠 和 品质 经过 哪个 他 抵抗 这 行动 的 非常 高的 学位
[ɒv; əv] [hiːt] ,
of heat ,
的 热 ,

他天生具有抵抗极高温度作用的品质，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kemɪk(ə)l] [riˈːeɪdʒənts] .
as well as the influence of strong chemical reagents .
作为 出色地 作为 这 影响 的 强的 化学 试剂 .

以及强化学试剂的影响。

['meni] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səb'mɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]
Many histories of the trials to which he has been submitted before a
许多 历史 的 这 试验 到 哪个 他 有 到过 提交 前 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [skuːl] ,
Commission of the Institute and Medical School ,
委员会 的 这 研究所 和 医疗的 学校 ,

许多记录了他曾多次在学院和医学院委员会接受审判的历史，

[hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['peɪpəz] ;
have appeared in the public papers ;
有 出现 在 这 民众 文件 ;

已在公共报纸上发表；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [weɪts] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
but the public waits with impatience for the report to be made in the
但 这 民众 等待 和 不耐烦 为了 这 报告 到 是 制成 在 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [prə'fesə(r)] [pɪ'nɛl] .
name of the Commission by Professor Pinel .
姓名 的 这 委员会 经过 教授 皮内尔 .

但公众正焦急地等待皮内尔教授以委员会的名义提交报告。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðiːz] ['traɪəlz][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][tə'liːdəʊ] ,

The	subject	of	these	trials	is	a	young	man	,	a	native	of	Toledo	,
这	主题	的	这些	试验	是	一个	年轻的	男人	,	一个	本国的	的	托莱多	,

这些审判的对象是一位来自托莱多的年轻人，

[ɪn] [speɪn] , - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

in	Spain	,	23	years	of	age	,
在	西班牙	,	-	年	的	年龄	,

在西班牙，23岁，

[ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv] ['eni] [ə'pærənt] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'naʊns] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

and	free	of	any	apparent	peculiarities	which	can	announce	anything	remarkable
和	自由的	的	任何	明显	特殊性	哪个	能	宣布	任何事物	卓越

[ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] ;

in	the	organization	of	his	skin	;
在	这	组织	的	他的	皮肤	;

并且没有任何明显的特征可以表明他的皮肤结构有任何显著之处；

['ɑːftə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

after	examination	,
后	考试	,

检查后，

[wʌn] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɒftnəs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['eni]

one	would	be	rather	disposed	to	conclude	a	peculiar	softness	than	that	any
一	会	是	相当	处置	到	结束	一个	奇特	柔软	比	那	任何

['hɑːdnəs] [ɔː(r)] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kjuːtɪkl] [ɪg'zɪstɪd] ,

hardness	or	thickness	of	the	cuticle	existed	,
硬度	或者	厚度	的	这	表皮	存在	,

人们更倾向于认为角质层有一种特殊的柔软性，而不是存在任何硬度或厚度。

['aɪðə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [mə'kænɪkl] ['kɔːzɪz] .

either	naturally	or	from	mechanical	causes	.
任何一个	自然	或者	从	机械的	原因	.

无论是自然原因还是机械原因。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli]

Nor	was	there	any	circumstance	to	indicate	that	the	person	had	been	previously
也不	曾是	那里	任何	环境	到	表明	那	这	人	有	到过	之前

[rʌbd] [wɪð] ['eni] ['mætə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts] [wɪð]

rubbed	with	any	matter	capable	of	resisting	the	operation	of	the	agents	with
摩擦	和	任何	事情	有能力的	的	抵抗	这	手术	的	这	代理人	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['kɒntækt] .

which	he	was	brought	in	contact	.
哪个	他	曾是	带来	在	接触	.

也没有任何迹象表明该人之前曾接触过任何能够抵抗他所接触的药剂作用的物质。

[ðɪs] [mæn] [beɪðd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

This	man	bathed	for	the	space	of	five	minutes	,
这	男人	洗澡	为了	这	空间	的	五	分钟	,

这个人洗澡只用了五分钟。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] , [hɪz; ɪz]

and	without	any	injury	to	his	sensibility	or	the	surface	of	the	skin	,	his
和	没有	任何	受伤	到	他的	感性	或者	这	表面	的	这	皮肤	,	他的

[legz] [ɪn] [ɔɪl] ,

legs	in	oil	,
腿	在	油	,

而且他的感官和皮肤表面都没有受到任何损伤，他的双腿浸在油里，

['hiːtɪd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['reiəmjuə] (- [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['færənhaɪt]) [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

heated	at	97	degrees	of	Reaumur	(	250	degrees	of	Fahrenheit	)	and	with	the
加热	在	-	学位	的	雷奥米尔	(	-	学位	的	华氏度	)	和	和	这

[seɪm] [ɔɪl] ,

same	oil	,
相同的	油	,

在 97 华氏度（250 华氏度）下用同样的油加热，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] , [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] [iks'tremitis] .

at	the	same	degree	of	heat	,	he	washed	his	face	and	superior	extremities	.
在	这	相同的	程度	的	热	,	他	洗过	他的	脸	和	优越的	四肢	.

他用同样的温度洗了脸和上肢。

[hiː; hi] [held] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

He	held	,	for	the	same	space	of	time	,	and	with	as	little	inconvenience	,
他	握住	,	为了	这	相同的	空间	的	时间	,	和	和	作为	小的	不便	,

他以同样的时间，并且几乎没有造成任何不便，保持了

[hɪz; ɪz] [legz] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mjʊərɪɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] , ['hiːtɪd] [tuː; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skeɪl]

his	legs	in	a	solution	of	muriate	of	soda	,	heated	to	102	of	the	same	scale
他的	腿	在	一个	解决方案	的	鼠形动物	的	苏打	,	加热	到	-	的	这	相同的	规模

,

,
,

将他的双腿浸入氯化钠溶液中，加热至102度（以相同比例），

(- [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [dɪ'griːz] [fɑːr] .)

(	261	1	/	2	degrees	Fahr	.	)
(	-	1	/	2	学位	法尔	.	)

（261.5华氏度）

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][hɒt]['aɪən]

He	stood	on	and	rubbed	the	soles	of	his	feet	with	a	bar	of	hot	iron
他	站立	在	和	摩擦	这	鞋底	的	他的	脚	和	一个	酒吧	的	热的	铁

['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] ;

heated	to	a	white	heat	;
加热	到	一个	白色的	热	;

他站上去，用烧得通红的铁条摩擦脚底；

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['aɪən][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

in	this	state	he	held	the	iron	in	his	hands	and	rubbed	the	surface	of	his
在	这	状态	他	握住	这	铁	在	他的	双手	和	摩擦	这	表面	的	他的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

在这种状态下，他双手握着铁器，摩擦着舌头的表面。

[hiː; hi] ['gɑːgl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] ['kɒnsntreɪtɪd] [sʌl'fjʊərɪk] [ænd; ənd]['naɪtrɪk]['æsɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

He	gargled	his	mouth	with	concentrated	sulphuric	and	nitric	acids	,	without	the
他	漱口	他的	嘴	和	集中	硫磺	和	一氧化氮	酸	,	没有	这

[smɔːlɪst] ['ɪndʒəri][ɔː(r)] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] ;

smallest	injury	or	discoloration	;
最小	受伤	或者	变色	;

他用浓硫酸和浓硝酸漱口，口腔却没有受到丝毫损伤或变色；

[ðə; ði]['naɪtrɪk]['æsɪd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kjuːtɪkl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] ;

the	nitric	acid	changed	the	cuticle	to	a	yellow	color	;
这	一氧化氮	酸	已更改	这	表皮	到	一个	黄色的	颜色	;

硝酸使角质层变为黄色；

[wɪð] [ðə; ði] ['æsɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .

with	the	acids	in	this	state	he	rubbed	his	hands	and	arms	.
和	这	酸	在	这	状态	他	摩擦	他的	双手	和	武器	.

他用这种酸性物质摩擦自己的双手和手臂。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [tuː; tə]

All	these	experiments	were	continued	long	enough	to	prove	their	inefficiency	to
全部	这些	实验	是	持续	长的	足够的	到	证明	他们的	效率低下	到

[prə'djuːs] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] .

produce	any	impression	.
生产	任何	印象	.

所有这些实验都持续了足够长的时间，以证明它们无法产生任何影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ɒn] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ,

It	is	said	,	on	unquestionable	authority	,
它	是	说	,	在	毋庸置疑	权威	,

据无可置疑的权威人士称，

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ɔː(r)] -

that	he	remained	a	considerable	time	in	an	oven	heated	to	65	degrees	or	70
那	他	剩余	一个	大量	时间	在	一个	烤箱	加热	到	-	学位	或者	-

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

他被放在温度为 65 度或 70 度的烤箱里相当长一段时间。

(- - - [dɪ'griːz] [fɑːr] .)

(	178	-	189	degrees	Fahr	.	)
(	-	-	-	学位	法尔	.	)

（华氏178-189度）

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ,

and	from	which	he	was	with	difficulty	induced	to	retire	,
和	从	哪个	他	曾是	和	困难	诱导	到	退休	,

他费了好大劲才被劝退。

[səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [fiːl] [æt; ət] [ðæt] [haɪ] ['temprətʃə(r)] .

so	comfortable	did	he	feel	at	that	high	temperature	.
所以	舒服的	做过	他	感觉	在	那	高的	温度	.

他竟然觉得那么热很舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ðɪs] [mæn] [siːm] ['təʊtəli] [ʌn'ɪnflʊənst] [baɪ] ['eni]

It	may	be	proper	to	remark	,	that	this	man	seems	totally	uninfluenced	by	any
它	可能	是	恰当的	到	评论	,	那	这	男人	似乎	完全	未受影响	经过	任何

['məʊtɪv] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ,

motive	to	mislead	,
动机	到	误导	,

值得一提的是，这个人似乎完全没有受到任何误导动机的影响。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,

and	,	it	is	said	,
和	,	它	是	说	,

据说，

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] ['flætərɪŋ] ['ɒfəz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['sektəri] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

he	has	refused	flattering	offers	from	some	religious	sectaries	of	turning	to
他	有	拒绝	奉承	优惠	从	一些	宗教	教派	的	转弯	到

[ɪ'mɒljumənt] [hɪz; ɪz] ['sɪŋgjələ(r)] ['kwɒlətiz] ;

emolument	his	singular	qualities	;
报酬	他的	单数	品质	;

他拒绝了一些宗教团体提出的利用其独特才能换取报酬的奉承提议；

[jet] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][məʊst] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [men] ,

yet	on	the	whole	it	seems	to	be	the	opinion	of	most	philosophical	men	,
然而	在	这	所有的	它	似乎	到	是	这	观点	的	最多	哲学	男人	,

然而，总的来说，这似乎是大多数哲学家们的观点。

[ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] [pə'zes] [sʌm; səm]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	this	person	must	possess	some	matter	which	counteracts	the	operation	of
那	这	人	必须	具有	一些	事情	哪个	抵消	这	手术	的

[ðiːz] ['eɪdʒənts] .

these	agents	.
这些	代理人	.

此人必定拥有某种物质，能够抵消这些因素的作用。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['ɔːgənaɪzd] [hɪm] ['dɪfrəntli] , [wʊd] [biː; bi] ['ʌnˌfilə'sɔfik] :

To	suppose	that	nature	has	organized	him	differently	,	would	be	unphilosophic	:
到	认为	那	自然	有	组织	他	不同	,	会	是	不哲学的	:

认为自然对他的构造方式有所不同，这是不符合哲学的：

[baɪ]['hæbɪt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [blʌnt] [hɪz; ɪz] [ˌsensi'biliti] [ə'genst] [ðəʊz] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [kri'eɪt]

by	habit	he	might	have	blunted	his	sensibilities	against	those	impressions	that	create
经过	习惯	他	可能	有	钝化	他的	感性	反对	那些	印象	那	创造

[peɪn]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

pain	under	ordinary	circumstances	;
疼痛	在下面	普通的	情况	;

出于习惯，他可能已经对那些在平常情况下会引起痛苦的印象变得麻木了；

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪdʒənts]

but	how	to	explain	the	power	by	which	he	resists	the	action	of	those	agents
但	如何	到	解释	这	力量	经过	哪个	他	抵抗	这	行动	的	那些	代理人

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ə'fɪnəti] [fɔː(r); fə(r)]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] ,

which	are	known	to	have	the	strongest	affinity	for	animal	matter	,
哪个	是	已知	到	有	这	最强	亲和力	为了	动物	事情	,

但是，如何解释他为何能抵抗那些已知对动物物质具有最强亲和力的因素的作用呢?

[ɪz][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

is	a	circumstance	difficult	to	comprehend	.
是	一个	环境	难的	到	理解	.

这种情况令人难以理解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [feɪld] , [haʊ'evə(r)] ,

It	has	not	failed	,	however	,
它	有	不是	失败的	,	然而	,

然而，它并没有失败。

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [æt; ət]

to	excite	the	wonder	of	the	ignorant	and	the	inquiry	of	the	learned	at
到	激发	这	想知道	的	这	无知	和	这	询问	的	这	学习	在

['pærɪs] . - -

Paris	.	'	'
巴黎	.	-	-

激发无知者的惊奇和巴黎学者的探究。

[ðɪs] ``Wonderful [fə'nɒmɪnən] - - [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ``the [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] ['spænɪəd] , [seˈnjɔː]

This	``Wonderful	Phenomenon	'	'	may	have	been	``the	incombustible	Spaniard	,	Senor
这	``Wonderful	现象	-	-	可能	有	到过	``the	不可燃	西班牙人	,	传感器

-

Lionetto	,
-	,

这个“奇妙的现象”可能就是“那位不屈不挠的西班牙人，利奥内托先生”。

- - [huːm] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪrə(r)] ['menʃnz] [æz; əz] [pə'fɔːmɪŋ] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ``where [hiː; hi]
' ' whom the London Mirror mentions as performing in Paris in 1803 ``where he
- - 谁 这 伦敦 镜子 提及 作为 表演 在 巴黎 在 - ``where 他
[ə'træktɪd] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ,
attracted the particular attention of Dr . Sementeni ,
吸引 这 特别的 注意力 的 博士 . - ,

据《伦敦镜报》报道，他于 1803 年在巴黎演出，“在那里他引起了塞门特尼博士的特别关注”。

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
Professor of Chemistry , and other scientific gentlemen of that city .
教授 的 化学 , 和 其他 科学 先生们 的 那 城市 .

化学教授，以及该市的其他科学界人士。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['veɪpə(r)][ænd; ənd] [smel] [rəʊz][frɒm; frəm] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It appears that a considerable vapor and smell rose from parts of his
它 出现 那 一个 大量 汽 和 闻 玫瑰 从 部分 的 他的
['bɒdi] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['hiːtɪd] ['sʌbstəns] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] ,
body when the fire and heated substances were applied ,
身体 什么时候 这 火 和 加热 物质 是 应用 ,

当火焰和加热的物质接触到他身体的某些部位时，似乎有大量的蒸汽和气味从这些部位散发出来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . - -
and in this he seems to differ from the person now in this country . ' '
和 在 这 他 似乎 到 不同 从 这 人 现在 在 这 国家 . - -

这一点上，他似乎与现在这个国家的这个人有所不同。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][em] . [ʃə'bɛr] .
The person here referred to was M . Chabert .
这 人 这里 指 到 曾是 M . 沙伯特 .

这里提到的人是M. Chabert。

['dɑːktər; draɪv] . - [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz]
Dr . Sementeni became so interested in the subject that he made a series
博士 . - 成为 所以 感兴趣的 在 这 主题 那 他 制成 一个 系列
[ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn] [hɪm'self] ,
of experiments upon himself ,
的 实验 之上 他自己 ,

塞门特尼博士对这个课题产生了浓厚的兴趣，以至于他亲自进行了一系列实验。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .
and these were finally crowned with success .
和 这些 是 最后 加冕 和 成功 .

最终，这些努力都获得了成功。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪl] [rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ``The [ɑː'keɪnə][ɒv; əv][ðə; ði]
His experiments will receive further attention in the chapter ``The Arcana of the
他的 实验 将要 收到 更远 注意力 在 这 章 ``The 秘术 的 这
['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] . - -
Fire - Eaters . ' '
火 - 食客 . - -

他的实验将在“吞火者的奥秘”一章中得到更详细的介绍。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ] [sɪ'nɔːrə]
A veritable sensation was created in England in the year 1814 by Senora
一个 真正的 感觉 曾是 创建 在 英格兰 在 这 年 - 经过 塞诺拉
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][dʒɪrɑːrdɛli] ,
Josephine Girardelli ,
约瑟芬 吉拉尔德利 ,

1814年，塞诺拉·约瑟芬·吉拉尔德利在英国引起了轰动。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈherəld] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] ``just [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,

who	was	heralded	as	having	``just	arrived	from	the	Continent	,
WHO	曾是	被预言	作为	拥有	``just	到达的	从	这	大陆	,

他被誉为“刚刚从欧洲大陆抵达”，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [əˈpiərɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɒv; əv]

where	she	had	the	honor	of	appearing	before	most	of	the	crowned	heads	of
在哪里	她	有	这	荣誉	的	出现	前	最多	的	这	加冕	头部	的

[ˈjʊərəp] . - -

Europe	.	'	'
欧洲	.	-	-

她曾有幸觐见欧洲大多数君主。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ˈdʒɜːmən] , [bʌt; bət] [ˈɑːftəwədz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

She	was	first	spoken	of	as	German	,	but	afterwards	proved	to	be	of
她	曾是	第一的	说	的	作为	德语	,	但	然后	已证实	到	是	的

[ɪˈtæliən] [bɜːθ] .

Italian	birth	.
意大利语	出生	.

起初人们认为她是德国人，但后来证实她是意大利人。

[ˈentərɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪnˈdevə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [biːn] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ]

Entering	a	field	of	endeavor	which	had	heretofore	been	exclusively	occupied	by
进入	一个	场地	的	努力	哪个	有	此前	到过	只	占领	经过

[ðə; ði] [ˈstɜːrnər] [seks] ,

the	sterner	sex	,
这	更严厉	性别	,

进入一个此前一直由男性专属的领域，

[ðɪs] [ˈleɪdi] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɒt] [miːlz] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɜː(r); hə(r)]

this	lady	displayed	a	taste	for	hot	meals	that	would	seem	to	recommend	her
这	女士	显示	一个	品尝	为了	热的	餐	那	会	似乎	到	推荐	她

[æz; əz][ə; eɪ][ˌmætrɪˈməʊniəl] [ˈventʃə(r)] .

as	a	matrimonial	venture	.
作为	一个	婚姻	风险投资	.

这位女士似乎很喜欢吃热食，这似乎表明她很适合结婚。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [eksˈplɔɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈelɪmənt] ,

Like	all	the	earlier	exploiters	of	the	devouring	element	,
喜欢	全部	这	早些时候	剥削者	的	这	吞噬	元素	,

就像所有早期利用吞噬元素的人一样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prəˈkleɪmd] [æz; əz] ``The [greɪt] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] - - - - [waɪ] [ðə; ði]['plʊərəl]

she	was	proclaimed	as	``The	Great	Phenomena	of	Nature	'	'	-	-	why	the	plural
她	曾是	宣布	作为	``The	伟大的	现象	的	自然	-	-	-	-	为什么	这	复数

[fɔːm] [wɒz; wəz] [juːst] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] - - [ænd; ənd] ,

form	was	used	does	not	appear	-	-	and	,
形式	曾是	用过的	做	不是	出现	-	-	和	,

她被誉为“自然界的伟大现象”——至于为何使用复数形式，原因尚不清楚——而且，

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[hɜː(r); hə(r)] ['femənɪn] ['ɪnstɪŋkt] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ə; eɪ] ['deɪntɪnəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

her	feminine	instincts	led	her	to	impart	a	daintiness	to	her
她	女性	本能	引领	她	到	传授	一个	精致	到	她

[pə'fɔːməns] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .

performance	which	must	have	appealed	to	the	better	class	of	audience	in	that	day	.
表现	哪个	必须	有	上诉	到	这	更好的	班级	的	观众	在	那	天	.

她的女性特质使她在表演中展现出一种娇柔之美，这在当时一定很受上流社会观众的喜爱。

[ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt] [ðæt] [ɐd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['hændbɪl] , [wɪtʃ] [aɪ] [prə'djuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ˌmægə'ziːn] ,

The	portrait	that	adorned	her	first	English	handbill	,	which	I	produce	from	the	Picture	Magazine	,
这	肖像	那	装饰	她	第一的	英语	传单	,	哪个	我	生产	从	这	图片	杂志	,

我从《图片杂志》上找到的，是她第一张英文传单上的肖像。

[wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['smiːtən] , [ˌes 'tiː] . [m'ɑːtɪnz] [leɪn] , ['lʌndən] .

was	engraved	by	Page	and	published	by	Smeeton	,	St	.	Martins	Lane	,	London	.
曾是	刻	经过	页	和	已发布	经过	斯米顿	,	英石	.	马丁斯	车道	,	伦敦	.

由 Page 雕刻，由伦敦圣马丁巷的 Smeeton 出版。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [steɪdʒ] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .

It	is	said	to	be	a	faithful	representation	of	her	stage	costume	and	setting	.
它	是	说	到	是	一个	忠实	表示	的	她	阶段	戏服	和	环境	.

据说这是对她舞台服装和布景的忠实再现。

['rɪtʃədsən] , [ɒv; əv] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)] [feɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['meni] ['nɔvəltiz] ,

Richardson	,	of	Bartholomew	Fair	fame	,	who	was	responsible	for	the	introduction	of	many	novelties	,
理查森	,	的	巴塞洛缪	公平的	名声	,	WHO	曾是	负责任的	为了	这	介绍	的	许多	新奇	,

理查森，因创办巴塞洛缪集市而闻名，他引进了许多新奇事物。

[fɜːst] [prɪ'zentɪd] [dʒɪrɑːrdɛli] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːdiəns] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,

first	presented	Girardelli	to	an	English	audience	at	Portsmouth	,
第一的	呈现	吉拉尔德利	到	一个	英语	观众	在	朴茨茅斯	,

吉拉尔德利首次在朴茨茅斯向英国观众亮相，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz] [səʊ] [prə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌndən] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪə(r)] ;

where	her	success	was	so	pronounced	that	a	London	appearance	was	arranged	for	the	same	year	;
在哪里	她	成功	曾是	所以	发音	那	一个	伦敦	外貌	曾是	安排	为了	这	相同的	年	;

她的成功如此显著，以至于同年就安排了她在伦敦的演出；

[ænd; ənd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - [rʊmz; ruːmz] , - [njuː] [bɒnd] [striːt] ,

and	at	Mr	.	Laston's	rooms	,	23	New	Bond	Street	,
和	在	先生	.	-	房间	,	-	新的	纽带	街道	,

还有拉斯顿先生的房间，地址是新邦德街23号，

[hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] [ə'træktɪd] [ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɔːdɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

her	performance	attracted	the	most	fashionable	metropolitan	audiences	for	a
她	表现	吸引	这	最多	时髦	大都会	观众	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

她的表演在相当长的一段时间内吸引了最时尚的都市观众。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['rɪtʃərdsənz] ['θɪətə(r)] , [æt; ət] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)]

Following	this	engagement	she	appeared	at	Richardson's	Theater	,	at	Bartholomew	Fair
下列的	这	订婚	她	出现	在	理查森的	剧院	,	在	巴塞洛缪	公平的

,

,

,

此次演出结束后，她先后在理查森剧院和巴塞洛缪集市演出。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuə] ['ɪŋgləND] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['siːnjɔː(r)] - ,

and	afterwards	toured	England	in	the	company	of	Signor	Germondi	,
和	然后	巡回演出	英格兰	在	这	公司	的	签名者	-	,

之后，他与杰尔蒙迪先生一起游历了英格兰。

[huː] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [treɪnd] [dɒgz] .

who	exhibited	a	troupe	of	wonderful	trained	dogs	.
WHO	展出	一个	剧团	的	精彩的	受过训练	狗	.

他们展示了一群训练有素的优秀犬只。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] ['æktəz] [wɒz; wəz] [bɪld] [æz; əz][ðə; ði] ``Russian ['mɒskəʊ] ['faɪə(r)] [dɒg] ,

One	of	the	canine	actors	was	billed	as	the	``Russian	Moscow	Fire	Dog	,
一	的	这	犬类	演员	曾是	账单	作为	这	``Russian	莫斯科	火	狗	,

其中一只犬类演员被宣传为“俄罗斯莫斯科消防犬”。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ([ænd; ənd]['nevə(r)] [ig'zibitid] [bɪ'fɔː(r)]) [huː] [naʊ]

an	animal	unknown	in	this	country	,	(	and	never	exhibited	before	)	who	now
一个	动物	未知	在	这	国家	,	(	和	绝不	展出	前	)	WHO	现在

[dɪ'laɪts] [ɪn] [ðæt] ['elɪmənt] ,

delights	in	that	element	,
美味	在	那	元素	,

一种在我国不为人知的动物（以前从未展出过），现在却很喜欢这种环境。

['hævɪŋ] [biːn] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] ['veri] [greɪt] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [fə'tiːg]

having	been	trained	for	the	last	six	months	at	very	great	expense	and	fatigue
拥有	到过	受过训练	为了	这	最后的	六	几个月	在	非常	伟大的	费用	和	疲劳

. - -

' '

: - -

. - -

过去六个月，他们接受了非常昂贵的训练，也承受了巨大的疲劳。

['weðə(r)] [dʒɪrɑːrdɛli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [welθ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɔː(r)] [bɪ'keɪm] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ]

Whether	Girardelli	accumulated	sufficient	wealth	to	retire	or	became	discouraged	by
无论	吉拉尔德利	积累	充足的	财富	到	退休	或者	成为	灰心	经过

[ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meθədz] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

the	exposure	of	her	methods	cannot	now	be	determined	,
这	接触	的	她	方法	不能	现在	是	决定	,

吉拉尔德利是否积累了足够的财富退休，或者是否因其作案手法被揭露而灰心丧气，现在已无法确定。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	after	she	had	occupied	a	prominent	position	in	the	public	eye	and	the
但	后	她	有	占领	一个	著名的	位置	在	这	民众	眼睛	和	这

['pʌblɪk] [prɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['siːz(ə)nz] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

public	prints	for	a	few	seasons	she	dropped	out	of	sight	,
民众	印刷	为了	一个	很少	季节	她	掉落	出去	的	视线	,

但是，在她连续几个季度占据公众视野和媒体版面的重要位置后，她就销声匿迹了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz]

and	I	have	been	unable	to	find	where	or	how	she	passed	the	later	years
和	我	有	到过	无法	到	寻找	在哪里	或者	如何	她	通过了	这	之后	年

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

of	her	life	.
的	她	生活	.

我一直没能找到她晚年生活在哪里、如何度过的线索。

[ai][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n][mɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'temp(ə)rəri] , [dʒɒn] [brʊks] ,

I	am	even	more	at	a	loss	concerning	her	contemporary	,	John	Brooks	,
我	是	甚至	更多的	在	一个	损失	有关	她	当代的	,	约翰	布鲁克斯	,

对于她同时代的约翰·布鲁克斯，我更是一头雾水。

[ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] ,

of	whom	I	have	no	other	record	than	the	following	letter	,
的	谁	我	有	不	其他	记录	比	这	下列的	信	,

除了下面这封信之外，我没有关于他的任何其他记录：

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːθə(r)] - ['æktə(r)] - ['mænɪdʒə(r)] ,

which	appears	in	the	autobiography	of	the	famous	author	-	actor	-	manager	,
哪个	出现	在	这	自传	的	这	著名的	作者	-	演员	-	经理	,

['tɒməs] ['dɪbdɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] ['rɔɪəl] ,

Thomas	Dibdin	,	of	the	Theaters	Royal	,
托马斯	迪布丁	,	的	这	剧院	皇家	,

这段文字出自著名作家、演员兼经理托马斯·迪布丁（皇家剧院创始人）的自传。

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['drʊəri] [leɪn] , ['heɪˌmɑːrkɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Covent	Garden	,	Drury	Lane	,	Haymarket	and	others	.
科文特	花园	,	德鲁里	车道	,	干草市场	和	其他的	.

科文特花园、德鲁里巷、干草市场等地。

[ðɪs] [wʌn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [əb'zɔlv, -'sɔlv][ɒv; əv] ['eni] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [pruːfs]

This	one	communication	,	however	,	absolves	of	any	obligation	to	dig	up	proofs
这	一	沟通	,	然而	,	赦免	的	任何	义务	到	挖	向上	证明

[ɒv; əv][dʒɒn] [brʊks] - [ˌvɜːsə'tɪlətɪ] :

of	John	Brooks	'	versatility	:
的	约翰	布鲁克斯	-	多功能性	:

然而，这一通消息却免除了我们挖掘约翰·布鲁克斯多才多艺的证据的任何义务：

[hiː; hi] [əd'mit] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

he	admits	it	himself	.
他	承认	它	他自己	.

他自己也承认了这一点。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [tiː] . ['dɪbdɪn] , [ˌiː es 'kjuː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːkəs] .

To	Mr	.	T	.	Dibdin	,	Esq	.	Pripetor	of	the	Royal	Circus	.
到	先生	.	T	.	迪布丁	,	先生	.	-	的	这	皇家	马戏团	.

致皇家马戏团负责人 T. Dibdin 先生。

[meɪ] 1st , - .

May	1st	,	1817	.
可能	1st	,	-	.

1817年5月1日。

[sɜː(r)] :

Sir	:
先生	:

先生：

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðəʊz] [fjuː] [laɪnz][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði]['feɪvə(r)] [ɪf] [ə; eɪ]

I	have	taken	the	Liberty	of	Riting	those	few	lines	to	ask	you	the	favour	if	a
我	有	已采取	这	自由	的	写作	那些	很少	线条	到	问	你	这	偏爱	如果	一个

- [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

Greeable	for	me	to	Come	to	your	House	,
-	为了	我	到	来	到	你的	房子	,

我冒昧写下这几行字，是想请您允许我到您家做客。

[æz; əz][ai][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ai][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɒŋ]

as	i	Can	do	a	great	many	different	things	i	Can	Sing	a	good	Song
作为	我	能	做	一个	伟大的	许多	不同的	事物	我	能	唱歌	一个	好的	歌曲

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [iːt] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] [liːd] [ænd; ənd] [rʌb] [maɪ]['neɪkɪd] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [hɒt]

and	i	Can	Eat	Boiling	hot	Lead	and	Rub	my	naked	arms	With	a	Red	hot
和	我	能	吃	沸腾	热的	带领	和	擦	我的	裸	武器	和	一个	红色的	热的

['pəʊkə(r)][ænd; ənd][stænd][ɒn][ə; eɪ] [red] [hɒt] [ʃiːt] [ɒv; əv]['aɪən] ,

Poker	and	Stand	on	a	Red	hot	sheet	of	iron	,
扑克	和	站立	在	一个	红色的	热的	床单	的	铁	,

因为我能做很多不同的事情，我会唱一首好听的歌，我会吃滚烫的铅，我会用烧红的铁棍摩擦我裸露的手臂，我会站在烧红的铁板上。

[ænd; ənd][duː; də] ['dɪfərənt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . - - [sɜː(r)][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ai]

and	do	Diferent	other	things	.	-	-	Sir	i	hope	you	Will	Excuse	me	in	Riting	I
和	做	不同的	其他	事物	.	-	-	先生	我	希望	你	将要	原谅	我	在	写作	我

[duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt]

do	not	Want	any	thing	for	my	Performing	for	i	have	Got	a	Business	that
做	不是	想	任何	事物	为了	我的	表演	为了	我	有	得到	一个	商业	那

[wɪl] - [ˌem 'iː][ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [wei] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

will	Sirport	me	I	only	want	to	pass	a	Way	2	or	3	Hours	in	the	Evening	.
将要	-	我	我	仅有的	想	到	经过	一个	方式	2	或者	3	小时	在	这	晚上	.

并做其他不同的事情。——先生，希望您能原谅我的书面说明，我表演不求任何报酬，因为我有自己的生意要忙，我只想在晚上消磨两三个小时。

[sɜː(r)][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ['weðə(r)] - [ɔː(r)] [nɒt] .

Sir	i	hope	you	Will	Send	me	an	Answer	Weather	Agreeple	or	not	.
先生	我	希望	你	将要	发送	我	一个	回答	天气	-	或者	不是	.

先生，我希望您能给我一个答复，无论是否同意。

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [dʒeɪ] . [biː] .

I	am	your	Humble	Servant	,	J	.	B	.
我	是	你的	谦逊的	仆人	,	J	.	B	.

我是您卑微的仆人，JB

[də'rekt][tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ] . [fɔːr][fɒks][ænd; ənd] [nɒt] [kɔːt] [kɪŋ] [striːt] ['smɪθfiːld] . [dʒɒn] [brʊks] .

Direct	to	me	No	.	4	fox	and	Knot	Court	King	Street	Smithfield	.	JOHN	BROOKS	.
直接的	到	我	不	.	4	狐狸	和	结	法庭	国王	街道	史密斯菲尔德	.	约翰	布鲁克斯	.

请直接寄给我：史密斯菲尔德国王街狐狸与结苑4号。约翰·布鲁克斯。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][let] [ðɪs] ['vɜːsətaɪl] [dʒɒn] [brʊks] [kləʊz] [ðə; ði]['priː] - [ʃə'bɛr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [tɜːn]

We	shall	let	this	versatile	John	Brooks	close	the	pre	-	Chabert	record	and	turn
我们	将	让	这	多才多艺的	约翰	布鲁克斯	关闭	这	预	-	沙伯特	记录	和	转动

['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃæbɜts] [deɪ] .

our	attention	to	the	fire	-	eaters	of	Chabert's	day	.
我们的	注意力	到	这	火	-	食客	的	沙伯特	天	.

我们将让这位多才多艺的约翰·布鲁克斯为查伯特之前的记录画上句号，并将注意力转向查伯特时代的吞火表演者。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [sɪns'iəɹəst] ['flætəri] , [bʌt; bət][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði]['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Imitation	may	be	the	sincerest	flattery	,	but	in	most	cases	the	victim	of	the
模仿	可能	是	这	最真诚的	奉承	,	但	在	最多	案例	这	受害者	的	这

[ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

imitation	,
模仿	,

模仿或许是最真诚的赞美，但在大多数情况下，模仿的受害者反而会成为被模仿的对象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪl] ['glædli] [dɪ'spens] [wɪð] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌædju'leɪʃ(ə)n] .

it	is	safe	to	say	,	will	gladly	dispense	with	that	form	of	adulation	.
它	是	安全的	到	说	,	将要	乐意	分配	和	那	形式	的	崇拜	.

可以肯定地说，我乐于放弃那种形式的奉承。

[wen] [ʃə'bɛr] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [geɪv] [freʃ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ]

When	Chabert	first	came	to	America	and	gave	fresh	impetus	to	the	fire	-	eating
什么时候	沙伯特	第一的	来了	到	美国	和	给予	新鲜的	动力	到	这	火	-	吃

[ɑːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [mə'tɪərɪəl] ,

art	by	the	introduction	of	new	and	startling	material	,
艺术	经过	这	介绍	的	新的	和	令人震惊	材料	,

当查伯特初到美国，并引入新颖而惊人的表演内容，为吞火艺术注入了新的活力时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'set] [baɪ] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ɔː(r)] - - [æz; əz] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [staɪld] [ðəm'selvz] - -

he	was	beset	by	many	imitators	,	or	-	-	as	they	probably	styled	themselves	-	-
他	曾是	围困	经过	许多	模仿者	,	或者	-	-	作为	他们	大概	风格	他们自己	-	-

['raɪvlz] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] ,

rivals	,	who	immediately	proceeded	,
竞争对手	,	WHO	立即地	继续	,

他被许多模仿者，或者——正如他们可能自称的那样——竞争对手所包围，这些人立即开始效仿他。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪn][ðem; ðəm] [leɪ] , [tuː; tə] [aʊt] - [ʃə'bɛr] [ʃə'bɛr] .

so	far	as	in	them	lay	,	to	out	-	Chabert	Chabert	.
所以	远的	作为	在	他们	躺	,	到	出去	-	沙伯特	沙伯特	.

就他们而言，要超越沙伯特·沙伯特。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['dʌbljuː] . [siː] . ['hoʊtn̩] ,

One	of	the	most	prominent	of	these	was	a	man	named	W	.	C	.	Houghton	,
一	的	这	最多	著名的	的	这些	曾是	一个	男人	命名	W	.	C	.	霍顿	,

其中最杰出的人物之一是名叫W.C.霍顿的人。

[huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ʃə'bɛr] [æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz] .

who	claimed	to	have	challenged	Chabert	at	various	times	.
WHO	声称	到	有	挑战	沙伯特	在	各种各样的	时代	.

声称曾多次挑战沙伯特的人。

[ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

In	a	newspaper	advertisement	in	Philadelphia	,
在	一个	报纸	广告	在	费城	,

在费城的一份报纸广告中，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [pə'fɔːməns] [ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

where	he	was	scheduled	to	give	a	benefit	performance	on	Saturday	evening	,
在哪里	他	曾是	已安排	到	给	一个	益处	表现	在	周六	晚上	,

['februəri] 4th ,

February	4th	,
二月	4th	,

他原定于2月4日星期六晚上在那里进行一场慈善演出。

- , [hiː; hi] ['præktɪkli] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ['iːtɪŋ] .

1832	,	he	practically	promised	to	expose	the	method	of	poison	eating	.
-	,	他	几乎	承诺	到	暴露	这	方法	的	毒	吃	.

1832年，他实际上承诺要揭露吞食毒药的方法。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪk'spoʊzərz] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [vəʊg] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] ,

Like	that	of	all	exposers	,	however	,	his	vogue	was	of	short	duration	,
喜欢	那	的	全部	曝光者	,	然而	,	他的	时尚	曾是	的	短的	期间	,

然而，和其他所有暴露狂一样，他的风靡时期也很短暂。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['suːpə(r)] - [ʃə'bɛr] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

and	very	little	can	be	found	about	this	super	-	Chabert	except	his
和	非常	小的	能	是	成立	关于	这	极好的	-	沙伯特	除了	他的

[ˌædvər'taɪzmənt] .

advertisements	.
广告	.

除了他的广告之外，几乎找不到关于这位超级沙伯特的任何信息。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

The	following	will	serve	as	a	sample	of	them	:
这	下列的	将要	服务	作为	一个	样本	的	他们	:

以下将作为其中一些示例：

[ɑːtʃ] [striːt] ['θɪətə(r)] ['benɪfɪt]

ARCH	STREET	THEATRE	BENEFIT
拱	街道	剧院	益处

拱街剧院慈善演出

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['faɪə(r)] [kɪŋ]

OF	THE	AMERICAN	FIRE	KING
的	这	美国人	火	国王

美国火王

[ə; eɪ] [kɑːd] . - - ['dʌbljuː] . [siː] . ['hoʊtn̩] , [hæz; həz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz]

A	CARD	.	-	-	W	.	C	.	Houghton	,	has	the	honor	to	announce	to	the	ladies
一个	卡片	.	-	-	W	.	C	.	霍顿	,	有	这	荣誉	到	宣布	到	这	女士们

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,

and	gentlemen	of	Philadelphia	,
和	先生们	的	费城	,

一张卡片——WC Houghton荣幸地向费城的女士们、先生们宣布：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːtʃ] [striːt] ['θɪətə(r)] , [ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ]

that	his	BENEFIT	will	take	place	at	the	ARCH	STREET	THEATRE	,	on	Saturday	evening
那	他的	益处	将要	拿	地方	在	这	拱	街道	剧院	,	在	周六	晚上

[nekst] , 4th ['februəri] ,

next	,	4th	February	,
下一个	,	4th	二月	,

他的慈善演出将于下周六晚上，也就是2月4日，在拱街剧院举行。

[wen] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [entə'teɪnmənts] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [streŋθ]

when	will	be	presented	a	variety	of	entertainments	aided	by	the	whole	strength
什么时候	将要	是	呈现	一个	种类	的	娱乐	协助	经过	这	所有的	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

of	the	company	.
的	这	公司	.

届时，公司将全力以赴，呈现丰富多彩的娱乐活动。

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] ['sevrəl] ['faɪəri] [fiːts] ,

Mr	.	H	.	in	addition	to	his	former	experiments	will	exhibit	several	fiery	feats	,
先生	.	H	.	在	添加	到	他的	以前的	实验	将要	展览	一些	火热	壮举	,

[prə'naʊnst] [baɪ] [mɒnz] .

pronounced	by	Mons	.
发音	经过	蒙斯	.

H 先生除了进行他以前的实验外，还将展示几项惊人的壮举，蒙席宣布。

[ʃə'bɛr] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

Chabert	an	IMPOSSIBILITY	.
沙伯特	一个	不可能	.

查伯特是不可能的。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][baɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	will	give	a	COMPLETE	explanation	by	illustrations	of	the	PRINCIPLES	of	the
他	将要	给	一个	完全的	解释	经过	插图	的	这	原则	的	这

[ˌjʊərə'piːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃes] ['pleər] .

EUROPEAN	and	the	AMERICAN	CHESS	PLAYERS	.
欧洲的	和	这	美国人	棋	玩家	.

他将通过举例说明，对欧洲和美国国际象棋棋手的原则进行全面解释。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ([ən'les] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [ˌɪndɪspə'zɪʃn]) ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

He	will	also	(	unless	prevented	by	indisposition	)	swallow	a	sufficient	quantity	of
他	将要	还	(	除非	阻止	经过	病痛	)	吞	一个	充足的	数量	的

['fɒsfərəs] ,

phosphorus	,
磷	,

他还会（除非身体不适）吞下足够量的磷，

([prɪ'zentɪd] [baɪ]['aɪðə(r)] ['kemɪst] [ɔː(r)] ['drʌgɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti]) [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

(	presented	by	either	chemist	or	druggist	of	this	city	)	to	destroy	THE	LIFE	OF
(	呈现	经过	任何一个	化学家	或者	药剂师	的	这	城市	)	到	破坏	这	生活	的

['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

ANY	INDIVIDUAL	.
任何	个人	.

（由本市的化学家或药剂师提供）旨在摧毁任何人的生命。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ,

Should	he	not	feel	disposed	to	take	the	poison	,
应该	他	不是	感觉	处置	到	拿	这	毒	,

如果他不愿意服毒，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðə; ði]['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]

he	will	satisfactorily	explain	to	the	audience	the	manner	it	may	be	taken
他	将要	令人满意地	解释	到	这	观众	这	方式	它	可能	是	已采取

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

without	injury	.
没有	受伤	.

他将向听众充分解释如何在不造成伤害的情况下接受它。

[ɪn]['aʊə(r)][nekst]['tʃæptə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huː] ['tʃælɪndʒd] [ʃə'bɛr] .

In	our	next	chapter	we	shall	see	how	it	went	with	others	who	challenged	Chabert	.
在	我们的	下一个	章	我们	将	看	如何	它	去	和	其他的	WHO	挑战	沙伯特	.

在下一章中，我们将看到其他挑战沙伯特的人的情况如何。

[ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['æθliːt] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [biː] . [tʃɪlɪnski] [baɪ] [neɪm] , [tuə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

A	Polish	athlete	,	J	.	A	.	B	.	Chylinski	by	name	,	toured	Great	Britain	and
一个	抛光	运动员	,	J	.	一个	.	B	.	奇林斯基	经过	姓名	,	巡回演出	伟大的	英国	和

['aɪələnd] [ɪn] - ,

Ireland	in	1841	,
爱尔兰	在	-	,

一位名叫JAB Chylinski的波兰运动员于1841年游历了英国和爱尔兰。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ'vɜːsɪfaɪd] [ˌentə'teɪnmənt] .

and	presented	a	more	than	usually	diversified	entertainment	.
和	呈现	一个	更多的	比	通常	多元化	娱乐	.

并呈现出比以往更加丰富多彩的娱乐活动。

['biːɪŋ] ['gɪftɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bɒdɪli] [streŋθ] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][dʒɪm'næstɪks] ,

Being	gifted	by	nature	with	exceptional	bodily	strength	,	and	trained	in	gymnastics	,
存在	天才	经过	自然	和	非凡的	身体上的	力量	,	和	受过训练	在	体操	,

他天生拥有超凡的体魄，并且接受过体操训练，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mɪkst] ['prəʊgræm] , [kəm'baɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [æθ'letɪks] [wɪð]

he	was	enabled	to	present	a	mixed	programme	,	combining	his	athletics	with
他	曾是	已启用	到	展示	一个	混合	程序	,	结合	他的	竞技	和

[fiːts] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

feats	of	strength	,
壮举	的	力量	,

他得以呈现一个综合性的表演节目，将田径运动与力量表演相结合。

['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] , ['pɔɪz(ə)n] - ['swɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstəns] .

fire	-	eating	,	poison	-	swallowing	,	and	fire	-	resistance	.
火	-	吃	,	毒	-	吞咽	,	和	火	-	反抗	.

吞火、吞毒、耐火。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kærəktəz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][dʒɒn]['kæmdən] ['hɑːtən] ,

In	The	Book	of	Wonderful	Characters	,	published	in	1869	by	John	Camden	Hotten	,
在	这	书	的	精彩的	人物	,	已发布	在	-	经过	约翰	卡姆登	霍顿	,

在约翰·卡姆登·霍顿于1869年出版的《奇妙人物大全》中，

['lʌndən] , [ai][faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌʃæmə'niː] , [ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['sæləmændə(r)] : ``He [wɒz; wəz]

London	,	I	find	an	account	of	Chamouni	,	the	Russian	Salamander	:	``He	was
伦敦	,	我	寻找	一个	帐户	的	查穆尼	,	这	俄语	蝾	:	``He	曾是

[ɪn'sensəb(ə)l] ,

insensible	,
麻木不仁	,

在伦敦，我找到了一篇关于俄罗斯蝾螈沙穆尼的记载：“他当时昏迷不醒，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hiːt] .

for	a	given	time	,	to	the	effects	of	heat	.
为了	一个	给定	时间	,	到	这	效果	的	热	.

在一定时间内，受到热的影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,

He	was	remarkable	for	the	simplicity	and	singleness	of	his	character	,
他	曾是	卓越	为了	这	简单	和	单身	的	他的	特点	,

他以性格的朴实和纯粹而著称。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

as	well	as	for	that	idiosyncrasy	in	his	constitution	,	which	enabled	him	for
作为	出色地	作为	为了	那	特质	在	他的	宪法	,	哪个	已启用	他	为了

[səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

so	many	years	,
所以	许多	年	,

也正是他体质上的这种特殊之处，使他能够保持如此之久的巅峰状态。

[nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

not	merely	to	brave	the	effects	of	fire	,
不是	仅仅	到	勇敢的	这	效果	的	火	,

不仅仅是勇敢地面对火灾的影响，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][æn; ən] ['elɪmənt] [weə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [faɪnd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

but	to	take	a	delight	in	an	element	where	other	men	find	destruction	.
但	到	拿	一个	喜	在	一个	元素	在哪里	其他	男人	寻找	破坏	.

但他却在别人感到毁灭的地方找到乐趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ɑːtɪfɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [melt] [ðeə(r)]

He	was	above	all	artifice	,	and	would	often	entreat	his	visitors	to	melt	their
他	曾是	多于	全部	技巧	,	和	会	经常	恳求	他的	访客	到	熔化	他们的

[əʊn] [liːd] ,

own	lead	,
自己的	带领	,

他极其不谙世故，常常恳求来访者自己熔化铅块。

[ɔː(r)] [bɔɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɜːkjəri] ,
or **boil** **their** **own** **mercury** **,**
或者 熬 他们的 自己的 汞 ,

或者自己煮沸汞，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]
that **they** **might** **be** **perfectly** **satisfied** **of** **the** **gratification** **he** **derived** **from**
那 他们 可能 是 完美 使满意 的 这 满足感 他 衍生的 从
['drɪŋkɪŋ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
drinking **these** **preparations** **.**
喝 这些 准备工作 .

让他们对他饮用这些药剂后所获得的满足感感到完全满意。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [wɪʃt] ,
He **would** **also** **present** **his** **tongue** **in** **the** **most** **obliging** **manner** **to** **all** **who** **wished** **,**
他 会 还 展示 他的 舌头 在 这 最多 乐于助人 方式 到 全部 WHO 希望 ,

他还会以最乐意的方式向所有愿意的人伸出舌头，

[tuː; tə] [pɔː(r)] ['meltɪd] [liːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stæmp] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siːlz] . - -
to **pour** **melted** **lead** **upon** **it** **and** **stamp** **an** **impression** **of** **their** **seals** **.** **'** **'**
到 倒 融化 带领 之上 它 和 邮票 一个 印象 的 他们的 封印 . - -

将熔化的铅浇在上面，并盖上他们的印章。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [pruːf] [bɪld] [æz; əz] [prə'fesə(r)] [rel] - ,
A **fire** **-** **proof** **billed** **as** **Professor** **Rel** **Maeub** **,**
一个 火 - 证明 账单 作为 教授 关系 - ,

一位被誉为雷尔·莫布教授的防火专家

[wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['næʃ(ə)nəl] ['θɪətə(r)] , [ɪn]
was **on** **the** **programme** **at** **the** **opening** **of** **the** **New** **National** **Theater** **,** **in**
曾是 在 这 程序 在 这 开幕 的 这 新的 国家的 剧院 , 在
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia **,**
费城 ,

在费城新国家剧院的开幕式上，他参加了节目单。

[pɑː] . , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
Pa **.** **,** **in** **the** **spring** **of** **1876** **.**
宾夕法尼亚州 . , 在 这 春天 的 - .

1876 年春季，宾夕法尼亚州。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] ['eɪprəl] 25th .
If **I** **am** **not** **mistaken** **the** **date** **was** **April** **25th** **.**
如果 我 是 不是 错误 这 日期 曾是 四月 25th .

如果我没记错的话，日期是4月25日。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ``The [greɪt] [ɪn'fɜːnəʊ] ['faɪə(r)] - [kɪŋ] ,
He **called** **himself** **``The** **Great** **Inferno** **Fire** **-** **King** **,**
他 称为 他自己 ``The 伟大的 地狱 火 - 国王 ,

他自称为“伟大的地狱之火之王”，

- - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒv(ə)lti] [kən'sistid] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [wet] ['kɑːpɪtɪŋ] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel]
' **'** **and** **his** **novelty** **consisted** **in** **having** **a** **strip** **of** **wet** **carpeting** **running** **parallel**
- - 和 他的 新奇 由……组成 在 拥有 一个 条 的 湿的 地毯 跑步 平行线
[tuː; tə] [ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] [pleɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] ['beəfʊt] ,
to **the** **hot** **iron** **plates** **on** **which** **he** **walked** **barefoot** **,**
到 这 热的 铁 盘子 在 哪个 他 步行 赤脚 ,

他的创新之处在于，他赤脚走在滚烫的铁板上，铁板上铺着一条与铁板平行的湿地毯。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] ,
and **stepping** **on** **it** **occasionally** **and** **back** **onto** **the** **hot** **iron** **,**
和 步进 在 它 偶尔 和 后退 到 这 热的 铁 ,

偶尔踩上去，然后再踩回滚烫的熨斗上。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [stiːm] [bɔː(r)] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ]

when	a	loud	hissing	and	a	cloud	of	steam	bore	ample	proof	of	the	high
什么时候	一个	大声	嘶嘶声	和	一个	云	的	蒸汽	钻孔	充足	证明	的	这	高的

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] .

temperature	of	the	metal	.
温度	的	这	金属	.

当响亮的嘶嘶声和一团蒸汽充分证明金属温度很高时。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] ['faɪəˌpruːfs] [wɒz; wəz] ['juːdʒiːn] - , [huːz] [ækt] [ɪn'kluːdɪd] , [bɪ'saɪdz]

One	of	the	more	recent	fireproofs	was	Eugene	Rivalli	,	whose	act	included	,	besides
一	的	这	更多的	最近的	防火材料	曾是	尤金	-	,	谁	行为	包括	,	除了

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪ'fekts] ,

the	usual	effects	,
这	通常	效果	,

尤金·里瓦利是近期一位颇具影响力的防火表演者，他的表演除了通常的效果外，还包括：

[ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fleɪmz] .

a	cage	of	fire	in	which	he	stood	completely	surrounded	by	flames	.
一个	笼	的	火	在	哪个	他	站立	完全地	包围	经过	火焰	.

他站在一个火笼中，四周都被火焰包围。

- , [huːz] [raɪt] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['wɔtkinz] , [daɪd] [ɪn] - , [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Rivalli	,	whose	right	name	was	John	Watkins	,	died	in	1900	,	in	England	.
-	,	谁	正确的	姓名	曾是	约翰	沃特金斯	,	死亡	在	-	,	在	英格兰	.

里瓦利（原名约翰·沃特金斯）于 1900 年在英国去世。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪələnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

He	had	appeared	in	Great	Britain	and	Ireland	as	well	as	on	the	Continent
他	有	出现	在	伟大的	英国	和	爱尔兰	作为	出色地	作为	在	这	大陆

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

during	the	later	years	of	the	19th	century	.
期间	这	之后	年	的	这	19th	世纪	.

19世纪后期，他曾在英国、爱尔兰以及欧洲大陆演出。

[ðə; ði] [keɪdʒ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - ['fɑːloʊərz] ['ɔːlsəʊ] ,

The	cage	of	fire	has	been	used	by	a	number	of	Rivalli's	followers	also	,
这	笼	的	火	有	到过	用过的	经过	一个	数字	的	-	追随者	还	,

里瓦利的一些追随者也曾使用过火笼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	reader	will	find	a	full	explanation	of	the	methods	employed	for
和	这	读者	将要	寻找	一个	满的	解释	的	这	方法	受雇	为了

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'keɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ,

it	in	the	chapter	devoted	to	the	Arcana	of	the	Fire	-	eaters	,
它	在	这	章	奉献	到	这	秘术	的	这	火	-	食客	,

读者将在专门论述吞火者奥秘的章节中找到对其所采用方法的完整解释。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

to	which	we	shall	come	when	we	have	recorded	the	work	of	the	master
到	哪个	我们	将	来	什么时候	我们	有	记录	这	工作	的	这	掌握

[ʃə'bɛr] ,

Chabert	,
沙伯特	,

等我们记录完沙贝尔大师的作品之后，我们将谈到这一点。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːt] - [ri'zistə] ['fiːtʃəd] [ɒn] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] -

the	history	of	some	of	the	heat	-	resisters	featured	on	magicians	'
这	历史	的	一些	的	这	热	-	抵抗者	特色	在	魔术师	-

['prəʊgræmz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,

programmes	,	particularly	in	our	own	day	,
节目	,	特别	在	我们的	自己的	天	,

魔术表演节目中出现的一些耐热道具的历史，尤其是在我们这个时代，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [ɑːt][baɪ] [pəˈfɔrmə-z] [huːz] [tʃiːf] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn]

and	the	interest	taken	in	this	art	by	performers	whose	chief	distinction	was	won	in
和	这	兴趣	已采取	在	这	艺术	经过	表演者	谁	首席	区别	曾是	韩元	在

['ʌðə(r)] ['fiːldz] ,

other	fields	,
其他	字段	,

以及其他领域取得卓越成就的表演者对这门艺术的兴趣

[æz; əz] ['nəʊtəbli] ['edwɪn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] ['sʌðərn] .

as	notably	Edwin	Forrest	and	the	elder	Sothern	.
作为	尤其	埃德温	福雷斯特	和	这	长老	南方	.

值得一提的是埃德温·福雷斯特和老索瑟恩。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]

CHAPTER	FOUR
章	四

第四章

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] - - [ʃə'bɛr] , - - - .

THE	MASTER	-	-	CHABERT	,	1792	-	1859	.
这	掌握	-	-	沙伯特	,	-	-	-	.

大师——夏贝尔，1792-1859。

['aɪvən] - [ʃə'bɛr] , [ðə; ði]['əʊnli] ['riːəli] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [fə'nɒmɪnən] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

Ivan	Ivanitz	Chabert	,	the	only	Really	Incombustible	Phenomenon	,	as	he	was
伊万	-	沙伯特	,	这	仅有的	真的	不可燃	现象	,	作为	他	曾是

[bɪld] [ə'brɔːd] ,

billed	abroad	,
账单	国外	,

伊万·伊万尼茨·沙伯特，这位被国外誉为“唯一真正不可阻挡的现象级人物”，

[ɔː(r)][dʒeɪ] . ['zʌvɪə(r)] [ʃə'bɛr] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

or	J	.	Xavier	Chabert	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	,	etc	.	,	as	he	was
或者	J	.	泽维尔	沙伯特	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	,	ETC	.	,	作为	他	曾是

['ɑːftəwədz] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

afterwards	known	in	this	country	,
然后	已知	在	这	国家	,

或者，正如他后来在这个国家为人所知的J. Xavier Chabert，AM，MD等等。

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , ['kærəktə(r)] [ɪn]

was	probably	the	most	notable	,	and	certainly	the	most	interesting	,	character	in
曾是	大概	这	最多	值得注意的	,	和	当然	这	最多	有趣的	,	特点	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ,

the	history	of	fire	-	eating	,
这	历史	的	火	-	吃	,

他可能是吞火表演史上最著名、也无疑是最有趣的人物。

['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] ['iːtɪŋ] .

fire	-	resistance	,	and	poison	eating	.
火	-	反抗	,	和	毒	吃	.

具有防火和食毒能力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə]

He	was	the	last	prominent	figure	in	the	long	line	of	this	type	of	artists	to
他	曾是	这	最后的	著名的	数字	在	这	长的	线	的	这	类型	的	艺术家	到

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] ,

appeal	to	the	better	classes	and	to	attract	the	attention	of	scientists	,
上诉	到	这	更好的	课程	和	到	吸引	这	注意力	的	科学家	,

他是这类艺术家中最后一位杰出的代表人物，他的作品既能吸引上流社会的目光，又能引起科学家的关注。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɪəriəd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sɪəriəsli] .

who	for	a	considerable	period	treated	his	achievements	more	or	less	seriously	.
WHO	为了	一个	大量	时期	治疗	他的	成就	更多的	或者	较少的	严重地	.

在相当长的一段时间里，他对自己取得的成就的态度或多或少都比较认真。

['henri] - [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃə'bɛr] ['klɪpɪŋz] , [hænd] - [bɪls] ,

Henry	Evanion	gave	me	a	valuable	collection	of	Chabert	clippings	,	hand	-	bills	,
亨利	-	给予	我	一个	有价值的	收藏	的	沙伯特	剪报	,	手	-	账单	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

亨利·埃瓦尼翁给了我一大批珍贵的沙伯特剪报、传单等等。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv] ['wʌndər] .

and	related	many	interesting	incidents	in	connection	with	this	man	of	wonders	.
和	有关的	许多	有趣的	事件	在	联系	和	这	男人	的	奇迹	.

并讲述了许多与这位奇人有关的有趣故事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv] ['eni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɪn]

It	seems	quite	impossible	for	me	to	write	of	any	historical	character	in
它	似乎	相当	不可能的	为了	我	到	写	的	任何	历史	特点	在

['mædʒɪk][ɔː(r)][ɪts] ['ælaɪd] [aːts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːlɪŋ] [maɪ][dɪə(r)][əʊld] [frend] - ,

Magic	or	its	allied	arts	without	recalling	my	dear	old	friend	Evanion	,
魔法	或者	它是	盟军	艺术	没有	回忆	我的	亲爱的	老的	朋友	-	,

在我看来，在描写万智牌或其相关艺术中的任何历史人物时，都不可能不想起我亲爱的老朋友埃瓦尼翁。

[huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktəz] ,

who	introduced	me	to	a	throng	of	fascinating	characters	,
WHO	介绍	我	到	一个	人群	的	迷人	人物	,

他让我结识了一大群有趣的人，

[wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['deɪli]

with	each	of	whom	he	seemed	almost	as	familiar	as	if	they	had	been	daily
和	每个	的	谁	他	似乎	几乎	作为	熟悉的	作为	如果	他们	有	到过	日常的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他与他们每个人都显得非常熟悉，就像他们是日常伙伴一样。

['sʌbsɪkwəntli] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən][əʊld] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ʃə'bɛr] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] -

Subsequently	I	discovered	an	old	engraving	of	Chabert	,	published	in	London	in	1829
随后	我	发现	一个	老的	雕刻	的	沙伯特	,	已发布	在	伦敦	在	-

,

,
,

后来我发现了一幅沙伯特的古老版画，该版画于 1829 年在伦敦出版。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['taɪtlz]

and	later	still	another	which	bore	the	change	of	name	,	as	well	as	the	titles
和	之后	仍然	其他	哪个	钻孔	这	改变	的	姓名	,	作为	出色地	作为	这	标题

[ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ə'bʌv] .

enumerated	above	.
列举	多于	.

后来又出现了另一个版本，该版本更改了名称，并拥有上述列举的标题。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [sep'tembə(r)] , - , [ænd; ənd][bɔː(r)][ðə; ðɪ]

The	latter	was	published	in	New	York	,	September	,	1836	,	and	bore	the
这	后者	曾是	已发布	在	新的	约克	,	九月	,	-	,	和	钻孔	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

后者于1836年9月在纽约出版，并附有题词：

``One	[ɒv; əv][ðə; ði]	[məʊst]	['selɪbreɪtɪd]	['kemɪsts]	,	[fə'lɑːsəfərz]	,	[ænd; ənd]	[fɪ'zɪʃən]	[ɒv; əv][ðə; ði]
``One	**of**	**the**	**most**	**celebrated**	**Chemists**	**,**	**Philosophers**	**,**	**and**	**Physicians**	**of**	**the**
``One	的	这	最多	著名	化学家	,	哲学家	,	和	医生	的	这

['prez(ə)nt]	[deɪ]	.	-	-
present	**day**	**.**	**'**	**'**
展示	天	.	-	-

“当今最著名的化学家、哲学家和医生之一。”

[ðiːz]	[dɪs'kʌvəri]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kluː]	[frɒm; frəm]	-	,	[led]	[tuː; tə]	['fɜːðə(r)]	[ɪn,vestə'geʃən]
These	**discoveries**	**,**	**together**	**with**	**a**	**clue**	**from**	**Evanion**	**,**	**led**	**to**	**further**	**investigations**
这些	发现	,	一起	和	一个	线索	从	-	,	引领	到	更远	调查

,

,

,

这些发现，加上埃瓦尼翁提供的线索，促使我们展开进一步调查。

[wɪtʃ]	[rɪ'zʌltɪd]	[ɪn][ðə; ði]	['ɪntrəstɪŋ]	[dɪ'skʌvəri]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʌn]	-	[taɪm]	[bɑː'θɒləmjuː]	[feə(r)]
which	**resulted**	**in**	**the**	**interesting**	**discovery**	**that**	**this**	**one**	**-**	**time**	**Bartholomew**	**Fair**
哪个	结果	在	这	有趣的	发现	那	这	一	-	时间	巴塞洛缪	公平的

[ˌentə'teɪnə(r)]	[spent]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[j'iəz]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[laɪf]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
entertainer	**spent**	**the**	**last**	**years**	**of**	**his**	**life**	**in**	**New**	**York**	**City**	**.**
艺人	花费	这	最后的	年	的	他的	生活	在	新的	约克	城市	.

结果得出了一个有趣的结论：这位曾经在巴塞洛缪集市表演的艺人，生命的最后几年是在纽约市度过的。

[hiː; hi]	[rɪ'zaɪdɪd]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['twenti]	-	['sev(ə)n]	[j'iəz]	[ænd; ənd]	[laɪz]	['berid]	[ɪn][ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]
He	**resided**	**here**	**for**	**twenty**	**-**	**seven**	**years**	**and**	**lies**	**buried**	**in**	**the**	**beautiful**
他	居住地	这里	为了	二十	-	七	年	和	谎言	埋葬	在	这	美丽的

['saɪprəs]	[hɪlz]	['semətri]	,
Cypress	**Hills**	**Cemetery**	**,**
柏	丘陵	公墓	,

他在这里居住了二十七年，安葬在美丽的柏树山公墓。

[kwaɪt]	[fə'gɒtn]	[baɪ][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]	[striːt]	.
quite	**forgotten**	**by**	**the**	**man**	**on**	**the**	**street**	**.**
相当	被遗忘的	经过	这	男人	在	这	街道	.

被街上的普通人完全遗忘了。

[ˌnɪə'baɪ]	[ɪz][ðə; ði]	[greɪv]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[əʊld]['siːnjɔː(r)]	[blɪts]	,
Nearby	**is**	**the**	**grave**	**of**	**good**	**old**	**Signor**	**Blitz**	**,**
附近	是	这	严重	的	好的	老的	签名者	闪电战	,

附近是老布利茨先生的坟墓。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[ɪz][ðə; ði]	[plɒt]	[ðæt]	[həʊldz]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]['mɔːt(ə)l]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	['peərənts]	.
and	**not**	**far**	**away**	**is**	**the**	**plot**	**that**	**holds**	**all**	**that**	**is**	**mortal**	**of**	**my**	**beloved**	**parents**	**.**
和	不是	远的	离开	是	这	阴谋	那	持有	全部	那	是	凡人	的	我的	心爱	父母	.

不远处便是埋葬着我挚爱的父母所有凡人生命的墓地。

[wen]	[aɪ]	['faɪnəli]	[breɪk]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	['ɜːθli]	[tʃeɪnz]	[ænd; ənd]	[rɪ'strents]	,	[aɪ]	[həʊp]	[tuː; tə]	[biː; bi]
When	**I**	**finally**	**break**	**away**	**from**	**earthly**	**chains**	**and**	**restraints**	**,**	**I**	**hope**	**to**	**be**
什么时候	我	最后	休息	离开	从	尘世的	链条	和	约束	,	我	希望	到	是

[pleɪst]	[bɪ'saɪd]	[ðem; ðəm]	.
placed	**beside**	**them**	**.**
放置	旁	他们	.

当我最终挣脱尘世的枷锁和束缚时，我希望能够与他们并肩而立。

['djʊərɪŋ]	[maɪ]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	['deɪtə]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ʃə'bɛr]	[aɪ]	[lʊkt]	[ɪn][ðə; ði]	['telɪfəʊn]	[bʊk]	[fɔː(r); fə(r)]
During	**my**	**search**	**for**	**data**	**regarding**	**Chabert**	**I**	**looked**	**in**	**the**	**telephone**	**book**	**for**
期间	我的	搜索	为了	数据	关于	沙伯特	我	看起来	在	这	电话	书	为了

[ə; eɪ]	['pɒsəb(ə)l]	[dɪ'sendənt]	.
a	**possible**	**descendant**	**.**
一个	可能的	后裔	.

在查找有关沙伯特的资料时，我查阅了电话簿，寻找可能的后裔。

[baɪ]['æksɪdənt][ai] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sə'bɜːbən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

By	accident	I	picked	up	the	Suburban	instead	of	the	Metropolitan	edition	,
经过	事故	我	挑选	向上	这	郊区	反而	的	这	大都会	版	,

我不小心拿错了，拿的是郊区版而不是都市版。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['vɪktə(r)][iː] . [ʃə'bɛr] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['ælənˌhɜːrst] ,

and	there	I	found	a	Victor	E	.	Chabert	living	at	Allenhurst	,
和	那里	我	成立	一个	胜利者	E	.	沙伯特	活的	在	艾伦赫斯特	,

我在那里找到了一个名叫维克多·E·查伯特的人，他住在艾伦赫斯特。

[en] . [dʒeɪ] . [ai] [ɪ'miːdiətli] [gɒt]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

N	.	J	.	I	immediately	got	into	communication	with	him	and	found	that	he	was
N	.	J	.	我	立即地	得到	进入	沟通	和	他	和	成立	那	他	曾是

[ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [kɪŋ] ,

a	grandson	of	the	Fire	King	,
一个	孙子	的	这	火	国王	,

NJ 我立即与他取得了联系，发现他是火王的孙子。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ai] [ɔːl'redi] [pə'zest] ,

but	he	could	give	me	no	more	information	than	I	already	possessed	,
但	他	可以	给	我	不	更多的	信息	比	我	已经	拥有	,

但他无法提供比我已知的更多信息。

[wɪtʃ] [ai] [naʊ] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['ridər] .

which	I	now	spread	before	my	readers	.
哪个	我	现在	传播	前	我的	读者	.

现在我将这些内容呈现给我的读者。

[em] . [ʃə'bɛr] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [θə'rɛz] [ˌdʒuːlɪ'en] [ʃə'bɛr] .

M	.	Chabert	was	a	son	of	Joseph	and	Therese	Julienne	Chabert	.
M	.	沙伯特	曾是	一个	儿子	的	约瑟夫	和	特蕾莎	朱莉安	沙伯特	.

沙贝尔先生是约瑟夫和特蕾莎·朱莉安·沙贝尔的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [meɪ] 10th , - , [æt; ət][ˌæviːn'jəʊŋ] , [frɑːns] .

He	was	born	on	May	10th	,	1792	,	at	Avignon	,	France	.
他	曾是	出生	在	可能	10th	,	-	,	在	阿维尼翁	,	法国	.

他于1792年5月10日出生于法国阿维尼翁。

[ʃə'bɛr] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [wˈɔːz] , [wɒz; wəz]['eksaɪld][tuː; tə][saɪ'bɪəriə][ænd; ənd]

Chabert	was	a	soldier	in	the	Napoleonic	wars	,	was	exiled	to	Siberia	and
沙伯特	曾是	一个	士兵	在	这	拿破仑时代	战争	,	曾是	放逐	到	西伯利亚	和

[ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

escaped	to	England	.
逃脱	到	英格兰	.

沙贝尔曾是拿破仑战争中的一名士兵，被流放到西伯利亚，后来逃往英国。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɒnz] [nə'pəʊlɪən] ['med(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ʃə'bɛr] ,

His	grandson	has	a	bronze	Napoleon	medal	which	was	presented	to	Chabert	,
他的	孙子	有	一个	青铜	拿破仑	勋章	哪个	曾是	呈现	到	沙伯特	,

他的孙子拥有一枚授予沙贝尔的拿破仑铜质奖章。

[prɪ'zjuːməbli] [fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

presumably	for	valor	on	the	field	of	battle	.
想必	为了	勇气	在	这	场地	的	战斗	.

据推测是因为在战场上的英勇表现。

[nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz]['eksaɪld][ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

Napoleon	was	exiled	in	1815	and	again	three	years	later	.
拿破仑	曾是	放逐	在	-	和	再次	三	年	之后	.

拿破仑于 1815 年被流放，三年后再次被流放。

[ʃə'bɛr] [fɜ:st] [ə'træktɪd] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [ɪn]['pærɪs] ,
Chabert first attracted public notice in Paris ,
沙伯特 第一的 吸引 民众 注意 在 巴黎 ,

沙贝尔最初在巴黎引起公众关注，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [hi:t] - [rɪ'zɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli]
at which time his demonstrations of heat - resistance were sufficiently
在 哪个 时间 他的 示威游行 的 热 - 反抗 是 足够
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [tu:; tə] ['merɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
astonishing to merit the attention of no less a body than the National
惊人 到 优点 这 注意力 的 不 较少的 一个 身体 比 这 国家的
['ɪnstɪtju:t] .
Institute .
研究所 .

当时，他所展现的耐热能力令人惊叹，甚至引起了国家科学研究院的关注。

[tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)] [fi:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [hi:; hi] ['ædɪd] ['stɑ:tlɪŋ] ['nɔvəltiz] [ɪn]
To the more familiar feats of his predecessors he added startling novelties in
到 这 更多的 熟悉的 壮举 的 他的 前任 他 额外 令人震惊 新奇 在
[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [hi:t] - [rɪ'zɪstəns] ,
the art of heat - resistance ,
这 艺术 的 热 - 反抗 ,

除了前人较为人熟知的成就之外，他还在耐热技术方面取得了惊人的创新。

[ðə; ði][məʊst][spek'tækjələ(r)] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['aɪən]['kæbɪnət] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld]
the most spectacular being that of entering a large iron cabinet , which resembled
这 最多 壮观的 存在 那 的 进入 一个 大的 铁 内阁 , 哪个 类似
[ə; eɪ] ['kɒmən] ['beikəz] ['ʌv(ə)n] ,
a common baker's oven ,
一个 常见的 面包师的 烤箱 ,

其中最引人注目的是进入一个巨大的铁柜，它类似于普通面包师的烤箱。

['hi:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ʌvnz] .
heated to the usual temperature of such ovens .
加热 到 这 通常 温度 的 这样的 烤箱 .

加热至此类烤箱的通常温度。

[hi:; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mi:t] [wɒz; wəz]
He carried in his hand a leg of mutton and remained until the meat was
他 携带 在 他的 手 一个 腿 的 羊肉 和 剩余 直到 这 肉 曾是
['θʌrəli] [kʊkt] .
thoroughly cooked .
彻底 煮熟 .

他手里拿着一条羊腿，一直等到肉完全煮熟才肯离开。

[ə'nʌðə(r)] ['θrɪlə(r)] [ɪn'vɒlvd] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [tɑ:(r)] - ['bærəl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
Another thriller involved standing in a flaming tar - barrel until it was entirely
其他 惊悚片 涉及 常设 在 一个 炽盛 焦油 - 桶 直到 它 曾是 完全
[kən'sju:md] [ə'raʊnd] [hɪm] .
consumed around him .
消耗 大约 他 .

另一次惊险经历是，他站在一个燃烧的焦油桶里，直到焦油桶完全被他包围并燃烧殆尽。

[ɪn] - , [ʃə'bɛr] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [pə'fɔ:mənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɑ:'gaɪl] [rʊmz; ru:mz][ɪn] ['lʌndən]
In 1828 , Chabert gave a series of performances at the Argyle Rooms in London
在 - , 沙伯特 给予 一个 系列 的 表演 在 这 阿盖尔 房间 在 伦敦
,
,
,

1828年，查伯特在伦敦的阿盖尔厅举行了一系列演出。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	created	a	veritable	sensation	.
和	创建	一个	真正的	感觉	.

并引起了轰动。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪrə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [tʃæbɝts] [wɜːk] [æt; ət]

A	correspondent	in	the	London	Mirror	has	this	to	say	of	Chabert's	work	at
一个	通讯员	在	这	伦敦	镜子	有	这	到	说	的	沙伯特	工作	在

[ðæt] [taɪm] :

that	time	:
那	时间	:

《伦敦镜报》的一位记者这样评价查伯特当时的作品：

``Of [em] . [tʃæbɝts] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][wið'stænd, wiθ-][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri]

``Of	M	.	Chabert's	wonderful	power	of	withstanding	the	operation	of	the	fiery
``Of	M	.	沙伯特	精彩的	力量	的	承受	这	手术	的	这	火热

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

“关于沙贝尔先生抵御烈火侵蚀的惊人能力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] , [sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [bæk] ,

it	is	in	the	recollection	of	the	writer	of	witnessing	,	some	few	years	back	,
它	是	在	这	回忆	的	这	作家	的	见证	,	一些	很少	年	后退	,

这是作者几年前亲眼目睹的一件事的回忆。

[ðɪs] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ([ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ] - [les] ['faɪə(r)] - [pruːf] [sɪ'njɔːrɑː] [dʒɪrɑːrdɛli])

this	same	individual	(	in	connection	with	the	no	-	less	fire	-	proof	Signora	Girardelli	)
这	相同的	个人	(	在	联系	和	这	不	-	较少的	火	-	证明	女士	吉拉尔德利	)

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] `extraordinary [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ]

exhibiting	`extraordinary	proofs	of	his	supernatural	power	of	resisting
展出	`extraordinary	证明	的	他的	超自然	力量	的	抵抗

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [hiːt] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] . -

the	most	intense	heat	of	every	kind	.	'
这	最多	激烈的	热	的	每一个	种类	.	-

同一个人（与同样防火的吉拉尔德利夫人有关）展现了“非凡的超自然力量，能够抵抗各种最强烈的热能”。

[sɪns] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][tuː; tə]['aʊə(r)]

Since	which	an	IMPROVEMENT	of	a	more	formidable	nature	has	to	our
自从	哪个	一个	改进	的	一个	更多的	强大	自然	有	到	我们的

[ə'stɒnɪʃt] ['fænsi] [biːn] [dʒʌst] ['demənstreɪtɪd] .

astonished	fancy	been	just	demonstrated	.
惊讶	想要	到过	只是	已证明	.

因此，我们惊奇地发现，一项更加惊人的改进已经显现出来。

[ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns]

In	the	newspapers	of	the	past	week	it	is	reported	that	he	,	in	the	first	instance
在	这	报纸	的	这	过去的	星期	它	是	据报道	那	他	,	在	这	第一的	实例

,

,
,

据过去一周的报纸报道，他首先是

[rɪ'freʃt] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

refreshed	himself	with	a	hearty	meal	of	phosphorus	,	which	was	,	at	his	own
焕然一新	他自己	和	一个	爽朗	一顿饭	的	磷	,	哪个	曾是	,	在	他的	自己的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

他享用了一顿丰盛的磷餐，以此来恢复精神。这顿磷餐是他自己要求的。

[sə'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['veri] ['lɪbərəli] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli]
supplied **to** **him** **very** **liberally** **by** **several** **of** **his** **visitors** **,** **who** **were** **previously**
供应 到 他 非常 慷慨地 经过 一些 的 他的 访客 , WHO 是 之前
[ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .
unacquainted **with** **him** **.**
不熟悉的 和 他 .

他的几位访客之前并不认识他，但他们慷慨地向他提供了食物。

[hiː; hi] [wɒʃt] [daʊn] ([ðeɪ] [seɪ]) [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] [feə(r)] [wɪð] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv] ['ɑːsnɪk] [ænd; ənd] [ɒk'sælɪk]
He **washed** **down** **(** **they** **say** **)** **this** **infernal** **fare** **with** **solutions** **of** **arsenic** **and** **oxalic**
他 洗过 向下 (他们 说) 这 地狱 票价 和 解决方案 的 砷 和 草酸
['æsɪd] ;
acid **;**
酸 ;

据说，他用砷和草酸溶液送服了这些难以下咽的食物；

[ðʌs] ['θrəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [feɪm] [ɒv; əv] [ˌmɪθrɪ'deɪtiːz] .
thus **throwing** **into** **the** **background** **the** **long** **-** **established** **fame** **of** **Mithridates** **.**
因此 投掷 进入 这 背景 这 长的 - 已确立的 名声 的 米特里达梯斯 .

就这样，米特里达梯长期以来享有的盛名被抛诸脑后。

[hiː; hi][nekst] [swˈɒləʊd] [wɪð] [greɪt] [gaʊt] , ['sevrəl] ['spuːnful] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ; [ænd; ənd] ,
He **next** **swallowed** **with** **great** **gout** **,** **several** **spoonfuls** **of** **boiling** **oil** **;** **and** **,**
他 下一个 吞咽 和 伟大的 痛风 , 一些 一勺 的 沸腾 油 ; 和 ,

接下来，他痛风发作，吞下了几勺滚烫的油；然后，

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['delɪkət] [rɪ'pɑːst] ,
as **a** **dessert** **to** **this** **delicate** **repast** **,**
作为 一个 甜点 到 这 精美的 餐饮 ,

作为这顿精致大餐的甜点，

[helpt] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [hændz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['məʊltən] [liːd] .
helped **himself** **with** **his** **naked** **hands** **to** **a** **considerable** **quantity** **of** **molten** **lead** **.**
帮助 他自己 和 他的 裸 双手 到 一个 大量 数量 的 熔融的 带领 .

他用赤裸的双手取了相当数量的熔铅。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɒt] ['ʌv(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti]
The **experiment** **,** **however** **,** **of** **entering** **into** **a** **hot** **oven** **,** **together** **with** **a** **quantity**
这 实验 , 然而 , 的 进入 进入 一个 热的 烤箱 , 一起 和 一个 数量
[ɒv; əv] [miːt] ,
of **meat** **,**
的 肉 ,

然而，将一定量的肉一起放入高温烤箱的实验，

[sə'fɪʃ(ə)nt] , [wen] [kʊkt] , [tuː; tə] [rɪ'geɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli]
sufficient **,** **when** **cooked** **,** **to** **regale** **those** **of** **his** **friends** **who** **were** **specially**
充足的 , 什么时候 煮熟 , 到 款待 那些 的 他的 朋友们 WHO 是 特别
[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] ,
invited **to** **witness** **his** **performance** **,**
受邀 到 证人 他的 表现 ,

煮熟后，足以款待那些特意邀请来观看他表演的朋友们。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃef] - [dɜːvrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
was **the** **chef** **-** **d'oeuvre** **of** **the** **day** **.**
曾是 这 厨师 - 作品 的 这 天 .

是当天最精彩的菜肴。

['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [θriː] ['fægəts][ɒv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kwɒntəti] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ] ['beɪkəz] ,
Having **ordered** **three** **fagots** **of** **wood** **,** **which** **is** **the** **quantity** **generally** **used** **by** **bakers** **,**
拥有 订购 三 柴捆 的 木头 , 哪个 是 这 数量 一般来说 用过的 经过 面包师 ,

订购了三捆木柴，这是面包师通常使用的数量。

[tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [set] [ɒn]['faɪə(r)] ,

to	be	thrown	into	the	oven	,	and	they	being	set	on	fire	,
到	是	抛掷	进入	这	烤箱	,	和	他们	存在	放	在	火	,

扔进烤箱，然后点燃。

[twelv] [mɔː(r)]['fægəts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

twelve	more	fagots	of	the	same	size	were	subsequently	added	to	them	,
十二	更多的	柴捆	的	这	相同的	尺寸	是	随后	额外	到	他们	,

随后又添加了十二捆同样大小的柴火。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɔːl] [kən'sjuːmd] [baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] ,

which	being	all	consumed	by	three	o'clock	,
哪个	存在	全部	消耗	经过	三	点钟	,

到三点钟的时候，所有这些都被消耗殆尽了。

[em] . [ʃə'bɛr] ['entəd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] ,

M	.	Chabert	entered	the	oven	with	a	dish	of	raw	meat	,
M	.	沙伯特	进入	这	烤箱	和	一个	盘子	的	生的	肉	,

沙贝尔先生端着一盘生肉走进了烤箱。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [dʌn] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [tʊk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	when	it	was	sufficiently	done	he	handed	it	out	,	took	in	another	,
和	什么时候	它	曾是	足够	完毕	他	递交	它	出去	,	采取	在	其他	,

做好之后，他把食物分发出去，又拿回了一份。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌðeər'ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwɒntəti] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] [kʊkt] ;

and	remained	therein	until	the	second	quantity	was	also	well	cooked	;
和	剩余	其中	直到	这	第二	数量	曾是	还	出色地	煮熟	;

并一直放在里面，直到第二份也煮熟为止；

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,

he	then	came	out	of	the	oven	,	and	sat	down	,	continues	the	report	,
他	然后	来了	出去	的	这	烤箱	,	和	卫星	向下	,	继续	这	报告	,

随后他从烤箱里出来，坐了下来，报道继续说道。

[tuː; tə] [pɑː'teɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [frendz] ,

to	partake	,	with	a	respectable	assembly	of	friends	,
到	参加	,	和	一个	可敬	集会	的	朋友们	,

与一群德高望重的朋友一起参加

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['vaɪəndz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['kləʊsli] [ə'tendɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] ['prəʊses] .

of	those	viands	he	had	so	closely	attended	during	the	culinary	process	.
的	那些	菜肴	他	有	所以	密切	参加	期间	这	烹饪	过程	.

那些菜肴，他在烹饪过程中都曾密切关注。

['pʌblɪkli] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][sɪks] [fiːt] [baɪ]['sɛvən] ,

Publicly	,	on	a	subsequent	day	,	and	in	an	oven	6	feet	by	7	,
公开	,	在	一个	随后的	天	,	和	在	一个	烤箱	6	脚	经过	7	,

在随后的一天，公开地，在一个6英尺乘7英尺的烤箱里，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [hiːt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ə; eɪ] [steɪk] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [dʌn]

and	at	a	heat	of	about	220	,	he	remained	till	a	steak	was	properly	done
和	在	一个	热	的	关于	-	,	他	剩余	直到	一个	牛排	曾是	适当地	完毕

,

,

,

在约220度的高温下，他一直待到牛排完全熟透为止。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪəri][den][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]

and	again	returned	to	his	fiery	den	and	continued	for	a	period	of
和	再次	返回	到	他的	火热	丹	和	持续	为了	一个	时期	的

['θɜːti] ['mɪnɪts] ,

thirty	minutes	,
三十	分钟	,

他又回到他燃烧的巢穴，继续燃烧了三十分钟。

[ɪn] [kəm'pliːt] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['elɪmənt] [səʊ] [mʌtʃ] ['dredɪd] [baɪ]

in	complete	triumph	over	the	power	of	an	element	so	much	dreaded	by
在	完全的	胜利	超过	这	力量	的	一个	元素	所以	很多	令人恐惧的	经过

[ˌhjuːmən'kaɪnd] ,

humankind	,
人类	,

彻底战胜了人类如此恐惧的元素的力量，

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

and	so	destructive	to	animal	nature	.
和	所以	破坏性的	到	动物	自然	.

对动物天性具有如此巨大的破坏性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [səʊ]['ɪndjʊəreɪt]

It	has	been	properly	observed	,	that	there	are	preparations	which	so	indurate
它	有	到过	适当地	观察到	,	那	那里	是	准备工作	哪个	所以	硬结

[ðə; ði] ['kjuːtɪkl] ,

the	cuticle	,
这	表皮	,

人们已经仔细观察过，有些制剂会使角质层变硬。

[æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl][ɔː(r)] ['meltɪd] [liːd] ;

as	to	render	it	insensible	to	the	heat	of	either	boiling	oil	or	melted	lead	;
作为	到	使成为	它	麻木不仁	到	这	热	的	任何一个	沸腾	油	或者	融化	带领	;

使其对沸油或熔铅的热能不敏感；

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['pɔɪznz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

and	the	fatal	qualities	of	certain	poisons	may	be	destroyed	,
和	这	致命的	品质	的	肯定	毒药	可能	是	损毁	,

某些毒物的致命特性可能会被破坏。

[ɪf] [ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [im'baib] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

if	the	medium	through	which	they	are	imbibed	,	as	we	suppose	to	be	the
如果	这	中等的	通过	哪个	他们	是	吸收	,	作为	我们	认为	到	是	这

[keɪs] [hɪə(r)] ,

case	here	,
案件	这里	,

如果它们所吸收的媒介，正如我们假设这里的情况一样，

[ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ælkəlaɪ] .

is	a	strong	alkali	.
是	一个	强的	碱	.

是一种强碱。

['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm] [kʊd; kəd][beə(r)]

Many	experiments	,	as	to	the	extent	to	which	the	human	frame	could	bear
许多	实验	,	作为	到	这	程度	到	哪个	这	人类	框架	可以	熊

[hiːt] ,

heat	,
热	,

许多实验都旨在研究人体能够承受高温的程度，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [pˈaʊəz] , [hæv; həv] [biːn] [traɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

without	the	destruction	of	the	vital	powers	,	have	been	tried	from	time	to
没有	这	破坏	的	这	必不可少的	权力	,	有	到过	尝试	从	时间	到

[taɪm] ;

time	;
时间	;

在不破坏生命机能的情况下，人们曾多次尝试过；

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [sɜːrvz] ,

but	so	far	as	recollection	serves	,
但	所以	远的	作为	回忆	服务	,

但就我记忆所及，

[məˈsjɜː] [tʃæbɜˑts] [ˈfaɪə(r)] - [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈkwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [prəˈfest] [baɪ]

Monsieur	Chabert's	fire	-	resisting	qualities	are	greater	than	those	professed	by
先生	沙伯特	火	-	抵抗	品质	是	更大的	比	那些	声称	经过

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] ,

individuals	who	,
个人	WHO	,

沙贝尔先生的防火能力比某些人声称的要强得多，

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [hæv; həv] [ˌʌndəˈgɒn] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ɔːˈdiːl] . - -

before	him	,	have	undergone	this	species	of	ordeal	.	'	'
前	他	,	有	经历	这	物种	的	考验	.	-	-

在他之前，也曾经历过这种磨难。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒɜːrnl] ,

It	was	announced	some	time	ago	,	in	one	of	the	French	journals	,
它	曾是	宣布	一些	时间	前	,	在	一	的	这	法语	期刊	,

此事此前已在一家法国期刊上公布。

[ðæt] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][hæd; həd] [biːn] [traɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] , [huːz] [ˈfaɪə(r)] - [ˈstændɪŋ] [ˈkwɒlətiz]

that	experiments	had	been	tried	with	a	female	,	whose	fire	-	standing	qualities
那	实验	有	到过	尝试	和	一个	女性	,	谁	火	-	常设	品质

[hæd; həd][ɪkˈsaɪtɪd] [greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] .

had	excited	great	astonishment	.
有	兴奋的	伟大的	惊讶	.

曾有人对一名女性进行过实验，她能与火共舞的天赋引起了极大的惊奇。

[ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [ˈʌv(ə)n] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][dɒgz] ,

She	,	it	appears	,	was	placed	in	a	heated	oven	,	into	which	live	dogs	,
她	,	它	出现	,	曾是	放置	在	一个	加热	烤箱	,	进入	哪个	居住	狗	,

她似乎被放入了一个加热的烤箱里，烤箱里还有活狗。

[kæts] , [ænd; ənd] [ˈræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈveɪd] .

cats	,	and	rabbits	were	conveyed	.
猫	,	和	兔子	是	传递	.

猫和兔子也被运送了过来。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈænɪmlz] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kənˈvʌlʃn] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] ,

The	poor	animals	died	in	a	state	of	convulsion	almost	immediately	,
这	贫穷的	动物	死亡	在	一个	状态	的	抽搐	几乎	立即地	,

这些可怜的动物几乎立刻就在抽搐中死去。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [kwiːn] [bɔː(r)][ðə; ði] [hiːt] [wɪˈðaʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] .

while	the	Fire	-	queen	bore	the	heat	without	complaining	.
尽管	这	火	-	女王	钻孔	这	热	没有	抱怨	.

而火女王却默默忍受着酷热。

[ɪn] [ðæt] [ˈɪnstəns] , [haʊˈevə(r)] ,

In	that	instance	,	however	,
在	那	实例	,	然而	,

然而，在那种情况下，

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [em] . [ʃə'bɛr] [ɪn'kaʊntəd]

the	heat	of	the	oven	was	not	so	great	as	that	which	M	.	Chabert	encountered
这	热	的	这	烤箱	曾是	不是	所以	伟大的	作为	那	哪个	M	.	沙伯特	遭遇

.

:

.

烤箱的温度没有沙贝尔先生遇到的那么高。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['greɪtə(r)] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæn; ðən][kæn; kən]['ʌðə(r)] [men]

Much	of	the	power	to	resist	greater	degrees	of	heat	than	can	other	men
很多	的	这	力量	到	抵抗	更大的	学位	的	热	比	能	其他	男人

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] ,

may	be	a	natural	gift	,
可能	是	一个	自然的	礼物	,

比其他男性更能耐受高温的能力，很大程度上可能是一种天赋。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts]

much	the	result	of	chemical	applications	,	and	much	from	having	the	parts
很多	这	结果	的	化学	应用程序	,	和	很多	从	拥有	这	部分

['ɪndjʊˌreɪtɪd][baɪ] [lɒŋ] ['præktɪs] ;

indurated	by	long	practice	;
硬化的	经过	长的	实践	;

很大程度上是化学处理的结果，很大程度上是长期实践使部件硬化的结果；

['prɒbəbli] [ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] , [wɪð] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːtɪfɪs]

probably	all	three	are	combined	in	this	phenomenon	,	with	some	portion	of	artifice
大概	全部	三	是	合并	在	这	现象	,	和	一些	部分	的	技巧

.

:

.

这种现象可能三者兼而有之，并且带有一些人为因素。

[ɪn] [tɪmz] - [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

In	Timbs	'	Curiosities	of	London	,	published	in	1867	,	I	find	the	following	:
在	添柏岚	-	奇闻异事	的	伦敦	,	已发布	在	-	,	我	寻找	这	下列的	:

在蒂姆斯 (Timbs) 1867 年出版的《伦敦奇闻录》中，我发现了以下内容：

[æt; ət][ðə; ði] [ɑː'gaɪl] [rʊmz; ruːmz] , ['lʌndən] , [ɪn] - , [mɒnz] .

At	the	Argyle	Rooms	,	London	,	in	1829	,	Mons	.
在	这	阿盖尔	房间	,	伦敦	,	在	-	,	蒙斯	.

1829 年，在伦敦的阿盖尔厅，蒙席。

[ʃə'bɛr] , [ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] , [ig'zibitid] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] ['pɔɪznz] , [ænd; ənd]

Chabert	,	the	Fire	-	King	,	exhibited	his	powers	of	resisting	poisons	,	and
沙伯特	,	这	火	-	国王	,	展出	他的	权力	的	抵抗	毒药	,	和

[wið'stænd, wiθ-] [ɪk'striːm] [hiːt] .

withstanding	extreme	heat	.
承受	极端	热	.

火王沙伯特展现了他抵抗毒药和承受极端高温的能力。

[hiː; hi] [swˈbləʊd] ['fɔːti] [greɪnz] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] , [sip] [ɔɪl] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,

He	swallowed	forty	grains	of	phosphorus	,	sipped	oil	at	333	degrees	with	impunity	,
他	吞咽	四十	谷物	的	磷	,	啜饮	油	在	-	学位	和	免责	,

他吞下了四十粒磷，还毫不犹豫地啜饮了333度的油。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ə; eɪ] [red] - [hɒt]['faɪə(r)] - ['ʃʌv(ə)l] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [heə(r)] , [ænd; ənd] [feɪs] ,

and	rubbed	a	red	-	hot	fire	-	shovel	over	his	tongue	,	hair	,	and	face	,
和	摩擦	一个	红色的	-	热的	火	-	铲	超过	他的	舌头	,	头发	,	和	脸	,

[ʌn'hɑːmd] .

unharmed	.
毫发无损	.

他用烧红的火铲摩擦自己的舌头、头发和脸，毫发无损。

[ɒn] [sep'tembə(r)] 23d , [ɒn][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] L50 , [ʃə'bɛr] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [fiːts] [ænd; ənd] [wʌn]
On **September** **23d** **,** **on** **a** **challenge** **of** **L50** **,** **Chabert** **repeated** **these** **feats** **and** **won**
在 九月 23d , 在 一个 挑战 的 L50 , 沙伯特 重复 这些 壮举 和 韩元
[ðə; ði]['weɪdʒə(r)] ;
the **wager** **;**
这 赌注 ;

9月23日，在50英镑的挑战下，沙伯特再次展现了这些能力，并赢得了赌注；

[hiː; hi][nekst] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [tɔːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [drest] [ɪn] [kɔːs]
he **next** **swallowed** **a** **piece** **of** **burning** **torch** **;** **and** **then** **,** **dressed** **in** **coarse**
他 下一个 吞咽 一个 片 的 燃烧 火炬 ; 和 然后 , 穿着 在 粗
['wʊlən] ,
woolen **,**
羊毛 ,

接着，他吞下了一块燃烧的火炬碎片；然后，他身穿粗糙的羊毛衣，

['entəd] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] , [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [kʊkt] [tuː] ['dɪʃɪz]
entered **an** **oven** **heated** **to** **380** **degrees** **,** **sang** **a** **song** **,** **and** **cooked** **two** **dishes**
进入 一个 烤箱 加热 到 - 学位 , 唱 一个 歌曲 , 和 煮熟 二 菜肴
[ɒv; əv] [biːf] [steɪks] .
of **beef** **steaks** **.**
的 牛肉 牛排 .

进入一个温度为 380 度的烤箱，唱了一首歌，然后烤了两份牛排。

[stɪl] , [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Still **,** **the** **performances** **were** **suspected** **,** **and** **in** **fact** **,** **proved** **to** **be** **a**
仍然 , 这 表演 是 怀疑 , 和 在 事实 , 已证实 到 是 一个
['kemɪk(ə)l] ['dʒʌgl] .
chemical **juggle** **.**
化学 杂耍 .

然而，这些表演仍然令人怀疑，事实上，事实证明，这是一种化学反应。

[ə'nʌðə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] , ``Sights [ɒv; əv] ['lʌndən]
Another **challenge** **in** **the** **same** **year** **is** **recorded** **under** **the** **heading** **,** **``Sights** **of** **London**
其他 挑战 在 这 相同的 年 是 记录 在下面 这 标题 , ``Sights 的 伦敦
, - - [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
, **'** **'** **as** **follows** **:**
, - - 作为 跟随 :

同年发生的另一项挑战记录在“伦敦景点”标题下，内容如下：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [ɒn] ['wenzdeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'gaɪl] [rʊmz; ruːmz][baɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]
We **were** **tempted** **on** **Wednesday** **to** **the** **Argyle** **Rooms** **by** **the** **challenge** **of**
我们 是 受诱惑 在 周三 到 这 阿盖尔 房间 经过 这 挑战 的
[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [smɪθ] [tuː; tə][em] . [ʃə'bɛr] ,
a **person** **of** **the** **uncommon** **name** **of** **J** **.** **Smith** **to** **M** **.** **Chabert** **,**
一个 人 的 这 罕见 姓名 的 J . 史密斯 到 M . 沙伯特 ,

周三，一位名叫 J. Smith 的不常见人物向 M. Chabert 发起挑战，我们便前往 Argyle Rooms 酒吧。

['aʊə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði]['faɪə(r)] [kɪŋ] ,
our **old** **friend** **the** **Fire** **King** **,**
我们的 老的 朋友 这 火 国王 ,

我们老朋友火王，

[huːm] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [deəd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv] [p'aʊəz] [ɪn] ['swɒləʊɪŋ] ['pɔɪz(ə)n]
whom **this** **individual** **dared** **to** **invite** **to** **a** **trial** **of** **powers** **in** **swallowing** **poison**
谁 这 个人 敢于 到 邀请 到 一个 审判 的 权力 在 吞咽 毒
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [beɪkt] !
and **being** **baked** **!**
和 存在 烘焙 !

这个人竟然敢邀请谁来参加吞毒烤肉的考验！

[ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [ˌjuː 'es] ;

The	audacity	of	such	a	step	quite	amazed	us	;
这	大胆	的	这样的	一个	步	相当	惊叹	我们	;

这种举动的胆大妄为令我们十分惊讶;

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'petɪtə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['vʌlkən] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔːl] [smɪθs] ,

and	expecting	to	see	in	the	competitor	at	least	a	Vulcan	,	the	God	of	all	Smiths	,
和	期待	到	看	在	这	竞争者	在	至少	一个	火神	,	这	上帝	的	全部	史密斯	,

并期望在竞争对手身上看到至少一位像瓦肯人那样的人物，瓦肯人是所有史密斯的上帝。

[wɒz; wəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [straɪf] .

was	hastened	to	the	scene	of	strife	.
曾是	加快	到	这	场景	的	冲突	.

迅速赶往冲突现场。

[ə'læs] , ['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] !

Alas	,	our	disappointment	was	complete	!
唉	,	我们的	失望	曾是	完全的	!

唉，我们真是太失望了!

[smɪθ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] ['faɪə(r)] ,

Smith	had	not	even	the	courage	of	a	blacksmith	for	standing	fire	,
史密斯	有	不是	甚至	这	勇气	的	一个	铁匠	为了	常设	火	,

史密斯连当铁匠的勇气都没有，不敢直面火源。

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [steɪk] [ɒv; əv] L50 , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒntest] , [tuː; tə] [em] . [ʃə'bɛr] ,

and	yielded	a	stake	of	L50	,	as	was	stated	,	without	a	contest	,	to	M	.
和	产生	一个	赌注	的	L50	,	作为	曾是	声明	,	没有	一个	竞赛	,	到	M	.

Chabert	,
沙伯特	,

并如前所述，在没有争议的情况下，将价值 50 英镑的股份拱手让给了沙伯特先生。

[ɒn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː] [steɪks] ['pɜːfɪktli] [kʊkt] .

on	the	latter	coming	out	of	his	oven	with	his	own	two	steaks	perfectly	cooked	.
在	这	后者	未来	出去	的	他的	烤箱	和	他的	自己的	二	牛排	完美	煮熟	.

后者从烤箱里拿出他自己烤的两块完美烹制的牛排。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃə'bɛr] [tʊk] - [greɪnz] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] ,

On	this	occasion	Chabert	took	20	grains	of	phosphorus	,
在	这	场合	沙伯特	采取	-	谷物	的	磷	,

这次沙伯特服用了20格令的磷。

[swˈɒləʊd] [ɔɪl] ['hiːtɪd] [tuː; tə] ['nɪəli] - [dɪ'griːz] [ə'bʌv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

swallowed	oil	heated	to	nearly	100	degrees	above	boiling	water	,
吞咽	油	加热	到	几乎	-	学位	多于	沸腾	水	,

吞咽了温度比沸水高出近100度的油，

[tʊk] ['məʊltən] [liːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [kuːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ; ; ;

took	molten	lead	out	of	a	ladle	with	his	fingers	and	cooled	it	on	his	tongue
采取	熔融的	带领	出去	的	一个	勺子	和	他的	手指	和	冷却	它	在	他的	舌头

他用手指从勺子里舀出熔化的铅，放在舌头上冷却;

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [pə'fɔːmɪŋ] ['ʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fiːts] ,

and	,	besides	performing	other	remarkable	feats	,
和	,	除了	表演	其他	卓越	壮举	,

除了完成其他非凡壮举之外，

[rɪ'meɪnd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -

remained	five	minutes	in	the	oven	at	a	temperature	of	between	300	and	400
剩余	五	分钟	在	这	烤箱	在	一个	温度	的	之间	-	和	-

[dɪ'griːz] [baɪ][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] .

degrees	by	the	thermometer	.
学位	经过	这	温度计	.

用温度计测量，烤箱温度在 300 到 400 度之间，烘烤了五分钟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [p'ɜːsənz] ['prez(ə)nt] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['medɪk(ə)l] [men] ;

There	was	about	150	persons	present	,	many	of	them	medical	men	;
那里	曾是	关于	-	人	展示	,	许多	的	他们	医疗的	男人	;

当时在场约有150人，其中很多是医务人员；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['trɪkəri] , [mʌtʃ]

and	being	convinced	that	these	things	were	fairly	done	,	without	trickery	,	much
和	存在	确信	那	这些	事物	是	相当	完毕	,	没有	诡计	,	很多

[ə'stɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] .

astonishment	was	expressed	.
惊讶	曾是	表达	.

得知这些事情都是公平公正地完成的，没有丝毫欺骗，人们都感到非常惊讶。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] ,

The	following	detailed	account	of	the	latter	challenge	appeared	in	the	Chronicle	,
这	下列的	详细的	帐户	的	这	后者	挑战	出现	在	这	编年史	,

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] , - .

London	,	September	,	1829	.
伦敦	,	九月	,	-	.

以下关于后一项挑战的详细报道刊登于 1829 年 9 月的伦敦《纪事报》。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒə(r)] . - - [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] ['leɪtli] [ɪn][wʌn]

THE	FIRE	KING	AND	HIS	CHALLENGER	.	-	-	An	advertisement	appeared	lately	in	one
这	火	国王	和	他的	挑战者	.	-	-	一个	广告	出现	最近	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] ,

of	the	papers	,
的	这	文件	,

火王和他的挑战者——最近报纸上刊登了一则广告，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ['ɑːftə(r)] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [em] . [ʃə'bɛr] ['præktɪst] [sʌm; səm]

in	which	a	Mr	.	J	.	Smith	after	insinuating	that	M	.	Chabert	practised	some
在	哪个	一个	先生	.	J	.	史密斯	后	暗示	那	M	.	沙伯特	已实践	一些

['dʒʌgl] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['entə(r)][æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [dɪ'griːz] ,

juggle	when	he	appeared	to	enter	an	oven	heated	to	five	hundred	degrees	,
杂耍	什么时候	他	出现	到	进入	一个	烤箱	加热	到	五	百	学位	,

其中，J. Smith 先生暗示，当 Chabert 先生似乎进入一个温度高达五百度的烤箱时，他是在表演某种杂耍。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['swɒləʊ] ['twenti] [greɪnz] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] ,

and	to	swallow	twenty	grains	of	phosphorus	,
和	到	吞	二十	谷物	的	磷	,

吞下二十粒磷，

['tʃælɪndʒd] [hɪm][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmɪŋ]

challenged	him	to	perform	the	exploits	which	he	professed	to	be	performing
挑战	他	到	履行	这	漏洞	哪个	他	声称	到	是	表演

['deɪli] .

daily	.
日常的	.

挑战他去展现他声称每天都在做的那些壮举。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [em] . [ʃə'bɛr] ['pʌblɪkli] [ək'septɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [smɪθs] ['tʃælɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] L50

In	consequence	M	.	Chabert	publicly	accepted	Mr	.	J	.	Smith's	challenge	for	L50
在	结果	M	.	沙伯特	公开	公认	先生	.	J	.	史密斯	挑战	为了	L50

,

,

,

因此，查伯特先生公开接受了史密斯先生提出的50英镑的挑战。

[rɪ'kwestɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [hɪm'self] .

requesting	him	to	provide	the	poison	himself	.
请求	他	到	提供	这	毒	他自己	.

要求他亲自提供毒药。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

A	day	was	fixed	upon	which	the	challenge	was	to	be	determined	,
一个	天	曾是	固定的	之上	哪个	这	挑战	曾是	到	是	决定	,

双方选定了确定挑战日期的那天，

[ænd; ənd] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði]

and	at	two	o'clock	on	that	day	,	a	number	of	gentlemen	assembled	in	the
和	在	二	点钟	在	那	天	,	一个	数字	的	先生们	组装	在	这

[ɑː'gaɪl] - [rʊmz; ruːmz] ,

Argyle	-	rooms	,
阿盖尔	-	房间	,

当天下午两点，一些绅士聚集在阿盖尔厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

where	the	exhibition	was	to	take	place	.
在哪里	这	展览	曾是	到	拿	地方	.

展览举办地点。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌv(ə)n] ,

At	a	little	before	three	the	fire	-	king	made	his	appearance	near	his	oven	,
在	一个	小的	前	三	这	火	-	国王	制成	他的	外貌	靠近	他的	烤箱	,

临近三点，火王出现在他的烤炉附近。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [ig'zibitid] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɒn] - [ə'raɪv(ə)l]

and	as	some	impatience	had	been	exhibited	,	owing	to	the	non	-	arrival
和	作为	一些	不耐烦	有	到过	展出	,	欠款	到	这	非	-	到达

[ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

of	Mr	.	J	.	Smith	,
的	先生	.	J	.	史密斯	,

由于J.史密斯先生迟迟未到，大家表现出了一些不耐烦，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

he	offered	to	amuse	the	company	with	a	few	trifling	experiments	.
他	提供	到	娱乐	这	公司	和	一个	很少	琐事	实验	.

他提议用一些无关紧要的实验来逗乐大家。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [red] - [hɒt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ə; eɪ] [trɪk]

He	made	a	shovel	red	-	hot	and	rubbed	it	over	his	tongue	,	a	trick
他	制成	一个	铲	红色的	-	热的	和	摩擦	它	超过	他的	舌头	,	一个	诡计

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] ['kredɪt] ,

for	which	no	credit	,
为了	哪个	不	信用	,

他把铲子烧得通红，然后用它摩擦自己的舌头，这种伎俩却无人称赞。

[hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [djuː] ,

he	said	,	was	due	,
他	说	,	曾是	到期的	,

他说，该来了，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['ɪndʒəri] [ə'raɪzɪŋ]

as	the	moisture	of	the	tongue	was	sufficient	to	prevent	any	injury	arising
作为	这	水分	的	这	舌头	曾是	充足的	到	防止	任何	受伤	产生

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

因为舌头的湿润度足以防止由此造成的任何伤害。

[hiː; hi][nekst] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [feɪs] ,

He	next	rubbed	it	over	his	hair	and	face	,
他	下一个	摩擦	它	超过	他的	头发	和	脸	,

接着，他把膏体涂抹在头发和脸上。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] ['enibɒdi] [mait] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [baɪ][fɜːst] ['wɒʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

declaring	that	anybody	might	perform	the	same	feat	by	first	washing	themselves	in	a
声明	那	任何人	可能	履行	这	相同的	特技	经过	第一的	洗涤	他们自己	在	一个

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd]['æləm] ,

mixture	of	spirits	of	sulphur	and	alum	,
混合物	的	烈酒	的	硫	和	明矾	,

声称任何人都可以先用硫磺和明矾的混合物清洗自己，从而达到同样的效果。

[wɪtʃ] , [baɪ] [kˈɔːtəɹˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] , ['hɑːd(ə)nd] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	,	by	cauterising	the	epidermis	,	hardened	the	skin	to	resist	the	fire	.
哪个	,	经过	烧灼	这	表皮	,	硬化	这	皮肤	到	抵抗	这	火	.

它通过烧灼表皮，使皮肤变硬，从而抵抗火焰。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][sʌm; səm] ['meltɪd] [liːd] , [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

He	put	his	hand	into	some	melted	lead	,	took	a	small	portion	of	it	out	,
他	放	他的	手	进入	一些	融化	带领	,	采取	一个	小的	部分	的	它	出去	,

他把手伸进一些熔化的铅里，取出了一小块。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

placed	it	in	his	mouth	,
放置	它	在	他的	嘴	,

他把它放进嘴里，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [steɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	then	gave	it	in	a	solid	state	to	some	of	the	company	.
和	然后	给予	它	在	一个	坚硬的	状态	到	一些	的	这	公司	.

然后以固态形式交付给了公司的一些员工。

[ðɪs] [pə'fɔːməns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['iːzi] ;

This	performance	,	according	to	his	account	,	was	also	very	easy	;
这	表现	,	根据	到	他的	帐户	,	曾是	还	非常	简单的	;

据他描述，这次演出也非常轻松；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːzd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] ,

for	he	seized	only	a	very	small	particle	,	which	,
为了	他	查获	仅有的	一个	非常	小的	粒子	,	哪个	,

因为他只抓住了一小粒东西，

[baɪ][ə; eɪ] [taɪt] [kəm'preʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] , [bɪ'keɪm] [kuːl]

by	a	tight	compression	between	the	forefinger	and	the	thumb	,	became	cool
经过	一个	紧的	压缩	之间	这	食指	和	这	拇指	,	成为	凉爽的

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] .

before	it	reached	the	mouth	.
前	它	达到	这	嘴	.

用食指和拇指紧紧夹住，食物还没送到嘴里就凉了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][em] . [ʃə'bɛr] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]

At	this	time	Mr	.	Smith	made	his	appearance	,	and	M	.	Chabert	forthwith
在	这	时间	先生	.	史密斯	制成	他的	外貌	,	和	M	.	沙伯特	立即

[prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [m'aɪtɪe] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

prepared	himself	for	mightier	undertakings	.
准备	他自己	为了	更强大的	事业	.

这时，史密斯先生出现了，沙贝尔先生随即准备迎接更大的挑战。

[ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːspən] ,

A	cruse	of	oil	was	brought	forward	and	poured	into	a	saucepan	,
一个	游轮	的	油	曾是	带来	向前	和	倾倒	进入	一个	平底锅	,

一罐油被端上来，倒入平底锅中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn]

which	was	previously	turned	upside	down	,	to	show	that	there	was	no	water	in
哪个	曾是	之前	转向	上行	向下	,	到	展示	那	那里	曾是	不	水	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

之前曾将瓶子倒置，以证明里面没有水。

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [step] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['kʌndʒərə] , [huː] [prə'fes]

The	alleged	reason	for	this	step	was	,	that	the	vulgar	conjurors	,	who	profess
这	据称	原因	为了	这	步	曾是	,	那	这	庸俗	魔术师	,	WHO	宣称

[tuː; tə] [drɪŋk] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ,

to	drink	boiling	oil	,
到	喝	沸腾	油	,

据称采取这一步骤的原因是，那些自称喝沸油的庸俗巫师，

[pleɪs] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪlz] ,

place	the	oil	in	water	,	and	drink	it	when	the	water	boils	,
地方	这	油	在	水	,	和	喝	它	什么时候	这	水	沸腾	,

将油放入水中，待水沸腾后饮用。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [nɒt] ['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

at	which	time	the	oil	is	not	warmer	than	an	ordinary	cup	of	tea	.
在	哪个	时间	这	油	是	不是	更温暖	比	一个	普通的	杯子	的	茶	.

此时油温不会比一杯普通茶的温度高。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɔɪl] [wen] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [mait] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

He	intended	to	drink	the	oil	when	any	person	might	see	it	bubbling	in	the
他	故意的	到	喝	这	油	什么时候	任何	人	可能	看	它	冒泡	在	这

['sɔːspən] ,

saucepan	,
平底锅	,

他打算趁着任何人都能看到锅里油冒泡的时候把油喝下去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd]

and	when	the	thermometer	would	prove	that	it	was	heated	to	three	hundred
和	什么时候	这	温度计	会	证明	那	它	曾是	加热	到	三	百

[ænd; ənd]['sɪksti] [dɪ'griːz] .

and	sixty	degrees	.
和	六十	学位	.

当温度计显示温度达到三百六十度时。

[ðə; ði] ['sɔːspən] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	saucepan	was	accordingly	placed	on	the	fire	,	and	as	it	was
这	平底锅	曾是	因此	放置	在	这	火	,	和	作为	它	曾是

[ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [hiːt] ,

acquiring	the	requisite	heat	,
收购	这	必需品	热	,

于是，平底锅被放在火上，待其加热到所需温度后，

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] ['tʃælɪndʒd] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [æt; ət]

the	fire	-	king	challenged	any	man	living	to	drink	a	spoonful	of	the	oil	at
这	火	-	国王	挑战	任何	男人	活的	到	喝	一个	一勺	的	这	油	在

[ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃə(r)] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

the	same	temperature	as	that	at	which	he	was	going	to	drink	it	.
这	相同的	温度	作为	那	在	哪个	他	曾是	去	到	喝	它	.

火王向所有活着的人发出挑战，让他们喝下一勺与他即将饮用的温度相同的油。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftəwədz] , [hi:; hi] [sip] [ɒf] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [wɪð] ['greɪtɪst] [ə'pærənt] [i:z] ,

In	a	few	minutes	afterwards	,	he	sipped	off	a	spoonful	with	greatest	apparent	ease	,
在	一个	很少	分钟	然后	,	他	啜饮	离开	一个	一勺	和	最	明显	舒适	,

几分钟后，他轻松地喝了一勺。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [spu:n] , [frɒm; frəm] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['flu:ɪd] ,

although	the	spoon	,	from	contact	with	the	boiling	fluid	,
虽然	这	勺子	,	从	接触	和	这	沸腾	体液	,

虽然勺子因接触沸腾的液体而损坏，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tu:] [hɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['fɪŋgəz] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] .

had	become	too	hot	for	ordinary	fingers	to	handle	.
有	变得	也	热的	为了	普通的	手指	到	处理	.

温度高得普通手指都无法触碰。

``And [naʊ] , [mə'sjɜ:] [smɪθ] , - - [sed] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [kɪŋ] , ``now [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] .

``And	now	,	Monsieur	Smith	,	'	'	said	the	fire	-	king	,	``now	for	your	challenge	.
``And	现在	,	先生	史密斯	,	-	-	说	这	火	-	国王	,	``now	为了	你的	挑战	.

“现在，史密斯先生，”火王说道，“现在是你的挑战时间了。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [prɪ'peəd] [jɔ:'self] [wɪð] ['fɒsfərəs] , [ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪn] ,

Have	you	prepared	yourself	with	phosphorus	,	or	will	you	take	some	of	mine	,
有	你	准备	你自己	和	磷	,	或者	将要	你	拿	一些	的	矿	,

你准备好磷了吗？还是打算拿我的一些？

[wɪtʃ] [ɪz] [leɪd] [ɒn] [ðæt] ['teɪb(ə)l] ? - -

which	is	laid	on	that	table	?	'	'
哪个	是	铺设	在	那	桌子	?	-	-

桌子上放的是什么？

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪəl] ['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]

Mr	.	Smith	,	walked	up	to	the	table	,	and	pulling	a	vial	bottle	out	of
先生	.	史密斯	,	步行	向上	到	这	桌子	,	和	拉	一个	小瓶	瓶子	出去	的

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

史密斯先生走到桌前，从口袋里掏出一个小瓶，

['ɒfəd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] - ['swɒləʊə(r)] .

offered	it	to	the	poison	-	swallower	.
提供	它	到	这	毒	-	吞咽者	.

把它给了吞毒者。

['faɪə(r)] - [kɪŋ] - - ``I [ɑ:sk] [ju:; jʊ] , [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɪz] [ðɪs] ['dʒenjuɪn]

Fire	-	king	-	-	``I	ask	you	,	on	your	honor	as	a	gentleman	,	is	this	genuine
火	-	国王	-	-	``I	问	你	,	在	你的	荣誉	作为	一个	绅士	,	是	这	真的

[ʌn'mɪkst] ['pɔɪz(ə)n] ? - -

unmixed	poison	?	'	'
未混合的	毒	?	-	-

火王——“我以绅士的荣誉问你，这真的是纯正的毒药吗？”

['mɪstə(r)] . [smɪθ] - - ``It [ɪz] , [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] . - -

Mr	.	Smith	-	-	``It	is	,	upon	my	honor	.	'	'
先生	.	史密斯	-	-	``It	是	,	之上	我的	荣誉	.	-	-

史密斯先生——“我以我的荣誉发誓。”

['faɪə(r)] - [kɪŋ] - - ``Is [ðeə(r)] ['eni] ['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] [huː] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? - -

Fire	-	king	-	-	``Is	there	any	medical	gentleman	here	who	will	examine	it	?	'	'
火	-	国王	-	-	``Is	那里	任何	医疗的	绅士	这里	WHO	将要	检查	它	?	-	-

火王："这里有哪位医生愿意帮忙看看吗？"

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] [smɪθ] ,

A	person	in	the	room	requested	that	Dr	.	Gordon	Smith	,
一个	人	在	这	房间	请求	那	博士	.	戈登	史密斯	,

房间里有人要求戈登·史密斯博士

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['vaɪəl] ,

one	of	the	medical	professors	in	the	London	University	,	would	examine	the	vial	,
一	的	这	医疗的	教授们	在	这	伦敦	大学	,	会	检查	这	小瓶	,

伦敦大学的一位医学教授会检查这个小瓶，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['dʒenjuɪn] ['fɒsfərəs] .

and	decide	whether	it	contained	genuine	phosphorus	.
和	决定	无论	它	包含	真的	磷	.

并判断它是否含有真正的磷。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

The	professor	went	to	the	table	,
这	教授	去	到	这	桌子	,

教授走到桌边，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔɪznz] - - [sʌtʃ] [æz; əz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['ɑːsnɪk] ,

on	which	the	formidable	collection	of	poisons	-	-	such	as	red	and	white	arsenic	,
在	哪个	这	强大	收藏	的	毒药	-	-	这样的	作为	红色的	和	白色的	砷	,

其中就包括种类繁多的毒药——例如红砒霜和白砒霜，

[ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk]['æsɪd] , ['mɔːfiːn] [ænd; ənd] ['fɒsfərəs] - - [wɒz; wəz] [pleɪst] , [ænd; ənd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ]

hydrocyanic	acid	,	morphine	and	phosphorus	-	-	was	placed	,	and	,	examining
氢氰酸	酸	,	吗啡	和	磷	-	-	曾是	放置	,	和	,	检查

[ðə; ði]['vaɪəl] , [dɪ'kleəd] , [ðæt] ,

the	vial	,	declared	,	that	,
这	小瓶	,	声明	,	那	,

将氢氰酸、吗啡和磷——放入小瓶中，检查后声明：

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒenjuɪn] ['fɒsfərəs] .

to	the	best	of	his	judgment	,	it	was	genuine	phosphorus	.
到	这	最好的	的	他的	判断	,	它	曾是	真的	磷	.

依他判断，那的确是真正的磷。

[em] . [ʃə'bɛr] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [haʊ] ['meni] [greɪnz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz]

M	.	Chabert	asked	Mr	.	Smith	,	how	many	grains	he	wished	to	commence	his
M	.	沙伯特	问	先生	.	史密斯	,	如何	许多	谷物	他	希望	到	开始	他的

[fɜːst] [drɑːft] [wɪð] .

first	draught	with	.
第一的	草稿	和	.

查伯特先生问史密斯先生，他想用多少粒谷物开始他的第一轮耕作。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] - - ``Twenty [greɪnz] [wɪl] [duː; də][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mensmənt] . - -

Mr	.	Smith	-	-	``Twenty	grains	will	do	as	a	commencement	.	'	'
先生	.	史密斯	-	-	``Twenty	谷物	将要	做	作为	一个	开始	.	-	-

史密斯先生——"先从二十粒谷物开始吧。"

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [tuː] ['pɑːslz] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] ,

A	medical	gentleman	then	came	forward	and	cut	off	two	parcels	of	phosphorus	,
一个	医疗的	绅士	然后	来了	向前	和	切	离开	二	包裹	的	磷	,

[kən'teɪnɪŋ] ['twenti] [greɪnz] [iːtʃ] .

containing	twenty	grains	each	.
包含	二十	谷物	每个	.

这时，一位医生走上前来，切下了两包磷，每包二十粒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	was	placing	them	in	the	water	,
他	曾是	放置	他们	在	这	水	,

他正把它们放入水中。

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɒsfərəs] [mait] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

when	the	fire	-	king	requested	that	his	phosphorus	might	be	cut	into	small	pieces	,
什么时候	这	火	-	国王	请求	那	他的	磷	可能	是	切	进入	小的	件	,

当火王请求将他的磷矿切成小块时，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə] [stɒp] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

as	he	did	not	wish	the	pieces	to	stop	on	their	way	to	his	stomach	.
作为	他	做过	不是	希望	这	件	到	停止	在	他们的	方式	到	他的	胃	.

因为他不想让这些碎片在进入他胃里的途中停下来。

[ðə; ði] ['pɔɪznz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [prɪ'peəd] .

The	poisons	were	now	prepared	.
这	毒药	是	现在	准备	.

毒药已经配制好了。

[ə; eɪ] [waɪn] - [glɑːs] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] - - [ə; eɪ]['tʌmblə(r)]

A	wine	-	glass	contained	the	portion	set	aside	for	the	fire	-	king	-	-	a	tumbler
一个	葡萄酒	-	玻璃	包含	这	部分	放	旁边	为了	这	火	-	国王	-	-	一个	不倒翁

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθ] .

the	portion	reserved	for	Mr	.	Smith	.
这	部分	预订的	为了	先生	.	史密斯	.

酒杯里盛着留给火王的那份酒，玻璃杯里盛着留给史密斯先生的那份酒。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] - - ``I [sə'pəʊz] , ['dʒentlmən] , [ai][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns]

The	Fire	-	king	-	-	``I	suppose	,	gentlemen	,	I	must	begin	,	and	to	convince
这	火	-	国王	-	-	``I	认为	,	先生们	,	我	必须	开始	,	和	到	说服

[juː; jʊ] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] ['dʒʌgl] ,

you	that	I	do	not	juggle	,
你	那	我	做	不是	杂耍	,

火王——“我想，先生们，我必须先开始，为了让你们相信我不会耍花招，

[ai] [wɪl] [fɜːst] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,

I	will	first	take	off	my	coat	,	and	then	I	will	trouble	you	,
我	将要	第一的	拿	离开	我的	外套	,	和	然后	我	将要	麻烦	你	,

我先脱下外套，然后再来打扰你。

['dɒktə(r)] (['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] [smɪθ]) , [tuː; tə][taɪ][maɪ][hændz] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

doctor	(	speaking	to	Dr	.	Gordon	Smith	)	,	to	tie	my	hands	together	behind	me	.
医生	(	请讲	到	博士	.	戈登	史密斯	)	,	到	领带	我的	双手	一起	在后面	我	.

医生（对戈登·史密斯医生说），把我的双手绑在背后。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bændɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

After	he	had	been	bandaged	in	this	manner	,
后	他	有	到过	包扎	在	这	方式	,

他被这样包扎好之后，

[hiː; hi] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [niː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

he	planted	himself	on	one	knee	in	the	middle	of	the	room	,
他	已种植	他自己	在	一	膝盖	在	这	中间	的	这	房间	,

他单膝跪在房间中央，

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]

and	requested	some	gentleman	to	place	the	phosphorus	on	his	tongue	and
和	请求	一些	绅士	到	地方	这	磷	在	他的	舌头	和

[pɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

pour	the	water	down	his	throat	.
倒	这	水	向下	他的	喉	.

他要求一位先生将磷放在他的舌头上，然后把水灌进他的喉咙。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['fɒsfərəs] [wɜ:(r); wə(r)]

This	was	accordingly	done	,	and	the	water	and	phosphorus	were
这	曾是	因此	完毕	,	和	这	水	和	磷	是

[sw'ɒləʊd] [tə'geðə(r)] .

swallowed	together	.
吞咽	一起	.

于是，人们照做了，将水和磷一起吞了下去。

[hi:; hi] [ðen] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [lʊk] ['weðə(r)] ['eni]

He	then	opened	his	mouth	and	requested	the	company	to	look	whether	any
他	然后	打开	他的	嘴	和	请求	这	公司	到	看	无论	任何

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒsfərəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

portion	of	the	phosphorus	remained	in	his	mouth	.
部分	的	这	磷	剩余	在	他的	嘴	.

然后他张开嘴，要求公司检查他嘴里是否还残留有磷。

['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Several	gentlemen	examined	his	mouth	,
一些	先生们	检查	他的	嘴	,

几位先生检查了他的口腔，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɒsfərəs] [pə'septəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [ə'pɒn][ɔ:(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

and	declared	that	there	was	no	phosphorus	perceptible	either	upon	or	under	his
和	声明	那	那里	曾是	不	磷	可感知的	任何一个	之上	或者	在下面	他的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

他宣称，他的舌头上或舌头下都没有感觉到磷。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌʌn'bændɪdʒd] .

He	was	then	by	his	own	desire	unbandaged	.
他	曾是	然后	经过	他的	自己的	欲望	未包扎	.

然后，他出于自己的意愿，解开了绷带。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [tɜ:nd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	fire	-	king	forthwith	turned	to	Mr	.	Smith	and	offered	him	the	other
这	火	-	国王	立即	转向	到	先生	.	史密斯	和	提供	他	这	其他

[glɑ:s] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] .

glass	of	phosphorus	.
玻璃	的	磷	.

火王随即转向史密斯先生，递给他另一杯磷。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] ['stɑ:tɪd] [bæk] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [ə'lɑ:m] - - `Not [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:ld] , [sɜ:(r)] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)]

Mr	.	Smith	started	back	in	infinite	alarm	-	-	`Not	for	worlds	,	Sir	,	not	for
先生	.	史密斯	开始	后退	在	无限	警报	-	-	`Not	为了	世界	,	先生	,	不是	为了

[wɜ:ld] ;

worlds	;
世界	;

史密斯先生惊恐万分地退了回去——"先生，绝不可能，绝不可能；

[ai][beg][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'ti:] . -

I	beg	to	decline	it	.	'
我	求	到	衰退	它	.	-

我恕不接受。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] - - ``Then ['weəfɔ:(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [send] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ?

The	Fire	-	king	-	-	``Then	wherefore	did	you	send	me	a	challenge	?
这	火	-	国王	-	-	``Then	因此	做过	你	发送	我	一个	挑战	?

火王——“那么你为何向我发出挑战？”

[ju:; jʊ] [pledʒd] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ai][dɪd] ; [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ;

You	pledged	your	honor	to	drink	it	,	if	I	did	;	I	have	done	it	;
你	承诺	你的	荣誉	到	喝	它	,	如果	我	做过	;	我	有	完毕	它	;

你曾发誓，如果我喝了，你也会以你的荣誉喝下；我已经喝了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] . - -

and	if	you	are	a	gentleman	,	you	must	drink	it	too	.	'	'
和	如果	你	是	一个	绅士	,	你	必须	喝	它	也	.	-	-

如果你是位绅士，你也必须喝。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] - - ``No , [nəʊ] , [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'skju:zd] : [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt]

Mr	.	Smith	-	-	``No	,	no	,	I	must	be	excused	:	I	am	quite	satisfied	without
先生	.	史密斯	-	-	``No	,	不	,	我	必须	是	已原谅	:	我	是	相当	使满意	没有

[ˌaɪ 'ti:] . - -

it	.	'	'
它	.	-	-

史密斯先生——“不，不，恕我失陪：没有它我也心满意足了。”

[hɪə(r)] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [bet] [wɒz; wəz] [lɒst] .

Here	several	voices	exclaimed	that	the	bet	was	lost	.
这里	一些	声音	惊呼	那	这	赌注	曾是	丢失的	.

这里有人喊道，赌局输了。

[sʌm; səm] [sed] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	said	there	must	be	a	confederacy	between	the	challenger	and	the
一些	说	那里	必须	是	一个	邦联	之间	这	挑战者	和	这

['tʃælɪndʒd] ,

challenged	,
挑战	,

有人说，挑战者和被挑战者之间必须结成联盟。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑ:skt] ['weðə(r)] ['eni] ['mʌni] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] ?

and	others	asked	whether	any	money	had	been	deposited	?
和	其他的	问	无论	任何	钱	有	到过	已存	?

其他人则询问是否有任何资金存入？

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [waɪt] ['fɔ:wəd] , [hu:] [di'pəuz] [ðæt] [hi:; hi] [held] [ðə; ði]

The	fire	-	king	called	a	Mr	.	White	forward	,	who	deposed	that	he	held	the
这	火	-	国王	称为	一个	先生	.	白色的	向前	,	WHO	被罢免	那	他	握住	这

[steɪks] ,

stakes	,
赌注	,

火王叫来一位名叫怀特的先生作证，怀特先生声称自己持有木桩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['regjələli] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [baɪ][bəuθ] ['pɑ:tiz] , [bɪ'fɔ:(r)] [twelv] [ə'klɑ:k]

which	had	been	regularly	placed	in	his	hands	,	by	both	parties	,	before	twelve	o'clock
哪个	有	到过	经常	放置	在	他的	双手	,	经过	两个都	各方	,	前	十二	点钟

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

that	morning	.
那	早晨	.

当天上午十二点之前，双方都已将这些文件正式交到他手中。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] [hɪə(r)] [tɜ:nd] [raʊnd] [wɪð] [greɪt] [ˌegzʌl'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

The	fire	-	king	here	turned	round	with	great	exultation	to	the	company	,
这	火	-	国王	这里	转向	圆形的	和	伟大的	大喜	到	这	公司	,

火王在此欣喜若狂地转身面向众人，

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ɪk'skleɪmd] ,

and	pulling	a	bottle	out	of	his	pocket	,	exclaimed	,
和	拉	一个	瓶子	出去	的	他的	口袋	,	惊呼	,

他从口袋里掏出一个瓶子，喊道：

``I [dɪd]['nevə(r)] [siː] [ðɪs] ['dʒentlmən] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

``I	did	never	see	this	gentleman	before	this	morning	,
``I	做过	绝不	看	这	绅士	前	这	早晨	,

“我今天早上之前从未见过这位先生。”

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk]

and	I	did	not	know	but	that	he	might	be	bold	enough	to	venture	to	take
和	我	做过	不是	知道	但	那	他	可能	是	大胆的	足够的	到	风险投资	到	拿

[ðɪs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] .

this	quantity	of	poison	.
这	数量	的	毒	.

我当时并不知道，他竟然胆大包天到敢服用这么多毒药。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][let] [hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['weɪdʒə(r)] ,

I	was	determined	not	to	let	him	lose	his	life	by	his	foolish	wager	,
我	曾是	决定	不是	到	让	他	失去	他的	生活	经过	他的	愚蠢	赌注	,

我决心不让他因为愚蠢的赌注而丢掉性命。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][dɪd] [brɪŋ] [æn; ən] ['æntidəʊt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,

and	therefore	I	did	bring	an	antidote	in	my	pocket	,
和	所以	我	做过	带来	一个	解毒剂	在	我的	口袋	,

所以我口袋里确实装着解药。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [hɑːm] . - -

which	would	have	prevented	him	from	suffering	any	harm	.	'	'
哪个	会	有	阻止	他	从	痛苦	任何	伤害	.	-	-

这样就能避免他受到任何伤害。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [sed] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['siːɪŋ] ['twenti] [greɪnz] [ɒv; əv]

Mr	.	Smith	said	his	object	was	answered	by	seeing	twenty	grains	of
先生	.	史密斯	说	他的	目的	曾是	回答	经过	看到	二十	谷物	的

['dʒenjuɪn] ['fɒsfərəs] [swˈbləʊd] .

genuine	phosphorus	swallowed	.
真的	磷	吞咽	.

史密斯先生说，他看到有人吞下了二十粒纯磷，他的愿望就此实现。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [æz; əz] [θriː] [greɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

He	had	conceived	it	impossible	,	as	three	grains	were	quite	sufficient	to
他	有	构思	它	不可能的	,	作为	三	谷物	是	相当	充足的	到

[dɪ'strɔɪ] [laɪf] .

destroy	life	.
破坏	生活	.

他认为这是不可能的，因为三粒谷物就足以致命。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [kɪŋ] [ðen] [wɪð'druː] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fest] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

The	fire	-	king	then	withdrew	into	another	room	for	the	professed	purpose	of
这	火	-	国王	然后	退出	进入	其他	房间	为了	这	声称	目的	的

['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ʌv(ə)n] ,

putting	on	his	usual	dress	for	entering	the	oven	,
推杆	在	他的	通常	裙子	为了	进入	这	烤箱	,

火王随后退到另一个房间，声称是为了换上他进入烤炉前的日常服装。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	in	all	probability	for	the	purpose	of	getting	the	phosphorus	out	of	his
但	在	全部	可能性	为了	这	目的	的	获得	这	磷	出去	的	他的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

但很可能是为了排出胃里的磷。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['twentɪ] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] ['wʊlən]

After	an	absence	of	twenty	minutes	,	he	returned	,	dressed	in	a	coarse	woolen
后	一个	缺席	的	二十	分钟	,	他	返回	,	穿着	在	一个	粗	羊毛

[kəʊt] ,

coat	,
外套	,

二十分钟后，他回来了，穿着一件粗糙的羊毛外套。

[tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['ʌv(ə)n] .

to	enter	the	heated	oven	.
到	进入	这	加热	烤箱	.

进入预热好的烤箱。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [æsə'teind] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz]

Before	he	entered	it	,	a	medical	gentleman	ascertained	that	his	pulse	was
前	他	进入	它	,	一个	医疗的	绅士	已确定	那	他的	脉冲	曾是

['vaɪbreɪtɪŋ] ['naɪntɪ] - [eɪt] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

vibrating	ninety	-	eight	times	a	minute	.
振动	九十	-	八	时代	一个	分钟	.

进入病房前，一位医生检查了他的脉搏，发现他每分钟脉搏跳动 98 次。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sʌŋ] [ˌel'iː] ['væljənt]

He	remained	in	the	oven	five	minutes	,	during	which	time	he	sung	Le	Vaillant
他	剩余	在	这	烤箱	五	分钟	,	期间	哪个	时间	他	唱	乐	勇敢

['truːbədɔː(r)] ,

Troubadour	,
吟游诗人	,

他在烤箱里待了五分钟，期间他唱了《勇敢的吟游诗人》。

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [biːf] [steɪks] .

and	superintended	the	cooking	of	two	dishes	of	beef	steaks	.
和	督导	这	烹饪	的	二	菜肴	的	牛肉	牛排	.

并监督烹制了两道牛排。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [pə'spaɪərɪŋ] [prə'fjuːslɪ] ,

At	the	end	of	that	time	he	came	out	,	perspiring	profusely	,
在	这	结尾	的	那	时间	他	来了	出去	,	出汗	大量地	,

时间到了之后，他走了出来，浑身大汗淋漓。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌls] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

and	with	a	pulse	making	one	hundred	and	sixty	-	eight	vibrations	in	a	minute
和	和	一个	脉冲	制作	一	百	和	六十	-	八	振动	在	一个	分钟

.

:
.

脉搏每分钟振动一百六十八次。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] , [wen] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [stʊd] [æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	thermometer	,	when	brought	out	of	the	oven	,	stood	at	three	hundred	and
这	温度计	,	什么时候	带来	出去	的	这	烤箱	,	站立	在	三	百	和

['eɪtɪ] [dɪ'griːz] ;

eighty	degrees	;
八十	学位	;

从烤箱里拿出温度计时，温度显示为三百八十度；

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [sɪks] ['hʌndrəd] .

within	the	oven	he	said	it	was	above	six	hundred	.
之内	这	烤箱	他	说	它	曾是	多于	六	百	.

他说烤箱里的温度超过了六百。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['trɪkəri] [baɪ] ['meni] , [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['tʃælɪndʒd] ,

Although	he	was	suspected	of	trickery	by	many	,	was	often	challenged	,
虽然	他	曾是	怀疑	的	诡计	经过	许多	,	曾是	经常	挑战	,

虽然许多人怀疑他使用诡计，也经常受到质疑，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['raɪvlz] [ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] ,

and	had	an	army	of	rivals	and	imitators	,
和	有	一个	军队	的	竞争对手	和	模仿者	,

并且拥有一大批竞争对手和模仿者，

[ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃə'bɛr] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['faɪə(r)]

all	available	records	show	that	Chabert	was	beyond	a	doubt	the	greatest	fire
全部	可用的	记录	展示	那	沙伯特	曾是	超过	一个	怀疑	这	最	火

[ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][rɪ'zɪstə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] ['lʌndən] .

and	poison	resister	that	ever	appeared	in	London	.
和	毒	反抗者	那	曾经	出现	在	伦敦	.

所有现有记录都表明，毫无疑问，沙伯特是伦敦有史以来最伟大的防火防毒者。

[siːkɪŋ] [njuː] ['ɔːɹəlz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Seeking	new	laurels	,	he	came	to	America	in	1832	,	and	although	he	was
寻求	新的	月桂树	,	他	来了	到	美国	在	-	,	和	虽然	他	曾是

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

successful	in	New	York	,
成功的	在	新的	约克	,

为了寻求新的成就，他于1832年来到美国，虽然他在纽约取得了成功，

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɒz; wəz][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [dɪ'zɑːstrəs] .

his	subsequent	tour	of	the	States	was	financially	disastrous	.
他的	随后的	旅游	的	这	各州	曾是	财务方面	灾难性的	.

他随后的美国巡演在经济上是一场灾难。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] ['bɪznəs] ,

He	evidently	saved	enough	from	the	wreck	,	however	,	to	start	in	business	,
他	显然	已保存	足够的	从	这	破坏	,	然而	,	到	开始	在	商业	,

显然，他从那场灾难中攒下了足够的钱来创业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv]

and	the	declining	years	of	his	eventful	life	were	passed	in	the	comparative
和	这	下降	年	的	他的	多事	生活	是	通过了	在	这	比较

[əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌg] [stɔː(r)][ɪn][græend] [striːt] .

obscurity	of	a	little	drug	store	in	Grand	Street	.
朦胧	的	一个	小的	药品	店铺	在	盛大	街道	.

在他充满传奇色彩的一生中，晚年是在格兰街一家相对默默无闻的小药店里度过的。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd]

As	his	biographer	I	regret	to	be	obliged	to	chronicle	the	fact	that	he	made
作为	他的	传记作家	我	后悔	到	是	有义务	到	编年史	这	事实	那	他	制成

[ænd; ənd][səʊld][æn; ən] [ə'ledʒd] [spə'sɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [pleɪg] ,

and	sold	an	alleged	specific	for	the	White	Plague	,
和	卖	一个	据称	具体的	为了	这	白色的	瘟疫	,

作为他的传记作者，我很遗憾地记录下他制造并出售了一种据称专门治疗白瘟疫的药剂的事实。

[ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'træktəz] [tuː; tə] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [kwæk] .

thus	enabling	his	detractors	to	couple	with	his	name	the	word	Quack	.
因此	使能	他的	批评者	到	夫妻	和	他的	姓名	这	单词	嘎嘎	.

因此，他的批评者可以将“庸医”一词与他的名字联系起来。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 1st ,

The following article , which appeared in the New York Herald of September 1st ,

这 下列的 文章 , 哪个 出现 在 这 新的 约克 先驱报 的 九月 1st ,

以下文章发表于9月1日的《纽约先驱报》上：

- , [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [tʃæbɜ·ts] [deθ] , [gɪvz] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] :

1859 , three days after Chabert's death , gives further details of his activities in this country :

- , 三 天 后 沙伯特 死亡 , 给予 更远 细节 的 他的 活动 在 这 国家 :

1859 年，也就是沙贝尔去世三天后，详细记载了他在这个国家的活动：

[wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'bɪtʃuəri] [n'əʊtɪsɪz] [ɪn] ['jɛstərdeɪz] ['herəld] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒuːliən] ['zʌvɪə(r)] [ʃə'bɛr] ,

We published among the obituary notices in yesterday's Herald the death of Dr . Julian Xavier Chabert ,

我们 已发布 之中 这 讣告 通知 在 昨天的 先驱报 这 死亡 的 博士 . 朱利安 泽维尔 沙伯特 ,

我们在昨天《先驱报》的讣告栏目中刊登了朱利安·泽维尔·沙伯特博士的死讯。

[ðə; ði] ``Fire [kɪŋ] , - - [eɪdʒd] - [j'iəz] , [ɒv; əv] ['pʌlmənəri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

the ``Fire King , ' ' aged 67 years , of pulmonary consumption .

这 ``Fire 国王 , - - 老年人 - 年 , 的 肺部 消耗 .

这位67岁的“火王”死于肺结核。

['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - , ' , '

Dr . C . was a native of France , and came to this country in 1832

博士 . C . 曾是 一个 本国的 的 法国 , 和 来了 到 这 国家 在 -

C博士是法国人，于1832年来到美国。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['klɪntən] [hɔːl] ,

and was first introduced to the public at the lecture room of the old Clinton Hall ,

和 曾是 第一的 介绍 到 这 民众 在 这 演讲 房间 的 这 老的 克林顿 大厅 ,

并首次在老克林顿大厅的演讲厅向公众亮相。

[ɪn]['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] , [weə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌeksə'bɪʃən] [baɪ] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [hɒt] ['ʌv(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'strʌkʃn] ,

in Nassau Street , where he gave exhibitions by entering a hot oven of his own construction ,

在 拿骚 街道 , 在哪里 他 给予 展览 经过 进入 一个 热的 烤箱 的 他的 自己的 建造 ,

在拿骚街，他通过进入自己建造的热烤箱进行展览。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæləmændə(r)] ['kwɒlətiz] [baɪ] ['kʊkɪŋ] [biːf] [steɪks] ,

and while there gave evidence of his salamander qualities by cooking beef steaks ,

和 尽管 那里 给予 证据 的 他的 蝾 品质 经过 烹饪 牛肉 牛排 ,

他在那里烹制牛排，证明了他像蝾螈一样的本性。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] .

to the surprise and astonishment of his audiences .

到 这 惊喜 和 惊讶 的 他的 观众 .

令在场的听众感到惊讶和震惊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['meni] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['ʌv(ə)n][wɒz; wəz] [red] - [hɒt][ɔː(r)]

It	was	a	question	to	many	whether	the	Doctor's	oven	was	red	-	hot	or
它	曾是	一个	问题	到	许多	无论	这	医生的	烤箱	曾是	红色的	-	热的	或者

[nɒt] ,

not	,
不是	,

很多人都想知道医生的烤箱是否滚烫。

[æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'laʊd] ['eni] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [teɪk]

as	he	never	allowed	any	person	to	approach	him	during	the	exhibition	or	take
作为	他	绝不	允许	任何	人	到	方法	他	期间	这	展览	或者	拿

[pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

part	in	the	proceedings	.
部分	在	这	诉讼程序	.

因为他从不允许任何人在展览期间接近他或参与展览活动。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðiːz] [ˌeksə'bɪʃən] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

He	made	a	tour	of	the	United	States	in	giving	these	exhibitions	,	which	resulted	in
他	制成	一个	旅游	的	这	团结的	各州	在	给予	这些	展览	,	哪个	结果	在

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['bæŋkrʌptsi] .

financial	bankruptcy	.
金融的	破产	.

他为了举办这些展览而在美国各地巡回演出，结果导致破产。

[æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlərə] [ɪn] - [hiː; hi] [tɜːnd] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pendɪd]

At	the	breaking	out	of	the	cholera	in	1832	he	turned	Doctor	,	and	appended
在	这	打破	出去	的	这	霍乱	在	-	他	转向	医生	,	和	附加

[em] . [diː] . ,

M	.	D	.	,
M	.	D	.	,

1832年霍乱爆发时，他成为了一名医生，并在头衔后加上了医学博士（MD）的头衔。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

to	his	name	,
到	他的	姓名	,

以他的名义，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

and	suddenly	his	newspaper	advertisements	claimed	for	him	the	title	of
和	突然	他的	报纸	广告	声称	为了	他	这	标题	的

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['faɪə(r)] [kɪŋ] ,

the	celebrated	Fire	King	,
这	著名	火	国王	,

突然间，他的报纸广告宣称他拥有"著名火王"的称号。

[ðə; ði]['kjʊərə(r)][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ləʊʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	curer	of	consumption	,	the	maker	of	Chinese	Lotion	,	etc	.
这	固化剂	的	消耗	,	这	制造商	的	中国人	洗剂	,	ETC	.

肺结核治疗者、中药膏制造商等等。

[waɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] ,

While	the	Doctor	was	at	the	height	of	his	popularity	,
尽管	这	医生	曾是	在	这	高度	的	他的	人气	,

在博士人气鼎盛时期，

[sʌm; səm][wæg] ['pəːpitreit] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒəʊk][ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['pærəgrɑːf] :

some	wag	perpetrated	the	following	joke	in	a	newspaper	paragraph	:
一些	摇摆	实施	这	下列的	开玩笑	在	一个	报纸	段落	:

某个爱开玩笑的人在报纸的一篇文章中编造了这样一个笑话：

``During [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['kemɪstri] [lɑːst] [wiːk] ,

``During	some	experiments	he	was	making	in	chemistry	last	week	,
``During	一些	实验	他	曾是	制作	在	化学	最后的	星期	,

“上周他在做一些化学实验时，

[æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] [bɪ'wɪldəd] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

an	explosion	took	place	which	entirely	bewildered	his	faculties	and	left	him	in	a
一个	爆炸	采取	地方	哪个	完全	困惑	他的	学院	和	左边	他	在	一个

[kən'dɪʃn] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [greɪv] .

condition	bordering	on	the	grave	.
状况	毗邻	在	这	严重	.

一场爆炸彻底扰乱了他的神智，使他濒临死亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bləʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ætəmz] .

He	was	blown	into	a	thousand	atoms	.
他	曾是	吹	进入	一个	千	原子	.

他被炸成了上千个原子。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv][lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	took	place	on	Wednesday	of	last	week	and	some	accounts	state	that	it
它	采取	地方	在	周三	的	最后的	星期	和	一些	账户	状态	那	它

[gruː] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [fɒs'fɒrɪk] ['iːθə(r)] ,

grew	out	of	an	experiment	with	phosphoric	ether	,
生长	出去	的	一个	实验	和	磷酸	醚	,

事件发生在上周三，一些报道称，它源于一项关于磷酸醚的实验。

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [tuː] ['lɪbərəl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['prʌsɪk] ['æsɪd] , [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ]

others	that	it	was	by	a	too	liberal	indulgence	in	Prussic	acid	,	an	article	which
其他的	那	它	曾是	经过	一个	也	自由主义	放纵	在	普鲁士克	酸	,	一个	文章	哪个

,

,

,

另一些人则认为这是由于过度使用普鲁士酸造成的，普鲁士酸是一种.....

[frɒm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [piːtʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

from	its	resemblance	to	the	peach	,	he	was	remarkably	fond	of	having
从	它是	相似	到	这	桃	,	他	曾是	非常	喜爱	的	拥有

[ə'baʊt] [hɪm] . - -

about	him	.	'	'
关于	他	.	-	-

因为它长得像桃子，所以他非常喜欢把它带在身边。

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['kwækəri] ,

The	Doctor	was	extensively	accused	of	quackery	,
这	医生	曾是	广泛地	被告	的	庸医	,

这位医生被广泛指控为庸医。

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] ['herəld] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

and	on	one	occasion	when	the	Herald	touched	on	the	same	subject	,
和	在	一	场合	什么时候	这	先驱报	感动	在	这	相同的	主题	,

有一次，《先驱报》也谈到了同样的话题，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ig'zibitid] [dɪpl'əʊməz] , [sə'tifikeits] [ænd; ənd]

it	brought	him	to	our	office	and	he	exhibited	diplomas	,	certificates	and
它	带来	他	到	我们的	办公室	和	他	展出	文凭	,	证书	和

['medɪk(ə)l] ['ɑːnərz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

medical	honors	without	number	.
医疗的	荣誉	没有	数字	.

这让他来到了我们的办公室，他展示了数不清的文凭、证书和医学荣誉。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'lɪfɪk] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['medlz]

The	Doctor	was	remarkable	for	his	prolific	display	of	jewelry	and	medals
这	医生	曾是	卓越	为了	他的	多产的	展示	的	珠宝	和	奖牌

[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

of	honor	,
的	荣誉	,

这位医生最引人注目的是他展示的大量珠宝和荣誉勋章。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [bɪəd] .

and	by	his	extensive	display	of	beard	.
和	经过	他的	广泛的	展示	的	胡须	.

以及他浓密的胡须。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [frentʃ] ``chemist ,

He	found	a	rival	in	this	city	in	the	person	of	another	French	``chemist	,
他	成立	一个	竞争对手	在	这	城市	在	这	人	的	其他	法语	``chemist	,

在这座城市里，他遇到了一个竞争对手，对方是另一位法国“化学家”。

- - [huː] [geɪv] [ðə; ði]['dɒktə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

' '	who	gave	the	Doctor	considerable	opposition	and	consequently	much	trouble	.
- -	WHO	给予	这	医生	大量	反对	和	最后	很多	麻烦	.

“他给医生带来了相当大的阻力，因此也给医生带来了很多麻烦。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['feɪməs] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [hɔːs] ['tɜːrnˌaʊt] [ɪn] ['brɔːdweɪ] ,

The	Doctor	was	famous	,	also	,	for	his	four	-	horse	turnouts	in	Broadway	,
这	医生	曾是	著名的	,	还	,	为了	他的	四	-	马	岔道	在	百老汇	,

['ɔːltəneɪtɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['prɒpə(r)] ,

alternating	,	when	he	saw	proper	,
交替	,	什么时候	他	锯	恰当的	,

这位医生还以在百老汇的四匹马轮番亮相而闻名，当他看到合适的时机时，就会轮流乘坐这四匹马。

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ``tandem - - [staɪl] .

to	a	change	to	the	``tandem	' '	style	.
到	一个	改变	到	这	``tandem	- -	风格	.

改为“串联式”骑行方式。

[hiː; hi] ['mærid] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] [huːm] [hiː; hi][æt; ət] [fɜːst] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mensli]

He	married	an	Irish	lady	whom	he	at	first	supposed	to	be	immensely
他	已婚	一个	爱尔兰	女士	谁	他	在	第一的	据称	到	是	非常

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

他娶了一位爱尔兰女子，起初他以为她非常富有。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] ['ɪntrəst]

but	after	the	nuptials	it	was	discovered	that	she	merely	had	a	life	interest
但	后	这	婚礼	它	曾是	发现	那	她	仅仅	有	一个	生活	兴趣

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

in	a	large	estate	in	common	with	several	others	.
在	一个	大的	财产	在	常见的	和	一些	其他的	.

但婚礼之后，人们发现她只是与其他人共同拥有一大笔遗产的终身权益。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,

The	Doctor	,	it	appears	,	was	formerly	a	soldier	in	the	French	Army	,
这	医生	,	它	出现	,	曾是	以前	一个	士兵	在	这	法语	军队	,

这位医生似乎曾是法国军队的一名士兵。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðens] [ə; eɪ]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

and	quite	recently	he	received	from	thence	a	medal	of	the	order	of
和	相当	最近	他	已收到	从	因此	一个	勋章	的	这	命令	的

[ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] ,

St	.	Helena	,
英石	.	海伦娜	,

不久前，他还从那里获得了一枚圣赫勒拿勋章。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['herəld] .

an	account	of	which	appeared	in	the	Herald	.
一个	帐户	的	哪个	出现	在	这	先驱报	.

《先驱报》曾刊登过相关报道。

['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] ([ɪn] [frentʃ])

Prior	to	his	death	he	was	engaged	in	writing	his	biography	(	in	French	)
事先的	到	他的	死亡	他	曾是	已订婚的	在	写作	他的	传	(	在	法语	)

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

and	had	it	nearly	ready	for	publication	.
和	有	它	几乎	准备好	为了	发布	.

去世前，他正在撰写自己的传记（用法语），并且已经接近出版。

[hɪə(r)] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [sə'pəʊzɪdli] ['hjuːmərəs] [spiːtʃ] [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [kwəʊtid] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Here	follows	a	supposedly	humorous	speech	in	broken	English	,	quoted	from	the
这里	跟随	一个	据说	幽默	演讲	在	破碎的	英语	,	引	从	这

['lʌndən] ['lɑːnsɪt] ,

London	Lancet	,
伦敦	《柳叶刀》	,

以下是一段据称幽默的、用蹩脚英语写成的演讲，引自《伦敦柳叶刀》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][ɪz]['sætəraiz] .

in	which	the	Doctor	is	satirized	.
在	哪个	这	医生	是	讽刺	.

其中，医生一角受到了讽刺。

[kən'tɪnjʊɪŋ] , [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz] [sez] :

Continuing	,	the	articles	says	:
继续	,	这	文章	说道	:

文章继续写道：

``The ['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] `fast ['lɪvə(r)] ,

``The	Doctor	was	what	was	termed	a	`fast	liver	,
``The	医生	曾是	什么	曾是	称为	一个	`fast	肝	,

“这位医生是个名副其实的‘快胃者’，

- [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)][ɪn][græ nd] [striːt] ,

'	and	at	the	time	of	his	death	he	kept	a	drug	store	in	Grand	Street	,
-	和	在	这	时间	的	他的	死亡	他	保留	一个	药品	店铺	在	盛大	街道	,

去世时，他在格兰德街经营着一家药店。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] .

and	had	very	little	of	this	world's	goods	.
和	有	非常	小的	的	这	世界的	商品	.

他们几乎没有任何世俗的财富。

[hiː; hi] [liːvz] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [mɔːn] [hɪz; ɪz] [lɒs] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]

He	leaves	three	children	to	mourn	his	loss	,	one	of	them	an	educated
他	树叶	三	孩子们	到	哀悼	他的	损失	,	一	的	他们	一个	受过教育

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

他身后留下三个孩子，其中一个还是受过良好教育的医生，他们将为他的离世而悲痛。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn]['hoʊ'boʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
residing in Hoboken , N . J .
居住 在 霍博肯 , N . J .

居住在新泽西州霍博肯

['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [hæz; həz] `gone [tuː; tə] [ðæt] [bʊən] [wens] [nəʊ]['trævələ(r)] [rɪ'tɜːnz] ,
Dr . C . has `gone to that bourne whence no traveller returns ,
博士 . C . 有 `gone 到 那 伯恩 何处 不 游客 返回 ,

C博士已经去了那个没有旅人能够返回的港湾。

- [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɜːvəntli] [trʌst] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenz]
' and we fervently trust and hope that the disembodied spirits of the tens
- 和 我们 热切地 相信 和 希望 那 这 无形的 烈酒 的 这 十
[ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [sfɪə(r)] [wɪl] [triːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
of thousands whom he has treated in this sphere will treat him with the same
的 数千 谁 他 有 治疗 在 这 领域 将要 对待 他 和 这 相同的
['saɪəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['wɪkɪd] [wɜːld] . - -
science with which he treated them while in this wicked world . ' '
科学 和 哪个 他 治疗 他们 尽管 在 这 邪恶 世界 . - -

“我们热切地相信并希望，他曾在这个世界治疗过的数万亡灵，也能以他在世时治疗他们时所采用的同样科学的方法来治疗他。”

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] : [tʃɪŋ] [lɪŋ] [fuː] [ænd; ənd] [tʃʌŋ] [lɪŋ] [suː] . - - ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)]
FIRE - EATING MAGICIANS : CHING LING FOO AND CHUNG LING SOO . - - FIRE - EATERS
火 - 吃 魔术师 : ching 凌 福 和 钟 凌 所以 . - - 火 - 食客
[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] : [ðə; ði][mæn] - ['sæləmændə(r)] , - ;
EMPLOYED BY MAGICIANS : THE MAN - SALAMANDER , 1816 ;
受雇 经过 魔术师 : 这 男人 - 蝾 , - ;

吞火魔术师：Ching Ling Foo 和 Chung Ling Soo。——魔术师雇佣的吞火者：《蝾螈》，1816 年；

['mɪstə(r)] . ['kɑːltən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , - ; [mɪs] ['kæsəlɪs] , [eɪdʒd] [naɪn] , -
MR . CARLTON , PROFESSOR OF CHEMISTRY , 1818 ; MISS CASSILLIS , AGED NINE , 1820
先生 . 卡尔顿 , 教授 的 化学 , - ; 错过 卡西利斯 , 老年人 九 , -
; [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['wʌndə(r)] ,
; THE AFRICAN WONDER ,
; 这 非洲 想知道 ,

卡尔顿先生，化学教授，1818年；卡西利斯小姐，九岁，1820年；非洲奇才

- ; [lɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] - [daɪ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ['djʊərɪŋ] - [wɜːld] [tʊə(r)] , - ;
1843 ; LING LOOK AND YAMADEVA DIE IN CHINA DURING KELLAR'S WORLD TOUR , 1872 ;
- ; 凌 看 和 - 死 在 中国 期间 - 世界 旅游 , - ;

1843年；凌禄和阎摩在凯勒的世界巡回演出期间于中国去世，1872年；

[lɪŋ] [lʊks] ['dʌb(ə)l] , - . - - [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] - . - - [bjˈuːənˌəʊ] [kɔː(r)] . -
LING LOOK'S DOUBLE , 1879 . - - ELECTRICAL EFFECTS , THE SALAMBOS . - - BUENO CORE . -
- [del] ['kɑːnoʊ] .
- DEL KANO .
- del 卡诺 .

LING LOOK 的替身，1879 年。--ELECTRICAL EFFECTS，萨兰博斯乐队。--BUENO CORE。--DEL KANO。

- - - . - - ['edwɪn] ['fɒrɪst]
- - BARNELLO . - - EDWIN FORREST
- - - . - - 埃德温 森林

——巴内洛。——埃德温·福雷斯特

[æz; əz][ə; eɪ] [hiːt] - ['redʒɪstə(r)] . - - [ðə; ði]['eldə(r)] ['sʌðərn] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] . - - [ðə; ði]

AS	A	HEAT	-	REGISTER	.	-	-	THE	ELDER	SOTHERN	AS	A	FIRE	-	EATER	.	-	-	THE
作为	一个	热	-	登记	.	-	-	这	长老	南方	作为	一个	火	-	食客	.	-	-	这

['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] .

TWILIGHT	OF	THE	ART	.
暮	的	这	艺术	.

如同热源——老索瑟恩如同吞火者——艺术的黄昏。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['nəʊtɪd][mə'dʒɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['dɪgnətɪ]

Many	of	our	most	noted	magicians	have	considered	it	not	beneath	their	dignity
许多	的	我们的	最多	著名的	魔术师	有	经过考虑的	它	不是	下面	他们的	尊严

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['prəʊgræmz] ,

to	introduce	fire	-	eating	into	their	programmes	,
到	介绍	火	-	吃	进入	他们的	节目	,

许多最著名的魔术师都认为，在他们的表演中加入吞火表演并不违背他们的尊严。

['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ``Fire ['ɑːtɪst] . - -

either	in	their	own	work	or	by	the	employment	of	a	``Fire	Artist	.	'	'
任何一个	在	他们的	自己的	工作	或者	经过	这	就业	的	一个	``Fire	艺术家	.	-	-

无论是他们自己创作，还是雇佣“火焰艺术家”来创作。

[ɔːl'ðəʊ] ['seldəm] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [pə'fɔːmənsɪz] ,

Although	seldom	presenting	it	in	his	recent	performances	,
虽然	很少	呈现	它	在	他的	最近的	表演	,

虽然在他近期的演出中很少出现，

[tʃɪŋ] [lɪŋ] [fuː] [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] ,

Ching	Ling	Foo	is	a	fire	-	eater	of	the	highest	type	,
程	凌	福	是	一个	火	-	食客	的	这	最高	类型	,

秦凌福是一位技艺超群的吞火表演者。

[rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌt(ə)l] ['ɑːtɪstrɪ] [ðæt] [mɑːrks] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs]

refining	the	effect	with	the	same	subtle	artistry	that	marks	all	the	work	of	this
精制	这	影响	和	这	相同的	微妙的	艺术性	那	标记	全部	这	工作	的	这

['suːpə(r)] - [mə'dʒɪʃn] .

super	-	magician	.
极好的	-	魔术师	.

他以这位超级魔术师一贯的精湛技艺，不断完善效果，这种技艺贯穿于他所有的作品之中。

[ɒv; əv] [fuːz] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪmɪtəɪtəz] [ðə; ði]['əʊnli] ['pɒzətɪvli] [sək'sesf(ə)l] [wʌn][wɒz; wəz] ['wɪljəm] [iː] .

Of	Foo's	thousand	imitators	the	only	positively	successful	one	was	William	E	.
的	foo 的	千	模仿者	这	仅有的	积极地	成功的	一	曾是	威廉	E	.

['rɑːbɪnsən] ,

Robinson	,
罗宾逊	,

在Foo的成千上万个模仿者中，唯一真正成功的只有William E. Robinson。

[huːz] ['trædʒɪk] [deθ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] - ['kætʃɪŋ] [trɪk] [ɪz][ðə; ði]

whose	tragic	death	while	in	the	performance	of	the	bullet	-	catching	trick	is	the
谁	悲惨	死亡	尽管	在	这	表现	的	这	子弹	-	捕捉	诡计	是	这

['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪl] - ['əumən]

latest	addition	to	the	long	list	of	casualties	chargeable	to	that	ill	-	omened
最新的	添加	到	这	长的	列表	的	伤亡	收费	到	那	患病的	-	预兆

['dʒʌgl] .

juggle	.
杂耍	.

他在表演接子弹特技时不幸身亡，这是因这项不祥杂耍而造成的众多伤亡者中的最新一例。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [tʃʌŋ] [lɪŋ]

He	carried	the	imitation	even	as	far	as	the	name	,	calling	himself	Chung	Ling
他	携带	这	模仿	甚至	作为	远的	作为	这	姓名	,	呼叫	他自己	钟	凌

[suː] .

Soo	.
苏	.

他甚至连名字都模仿得惟妙惟肖，自称钟凌秀。

['rɑːbɪnsən] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] [trɪk] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] ['iːtɪŋ] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz]

Robinson	was	very	successful	in	the	classic	trick	of	apparently	eating	large	quantities
罗宾逊	曾是	非常	成功的	在	这	经典的	诡计	的	显然	吃	大的	数量

[ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .

of	cotton	and	blowing	smoke	and	sparks	from	the	mouth	.
的	棉布	和	吹	抽烟	和	火花	从	这	嘴	.

罗宾逊非常成功地表演了经典的魔术，他假装吞下大量棉花，然后从嘴里喷出烟雾和火花。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [kwaɪt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk]

His	teeth	were	finally	quite	destroyed	by	the	continued	performance	of	this	trick
他的	牙齿	是	最后	相当	损毁	经过	这	持续	表现	的	这	诡计

,

,

,

由于不断表演这个把戏，他的牙齿最终被彻底毁坏了。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['tʃæptə(r)] [sɪks] .

the	method	of	which	may	be	found	in	Chapter	Six	.
这	方法	的	哪个	可能	是	成立	在	章	六	.

具体方法请参见第六章。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn]

The	employment	of	fire	-	eaters	by	magicians	began	a	century	ago	;	for	in
这	就业	的	火	-	食客	经过	魔术师	开始	一个	世纪	前	;	为了	在

- [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sɪɜː] ['bəʊæz] ,

1816	the	magician	Sieur	Boaz	,
-	这	魔术师	先生	波阿兹	,

魔术师雇用吞火者的做法始于一个世纪前；因为在1816年，魔术师博阿兹先生

[keɪ] . [siː] . , ['fiːtʃəd] [ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [bɪld] [æz; əz][ðə; ði] ``Man - ['sæləmændə(r)] . - -

K	.	C	.	,	featured	a	performer	who	was	billed	as	the	``Man	-	Salamander	.	'	'
K	.	C	.	,	特色	一个	演员	WHO	曾是	账单	作为	这	``Man	-	蝾	.	-	-

KC的演出嘉宾中有一位被称为“人蝾螈”。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bəʊæz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [ɪz] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz]

The	fact	that	Boaz	gave	him	a	place	on	his	programme	is	proof	that	this	man	was
这	事实	那	波阿兹	给予	他	一个	地方	在	他的	程序	是	证明	那	这	男人	曾是

['klevə(r)] ,

clever	,
聪明的	,

波阿斯允许他参加自己的节目，这证明这个人很聪明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ðeə(r)] ['lɪstɪd] [ʃəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

but	the	effects	there	listed	show	nothing	original	.
但	这	效果	那里	列出	展示	没有什么	原来的	.

但那里列出的效果并没有什么原创性可言。

[ɪn] - [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['kɑːltən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , [tuə] ['ɪŋgləənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]

In	1818	a	Mr	.	Carlton	,	Professor	of	Chemistry	,	toured	England	in	company	with
在	-	一个	先生	.	卡尔顿	,	教授	的	化学	,	巡回演出	英格兰	在	公司	和

[reɪ] ,

Rae	,
雷	,

1818年，化学教授卡尔顿先生与雷一起游历了英格兰。

[ðə; ði] [bɑːˈθɒləmjuː] [feə(r)] [məˈdʒɪʃn] .
the Bartholomew Fair magician .
这 巴塞洛缪 公平的 魔术师 .

巴塞洛缪集市的魔术师。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhændbɪl] [ˌriːprəˈdjuːst] [hɪə(r)] ,
As will be seen by the handbill reproduced here ,
作为 将要 是 已见 经过 这 传单 复制品 这里 ,

从这里转载的传单可以看出，

[ˈkɑːltən] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] ``Deceptive [pɑːt] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] , ``when
Carlton promised to explain the ``Deceptive Part ' ' of the performance , ``when
卡尔顿 承诺 到 解释 这 ``Deceptive 部分 - - 的 这 表现 , ``when
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkʌmpəni] . - -
there is a sufficient company . ' '
那里 是 一个 充足的 公司 . - -

卡尔顿承诺，当“有足够的人”时，他会解释表演中的“欺骗性部分”。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈkæsəlɪs] [tuə] [ˈɪŋglənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [ˈkʌmpəni] ,
In 1820 a Mr . Cassillis toured England with a juvenile company ,
在 - 一个 先生 . 卡西利斯 巡回演出 英格兰 和 一个 少年 公司 ,

1820年，卡西利斯先生带领一个少年剧团巡演英国。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪs] [ˈkæsəlɪs] , [eɪdʒd] [naɪn] [jˈiəz] ,
one of the features of which was Miss Cassillis , aged nine years ,
一 的 这 特征 的 哪个 曾是 错过 卡西利斯 , 老年人 九 年 ,

其中一位主角是九岁的卡西利斯小姐，

[huːz] [ækt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [ɒv; əv][ˈbəʊæz] ,
whose act was a complete reproduction of the programme of Boaz ,
谁 行为 曾是 一个 完全的 生殖 的 这 程序 的 波阿兹 ,

他的表演完全照搬了波阿斯的节目，

[kənˈkluːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈfɔːməns] [wɪð] [ðə; ði] ``Chinese [ˈfaɪə(r)] [trɪk] . - -
concluding her performance with the ``Chinese Fire Trick . ' '
总结 她 表现 和 这 ``Chinese 火 诡计 . - -

她以“中国火戏”结束了表演。

[ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] , [ˈkɑːləʊ][ælˈbɛərtoʊ] , [əˈpɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [pəˈfɔːməns] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [her] [ˈdʒuːliən] ,
A Negro , Carlo Alberto , appeared in a benefit performance given by Herr Julian ,
一个 黑人 , 卡洛 阿尔贝托 , 出现 在 一个 益处 表现 给定 经过 先生 朱利安 ,

黑人卡洛·阿尔贝托在朱利安先生举办的慈善演出中亮相。

[huː] [staɪld] [hɪmˈself] [ðə; ði] ``Wizard [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , - - [ɪn] [ˈlʌndən] , [ɒn][nəʊˈvembə(r)] 28th , -
who styled himself the ``Wizard of the South , ' ' in London , on November 28th , 1843
WHO 风格 他自己 这 ``Wizard 的 这 南 , - - 在 伦敦 , 在 十一月 28th , -
.
:
.

1843 年 11 月 28 日，他在伦敦自称“南方巫师”。

[ælˈbɛərtoʊ][wɒz; wəz] [bɪld] [æz; əz][ðə; ði] ``Great [ˈæfrɪkən] [ˈwʌndə(r)] ,
Alberto was billed as the ``Great African Wonder ,
阿尔贝托 曾是 账单 作为 这 ``Great 非洲 想知道 ,

阿尔贝托被誉为“非洲奇才”，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [kɪŋ] - - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ``go [θruː] [pɑːt] [ɒv; əv]
the Fire King ' ' and it was promised that he would ``go through part of
这 火 国王 - - 和 它 曾是 承诺 那 他 会 ``go 通过 部分 的
[hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [pəˈfɔːməns] [æz; əz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈθiətəz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
his wonderful performance as given by him in the principal theaters in America ,
他的 精彩的 表现 作为 给定 经过 他 在 这 主要的 剧院 在 美国 ,

“火王”一角，并承诺他将“重现他在美国主要剧院的精彩表演的一部分，

[ɪn] ['bɒstən] , [nju:] [jɔ:k] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - -

in	Boston	,	New	York	,	Philadelphia	,	etc	.	'	'
在	波士顿	,	新的	约克	,	费城	,	ETC	.	-	-

在波士顿、纽约、费城等地。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bɪl] [ri:dz] : ``The ['æfrɪkən]['wʌndə(r)] , ['kɑ:ləʊ][æl'bɛərtoʊ] ,

A	later	number	on	the	same	bill	reads	:	``The	African	Wonder	,	Carlo	Alberto	,
一个	之后	数字	在	这	相同的	账单	阅读	:	``The	非洲	想知道	,	卡洛	阿尔贝托	,

同一张账单上稍后出现的号码写道：“非洲奇才，卡洛·阿尔贝托，

[wɪl] [sɪŋ] ['sevrəl] [nju:] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['ni:grəʊ] ['meləʊdiz] . - -

will	sing	several	new	and	popular	Negro	melodies	.	'	'
将要	唱歌	一些	新的	和	受欢迎的	黑人	旋律	.	-	-

将演唱几首新的、流行的黑人歌曲。

[kə'lektər] [ɒv; əv] ['mɪnstrəl] ['deɪtə] [pli:z] [teɪk] ['nəʊtɪs] !

Collectors	of	minstrel	data	please	take	notice	!
收藏家	的	吟游诗人	数据	请	拿	注意	!

吟游诗人数据收集者请注意！

[ɪn] [mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt] [taɪmz] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ni:grəʊ]['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] ,

In	more	recent	times	there	have	been	a	number	of	Negro	fire	-	eaters	,
在	更多的	最近的	时代	那里	有	到过	一个	数字	的	黑人	火	-	食客	,

近年来出现了一些黑人吞火表演者，

[bʌt; bət] [nʌn] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tu:; tə]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['prɒmɪnəns] .

but	none	seems	to	have	risen	to	noticeable	prominence	.
但	没有任何	似乎	到	有	升起	到	显	显赫地位	.

但似乎没有一个人脱颖而出，引起广泛关注。

[lɪŋ] [lʊk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['faɪə(r)] [pəˈfɔrməz] ,

Ling	Look	,	one	of	the	best	of	contemporary	fire	performers	,
凌	看	,	一	的	这	最好的	的	当代的	火	表演者	,

凌露，当代最优秀的火焰表演艺术家之一

[wɒz; wəz] [wɪð] [di:n] ['hæri] ['kɛlər] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld]

was	with	Dean	Harry	Kellar	when	the	latter	made	his	famous	trip	around	the	world
曾是	和	院长	哈里	凯勒	什么时候	这	后者	制成	他的	著名的	旅行	大约	这	世界

[ɪn] - .

in	1877	.
在	-	.

1877 年，迪安·哈里·凯勒 (Dean Harry Kellar) 进行了著名的环球旅行，当时他与迪安·哈里·凯勒在一起。

[lʊk] [kəm'baɪnd] ['faɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] [sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['stɑ:tlɪŋ] ['mænə(r)] .

Look	combined	fire	-	eating	and	sword	-	swallowing	in	a	rather	startling	manner	.
看	合并	火	-	吃	和	剑	-	吞咽	在	一个	相当	令人震惊	方式	.

以一种相当惊人的方式，将吞火和吞剑结合起来观看。

[hɪz; ɪz] [best] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - [hɒt] [sɒ:d] . [[wʌn]]

His	best	effect	was	the	swallowing	of	a	red	-	hot	sword	.	[	1	]
他的	最好的	影响	曾是	这	吞咽	的	一个	红色的	-	热的	剑	.	[	1	]

他最精彩的表演是吞下一把烧红的剑。[1]

[ə'nʌðə(r)] ['θrɪlə(r)] [kən'sistid] [ɪn] ['fɑ:snɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɒ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ;

Another	thriller	consisted	in	fastening	a	long	sword	to	the	stock	of	a	musket	;
其他	惊悚片	由……组成	在	紧固	一个	长的	剑	到	这	库存	的	一个	滑膛枪	;

另一个惊险刺激的场景是将一把长剑固定在火枪枪托上；

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [swˈbləʊd] [ə'baʊt] [hɑ:f][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,

when	he	had	swallowed	about	half	the	length	of	the	blade	,
什么时候	他	有	吞咽	关于	一半	这	长度	的	这	刀刃	,

当他吞下大约一半长度的刀刃时，

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [drəʊv] [ðə; ði] [sɒːd] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
he discharged the gun and the recoil drove the sword suddenly down his throat
他 出院 这 枪 和 这 畏缩 驾驶 这 剑 突然 向下 他的 喉
[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [hɪlt] .
to the very hilt .
到 这 非常 剑柄 .

他扣动扳机，枪的后坐力突然将剑推入他的喉咙，直抵剑柄。

[ɔːl'ðəʊ] [lʊk] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪk] - [ʌp] ,
Although Look always appeared in a Chinese make - up ,
虽然 看 总是 出现 在 一个 中国人 制作 - 向上 ,

虽然 Look 总是以中国式妆容示人，

[diːn] ['kɛlər] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [wɒz; wəz] [deɪv] - ,
Dean Kellar told me that he thought his right name was Dave Gueter ,
院长 凯勒 讲述 我 那 他 想法 他的 正确的 姓名 曾是 戴夫 - ,

迪恩·凯勒告诉我，他以为他的真名是戴夫·盖特。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bjuːdə] .
and that he was born in Buda Pesth .
和 那 他 曾是 出生 在 布达 佩斯 .

他出生于布达佩斯。

[[wʌn]] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [lɪŋ] [lʊks] [wɜːk] ,
[1] I never saw Ling Look's work ,
[1] 我 绝不 锯 凌 看起来 工作 ,

[1] 我从未见过凌禄的作品，

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] ['swɒləʊə(r)] [hæv; həv] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːθ]
but I know that some of the sword swallowers have made use of a sheath
但 我 知道 那 一些 的 这 剑 吞咽者 有 制成 使用 的 一个 鞘
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,
which was swallowed before the performance ,
哪个 曾是 吞咽 前 这 表现 ,

但我知道有些吞剑表演者会使用事先吞下的剑鞘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and the swords were simply pushed into it .
和 这 剑 是 简单地 推动 进入 它 .

剑就这么被直接插了进去。

[ə; eɪ] [ʃiːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [laɪnd] [wɪð] [æs'bestɒs] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ]
A sheath of this kind lined with asbestos might easily have served as a
一个 鞘 的 这 种类 衬里 和 石棉 可能 容易地 有 服务 作为 一个
[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [red] - [hɒt] [bleɪd] .
protection against the red - hot blade .
保护 反对 这 红色的 - 热的 刀刃 .

这种内衬石棉的刀鞘很容易就能起到保护作用，防止刀刃灼伤皮肤。

- , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɪŋ] [lʊk] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɛlər] ['kʌmpəni] ,
Yamadeva , a brother of Ling Look , was also with the Kellar Company ,
- , 一个 兄弟 的 凌 看 , 曾是 还 和 这 凯勒 公司 ,

阎摩天神是凌顿的兄弟，也曾是凯勒公司的一员。

['duːɪŋ] ['kæbɪnət] [ˌmænəfes'teʃən] [ænd; ənd] [rəʊp] [ɪ'skeɪps] .
doing cabinet manifestations and rope escapes .
正在做 内阁 表现 和 绳索 逃脱 .

进行内阁示威和绳索逃脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第3/7页

[bəuθ] ['brʌðəz] [daɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
Both brothers died in China during this engagement ,
两个都 兄弟 死亡 在 中国 期间 这 订婚 ,

兄弟二人均在这次战役中于中国阵亡。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] ['deθs] .
and a strange incident occurred in connection with their deaths .
和 一个 奇怪的 事件 发生 在 联系 和 他们的 死亡人数 .

他们的死还伴随着一起离奇的事件。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [seɪl] [frɒm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [piː] . & [əʊ] . ['stiːmə(r)] ['kiːvə]
Just before they were to sail from Shanghai on the P . & O . steamer Khiva
只是 前 他们 是 到 帆 从 上海 在 这 P . & 哦 . 汽船 希瓦
[fɔː(r); fə(r)] [hɒŋ] [kɒŋ] ,
for Hong Kong ,
为了 洪 孔 ,

就在他们即将从上海搭乘P. & O.公司的“希瓦”号轮船前往香港之前，

- [ænd; ənd] ['kɛlər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] ['æli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
Yamadeva and Kellar visited the bowling alley of The Hermitage ,
- 和 凯勒 到访 这 保龄球 胡同 的 这 隐士庐 ,

阎摩天和凯勒参观了隐士庐的保龄球馆。

[ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [rɪ'zɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [wel] [rəʊd] .
a pleasure resort on the Bubbling Well Road .
一个 乐趣 采取 在 这 冒泡 出色地 路 .

位于冒泡井路上的休闲度假胜地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌski] [siː] ['kæptɪn] ,
They were watching a husky sea captain ,
他们 是 观看 一个 沙哑 海 队长 ,

他们正在观看一位身材魁梧的船长。

[huː] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bɔːl] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ``double [speə(r)] - - [æt; ət] ['evri] [rəʊl] ,
who was using a huge ball and making a ``double spare ' ' at every roll ,
WHO 曾是 使用 一个 巨大的 球 和 制作 一个 ``double 空闲的 - - 在 每一个 卷 ,

他用的是一个巨型球，每次投掷都能打出“双补”。

[wen] - ['sʌd(ə)nli] [ri'mɑːk] , ``I [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [wʌn] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðæt] [bɪg]
when Yamadeva suddenly remarked , ``I can handle one as heavy as that big
什么时候 - 突然 评论 , ``I 能 处理 一 作为 重的 作为 那 大的
['ləʊfə(r)] [kæn; kən] . - -
loafer can . ' '
浪子 能 . - -

阎摩突然说道：“像那双大拖鞋那么重的东西，我都能搬动。”

['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Suiting the action to the word ,
适合 这 行动 到 这 单词 ,

言行一致

[hiː; hi] [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bɔːlz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

he	seized	one	of	the	largest	balls	and	drove	it	down	the	alley	with	all	his
他	查获	一	的	这	最大	球	和	驾驶	它	向下	这	胡同	和	全部	他的

[mait] ;

might	;
可能	;

他抓起一个最大的球，使出浑身力气把它打进了巷子里；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˌmis'dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	he	had	misjudged	his	own	strength	,	and	he	paid	for	the
但	他	有	判断失误	他的	自己的	力量	,	和	他	有薪酬的	为了	这

['fuːlhɑːdi] [ækt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

foolhardy	act	with	his	life	,
蛮干	行为	和	他的	生活	,

但他高估了自己的力量，最终为自己的鲁莽行为付出了生命的代价。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][bɔːl][ðæn; ðən][hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][saɪd]

for	he	had	no	sooner	delivered	the	ball	than	he	grasped	his	side
为了	他	有	不	很快	发表	这	球	比	他	抓住	他的	边

[ænd; ənd] [məʊn] [wɪð] [peɪn] .

and	moaned	with	pain	.
和	呻吟	和	疼痛	.

因为他刚把球传出去，就捂住腰部，痛苦地呻吟起来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	had	hardly	sufficient	strength	to	get	back	to	the	ship	,
他	有	几乎	充足的	力量	到	得到	后退	到	这	船	,

他几乎没有力气回到船上。

[weə(r)] [hiː; hi] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

where	he	went	immediately	to	bed	and	died	shortly	afterward	.
在哪里	他	去	立即地	到	床	和	死亡	不久	之后	.

他随即上床睡觉，不久便去世了。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rʌptʃər] [æn; ən] ['ɑːtəri] .

An	examination	showed	that	he	had	ruptured	an	artery	.
一个	考试	显示	那	他	有	破裂	一个	动脉	.

检查结果显示他动脉破裂。

['kɛlər] [ænd; ənd] [lɪŋ] [lʊk] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Kellar	and	Ling	Look	had	much	difficulty	in	persuading	the	captain	to	take	the
凯勒	和	凌	看	有	很多	困难	在	说服	这	队长	到	拿	这

['bɒdi] [tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] ,

body	to	Hong	Kong	,
身体	到	洪	孔	,

凯勒和凌露费了好大劲才说服船长将尸体运往香港。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'sent] .

but	he	finally	consented	.
但	他	最后	同意	.

但他最终还是同意了。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [jæŋ] [tiːˈɛsˈiː] [kɪ'æŋ] ['rɪvə(r)] , [lʊk] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] ;

On	the	way	down	the	Yang	Tse	Kiang	River	,	Look	was	greatly	depressed	;
在	这	方式	向下	这	杨	谢	江	河	,	看	曾是	非常	郁闷	;

沿长江而下时，卢克心情十分沮丧；

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]

but	all	at	once	he	became	strangely	excited	,	and	said	that	his	brother
但	全部	在	一次	他	成为	奇怪的	兴奋的	,	和	说	那	他的	兄弟

[wɒz; wəz][nɒt] [ded] ,

was	not	dead	,
曾是	不是	死的	,

但他突然变得异常激动，说他的兄弟并没有死。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz]

for	he	had	just	heard	the	peculiar	whistle	with	which	they	had	always
为了	他	有	只是	听到	这	奇特	哨	和	哪个	他们	有	总是

[kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

called	each	other	.
称为	每个	其他	.

因为他刚刚听到了他们一直以来用来互相呼唤的那种独特的口哨声。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ɔːl][ɒn] [bɔːd] .

The	whistle	was	several	times	repeated	,	and	was	heard	by	all	on	board	.
这	哨	曾是	一些	时代	重复	,	和	曾是	听到	经过	全部	在	木板	.

哨声响了好几声，船上所有人都听到了。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [kən'vɪnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [hæd; həd][ðə; ði][lɪd] [rɪ'muːvd]

Finally	the	captain	,	convinced	that	something	was	wrong	,	had	the	lid	removed
最后	这	队长	,	确信	那	某物	曾是	错误的	,	有	这	盖	已移除

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

from	the	coffin	,
从	这	棺材	,

最后，船长确信出了问题，便命人打开了棺材盖。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] ,

but	the	body	of	Yamadeva	gave	no	indication	of	life	,
但	这	身体	的	-	给予	不	指示	的	生活	,

但阎摩的身体没有任何生命迹象。

[ænd; ənd][ɔːl] [seɪv] [lɪŋ] [lʊk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .

and	all	save	Ling	Look	decided	that	they	must	have	been	mistaken	.
和	全部	节省	凌	看	决定	那	他们	必须	有	到过	错误	.

除了凌露克之外，所有人都认为他们一定是弄错了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [lɪŋ] [lʊk] , [haʊ'evə(r)] , ['sɒbɪŋli] [sed] [tuː; tə] ['kɛlər] , ``I [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [liːv] [hɒŋ]

Poor	Ling	Look	,	however	,	sobbingly	said	to	Kellar	,	``I	shall	never	leave	Hong
贫穷的	凌	看	,	然而	,	啜泣着	说	到	凯勒	,	``I	将	绝不	离开	洪

[kɒŋ] [ə'laɪv] .

Kong	alive	.
孔	活	.

可怜的凌露哽咽着对凯勒说："我再也无法活着离开香港了。"

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] . - -

My	brother	has	called	me	to	join	him	.	'	'
我的	兄弟	有	称为	我	到	加入	他	.	-	-

我哥哥打电话叫我去和他一起住。

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

This	prediction	was	fulfilled	,
这	预言	曾是	已完成	,

这一预言得到了证实。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] [hiː; hi] [ˌʌndə'went] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

for	shortly	after	their	arrival	in	Hong	Kong	he	underwent	an	operation	for
为了	不久	后	他们的	到达	在	洪	孔	他	经历了	一个	手术	为了

[ə; eɪ]['lɪvə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

a	liver	trouble	,
一个	肝	麻烦	,

他们抵达香港后不久，他就接受了肝脏手术。

[ænd; ənd][daɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [naɪf] .

and	died	under	the	knife	.
和	死亡	在下面	这	刀	.

然后死在了手术台上。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] ['hæpi] ['væli] , [hɒŋ] [kɒŋ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

The	brothers	were	buried	in	Happy	Valley	,	Hong	Kong	,	in	the	year	1877	.
这	兄弟	是	埋葬	在	快乐的	谷	,	洪	孔	,	在	这	年	-	.

兄弟二人于 1877 年葬于香港跑马地。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['mɔːlbərə] - ['blenɪm] , [ət'læntɪk] ['sɪti] , [ɪn]

All	this	was	related	to	me	at	the	Marlborough	-	Blenheim	,	Atlantic	City	,	in
全部	这	曾是	有关的	到	我	在	这	马尔堡	-	布伦海姆	,	大西洋	城市	,	在

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

所有这些事情都是六月份在大西洋城的马尔伯勒-布伦海姆酒店跟我提到的。

- , [baɪ] ['kɛlər] [hɪm'self] ,

1908	,	by	Kellar	himself	,
-	,	经过	凯勒	他自己	,

1908年，由凯勒本人撰写

[ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] - [wen] [diːn] ['kɛlər] [sæt][baɪ][ˌem 'iː][æt; ət]

and	portions	of	it	were	repeated	in	1917	when	Dean	Kellar	sat	by	me	at
和	部分	的	它	是	重复	在	-	什么时候	院长	凯勒	卫星	经过	我	在

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] - ['dɪnə(r)] .

the	Society	of	American	Magicians	'	dinner	.
这	社会	的	美国人	魔术师	-	晚餐	.

1917 年，迪安·凯勒在美国魔术师协会的晚宴上坐在我旁边时，其中的一些内容再次出现。

[ɪn] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

In	1879	there	appeared	in	England	a	performer	who	claimed	to	be	the	original
在	-	那里	出现	在	英格兰	一个	演员	WHO	声称	到	是	这	原来的

[lɪŋ] [lʊk] .

Ling	Look	.
凌	看	.

1879 年，英国出现了一位自称是原版 Ling Look 的表演者。

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] [bəuθ][ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kɒpid] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

He	wore	his	make	-	up	both	on	and	off	the	stage	,	and	copied	,	so	far	as
他	穿着	他的	制作	-	向上	两个都	在	和	离开	这	阶段	,	和	复制	,	所以	远的	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

他无论在台上还是台下都化着妆，并且尽可能地模仿别人。

[lɪŋz] [staɪl] [ɒv; əv] [wɜːk] .

Ling's	style	of	work	.
凌的	风格	的	工作	.

凌的工作风格。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [riːtʃt] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['klɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ɪn][ɪts] ['letə(r)]

His	**fame**	**reached**	**this**	**country**	**and**	**the**	**New**	**York**	**Clipper**	**published**	**,**	**in**	**its**	**Letter**
他的	名声	达到	这	国家	和	这	新的	约克	快船	已发布	,	在	它是	信

['kɒləms] ,

Columns	**,**
列	,

他的名声传到了这个国家，《纽约快船报》在其读者来信栏目中刊登了以下内容：

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [lɪŋ] [lʊk] [wɒz; wəz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ]

an	**article**	**stating**	**that**	**Ling**	**Look**	**was**	**not**	**dead**	**,**	**but**	**was**	**alive**	**and**	**working**
一个	文章	声明	那	凌	看	曾是	不是	死的	,	但	曾是	活	和	在职的

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	**England**	**.**
在	英格兰	.

一篇文章称凌露克并没有死，而是活着并在英国工作。

[hɪz; ɪz]['ɪmɪteɪtə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri]['iːv(ə)n] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

His	**imitator**	**had**	**the**	**nerve**	**to**	**stick**	**to**	**his**	**story**	**even**	**when**	**confronted**	**by**
他的	模仿者	有	这	神经	到	戳	到	他的	故事	甚至	什么时候	面对	经过

['kɛlər] ,

Kellar	**,**
凯勒	,

他的模仿者竟然厚颜无耻地坚持自己的说法，即便在凯勒的质问下也是如此。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːsənəli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['beriəl]

but	**when**	**the**	**latter**	**assured**	**him**	**that**	**he**	**had**	**personally**	**attended**	**the**	**burial**
但	什么时候	这	后者	保证	他	那	他	有	亲自	参加	这	葬礼

[ɒv; əv] [lɪŋ] ,

of	**Ling**	**,**
的	凌	,

但当后者向他保证自己亲自参加了凌的葬礼时，

[ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] ,

in	**Hong**	**Kong**	**,**
在	洪	孔	,

在香港，

[hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	**broke**	**down**	**and**	**confessed**	**that**	**he**	**was**	**a**	**younger**	**brother**	**of**	**the**
他	打破	向下	和	坦白	那	他	曾是	一个	年轻	兄弟	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [lɪŋ] [lʊk] .

original	**Ling**	**Look**	**.**
原来的	凌	看	.

他崩溃了，坦白说自己是原凌禄的弟弟。

['kɛlər] ['leɪtə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt]

Kellar	**later**	**informed**	**me**	**that**	**the**	**resemblance**	**was**	**so**	**strong**	**that**	**had**	**he**	**not**
凯勒	之后	知情的	我	那	这	相似	曾是	所以	强的	那	有	他	不是

[siːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɪŋ] [lʊk] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

seen	**the**	**original**	**Ling**	**Look**	**consigned**	**to**	**the**	**earth**	**,**
已见	这	原来的	凌	看	寄售	到	这	地球	,

凯勒后来告诉我，两者的相似之处如此之多，以至于如果他没有亲眼目睹原版凌光被埋葬在地下，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [duːpt] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː]

he	**himself**	**would**	**have**	**been**	**duped**	**into**	**believing**	**that**	**this**	**was**	**the**	**man**	**who**
他	他自己	会	有	到过	受骗	进入	相信	那	这	曾是	这	男人	WHO

[hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm][ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] .

had	**been**	**with**	**him**	**in**	**Hong**	**Kong**	**.**
有	到过	和	他	在	洪	孔	.

他自己可能也被骗了，以为这个人就是之前和他一起在香港的那个人。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [juːz] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [ɪˈfekts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ækt] ,

The	Salambos	were	among	the	first	to	use	electrical	effects	in	a	fire	act	,
这	-	是	之中	这	第一的	到	使用	电气	效果	在	一个	火	行为	,

萨兰博家族是最早将电光特效运用到火焰表演中的团体之一。

[kəmˈbaɪnɪŋ] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [gæs] [ænd; ənd] ``human [vɒlˈkeɪnəʊ] - - [stʌnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

combining	these	with	the	natural	gas	and	``human	volcano	'	'	stunts	of	their
结合	这些	和	这	自然的	气体	和	``human	火山	-	-	特技	的	他们的

['priːdisesəz] ,

predecessors	,
前任	,

将这些与他们前辈们使用的天然气和“人造火山”特技结合起来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [spekˈtækjələ(r)] [pəˈfɔːməns]

so	that	they	were	able	to	present	an	extremely	spectacular	performance
所以	那	他们	是	有能力的	到	展示	一个	极其	壮观的	表现

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈfiːtʃəz] [æz; əz] [hæd; həd] [ˈmɑːd] [ðə; ði] [ɪˈfekt]

without	having	recourse	to	such	unpleasant	features	as	had	marred	the	effect
没有	拥有	追索权	到	这样的	令人不快的	特征	作为	有	受损	这	影响

[ɒv; əv] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ækts] .

of	earlier	fire	acts	.
的	早些时候	火	行为	.

因此，他们能够呈现一场极其精彩的表演，而无需诉诸于那些破坏早期火戏效果的令人不快的手段。

[bjˈuːənˌəʊ] [kɔː(r)] , [tuː] , [dɪˈzɜːvs] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkliːnnəs] [ænd; ənd] [snæp] [ɒv; əv]

Bueno	Core	,	too	,	deserves	honorable	mention	for	the	cleanness	and	snap	of
布埃诺	核	,	也	,	值得	光荣的	提到	为了	这	清洁	和	折断	的

[hɪz; ɪz] [ækt] ;

his	act	;
他的	行为	;

Bueno Core 的表演干净利落、干脆利落，也值得一提；

[ænd; ənd] [del] [ˈkɑːnoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [nemd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈklevər] [pəˈfɔrmə-z] .

and	Del	Kano	should	also	be	named	among	the	cleverer	performers	.
和	德尔	加纳	应该	还	是	命名	之中	这	更聪明	表演者	.

德尔·卡诺也应该被列为比较聪明的表演者之一。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈfaɪə(r)] - [ˈiːtə(r)] [wɒz; wəz] - ,

One	of	the	best	known	of	the	modern	fire	-	eaters	was	Barnello	,
一	的	这	最好的	已知	的	这	现代的	火	-	食客	曾是	-	,

现代最著名的吞火表演者之一是巴内洛。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn] [æz; əz] [wel] ,

who	was	a	good	business	man	as	well	,
WHO	曾是	一个	好的	商业	男人	作为	出色地	,

他也是一位优秀的商人。

[ænd; ənd] [kept] [ˈstedəli] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈsæləri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] [ɒv; əv]

and	kept	steadily	employed	at	a	better	salary	than	the	rank	and	file	of
和	保留	稳步	受雇	在	一个	更好的	薪水	比	这	秩	和	文件	的

[hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpəɹəɹiz] .

his	contemporaries	.
他的	同时代人	.

并且一直有稳定的工作，薪水也比同时代的普通员工要高。

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [kənˈkɒkʃ(ə)n] [juːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːt]

He	did	a	thriving	business	in	the	sale	of	the	various	concoctions	used	in	his	art
他	做过	一个	熙	商业	在	这	销售	的	这	各种各样的	混合物	用过的	在	他的	艺术

,

,

,

他靠出售艺术创作中使用的各种药剂做起了生意，生意兴隆。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][səʊld][ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv] ['fɔːmjʊləz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

and	published	and	sold	a	most	complete	book	of	formulas	and	general
和	已发布	和	卖	一个	最多	完全的	书	的	公式	和	一般的

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][krɑːft] .

instructions	for	those	interested	in	the	craft	.
指示	为了	那些	感兴趣的	在	这	工艺	.

并出版销售了一本非常完整的配方和通用说明书籍，供对此工艺感兴趣的人参考。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , ['meni] ['aɪənz][ɪn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][ɔːl] [hɒt] .

He	had	,	indeed	,	many	irons	in	the	fire	,	and	he	kept	them	all	hot	.
他	有	,	的确	,	许多	熨斗	在	这	火	,	和	他	保留	他们	全部	热的	.

他确实同时进行着很多事情，而且每件事都进展顺利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [sə'praɪz] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wel] - [nəʊn] ['sɜːkəs]

It	will	perhaps	surprise	the	present	generation	to	learn	that	the	well	-	known	circus
它	将要	也许	惊喜	这	展示	一代	到	学习	那	这	出色地	-	已知	马戏团

[mæn]['dʒeɪkəb] - [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ,

man	Jacob	Showles	was	once	a	fire	-	eater	,
男人	雅各布	-	曾是	一次	一个	火	-	食客	,

如果让现在的年轻人知道，著名的马戏团演员雅各布·肖尔斯曾经是一名吞火表演者，那可能会让他们感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [del] ['fuːgoʊ] , [wel] - [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [hɔːlz] ,

and	that	Del	Fugo	,	well	-	known	in	his	day	as	a	dancer	in	the	music	halls	,
和	那	德尔	富戈	,	出色地	-	已知	在	他的	天	作为	一个	舞蹈家	在	这	音乐	大厅	,

而德尔·富戈，在当时是音乐厅里著名的舞者，

[bɪ'gæn] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [dɑːns] [ɒn] [hɒt]['aɪən] [pleɪts] .

began	as	a	fire	-	resister	,	and	did	his	dance	on	hot	iron	plates	.
开始	作为	一个	火	-	反抗者	,	和	做过	他的	舞蹈	在	热的	铁	盘子	.

他最初是一名防火运动员，曾在滚烫的铁板上跳舞。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['riːdə(r)][hæz; həz] [tuː] ['kiːnə(r)] [sə'praiziz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kləʊz] [ðə; ðɪ]

But	the	reader	has	two	keener	surprises	in	store	for	him	before	I	close	the
但	这	读者	有	二	更敏锐	惊喜	在	店铺	为了	他	前	我	关闭	这

[lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hiːt] - [ri'zistə] .

long	history	of	the	heat	-	resisters	.
长的	历史	的	这	热	-	抵抗者	.

但在我结束对耐热材料的漫长历史的叙述之前，读者还将看到两个更令人惊喜的内容。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)] [greɪt] [ə'merɪkən] [trə'dʒiːdiən] ['edwɪn] ['fɒrɪst] (- - -) [huː] ,

The	first	concerns	our	great	American	tragedian	Edwin	Forrest	(	1806	-	1872	)	who	,
这	第一的	担忧	我们的	伟大的	美国人	悲剧人物	埃德温	福雷斯特	(	-	-	-	)	WHO	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] [riːz] (['kɒli] ['sɪbər]) ,

according	to	James	Rees	(	Colley	Cibber	)	,
根据	到	詹姆斯	里斯	(	科利	密码	)	,

首先要提到的是我们伟大的美国悲剧作家埃德温·福雷斯特（1806-1872），根据詹姆斯·里斯（科利·西伯）的说法，

[wʌns]['esei, e'sei][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] [ækt] .

once	essayed	a	fire	-	resisting	act	.
一次	尝试	一个	火	-	抵抗	行为	.

曾经尝试过防火措施。

['fɒrɪst] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɒnd][ɒv; əv] [æθ'letɪks] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]

Forrest	was	always	fond	of	athletics	and	at	one	time	made	an	engagement
福雷斯特	曾是	总是	喜爱	的	竞技	和	在	一	时间	制成	一个	订婚

[wɪð] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ænd; ənd]['reɪdə(r)] .

with	the	manager	of	a	circus	to	appear	as	a	tumbler	and	rider	.
和	这	经理	的	一个	马戏团	到	出现	作为	一个	不倒翁	和	骑士	.

福雷斯特一直很喜欢体育运动，他曾与一家马戏团的经理签订合同，担任杂技演员和骑手。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fʊl'fɪld] , [haʊ'evə(r)] ,
The **engagement** **was** **not** **fulfilled** **,** **however** **,**
这 订婚 曾是 不是 已完成 , 然而 ,

然而，这项约定并未履行。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] [sɒl] [smɪθ] [ɪn'dju:st] [hɪm] [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]
as **his** **friend** **Sol** **Smith** **induced** **him** **to** **break** **it** **and** **return** **to** **the**
作为 他的 朋友 索尔 史密斯 诱导 他 到 休息 它 和 返回 到 这
[lɪ'dʒɪtɪmət] [steɪdʒ] .
legitimate **stage** **.**
合法的 阶段 .

在他的朋友索尔·史密斯的劝说下，他打破了这种局面，重返正规舞台。

[smɪθ] ['ɑ:ftəwədz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['sɪbər] [ðæt] [ɪf] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:kəs]
Smith **afterwards** **admitted** **to** **Cibber** **that** **if** **Forrest** **had** **remained** **with** **the** **circus**
史密斯 然后 承认 到 密码 那 如果 福雷斯特 有 剩余 和 这 马戏团
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['deərɪŋ] ['raɪdəz] [ænd; ənd] ['vɔ:ltə(r)] [ðæt] ['evə(r)]
he **would** **have** **become** **one** **of** **the** **most** **daring** **riders** **and** **vaulters** **that** **ever**
他 会 有 变得 一 的 这 最多 大胆 骑手 和 撑杆跳运动员 那 曾经
[ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
appeared **in** **the** **ring** **.**
出现 在 这 戒指 .

史密斯后来向西伯承认，如果福雷斯特留在马戏团，他将会成为马戏团历史上最勇敢的骑手和体操运动员之一。

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tu:; tə]
His **adventure** **in** **fire** **-** **resistance** **was** **on** **the** **occasion** **of** **the** **benefit** **to**
他的 冒险 在 火 - 反抗 曾是 在 这 场合 的 这 益处 到
``Charley [jʌŋ] ,
``Charley **Young** **,**
``Charley 年轻的 ,

他参与防火活动的契机是为“查理·杨”举办的慈善活动。

- - [ɒn] [wɪtʃ] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌækrə'bætɪk] [fi:ts] ,
' **'** **on** **which** **eventful** **night** **,** **as** **the** **last** **of** **his** **acrobatic** **feats** **,**
- - 在 哪个 多事 夜晚 , 作为 这 最后的 的 他的 杂技 壮举 ,

在那个充满戏剧性的夜晚，作为他最后一次杂技表演，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [li:p] [θru:] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)] , ['sɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd]
he **made** **a** **flying** **leap** **through** **a** **barrel** **of** **red** **fire** **,** **singeing** **his** **hair** **and**
他 制成 一个 飞行 飞跃 通过 一个 桶 的 红色的 火 , 烧焦 他的 头发 和
['aɪbraʊz] ['terəbli] .
eyebrows **terribly** **.**
眉毛 可怕 .

他飞身跃过一桶火红的火焰，头发和眉毛都被严重烧焦了。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [li:p] [θru:] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ,
This **particular** **leap** **through** **fire** **was** **the** **big** **sensation** **of** **those** **days** **,**
这 特别的 飞跃 通过 火 曾是 这 大的 感觉 的 那些 天 ,

她这次穿越火海的壮举在当时引起了轰动。

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
and **Forrest** **evidently** **had** **a** **hankering** **to** **show** **his** **friends** **that** **he** **could**
和 福雷斯特 显然 有 一个 渴望 到 展示 他的 朋友们 那 他 可以
[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] - - [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] .
accomplish **it** **-** **-** **and** **he** **did** **.**
完成 它 - - 和 他 做过 .

显然，福雷斯特很想向朋友们证明他能做到这一点——而他也确实做到了。

[ðə; ði] ['sekənd] [kən'sɜːnz] [æn; ən] ['iːkwəli] ['pɒpjələ(r)]['æktə(r)] , [ə; eɪ] [kə'miːdiən] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['eldə(r)]

The	second	concerns	an	equally	popular	actor	,	a	comedian	this	time	,	the	elder
这	第二	担忧	一个	同样地	受欢迎的	演员	,	一个	喜剧演员	这	时间	,	这	长老

['sʌðərn] (- - -) .

Sothern	(	1826	-	1881	)	.
南方	(	-	-	-	)	.

第二位演员同样很受欢迎，这次是一位喜剧演员，老索瑟恩（1826-1881）。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,

On	March	20	,	1878	,
在	行进	-	,	-	,

1878年3月20日，

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn'tɜː(r)] - ['əʊʃ(ə)n] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['peɪpə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

a	writer	in	the	Chicago	Inter	-	Ocean	communicated	to	that	paper	the	following
一个	作家	在	这	芝加哥	国际	-	海洋	沟通	到	那	纸	这	下列的

['kjʊəriəsli] [dɪ'skrɪptɪv] ['ɑːtɪk(ə)l] :

curiously	descriptive	article	:
奇怪的是	描述性的	文章	:

《芝加哥跨洋报》的一位撰稿人向该报投稿了以下这篇描述性很强的文章：

[ɪz]['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ?

Is	Mr	.	Sothern	a	medium	?
是	先生	.	南方	一个	中等的	?

索瑟恩先生是灵媒吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['pʌz(ə)ld] [ɪn'vestəˌgetər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðəm'selvz] [ðɪs]

This	is	the	question	that	fifteen	puzzled	investigators	are	asking	themselves	this
这	是	这	问题	那	十五	困惑	调查人员	是	问	他们自己	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

这是今天早上十五位困惑的调查人员都在思考的问题。

['ɑːftə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [ˌmænəfes'teʃən] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] ['seɪõs]

after	witnessing	a	number	of	astounding	manifestations	at	a	private	seance
后	见证	一个	数字	的	惊人	表现	在	一个	私人的	降神会

['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [lɑːst] [naɪt] .

given	by	Mr	.	Sothern	last	night	.
给定	经过	先生	.	南方	最后的	夜晚	.

昨晚，我亲眼目睹了索瑟恩先生主持的私人降神会上的一系列惊人现象。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] - [wen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] [frendz] ,

It	lacked	a	few	minutes	of	12	when	a	number	of	Mr	.	Sothern's	friends	,
它	缺乏	一个	很少	分钟	的	-	什么时候	一个	数字	的	先生	.	索瑟恩	朋友们	,

当时索瑟恩先生的一些朋友，离12点还有几分钟。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

who	had	been	given	to	understand	that	something	remarkable	was	to	be
WHO	有	到过	给定	到	理解	那	某物	卓越	曾是	到	是

[pə'fɔːmd] ,

performed	,
执行	,

他们被告知将要发生一件非同寻常的事情，

[ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɜːrmən] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

assembled	in	the	former's	room	at	the	Sherman	House	and	took	seats	around	a
组装	在	这	前任的	房间	在	这	谢尔曼	房子	和	采取	座位	大约	一个

['mɑːb(ə)l] - [tɒp] ['teɪb(ə)l] ,

marble	-	top	table	,
大理石	-	顶部	桌子	,

他们聚集在谢尔曼故居前任的房间里，围坐在大理石桌面旁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɑːtmənt] .

which	was	placed	in	the	center	of	the	apartment	.
哪个	曾是	放置	在	这	中心	的	这	公寓	.

它被放置在公寓的中央。

[ɒn] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] , [tuː] ['veri] [lɑːdʒ] ['bɔtlz] , [ænd; ənd] [faɪv] ['leməns] .

On	the	table	were	a	number	of	glasses	,	two	very	large	bottles	,	and	five	lemons	.
在	这	桌子	是	一个	数字	的	眼镜	,	二	非常	大的	瓶子	,	和	五	柠檬	.

桌上放着一些玻璃杯、两个很大的瓶子和五个柠檬。

[ə; eɪ] ['spraɪtli] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ə'baʊt] ['spɪrɪt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [ɪn] ['bɔtlz] ,

A	sprightly	young	gentleman	attempted	to	crack	a	joke	about	spirits	being	confined	in	bottles	,
一个	轻快的	年轻的	绅士	尝试过	到	裂缝	一个	开玩笑	关于	烈酒	存在	受限	在	瓶子	,

一位精神矍铄的年轻绅士试图开个玩笑，说烈酒被装在瓶子里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [fraʊnd] [hɪm] [daʊn] ,

but	the	company	frowned	him	down	,
但	这	公司	皱眉	他	向下	,

但公司对他很不屑，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns]['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [hæd; həd][ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

and	for	once	Mr	.	Sothern	had	a	sober	audience	to	begin	with	.
和	为了	一次	先生	.	南方	有	一个	清醒	观众	到	开始	和	.

而这一次，索瑟恩先生的听众一开始就相当清醒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] ,

There	was	a	good	deal	of	curiosity	regarding	the	object	of	the	gathering	,
那里	曾是	一个	好的	交易	的	好奇心	关于	这	目的	的	这	采集	,

大家对这次聚会的目的都非常好奇。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

but	no	one	was	able	to	explain	.
但	不	一	曾是	有能力的	到	解释	.

但没有人能够解释。

[iːtʃ] ['dʒentlmən] ['testifaɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt]['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] ['eɪdʒənt][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] , ,

Each	gentleman	testified	to	the	fact	Mr	.	Sothern's	agent	had	waited	upon	him
每个	绅士	作证	到	这	事实	先生	.	索瑟恩	代理人	有	等待	之上	他

每位先生都作证说，索瑟恩先生的代理人曾接待过他。

[ænd; ənd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]['æktə(r)] ,

and	solicited	his	presence	at	a	little	exhibition	to	be	given	by	the	actor	,
和	征求意见	他的	在场	在	一个	小的	展览	到	是	给定	经过	这	演员	,

并邀请他出席这位演员即将举办的小型展览。

[nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

NOT	of	a	comical	nature	.
不是	的	一个	滑稽	自然	.

并非滑稽性质的。

['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [hɪm'self] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]

Mr	.	Sothern	himself	soon	after	appeared	,	and	,	after	shaking	hands	with	the
先生	.	南方	他自己	很快	后	出现	,	和	,	后	摇晃	双手	和	这

['pɑ:ti] , [ðʌs] [ə'drest] [ðem; ðəm] :

party	,	thus	addressed	them	:
派对	,	因此	已解决	他们	:

索瑟恩先生本人随后出现，在与众人握手后，发表了如下讲话：

``Gentlemen , [ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [fju:] [ˌmænəfes'teɪʃən]

``Gentlemen	,	I	have	invited	you	here	this	evening	to	witness	a	few	manifestations
``Gentlemen	,	我	有	受邀	你	这里	这	晚上	到	证人	一个	很少	表现

,

,

,

“先生们，我今晚邀请各位来到这里，是为了见证一些神迹显现，

[ˌdemən'streɪʃənz] , [tests] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm] ,

demonstrations	,	tests	,	or	whatever	you	choose	to	call	them	,
示威游行	,	测试	,	或者	任何	你	选择	到	称呼	他们	,

演示、测试，或者你想怎么称呼它们都行。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'fɔ:m] .

which	I	have	accidentally	discovered	that	I	am	able	to	perform	.
哪个	我	有	偶然	发现	那	我	是	有能力的	到	履行	.

我偶然发现自己能够做到这一点。

``I [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] .

``I	am	a	fire	-	eater	,	as	it	were	.
``I	是	一个	火	-	食客	,	作为	它	是	.

“我就像个吞火者。”

([ə'plɔ:z]) .

(	Applause	)	.
(	掌声	)	.

（掌声）。

``I [ju:st] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['hævɪŋ] [bi:n] [skɔ:tʃt] [wʌns] [wen] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] .

``I	used	to	DREAD	the	fire	,	having	been	scorched	once	when	an	innocent	child	.
``I	用过的	到	恐惧	这	火	,	拥有	到过	烧焦的	一次	什么时候	一个	清白的	孩子	.

“我以前非常害怕火，因为我小时候曾被火烧伤过。”

([ə; eɪ] [lɑ:f] .)

(	A	laugh	.	)
(	一个	笑	.	)

（笑声）

['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] ([sɪ'vɪəli]) - - ``I [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['levəti] [hɪə(r)] ,

Mr	.	Sothern	(	severely	)	-	-	``I	HOPE	there	will	be	no	levity	here	,
先生	.	南方	(	严重	)	-	-	``I	希望	那里	将要	是	不	轻浮	这里	,

索瑟恩先生（严肃地）——“我希望这里不会有任何轻浮之举，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]

and	I	wish	to	say	now	that	demonstrations	of	any	kind	are	liable	to
和	我	希望	到	说	现在	那	示威游行	的	任何	种类	是	容易	到

[ʌp'set] [ˌem 'i:] ,

upset	me	,
沮丧的	我	,

我在此声明，任何形式的示威游行都可能让我感到不安。

[waɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd] [meɪ] [ʌp'set] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] . - -

while	demonstrations	of	a	particular	kind	may	upset	the	audience	.	'	'
尽管	示威游行	的	一个	特别的	种类	可能	沮丧的	这	观众	.	-	-

某些类型的示威活动可能会令观众感到不安。

['saɪləns] [ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] :

Silence	**and**	**decorum**	**being**	**restored**	**,**	**Mr**	**.**	**Sothern**	**thus**	**continued**	**:**
沉默	和	礼仪	存在	恢复	,	先生	.	南方	因此	持续	:

恢复了平静和秩序后，索瑟恩先生继续说道：

``Thirteen [wiːks] [ə'gəʊ] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [striːt] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

``Thirteen	**weeks**	**ago**	**,**	**while**	**walking**	**up**	**Greenwich**	**Street**	**,**	**in**	**New**	**York**	**,**
``Thirteen	周	前	,	尽管	步行	向上	格林威治	街道	,	在	新的	约克	,

“十三周前，我在纽约格林威治街上行走时，

[aɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

I	**stepped**	**into**	**a**	**store**	**to**	**buy**	**a**	**cigar**	**.**
我	步	进入	一个	店铺	到	买	一个	雪茄	.

我走进一家商店想买根雪茄。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	**show**	**you**	**there**	**is**	**no**	**trick**	**about**	**it**	**,**
到	展示	你	那里	是	不	诡计	关于	它	,

为了向你证明这其中没有任何猫腻，

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sɪg'ɑːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɒks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [ðæt]

here	**are**	**cigars**	**out**	**of**	**the**	**same**	**box**	**from**	**which**	**I**	**selected**	**the**	**one**	**I**	**that**
这里	是	雪茄	出去	的	这	相同的	盒子	从	哪个	我	已选	这	一	我	那

[deɪ] ['laɪtɪd] . - -

day	**lighted**	**.**	**'**	**'**
天	照明	.	-	-

这是我从同一个盒子里拿出来的其他雪茄，那天我就是从一个盒子里选了一根点燃的。

([hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['tɒlərəb(ə)l] [sɪg'ɑːz] .)

(	**Here**	**Mr**	**.**	**Sothern**	**passed**	**around**	**a**	**box**	**of**	**tolerable**	**cigars**	**.**	**)**
(	这里	先生	.	南方	通过了	大约	一个	盒子	的	可容忍的	雪茄	.	)

（索瑟恩先生这时递给大家一盒还算过得去的雪茄。）

``Well , [aɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæŋɪŋ] [gæs] - [dʒet][tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

``Well	**,**	**I**	**stepped**	**to**	**the**	**little**	**hanging**	**gas**	**-**	**jet**	**to**	**light**	**it**	**,**	**and**	**,**	**having**
``Well	,	我	步	到	这	小的	绞刑	气体	-	喷射	到	光	它	,	和	,	拥有

[dʌn] [səʊ] ,

done	**so**	**,**
完毕	所以	,

“于是，我走到悬挂式小煤气喷嘴旁点燃它，点燃之后，

[stʊd] [kən'templətɪvli] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][gæs] - [dʒet][ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][ɪn]['aɪðə(r)][hænd] ,

stood	**contemplatively**	**holding**	**the**	**gas**	**-**	**jet**	**and**	**the**	**cigar**	**in**	**either**	**hand**	**,**
站立	沉思地	保持	这	气体	-	喷射	和	这	雪茄	在	任何一个	手	,

他若有所思地站在那里，一手拿着煤气喷嘴，一手拿着雪茄。

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ][paɪp] , [wen] , [ɪn][maɪ]['æbsənt] -

thinking	**what**	**a**	**saving**	**it**	**would**	**be**	**to**	**smoke**	**a**	**pipe**	**,**	**when**	**,**	**in**	**my**	**absent**	**-**
思维	什么	一个	保存	它	会	是	到	抽烟	一个	管道	,	什么时候	,	在	我的	缺席的	-

['maɪndɪdnəs] ,

mindedness	**,**
心智	,

想着抽烟斗能省下多少钱，我心不在焉地想着……

[aɪ] [drɒpt] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][gæs] - [dʒet]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] .

I	**dropped**	**the**	**cigar**	**and**	**put**	**the**	**gas**	**-**	**jet**	**into**	**my**	**mouth**	**.**
我	掉落	这	雪茄	和	放	这	气体	-	喷射	进入	我的	嘴	.

我扔掉雪茄，把煤气喷嘴放进嘴里。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , [aɪ] [felt] [nəʊ] [peɪn] ,

Strange	**as**	**it**	**may**	**appear**	**,**	**I**	**felt**	**no**	**pain**	**,**
奇怪的	作为	它	可能	出现	,	我	毛毡	不	疼痛	,

虽然听起来很奇怪，但我并没有感觉到疼痛。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][mæn][ɪn]

and	stood	there	holding	the	thing	in	my	mouth	and	puffing	till	the	man	in
和	站立	那里	保持	这	事物	在	我的	嘴	和	抽气	直到	这	男人	在

[tʃɑːdʒ] [jeld] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][gæs] .

charge	yelled	out	to	me	that	I	was	swallowing	his	gas	.
收费	大喊	出去	到	我	那	我	曾是	吞咽	他的	气体	.

我站在那里，嘴里叼着那东西，不停地喘气，直到负责人冲我喊，说我吞下了他的气体。

[ðen] [ai] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,

Then	I	looked	up	,	and	,	sure	enough	,
然后	我	看起来	向上	,	和	,	当然	足够的	,

然后我抬头一看，果然不出所料，

[ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði]['slendə(r)] [fleɪm] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] .

there	I	was	pulling	away	at	the	slender	flame	that	came	from	the	glass	tube	.
那里	我	曾是	拉	离开	在	这	苗条	火焰	那	来了	从	这	玻璃	管子	.

我当时正努力挣脱从玻璃管中冒出的细长火焰。

``I [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] , [bʌt; bət] ['nəʊtɪst] [nəʊ] [ˌɪnkənˈviːniəns]

``I	dropped	it	instantly	,	and	felt	of	my	mouth	,	but	noticed	no	inconvenience
``I	掉落	它	即刻	,	和	毛毡	的	我的	嘴	,	但	注意到	不	不便

[ɔː(r)] [ʌnˈplez(ə)nt] [senˈseɪʃ(ə)n] [wɒtˈevə(r)] .

or	unpleasant	sensation	whatever	.
或者	令人不快的	感觉	任何	.

“我立刻把它从嘴里拿出来，摸了摸，但没有感觉到任何不便或不适。”

`` `What [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ? - [sed] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] .

``	`What	do	you	mean	by	it	?	'	said	the	proprietor	.
``	`What	做	你	意思是	经过	它	?	-	说	这	业主	.

“你这话是什么意思？”店主问道。

``As [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ment] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ai] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] ,

``As	I	didn't	know	what	I	meant	by	it	I	couldn't	answer	,
``As	我	没有	知道	什么	我	意思是	经过	它	我	不能	回答	,

“因为我不知道自己说的意思，所以我无法回答。”

[səʊ][ai] [pɪkt] [ʌp] [maɪ][sɪˈgɑː(r)][ænd; ənd] [went] [həʊm] .

so	I	picked	up	my	cigar	and	went	home	.
所以	我	挑选	向上	我的	雪茄	和	去	家	.

于是我拿起雪茄回家了。

[wʌns] [ðeə(r)] [ai] [traɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈgen] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ]

Once	there	I	tried	the	experiment	again	,	and	in	doing
一次	那里	我	尝试	这	实验	再次	,	和	在	正在做

到达目的地后，我再次尝试了这个实验，并且在尝试过程中.....

[səʊ][ai] [faʊnd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][maɪ] [maʊθ] , [bʌt; bət][maɪ][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,

so	I	found	that	not	only	my	mouth	,	but	my	hands	and	face	,
所以	我	成立	那	不是	仅有的	我的	嘴	,	但	我的	双手	和	脸	,

所以我发现不仅是我的嘴，还有我的手和脸，

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [wɒz; wəz] [pruːf] [əˈgenst] ['faɪə(r)] .

indeed	,	all	of	my	body	,	was	proof	against	fire	.
的确	,	全部	的	我的	身体	,	曾是	证明	反对	火	.

事实上，我的整个身体都防火。

[ai] [kɔːld] [ɒn][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ]

I	called	on	a	physician	,	and	he	examined	me	,	and	reported	nothing	wrong
我	称为	在	一个	医生	,	和	他	检查	我	,	和	据报道	没有什么	错误的

[wɪð] [maɪ] [fleʃ] ,

with	my	flesh	,
和	我的	肉	,

我去看了一位医生，他给我做了检查，说我的身体没有任何问题。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] .

which	appeared	to	be	in	normal	condition	.
哪个	出现	到	是	在	普通的	状况	.

看起来状态正常。

[ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] ,

I	said	nothing	about	it	publicly	,	but	the	fact	greatly	surprised	me	,
我	说	没有什么	关于	它	公开	,	但	这	事实	非常	惊讶	我	,

我没有公开谈论此事，但这件事确实让我非常惊讶。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts] . - -

and	I	have	invited	you	here	to	-	night	to	witness	a	few	experiments	.	'	'
和	我	有	受邀	你	这里	到	-	夜晚	到	证人	一个	很少	实验	.	-	-

我今晚邀请各位来到这里，是为了见证几个实验。

['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] , [huː] [hæd; həd] [lɪt] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] [waɪl] ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

Saying	this	,	Mr	.	Sothern	,	who	had	lit	a	cigar	while	pausing	in	his	speech	,
说	这	,	先生	.	南方	,	WHO	有	点燃	一个	雪茄	尽管	暂停	在	他的	演讲	,

索瑟恩先生说着，停顿了一下，点燃了一支雪茄。

[tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][end]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['sməʊkɪŋ] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] .

turned	the	fire	end	into	his	mouth	and	sat	down	,	smoking	unconcernedly	.
转向	这	火	结尾	进入	他的	嘴	和	卫星	向下	,	吸烟	毫不在意	.

他把火盆的火端放进嘴里，坐了下来，若无其事地抽着烟。

``I [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['faɪə(r)] - [test] , - - [riˈmɑːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

``I	suppose	you	wish	to	give	us	the	fire	-	test	,	'	'	remarked	one	of	the
``I	认为	你	希望	到	给	我们	这	火	-	测试	,	-	-	评论	一	的	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

“我想你们是想给我们做个火力测试吧。”公司里的一名员工说道。

['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [nˈɒdɪd] .

Mr	.	Sothern	nodded	.
先生	.	南方	点头	.

索瑟恩先生点了点头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [mɔː(r)] [dʌm'faʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] ['prez(ə)nt][ɪn]

There	was	probably	never	a	gathering	more	dumbfounded	than	that	present	in
那里	曾是	大概	绝不	一个	采集	更多的	目瞪口呆	比	那	展示	在

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

房间里的人大概是世上最目瞪口呆的一群人了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪv] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]

A	few	questions	were	asked	,	and	then	five	gentlemen	were	appointed	to
一个	很少	问题	是	问	,	和	然后	五	先生们	是	任命	到

[ɪg'zæmɪn] ['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] [hændz] ,

examine	Mr	.	Sothern's	hands	,
检查	先生	.	索瑟恩	双手	,

问了几个问题后，安排了五位先生检查索瑟恩先生的手。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

etc	.	,	before	he	began	his	experiments	.
ETC	.	,	前	他	开始	他的	实验	.

等等，在他开始实验之前。

['hævɪŋ] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ,

Having	thoroughly	washed	the	parts	that	he	proposed	to	subject	to	the	flames	,
拥有	彻底	洗过	这	部分	那	他	建议的	到	主题	到	这	火焰	,

他彻底清洗了所有准备用火焚烧的部件后，

['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [bɪ'gæn][baɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][gæs] -

Mr	.	Sothern	began	by	burning	his	arm	,	and	passing	it	through	the	gas	-
先生	.	南方	开始	经过	燃烧	他的	手臂	,	和	通过	它	通过	这	气体	-

[dʒet] ['veri] ['sləʊli] ,

jet	very	slowly	,
喷射	非常	缓慢地	,

索瑟恩先生先用火烧伤了自己的手臂，然后非常缓慢地将手臂穿过煤气喷嘴。

[twaɪs] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

twice	stopping	the	motion	and	holding	it	still	in	the	flames	.
两次	停止	这	运动	和	保持	它	仍然	在	这	火焰	.

两次阻止火焰的运动并将其静止不动。

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʊk] [ɒn][ðə; ði][end] ,

He	then	picked	up	a	poker	with	a	sort	of	hook	on	the	end	,
他	然后	挑选	向上	一个	扑克	和	一个	种类	的	钩	在	这	结尾	,

然后他拿起一根末端带钩子的拨火棍，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɪʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl] [ɒv; əv]['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] .

and	proceeded	to	fish	a	small	coil	of	wire	from	the	grate	.
和	继续	到	鱼	一个	小的	线圈	的	金属丝	从	这	格特	.

然后从格栅里捞出一小卷电线。

[ðə; ði]['waɪə(r)] [keɪm] [aʊt] ['feəli] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] .

The	wire	came	out	fairly	white	with	the	heat	.
这	金属丝	来了	出去	相当	白色的	和	这	热	.

电线受热后变得相当白。

['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [tʊk] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['kuːli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Sothern	took	the	coil	in	his	hands	and	cooly	proceeded	to	wrap	it
先生	.	南方	采取	这	线圈	在	他的	双手	和	冷静	继续	到	裹	它

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [leg][tuː; tə][ðə; ði] [niː] .

round	his	left	leg	to	the	knee	.
圆形的	他的	左边	腿	到	这	膝盖	.

索瑟恩先生拿起线圈，镇定地将其缠绕在左腿上，直至膝盖。

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ,

Having	done	so	,
拥有	完毕	所以	,

这样做之后，

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]

he	stood	on	the	table	in	the	center	of	the	circle	and	requested	the
他	站立	在	这	桌子	在	这	中心	的	这	圆圈	和	请求	这

[kə'mɪti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɪf] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]

committee	to	examine	the	wrappings	and	the	leg	and	report	if	both	were
委员会	到	检查	这	包装	和	这	腿	和	报告	如果	两个都	是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他站在圆圈中央的桌子上，要求委员会检查包裹物和腿，并报告两者是否都在。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

The	committee	did	so	and	reported	in	the	affirmative	.
这	委员会	做过	所以	和	据报道	在	这	肯定	.

委员会进行了调查，并提交了肯定的报告。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] , ['ɔːlməʊst] [sə'ræfɪk] [ɪn][ɪts] ['bjuːti] ,

While	this	was	going	on	,	there	was	a	smile	,	almost	seraphic	in	its	beauty	,
尽管	这	曾是	去	在	,	那里	曾是	一个	微笑	,	几乎	天使般的	在	它是	美丽	,

与此同时，脸上浮现出一抹微笑，那微笑美得近乎天使般。

[ɒn]['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] [feɪs] .
on **Mr** **.** **Sothern's** **face** **.**
在 先生 . 索瑟恩 脸 .

在索瑟恩先生的脸上。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [hɒt]['aɪən] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] ,
After **this** **an** **enormous** **hot** **iron** **,** **in** **the** **shape** **of** **a** **horseshoe** **,**
后 这 一个 巨大的 热的 铁 , 在 这 形状 的 一个 马蹄铁 ,

随后出现了一个巨大的、马蹄形的烧红的铁块，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn]['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] ['bɒdi] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][saɪn]
was **placed** **on** **Mr** **.** **Sothern's** **body** **,** **where** **it** **cooled** **,** **without** **leaving** **a** **sign**
曾是 放置 在 先生 . 索瑟恩 身体 , 在哪里 它 冷却 , 没有 离开 一个 符号
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːn] .
of **a** **burn** **.**
的 一个 烧伤 .

敷在索瑟恩先生身上，冷却后没有留下烧伤痕迹。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test] , [ə; eɪ] ['teɪlərz] [guːs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] , [ænd; ənd] ,
As **a** **final** **test** **,** **a** **tailor's** **goose** **was** **put** **on** **the** **coals** **,** **and** **,**
作为 一个 最终的 测试 , 一个 裁缝 鹅 曾是 放 在 这 煤炭 , 和 ,

作为最后的考验，裁缝的鹅被放在炭火上炙烤，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] ['hiːtɪd] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn]['mɪstə(r)] . [sʌðɝnz] [tʃeə(r)] .
after **being** **thoroughly** **heated** **,** **was** **placed** **on** **Mr** **.** **Sothern's** **chair** **.**
后 存在 彻底 加热 , 曾是 放置 在 先生 . 索瑟恩 椅子 .

经过彻底加热后，被放在了索瑟恩先生的椅子上。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑː(r)] ,
The **latter** **lighted** **a** **fresh** **cigar** **,**
这 后者 照明 一个 新鲜的 雪茄 ,

后者点燃了一支新的雪茄。

[ænd; ənd] [ðen] ['kuːlli] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [guːs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['siːmɪŋ] [ˌɪnkən'viːniəns]
and **then** **coolly** **took** **a** **seat** **on** **the** **goose** **without** **the** **least** **seeming** **inconvenience**
和 然后 冷静地 采取 一个 座位 在 这 鹅 没有 这 至少 似乎 不便
.
:
.

然后他镇定自若地坐在鹅背上，丝毫没有表现出任何不便。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'sperɪmənt] ['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [sæŋ] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [təʊn] [ænd; ənd] [vɔɪs] ,
During **the** **last** **experiment** **Mr** **.** **Sothern** **sang** **in** **an** **excellent** **tone** **and** **voice** **,**
期间 这 最后的 实验 先生 . 南方 唱 在 一个 出色的 语气 和 嗓音 ,

在上一次实验中，索瑟恩先生的歌声和音色都非常出色。

- ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [staɪl] , ['meəri] . - -
``I'm **Sitting** **on** **the** **Stile** **,** **Mary** **.** **'** **'**
- 坐着 在 这 风格 , 玛丽 . - -

“我坐在栅栏上，玛丽。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['ɔːdɪtərz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [fuːld] [ænd; ənd]
The **question** **now** **is** **,** **were** **the** **fifteen** **auditors** **of** **Mr** **.** **Sothern** **fooled** **and**
这 问题 现在 是 , 是 这 十五 审计员 的 先生 . 南方 被骗了 和
[dɪ'siːvd] ,
deceived **,**
受骗 ,

现在的问题是，索瑟恩先生的十五名审计员是否被愚弄和欺骗了？

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['paʊə(r)] ?
or **was** **this** **a** **genuine** **manifestation** **of** **extraordinary** **power** **?**
或者 曾是 这 一个 真的 表现 的 非凡的 力量 ?

或者，这真的是非凡力量的真实展现？

['sʌðərn] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vetərət] ['dʒəʊkə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Sothern **is** **such** **an** **inveterate** **joker** **that** **he** **may** **have** **put** **the** **thing** **upon** **the**
南方 是 这样的 一个 根深蒂固 小丑 那 他 可能 有 放 这 事物 之上 这
[bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'mju:zmənt] ;
boys **for** **his** **own** **amusement** **;**
男孩们 为了 他的 自己的 娱乐 ;

索瑟恩是个十足的恶作剧者，他可能只是为了取乐才让孩子们做这件事；

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [trɪks] ['evə(r)] ['witnis] [baɪ] [jɔ:z] ['tru:li] ,
but **if** **so** **,** **it** **was** **one** **of** **the** **nicest** **tricks** **ever** **witnessed** **by** **yours** **truly** **,**
但 如果 所以 , 它 曾是 一 的 这 最友善的 技巧 曾经 目击者 经过 你的 真的 ,

但如果真是这样，那这绝对是我见过的最精彩的魔术之一。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
ONE **OF** **THE** **COMMITTEE** **.**
一 的 这 委员会 .

委员会成员之一。

[pi:] . [es] . - - [wɒt] [ɪz] ['i:kwəli] ['mɑ:vələs] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)]['dɪd(ə)nt] [bɜ:n] [hɪz; ɪz]
P **.** **S** **.** **-** **-** **What** **is** **equally** **marvellous** **to** **me** **is** **that** **the** **fire** **didn't** **burn** **his**
P . S . - - 什么 是 同样地 奇妙 到 我 是 那 这 火 没有 烧伤 他的
[kləʊðz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ,
clothes **where** **it** **touched** **them** **,**
衣服 在哪里 它 感动 他们 ,

PS——同样令我惊奇的是，火烧到他的衣服时，衣服竟然没有被烧坏。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
any **more** **than** **his** **flesh** **.**
任何 更多的 比 他的 肉 .

比他的肉体更甚。

[pi:] . [si:] .
P **.** **C** **.**
P . C .

个人电脑

([ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nju:] [ɪn] [ðɪs] .
(**There** **is** **nothing** **new** **in** **this** **.**
(那里 是 没有什么 新的 在 这 .

（这没什么新鲜的。）

['mɪstə(r)] . ['sʌðərn] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ekspɜ:t] ['dʒʌgləz] [ɪn]
Mr **.** **Sothern** **has** **long** **been** **known** **as** **one** **of** **the** **most** **expert** **jugglers** **in**
先生 . 南方 有 长的 到过 已知 作为 一 的 这 最多 专家 杂耍演员 在
[ðə; ði] [prə'feʃn] .
the **profession** **.**
这 职业 .

索瑟恩先生一直被誉为业内最优秀的杂耍演员之一。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['su:brɪkeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ``Fire [kɪŋ] ! - -
Some **years** **ago** **he** **gained** **the** **soubriquet** **of** **the** **``Fire** **King** **!** **'** **'**
一些 年 前 他 获得 这 绰号 的 这 ``Fire 国王 ! - -

几年前，他获得了“火王”的绰号！

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ə'mju:z] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] ['i:tɪŋ] ['faɪə(r)] , [ðəʊ] [hi:; hi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [si:st] [tu:; tə]
He **frequently** **amuses** **his** **friends** **by** **eating** **fire** **,** **though** **he** **long** **ago** **ceased** **to**
他 频繁地 娱乐 他的 朋友们 经过 吃 火 , 尽管 他 长的 前 停止 到
[gɪv] ['pʌblɪk] [ˌeksə'bɪʃən] .
give **public** **exhibitions** **.**
给 民众 展览 .

他经常通过吞火来逗乐他的朋友们，尽管他很久以前就停止了公开表演。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][lɑ:st] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:dʒli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Probably	the	success	of	the	experiments	last	night	were	largely	owing	to	the
大概	这	成功	的	这	实验	最后的	夜晚	是	很大程度上	欠款	到	这

['leməns] ['prez(ə)nt] .

lemons	present	.
柠檬	展示	.

昨晚实验的成功很可能很大程度上要归功于柠檬的存在。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['trɪkəri] [ɪn] [ðəʊz] [seɪm] ['leməns] . - - ['edɪtə(r)][ɪn'tɜ:(r)] - ['əʊʃ(ə)n] .)

There	is	a	good	deal	of	trickery	in	those	same	lemons	.	-	-	Editor	Inter	-	Ocean	.	)
那里	是	一个	好的	交易	的	诡计	在	那些	相同的	柠檬	.	-	-	编辑	国际	-	海洋	.	)

这些柠檬里也藏着不少猫腻。（——《跨洋》杂志编辑）

[wɪtʃ] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:(r)] - ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['prɪti] [wel]

which	suggests	that	the	editor	of	the	Inter	-	Ocean	was	either	pretty	well
哪个	建议	那	这	编辑	的	这	国际	-	海洋	曾是	任何一个	漂亮的	出色地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mi:dɪənz] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['spu:fɪŋ] ,

acquainted	with	the	comedian's	addiction	to	spoofing	,
熟人	和	这	喜剧演员的	瘾	到	欺骗	,

这表明，《国际海洋》杂志的编辑要么非常了解这位喜剧演员沉迷于恶搞的习惯，要么就是.....

[ɔ:(r)] [els] [les] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['sɜ:t(ə)n] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

or	else	less	susceptible	to	superstition	than	certain	scientists	of	our	generation	.
或者	别的	较少的	易受影响的	到	迷信	比	肯定	科学家	的	我们的	一代	.

或者说，他比我们这一代的某些科学家更不容易迷信。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] - - [ɔ:(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	great	day	of	the	Fire	-	eater	-	-	or	,	should	I	say	,	the	day	of	the	great
这	伟大的	天	的	这	火	-	食客	-	-	或者	,	应该	我	说	,	这	天	的	这	伟大的

['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] - - [hæz; həz] [pɑ:st] .

Fire	-	eater	-	-	has	passed	.
火	-	食客	-	-	有	通过了	.

吞火者的伟大日子——或者，我应该说，伟大的吞火者的日子——已经过去了。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [dʌz] ['fæʃ(ə)n] [flɒk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:z] , [nɔ:(r)] ['saɪəns] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] ,

No	longer	does	fashion	flock	to	his	doors	,	nor	science	study	his	wonders	,
不	更长	做	时尚	群	到	他的	门	,	也不	科学	学习	他的	奇迹	,

时尚不再蜂拥而至，科学也不再研究他的奇迹。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [naʊ] [si:k] [ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['lɔɪtərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs]

and	he	must	now	seek	a	following	in	the	gaping	loiterers	of	the	circus
和	他	必须	现在	寻找	一个	下列的	在	这	张开的	游荡者	的	这	马戏团

[saɪd] - [ʃəʊ] ,

side	-	show	,
边	-	展示	,

他现在必须在马戏团杂耍表演中那些目瞪口呆的闲逛者中寻找追随者。

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] - [ænd; ənd] - [praɪz] - [pɪg] ['kʌntri] [feə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['tɔ:dri] [bu:ð] [æt; ət] ['kəʊni]

the	pumpkin	-	and	-	prize	-	pig	country	fair	,	or	the	tawdry	booth	at	Coney
这	南瓜	-	和	-	奖	-	猪	国家	公平的	,	或者	这	庸俗的	展位	在	科尼

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

南瓜和奖猪乡村集市，或是康尼岛上俗气的摊位。

[ðə; ði] ['kredʒələs] , ['wʌndə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['saɪəntɪst] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ə'baidz] [wɪð] [ˌju: 'es][ænd; ənd] ,

The	credulous	,	wonder	-	loving	scientist	,	however	,	still	abides	with	us	and	,
这	轻信的	,	想知道	-	爱	科学家	,	然而	,	仍然	遵守	和	我们	和	,

然而，那位轻信、热爱奇迹的科学家仍然与我们同在，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] - ['maɪndɪd] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsli]
while his serious - minded brothers are wringing from Nature her jealously
尽管 他的 严肃的 - 有思想 兄弟 是 拧干 从 自然 她 嫉妒
['gɑːdɪd] ['siːkrəts] ,
guarded secrets ,
守卫 秘密 ,

当他那些严肃认真的兄弟们正在努力探寻大自然珍藏的秘密时，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['benɪfɪts] [ɔːl][mæn'kaɪnd] , [hiː; hi] ['greɪvli] [fˈɒləʊz] [ðæt] [pə'reniəl] [wɪl] -
the knowledge of which benefits all mankind , he gravely follows that perennial Will -
这 知识 的 哪个 好处 全部 人类 , 他 严重地 跟随 那 多年生 将要 -
[ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wɪsp] ,
of - the - wisp ,
的 - 这 - 烟雾 ,

他笃信这能造福全人类的知识，并郑重地追随那永恒的鬼火。

['spɪrɪtɪz(ə)m] , [ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] ['ʌŋkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səʊl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]
spiritism , and lays the flattering unction to his soul that he is investigating
唯灵论 , 和 躺下 这 奉承 功能 到 他的 灵魂 那 他 是 调查
``psychic [fə'nɒmɪnə] ,
``psychic phenomena ,
``psychic 现象 ,

唯灵论，并奉承他正在研究"通灵现象"的灵魂，

- - [wen] [ɪn] [ri'æləti] [hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] ['geɪzɪŋ] [wɪð] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['flɪmzi] ['dʒʌg(ə)lɪŋ][ɒv; əv]
' ' when in reality he is merely gazing with unseeing eyes on the flimsy juggling of
- - 什么时候 在 现实 他 是 仅仅 凝视 和 看不见 眼睛 在 这 脆弱的 戏法 的
['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['miːdiəmz] .
pseudo - mediums .
伪 - 媒介 .

"而实际上，他只是茫然地看着那些伪灵媒拙劣的表演。"

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[ðə; ði] [ɑː'keɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] :
THE ARCANA OF THE FIRE - EATERS :
这 秘术 的 这 火 - 食客 :

吞火者的奥秘：

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [æl'bɜːrtəs] ['mægnəs] . - - [ɒv; əv] ['həʊkəs] ['poʊkəs] . - - ['rɪtʃərdsənz]
THE FORMULA OF ALBERTUS MAGNUS . - - OF HOCUS POCUS . - - RICHARDSON'S
这 公式 的 阿尔伯特 马格努斯 . - - 的 麻醉 床旁超声 . - - 理查森的
['meθəd] . - - - - . - - [tuː; tə] [briːð] [fɔːθ] [spɑːks] ,
METHOD . - - PHILOPYRAPHAGUS ASHBURNIENSIS . - - TO BREATHE FORTH SPARKS ,
方法 . - - - - . - - 到 呼吸 前进 火花 ,

阿尔伯特·马格努斯的公式——胡言乱语——理查森的方法——菲洛皮拉法古斯·阿什伯恩——吹出火花

[smәʊk] , [ænd; ənd] [fleɪmz] . - - [tuː; tə] [spaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [gæs] . - - [prə'fesə(r)] -
SMOKE , AND FLAMES . - - TO SPOUT NATURAL GAS . - - PROFESSOR SEMENTINI'S
抽烟 , 和 火焰 . - - 到 喷口 自然的 气体 . - - 教授 -
[dɪs'kʌvəri] . - - [tuː; tə] [baɪt] [ɒf] [red] - [hɒt] ['aɪən] . - - [tuː; tə]
DISCOVERIES . - - TO BITE OFF RED - HOT IRON . - - TO
发现 . - - 到 咬 离开 红色的 - 热的 铁 . - - 到

烟雾和火焰。——喷出天然气。——塞门蒂尼教授的发现。——咬断烧红的铁块。——到

[kʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [keɪdʒ] . - - [tʃæbɜts] ['ʌv(ə)n] .
COOK IN A BURNING CAGE . - - CHABERT'S OVEN .
厨师 在 一个 燃烧 笼 . - - 沙伯特 烤箱 .

在燃烧的笼子里烹饪——夏伯特的烤炉。

[tuː; tə] [iːt] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . - - [tuː; tə] [drɪŋk] ['bɜːnɪŋ] [ɔɪl] . - - [tuː; tə] [tʃuː] ['məʊltən] [liːd] .

TO	EAT	COALS	OF	FIRE	.	-	-	TO	DRINK	BURNING	OIL	.	-	-	TO	CHEW	MOLTEN	LEAD	.
到	吃	煤炭	的	火	.	-	-	到	喝	燃烧	油	.	-	-	到	嚼	熔融的	带领	.

- - [tuː; tə] [tʃuː] ['bɜːnɪŋ] ['brɪmstəʊn] . - - [tuː; tə] [riːð] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [fleɪmz] . - - [tuː; tə]

-	-	TO	CHEW	BURNING	BRIMSTONE	.	-	-	TO	WREATHE	THE	FACE	IN	FLAMES	.	-	-	TO
-	-	到	嚼	燃烧	硫磺	.	-	-	到	盘绕	这	脸	在	火焰	.	-	-	到

[ɪg'naɪt] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] . - - [tuː; tə] [drɪŋk] ['bɔɪlɪŋ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [iːt] ['fleɪmɪŋ]

IGNITE	PAPER	WITH	THE	BREATH	.	-	-	TO	DRINK	BOILING	LIQUOR	AND	EAT	FLAMING
点燃	纸	和	这	气息	.	-	-	到	喝	沸腾	酒	和	吃	炽盛

[wæks] .

WAX	.
蜡	.

吃火炭。——喝燃烧的油。——嚼熔化的铅。——嚼燃烧的硫磺。——用火焰喷脸。——用呼吸点燃纸张。——喝沸水，吃燃烧的蜡。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [θred] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ɔːl]['fæbrɪks]

The	yellow	thread	of	exposure	seems	to	be	inextricably	woven	into	all	fabrics
这	黄色的	线	的	接触	似乎	到	是	密不可分地	编织	进入	全部	布料

[huːz] [streŋθ] [ɪz] ['siːkrəsi] ,

whose	strength	is	secrecy	,
谁	力量	是	保密	,

暴露的黄色线索似乎与所有以保密为力量的织物密不可分。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['faɪəpruːf] [ðæn; ðən][tuː; tə]

and	experience	proves	that	it	is	much	easier	to	become	fireproof	than	to
和	经验	证明	那	它	是	很多	更轻松	到	变得	防火	比	到

[bɪ'kʌm] [ɪk'spəʊʒə(r)] [pruːf] .

become	exposure	proof	.
变得	接触	证明	.

经验证明，防火比防风雨容易得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [æn; ən]['əʊpən] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ɪk'spəʊʒə(r)] ['riːəli] ['indʒə]

It	is	still	an	open	question	,	however	,	as	to	what	extent	exposure	really	injures
它	是	仍然	一个	打开	问题	,	然而	,	作为	到	什么	程度	接触	真的	受伤

[ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] .

a	performer	.
一个	演员	.

然而，这种暴露究竟会在多大程度上伤害表演者，仍然是一个悬而未决的问题。

[ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Exposure	of	the	secrets	of	the	fire	-	eaters	,	for	instance	,
接触	的	这	秘密	的	这	火	-	食客	,	为了	实例	,

例如，揭露吞火表演者的秘密。

[deɪts] [bæk] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɪt'self] .

dates	back	almost	to	the	beginning	of	the	art	itself	.
日期	后退	几乎	到	这	开始	的	这	艺术	本身	.

可以追溯到这门艺术的起源时期。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] , ['rɪtʃədsən] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] , ['paʊəl] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd]

The	priests	were	exposed	,	Richardson	was	exposed	,	Powell	was	exposed
这	神父	是	裸露	,	理查森	曾是	裸露	,	鲍威尔	曾是	裸露

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] ;

and	so	on	down	the	line	;
和	所以	在	向下	这	线	;

神父们的真面目被揭穿了，理查森的真面目被揭穿了，鲍威尔的真面目也被揭穿了，以此类推；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prɒspə(r)] ,

but	the	business	continued	to	prosper	,
但	这	商业	持续	到	繁荣	,

但公司业务持续蓬勃发展。

[ðə; ði] ['riːəli] ['klevə(r)] [pə'fɔrmə·z] [druː] [kwaɪt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɔːdɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

the	really	clever	performers	drew	quite	fashionable	audiences	for	a	long	time	,
这	真的	聪明的	表演者	画	相当	时髦	观众	为了	一个	长的	时间	,

那些技艺精湛的表演者长期以来吸引了相当时尚的观众。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ,

and	it	was	probably	the	demand	for	a	higher	form	of	entertainment	,
和	它	曾是	大概	这	要求	为了	一个	更高	形式	的	娱乐	,

这或许是人们对更高层次娱乐方式的需求所致。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪst] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

resulting	from	a	refinement	of	the	public	taste	,	rather	than	the	result	of
结果	从	一个	精炼	的	这	民众	品尝	,	相当	比	这	结果	的

[ðə; ði] ['meni] [iks'pəuʒəz] ,

the	many	exposures	,
这	许多	暴露	,

这是公众品味提升的结果，而不是多次接触的结果。

[ðæt] ['faɪnəli] ['religeit] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət] .

that	finally	relegated	the	Fire	-	eaters	to	the	haunts	of	the	proletariat	.
那	最后	降级	这	火	-	食客	到	这	闹鬼的地方	的	这	无产阶级	.

最终，吞火者沦为了无产阶级的栖身之所。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɜːli] [priːsts] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['siːkrəts] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,

How	the	early	priests	came	into	possession	of	these	secrets	does	not	appear	,
如何	这	早期的	神父	来了	进入	拥有	的	这些	秘密	做	不是	出现	,

早期祭司是如何获得这些秘密的，这一点尚不清楚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['eni] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] ['hɑːdli] [ə'laʊ]

and	if	there	were	ever	any	records	of	this	kind	the	Church	would	hardly	allow
和	如果	那里	是	曾经	任何	记录	的	这	种类	这	教会	会	几乎	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] .

them	to	become	public	.
他们	到	变得	民众	.

即使真有这类记录，教会也绝不会允许它们公之于众。

[ðæt] [ðeɪ] [juːst] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ɔːl][ðeə(r)]

That	they	used	practically	the	same	system	which	has	been	adopted	by	all	their
那	他们	用过的	几乎	这	相同的	系统	哪个	有	到过	已采用	经过	全部	他们的

['fɑːloʊərz] [ɪz] ['æmpli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑːftə(r)]['traɪəl][baɪ] [ɔː'diːl] [hæd; həd] [biːn] [ə'bɒlɪʃt]

followers	is	amply	proved	by	the	fact	that	after	trial	by	ordeal	had	been	abolished
追随者	是	充足的	已证实	经过	这	事实	那	后	审判	经过	考验	有	到过	废除

[æl'bɜːrtəs]['mægnəs] ,

Albertus	Magnus	,
阿尔伯特斯	马格努斯	,

他们实际上采用了与所有追随者所采用的相同制度，这一点可以从以下事实得到充分证明：在神判被废除之后，阿尔伯特·马格努斯……

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [diː] - ['mʌndi] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [diː] - - ,

in	his	work	De	Mirabilibus	Mundi	,	at	the	end	of	his	book	De	Secretis	Mulierum	,
在	他的	工作	德	-	蒙迪	,	在	这	结尾	的	他的	书	德	-	-	,

在他的著作《De Mirabilibus Mundi》中，在他的著作《De Secretis Mulierum》的结尾处，

- , - , [meɪd] ['pʌblɪk] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hiːt] - [rɪ'zɪstəns] ; ['neɪmli] ,

Amstelod	,	1702	,	made	public	the	underlying	principles	of	heat	-	resistance	;	namely	,
-	,	-	,	制成	民众	这	潜在的	原则	的	热	-	反抗	;	即	,

1702 年，阿姆斯特洛德公开了耐热的基本原理；即：

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [wɪtʃ] ['rendə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [pɑːts] [tuː; tə] [ə; eɪ]

the	use	of	certain	compounds	which	render	the	exposed	parts	to	a
这	使用	的	肯定	化合物	哪个	使成为	这	裸露	部分	到	一个

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'stent] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [hiːt] .

more	or	less	extent	impervious	to	heat	.
更多的	或者	较少的	程度	不透水的	到	热	.

使用某些化合物，使暴露部分或多或少能耐热。

['meni] ['dɪfrənt] [fɔːmjʊləz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət]

Many	different	formulas	have	been	discovered	which	accomplish	the	purpose	,	but
许多	不同的	公式	有	到过	发现	哪个	完成	这	目的	,	但

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

the	principle	remains	unchanged	.
这	原则	遗迹	未更改	.

人们已经发现了许多不同的方法可以达到目的，但原理仍然不变。

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [set] [daʊn] [baɪ] [æl'bɜːrtəs] ['mægnəs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] ['evə(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] :

The	formula	set	down	by	Albertus	Magnus	was	probably	the	first	ever	made	public	:
这	公式	放	向下	经过	阿尔伯特斯	马格努斯	曾是	大概	这	第一的	曾经	制成	民众	:

阿尔伯特·马格努斯制定的公式可能是第一个公之于众的公式：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪrə(r)] :

the	following	translation	of	it	is	from	the	London	Mirror	:
这	下列的	翻译	的	它	是	从	这	伦敦	镜子	:

以下译文摘自《伦敦镜报》：

[teɪk] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] , [fliː] - [beɪn] [siːdz] , [ænd; ənd] [laɪm] ;

Take	juice	of	marshmallow	,	and	white	of	egg	,	flea	-	bane	seeds	,	and	lime	;
拿	汁	的	棉花糖	,	和	白色的	的	蛋	,	跳蚤	-	祸根	种子	,	和	酸橙	;

取蜀葵汁、蛋清、跳蚤草籽和青柠汁；

['paʊdə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [mɪks] [dʒuːs] [ɒv; əv] ['rædɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] ;

powder	them	and	mix	juice	of	radish	with	the	white	of	egg	;
粉末	他们	和	混合	汁	的	萝卜	和	这	白色的	的	蛋	;

将它们磨成粉末，然后将萝卜汁与蛋清混合；

[mɪks] [ɔːl] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ənˈɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɔː(r)] [hænd] [ænd; ənd]

mix	all	thoroughly	and	with	this	composition	annoint	your	body	or	hand	and
混合	全部	彻底	和	和	这	作品	涂油	你的	身体	或者	手	和

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [draɪ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ənˈɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

allow	it	to	dry	and	afterwards	annoint	it	again	,
允许	它	到	干燥	和	然后	涂油	它	再次	,

将所有材料充分混合，用此混合物涂抹身体或双手，待其干燥后再涂抹一次。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['bəʊldli] [teɪk] [ʌp] [hɒt] ['aɪən] [wɪ'ðaʊt] [hɜːt] .

and	after	this	you	may	boldly	take	up	hot	iron	without	hurt	.
和	后	这	你	可能	大胆地	拿	向上	热的	铁	没有	伤害	.

此后，你就可以大胆地拿起热铁而不会受伤。

``Such [ə; eɪ] [peɪst] , - - [sez] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] , ``would [ɪn'diːd] [biː; bi] ['veri]

``Such	a	paste	,	'	'	says	the	correspondent	to	the	Mirror	,	``would	indeed	be	very
``Such	一个	粘贴	,	-	-	说道	这	通讯员	到	这	镜子	,	``would	的确	是	非常

['vɪzəb(ə)l] . - -

visible	.	'	'
可见的	.	-	-

《镜报》记者说："这样的糊状物确实会非常显眼。"

[ə'nʌðə(r)] ['ɜːli] ['fɔːmjələ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['həʊkəs] ['poʊkəs] .

Another	early	formula	is	given	in	the	1763	edition	of	Hocus	Pocus	.
其他	早期的	公式	是	给定	在	这	-	版	的	麻醉	魔法	.

另一个早期的公式出自 1763 年版的《魔法咒语》。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][maɪ]['laɪbrəri] [dis'kləuz] [ðə; ði][fækt]

Examination	of	the	different	editions	of	this	book	in	my	library	discloses	the	fact
考试	的	这	不同的	版本	的	这	书	在	我的	图书馆	披露	这	事实

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['faɪə(r)] [fɔ:mjʊləz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ,

that	there	are	no	fire	formulas	in	the	second	edition	,	1635	,
那	那里	是	不	火	公式	在	这	第二	版	,	-	,

查阅我图书馆中该书的不同版本后发现，1635 年的第二版中没有关于火的公式。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [aɪ][hæv; həv] ([fɜ:st] [ɪ'dɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]

which	is	the	earliest	I	have	(	first	editions	are	very	rare	and	there	is	only	one
哪个	是	这	最早	我	有	(	第一的	版本	是	非常	稀有的	和	那里	是	仅有的	一

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n]) .

record	of	a	sale	of	that	edition	at	auction	)	.
记录	的	一个	销售	的	那	版	在	拍卖	)	.

这是我所拥有的最早的版本（初版非常罕见，拍卖会上只记录过一次该版本的售出）。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['fɔ:mjələ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['paʊəl] [wɒz; wəz]

From	the	fact	that	this	formula	was	published	during	the	time	that	Powell	was
从	这	事实	那	这	公式	曾是	已发布	期间	这	时间	那	鲍威尔	曾是

[ə'piərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [aɪ]['gæðə(r)] [ðæt] [ðæt] ['sɜ:kəmstəns] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ə'dɪʃ(ə)n]

appearing	in	England	I	gather	that	that	circumstance	may	account	for	its	addition
出现	在	英格兰	我	收集	那	那	环境	可能	帐户	为了	它是	添加

[tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] .

to	the	book	.
到	这	书	.

从鲍威尔在英国期间发表该公式这一事实来看，我认为这一情况可能解释了它被添加到书中的原因。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ɔ:(r)] [dʌtʃ] [ɪ'dɪʃnz] .

It	does	not	appear	in	the	German	or	Dutch	editions	.
它	做	不是	出现	在	这	德语	或者	荷兰语	版本	.

德语版和荷兰语版中都没有出现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] ['kɒpi] :

The	following	is	an	exact	copy	:
这	下列的	是	一个	精确的	复制	:

以下是原文：

[haʊ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] [bɑ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['skɔ:ldɪŋ] [ɔ:(r)]

HOW	TO	WALK	ON	A	HOT	IRON	BAR	WITHOUT	ANY	DANGER	OF	SCALDING	OR
如何	到	走	在	一个	热的	铁	酒吧	没有	任何	危险	的	烫	或者

['bɜ:nɪŋ] .

BURNING	.
燃烧	.

如何在滚烫的铁棒上行走而不会被烫伤或烧伤。

[teɪk] [hɑ:f][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['sæmfaɪə(r)] , [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] - ,

Take	half	an	ounce	of	samphire	,	dissolve	it	in	two	ounces	of	aquaevitae	,
拿	一半	一个	盎司	的	海蓬子	,	溶解	它	在	二	盎司	的	-	,

取半盎司海蓬子，将其溶解在两盎司水中。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] , [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv]['lɪkwɪd]['stɔ:ræks] ,

add	to	it	one	ounce	of	quicksilver	,	one	ounce	of	liquid	storax	,
添加	到	它	一	盎司	的	水银	,	一	盎司	的	液体	苏合香	,

加入一盎司水银，一盎司液态苏合香，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['drɒpɪŋz] [ɒv; əv] [mɜ:(r)] [ænd; ənd] ['hindəz] [ðə; ði] ['kæmfaɪə] [frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] ;

which	is	the	droppings	of	Myrrh	and	hinders	the	camphire	from	firing	;
哪个	是	这	粪	的	没药	和	阻碍	这	露营车	从	射击	;

这是没药的排泄物，会阻碍樟脑燃烧；

[teɪk] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [red] [stəʊn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

take	also	two	ounces	of	hematitus	,	a	red	stone	to	be	had	at	the
拿	还	二	盎司	的	-	,	一个	红色的	石头	到	是	有	在	这

['drʌgɪsts] ,

druggist's	,
药剂师的	,

另外还要服用两盎司红血石，这是一种可以在药剂师那里买到的红色石头。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][let][ðem; ðəm] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['paʊdə(r)][ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['mɔːtə(r)] ,

and	when	you	buy	it	let	them	beat	it	to	powder	in	their	great	mortar	,
和	什么时候	你	买	它	让	他们	打	它	到	粉末	在	他们的	伟大的	砂浆	,

买回来之后，让他们用他们的大研钵把它捣成粉末。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ;

for	it	is	so	very	hard	that	it	cannot	be	done	in	a	small	one	;
为了	它	是	所以	非常	难的	那	它	不能	是	完毕	在	一个	小的	一	;

因为这太难了，小规模的家庭根本做不成；

[pʊt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔː] - ['menʃ(ə)nd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

put	this	to	the	afore	-	mentioned	composition	,
放	这	到	这	之前	-	提及	作品	,

将此加入上述组合物中，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [ənɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt]

and	when	you	intend	to	walk	on	the	bar	you	must	annoint	your	feet
和	什么时候	你	打算	到	走	在	这	酒吧	你	必须	涂油	你的	脚

[wel] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

well	therewith	,
出色地	由此	,

当你打算走过横木时，必须用圣油充分涂抹你的脚。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] : [baɪ] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn]

and	you	may	walk	over	without	danger	:	by	this	you	may	wash	your	hands	in
和	你	可能	走	超过	没有	危险	:	经过	这	你	可能	洗	你的	双手	在

['bɔɪlɪŋ] [liːd] .

boiling	lead	.
沸腾	带领	.

这样你就可以安全地走过来：这样你就可以在沸腾的铅水中洗手了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ] ['rɪtʃədsən] ,

This	was	the	secret	modus	operandi	made	use	of	by	Richardson	,
这	曾是	这	秘密	模式	操作	制成	使用	的	经过	理查森	,

这是理查森使用的秘密行动手法。

[ðə; ði][fɜːst] ['nəʊtəbli] [sək'sesf(ə)l] ['faɪə(r)]['ɑːtɪst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

the	first	notably	successful	fire	artist	to	appear	in	Europe	,	and	it	was
这	第一的	尤其	成功的	火	艺术家	到	出现	在	欧洲	,	和	它	曾是

[dis'kləuz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] . [[ˌtuː'tuː]]

disclosed	by	his	servant	.	[	2	]
披露	经过	他的	仆人	.	[	2	]

他是欧洲第一个取得显著成功的火艺艺术家，他的仆人揭露了他的身份。[2]

[[ˌtuː'tuː]] [sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəlti] [ɪn] ['trʌstɪd] ['sɜːvənts] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt]

[	2	]	Such	disloyalty	in	trusted	servants	is	one	of	the	most	disheartening	things	that
[	2	]	这样的	不忠	在	可信	仆人	是	一	的	这	最多	令人沮丧	事物	那

[kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pə'fɔːmə(r)] .

can	happen	to	a	public	performer	.
能	发生	到	一个	民众	演员	.

[2] 受信任的仆人如此不忠，是公众人物最令人沮丧的事情之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt][aɪ][seɪ] [ðɪs] [aʊt][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] :

But	it	must	not	be	thought	that	I	say	this	out	of	personal	experience	:
但	它	必须	不是	是	想法	那	我	说	这	出去	的	个人的	经验	:

但请不要认为我这么说是出于个人经历：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪ] ['siːkrət] ['meθədz]

for	in	the	many	years	that	I	have	been	before	the	public	my	secret	methods
为了	在	这	许多	年	那	我	有	到过	前	这	民众	我的	秘密	方法

[hæv; həv] [biːn] ['stedəli] ['ʃiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][maɪ] [ə'sɪstənts] ,

have	been	steadily	shielded	by	the	strict	integrity	of	my	assistants	,
有	到过	稳步	屏蔽	经过	这	严格的	正直	的	我的	助理	,

因为在我多年活跃于公众视野的过程中，我的秘密方法一直受到我的助手们严谨正直的保护。

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['j'iəz] .

most	of	whom	have	been	with	me	for	years	.
最多	的	谁	有	到过	和	我	为了	年	.

他们中的大多数人已经和我一起工作多年了。

['əʊnli][wʌn][mæn]['evə(r)] [bɪ'treɪd] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .

Only	one	man	ever	betrayed	my	confidence	,	and	that	only	in	a	minor	matter	.
仅有的	一	男人	曾经	背叛	我的	信心	,	和	那	仅有的	在	一个	次要的	事情	.

只有一个人辜负了我的信任，而且只是因为一件小事。

[bʌt; bət] [ðen] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,

But	then	,	so	far	as	I	know	,
但	然后	,	所以	远的	作为	我	知道	,

但是，就我所知，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli] [pə'fɔːmə(r)] [huː] ['evə(r)] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] ['siːkrəsi] ,

I	am	the	only	performer	who	ever	pledged	his	assistants	to	secrecy	,
我	是	这	仅有的	演员	WHO	曾经	承诺	他的	助理	到	保密	,

我是唯一一位要求助手们保守秘密的表演者。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][nəʊ'teərɪəl] [əʊθ] .

honor	and	allegiance	under	a	notarial	oath	.
荣誉	和	忠诚	在下面	一个	公证	誓言	.

在公证宣誓下表达荣誉和效忠。

- ['teɪb(ə)l] [bʊk] , ['lʌndən] , - , [peɪdʒ] - , [gɪvz] ['rɪtʃərdsənz] ['meθəd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Hone's	Table	Book	,	London	,	1827	,	page	315	,	gives	Richardson's	method	as	follows	:
-	桌子	书	,	伦敦	,	-	,	页	-	,	给予	理查森的	方法	作为	跟随	:

霍恩的《表格手册》（伦敦，1827 年，第 315 页）对理查森的方法描述如下：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['əʊnli][ɪn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] ['θʌrəli] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] , [lɪps] ,

It	consisted	only	in	rubbing	the	hands	and	thoroughly	washing	the	mouth	,	lips	,
它	由……组成	仅有的	在	擦	这	双手	和	彻底	洗涤	这	嘴	,	嘴唇	,

做法很简单，只需搓手，彻底清洗口腔和嘴唇即可。

[tʌŋ] , [tiːθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [pjʊə(r)]

tongue	,	teeth	and	other	parts	which	were	to	touch	the	fire	,	with	pure
舌头	,	牙齿	和	其他	部分	哪个	是	到	触碰	这	火	,	和	纯的

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] .

spirits	of	sulphur	.
烈酒	的	硫	.

舌头、牙齿以及其他要接触火的部位，都要用纯硫磺酒精浸泡。

[ðɪs] [bɜːnz] [ænd; ənd] ['kɔːtəraiz] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [skɪn] ,

This	burns	and	cauterizes	the	epidermis	or	upper	skin	,
这	烧伤	和	烧灼	这	表皮	或者	上	皮肤	,

这会灼伤并烧灼表皮或上层皮肤，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] ['leðə(r)] ,

till	it	becomes	as	hard	and	thick	as	leather	,
直到	它	变成	作为	难的	和	厚的	作为	皮革	,

直到它变得像皮革一样坚硬厚实。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [stɪl] ['iːzɪə] .

and	each	time	the	experiment	is	tried	it	becomes	still	easier	.
和	每个	时间	这	实验	是	尝试	它	变成	仍然	更轻松	.

而且每次尝试这个实验都会变得更加容易。

[bʌt; bət] [ɪf] ,

But	if	,
但	如果	,

但是，

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [səʊ] ['kæləs]

after	it	has	been	very	often	repeated	the	upper	skin	should	grow	so	callous
后	它	有	到过	非常	经常	重复	这	上	皮肤	应该	生长	所以	冷酷

[ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['trʌb(ə)lsəm] ,

and	hard	as	to	become	troublesome	,
和	难的	作为	到	变得	麻烦的	,

经过多次重复后，表皮会变得又厚又硬，以至于令人感到不适。

['wɒʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːts] [ə'fektɪd] [wɪð] ['veri] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [hɒt] [waɪn] ,

washing	the	parts	affected	with	very	warm	water	,	or	hot	wine	,
洗涤	这	部分	做作的	和	非常	温暖的	水	,	或者	热的	葡萄酒	,

用温水或热红酒清洗受影响的部位。

[wɪl] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʃrɪvld] [ɔː(r)] [pɑːtʃt] [ˌepɪ'dɜːmɪs] .

will	bring	away	all	the	shrivelled	or	parched	epidermis	.
将要	带来	离开	全部	这	干瘪	或者	干渴	表皮	.

能够去除所有干瘪或干燥的表皮。

[ðə; ðɪ] [fleʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	flesh	,	however	,
这	肉	,	然而	,

然而，肉体方面，

[wɪl] [kən'tɪnjuː] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli]

will	continue	tender	and	unfit	for	such	business	till	it	has	been	frequently
将要	继续	投标	和	不合格	为了	这样的	商业	直到	它	有	到过	频繁地

[rʌbd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['spɪrɪt] .

rubbed	over	with	the	same	spirit	.
摩擦	超过	和	这	相同的	精神	.

只有反复用同样的酒精擦拭，它才会继续保持柔软，不适合进行此类业务。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] [baɪ] ['mɪksɪŋ]

This	preparation	may	be	rendered	much	stronger	and	more	efficacious	by	mixing
这	准备	可能	是	渲染	很多	更强	和	更多的	有效的	经过	混合

['iːkwəl] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ,

equal	quantities	of	spirit	of	sulphur	,
平等的	数量	的	精神	的	硫	,

加入等量的硫磺酒精，可以大大增强这种制剂的效力和疗效。

[sæl] [ə'məʊniæk] , ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['rəʊzməri] [ænd; ənd] [dʒuːs] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] .

sal	ammoniac	,	essence	of	rosemary	and	juice	of	onions	.
盐	氨	,	本质	的	迷迭香	和	汁	的	洋葱	.

氯化铵、迷迭香精华和洋葱汁。

[ðə; ðɪ] [bæd] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['swɒləʊɪŋ] [red] - [hɒt] [kəʊl] , ['meltɪd] ['siːlɪŋ] [wæks] , ['rɒzɪn] ,

The	bad	effects	which	frequently	swallowing	red	-	hot	coals	,	melted	sealing	wax	,	rosin	,
这	坏的	效果	哪个	频繁地	吞咽	红色的	-	热的	煤炭	,	融化	密封	蜡	,	松香	,

经常吞食烧红的煤炭、熔化的封蜡、松香等都会产生不良后果。

['brɪmstəʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kælsaɪnd][ænd; ənd] [ɪn'flæməb(ə)l] ['mætə(r)] ,

brimstone	**and**	**other**	**calcined**	**and**	**inflammable**	**matter**	**,**
硫磺	和	其他	煅烧	和	易燃	事情	,

硫磺及其他煅烧和易燃物质，

[mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['plentɪfəli] [ɒv; əv]

might	**have**	**had**	**upon**	**his**	**stomach**	**were**	**prevented**	**by**	**drinking**	**plentifully**	**of**
可能	有	有	之上	他的	胃	是	阻止	经过	喝	大量	的

[wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɔɪl] ,

warm	**water**	**and**	**oil**	**,**
温暖的	水	和	油	,

他可能患上的胃部疾病，可以通过大量饮用温水和油来预防。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['vɔmit] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [ə'gen] .

as	**soon**	**as**	**he**	**left**	**the**	**company**	**,**	**till**	**he**	**had**	**vomited**	**it**	**all**	**up**	**again**	**.**
作为	很快	作为	他	左边	这	公司	,	直到	他	有	呕吐	它	全部	向上	再次	.

他一离开公司，就一直吐个不停。

[ðɪs] ['ænɪkdəʊt] [wɒz; wəz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][dez]

This	**anecdote**	**was**	**communicated**	**to**	**the**	**author**	**of**	**the**	**Journal**	**des**
这	轶事	曾是	沟通	到	这	作者	的	这	杂志	德斯

[sæ'vɑ:nts; sə'vɑ:nts][baɪ]['mɪstə(r)] . - ,

Savants	**by**	**Mr**	**.**	**Panthot**	**,**
学者	经过	先生	.	-	,

这则轶事是由潘托先生告诉《学者杂志》的作者的。

['dɒktə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['li:ɒŋ] .

Doctor	**of**	**Physics**	**and**	**Member**	**of**	**the**	**College**	**at**	**Lyons**	**.**
医生	的	物理	和	成员	的	这	大学	在	莱昂斯	.

物理学博士，里昂学院院士。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['paʊəl] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [stʌnts] [ɪn] ['lʌndən]

It	**appeared**	**at**	**the**	**time**	**Powell**	**was**	**showing**	**his**	**fire**	**-**	**eating**	**stunts**	**in**	**London**
它	出现	在	这	时间	鲍威尔	曾是	显示	他的	火	-	吃	特技	在	伦敦

,

,

,

当时鲍威尔正在伦敦表演吞火特技。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [naɪ'i:vli] ['ædɪd] :

and	**the**	**correspondent**	**naively**	**added**	**:**
和	这	通讯员	天真地	额外	:

这位记者天真地补充道：

['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['kaɪndli][ɒv; əv][ˌem 'i:] [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]

Whether	**Mr**	**.**	**Powell**	**will**	**take**	**it**	**kindly**	**of**	**me**	**thus**	**to**	**have**	**published**	**his**
无论	先生	.	鲍威尔	将要	拿	它	亲切地	的	我	因此	到	有	已发布	他的

['si:krət][aɪ] ['kænɒt] [tel] ;

secret	**I**	**cannot**	**tell**	**;**
秘密	我	不能	告诉	;

鲍威尔先生是否会因为我公开了他的秘密而感到高兴，我不知道；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][drɒp]['ɪntu:] [j'iəz] ,

but	**as**	**he**	**now**	**begins**	**to**	**drop**	**into**	**years**	**,**
但	作为	他	现在	开始	到	降低	进入	年	,

但随着他渐渐步入老年，

[hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ænd; ənd] [meɪ] [daɪ] ['sʌd(ə)nli] , [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

has	no	children	that	I	know	of	and	may	die	suddenly	,	or	without	making	a
有	不	孩子们	那	我	知道	的	和	可能	死	突然	,	或者	没有	制作	一个

[wɪl] ,

will	,
将要	,

据我所知他没有子女，而且可能会突然去世，或者没有留下遗嘱。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [səʊ] [dʒen'ti:l] [æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

I	think	it	a	great	pity	so	genteel	an	occupation	should	become	one	of	the
我	思考	它	一个	伟大的	遗憾	所以	文雅的	一个	职业	应该	变得	一	的	这

['ɑ:rteɪz] - ,

artes	perditae	,
艺术	-	,

我认为如此高雅的职业沦为失传的技艺之一，实在令人惋惜。

[æz; əz] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ɪf] ['prɒpə(r)][keə(r)][ɪz][nɒt]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [həʊp] ,

as	possibly	it	may	,	if	proper	care	is	not	taken	,	and	therefore	hope	,
作为	可能	它	可能	,	如果	恰当的	关心	是	不是	已采取	,	和	所以	希望	,

如果未采取适当的预防措施，则可能会出现这种情况，因此希望渺茫。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [tru:] - [hɑ:tɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ,

after	this	information	,	some	true	-	hearted	ENGLISHMAN	will	take	it	up	again	,
后	这	信息	,	一些	真的	-	心地	英国人	将要	拿	它	向上	再次	,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

for	the	honor	of	his	country	,
为了	这	荣誉	的	他的	国家	,

得知此事后，总会有一位真正心系祖国的英国人，为了国家的荣誉，再次挺身而出。

[wen] [hi:; hi] [ri:dz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nju:zˌpeɪpəz] , ``Yesterday , [daɪd] , [mʌtʃ] [lə'mentɪd] , [ðə; ðɪ] ['feɪməs]

when	he	reads	in	the	newspapers	,	``Yesterday	,	died	,	much	lamented	,	the	famous
什么时候	他	阅读	在	这	报纸	,	``Yesterday	,	死亡	,	很多	哀叹	,	这	著名的

['mɪstə(r)] . ['paʊəl] .

Mr	.	Powell	.
先生	.	鲍威尔	.

当他从报纸上读到“昨天，举国哀悼的著名人物鲍威尔先生去世了”时。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][best] , [ɪf] [nɒt][ðə; ðɪ]['əʊnli] , ['faɪə(r)] - ['i:tə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

He	was	the	best	,	if	not	the	only	,	fire	-	eater	in	the	world	,
他	曾是	这	最好的	,	如果	不是	这	仅有的	,	火	-	食客	在	这	世界	,

他即便不是世界上唯一的吞火表演者，也是最棒的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:t][ɪz] [ded] [wɪð] [hɪm] . - -

and	it	is	greatly	to	be	feared	that	his	art	is	dead	with	him	.	'	'
和	它	是	非常	到	是	害怕	那	他的	艺术	是	死的	和	他	.	-	-

人们非常担心他的艺术会随着他的离世而消亡。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒləms] [mɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [streɪn] , [ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [saɪnz]

After	a	couple	of	columns	more	in	a	similar	strain	,	the	correspondent	signs
后	一个	夫妻	的	列	更多的	在	一个	相似的	拉紧	,	这	通讯员	标志

[hɪm'self] - - .

himself	Philopyraphagus	Ashburniensis	.
他自己	-	-	.

在以类似的语气写了两篇专栏文章后，通讯员署名为 Philopyraphagus Ashburniensis。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] , [vɒl] . [θri:] , [peɪdʒ] - , - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['bɛkmən] [ðʌs]

In	his	History	of	Inventions	,	Vol	.	III	,	page	272	,	1817	edition	,	Beckmann	thus
在	他的	历史	的	发明	,	沃尔	.	三、	,	页	-	,	-	版	,	贝克曼	因此

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ] ['prəʊses] :

describes	the	process	:
描述	这	过程	:

贝克曼在其1817年版的《发明史》第三卷第272页中，对这一过程作了如下描述：

[ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] ['brɪ:ðɪŋ] [aʊt] [fleɪmz] , [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ik'sait] , [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)]
The **deception** **of** **breathing** **out** **flames** **,** **which** **at** **present** **excites** **,** **in** **a** **particular**
这 欺骗 的 呼吸 出去 火焰 , 哪个 在 展示 兴奋 , 在 一个 特别的
['mænə(r)] ,
manner **,**
方式 ,

喷火的欺骗行为，目前以一种特殊的方式激发了人们的欲望，

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .
the **astonishment** **of** **the** **ignorant** **,** **is** **very** **ancient** **.**
这 惊讶 的 这 无知 , 是 非常 古老的 .

无知者的惊奇，由来已久。

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] ['sɪsəli] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)]['ɪərə] ,
When **the** **slaves** **in** **Sicily** **,** **about** **a** **century** **and** **a** **half** **before** **our** **era** **,**
什么时候 这 奴隶 在 西西里岛 , 关于 一个 世纪 和 一个 一半 前 我们的 时代 ,

大约在公元前一个半世纪，西西里的奴隶们……

[meɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['kru:əl]['mænə(r)] ,
made **a** **formidable** **insurrection** **,** **and** **avenged** **themselves** **in** **a** **cruel** **manner** **,**
制成 一个 强大 起义 , 和 复仇 他们自己 在 一个 残忍的 方式 ,

他们发动了一场声势浩大的起义，并以残酷的方式进行了报复。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'verɪtiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] ,
for **the** **severities** **which** **they** **had** **suffered** **,**
为了 这 严重程度 哪个 他们 有 遭受 ,

鉴于他们所遭受的苦难，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɪriən] [nemd] - - - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [krɑ:ft]
there **was** **amongst** **them** **a** **Syrian** **named** **Eunus** **-** **-** **a** **man** **of** **great** **craft**
那里 曾是 在 他们 一个 叙利亚 命名 - - - 一个 男人 的 伟大的 工艺
[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ;
and **courage** **;**
和 勇气 ;

他们当中有一位名叫尤努斯的叙利亚人——他足智多谋，英勇无畏；

[hu:] ['hævɪŋ] [pɑ:st] [θru:] ['meni] [si:nz] [ɒv; əv] [laɪf] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
who **having** **passed** **through** **many** **scenes** **of** **life** **,** **had** **become** **acquainted** **with** **a**
WHO 拥有 通过了 通过 许多 场景 的 生活 , 有 变得 熟人 和 一个
[və'raɪəti] [ɒv; əv] [a:ts] .
variety **of** **arts** **.**
种类 的 艺术 .

他经历过人生的许多阶段，接触过各种各样的艺术。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'mi:diət] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] ;
He **pretended** **to** **have** **immediate** **communication** **with** **the** **gods** **;**
他 假装 到 有 即时 沟通 和 这 神 ;

他假装能直接与神灵沟通；

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ænd; ənd] ['li:də(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [sleɪvz] ; [ænd; ənd] ,
was **the** **oracle** **and** **leader** **of** **his** **fellow** **-** **slaves** **;** **and** **,**
曾是 这 神谕 和 领导者 的 他的 同伴 - 奴隶 ; 和 ,

他是其他奴隶的先知和领袖；而且，

[æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [kən'fɜ:md] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['mɪrəklz] .
as **is** **usual** **on** **such** **occasions** **confirmed** **his** **divine** **mission** **by** **miracles** **.**
作为 是 通常 在 这样的 场合 确认的 他的 神圣的 使命 经过 奇迹 .

如同往常一样，他以奇迹证实了他的神圣使命。

[wen] ['hi:tɪd] [baɪ][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] ,
When **heated** **by** **enthusiasm** **and** **desirous** **of** **inspiring** **his** **followers** **with** **courage** **,**
什么时候 加热 经过 热情 和 渴望 的 鼓舞人心 他的 追随者 和 勇气 ,

当他热情高涨，渴望激励追随者鼓起勇气时，

[hiː; hi] [briːðd] [fleɪmz] [ɔː(r)] [spɑːks] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

he	breathed	flames	or	sparks	among	them	from	his	mouth	while	he	was
他	呼吸	火焰	或者	火花	之中	他们	从	他的	嘴	尽管	他	曾是

[ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] .

addressing	them	.
解决	他们	.

他在向他们讲话时，从嘴里喷出火焰或火花。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] [hɪ'stɔːriənz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [pɪəst] [ə; eɪ] [nʌt] [ʃel] [æt; ət]

We	are	told	by	historians	that	for	this	purpose	he	pierced	a	nut	shell	at
我们	是	讲述	经过	历史学家	那	为了	这	目的	他	穿孔	一个	坚果	壳	在

[bəuθ] [endz] ,

both	ends	,
两个都	结束	,

据历史学家记载，他为此目的在坚果壳的两端都刺穿了。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] ['bɜːnɪŋ] ['sʌbstəns] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]

and	,	having	filled	it	with	some	burning	substance	,	put	it	into	his	mouth
和	,	拥有	已填	它	和	一些	燃烧	物质	,	放	它	进入	他的	嘴

[ænd; ənd] [briːðd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	breathed	through	it	.
和	呼吸	通过	它	.

然后，他往瓶子里装满了燃烧物，放进嘴里，对着瓶子呼吸。

[ðɪs] [dɪ'sepʃn] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪz] [pə'fɔːmd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

This	deception	,	at	present	,	is	performed	much	better	.
这	欺骗	,	在	展示	,	是	执行	很多	更好的	.

目前，这种欺骗手段已经运用得更加高明。

[ðə; ði]['dʒʌglə(r)][rəʊlz] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm][flæks][ɔː(r)] [hemp] ,

The	juggler	rolls	together	some	flax	or	hemp	,
这	杂耍演员	卷	一起	一些	亚麻	或者	麻	,

杂耍演员将一些亚麻或大麻纤维揉成一团，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [bɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] ; [sets] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ;

so	as	to	form	a	ball	about	the	size	of	a	walnut	;	sets	it	on	fire	;
所以	作为	到	形式	一个	球	关于	这	尺寸	的	一个	核桃	;	套	它	在	火	;

将其揉成核桃大小的球状；点燃；

[ænd; ənd] ['sʌfə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɜːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [kən'sjuːmd] ; [hiː; hi] [ðen] [rəʊlz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	suffers	it	to	burn	until	it	is	nearly	consumed	;	he	then	rolls	round	it	,
和	遭受	它	到	烧伤	直到	它	是	几乎	消耗	;	他	然后	卷	圆形的	它	,

他任其燃烧，直到几乎烧尽；然后他绕着它滚动，

[waɪl] ['bɜːnɪŋ] , [sʌm; səm][mɔː(r)][flæks] ;

while	burning	,	some	more	flax	;
尽管	燃烧	,	一些	更多的	亚麻	;

燃烧时，再加入一些亚麻；

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	by	these	means	the	fire	may	be	retained	in	it	for	a	long	time	.
和	经过	这些	方法	这	火	可能	是	保留	在	它	为了	一个	长的	时间	.

通过这些方法，火可以在其中长时间保持燃烧。

[wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hiː; hi] [slɪps] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌnpə'siːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

When	he	wishes	to	exhibit	he	slips	the	ball	unperceived	into	his	mouth	,
什么时候	他	愿望	到	展览	他	滑倒	这	球	未被察觉的	进入	他的	嘴	,

当他想炫耀球技时，他会悄悄地把球塞进嘴里。

[ænd; ənd] [briːð] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪtʃ] [ə'gen] [riˈvaiv] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

and	breathes	through	it	;	which	again	revives	the	fire	,
和	呼吸	通过	它	;	哪个	再次	复苏	这	火	,

并对着它呼吸；这又使火重新燃起。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wiːk] [spɑːks] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)]

so	that	a	number	of	weak	sparks	proceed	from	it	;	and	the	performer
所以	那	一个	数字	的	虚弱的	火花	继续	从	它	;	和	这	演员

[sə'steɪnz] [nəʊ] [hɜːt] ,

sustains	no	hurt	,
维持	不	伤害	,

因此，会从中迸发出许多微弱的火花；而表演者不会受到伤害。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði][eə(r)][nɒt] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['nɒstrəlz] .

provided	he	inspire	the	air	not	through	the	mouth	,	but	the	nostrils	.
假如	他	启发	这	空气	不是	通过	这	嘴	,	但	这	鼻孔	.

前提是他吸气时不是用嘴，而是用鼻孔。

[baɪ] [ðɪs] [ɑːt][ðə; ði]['ræbaɪ][bɑː(r)] - - , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['heɪdrɪən] ,

By	this	art	the	Rabbi	Bar	-	Cocheba	,	in	the	reign	of	the	Emperor	Hadrian	,
经过	这	艺术	这	拉比	酒吧	-	-	,	在	这	在位	的	这	皇帝	哈德良	,

拉比巴尔·科切巴在哈德良皇帝统治时期，凭借这种技艺……

[meɪd] [ðə; ði] ['kredʒələs] [dʒuːz] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [mə'saɪə] ;

made	the	credulous	Jews	believe	that	he	was	the	hoped	-	for	Messiah	;
制成	这	轻信的	犹太人	相信	那	他	曾是	这	希望	-	为了	弥赛亚	;

[ænd; ənd] [tuː] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)] ,

and	two	centuries	after	,
和	二	几个世纪	后	,

他让轻信的犹太人相信他就是人们期盼已久的弥赛亚；两个世纪后，

[ðə; ði]['empərə(r)] [kən'stænʃəs] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [greɪt] ['terə(r)] [wen] [ˌvælən'tɪniən] [ɪn'fɔːmd] [hɪm]

the	Emperor	Constantius	was	thrown	into	great	terror	when	Valentinian	informed	him
这	皇帝	康斯坦提乌斯	曾是	抛掷	进入	伟大的	恐怖	什么时候	瓦伦蒂尼安	知情的	他

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] - [gɑːdz] ['briːðɪŋ] [aʊt]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fleɪmz] [ɪn]

that	he	had	seen	one	of	the	body	-	guards	breathing	out	fire	and	flames	in
那	他	有	已见	一	的	这	身体	-	守卫	呼吸	出去	火	和	火焰	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

当瓦伦提尼安告诉君士坦提乌斯皇帝，他看到一名侍卫在晚上喷出火焰时，皇帝感到非常恐惧。

[sɪns] ['bɛkmən] [rəʊt] ,

Since	Beckmann	wrote	,
自从	贝克曼	写道	,

自贝克曼写道，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [hæz; həz] [biːn] [stɪl]

the	method	of	producing	smoke	and	sparks	from	the	mouth	has	been	still
这	方法	的	生产	抽烟	和	火花	从	这	嘴	有	到过	仍然

['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvd] .

further	improved	.
更远	改进	.

从口中产生烟雾和火花的方法又得到了进一步改进。

[ðə; ði]['faɪə(r)][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] .

The	fire	can	now	be	produced	in	various	ways	.
这	火	能	现在	是	生产	在	各种各样的	方式	.

现在可以通过多种方式生火。

[wʌn] [weɪ] [ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪk] ['kɒtn] [strɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊkt]

One	way	is	by	the	use	of	a	piece	of	thick	cotton	string	which	has	been	soaked
一	方式	是	经过	这	使用	的	一个	片	的	厚的	棉布	细绳	哪个	有	到过	浸泡过

[ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtə][ænd; ənd] [ðen] ['θʌrəli] [draɪd] .

in	a	solution	of	nitre	and	then	thoroughly	dried	.
在	一个	解决方案	的	硝	和	然后	彻底	干燥	.

一种方法是使用一根浸过硝酸溶液并彻底晾干的粗棉线。

[ðɪs] [strɪŋ] , [wen] [wʌns] [ˈlaɪtɪd] ,
This string , when once lighted ,
这 细绳 , 什么时候 一次 照明 ,

这根灯串一旦点燃，

[bɜːnz] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ˈpɜːpəs] .
burns very slowly and a piece one inch long is sufficient for the purpose .
烧伤 非常 缓慢地 和 一个 片 一 英寸 长的 是 充足的 为了 这 目的 .

燃烧速度非常慢，一英寸长的一段就足够了。

[sʌm; səm] [pəˈfɔrməz] [prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [pʌŋk] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [nəʊ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
Some performers prefer a small piece of punk , as it requires no preparation .
一些 表演者 更喜欢 一个 小的 片 的 朋克 , 作为 它 需要 不 准备 .

有些表演者更喜欢朋克风格，因为它不需要任何准备。

[stɪl] [ˈʌðə(r)z] [juːz][ˈtɪndə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈlɪnɪn] [rægz] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] [juːst] [tuː; tə]
Still others use tinder made by burning linen rags , as our forefathers used to
仍然 其他的 使用 火种 制成 经过 燃烧 亚麻布 破布 , 作为 我们的 祖先 用过的 到
[duː; də] .
do .
做 .

还有一些人像我们的祖先一样，使用燃烧亚麻碎布制成的引火物。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [fleɪm] , [bʌt; bət] [ˈmɪəli] [ˈsməʊldə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðiː] [breθ] [bləʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [gləʊ] .
This will not flame , but merely smoulders until the breath blows it into a glow .
这 将要 不是 火焰 , 但 仅仅 闷烧 直到 这 气息 打击 它 进入 一个 辉光 .

它不会燃烧，只会阴燃，直到被吹动后才会发出光芒。

[ðə; ðiː][ˈtɪndə(r)][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ˈlɪnɪn] [rægz] , [ðæt] [ɪz] , [ˈbɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] ,
The tinder is made by charring linen rags , that is , burning them to a crisp ,
这 火种 是 制成 经过 烧焦 亚麻布 破布 , 那 是 , 燃烧 他们 到 一个 脆 ,

引火物是用烧焦的亚麻碎布制成的，也就是将它们烧成灰烬。

[bʌt; bət] [ˈstɒpɪŋ] [ðə; ðiː] [kəmˈbʌstʃən] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
but stopping the combustion before they are reduced to ashes .
但 停止 这 燃烧 前 他们 是 减少 到 灰烬 .

但要在它们化为灰烬之前阻止燃烧。

[fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][lɪps] [meɪ] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [maʊθ] [ə; eɪ] [spʌndʒ]
Flames from the lips may be produced by holding in the mouth a sponge
火焰 从 这 嘴唇 可能 是 生产 经过 保持 在 这 嘴 一个 海绵
[ˈsætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðiː][ˈpjʊərɪst] [ˈgæsəliːn] .
saturated with the purest gasoline .
饱和 和 这 最纯净的 汽油 .

将浸透纯汽油的海绵含在嘴里，就能使嘴唇冒出火焰。

[wen] [ðə; ðiː] [breθ] [ɪz] [eksˈheil] [ˈʃɑːpli] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈlaɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ]
When the breath is exhaled sharply it can be lighted from a torch or a
什么时候 这 气息 是 呼气 尖锐地 它 能 是 照明 从 一个 火炬 或者 一个
[ˈkænd(ə)l] .
candle .
蜡烛 .

用力呼气时，可以用火把或蜡烛点燃。

[ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ðiː][lɪps] [ˈfɜːmli] [wɪl] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ðiː] [fleɪm] .
Closing the lips firmly will extinguish the flame .
结束 这 嘴唇 牢牢 将要 熄灭 这 火焰 .

紧闭双唇即可熄灭火焰。

[ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] [ˈəʊkəm] [wɪl] [gɪv] [ˈbetə(r)] [rɪˈzʌlts] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] [spʌndʒ] .
A wad of oakum will give better results than the sponge .
一个 瓦德 的 麻絮 将要 给 更好的 结果 比 这 海绵 .

用麻絮比用海绵效果更好。

['nætʃ(ə)rəl][gæs][ɪz] [prə'dju:st] [æz; əz] ['sɪmpli] .

Natural	gas	is	produced	as	simply	.
自然的	气体	是	生产	作为	简单地	.

天然气的生产过程也很简单。

[ə; eɪ][ti:] - [ʃeɪpt] [gæs][paɪp][hæz; həz] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][gæs][tɪps][ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [pi:s] .

A	T	-	shaped	gas	pipe	has	three	or	four	gas	tips	on	the	cross	-	piece	.
一个	T	-	形状	气体	管道	有	三	或者	四	气体	尖端	在	这	叉	-	片	.

T 形燃气管的横梁上有三到四个燃气接口。

[ðə; ði] [lɒŋ] [end][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [həʊldz] [kən'si:ld] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ,

The	long	end	is	placed	in	the	mouth	,	which	already	holds	concealed	a	sponge	,
这	长的	结尾	是	放置	在	这	嘴	,	哪个	已经	持有	暗	一个	海绵	,

长端放入口中，口中已藏有一块海绵。

[ɔ:(r)] ['prefrəbli] [ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv] ['əʊkəm] , ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [pjʊə(r)] ['gæsəli:n] .

or	preferably	a	ball	of	oakum	,	saturated	with	pure	gasoline	.
或者	最好	一个	球	的	麻絮	,	饱和	和	纯的	汽油	.

或者最好是用浸透纯汽油的麻絮球。

['bləʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][paɪp] [wɪl] [fɔ:s] [ðə; ði][gæs] [θru:] [ðə; ði][tɪps] ,

Blowing	through	the	pipe	will	force	the	gas	through	the	tips	,
吹	通过	这	管道	将要	力量	这	气体	通过	这	尖端	,

对着管道吹气会迫使气体从管口流出。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ɪg'naɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] .

where	it	can	be	ignited	with	a	match	.
在哪里	它	能	是	点燃	和	一个	匹配	.

可以用火柴点燃。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɜ:n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [lɑ:sts] .

It	will	burn	as	long	as	the	breath	lasts	.
它	将要	烧伤	作为	长的	作为	这	气息	持续时间	.

只要还有呼吸，它就会一直燃烧下去。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ə'pɪəz] [ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][frɒm; frəm]

In	a	London	periodical	,	The	Terrific	Record	,	appears	a	reprint	from
在	一个	伦敦	期刊	,	这	了不起	记录	,	出现	一个	重印	从

[ðə; ði][mɜ:r'kjʊər][di:] [frɑ:ns] ,

the	Mercure	de	France	,
这	美居	德	法国	,

伦敦期刊《The Terrific Record》刊登了一篇转载自《Mercure de France》的文章。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['neɪplz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

giving	an	account	of	experiments	in	Naples	which	led	to	the	discovery	of	the
给予	一个	帐户	的	实验	在	那不勒斯	哪个	引领	到	这	发现	的	这

[mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒʌgləz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] .

means	by	which	jugglers	have	appeared	to	be	incombustible	.
方法	经过	哪个	杂耍演员	有	出现	到	是	不可燃	.

讲述了那不勒斯进行的实验，这些实验发现了杂耍演员似乎不会燃烧的秘密。

[ðeɪ] [fɜ:st] ['grædʒuəli] [hə'bɪtʃuˌeɪt] [ðə; ði][skɪn] , [ðə; ði] [maʊθ] , [θrəʊt] [ænd; ənd] ['stʌmək] [tu:; tə] [greɪt]

They	first	gradually	habituate	the	skin	,	the	mouth	,	throat	and	stomach	to	great
他们	第一的	逐步地	习惯化	这	皮肤	,	这	嘴	,	喉	和	胃	到	伟大的

[dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [hi:t] ,

degrees	of	heat	,
学位	的	热	,

它们首先逐渐使皮肤、口腔、咽喉和胃部适应高温，

[ðen] [ðeɪ] [rʌb][ðə; ði][skɪn] [wɪð] [hɑ:d] [səʊp] .

then	they	rub	the	skin	with	hard	soap	.
然后	他们	擦	这	皮肤	和	难的	肥皂	.

然后他们用硬肥皂摩擦皮肤。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [hɑːd] [səʊp] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['paʊdəd]

The	tongue	is	also	covered	with	hard	soap	and	over	that	a	layer	of	powdered
这	舌头	是	还	涵盖	和	难的	肥皂	和	超过	那	一个	层	的	粉末状

['ʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

舌头上也涂满了硬肥皂，上面再撒上一层糖粉。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['wʌndər]

By	this	means	an	investigating	professor	was	enabled	to	reproduce	the	wonders
经过	这	方法	一个	调查	教授	曾是	已启用	到	复制	这	奇迹

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] ['meni] ['saɪəntɪsts] .

which	had	puzzled	many	scientists	.
哪个	有	困惑	许多	科学家	.

通过这种方法，一位从事研究的教授得以重现困扰许多科学家的奇迹。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [prə'fesə(r)] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] - , [huː]

The	investigating	professor	in	all	probability	,	was	Professor	Sementini	,	who
这	调查	教授	在	全部	可能性	,	曾是	教授	-	,	WHO

[ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] - .

experimented	with	Lionetto	.
实验	和	-	.

负责调查的教授很可能是塞门蒂尼教授，他曾对利奥内托进行过实验。

[aɪ][faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [dɪs'kʌvəri] [ɪn][æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋ] ,

I	find	an	account	of	Sementini's	discoveries	in	an	old	newspaper	clipping	,
我	寻找	一个	帐户	的	-	发现	在	一个	老的	报纸	剪裁	,

我在一份旧报纸剪报中找到了关于塞门蒂尼发现的记载。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʌn'fɔːtʃənətli] [biːn] [lɒst] :

the	name	and	date	of	which	have	unfortunately	been	lost	:
这	姓名	和	日期	的	哪个	有	很遗憾	到过	丢失的	:

可惜的是，该名称和日期均已遗失：

- ['efəts] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ['sevrəl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli]

Sementini's	efforts	,	after	performing	several	experiments	upon	himself	,	were	finally
-	努力	,	后	表演	一些	实验	之上	他自己	,	是	最后

[kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .

crowned	with	success	.
加冕	和	成功	.

塞门蒂尼在自己身上进行了多次实验后，最终取得了成功。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [wɪð] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [dɪluːtəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

He	found	that	by	friction	with	sulphuric	acid	deluted	with	water	,
他	成立	那	经过	摩擦	和	硫磺	酸	稀释	和	水	,

他发现，通过与用水稀释的硫酸摩擦，

[ðə; ði] [skɪn] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [red] - [hɒt]

the	skin	might	be	made	insensible	to	the	action	of	the	heat	of	red	-	hot
这	皮肤	可能	是	制成	麻木不仁	到	这	行动	的	这	热	的	红色的	-	热的

['aɪən] ;

iron	;
铁	;

皮肤可能会对炽热铁块的热量失去感觉；

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['æləm] , [ɪ'væpəreɪtɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brˈkeɪm] ['spʌndʒi] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]

a	solution	of	alum	,	evaporated	till	it	became	spongy	,	appeared	to	be	more
一个	解决方案	的	明矾	,	蒸发	直到	它	成为	海绵状的	,	出现	到	是	更多的

[ɪ'fektʃuəl] [ɪn] [ðiːz] ['frɪkʃnz] .

effectual	in	these	frictions	.
有效的	在	这些	摩擦	.

明矾溶液蒸发至呈海绵状后，似乎对这些摩擦更有效。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rʌbd] [ðə; ði] [pɑːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['rendəd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɪn'sensəb(ə)l]

After	having	rubbed	the	parts	which	were	thus	rendered	in	some	degree	insensible
后	拥有	摩擦	这	部分	哪个	是	因此	渲染	在	一些	程度	麻木不仁

,

,

,

在摩擦了那些因此而变得有些麻木的部位之后，

[wɪð] [hɑːd] [səʊp] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [ɒn][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɒt] ['aɪən] , [ðæt] [ðeə(r)]

with	hard	soap	,	he	discovered	,	on	the	application	of	hot	iron	,	that	their
和	难的	肥皂	,	他	发现	,	在	这	应用	的	热的	铁	,	那	他们的

[ɪnˌsensə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] .

insensibility	was	increased	.
麻木	曾是	增加	.

他用硬肥皂，发现用热熨斗熨烫后，会使他们的麻木感加剧。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ə'gen] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [wɪð] [səʊp] ,

He	then	determined	on	again	rubbing	the	parts	with	soap	,
他	然后	决定	在	再次	擦	这	部分	和	肥皂	,

然后他决定再次用肥皂擦拭这些部位。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] [nɒt] ['əʊnli] [ə'keɪʒnd] [nəʊ] [peɪn] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	after	that	found	that	the	hot	iron	not	only	occasioned	no	pain	but	that	it
和	后	那	成立	那	这	热的	铁	不是	仅有的	引发	不	疼痛	但	那	它

['æktʃuəli] [dɪd] [nɒt] [bɜːn] [ðə; ði][heə(r)] .

actually	did	not	burn	the	hair	.
实际上	做过	不是	烧伤	这	头发	.

之后发现，热熨斗不仅没有造成疼痛，而且实际上并没有烧伤头发。

['biːɪŋ] [ðʌs] [fɑː(r)]['sætɪsfaɪd] ,

Being	thus	far	satisfied	,
存在	因此	远的	使满意	,

目前为止，我对现状感到满意。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'plaɪd] [hɑːd] [səʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

the	Professor	applied	hard	soap	to	his	tongue	until	it	became	insensible	to	the
这	教授	应用	难的	肥皂	到	他的	舌头	直到	它	成为	麻木不仁	到	这

[hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ;

heat	of	the	iron	;
热	的	这	铁	;

教授将硬肥皂涂在舌头上，直到舌头对铁的温度麻木为止；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [æn; ən] ['ɔɪntmənt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [səʊp] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	having	placed	an	ointment	composed	of	soap	mixed	with	a	solution	of
和	拥有	放置	一个	软膏	由	的	肥皂	混合	和	一个	解决方案	的

['æləm][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

alum	upon	it	,
明矾	之上	它	,

并在上面涂抹了由肥皂和明矾溶液混合而成的药膏，

['bɜːnɪŋ] [ɔɪl] [dɪd] [nɒt] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

burning	oil	did	not	burn	it	;
燃烧	油	做过	不是	烧伤	它	;

燃烧的油并没有把它烧掉；

[waɪl] [ðə; ði][ɔɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

while	the	oil	remained	on	the	tongue	a	slight	hissing	was	heard	,
尽管	这	油	剩余	在	这	舌头	一个	轻微	嘶嘶声	曾是	听到	,

当油还留在舌头上时，可以听到轻微的嘶嘶声。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɒt]['aɪən] [wen] [θrʌst] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ;

similar	to	that	of	hot	iron	when	thrust	into	water	;
相似的	到	那	的	热的	铁	什么时候	推力	进入	水	;

类似于热铁插入水中时的状态；

[ðə; ði][ɔɪl] [suːn] [kuːld] [ænd; ənd] [maɪt] [ðen] [biː; bi] [swˈɒləʊd] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .

the	oil	soon	cooled	and	might	then	be	swallowed	without	danger	.
这	油	很快	冷却	和	可能	然后	是	吞咽	没有	危险	.

油很快冷却下来，就可以安全吞咽了。

['sevrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv] [sɪns] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - ,

Several	scientific	men	have	since	repeated	the	experiments	of	Professor	Sementini	,
一些	科学	男人	有	自从	重复	这	实验	的	教授	-	,

此后，多位科学家重复了塞门蒂尼教授的实验。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ˌrekə'mend] ['eni] [ɪk'sept] [prə'feʃənlz] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

but	we	would	not	recommend	any	except	professionals	to	try	the	experiments	.
但	我们	会	不是	推荐	任何	除了	专业人士	到	尝试	这	实验	.

但我们不建议专业人士以外的任何人尝试这些实验。

['lɪkwɪd] ['stɔːræks][ɪz] [naʊ] [juːst] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [tʌŋ] [wen] [red] - [hɒt]['aɪənz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

Liquid	storax	is	now	used	to	anoint	the	tongue	when	red	-	hot	irons	are	to
液体	苏合香	是	现在	用过的	到	涂油	这	舌头	什么时候	红色的	-	热的	熨斗	是	到

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

be	placed	in	the	mouth	.
是	放置	在	这	嘴	.

现在人们会在将烧红的铁器放入口中时，用液态苏合香涂抹舌头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [ə'ləʊn][ə; eɪ] [red] - [hɒt]['pəʊkə(r)][kæn; kən][biː; bi] [lik] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is	claimed	that	with	this	alone	a	red	-	hot	poker	can	be	licked	until	it	is
它	是	声称	那	和	这	独自的	一个	红色的	-	热的	扑克	能	是	舔过	直到	它	是

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

据说仅凭这一点，就可以舔到烧红的铁棍直到它冷却。

[ə'nʌðə(r)] ['fɔːmjələ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['grɪfɪn] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wʌn][bɑː(r)]['aɪvəri][səʊp] , [kʌt] [faɪn] ,

Another	formula	is	given	by	Griffin	,	as	follows	:	1	bar	ivory	soap	,	cut	fine	,
其他	公式	是	给定	经过	格里芬	,	作为	跟随	:	1	酒吧	象牙	肥皂	,	切	美好的	,

格里芬给出了另一种配方，如下：1块象牙皂，切成细丝，

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] , [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['lɪkwɪd]['stɔːræks] ([nɒt][ðə; ði] [gʌm]) .

1	pound	of	brown	sugar	,	2	ounces	liquid	storax	(	not	the	gum	)	.
1	磅	的	棕色的	糖	,	2	盎司	液体	苏合香	(	不是	这	胶	)	.

1磅红糖，2盎司液体苏合香（不是苏合香胶）。

[dɪ'zɒlv] [ɪn] [hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [waɪn] - ['glɑːsfʊl] [ɒv; əv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] .

Dissolve	in	hot	water	and	add	a	wine	-	glassful	of	carbolic	acid	.
溶解	在	热的	水	和	添加	一个	葡萄酒	-	满杯	的	石炭酸	酸	.

用热水溶解，然后加入一杯石炭酸。

[ðɪs] [ɪz] [rʌbd] [ɒn] [ɔːl] [pɑːts] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][hɒt]['ɑːtɪk(ə)lz] .

This	is	rubbed	on	all	parts	liable	to	come	in	contact	with	the	hot	articles	.
这	是	摩擦	在	全部	部分	容易	到	来	在	接触	和	这	热的	文章	.

将此物涂抹在所有可能接触高温物品的部位。

['ɑːftə(r)] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [rɪns] [wɪð] [strɒŋ] ['vɪnɪgə(r)] .

After	anointing	the	mouth	with	this	solution	rinse	with	strong	vinegar	.
后	膏抹	这	嘴	和	这	解决方案	冲洗	和	强的	醋	.

用此溶液漱口后，用浓醋漱口。

[nəʊ] [pə'fɔːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [baɪt] [ɒf] [red] - [hɒt] ['aɪən] [ən'les] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd]

No	performer	should	attempt	to	bite	off	red	-	hot	iron	unless	he	has	a	good
不	演员	应该	试图	到	咬	离开	红色的	-	热的	铁	除非	他	有	一个	好的

[set] [ɒv; əv] [tiːθ] .

set	of	teeth	.
放	的	牙齿	.

任何表演者，除非牙齿健康，否则都不应该尝试咬住烧红的铁块。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [huːp] ['aɪən] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æt; ət] [ə; eɪ]

A	piece	of	hoop	iron	may	be	prepared	by	bending	it	back	and	forth	at	a
一个	片	的	箍	铁	可能	是	准备	经过	弯曲	它	后退	和	前进	在	一个

[pɔɪnt] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] ,

point	about	one	inch	from	the	end	,
观点	关于	一	英寸	从	这	结尾	,

可以将一段箍铁在距离末端约一英寸处来回弯曲，制成所需形状。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['frægmənt] [ɪz] ['nɪəli] ['brəʊkən] [ɒf] , [ɔː(r)] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['nɪəli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld]

until	the	fragment	is	nearly	broken	off	,	or	by	cutting	nearly	through	it	with	a	cold
直到	这	分段	是	几乎	破碎的	离开	,	或者	经过	切割	几乎	通过	它	和	一个	寒冷的

['tʃɪz(ə)l] .

chisel	.
凿	.

直到碎片几乎断裂，或者用冷凿几乎将其切开。

[wen] [ðə; ði] ['aɪən] [hæz; həz] [biːn] ['hiːtɪd] [red] - [hɒt] , [ðə; ði] [prɪ'peəd] [end] [ɪz] ['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

When	the	iron	has	been	heated	red	-	hot	,	the	prepared	end	is	taken	between	the
什么时候	这	铁	有	到过	加热	红色的	-	热的	,	这	准备	结尾	是	已采取	之间	这

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

当铁块被加热至通红后，将准备好的一端夹在牙齿之间，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bendz] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [breɪk] .

a	couple	of	bends	will	complete	the	break	.
一个	夫妻	的	弯曲	将要	完全的	这	休息	.

再弯几次就能完成断裂。

[ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [drɒps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tiːθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pʌf]

The	piece	which	drops	from	the	teeth	into	a	dish	of	water	will	make	a	puff
这	片	哪个	滴	从	这	牙齿	进入	一个	盘子	的	水	将要	制作	一个	噗

[ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

of	steam	and	a	hissing	sound	,
的	蒸汽	和	一个	嘶嘶声	声音	,

从牙齿上掉落到一碗水中的那块食物会冒出一团蒸汽，并发出嘶嘶声。

[wɪtʃ] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['veri] [hɒt] .

which	will	demonstrate	that	it	is	still	very	hot	.
哪个	将要	证明	那	它	是	仍然	非常	热的	.

这将证明天气仍然非常炎热。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [keɪdʒ] ,

The	mystery	of	the	burning	cage	,
这	神秘	的	这	燃烧	笼	,

燃烧的牢笼之谜

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [kɪŋ] [rɪ'meɪnz] [waɪl] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪz] ['θʌrəli] [kʊkt] ,

in	which	the	Fire	King	remains	while	a	steak	is	thoroughly	cooked	,
在	哪个	这	火	国王	遗迹	尽管	一个	牛排	是	彻底	煮熟	,

火王在牛排完全煎熟的过程中始终保持静止状态。

[ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] - [æz; əz] [f'bləʊz] :

is	explained	by	Barnello	as	follows	:
是	解释	经过	-	作为	跟随	:

巴内洛对此解释如下:

[hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪən][keɪdʒ] [kən'strʌktɪd] [ə'baʊt] [fɔːr][eks][sɪks] [fiːt] ,

Have	a	large	iron	cage	constructed	about	4	x	6	feet	,
有	一个	大的	铁	笼	建造	关于	4	x	6	脚	,

建造一个大约4英尺×6英尺的大铁笼，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [meɪd] [ɒv; əv] ['hevi] [ʃiːt] ['aɪən] .

the	bottom	made	of	heavy	sheet	iron	.
这	底部	制成	的	重的	床单	铁	.

底部由厚铁皮制成。

[ðə; ði][keɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ɒn] ['aɪən] [legz] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] .

The	cage	should	stand	on	iron	legs	or	horses	.
这	笼	应该	站立	在	铁	腿	或者	马匹	.

笼子应该架在铁腿或马腿上。

[ræp] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] ['kɒtn] ['bætɪŋ] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ɔɪl] .

Wrap	each	of	the	bars	of	the	cage	with	cotton	batting	saturated	with	oil	.
裹	每个	的	这	酒吧	的	这	笼	和	棉布	击球	饱和	和	油	.

将笼子的每一根铁条都用浸透油的棉絮包裹起来。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rɔː] ['biːfsteɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] ,

Now	take	a	raw	beefsteak	in	your	hand	and	enter	the	cage	,
现在	拿	一个	生的	牛排	在	你的	手	和	进入	这	笼	,

现在，手里拿着一块生牛排，走进笼子。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [set] [ɒn]['faɪə(r)] .

which	is	now	set	on	fire	.
哪个	是	现在	放	在	火	.

现在它已被点燃。

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] [bɜːnd] [aʊt] ,

Remain	in	the	cage	until	the	fire	has	burned	out	,
保持	在	这	笼	直到	这	火	有	烧伤	出去	,

待在笼子里直到火熄灭为止。

[ðen] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] .

then	issue	from	the	cage	with	the	steak	burned	to	a	crisp	.
然后	问题	从	这	笼	和	这	牛排	烧伤	到	一个	脆	.

然后从笼子里出来时，牛排已经烤得焦脆了。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :

Explanation	:
解释	:

解释:

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [steɪk] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪən] [hʊk] [wɪtʃ] [ɪz]

On	entering	the	cage	the	performer	places	the	steak	on	a	large	iron	hook	which	is
在	进入	这	笼	这	演员	地方	这	牛排	在	一个	大的	铁	钩	哪个	是

['fɑːsənd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kɔːnəs] .

fastened	in	one	of	the	upper	corners	.
系紧	在	一	的	这	上	角落	.

表演者进入笼子后，将牛排放在固定在笼子上角的大铁钩上。

[ðə; ði] [dres] [wɔːn] [ɪz][ɒv; əv][æs'bestɒs] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] [ðæt] [kəm'pliːtli] ['kʌvəz] [ðə; ði] [hed]

The	dress	worn	is	of	asbestos	cloth	with	a	hood	that	completely	covers	the	head
这	裙子	磨损	是	的	石棉	布	和	一个	兜帽	那	完全地	封面	这	头

[ænd; ənd] [nek] .

and	neck	.
和	脖子	.

她穿的衣服是用石棉布制成的，带有一个兜帽，可以完全遮住头部和颈部。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [briːð] .

There	is	a	small	hole	over	the	mouth	through	which	he	breathes	.
那里	是	一个	小的	洞	超过	这	嘴	通过	哪个	他	呼吸	.

他嘴部上方有一个小孔，他通过这个小孔呼吸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][stɑːrts][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [kəm'pliːtli] [haɪd][ðə; ði]

As	soon	as	the	fire	starts	the	smoke	and	flames	completely	hide	the
作为	很快	作为	这	火	开始	这	抽烟	和	火焰	完全地	隐藏	这

[pə'fɔːmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spek'tetər] ,

performer	from	the	spectators	,
演员	从	这	观众	,

火势一旦蔓延开来，浓烟和火焰便会将表演者完全遮蔽在观众的视线之外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [laɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	he	immediately	lies	down	on	the	bottom	of	the	cage	,
和	他	立即地	谎言	向下	在	这	底部	的	这	笼	,

他立刻躺倒在笼子底部。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [eə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

placing	the	mouth	over	one	of	the	small	air	holes	in	the	floor	of	the	same	.
放置	这	嘴	超过	一	的	这	小的	空气	孔	在	这	地面	的	这	相同的	.

将嘴巴对准地板上的一个小通风孔。

[hiːt] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [kʊk] [ðə; ði] [steɪk] .

Heat	always	goes	up	and	will	soon	cook	the	steak	.
热	总是	去	向上	和	将要	很快	厨师	这	牛排	.

温度会不断升高，很快就会把牛排烤熟。

[aɪ] [dɪ'djuːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ə'raɪzɪz][ænd; ənd] [ri'kʌvə] [ðə; ði] [steɪk]

I	deduce	from	the	above	that	the	performer	arises	and	recovers	the	steak
我	推断	从	这	多于	那	这	演员	出现	和	恢复	这	牛排

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['slækən] [bʌt; bət] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [tuː; tə]

when	the	fire	slackens	but	while	there	is	still	sufficient	flame	and	smoke	to
什么时候	这	火	放松	但	尽管	那里	是	仍然	充足的	火焰	和	抽烟	到

[mɑːsk][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

mask	his	action	.
面具	他的	行动	.

从以上描述中我推断，表演者在火势减弱但火焰和烟雾仍然足以掩盖其动作时起身取回牛排。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['beikəz] ['ʌv(ə)n] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz] [wel] .

It	is	obvious	that	the	above	explanation	covers	the	baker's	oven	mystery	as	well	.
它	是	明显的	那	这	多于	解释	封面	这	面包师的	烤箱	神秘	作为	出色地	.

显然，上述解释也涵盖了面包师烤箱之谜。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɪz] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə]

In	the	case	of	the	oven	,	however	,	the	inmate	is	concealed	from	start	to
在	这	案件	的	这	烤箱	,	然而	,	这	囚犯	是	暗	从	开始	到

['fɪnɪʃ] ,

finish	,
结束	,

然而，在烤箱这种环境下，囚犯从头到尾都被隐藏起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] [hɪm] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['lætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .

and	this	gives	him	much	greater	latitude	for	his	actions	.
和	这	给予	他	很多	更大的	纬度	为了	他的	行动	.

这让他拥有了更大的行动自由。

[em] . [ʃə'bɛr] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ðə; ði] [bɪg] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn]

M	.	Chabert	made	the	oven	the	big	feature	of	his	programme	and	succeeded	in
M	.	沙伯特	制成	这	烤箱	这	大的	特征	的	他的	程序	和	成功了	在

['pʌzlɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɪn'fɔːmd] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

puzzling	many	of	the	best	informed	scientists	of	his	day	.
令人费解	许多	的	这	最好的	知情的	科学家	的	他的	天	.

沙贝尔先生将烤箱作为他节目的主要内容，并成功地让当时许多最博学的科学家感到困惑。

['iːtɪŋ] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [fiːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Eating	coals	of	fire	has	always	been	one	of	the	sensational	feats	of	the
吃	煤炭	的	火	有	总是	到过	一	的	这	轰动一时	壮举	的	这

['faɪə(r)] [kɪŋz] ,

Fire	Kings	,
火	国王	,

吞食火炭一直是火王们最惊人的壮举之一。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] ['tʃɑːkəʊl] [bɜːnz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ɪn'tens] [hiːt] .

as	it	is	quite	generally	known	that	charcoal	burns	with	an	extremely	intense	heat	.
作为	它	是	相当	一般来说	已知	那	木炭	烧伤	和	一个	极其	激烈的	热	.

众所周知，木炭燃烧时温度极高。

[ðɪs] ['fɜːvənt] [lʌntʃ] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [kɪŋz] ,

This	fervent	lunch	,	however	,	like	many	of	the	feasts	of	the	Fire	Kings	,
这	热切	午餐	,	然而	,	喜欢	许多	的	这	盛宴	的	这	火	国王	,

然而，这场盛大的午餐，就像火王们的许多宴会一样，

[ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [trɪk] ['meθədz] .

is	produced	by	trick	methods	.
是	生产	经过	诡计	方法	.

它是通过欺骗手段生产的。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['breɪziə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊl] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] [paɪn] ,

Mixed	with	the	charcoal	in	the	brazier	are	a	few	coals	of	soft	white	pine	,
混合	和	这	木炭	在	这	火盆	是	一个	很少	煤炭	的	柔软的	白色的	松树	,

火盆里的木炭中混杂着几块柔软的白松木炭。

[wɪtʃ] [wen] [bɜːnt] [lʊk] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] ['tʃɑːkəʊl] .

which	when	burnt	look	exactly	like	charcoal	.
哪个	什么时候	烧焦的	看	确切地	喜欢	木炭	.

燃烧后看起来就像木炭。

[ðiːz] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [ðə; ði] [maʊθ] [æz; əz] ['tʃɑːkəʊl] [wɪl] .

These	will	not	burn	the	mouth	as	charcoal	will	.
这些	将要	不是	烧伤	这	嘴	作为	木炭	将要	.

这些不会像木炭那样灼伤口腔。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] [wɪtʃ] [wɪl] ['penətreɪt] [ðə; ði] [paɪn] [kəʊl] ,

They	should	be	picked	up	with	a	fork	which	will	penetrate	the	pine	coals	,
他们	应该	是	挑选	向上	和	一个	叉	哪个	将要	穿透	这	松树	煤炭	,

应该用叉子将它们挑出来，叉子要能刺穿松木炭层。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['brɪt(ə)l] .

but	not	the	charcoal	,	the	latter	being	brittle	.
但	不是	这	木炭	,	这	后者	存在	脆	.

但木炭不行，因为木炭很脆。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] [im'plɔi] [smɔ:l] [bɔ:lz] [ɒv; əv] [bɜ:nd] ['kɒtn] [ɪn][ə; eɪ]

Another	method	of	eating	burning	coals	employs	small	balls	of	burned	cotton	in	a
其他	方法	的	吃	燃烧	煤炭	雇佣	小的	球	的	烧伤	棉布	在	一个

[dɪʃ] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] ['ælkəhɒl] .

dish	of	burning	alcohol	.
盘子	的	燃烧	酒精	.

另一种食用燃烧煤炭的方法是将烧焦的棉花球放入盛有燃烧酒精的盘子中。

[wen] ['lɪftɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:k] [ði:z] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] ,

When	lifted	on	the	fork	these	have	the	appearance	of	charcoal	,
什么时候	抬起	在	这	叉	这些	有	这	外貌	的	木炭	,

用叉子叉起来时，它们看起来像木炭一样。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:mləs] [ɪf] [ðə; ði] [maʊθ] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [kləʊzd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz]

but	are	harmless	if	the	mouth	be	immediately	closed	,	so	that	the	flame	is
但	是	无害	如果	这	嘴	是	立即地	关闭	,	所以	那	这	火焰	是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

但如果立即闭上嘴巴，火焰就会熄灭，所以是无害的。

[ɪn] [ɔ:l] [fi:ts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [θrəʊn] [wel] [bæk] ,

In	all	feats	of	fire	-	eating	it	should	be	noted	that	the	head	is	thrown	well	back	,
在	全部	壮举	的	火	-	吃	它	应该	是	著名的	那	这	头	是	抛掷	出色地	后退	,

在所有吞火表演中，都应该注意到头部要大幅度后仰。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [meɪ] [pɑ:s] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:f] ,

so	that	the	flame	may	pass	out	of	the	open	mouth	instead	of	up	into	the	roof	,
所以	那	这	火焰	可能	经过	出去	的	这	打开	嘴	反而	的	向上	进入	这	屋顶	,

这样火焰就可以从张开的嘴里喷出来，而不是向上窜到屋顶。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [wɜ:(r); wə(r)] [held] ['nætʃ(ə)rəli] .

as	it	would	if	the	head	were	held	naturally	.
作为	它	会	如果	这	头	是	握住	自然	.

就像头部自然抬起时一样。

[tu:; tə] [drɪŋk] ['bɜ:nɪŋ] [ɔɪl] [set]['faɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kerəsi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪdl] .

To	drink	burning	oil	set	fire	to	a	small	quantity	of	kerosene	in	a	ladle	.
到	喝	燃烧	油	放	火	到	一个	小的	数量	的	煤油	在	一个	勺子	.

要喝燃烧的油，只需在勺子里点燃少量煤油即可。

['ɪntu:] [ðɪs] [dɪp][æn; ən]['aɪən] [spu:n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪərəns] ,

Into	this	dip	an	iron	spoon	and	bring	it	up	to	all	appearance	,
进入	这	蘸	一个	铁	勺子	和	带来	它	向上	到	全部	外貌	,

将铁勺浸入其中，然后将其提升至最佳状态。

[fɪld] [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [ɔɪl] , [ðəʊ] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [spu:n] [ɪz] ['mɪəli] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl] .

filled	with	burning	oil	,	though	in	reality	the	spoon	is	merely	wet	with	the	oil	.
已填	和	燃烧	油	,	尽管	在	现实	这	勺子	是	仅仅	湿的	和	这	油	.

勺子里装满了燃烧的油，但实际上勺子只是沾了些油而已。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærid] ['bleɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɪpt] ,

It	is	carried	blazing	to	the	mouth	,	where	it	is	tipped	,
它	是	携带	炽烈	到	这	嘴	,	在哪里	它	是	倾斜	,

它被带着火焰送到嘴边，然后倾倒进去。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][pɔ:(r)][ðə; ði][ɔɪl]['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] ,

as	if	to	pour	the	oil	into	the	mouth	,
作为	如果	到	倒	这	油	进入	这	嘴	,

仿佛要把油倒进嘴里似的，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [breθ] [bləʊz] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fleɪm] .

just	as	a	puff	of	breath	blows	out	all	the	flame	.
只是	作为	一个	噗	的	气息	打击	出去	全部	这	火焰	.

就像一阵呼吸就能吹灭所有火焰一样。

[ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][ɪn][ðə; ði]['leɪdl] [hæz; həz] [biːn] [kən'sjuːmd] ;

The	process	is	continued	until	all	the	oil	in	the	ladle	has	been	consumed	;
这	过程	是	持续	直到	全部	这	油	在	这	勺子	有	到过	消耗	;

这个过程一直持续到勺子里的油全部用完为止；

[ðen] [ðə; ði] ['leɪdl] [ɪz] [tɜːnd] ['bɒtəm] [ʌp] ,

then	the	ladle	is	turned	bottom	up	,
然后	这	勺子	是	转向	底部	向上	,

然后将勺子底部朝上翻转，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][hæz; həz] [biːn] [drʌŋk] .

in	order	to	show	that	all	the	oil	has	been	drunk	.
在	命令	到	展示	那	全部	这	油	有	到过	醉	.

为了证明所有的油都已被喝光。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['məʊltən] [liːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] -

A	method	of	drinking	what	seems	to	be	molten	lead	is	given	in	the	Chambers	'
一个	方法	的	喝	什么	似乎	到	是	熔融的	带领	是	给定	在	这	钱伯斯	-

[bʊk] [ɒv; əv] [deɪz] ,

Book	of	Days	,
书	的	天	,

《钱伯斯每日记事簿》中记载了一种饮用看似熔化的铅的方法。

- , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - :

1863	,	Vol	.	II	,	page	278	:
-	,	沃尔	.	二	,	页	-	:

1863年，第二卷，第278页：

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['aɪən] [spuːn] , [həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] ,

The	performer	taking	an	iron	spoon	,	holds	it	up	to	the	spectators	,
这	演员	采取	一个	铁	勺子	,	持有	它	向上	到	这	观众	,

表演者拿起一把铁勺，举向观众，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] ; [ðen] , ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][pɒt] [kən'teɪnɪŋ] ['meltɪd] [liːd] ,

to	show	that	it	is	empty	;	then	,	dipping	it	into	a	pot	containing	melted	lead	,
到	展示	那	它	是	空的	;	然后	,	浸渍	它	进入	一个	锅	包含	融化	带领	,

为了证明它是空的；然后，将其浸入装有熔化铅的锅中，

[hiː; hi] [ə'gen] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊltən]['met(ə)l] ; [ðen] ,

he	again	shows	it	to	the	spectators	full	of	the	molten	metal	;	then	,
他	再次	演出	它	到	这	观众	满的	的	这	熔融的	金属	;	然后	,

他再次向观众展示了那件装满熔融金属的器具；然后，

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [spuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['empti] ;

after	putting	the	spoon	in	his	mouth	,	he	once	more	shows	it	to	be	empty	;
后	推杆	这	勺子	在	他的	嘴	,	他	一次	更多的	演出	它	到	是	空的	;

他把勺子放进嘴里后，再次证明勺子是空的；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kəm'presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][peɪn] , [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ]

and	after	compressing	his	lips	,	with	a	look	expressive	of	pain	,	he	,	in	a
和	后	压缩	他的	嘴唇	,	和	一个	看	富有表现力的	的	疼痛	,	他	,	在	一个

[fjuː] ['moʊənts] ,

few	moments	,
很少	时刻	,

他紧紧抿着嘴唇，脸上露出痛苦的神色，片刻之后，

[i'dʒekt, 'i:dʒekt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [li:d] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zækt] [fɔ:m]
ejects **from** **his** **mouth** **a** **piece** **of** **lead** **impressed** **with** **the** **exact** **form**
喷射 从 他的 嘴 一个 片 的 带领 印象深刻 和 这 精确的 形式
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] .
of **his** **teeth** **.**
的 他的 牙齿 .

他从嘴里吐出一块铅片，上面印着他牙齿的形状。

[ɑ:sk][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] ,
Ask **a** **spectator** **what** **he** **saw** **,**
问 一个 旁观者 什么 他 锯 ,

问问旁观者他看到了什么，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv]['məʊltən] [li:d] ,
and **he** **will** **say** **that** **the** **performer** **took** **a** **spoonful** **of** **molten** **lead** **,**
和 他 将要 说 那 这 演员 采取 一个 一勺 的 熔融的 带领 ,

他会说表演者舀了一勺熔化的铅，

[pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [steɪt] ,
placed **it** **in** **his** **mouth** **,** **and** **soon** **afterwards** **showed** **it** **in** **a** **solid** **state** **,**
放置 它 在 他的 嘴 , 和 很快 然后 显示 它 在 一个 坚硬的 状态 ,

他把它放进嘴里，不久后就把它展示成固体状态。

['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] .
bearing **the** **exact** **form** **and** **impression** **of** **his** **teeth** **.**
轴承 这 精确的 形式 和 印象 的 他的 牙齿 .

带有他牙齿的确切形状和印记。

[ɪf] [dɪ'sepʃn] [bi:; bi] [in'sinjueit] , [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [wɪl] [seɪ] .
If **deception** **be** **insinuated** **,** **the** **spectator** **will** **say** **.**
如果 欺骗 是 暗示 , 这 旁观者 将要 说 .

如果暗示存在欺骗行为，旁观者会说。

``No !
``No !
``No !

“不！”

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] , [ai] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'si:vd] ;
Having **the** **evidence** **of** **my** **senses** **,** **I** **cannot** **be** **deceived** **;**
拥有 这 证据 的 我的 感官 , 我 不能 是 受骗 ;

凭借我的感官证据，我不会被欺骗；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ai] [mait] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]
if **it** **had** **been** **a** **matter** **of** **opinion** **I** **might** **,** **but** **seeing** **,** **you** **know** **,** **is**
如果 它 有 到过 一个 事情 的 观点 我 可能 , 但 看到 , 你 知道 , 是
[bɪ'li:vɪŋ] . - -
believing **.** **'** **'**
相信 . - -

如果只是个人意见，我或许会这么想，但眼见为实，你知道的。

[naʊ] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [li:d] , [kɑ:st][frɒm; frəm][ə; eɪ]['plɑ:stə(r)] [məʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [ti:θ] ,
Now **the** **piece** **of** **lead** **,** **cast** **from** **a** **plaster** **mould** **of** **the** **performer's** **teeth** **,**
现在 这 片 的 带领 , 投掷 从 一个 石膏 模具 的 这 表演者的 牙齿 ,

现在，这块铅块，是根据表演者牙齿的石膏模具翻制而成的，

[hæz; həz] ['prɒbəbli] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pri:viəs] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
has **probably** **officiated** **in** **a** **thousand** **previous** **performances** **,**
有 大概 裁判 在 一个 千 以前的 表演 ,

他可能已经执裁过上千场演出了。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:k] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

and	is	placed	in	the	mouth	between	the	gum	and	the	cheek	,	just	before	the
和	是	放置	在	这	嘴	之间	这	胶	和	这	脸颊	,	只是	前	这

[trɪk] [kə'mensɪz] .

trick	commences	.
诡计	开始	.

在魔术开始之前，将其放在牙龈和脸颊之间的嘴里。

[ðə; ði] [spu:n] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['hænd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['kwɪksɪlvə(r)] , [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

The	spoon	is	made	with	a	hollow	handle	containing	quicksilver	,	which	,	by	a	simple
这	勺子	是	制成	和	一个	空洞的	处理	包含	水银	,	哪个	,	经过	一个	简单的

['məʊʃn] ,

motion	,
运动	,

这把勺子的手柄是空心的，里面装着水银，只需轻轻一动，

[kæn; kən][bi:; bi][let] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊl] , [ɔ:(r)] [bæk] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['hænd(ə)l][æt; ət] [wɪl] .

can	be	let	run	into	the	bowl	,	or	back	again	into	the	handle	at	will	.
能	是	让	跑步	进入	这	碗	,	或者	后退	再次	进入	这	处理	在	将要	.

可以随意让水流入碗中，也可以随意让水流回把手中。

[ðə; ði] [spu:n] [ɪz] [fɜ:st] [ʃəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

The	spoon	is	first	shown	with	the	quicksilver	concealed	in	the	handle	,
这	勺子	是	第一的	所示	和	这	水银	暗	在	这	处理	,

图中首先出现的勺子，其柄内藏有水银。

[ðə; ði] [bəʊl] [ɪz] [ðen] [dip] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['məʊltən] [li:d] ,

the	bowl	is	then	dipped	just	within	the	rim	of	the	pot	containing	the	molten	lead	,
这	碗	是	然后	浸入	只是	之内	这	轮缘	的	这	锅	包含	这	熔融的	带领	,

然后将碗浸入盛有熔化铅的锅沿内，

[bʌt; bət][nɒt]['ɪntu:][ðə; ði] [li:d] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ,

but	not	into	the	lead	itself	,	and	,
但	不是	进入	这	带领	本身	,	和	,

但并非直接进入领先位置，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊl] .

at	the	same	instant	the	quicksilver	is	allowed	to	run	into	the	bowl	.
在	这	相同的	立即的	这	水银	是	允许	到	跑步	进入	这	碗	.

与此同时，水银被允许流入碗中。

[ðə; ði] [spu:n] [ɪz] [ðen] [ʃəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [teɪks] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

The	spoon	is	then	shown	with	the	quicksilver	(	which	the	audience	takes	to	be	the
这	勺子	是	然后	所示	和	这	水银	(	哪个	这	观众	需要	到	是	这

['meltɪd] [li:d]) [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] ,

melted	lead	)	in	the	bowl	,
融化	带领	)	在	这	碗	,

然后镜头转向勺子，勺子里装着水银（观众认为那是熔化的铅）。

[ænd; ənd] [wen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [ɪz] [ə'gen] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	when	placed	in	the	mouth	,	the	quicksilver	is	again	allowed	to	run	into	the
和	什么时候	放置	在	这	嘴	,	这	水银	是	再次	允许	到	跑步	进入	这

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

将水银放入口中后，水银会再次流入手柄。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] , [ɪn][fækt] , [teɪks] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

The	performer	,	in	fact	,	takes	a	spoonful	of	nothing	,
这	演员	,	在	事实	,	需要	一个	一勺	的	没有什么	,

事实上，表演者什么也没吃。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ig'zibits] [ðə; ði] [liːd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

and	soon	after	exhibits	the	lead	bearing	the	impression	of	the	teeth	.
和	很快	后	展品	这	带领	轴承	这	印象	的	这	牙齿	.

随后不久，便展出了带有牙齿印记的铅制试样。

['məʊltən] [liːd] , [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Molten	lead	,	for	fire	-	eating	purposes	,	is	made	as	follows	:
熔融的	带领	,	为了	火	-	吃	目的	,	是	制成	作为	跟随	:

用于吞火表演的熔铅制作方法如下：

['bɪzməθ] . . . . . .

Bismuth	. . . . .
铋	. . . . .

铋.....

[faɪv][ˌəʊ 'zed] . [liːd] . . . . . .

5	oz	.	Lead	. . . . .
5	盎司	.	带领	. . . . .

5盎司铅弹。

[θriː][ˌəʊ 'zed] .

3	oz	.
3	盎司	.

3盎司

[blɒk] [tɪn] . . . . . .

Block	tin	. . . . .
堵塞	锡	. . . . .

锡块.....

[ˌtuː'tuː][ˌəʊ 'zed] .

2	oz	.
2	盎司	.

2盎司

[melt] [ðiːz] [tə'geðə(r)] .

Melt	these	together	.
熔化	这些	一起	.

将它们融化在一起。

[wen] [ðə; ði]['met(ə)l][hæz; həz] [kuːld] ,

When	the	metal	has	cooled	,
什么时候	这	金属	有	冷却	,

当金属冷却后，

[ə; eɪ] [piːs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['kwɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['meltɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]

a	piece	the	size	of	a	silver	quarter	can	be	melted	and	taken	into	the
一个	片	这	尺寸	的	一个	银	四分之一	能	是	融化	和	已采取	进入	这

[maʊθ] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːd(ə)n] .

mouth	and	held	there	until	it	hardens	.
嘴	和	握住	那里	直到	它	硬化	.

可以熔化一块银币大小的金属，放入口中含住，直到它凝固。

[ðɪs] ['ælɔɪ] [wɪl] [melt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

This	alloy	will	melt	in	boiling	water	.
这	合金	将要	熔化	在	沸腾	水	.

这种合金在沸水中会熔化。

['rɒbət] - [huː'dɪn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] - ['met(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ˌels'weə(r)] .

Robert	-	Houdin	calls	it	Arcet's	metal	,	but	I	cannot	find	the	name	elsewhere	.
罗伯特	-	侯丁	呼叫	它	-	金属	,	但	我	不能	寻找	这	姓名	别处	.

Robert-Houdin 称之为 Arcet 金属，但我在其他地方找不到这个名称。

[ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] ['brɪmstəʊn] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [feɪk] [pə'fɔ:məns] .

The	eating	of	burning	brimstone	is	an	entirely	fake	performance	.
这	吃	的	燃烧	硫磺	是	一个	完全	伪造的	表现	.

吃燃烧的硫磺完全是一场虚假的表演。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] ,

A	number	of	small	pieces	of	brimstone	are	shown	,
一个	数字	的	小的	件	的	硫磺	是	所示	,

图中展示了一些小块硫磺，

[ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ɪn] ['kɒtn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [ænd; ənd] - [hɑ:f]

and	then	wrapped	in	cotton	which	has	been	saturated	with	a	half	-	and	-	half
和	然后	包装	在	棉布	哪个	有	到过	饱和	和	一个	一半	-	和	-	一半

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kerəsi:n] [ænd; ənd] ['gæsəli:n] ,

mixture	of	kerosene	and	gasoline	,
混合物	的	煤油	和	汽油	,

然后用浸透了煤油和汽油各一半混合物的棉花包裹起来，

[ðə; ði] ['sɜ:pləs] [ɔɪl] ['hævɪŋ] [bi:n] [skwi:zd] [aʊt] [səʊ][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ] [drɪp] .

the	surplus	oil	having	been	squeezed	out	so	there	shall	be	NO	DRIP	.
这	剩余	油	拥有	到过	挤压	出去	所以	那里	将	是	不	滴	.

多余的油已被挤出，因此不会有滴漏。

[wen] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:m] [ɒv; əv] ['eni] [hænd] [wɪtʃ] [hæz; həz]

When	these	are	lighted	they	may	be	held	in	the	palm	of	any	hand	which	has
什么时候	这些	是	照明	他们	可能	是	握住	在	这	棕榈	的	任何	手	哪个	有

[bi:n] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['mɪkstʃər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .

been	anointed	with	one	of	the	fire	mixtures	described	in	this	chapter	.
到过	受膏者	和	一	的	这	火	混合物	描述	在	这	章	.

点燃这些蜡烛后，可以将它们握在涂有本章所述某种火药混合物的手掌中。

[ðen] [θrəʊ] [bæk] [ðə; ði] [hed] , [pleɪs] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [bɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

Then	throw	back	the	head	,	place	the	burning	ball	in	the	mouth	,
然后	扔	后退	这	头	,	地方	这	燃烧	球	在	这	嘴	,

然后仰起头，把燃烧的火球放进嘴里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['freʃli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]['kænd(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] ['laɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] .

and	a	freshly	extinguished	candle	can	be	lighted	from	the	flame	.
和	一个	新鲜的	熄灭	蜡烛	能	是	照明	从	这	火焰	.

刚熄灭的蜡烛可以用火焰重新点燃。

[kləʊz] [ðə; ði][lɪps] ['fɜ:mli] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪm] , [ðen] [tʃu:] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə]

Close	the	lips	firmly	,	which	will	extinguish	the	flame	,	then	chew	and	pretend	to
关闭	这	嘴唇	牢牢	,	哪个	将要	熄灭	这	火焰	,	然后	嚼	和	假装	到

['swɒləʊ] [ðə; ði] ['brɪmstəʊn] ,

swallow	the	brimstone	,
吞	这	硫磺	,

紧紧闭上嘴唇，这样就能熄灭火焰，然后咀嚼并假装吞下硫磺。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɑ:ftəwədz] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

which	can	afterwards	be	removed	under	cover	of	a	handkerchief	.
哪个	能	然后	是	已移除	在下面	覆盖	的	一个	手帕	.

之后可以用手帕遮盖住将其取下。

[əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪmstəʊn] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [bɜ:nd] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtn]

Observe	that	the	brimstone	has	not	been	burned	at	all	,	and	that	the	cotton
观察	那	这	硫磺	有	不是	到过	烧伤	在	全部	,	和	那	这	棉布

[prə'tekts] [ðə; ði] [ti:θ] .

protects	the	teeth	.
保护	这	牙齿	.

注意看，硫磺根本没有燃烧，棉花也保护了牙齿。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] [meɪ] [biː; bi] [drɒpt] ['ɪntuː]

To	add	to	the	effect	,	a	small	piece	of	brimstone	may	be	dropped	into
到	添加	到	这	影响	,	一个	小的	片	的	硫磺	可能	是	掉落	进入

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,

the	furnace	,
这	炉	,

为了增强效果，还可以往炉子里扔一小块硫磺。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [piːs] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz]

a	very	small	piece	will	suffice	to	convince	all	that	it	is	the	genuine	article	that	is
一个	非常	小的	片	将要	足够了	到	说服	全部	那	它	是	这	真的	文章	那	是

['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] .

being	eaten	.
存在	吃	.

只需一小块就足以让所有人相信，吃的就是真品。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪm] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

To	cause	the	face	to	appear	in	a	mass	of	flame	make	use	of	the	following	:
到	原因	这	脸	到	出现	在	一个	大量的	的	火焰	制作	使用	的	这	下列的	:

要想让脸部出现在火焰之中，请使用以下方法：

[mɪks] [tə'geðə(r)] ['θʌrəli] [pə'trəʊliəm] , [lɑːd] , ['mʌtn] ['tæləʊ] [ænd; ənd] [kwɪk] [laɪm] .

mix	together	thoroughly	petroleum	,	lard	,	mutton	tallow	and	quick	lime	.
混合	一起	彻底	石油	,	猪油	,	羊肉	脂	和	快的	酸橙	.

将石油、猪油、羊油和生石灰充分混合。

[dɪ'stɪl] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] ,

Distill	this	over	a	charcoal	fire	,
蒸馏	这	超过	一个	木炭	火	,

用炭火蒸馏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [bɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] . [[θriː]]

and	the	liquid	which	results	can	be	burned	on	the	face	without	harm	.	[	3	]
和	这	液体	哪个	结果	能	是	烧伤	在	这	脸	没有	伤害	.	[	3	]

产生的液体即使烧在脸上也不会造成伤害。[3]

[[θriː]] - [red] ['diːmən] .

[	3	]	Barnello's	Red	Demon	.
[	3	]	-	红色的	恶魔	.

[3] 巴内罗的红色恶魔。

[tuː; tə][set]['peɪpə(r)][ɒn]['faɪə(r)][baɪ] ['bləʊɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

To	set	paper	on	fire	by	blowing	upon	it	,
到	放	纸	在	火	经过	吹	之上	它	,

对着纸吹气使其燃烧，

[smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wet] ['fɒsfərəs] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] ,

small	pieces	of	wet	phosphorus	are	taken	into	the	mouth	,
小的	件	的	湿的	磷	是	已采取	进入	这	嘴	,

将少量湿磷放入口中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)][ɪz] [held] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps] .

and	a	sheet	of	tissue	paper	is	held	about	a	foot	from	the	lips	.
和	一个	床单	的	组织	纸	是	握住	关于	一个	脚	从	这	嘴唇	.

一张纸巾放在离嘴唇约一英尺的地方。

[waɪl] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ɪz][ɪ'dʒektɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

While	the	paper	is	being	blown	upon	the	phosphorus	is	ejected	on	it	,
尽管	这	纸	是	存在	吹	之上	这	磷	是	被弹出	在	它	,

当纸张被吹气时，磷光物质会喷射到纸张上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɑːsɪz] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [spek'tetər] ,

although	**this**	**passes**	**unnoticed**	**by**	**the**	**spectators**	**,**
虽然	这	通过	未被察觉	经过	这	观众	,

虽然旁观者并未注意到这一点，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['bləʊɪŋ] [hæz; həz] [draɪd] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**continued**	**blowing**	**has**	**dried**	**the**	**phosphorus**	**it**	**will**
和	作为	很快	作为	这	持续	吹	有	干燥	这	磷	它	将要

[ɪg'naɪt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

ignite	**the**	**paper**	**.**
点燃	这	纸	.

持续吹气使磷干燥后，就会点燃纸张。

['drɪŋkɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['lɪkə(r)] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] ['bɒtəm] ,

Drinking	**boiling**	**liquor**	**is**	**accomplished**	**by**	**using**	**a**	**cup**	**with**	**a**	**false**	**bottom**	**,**
喝	沸腾	酒	是	完成	经过	使用	一个	杯子	和	一个	错误的	底部	,

饮用沸水需要使用底部有暗格的杯子。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ɪz] [rɪ'teɪnd] .

under	**which**	**the**	**liquor**	**is**	**retained**	**.**
在下面	哪个	这	酒	是	保留	.

酒液就保存在这种条件下。

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌspɜːmə'siːtɪ; -'setɪ][ɪn] [sʌl'fjʊərɪk] ['iːθə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] ['ælkənet] [ruːt] , [wɪtʃ]

A	**solution**	**of**	**spermaceti**	**in**	**sulphuric**	**ether**	**tinged**	**with**	**alkanet**	**root**	**,**	**which**
一个	解决方案	的	鲸蜡	在	硫磺	醚	带点色调	和	紫草	根	,	哪个

[sə'lidifai] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . ,

solidifies	**at**	**50**	**degrees**	**F**	**.**	**,**
凝固	在	-	学位	F	.	,

鲸蜡在硫酸乙醚中的溶液，带有紫草根的色调，在华氏50度时凝固。

[ænd; ənd] [melts] [ænd; ənd] [bɔɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [bɛkmənz]

and	**melts**	**and**	**boils**	**with**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**hand**	**,**	**is**	**described**	**in**	**Beckmann's**
和	融化	和	沸腾	和	这	热	的	这	手	,	是	描述	在	贝克曼

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] ,

History	**of**	**Inventions**	**,**
历史	的	发明	,

据贝克曼的《发明史》记载，它会在手温的作用下融化沸腾。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [peɪdʒ] - .

Vol	**.**	**II**	**.**	**,**	**page**	**121**	**.**
沃尔	.	二	.	,	页	-	.

第二卷，第121页。

- [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['siːlɪŋ] [wæks] [meɪ] [biː; bi] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l]

Dennison's	**No**	**.**	**2**	**sealing**	**wax**	**may**	**be**	**melted**	**in**	**the**	**flame**	**of**	**a**	**candle**
-	不	.	2	密封	蜡	可能	是	融化	在	这	火焰	的	一个	蜡烛

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

丹尼森2号封蜡可以在蜡烛火焰中熔化，

[waɪl] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] , [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːn] ,

while	**still**	**blazing**	**,**	**dropped**	**upon**	**the**	**tongue**	**without**	**causing**	**a**	**burn**	**,**
尽管	仍然	炽烈	,	掉落	之上	这	舌头	没有	导致	一个	烧伤	,

趁热滴在舌头上却不烫伤。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ['ɪnstəntli] [kuːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**the**	**moisture**	**of**	**the**	**tongue**	**instantly**	**cools**	**it**	**.**
作为	这	水分	的	这	舌头	即刻	冷却	它	.

因为舌头上的水分能瞬间降温。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [nʌn] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][hændz][ɔː(r)][lɪps] .

Care	must	be	used	,	however	,	that	none	touches	the	hands	or	lips	.
关心	必须	是	用过的	,	然而	,	那	没有任何	触摸	这	双手	或者	嘴唇	.

但务必注意，不要让任何东西接触到手或嘴唇。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tʃuː] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [swˈbləʊd] , [bʌt; bət] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði]

It	can	be	chewed	,	and	apparently	swallowed	,	but	removed	in	the
它	能	是	咀嚼	,	和	显然	吞咽	,	但	已移除	在	这

['hæŋkətʃɪf] [waɪl] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði][lɪps] .

handkerchief	while	wiping	the	lips	.
手帕	尽管	擦拭	这	嘴唇	.

它可以咀嚼，而且显然可以吞咽，但可以在擦嘴唇时用手帕将其清除。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] ['præktɪst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] ,

The	above	is	the	method	practiced	by	all	the	Fire	-	Eaters	,
这	多于	是	这	方法	练习	经过	全部	这	火	-	食客	,

以上是所有吞火表演者所采用的方法。

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [wel]

and	absolutely	no	preparation	is	necessary	except	that	the	tongue	must	be	well
和	绝对地	不	准备	是	必要的	除了	那	这	舌头	必须	是	出色地

['mɔɪsnd] [wɪð] [sə'laɪvə] .

moistened	with	saliva	.
湿润	和	唾液	.

除了舌头必须充分润湿唾液之外，绝对不需要任何其他准备。

- [wʌns] [sed] ,

Barnello	once	said	,
-	一次	说	,

巴内洛曾说过：

``A ['pɜːs(ə)n] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]

``A	person	wishing	to	become	a	Fire	-	Eater	must	make	up	his	or	her
``A	人	祝	到	变得	一个	火	-	食客	必须	制作	向上	他的	或者	她

[maɪnd][tuː; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst][frɒm; frəm] [bɜːnz] ,

mind	to	suffer	a	little	at	first	from	burns	,
头脑	到	遭受	一个	小的	在	第一的	从	烧伤	,

“想要成为吞火表演者的人必须做好心理准备，一开始会承受一些烧伤的痛苦。”

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [bʌt; bət] [ðæt] [gets] [bɜːnz] ['aɪðə(r)]

as	there	is	no	one	who	works	at	the	business	but	that	gets	burns	either
作为	那里	是	不	一	WHO	作品	在	这	商业	但	那	获得	烧伤	任何一个

[frɒm; frəm] ['keələsnəs] [ɔː(r)][frɒm; frəm]['æksɪdənt] . - -

from	carelessness	or	from	accident	.	'	'
从	疏忽	或者	从	事故	.	-	-

因为公司里没有一个人不会因为粗心大意或意外事故而被烧伤。

[ðɪs] [ɪz] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][klɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gləʊb] [ɒv; əv] ['ɔːgəst]

This	is	verified	by	the	following	,	which	I	clip	from	the	London	Globe	of	August
这	是	已验证	经过	这	下列的	,	哪个	我	夹子	从	这	伦敦	地球	的	八月

11th , - :

11th	,	1880	:
11th	,	-	:

以下摘自1880年8月11日《伦敦环球报》的内容证实了这一点：

['æksɪdənt][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] .

Accident	to	a	Fire	-	Eater	.
事故	到	一个	火	-	食客	.

吞火表演者遭遇意外。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['teligrɑ:f, -græf] : [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [si:n] [wɒz; wəz] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [pleɪs]

A	correspondent	telegraphs	:	A	terrible	scene	was	witnessed	in	the	market	place
一个	通讯员	电报	:	一个	糟糕的	场景	曾是	目击者	在	这	市场	地方

, ['leɪtən] ['bʌzəd] , ['jestədeɪ] .

,	Leighton	Buzzard	,	yesterday	.
,	莱顿	秃鹰	,	昨天	.

一位通讯员发来电报：昨天在莱顿巴扎德的集市上发生了一起可怕的事件。

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['ni:grəʊ]['faɪə(r)]['i:tə(r)][wɒz; wəz] [pə'fɔ:mɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][stænd] , ['lɪkɪŋ] [red] - [hɒt]['aɪən] ,

A	travelling	Negro	fire	eater	was	performing	on	a	stand	,	licking	red	-	hot	iron	,
一个	旅行	黑人	火	食客	曾是	表演	在	一个	站立	,	舔舐	红色的	-	热的	铁	,

一个四处巡演的黑人吞火表演者站在台上，舔着烧红的铁块。

['bendɪŋ] ['hi:tɪd] ['pəʊkə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fʊt] , ['bɜ:nɪŋ] [təʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

bending	heated	pokers	with	his	naked	foot	,	burning	tow	in	his	mouth	,	and	the
弯曲	加热	扑克牌	和	他的	裸	脚	,	燃烧	拖	在	他的	嘴	,	和	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

他用赤脚弯曲烧红的铁棍，嘴里含着燃烧的麻絮等等。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] - ,

At	last	he	filled	his	mouth	with	benzolene	,
在	最后的	他	已填	他的	嘴	和	-	,

最后他把苯灌满了嘴。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

saying	that	he	would	burn	it	as	he	allowed	it	to	escape	.
说	那	他	会	烧伤	它	作为	他	允许	它	到	逃脱	.

他说他会把它烧掉，但他还是放走了它。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl]

He	had	no	sooner	applied	a	lighted	match	to	his	lips	than	the	whole
他	有	不	很快	应用	一个	照明	匹配	到	他的	嘴唇	比	这	所有的

['maʊθfʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [tʊk] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sju:md] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]

mouthful	of	spirit	took	fire	and	before	it	was	consumed	the	man	was
一口气	的	精神	采取	火	和	前	它	曾是	消耗	这	男人	曾是

[bɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['mænə(r)] ,

burned	in	a	frightful	manner	,
烧伤	在	一个	可怕	方式	,

他刚把点燃的火柴放在嘴唇上，嘴里的酒精就全部燃烧起来，还没等酒精燃尽，那人就被烧得面目全非。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['spɪrɪt] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	blazing	spirit	running	all	over	his	face	,
这	炽烈	精神	跑步	全部	超过	他的	脸	,

他脸上燃烧着熊熊烈火，

[nek] [ænd; ənd] [tʃest] [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]

neck	and	chest	as	he	dashed	from	his	stand	and	raced	about	like	a
脖子	和	胸部	作为	他	虚线	从	他的	站立	和	比赛	关于	喜欢	一个

['mædmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kraʊd] ,

madman	among	the	assembled	crowd	,
狂人	之中	这	组装	人群	,

他从看台上冲下来，像疯子一样在人群中横冲直撞，脖子和胸口都露了出来。

['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ɪn][məʊst] [ɪn'tens] ['ægəni] .

tearing	his	clothing	from	him	and	howling	in	most	intense	agony	.
撕裂	他的	衣服	从	他	和	嚎叫	在	最多	激烈的	痛苦	.

他撕扯掉自己的衣服，发出极其痛苦的嚎叫。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

A	portion	of	the	spirit	was	swallowed	and	the	inside	of	his	mouth
一个	部分	的	这	精神	曾是	吞咽	和	这	里面	的	他的	嘴

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['terəbli] [bɜːnt] .

was	also	terribly	burnt	.
曾是	还	可怕	烧焦的	.

一部分灵魂被吞下，他的口腔内部也被严重烧伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kemists] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪnɪstəd] [ænd; ənd]

He	was	taken	into	a	chemist's	shop	and	oils	were	administered	and
他	曾是	已采取	进入	一个	化学家的	店铺	和	油	是	管理	和

[ə'plaɪd] ,

applied	,
应用	,

他被带到一家药店，接受了精油的注射和涂抹。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['ægənaɪzɪŋ] ['frenzi] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv]['njuːdəti]

but	afterwards	in	agonizing	frenzy	he	escaped	in	a	state	almost	of	nudity
但	然后	在	痛苦的	狂热	他	逃脱	在	一个	状态	几乎	的	裸露

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

from	a	lodging	house	and	was	captured	by	the	police	and	taken	to
从	一个	住宿	房子	和	曾是	捕获	经过	这	警察	和	已采取	到

[ðə; ði] [wɜːk] - [haʊs] [ɪn'fɜːməri] ,

the	work	-	house	infirmary	,
这	工作	-	房子	医务室	,

但后来，他极度痛苦地疯狂地几乎赤身裸体地从一家旅馆逃了出来，被警察抓获并送往济贫院医务室。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃn] .

where	he	remains	in	a	dreadful	condition	.
在哪里	他	遗迹	在	一个	可怕	状况	.

他目前仍处于极其糟糕的状态。

[rɪ'membə(r)] !

REMEMBER	!
记住	!

记住!

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['blæŋkit] [æt; ət][hænd][tuː; tə] ['smʌðə(r)] [fleɪmz] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] ['kləʊðɪŋ] - -

Always	have	a	large	blanket	at	hand	to	smother	flames	in	burning	clothing	-	-
总是	有	一个	大的	毯子	在	手	到	窒息	火焰	在	燃烧	衣服	-	-

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sænd] .

also	a	bucket	of	water	and	a	quantity	of	sand	.
还	一个	桶	的	水	和	一个	数量	的	沙	.

手边要常备一条大毯子，用来扑灭燃烧衣物上的火焰——还要准备一桶水和一些沙子。

[ə; eɪ] ['saɪfn] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['wɔːtə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['faɪə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] .

A	siphon	of	carbonic	water	is	an	excellent	fire	extinguisher	.
一个	虹吸管	的	碳酸	水	是	一个	出色的	火	灭火器	.

二氧化碳水虹吸管是一种极佳的灭火器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第4/7页

[ðə; ði][gæs][ɒv; əv] ['gæsəli:n] [ɪz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][eə(r)] ,
The **gas** **of** **gasoline** **is** **heavier** **than** **air** **,**
这 气体 的 汽油 是 较重 比 空气 ,

汽油中的气体比空气重。

[səʊ][ə; eɪ][kən'teɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][bi:; bi] [held] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fleɪm] .
so **a** **container** **should** **never** **be** **held** **ABOVE** **a** **flame** **.**
所以 一个 容器 应该 绝不 是 握住 多于 一个 火焰 .

所以容器绝对不能放在火焰上方。

[ki:p] ['kerəsi:n] [ænd; ənd] ['gæsəli:n] [kən'teɪnə(r)z] [wel] [kɔ:kt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
Keep **kerosene** **and** **gasoline** **containers** **well** **corked** **and** **at** **a** **distance** **from**
保持 煤油 和 汽油 容器 出色地 软木塞 和 在 一个 距离 从
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

煤油和汽油容器应密封好，并远离火源。

['nevə(r)] [ɪn'heɪl] [breθ] [waɪl] [pə'fɔ:mɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] .
Never **inhale** **breath** **while** **performing** **with** **fire** **.**
绝不 吸入 气息 尽管 表演 和 火 .

玩火时切勿吸入呼吸的气体。

[fleɪm] [drɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɪz] ['feɪt(ə)l][tu:; tə] [laɪf] .
FLAME **DRAWN** **INTO** **THE** **LUNGS** **IS** **FATAL** **TO** **LIFE** **.**
火焰 绘制 进入 这 肺 是 致命的 到 生活 .

火焰吸入肺部会危及生命。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t] .
So **much** **for** **the** **entertaining** **side** **of** **the** **art** **.**
所以 很多 为了 这 娱乐 边 的 这 艺术 .

艺术的娱乐性就此结束。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['fɜ:ðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'zɜ:v]
There **are** **,** **however** **,** **some** **further** **scientific** **principles** **so** **interesting** **that** **I** **reserve**
那里 是 , 然而 , 一些 更远 科学 原则 所以 有趣的 那 我 预订
[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)] .
them **for** **another** **chapter** **.**
他们 为了 其他 章 .

然而，还有一些非常有趣的科学原理，我将在另一章中再做介绍。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
CHAPTER **SEVEN**
章 七

第七章

[ðə; ði] [sfɪə'rɔɪdəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪkwɪdz] .
THE **SPHEROIDAL** **CONDITION** **OF** **LIQUIDS** **.**
这 球状 状况 的 液体 .

液体的球形状态。

- - [waɪ]
- **-** **WHY**
- - 为什么

- 为什么

[ðə; ði] [hænd] [meɪ] [biː; bi] [dip] [ɪn] ['məʊltən] ['met(ə)lz] . - - ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [hiːt] - [rɪ'zɪstəns]

THE	HAND	MAY	BE	DIPPED	IN	MOLTEN	METALS	.	-	-	PRINCIPLES	OF	HEAT	-	RESISTANCE
这	手	可能	是	浸入	在	熔融的	金属	.	-	-	原则	的	热	-	反抗

[pʊt] [tuː; tə] ['præktɪkl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] :

PUT	TO	PRACTICAL	USES	:
放	到	实际的	用途	:

手可以浸入熔融金属中。——耐热原理的实际应用：

[ɔː'diːni] , - . - - [ɪn] ['ɜːli] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] .

ALDINI	,	1829	.	-	-	IN	EARLY	FIRE	-	FIGHTING	.
阿尔迪尼	,	-	.	-	-	在	早期的	火	-	斗争	.

ALDINI，1829 年——早期消防。

['temprətʃər] [ðə; ði] ['bɒdi] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] .

TEMPERATURES	THE	BODY	CAN	ENDURE	.
温度	这	身体	能	忍受	.

人体能够承受的温度。

[ðə; ði] [sfɪə'rɔɪdəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪkwɪdz] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['laidənfrɔːst] ,

The	spheroidal	condition	of	liquids	was	discovered	by	Leidenfrost	,
这	球状	状况	的	液体	曾是	发现	经过	莱顿弗罗斯特	,

液体的球形状态是由莱顿弗罗斯特发现的。

[bʌt; bət] [em] . - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] ['sʌbdʒɪkt] ['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

but	M	.	Boutigny	was	the	first	to	give	this	singular	subject	careful	investigation
但	M	.	-	曾是	这	第一的	到	给	这	单数	主题	小心	调查

.

:
.

但布蒂尼先生是第一个对这一独特课题进行仔细研究的人。

[frɒm; frəm] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs]

From	time	out	of	mind	the	test	of	letting	a	drop	of	water	fall	on	the	face
从	时间	出去	的	头脑	这	测试	的	出租	一个	降低	的	水	落下	在	这	脸

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɒt] [flæt] - ['aɪən] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli]

of	a	hot	flat	-	iron	has	been	employed	to	discover	whether	it	may	safely
的	一个	热的	平坦的	-	铁	有	到过	受雇	到	发现	无论	它	可能	安全

[biː; bi] [juːst] .

be	used	.
是	用过的	.

自古以来，人们就采用让一滴水落在热的直板夹表面的测试方法来检验它是否可以安全使用。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː] [hɒt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

Everybody	knows	that	if	it	is	not	too	hot	the	water	will	spread	over	the	surface
大家	知道	那	如果	它	是	不是	也	热的	这	水	将要	传播	超过	这	表面

[ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪt] ;

and	evaporate	;
和	蒸发	;

大家都知道，如果温度不太高，水就会扩散到表面并蒸发；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [hɒt] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [glɑːns] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] ,

but	if	it	is	too	hot	,	the	water	will	glance	off	without	wetting	the	iron	,
但	如果	它	是	也	热的	,	这	水	将要	瞥一眼	离开	没有	润湿	这	铁	,

但如果水温太高，水就会滑落，无法润湿熨斗。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [drɒp] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and	if	this	drop	be	allowed	to	fall	on	the	hand	it	will	be	found	that	it	is
和	如果	这	降低	是	允许	到	落下	在	这	手	它	将要	是	成立	那	它	是

[stɪl] [kuːl] .

still	cool	.
仍然	凉爽的	.

如果让这滴水落在手上，会发现它仍然是凉的。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['nevə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][hɒt]['aɪən][æt; ət][ɔːl] ,

The	fact	is	that	the	water	never	touches	the	hot	iron	at	all	,
这	事实	是	那	这	水	绝不	触摸	这	热的	铁	在	全部	,

事实上，水根本没有接触到热熨斗。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tens] ,

provided	the	heat	is	sufficiently	intense	,
假如	这	热	是	足够	激烈的	,

只要热量足够强，

[bʌt; bət] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	assumes	a	slightly	elliptical	shape	and	is	supported	by	a	cushion	of
但	假设	一个	轻微地	椭圆形	形状	和	是	有	经过	一个	软垫	的

['veɪpə(r)] .

vapor	.
汽	.

但呈略微椭圆形，并由一层蒸汽垫支撑。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flæt] - ['aɪən] ,

If	,	instead	of	a	flat	-	iron	,
如果	,	反而	的	一个	平坦的	-	铁	,

如果不用直板夹，

[wiː; wi][juːz][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] ['met(ə)l][dɪsk] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] ['krɪst(ə)l] ,

we	use	a	concave	metal	disk	about	the	size	and	shape	of	a	watch	crystal	,
我们	使用	一个	凹	金属	磁盘	关于	这	尺寸	和	形状	的	一个	手表	水晶	,

我们使用一块凹面金属圆盘，其大小和形状与手表表镜大致相同。

[sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

some	very	interesting	results	may	be	obtained	.
一些	非常	有趣的	结果	可能	是	获得	.

可能会获得一些非常有趣的结果。

[ɪf] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk][ɪz][æt; ət] , [ɔː(r)] ['slaɪtli] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

If	the	temperature	of	the	disk	is	at	,	or	slightly	above	,	the	boiling	point	,
如果	这	温度	的	这	磁盘	是	在	,	或者	轻微地	多于	,	这	沸腾	观点	,

如果圆盘的温度等于或略高于沸点，

['wɔːtə(r)] [drɒpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] ['drɒpə(r)] [wɪl] [bɔɪl] ;

water	dropped	on	it	from	a	medicine	dropper	will	boil	;
水	掉落	在	它	从	一个	药品	滴管	将要	熬	;

用滴管滴水到它上面，水会沸腾；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][dɪsk][ɪz] ['hiːtɪd] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . ,

but	if	the	disk	is	heated	to	340	degrees	F	.	,
但	如果	这	磁盘	是	加热	到	-	学位	F	.	,

但如果将圆盘加热到华氏340度，

[ðə; ði][drɒp] ['præktɪkli] [rɪ'teɪnz] [ɪts] ['raʊndnəs] - - [bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['ɒbleɪt] - - [ænd; ənd] [dʌz]

the	drop	practically	retains	its	roundness	-	-	becoming	only	slightly	oblate	-	-	and	does
这	降低	几乎	保留	它是	圆润	-	-	成为	仅有的	轻微地	扁圆	-	-	和	做

[nɒt] [bɔɪl] .

not	boil	.
不是	熬	.

水滴几乎保持了圆形——只是略微变扁——而且不会沸腾。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['nevə(r)]['raɪzɪz] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] [ef] . ,

In	fact	the	temperature	never	rises	above	206	degrees	F	.	,
在	事实	这	温度	绝不	上升	多于	-	学位	F	.	,

事实上，温度从未超过华氏206度。

[sɪns] [ðə; ði]['veɪpə(r)][ɪz][səʊ]['ræpɪdli] [ɪ'væpəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][drɒp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

since	the	vapor	is	so	rapidly	evaporated	from	the	surface	of	the	drop	that	it
自从	这	汽	是	所以	快速	蒸发	从	这	表面	的	这	降低	那	它

[fɔːmz] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

forms	the	cushion	just	mentioned	.
表格	这	软垫	只是	提及	.

因为水蒸气从液滴表面迅速蒸发，从而形成了刚才提到的缓冲层。

[baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɒpə(r)] , [ðə; ði][dɪsk] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)]

By	a	careful	manipulation	of	the	dropper	,	the	disk	may	be	filled	with	water
经过	一个	小心	操纵	的	这	滴管	,	这	磁盘	可能	是	已填	和	水

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

通过小心操作滴管，可以将水注入圆盘中，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] , ['nevə(r)] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

notwithstanding	the	intense	heat	,	never	reaches	the	boiling	point	.
虽然	这	激烈的	热	,	绝不	到达	这	沸腾	观点	.

尽管温度很高，但始终达不到沸点。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][biː; bi] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][ˌsuːpə'hiːtɪd; ˌsjuːpə'hiːtɪd][dɪsk] [ɪts] ['temprətʃə(r)] [wɪl]

if	boiling	water	be	dropped	on	the	superheated	disk	its	temperature	will
如果	沸腾	水	是	掉落	在	这	过热	磁盘	它是	温度	将要

[ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][sɪks] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ;

immediately	be	REDUCED	to	six	degrees	below	the	boiling	point	;
立即地	是	减少	到	六	学位	以下	这	沸腾	观点	;

如果将沸水滴到过热圆盘上，圆盘的温度会立即降至沸点以下六度；

[ðʌs] [ðə; ði][hɒt]['met(ə)l] ['riːəli] [kuːlz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

thus	the	hot	metal	really	cools	the	water	.
因此	这	热的	金属	真的	冷却	这	水	.

因此，炽热的金属确实能冷却水。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dɪfrənt] ['lɪkwɪdz] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [sfɪə'rɔɪdəl] [fɔːm] [æt; ət]

By	taking	advantage	of	the	fact	that	different	liquids	assume	a	spheroidal	form	at
经过	采取	优势	的	这	事实	那	不同的	液体	认为	一个	球状	形式	在

['waɪdli] ['dɪfrənt] ['temprətʃər] ,

widely	different	temperatures	,
广泛	不同的	温度	,

利用不同液体在温度差异很大的情况下呈现球形这一特性，

[wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['stɑːtlɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

one	may	obtain	some	startling	results	.
一	可能	获得	一些	令人震惊	结果	.

可能会得到一些令人惊讶的结果。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

['lɪkwɪd] ['sʌlfərəs] ['æsɪd][ɪz][səʊ] ['vɒlətaɪl] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv]['əʊnli] -

liquid	sulphurous	acid	is	so	volatile	as	to	have	a	temperature	of	only	13
液体	硫磺	酸	是	所以	易挥发的	作为	到	有	一个	温度	的	仅有的	-

[dɪ'griːz] [ef] . [wen] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

degrees	F	.	when	in	that	state	,
学位	F	.	什么时候	在	那	状态	,

液态亚硫酸极易挥发，在这种状态下温度仅为华氏13度。

[ɔː(r)] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

or	19	degrees	below	the	freezing	point	of	water	,
或者	-	学位	以下	这	冷冻	观点	的	水	,

或比水的冰点低19度，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][biː; bi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['æsɪd] ,

so	that	if	a	little	water	be	dropped	into	the	acid	,
所以	那	如果	一个	小的	水	是	掉落	进入	这	酸	,

所以，如果往酸里滴入少量水，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [friːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pelɪt] [ɒv; əv][aɪs] [meɪ] [biː; bi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd]

it	will	immediately	freeze	and	the	pellet	of	ice	may	be	dropped	into	the	hand
它	将要	立即地	冻结	和	这	颗粒	的	冰	可能	是	掉落	进入	这	手

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪl] [red] - [hɒt] [dɪsk] .

from	the	still	red	-	hot	disk	.
从	这	仍然	红色的	-	热的	磁盘	.

它会立即冻结，冰粒可能会从仍然滚烫的圆盘上掉到手中。

['iːv(ə)n] ['mɜːkjəri] [kæn; kən][biː; bi]['frəʊz(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)lz] .

Even	mercury	can	be	frozen	in	this	way	by	a	combination	of	chemicals	.
甚至	汞	能	是	冷冻	在	这	方式	经过	一个	组合	的	化学品	.

通过化学物质的组合，甚至可以用这种方法将汞冻结。

[θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪp][ðə; ði][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Through	the	action	of	this	principle	it	is	possible	to	dip	the	hand	for	a
通过	这	行动	的	这	原则	它	是	可能的	到	蘸	这	手	为了	一个

[ʃɔːt] [taɪm] ['ɪntuː] ['meltɪd] [liːd] ,

short	time	into	melted	lead	,
短的	时间	进入	融化	带领	,

利用这一原理，可以将手短时间浸入熔化的铅中。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ɪntuː] ['meltɪd] ['kɒpə(r)] ,

or	even	into	melted	copper	,
或者	甚至	进入	融化	铜	,

甚至可以熔化成铜。

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['veɪpə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

the	moisture	of	the	skin	supplying	a	vapor	which	prevents	direct	contact	with	the
这	水分	的	这	皮肤	供应	一个	汽	哪个	阻止	直接的	接触	和	这

['məʊltən]['met(ə)l] ;

molten	metal	;
熔融的	金属	;

皮肤上的水分会形成水蒸气，防止皮肤与熔融金属直接接触；

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'djʊərəbl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][hænd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)]

no	more	than	an	endurable	degree	of	heat	reaches	the	hand	while	the	moisture
不	更多的	比	一个	可忍受的	程度	的	热	到达	这	手	尽管	这	水分

[lɑːsts] ,

lasts	,
持续时间	,

在保持湿润的同时，手部只会感受到轻微的、可以忍受的热量。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjuːzɪŋ] ['kɒpə(r)] [ɪz] - [dɪ'griːz] .

although	the	temperature	of	the	fusing	copper	is	1996	degrees	.
虽然	这	温度	的	这	熔合	铜	是	-	学位	.

尽管熔化铜的温度高达 1996 度。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,

The	natural	moisture	of	the	hand	is	usually	sufficient	for	this	result	,
这	自然的	水分	的	这	手	是	通常	充足的	为了	这	结果	,

手部天然的水分通常足以达到这种效果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][waɪp][ðə; ði][hænd] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] ['taʊəl] .

but	it	is	better	to	wipe	the	hand	with	a	damp	towel	.
但	它	是	更好的	到	擦拭	这	手	和	一个	潮湿	毛巾	.

但最好用湿毛巾擦手。

[ɪn]['deɪvɪd][ə; eɪ] . [welz] - [θɪŋz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] , [njuː] [jɔːk] , - ,

In	David	A	.	Wells	'	Things	not	Generally	Known	,	New	York	,	1857	,
在	大卫	一个	.	威尔斯	-	事物	不是	一般来说	已知	,	新的	约克	,	-	,

出自大卫·A·威尔斯的《不为人知的事物》，纽约，1857年，

[ai][faɪnd][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][em] . - [ɪn][ðə; ði] [kɑ̃ːt] [rɒŋ'djuː] ,

I	find	a	translation	of	an	article	by	M	.	Boutigny	in	The	Comptes	Rendus	,
我	寻找	一个	翻译	的	一个	文章	经过	M	.	-	在	这	账户	雷杜斯	,

我在《Comptes Rendus》上找到了M. Boutigny的一篇文章的译文，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊts] [ðæt] ``the ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði]

in	which	he	notes	that	``the	portion	of	the	hands	which	are	not	immersed	in	the
在	哪个	他	笔记	那	``the	部分	的	这	双手	哪个	是	不是	沉浸式	在	这

[fjuːzd] ['met(ə)l] ,

fused	metal	,
融合	金属	,

他指出，“手部未被熔化的金属部分，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] ['reɪdieɪtɪd][frɒm; frəm][ɪts] ['sɜːfɪs] ,

but	are	exposed	to	the	action	of	the	heat	radiated	from	its	surface	,
但	是	裸露	到	这	行动	的	这	热	辐射	从	它是	表面	,

但是会受到其表面辐射热量的作用，

[ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] . - -

experience	a	painful	sensation	of	heat	.	'	'
经验	一个	痛苦	感觉	的	热	.	-	-

感到一阵灼热的疼痛感。

[hiː; hi] [ædz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][hænd][wɒz; wəz] ['dæmpənd] [wɪð] ['iːθə(r)] ``there [wɒz; wəz][nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n]

He	adds	that	when	the	hand	was	dampened	with	ether	``there	was	no	sensation
他	添加	那	什么时候	这	手	曾是	潮湿	和	醚	``there	曾是	不	感觉

[ɒv; əv] [hiːt] ,

of	heat	,
的	热	,

他还补充说，当用乙醚润湿手时，“没有感觉到热感”，

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kuːlnəs] . - -

but	,	on	the	contrary	,	an	agreeable	feeling	of	coolness	.	'	'
但	,	在	这	相反	,	一个	同意	感觉	的	凉爽	.	-	-

相反，却有一种令人愉悦的凉爽感。

['bɛkmən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [peɪdʒ] - , [sez] :

Beckmann	,	in	his	History	of	Inventions	,	Vol	.	II	.	,	page	122	,	says	:
贝克曼	,	在	他的	历史	的	发明	,	沃尔	.	二	.	,	页	-	,	说道	:

贝克曼在其著作《发明史》第二卷第122页中写道：

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['kɒpə(r)] [wɜːks] [æt; ət] - ,

In	the	month	of	September	,	1765	,	when	I	visited	the	copper	works	at	Awested	,
在	这	月	的	九月	,	-	,	什么时候	我	到访	这	铜	作品	在	-	,

1765年9月，我参观了阿韦斯特德的铜厂，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɪŋk] ['mʌni] ,

one	of	the	workmen	,	for	a	little	drink	money	,
一	的	这	工人	,	为了	一个	小的	喝	钱	,

其中一名工人，为了挣点酒钱，

[tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪd] ['kɒpə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

took	some	of	the	melted	copper	in	his	hand	,	and	after	showing	it	to
采取	一些	的	这	融化	铜	在	他的	手	,	和	后	显示	它	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他拿起一些熔化的铜，拿给我们看，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

threw	it	against	the	wall	.
扔	它	反对	这	墙	.

把它扔到墙上。

[hiː; hi] [ðen] [skwiːzd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːni] [hænd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

He	then	squeezed	the	fingers	of	his	horny	hand	close	together	,
他	然后	挤压	这	手指	的	他的	好色	手	关闭	一起	,

然后他将那只发情的手的五指紧紧并拢起来。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [swet] ,

put	it	for	a	few	minutes	under	his	armpit	,	to	make	it	sweat	,
放	它	为了	一个	很少	分钟	在下面	他的	腋窝	,	到	制作	它	汗	,

把它放在他腋下几分钟，让他出汗。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aʊt] , [druː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['leɪdl] [fɪld] [wɪð]

as	he	said	;	and	,	taking	it	again	out	,	drew	it	over	a	ladle	filled	with
作为	他	说	;	和	,	采取	它	再次	出去	,	画	它	超过	一个	勺子	已填	和

['meltɪd] ['kɒpə(r)] ,

melted	copper	,
融化	铜	,

正如他所说；然后，他又把它拿出来，放到装满熔化铜的勺子上。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [skɪmd] [ɒf] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['bækwədz] [ænd; ənd]

some	of	which	he	skimmed	off	,	and	moved	his	hand	backwards	and
一些	的	哪个	他	脱脂	离开	,	和	已搬	他的	手	向后	和

['fɔːwədz] ,

forwards	,
前进	,

他撇去其中一部分，并来回挥动着手，

['veri] ['kwɪkli] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .

very	quickly	,	by	way	of	ostentation	.
非常	迅速地	,	经过	方式	的	炫耀	.

很快，通过炫耀的方式。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] [pə'fɔːməns] , [ai] [ri'mɑːk] [ə; eɪ] [smel] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [sɪndʒd]

While	I	was	viewing	this	performance	,	I	remarked	a	smell	like	that	of	singed
尽管	我	曾是	观看	这	表现	,	我	评论	一个	闻	喜欢	那	的	已签名

[hɔːn] [ɔː(r)] ['leðə(r)] ,

horn	or	leather	,
喇叭	或者	皮革	,

在观看演出时，我闻到了一股类似烧焦的牛角或皮革的气味。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][nɒt] [bɜːnt] .

though	his	hand	was	not	burnt	.
尽管	他的	手	曾是	不是	烧焦的	.

虽然他的手没有被烧伤。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['meltɪŋ] - [haʊs] [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

The	workmen	at	the	Swedish	melting	-	house	showed	the	same	thing	to	some
这	工人	在	这	瑞典	融化	-	房子	显示	这	相同的	事物	到	一些

['trævələz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

travellers	in	the	seventeenth	century	;
旅行者	在	这	第十七	世纪	;

17世纪，瑞典熔炉厂的工人们也向一些旅行者展示了同样的东西；

[fɔː(r); fə(r)] ['rɛgnɑːrd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['kɒpə(r)] - [wɜːks] [ɪn]['læplænd] .

for	Regnard	saw	it	in	1681	,	at	the	copper	-	works	in	Lapland	.
为了	雷格纳德	锯	它	在	-	,	在	这	铜	-	作品	在	拉普兰	.

雷纳尔于 1681 年在拉普兰的铜厂看到了它。

[maɪ] [frend] ['kwinsi] ['kɪlbiː] , [ɒv; əv] ['brʊkˌlaɪn] , [mæs] . ,

My	friend	Quincy	Kilby	,	of	Brookline	,	Mass	.	,
我的	朋友	昆西	基尔比	,	的	布鲁克莱恩	,	大量的	.	,

我的朋友昆西·基尔比，来自马萨诸塞州布鲁克莱恩。

[sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [stʌnt] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] ['mɛrɪdən] [brɪ'tɑːniə] ['kʌmpəniz] [plɑːnt] .

saw	the	same	stunt	performed	by	workmen	at	the	Meridan	Brittania	Company's	plant	.
锯	这	相同的	特技	执行	经过	工人	在	这	子午线	不列颠尼亚	公司的	植物	.

我在梅里登不列颠尼亚公司工厂也看到了工人们表演同样的特技。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][hænd][hæd; həd] [biːn] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] ['skɔːldɪd] .

They	told	him	that	if	the	hand	had	been	wet	it	would	have	been	badly	scalded	.
他们	讲述	他	那	如果	这	手	有	到过	湿的	它	会	有	到过	糟糕	烫伤	.

他们告诉他，如果他的手是湿的，就会被严重烫伤。

[ðʌs] [fɑː(r)]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [hiːt] - [rɪ'zɪstəns] [hæz; həz] [ʌn'kʌvəd] ['siːkrəts] [ɒv; əv][nəʊ] ['veri] [greɪt]

Thus	far	our	interest	in	heat	-	resistance	has	uncovered	secrets	of	no	very	great
因此	远的	我们的	兴趣	在	热	-	反抗	有	裸露	秘密	的	不	非常	伟大的

['præktɪkl] ['vælјuː] ,

practical	value	,
实际的	价值	,

到目前为止，我们对耐热性的研究揭示的秘密并没有太大的实际价值。

[haʊ'evə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][pʊt] .

however	entertaining	the	uses	to	which	we	have	seen	them	put	.
然而	娱乐	这	用途	到	哪个	我们	有	已见	他们	放	.

然而，我们看到的它们的一些用途却很有趣。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][hæz; həz] [biːn] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ]

But	not	all	the	investigation	of	these	principles	has	been	dictated	by
但	不是	全部	这	调查	的	这些	原则	有	到过	口述	经过

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] .

considerations	of	curiosity	and	entertainment	.
考虑因素	的	好奇心	和	娱乐	.

但对这些原理的探索并非完全出于好奇和娱乐的考虑。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['prɪntɪd] [ðə; ði]

As	long	ago	as	1829	,	for	instance	,	an	English	newspaper	printed	the
作为	长的	前	作为	-	,	为了	实例	,	一个	英语	报纸	打印	这

['fɒləʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

例如，早在1829年，一家英国报纸就刊登了以下内容：

[pruːf] [əˈgenst] [ˈfaɪə(r)] - - [ɒn] [ˈtjuːzdeɪ] [wiːk] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]

Proof	against	Fire	-	-	On	Tuesday	week	an	experiment	was	made	in	presence	of
证明	反对	火	-	-	在	周二	星期	一个	实验	曾是	制成	在	在场	的

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [æt; ət][ˈpærɪs] ,

a	Committee	of	the	Academy	of	Sciences	at	Paris	,
一个	委员会	的	这	学院	的	科学	在	巴黎	,

防火测试——上周二，在巴黎科学院委员会的见证下进行了一项实验。

[baɪ][em] . [ˌɔːlˈdiːni] ,

by	M	.	Aldini	,
经过	M	.	阿尔迪尼	,

作者：M. Aldini

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [əˈgenst] [ðə; ði]

for	the	purpose	of	showing	that	he	can	secure	the	body	against	the
为了	这	目的	的	显示	那	他	能	安全的	这	身体	反对	这

[ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [fleɪmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˈfaɪəmən][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪð]

action	of	flames	so	as	to	enable	firemen	to	carry	on	their	operations	with
行动	的	火焰	所以	作为	到	使能够	消防员	到	携带	在	他们的	运营	和

[ˈseɪfti] .

safety	.
安全	.

为了证明他能够保护尸体免受火焰的侵害，从而使消防员能够安全地开展灭火行动。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

His	experiment	is	stated	to	have	given	satisfaction	.
他的	实验	是	声明	到	有	给定	满意	.

据称他的实验结果令人满意。

[ðə; ði] [ˈpɒmpiə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [æsˈbestɒs] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv][ˈaɪən] .

The	pompiers	were	clothed	in	asbestos	,	over	which	was	a	network	of	iron	.
这	消防员	是	穿着衣服	在	石棉	,	超过	哪个	曾是	一个	网络	的	铁	.

消防员们身穿石棉服，石棉服外还罩着一层铁网。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsteɪtɪd] , [huː] [wɔː(r)] [ˈdʌb(ə)l] [glʌvz] [ɒv; əv] [ˌæmɪˈænθəs] ,

Some	of	them	,	it	was	stated	,	who	wore	double	gloves	of	amianthus	,
一些	的	他们	,	它	曾是	声明	,	WHO	穿着	双倍的	手套	的	安曼花	,

据说，他们当中有些人戴着两副朱砂手套。

[held] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [bɑː(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [fɔː(r)] [ˈmɪnɪts] .

held	a	red	-	hot	bar	during	four	minutes	.
握住	一个	红色的	-	热的	酒吧	期间	四	分钟	.

拿着一根烧红的酒吧持续了四分钟。

[sɜː(r)][ˈdeɪvɪd] [ˈbruːstə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈmædʒɪk] , [peɪdʒ] - ,

Sir	David	Brewster	,	in	his	Letters	on	Natural	Magic	,	page	305	,
先生	大卫	布鲁斯特	,	在	他的	信件	在	自然的	魔法	,	页	-	,

大卫·布鲁斯特爵士在其著作《自然魔法书信集》第305页中写道：

[gɪvz] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈdiːteɪld] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌɔːlˈdiːni] ,

gives	a	more	detailed	account	of	Aldini	,
给予	一个	更多的	详细的	帐户	的	阿尔迪尼	,

对阿尔迪尼进行了更详细的描述，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈdʌkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʃevəˈlɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃəʊmən] [wɪð]

from	which	the	natural	deduction	is	that	the	Chevalier	was	a	showman	with
从	哪个	这	自然的	扣除	是	那	这	骑士	曾是	一个	表演者	和

[æn; ən] [ˈɪntəlekt] [ˈfʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

an	intellect	fully	up	to	the	demands	of	his	art	.
一个	智力	完全	向上	到	这	需求	的	他的	艺术	.

由此自然可以推断，这位骑士是一位表演家，他的智力完全能够胜任他的艺术要求。

[sɜː(r)]['deɪvɪd] [sez] :

Sir	David	says	:
先生	大卫	说道	:

大卫爵士说：

[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ðɪ] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ]

In	our	own	times	the	art	of	defending	the	hands	and	face	,	and	indeed	the
在	我们的	自己的	时代	这	艺术	的	防守	这	双手	和	脸	,	和	的确	这

[həʊl] ['bɒdi] ,

whole	body	,
所有的	身体	,

在我们这个时代，保护手部、面部乃至整个身体的艺术，

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] ['aɪən] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['faɪə(r)] ,

from	the	action	of	heated	iron	and	intense	fire	,
从	这	行动	的	加热	铁	和	激烈的	火	,

由高温铁和烈火的作用制成

[hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nəublə] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['hjuːmən] [laɪf] , [ænd; ənd] ['reskjuːɪŋ]

has	been	applied	to	the	nobler	purpose	of	saving	human	life	,	and	rescuing
有	到过	应用	到	这	更高贵	目的	的	保存	人类	生活	,	和	救援

['prɒpəti] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

property	from	the	flames	.
财产	从	这	火焰	.

已被应用于拯救生命和从火灾中抢救财产等更高尚的目的。

[ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] [wiː; wɪ] [əʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bə'nevələns]

The	revival	and	the	improvement	of	this	art	we	owe	to	the	benevolence
这	复兴	和	这	改进	的	这	艺术	我们	欠	到	这	仁

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃevə'lɪə(r)] [ˌɔːl'diːni] [ɒv; əv] [mɪ'læn] ,

and	the	ingenuity	of	the	Chevalier	Aldini	of	Milan	,
和	这	独创性	的	这	骑士	阿尔迪尼	的	米兰	,

这门艺术的复兴和发展，要归功于米兰的阿尔迪尼骑士的仁慈和智慧。

[huː] [hæz; həz] ['trævld] [θruː] [ɔːl] ['jʊərəp] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [gɪft] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz]

who	has	travelled	through	all	Europe	to	present	this	valuable	gift	to	his	species
WHO	有	旅行	通过	全部	欧洲	到	展示	这	有价值的	礼物	到	他的	物种

.

:
.

他走遍了整个欧洲，将这份珍贵的礼物献给他的同类。

[sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['deɪvi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ʃəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪfti] [læmp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [maɪnz] ,

Sir	H	.	Davy	had	long	ago	shown	that	a	safety	lamp	for	illuminating	mines	,
先生	H	.	戴维	有	长的	前	所示	那	一个	安全	灯	为了	启发性的	矿井	,

戴维爵士很久以前就证明了，用于矿井照明的安全灯

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn'flæməb(ə)l] [eə(r)] , [maɪt] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] - [gɔːz] , [ə'ləʊn] , [wɪtʃ]

containing	inflammable	air	,	might	be	constructed	of	wire	-	gauze	,	alone	,	which
包含	易燃	空气	,	可能	是	建造	的	金属丝	-	纱布	,	独自的	,	哪个

[prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] ,

prevented	the	flame	within	,
阻止	这	火焰	之内	,

盛装易燃气体的容器可能仅由金属丝网构成，从而阻止了内部火焰的蔓延。

[haʊ'evə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [ɪn'tens] , [frɒm; frəm] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'flæməb(ə)l] [eə(r)] [wɪ'ðaʊt] .

however	large	or	intense	,	from	setting	fire	to	the	inflammable	air	without	.
然而	大的	或者	激烈的	,	从	环境	火	到	这	易燃	空气	没有	.

无论多么巨大或强烈，从点燃到周围易燃的空气。

[ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] ['præktɪkl] [juːz] ,

This	valuable	property	,	which	has	been	long	in	practical	use	,
这	有价值的	财产	,	哪个	有	到过	长的	在	实际的	使用	,

这项宝贵的财产，长期以来一直得到实际应用，

[hiː; hi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪdieɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] - [gɔːz] ,

he	ascribed	to	the	conducting	and	radiating	power	of	the	wire	-	gauze	,
他	归因于	到	这	进行	和	散热	力量	的	这	金属丝	-	纱布	,

他认为这是由于金属丝网的导电性和辐射性造成的。

[wɪtʃ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] .

which	carried	off	the	heat	of	the	flame	,	and	deprived	it	of	its	power	.
哪个	携带	离开	这	热	的	这	火焰	,	和	被剥夺的	它	的	它是	力量	.

它带走了火焰的热量，使其失去了威力。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ˌɔːl'diːni] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ,

The	Chevalier	Aldini	conceived	the	idea	of	applying	the	same	material	,
这	骑士	阿尔迪尼	构思	这	主意	的	申请	这	相同的	材料	,

阿尔迪尼骑士构思了应用相同材料的想法，

[ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bædli] [kən'dʌktɪŋ] ['sʌbstəns] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['faɪə(r)] .

in	combination	with	other	badly	conducting	substances	,	as	a	protection	against	fire	.
在	组合	和	其他	糟糕	进行	物质	,	作为	一个	保护	反对	火	.

与其他不良导电物质结合使用，可作为防火材料。

[ðə; ði] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [dres] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] , [ɑːmz] ,

The	incombustible	pieces	of	dress	which	he	uses	for	the	body	,	arms	,
这	不可燃	件	的	裙子	哪个	他	用途	为了	这	身体	,	武器	,

[ænd; ənd] [legz] ,

and	legs	,
和	腿	,

他用来遮盖身体、手臂和腿部的那些不可燃的衣物，

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [strɒŋ] [klɒθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [stiːpt] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]

are	formed	out	of	strong	cloth	,	which	has	been	steeped	in	a	solution	of
是	形成	出去	的	强的	布	,	哪个	有	到过	浸泡	在	一个	解决方案	的

['æləm] ,

alum	,
明矾	,

由浸泡过明矾溶液的结实布料制成。

[waɪl] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] , [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv]

while	those	for	the	head	,	hands	,	and	feet	,	are	made	of	cloth	of
尽管	那些	为了	这	头	,	双手	,	和	脚	,	是	制成	的	布	的

[æs'bestɒs] [ɔː(r)] [ˌæmɪ'ænθəs] .

asbestos	or	amianthus	.
石棉	或者	安曼花	.

而头部、手部和脚部的护具则由石棉或石棉纤维布制成。

[ðə; ði] [hed] [dres] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kæp] [wɪtʃ] [ɪn'veləps] [ðə; ði] [həʊl] [hed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] ,

The	head	dress	is	a	large	cap	which	envelops	the	whole	head	down	to	the	neck	,
这	头	裙子	是	一个	大的	帽	哪个	信封	这	所有的	头	向下	到	这	脖子	,

这种头饰是一顶大帽子，从头到脖子都包裹住。

['hævɪŋ] ['suːtəb(ə)l] [ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] .

having	suitable	perforations	for	the	eyes	,	nose	,	and	mouth	.
拥有	合适的	穿孔	为了	这	眼睛	,	鼻子	,	和	嘴	.

眼睛、鼻子和嘴巴处有合适的穿孔。

[ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd][kæp][ɑː(r); ə(r)][ˈsɪŋg(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [glʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l]

The	stockings	and	cap	are	single	,	but	the	gloves	are	made	of	double
这	长筒袜	和	帽	是	单身的	,	但	这	手套	是	制成	的	双倍的

[ˌæmɪˈænθəs] [klɒθ] ,

amianthus	cloth	,
安曼花	布	,

长袜和帽子是单层的，但手套是用双层金盏花布料制成的。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˈfaɪəmən][tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] [ˈbɜːnɪŋ] [ɔː(r)] [red] - [hɒt] [ˈbɒdɪz] .

to	enable	the	fireman	to	take	into	his	hand	burning	or	red	-	hot	bodies	.
到	使能够	这	消防队员	到	拿	进入	他的	手	燃烧	或者	红色的	-	热的	身体	.

使消防员能够将燃烧或烧红的尸体抱在手中。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [æsˈbestɒs] [klɒθ] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈvætɪkən][wɒz; wəz] [fɔːmd] , [wiː; wi]

The	piece	of	ancient	asbestos	cloth	preserved	in	the	Vatican	was	formed	,	we
这	片	的	古老的	石棉	布	保存完好	在	这	教廷	曾是	形成	,	我们

[bɪˈliːv] ,

believe	,
相信	,

我们认为，保存在梵蒂冈的那块古代石棉布是由以下物质形成的：

[baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [ðə; ði][æsˈbestɒs] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈfaɪbrəs] [ˈsʌbstəns] ;

by	mixing	the	asbestos	with	other	fibrous	substances	;
经过	混合	这	石棉	和	其他	纤维状的	物质	;

将石棉与其他纤维物质混合；

[bʌt; bət][em] . [ˌɔːlˈdiːni][hæz; həz][ˈeksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [naɪn] [fiːt] [faɪv]

but	M	.	Aldini	has	executed	a	piece	of	nearly	the	same	size	,	9	feet	5
但	M	.	阿尔迪尼	有	执行	一个	片	的	几乎	这	相同的	尺寸	,	9	脚	5

[ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

inches	long	,
英寸	长的	,

但阿尔迪尼先生也创作了一件尺寸几乎相同的作品，长9英尺5英寸。

[ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [waɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [piːs] ,

and	5	feet	3	inches	wide	,	which	is	much	stronger	than	the	ancient	piece	,
和	5	脚	3	英寸	宽的	,	哪个	是	很多	更强	比	这	古老的	片	,

宽5英尺3英寸，比那件古代作品要结实得多。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪz] [suːˈpɪərɪə(r)] [ˈkwɒlətɪz] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈwəʊv(ə)n] [wɪˈðaʊt]

and	possesses	superior	qualities	,	in	consequence	of	having	been	woven	without
和	拥有	优越的	品质	,	在	结果	的	拥有	到过	编织	没有

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfɒrən] [ˈsʌbstəns] .

the	introduction	of	any	foreign	substance	.
这	介绍	的	任何	外国的	物质	.

由于织造过程中未添加任何外来物质，因此具有优良的品质。

[ɪn] [ðɪs] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ðə; ði][ˈfaɪbərz][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [baɪ][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːm]

In	this	manufacture	the	fibers	are	prevented	from	breaking	by	action	of	steam
在	这	生产	这	纤维	是	阻止	从	打破	经过	行动	的	蒸汽

,

,
,

在这种制造工艺中，蒸汽的作用可以防止纤维断裂。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [meɪd] [luːs] [ɪn][ɪts][ˈfæbrɪk] ,

the	cloth	is	made	loose	in	its	fabric	,
这	布	是	制成	松动的	在	它是	织物	,

这种布料的织法很宽松。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θredz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	the	threads	are	about	the	fiftieth	of	an	inch	in	diameter	.
和	这	线程	是	关于	这	第五十	的	一个	英寸	在	直径	.

线的直径约为五十分之一英寸。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [dres] [wɪtʃ] [ɪz][suːpər'æd; sjuː-][tuː; tə] [ðiːz] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [faɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ['piːsɪz] ,

The	metallic	dress	which	is	superadded	to	these	means	of	defence	consists	of	five	principal	pieces	,
这	金属	裙子	哪个	是	超级添加	到	这些	方法	的	防御	由	的	五	主要的	件	,

附加在这些防御措施之上的金属盔甲由五个主要部分组成，

[vɪz] . , [ə; eɪ] [kæsk] [ɔː(r)][kæp] ,

viz	.	,	a	casque	or	cap	,
即	.	,	一个	头盔	或者	帽	,

即头盔或帽子

[wɪð] [ə; eɪ][mɑːsk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [æs'bestɒs][kæp] ;

with	a	mask	large	enough	to	leave	a	proper	space	between	it	and	the	asbestos	cap	;
和	一个	面具	大的	足够的	到	离开	一个	恰当的	空间	之间	它	和	这	石棉	帽	;

使用足够大的口罩，使口罩与石棉帽之间留出适当的空间；

[ə; eɪ] [kwɪ'ræs] [wɪð] [ɪts] ; [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [θaɪz] ;

a	cuirass	with	its	brassets	;	a	piece	of	armour	for	the	trunk	and	thighs	;
一个	胸甲	和	它是	黄铜	;	一个	片	的	盔甲	为了	这	树干	和	大腿	;

一件带有胸甲片的胸甲；一件覆盖躯干和大腿的盔甲；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['waɪə(r)] - [gɔːz] ;

a	pair	of	boots	of	double	wire	-	gauze	;
一个	一对	的	靴子	的	双倍的	金属丝	-	纱布	;

一双双层钢丝网靴；

[ænd; ənd][æn; ən]['əʊv(ə)l] [ʃiːld] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ][ˌtuː'tuː][wʌn] / [ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] ,

and	an	oval	shield	5	feet	long	by	2	1	/	2	feet	wide	,
和	一个	椭圆形	盾	5	脚	长的	经过	2	1	/	2	脚	宽的	,

以及一面长5英尺、宽2.5英尺的椭圆形盾牌，

[meɪd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] - [gɔːz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['slendə(r)] [freɪm] [ɒv; əv]['aɪən] .

made	by	stretching	the	wire	-	gauze	over	a	slender	frame	of	iron	.
制成	经过	伸展	这	金属丝	-	纱布	超过	一个	苗条	框架	的	铁	.

将金属丝网绷在细长的铁架上制成。

[ɔːl] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)] - [gɔːz] ,

All	these	pieces	are	made	of	iron	wire	-	gauze	,
全部	这些	件	是	制成	的	铁	金属丝	-	纱布	,

这些部件都是用铁丝网制成的。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ɪts] [θredz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

having	the	interval	between	its	threads	the	twenty	-	fifth	part	of	an	inch	.
拥有	这	间隔	之间	它是	线程	这	二十	-	第五	部分	的	一个	英寸	.

其线圈之间的间距为 25 分之一英寸。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] ,

In	order	to	prove	the	efficacy	of	this	apparatus	,
在	命令	到	证明	这	功效	的	这	设备	,

为了证明该装置的有效性，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['faɪəmən] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] ,

and	inspire	the	firemen	with	confidence	in	its	protection	,
和	启发	这	消防员	和	信心	在	它是	保护	,

并增强消防员对消防安全的信心，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [fɜːst] [ɪn'veləpt] [ɪn] [æs'bestɒs] ,

he	showed	them	that	a	finger	first	enveloped	in	asbestos	,
他	显示	他们	那	一个	手指	第一的	被包裹	在	石棉	,

他向他们展示了一根最初被石棉包裹的手指，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] - [gɔːz] ,

and	then	in	a	double	case	of	wire	-	gauze	,
和	然后	在	一个	双倍的	案件	的	金属丝	-	纱布	,

然后，在双层金属丝网中，

[mait] [biː; bi] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] - [læmp][ɔː(r)]['kænd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

might	be	held	a	long	time	in	the	flame	of	a	spirit	-	lamp	or	candle	before	the
可能	是	握住	一个	长的	时间	在	这	火焰	的	一个	精神	-	灯	或者	蜡烛	前	这

[hiːt] [bɪ'keɪm] [ˌɪnkən'viːniənt] .

heat	became	inconvenient	.
热	成为	不方便	.

在酒精灯或蜡烛的火焰中可以长时间保持高温，直到温度变得难以忍受。

[ə; eɪ] ['faɪəmən] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [æs'bestɒs] [glʌv] ,

A	fireman	having	his	hand	within	a	double	asbestos	glove	,
一个	消防队员	拥有	他的	手	之内	一个	双倍的	石棉	手套	,

一名消防员的手戴着双层石棉手套。

[ænd; ənd][ɪts] [pɑːm] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [æs'bestɒs] [klɒθ] ,

and	its	palm	protected	by	a	piece	of	asbestos	cloth	,
和	它是	棕榈	受保护	经过	一个	片	的	石棉	布	,

它的掌心用一块石棉布保护着。

[siːzd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [hɒt] ['aɪən] ,

seized	with	impunity	a	large	piece	of	red	hot	iron	,
查获	和	免责	一个	大的	片	的	红色的	热的	铁	,

肆无忌惮地缴获了一大块烧红的铁块，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [fiːt] , [ɪn'fleɪmd] [strɔː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

carried	it	deliberately	to	the	distance	of	150	feet	,	inflamed	straw	with	it	,
携带	它	故意地	到	这	距离	的	-	脚	,	发炎的	稻草	和	它	,

他故意将火苗带到150英尺远的地方，用火苗点燃了稻草。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

and	brought	it	back	again	to	the	furnace	.
和	带来	它	后退	再次	到	这	炉	.

然后又把它带回炉子里。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪzɪnz] [ðə; ði]['faɪəmən] ['hændld] ['bleɪzɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['sʌbstəns] ,

On	other	occasions	the	fireman	handled	blazing	wood	and	burning	substances	,
在	其他	场合	这	消防队员	处理	炽烈	木头	和	燃烧	物质	,

在其他情况下，消防员还处理过燃烧的木材和燃烧物。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['djʊərɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'pɒn][æn; ən]['aɪən] ['greɪtɪŋ] [pleɪst] ['əʊvə(r)] ['fleɪmɪŋ] ['fægəts] .

and	walked	during	five	minutes	upon	an	iron	grating	placed	over	flaming	fagots	.
和	步行	期间	五	分钟	之上	一个	铁	格栅	放置	超过	炽盛	柴捆	.

在燃烧的柴堆上架起的铁栅栏上行走了五分钟。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [hed] , [aɪz] , [ænd; ənd] [lʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] ,

In	order	to	show	how	the	head	,	eyes	,	and	lungs	are	protected	,
在	命令	到	展示	如何	这	头	,	眼睛	,	和	肺	是	受保护	,

为了展示头部、眼睛和肺部是如何受到保护的，

[ðə; ði] ['faɪəmən] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [æs'bestɒs] [ænd; ənd] ['waɪə(r)] - [gɔ:z] [kæp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪ'ræs] ,

the	fireman	put	on	the	asbestos	and	wire	-	gauze	cap	,	and	the	cuirass	,
这	消防队员	放	在	这	石棉	和	金属丝	-	纱布	帽	,	和	这	胸甲	,

消防员戴上了石棉和金属丝网制成的帽子，以及胸甲。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ʃi:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [brest] .

and	held	the	shield	before	his	breast	.
和	握住	这	盾	前	他的	胸部	.

他将盾牌举在胸前。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [wɒz; wəz] [ðen] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [kept] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [reɪzd]

A	fire	of	shavings	was	then	lighted	,	and	kept	burning	in	a	large	raised
一个	火	的	刨花	曾是	然后	照明	,	和	保留	燃烧	在	一个	大的	提高

['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] ;

chafing	-	dish	;
摩擦	-	盘子	;

然后点燃一堆刨花，放在一个大的架高保温盘里，让火一直燃烧着；

[ðə; ði] ['faɪəmən] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə]

the	fireman	plunged	his	head	into	the	middle	of	the	flames	with	his	face	to
这	消防队员	暴跌	他的	头	进入	这	中间	的	这	火焰	和	他的	脸	到

[ðə; ði] ['fju:əl] ,

the	fuel	,
这	燃料	,

消防员将头埋入火焰中央，脸贴着燃料。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [went] ['sevrəl] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd]

and	in	that	position	went	several	times	round	the	chafing	-	dish	for	a	period
和	在	那	位置	去	一些	时代	圆形的	这	摩擦	-	盘子	为了	一个	时期

[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

longer	than	a	minute	.
更长	比	一个	分钟	.

保持这个姿势，绕着保温盘走了好几圈，时间超过一分钟。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['traɪəl] , [æt; ət] ['pærɪs] ,

In	a	subsequent	trial	,	at	Paris	,
在	一个	随后的	审判	,	在	巴黎	,

在随后于巴黎举行的审判中，

[ə; eɪ] ['faɪəmən] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['breɪziə(r)] [fɪld] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [heɪ]

a	fireman	placed	his	head	in	the	middle	of	a	large	brazier	filled	with	flaming	hay
一个	消防队员	放置	他的	头	在	这	中间	的	一个	大的	火盆	已填	和	炽盛	干草

[ænd; ənd] [wʊd] ,

and	wood	,
和	木头	,

一名消防员将头伸进一个装满燃烧的干草和木柴的大火盆中央。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ten]

and	resisted	the	action	of	the	fire	during	five	or	six	minutes	and	even	ten
和	抵抗	这	行动	的	这	火	期间	五	或者	六	分钟	和	甚至	十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

并抵抗了火势长达五六分钟，甚至十分钟。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

In	the	experiments	which	were	made	at	Paris	in	the	presence	of	a
在	这	实验	哪个	是	制成	在	巴黎	在	这	在场	的	一个

[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

committee	of	the	Academy	of	Sciences	,
委员会	的	这	学院	的	科学	,

在巴黎科学院委员会的监督下进行的实验中，

[tuː] ['pærəlel] [rəʊz] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['aɪən]['waɪərz] ,

two	parallel	rows	of	straw	and	brushwood	supported	by	iron	wires	,
二	平行线	行	的	稻草	和	灌木丛	有	经过	铁	电线	,

两排平行的稻草和灌木枝条，用铁丝支撑。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][θriː] [fiːt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd]

were	formed	at	the	distance	of	3	feet	from	each	other	,	and	extended
是	形成	在	这	距离	的	3	脚	从	每个	其他	,	和	扩展

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

30	feet	in	length	.
-	脚	在	长度	.

彼此间距为 3 英尺，长度为 30 英尺。

[wen] [ðɪs] [kəm'bʌstəbl] [mæs] [wɒz; wəz] [set] [ɒn]['faɪə(r)] ,

When	this	combustible	mass	was	set	on	fire	,
什么时候	这	易燃	大量的	曾是	放	在	火	,

当这团易燃物被点燃时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][eit][ɔː(r)] - [jɑːrdz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]

it	was	necessary	to	stand	at	a	distance	of	8	or	10	yards	to	avoid	the
它	曾是	必要的	到	站立	在	一个	距离	的	8	或者	-	码	到	避免	这

[hiːt] .

heat	.
热	.

为了避免酷热，必须站在8到10码远的地方。

[ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [rəʊz] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [bɪ'twiːn]

The	flames	from	both	the	rows	seemed	to	fill	up	the	whole	space	between
这	火焰	从	两个都	这	行	似乎	到	充满	向上	这	所有的	空间	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

两排火焰似乎填满了它们之间的所有空间。

[ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][naɪn][ɔː(r)] - [fiːt] .

and	rose	to	the	height	of	9	or	10	feet	.
和	玫瑰	到	这	高度	的	9	或者	-	脚	.

长到了9到10英尺高。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][sɪks]['faɪəmən] , [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [dresɪz] ,

At	this	moment	six	firemen	,	clothed	in	the	incombustible	dresses	,
在	这	片刻	六	消防员	,	穿着衣服	在	这	不可燃	连衣裙	,

此刻，六名身穿不燃服装的消防员

[ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	marching	at	a	slow	pace	behind	each	other	,
和	行军	在	一个	慢的	步伐	在后面	每个	其他	,

他们跟在彼此身后，缓慢地行进着。

[rɪ'piːtɪdli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

repeatedly	passed	through	the	whole	length	between	the	two	rows	of	flame	,
反复	通过了	通过	这	所有的	长度	之间	这	二	行	的	火焰	,

反复穿过两排火焰之间的整个长度，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [fed] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [kəmbʌs'təblz] .

which	were	constantly	fed	with	additional	combustibles	.
哪个	是	不断地	美联储	和	额外的	可燃物	.

并不断地向其中添加可燃物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəmən] ['kærɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

One	of	the	firemen	carried	on	his	back	a	child	eight	years	old	,
一	的	这	消防员	携带	在	他的	后退	一个	孩子	八	年	老的	,

其中一名消防员背着一个八岁的孩子，

[ɪn][ə; eɪ]['wɪkə(r)] - ['bɑːskɪt] ['kʌvəd] [wɪð] [mə'tælɪk] [gɔːz] ,

in	a	wicker	-	basket	covered	with	metallic	gauze	,
在	一个	柳条	-	篮子	涵盖	和	金属	纱布	,

装在一个覆盖着金属纱布的柳条篮里，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [dres] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæp] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌæmi'ænθin] [klɒθ] .

and	the	child	had	no	other	dress	than	a	cap	made	of	amianthine	cloth	.
和	这	孩子	有	不	其他	裙子	比	一个	帽	制成	的	氨基胺	布	.

孩子身上除了一顶用细棉布做的帽子外，没有其他衣服。

[ɪn] ['februəri] , - ,

In	February	,	1829	,
在	二月	,	-	,

1829年2月，

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː]

a	still	more	striking	experiment	was	made	in	the	yard	of	the	barracks	of	St
一个	仍然	更多的	引人注目	实验	曾是	制成	在	这	院子	的	这	兵营	的	英石

. [dʒə'veɪz] .

.	Gervais	.
.	热尔韦	.

在圣热尔韦兵营的院子里进行了一项更加引人注目的实验。

[tuː] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] ,

Two	towers	were	erected	two	stories	high	,
二	塔楼	是	竖立	二	故事	高的	,

竖起了两座两层高的塔楼，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv] [ɪn'fleɪmd] [mə'tɪəriəlz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['fægəts]

and	were	surrounded	with	heaps	of	inflamed	materials	consisting	of	fagots
和	是	包围	和	堆积如山	的	发炎的	材料	由	的	柴捆

[ænd; ənd] [strɔː] .

and	straw	.
和	稻草	.

周围堆满了燃烧的柴火和稻草。

[ðə; ði]['faɪəmən] [breɪvd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .

The	firemen	braved	the	danger	with	impunity	.
这	消防员	勇敢	这	危险	和	免责	.

消防员们冒着危险逍遥法外。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][em] . [ˌɔːl'diːni] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt]

In	opposition	to	the	advice	of	M	.	Aldini	,	one	of	them	,	with	the	basket
在	反对	到	这	建议	的	M	.	阿尔迪尼	,	一	的	他们	,	和	这	篮子

[ænd; ənd][tʃaɪld] ,

and	child	,
和	孩子	,

与阿尔迪尼先生的建议相反，其中一人抱着篮子和孩子，

[rʌʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ][eit][jɑːrdz] [haɪ] .

rushed	into	a	narrow	place	,	where	the	flames	were	raging	8	yards	high	.
匆忙	进入	一个	狭窄的	地方	,	在哪里	这	火焰	是	愤怒	8	码	高的	.

冲进一个狭窄的地方，那里火焰高达8码。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] ,

The	violence	of	the	fire	was	so	great	that	he	could	not	be	seen	,
这	暴力	的	这	火	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	不是	是	已见	,

火势如此猛烈，以至于根本看不见他。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [sməʊk] [spred] [ə'raʊnd] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hiːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

while	a	thick	black	smoke	spread	around	,	throwing	out	a	heat	which	was
尽管	一个	厚的	黑色的	抽烟	传播	大约	,	投掷	出去	一个	热	哪个	曾是

[ˌʌnsə'pɔːtəbl] [baɪ] [spek'tetər] .

unsupportable	by	spectators	.
不支持	经过	观众	.

与此同时，浓浓的黑烟四处蔓延，散发出的热浪令旁观者难以忍受。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ðæt] ['sɪəriəs] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ɒv; əv]

The	fireman	remained	so	long	invisible	that	serious	doubts	were	entertained	of
这	消防队员	剩余	所以	长的	无形的	那	严肃的	疑虑	是	娱乐	的

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

his	safety	.
他的	安全	.

消防员长时间隐身，人们严重怀疑他的安全。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] [gʌlf] [ʌn'ɪndʒəd] ,

He	at	length	,	however	,	issued	from	the	fiery	gulf	uninjured	,
他	在	长度	,	然而	,	发布	从	这	火热	海湾	未受伤	,

然而，他最终毫发无损地从烈焰深渊中走了出来。

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪvɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] .

and	proud	of	having	succeeded	in	braving	so	great	a	danger	.
和	自豪的	的	拥有	成功了	在	勇敢	所以	伟大的	一个	危险	.

并为自己成功克服如此巨大的危险而感到自豪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

It	is	a	remarkable	result	of	these	experiments	,
它	是	一个	卓越	结果	的	这些	实验	,

这是这些实验取得的一个显著成果。

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [briːð] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	firemen	are	able	to	breathe	without	difficulty	in	the	middle	of	the
那	这	消防员	是	有能力的	到	呼吸	没有	困难	在	这	中间	的	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

消防员即使在烈焰之中也能呼吸顺畅。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] ['əʊɪŋ] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] [baɪ][ðə; ði]['waɪə(r)] - [gɔːz] [æz; əz]

This	effect	is	owing	not	only	to	the	heat	being	intercepted	by	the	wire	-	gauze	as
这	影响	是	欠款	不是	仅有的	到	这	热	存在	截获	经过	这	金属丝	-	纱布	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌŋz] ,

it	passes	to	the	lungs	,
它	通过	到	这	肺	,

这种效果不仅是因为热量在到达肺部的过程中被金属丝网截留，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] ['temprətʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [sə'pɔːtəbl] ,

in	consequence	of	which	its	temperature	becomes	supportable	,
在	结果	的	哪个	它是	温度	变成	可支持的	,

因此，其温度变得可以维持。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [pə'zesɪz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [greɪt]

but	also	to	the	singular	power	which	the	body	possesses	of	resisting	great
但	还	到	这	单数	力量	哪个	这	身体	拥有	的	抵抗	伟大的

[hiːts] ,

heats	,
加热	,

但也归功于人体所具有的抵抗高温的独特能力，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['temprətʃər] .

and	of	breathing	air	of	high	temperatures	.
和	的	呼吸	空气	的	高的	温度	.

以及呼吸高温空气。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['kjʊəriəs][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbʤɪkt][baɪ][em] . ['tɪlɪt] ,

A	series	of	curious	experiments	were	made	on	this	subject	by	M	.	Tillet	,
一个	系列	的	好奇的	实验	是	制成	在	这	主题	经过	M	.	耕耘机	,

蒂莱先生就此主题进行了一系列有趣的实验，

[ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['fɔːrdaɪs] [ænd; ənd][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['blægdən] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

in	France	,	and	by	Dr	.	Fordyce	and	Sir	Charles	Blagden	,	in	England	.
在	法国	,	和	经过	博士	.	福代斯	和	先生	查尔斯	布拉格登	,	在	英格兰	.

在法国，以及由福代斯博士和查尔斯·布拉格登爵士在英国。

[sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bæŋks] , ['dɑːktər; draɪv] . [səʊ'lændə] ,

Sir	Joseph	Banks	,	Dr	.	Solander	,
先生	约瑟夫	银行	,	博士	.	索兰德	,

约瑟夫·班克斯爵士、索兰德博士，

[ænd; ənd][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['blægdən] ['entəd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][eə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)]

and	Sir	Charles	Blagden	entered	a	room	in	which	the	air	had	a	temperature
和	先生	查尔斯	布拉格登	进入	一个	房间	在	哪个	这	空气	有	一个	温度

[ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [fɑːr] . ,

of	198	degrees	Fahr	.	,
的	-	学位	法尔	.	,

查尔斯·布拉格登爵士走进一个房间，房间里的空气温度高达华氏198度。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ten] ['mɪnɪts] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [sʌŋk] ['veri] ['ræpɪdli] ,

and	remained	ten	minutes	;	but	as	the	thermometer	sunk	very	rapidly	,
和	剩余	十	分钟	;	但	作为	这	温度计	沉没	非常	快速	,

停留了十分钟；但随着温度计迅速下降，

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ] [ruːm] ['sɪŋgli] .

they	resolved	to	enter	the	room	singly	.
他们	已解决	到	进入	这	房间	单独	.

他们决定单独进入房间。

['dɑːktər; draɪv] . [səʊ'lændə] [went] [ɪn] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [hiːt] - [dɪ'griːz] ,

Dr	.	Solander	went	in	alone	and	found	the	heat	210	degrees	,
博士	.	索兰德	去	在	独自的	和	成立	这	热	-	学位	,

索兰德博士独自进入室内，发现温度高达210度。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['entəd] [wen] [ðə; ðɪ] [hiːt] [wɒz; wəz] - [dɪ'griːz] .

and	Sir	Joseph	entered	when	the	heat	was	211	degrees	.
和	先生	约瑟夫	进入	什么时候	这	热	曾是	-	学位	.

约瑟夫爵士入场时气温高达 211 度。

[ðəʊ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['temprətʃə(r)] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)]

Though	exposed	to	such	an	elevated	temperature	,	their	bodies	preserved	their
尽管	裸露	到	这样的	一个	升高	温度	,	他们的	身体	保存完好	他们的

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] .

natural	degree	of	heat	.
自然的	程度	的	热	.

尽管暴露在如此高的温度下，它们的身体仍然保持着原有的体温。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [briːðd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] ['sevrəl] [dɪ'griːz] ; ['evri]

Whenever	they	breathed	upon	a	thermometer	it	sunk	several	degrees	;	every
每当	他们	呼吸	之上	一个	温度计	它	沉没	一些	学位	;	每一个

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] , [pə'tɪkjələli] [ɪf] ['strɒŋli] [meɪd] ,

expiration	,	particularly	if	strongly	made	,
到期日	,	特别	如果	强烈	制成	,

每当他们对着温度计哈气，温度就会下降好几度；每一次呼气，尤其是用力呼气时，

[geɪv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kuːlnəs] [tuː; tə][ðeə(r)]['nɒstrəlz] ,

gave	a	pleasant	impression	of	coolness	to	their	nostrils	,
给予	一个	令人愉快的	印象	的	凉爽	到	他们的	鼻孔	,

给他们的鼻腔带来了一种令人愉悦的清凉感。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kəʊld] [breθ] [kuːld] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

and	their	cold	breath	cooled	their	fingers	whenever	it	reached	them	.
和	他们的	寒冷的	气息	冷却	他们的	手指	每当	它	达到	他们	.

他们冰冷的呼吸拂过指尖，令手指感到一阵清凉。

[ɒn] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['blægdən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][kəʊld][laɪk][ə; eɪ] [kɔːps] ,

On	touching	his	side	,	Sir	Charles	Blagden	found	it	cold	like	a	corpse	,
在	接触	他的	边	,	先生	查尔斯	布拉格登	成立	它	寒冷的	喜欢	一个	尸体	,

查尔斯·布莱格登爵士摸了摸自己的侧腹，发现冰冷得像尸体一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] - [dɪ'griːz] .

and	yet	the	heat	of	his	body	under	his	tongue	was	98	degrees	.
和	然而	这	热	的	他的	身体	在下面	他的	舌头	曾是	-	学位	.

然而，他舌头下的体温却高达98度。

[hens] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [di'strɔi] [ə; eɪ]

Hence	they	concluded	that	the	human	body	possesses	the	power	of	destroying	a
因此	他们	结束	那	这	人类	身体	拥有	这	力量	的	摧毁	一个

['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [wen] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kwɪknəs] .

certain	degree	of	heat	when	communicated	with	a	certain	degree	of	quickness	.
肯定	程度	的	热	什么时候	沟通	和	一个	肯定	程度	的	速度	.

因此他们得出结论，人体具有在一定速度下消除一定热量的能力。

[ðɪs] ['paʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veəriz] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['miːdiə] .

This	power	,	however	,	varies	greatly	in	different	media	.
这	力量	,	然而	,	变化	非常	在	不同的	媒体	.

然而，这种力量在不同的媒体中差异很大。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪk'spɪərɪənst] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][eə(r)] ['hiːtɪd] [tuː; tə] -

The	same	person	who	experienced	no	inconvenience	from	air	heated	to	211
这	相同的	人	WHO	经验丰富的	不	不便	从	空气	加热	到	-

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

同一个人，即使空气加热到211度也没有感到任何不便，

[kʊd; kəd][dʒʌst][beə(r)] ['rektɪfaɪd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət] - [dɪ'griːz] , ['kuːlɪŋ] [ɔɪl] [æt; ət] -

could	just	bear	rectified	spirits	of	wine	at	130	degrees	,	cooling	oil	at	129
可以	只是	熊	已纠正	烈酒	的	葡萄酒	在	-	学位	,	冷却	油	在	-

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

只能承受130度的精馏葡萄酒和129度的冷却油。

['kuːlɪŋ] ['wɔːtə(r)][æt; ət] - [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] ['kwɪksɪlvə(r)] [æt; ət] - [dɪ'griːz] .

cooling	water	at	123	degrees	,	and	cooling	quicksilver	at	118	degrees	.
冷却	水	在	-	学位	,	和	冷却	水银	在	-	学位	.

冷却水温度为 123 度，冷却水银温度为 118 度。

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ruːm] .

A	familiar	instance	of	this	occurred	in	the	heated	room	.
一个	熟悉的	实例	的	这	发生	在	这	加热	房间	.

这在暖气房里也发生过类似的例子。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l][ðeə(r)] , ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [wɒtʃ] - [tʃeɪnz] ,

All	the	pieces	of	metal	there	,	even	their	watch	-	chains	,
全部	这	件	的	金属	那里	,	甚至	他们的	手表	-	链条	,

那里所有的金属部件，甚至包括他们的表链，

[felt] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [beə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

felt	**so**	**hot**	**that**	**they**	**could**	**scarcely**	**bear**	**to**	**touch**	**them**	**for**	**a**	**moment**	**,**
毛毡	所以	热的	那	他们	可以	几乎	熊	到	触碰	他们	为了	一个	片刻	,

感觉烫得他们一刻也不敢碰他们。

[waɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['met(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [ɔːl] [ɪts] [hiːt] [wɒz; wəz] ['əʊnli]

while	**the**	**air**	**from**	**which**	**the**	**metal**	**had**	**derived**	**all**	**its**	**heat**	**was**	**only**
尽管	这	空气	从	哪个	这	金属	有	衍生的	全部	它是	热	曾是	仅有的

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	**.**
令人不快的	.

而金属吸收热量的空气却令人感到不适。

[em] . [duː'æməl] [ænd; ənd] ['tɪlɪt] [əb'zɜːvd] , [æt; ət] [rɑːʃɪfokoʊ] [ɪn] [frɑːns] ,

M	**.**	**Duhamel**	**and**	**Tillet**	**observed**	**,**	**at**	**Rochefoucault**	**in**	**France**	**,**
M	.	杜哈梅尔	和	耕耘机	观察到	,	在	罗什福科	在	法国	,

杜哈梅尔和蒂耶在法国罗什福科观察到：

[ðæt] [ðə; ði] [gɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'tend] ['ʌvnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪkhaʊs] ,

that	**the**	**girls**	**who**	**were**	**accustomed**	**to**	**attend**	**ovens**	**in**	**a**	**bakehouse**	**,**
那	这	女孩们	WHO	是	习惯	到	出席	烤箱	在	一个	烘焙坊	,

那些习惯在面包房里照看烤炉的女孩们，

[wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] .

were	**capable**	**of**	**enduring**	**for**	**ten**	**minutes**	**a**	**temperature**	**of**	**270**	**degrees**	**.**
是	有能力的	的	持久	为了	十	分钟	一个	温度	的	-	学位	.

能够承受 270 度的高温长达十分钟。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [huː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ['ventʃəd] [tuː; tə]

The	**same**	**gentleman**	**who**	**performed**	**the**	**experiments**	**above**	**described**	**ventured**	**to**
这	相同的	绅士	WHO	执行	这	实验	多于	描述	冒险	到

[ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [stɪl] ['haɪə(r)] ['temprətʃər] .

expose	**themselves**	**to**	**still**	**higher**	**temperatures**	**.**
暴露	他们自己	到	仍然	更高	温度	.

进行上述实验的那位先生还冒险让自己暴露在更高的温度下。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['blægdən] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [wʌn] [dɪ'griː] [ɔː(r)] [ˌtuː'tuː]

Sir	**Charles**	**Blagden**	**went**	**into**	**a**	**room**	**where**	**the**	**heat**	**was**	**1**	**degree**	**or**	**2**
先生	查尔斯	布拉格登	去	进入	一个	房间	在哪里	这	热	曾是	1	程度	或者	2

[dɪ'griːz] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] ,

degrees	**above**	**260**	**degrees**	**,**
学位	多于	-	学位	,

查尔斯·布莱格登爵士进入了一个房间，房间内的温度比260度高1到2度。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	**remained**	**eight**	**minutes**	**in**	**this**	**situation**	**,**
和	剩余	八	分钟	在	这	情况	,

在这种状态下停留了八分钟。

['friːkwəntli] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

frequently	**walking**	**about**	**to**	**all**	**the**	**different**	**parts**	**of**	**the**	**room**	**,**
频繁地	步行	关于	到	全部	这	不同的	部分	的	这	房间	,

经常在房间里走动，

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [stɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːlɪst] [spɒt] ,

but	**standing**	**still**	**most**	**of**	**the**	**time**	**in**	**the**	**coolest**	**spot**	**,**
但	常设	仍然	最多	的	这	时间	在	这	最酷	点	,

但大部分时间都静静地站在最凉爽的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] .

where	**the**	**heat**	**was**	**above**	**240**	**degrees**	**.**
在哪里	这	热	曾是	多于	-	学位	.

那里的温度超过了240度。

[ðə; ði][eə(r)] , [ðəʊ] ['veri] [hɒt] , [geɪv] [nəʊ] [peɪn] ,

The	air	,	though	very	hot	,	gave	no	pain	,
这	空气	,	尽管	非常	热的	,	给予	不	疼痛	,

空气虽然很热，但并不让人感到疼痛。

[ænd; ənd][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ]

and	Sir	Charles	and	all	the	other	gentlemen	were	of	opinion	that	they
和	先生	查尔斯	和	全部	这	其他	先生们	是	的	观点	那	他们

[kʊd; kəd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [hiːt] .

could	support	a	much	greater	heat	.
可以	支持	一个	很多	更大的	热	.

查尔斯爵士和其他所有绅士都认为，他们可以承受更高的温度。

['djʊərɪŋ]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [sɜː(r)][siː] . - ['briːðɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ,

During	seven	minutes	Sir	C	.	Blagden's	breathing	continued	perfectly	good	,
期间	七	分钟	先生	C	.	-	呼吸	持续	完美	好的	,

七分钟内，C·布拉格登爵士的呼吸一直非常顺畅。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ə'preʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

but	after	that	time	he	felt	an	oppression	in	his	lungs	,	with	a	sense	of
但	后	那	时间	他	毛毡	一个	压迫	在	他的	肺	,	和	一个	感觉	的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

但此后他感到肺部有种压迫感，并伴有焦虑情绪。

[wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

which	induced	him	to	leave	the	room	.
哪个	诱导	他	到	离开	这	房间	.

这促使他离开了房间。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz] [ðen] - , ['dʌb(ə)l] [ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwɪknəs] .

His	pulse	was	then	144	,	double	its	ordinary	quickness	.
他的	脉冲	曾是	然后	-	,	双倍的	它是	普通的	速度	.

当时他的脉搏是144，是平时的两倍。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt]

In	order	to	prove	that	there	was	no	mistake	respecting	the	degree	of	heat
在	命令	到	证明	那	那里	曾是	不	错误	尊重	这	程度	的	热

['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ,

indicated	by	the	thermometer	,
表明的	经过	这	温度计	,

为了证明温度计指示的温度没有错误，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [briːðd] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wel] -

and	that	the	air	which	they	breathed	was	capable	of	producing	all	the	well	-
和	那	这	空气	哪个	他们	呼吸	曾是	有能力的	的	生产	全部	这	出色地	-

[nəʊn] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːt] [ɒn] [ɪn'ænɪmət] ['mætə(r)] ,

known	effects	of	such	a	heat	on	inanimate	matter	,
已知	效果	的	这样的	一个	热	在	无生命	事情	,

他们呼吸的空气能够对无生命物质产生所有众所周知的高温效应。

[ðeɪ] [pleɪst] [sʌm; səm] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːf] - [steɪk] [ə'pɒn][ə; eɪ][tɪn] [freɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]

they	placed	some	eggs	and	a	beef	-	steak	upon	a	tin	frame	near	the
他们	放置	一些	鸡蛋	和	一个	牛肉	-	牛排	之上	一个	锡	框架	靠近	这

[θə'mɒmɪtə(r)] ,

thermometer	,
温度计	,

他们把一些鸡蛋和一块牛排放在温度计附近的锡架上。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

but	more	distant	from	the	furnace	than	from	the	wall	of	the	room	.
但	更多的	遥远	从	这	炉	比	从	这	墙	的	这	房间	.

但距离炉子比距离房间的墙壁更远。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] [kwaɪt] [hɑːd] ,

In	the	space	of	twenty	minutes	the	eggs	were	roasted	quite	hard	,
在	这	空间	的	二十	分钟	这	鸡蛋	是	烤	相当	难的	,

短短二十分钟，鸡蛋就烤得非常硬了。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [steɪk] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [drest] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst][draɪ] .

and	in	forty	-	seven	minutes	the	steak	was	not	only	dressed	,	but	almost	dry	.
和	在	四十	-	七	分钟	这	牛排	曾是	不是	仅有的	穿着	,	但	几乎	干燥	.

47分钟后，牛排不仅已经调味完毕，而且几乎已经干透了。

[ə'nʌðə(r)] [biːf] - [steɪk] , ['sɪmələli] [pleɪst] , [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌəʊvə'dʌn] [ɪn] ['θɜːti] - [θriː] ['mɪnɪts] .

Another	beef	-	steak	,	similarly	placed	,	was	rather	overdone	in	thirty	-	three	minutes	.
其他	牛肉	-	牛排	,	相似地	放置	,	曾是	相当	做得太过火了	在	三十	-	三	分钟	.

另一块同样摆盘的牛排，33分钟后就烤过头了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] ,

In	the	evening	,	when	the	heat	was	still	more	elevated	,
在	这	晚上	,	什么时候	这	热	曾是	仍然	更多的	升高	,

傍晚时分，气温仍然很高，

[ə; eɪ] [θɜːd] [biːf] - [steɪk] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

a	third	beef	-	steak	was	laid	in	the	same	place	,
一个	第三	牛肉	-	牛排	曾是	铺设	在	这	相同的	地方	,

第三块牛排被放在了同一个地方。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt][eə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli]

and	as	they	had	noticed	that	the	effect	of	the	hot	air	was	greatly
和	作为	他们	有	注意到	那	这	影响	的	这	热的	空气	曾是	非常

[ɪn'kriːst] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['məʊʃn] ,

increased	by	putting	it	in	motion	,
增加	经过	推杆	它	在	运动	,

他们注意到，如果让热空气流动起来，其效果会大大增强。

[ðeɪ] [bluː] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪk] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['beləʊz] ,

they	blew	upon	the	steak	with	a	pair	of	bellows	,
他们	吹	之上	这	牛排	和	一个	一对	的	风箱	,

他们用风箱对着牛排吹气。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

and	thus	hastened	the	dressing	of	it	to	such	a	degree	,
和	因此	加快	这	敷料	的	它	到	这样的	一个	程度	,

因此，加快了它的处理速度，达到了如此程度。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [dʌn] [ɪn] [ˌθɜː'tiːn]

that	the	greatest	portion	of	it	was	found	to	be	pretty	well	done	in	thirteen
那	这	最	部分	的	它	曾是	成立	到	是	漂亮的	出色地	完毕	在	十三

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

大部分菜肴在十三分钟内就做得相当不错了。

['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌntrimən] , [sɜː(r)][ef] . ['tʃæntri] ,

Our	distinguished	countryman	,	Sir	F	.	Chantrey	,
我们的	杰出的	同胞	,	先生	F	.	钱特雷	,

我们杰出的同胞，F·钱特里爵士，

[hæz; həz] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [stɪl] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ]

has	very	recently	exposed	himself	to	a	temperature	still	higher	than	any	which
有	非常	最近	裸露	他自己	到	一个	温度	仍然	更高	比	任何	哪个

[wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

we	have	mentioned	.
我们	有	提及	.

他最近一次接触到的温度甚至比我们之前提到的任何温度都要高。

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [im'plɔi] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [məʊldz] [ɪz] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɒŋ] ,

The	furnace	which	he	employs	for	drying	his	moulds	is	about	14	feet	long	,
这	炉	哪个	他	雇佣	为了	烘干	他的	模具	是	关于	-	脚	长的	,

他用来烘干模具的炉子大约有14英尺长。

- [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [brɔːd] .

12	feet	high	,	and	12	feet	broad	.
-	脚	高的	,	和	-	脚	广阔	.

高12英尺，宽12英尺。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ɪts] [haɪɪst] ['temprətʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːz] [kləʊzd] ,

When	it	is	raised	to	its	highest	temperature	,	with	the	doors	closed	,
什么时候	它	是	提高	到	它是	最高	温度	,	和	这	门	关闭	,

当温度升至最高值，且门窗关闭时，

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [stændz][æt; ət] - [dɪ'griːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən][flɔː(r)][ɪz] [red] [hɒt] .

the	thermometer	stands	at	350	degrees	,	and	the	iron	floor	is	red	hot	.
这	温度计	站立	在	-	学位	,	和	这	铁	地面	是	红色的	热的	.

温度计显示350度，铁地板滚烫。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ['ɒf(ə)n]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] ,

The	workmen	often	enter	it	at	a	temperature	of	340	degrees	,
这	工人	经常	进入	它	在	一个	温度	的	-	学位	,

工人们经常在340度的高温下进入其中。

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪən][flɔː(r)] [wɪð] ['wʊdn] [klɔgz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [tʃɑːd] [ɒn]

walking	over	the	iron	floor	with	wooden	clogs	,	which	are	of	course	charred	on
步行	超过	这	铁	地面	和	木制的	木屐	,	哪个	是	的	课程	烧焦的	在

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

穿着木屐走在铁地板上，木屐表面当然已经被烧焦了。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [sɜː(r)][ef] . ['tʃæntri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

On	one	occasion	Sir	F	.	Chantrey	,	accompanied	by	five	or	six	of	his	friends	,
在	一	场合	先生	F	.	钱特雷	,	伴随	经过	五	或者	六	的	他的	朋友们	,

有一次，F·钱特里爵士带着五六个朋友，

['entəd] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['mɪnɪts] ,

entered	the	furnace	,	and	,	after	remaining	two	minutes	,
进入	这	炉	,	和	,	后	其余的	二	分钟	,

进入炉中，待了两分钟后，

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] .

they	brought	out	a	thermometer	which	stood	at	320	degrees	.
他们	带来	出去	一个	温度计	哪个	站立	在	-	学位	.

他们拿出一个温度计，显示温度为320度。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪk'spɪərɪənst] [ʃɑːp] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] ,

Some	of	the	party	experienced	sharp	pains	in	the	tips	of	their	ears	,
一些	的	这	派对	经验丰富的	锋利的	疼痛	在	这	尖端	的	他们的	耳朵	,

部分参与者感到耳尖剧痛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['septəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

and	in	the	septum	of	the	nose	,	while	others	felt	a	pain	in	their	eyes	.
和	在	这	隔膜	的	这	鼻子	,	尽管	其他的	毛毡	一个	疼痛	在	他们的	眼睛	.

有些人感到鼻中隔疼痛，而另一些人则感到眼睛疼痛。

['tʃæptə(r)] [eɪt]

CHAPTER EIGHT

章 八

第八章

[sɒ:d] - ['swɒləʊə(r)] : [klɪ'koʊ] , - [frɪts] , - , [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] - ['swɒləʊə(r)] ,

SWORD	-	SWALLOWERS	:	CLIQUOT	,	DELNO	FRITZ	,	DEODATA	,	A	RAZOR	-	SWALLOWER	,
剑	-	吞咽者	:	克利克	,	-	弗里茨	,	-	,	一个	剃刀	-	吞咽者	,

[æn; ən] [ʌm'brelə] - ['swɒləʊə(r)] , ['wɪljəm] ['dempstə] , [dʒɒn] ['kʌmɪŋ] , ['i:dɪθ] ['klɪfəd] ,

AN	UMBRELLA	-	SWALLOWER	,	WILLIAM	DEMPSTER	,	JOHN	CUMMING	,	EDITH	CLIFFORD	,
一个	伞	-	吞咽者	,	威廉	邓普斯特	,	约翰	卡明	,	伊迪丝	克利福德	,

- .

VICTORINA	.
-	.

吞剑者：克利科特、德尔诺·弗里茨、迪奥达塔、剃刀吞食者、雨伞吞食者、威廉·邓普斯特、约翰·卡明、伊迪丝·克利福德、维多利亚。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bi:n] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ðæt] ['faɪə(r)] - ['i:tə(r)] ,

It	has	sometimes	been	noted	in	the	foregoing	pages	,	that	fire	-	eaters	,
它	有	有时	到过	著名的	在	这	前文	页面	,	那	火	-	食客	,

前文已多次提到，吞火表演者，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪn'vent] [nju:] [ɪ'fekts] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] ,

finding	it	difficult	to	invent	new	effects	in	their	own	sphere	,
寻找	它	难的	到	发明	新的	效果	在	他们的	自己的	领域	,

他们发现很难在自己的领域内创造出新的效果，

[hæv; həv] [streɪd] ['ɪntu:] ['ʌðə(r)] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['æmplɪfaɪ][ðeə(r)] ['prəʊgræmz] .

have	strayed	into	other	fields	of	endeavor	in	order	to	amplify	their	programmes	.
有	迷路了	进入	其他	字段	的	努力	在	命令	到	放大	他们的	节目	.

为了扩大其项目规模，他们涉足了其他领域。

[ðʌs] [wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ælaɪd] [a:ts] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] - ['i:tɪŋ] ,

Thus	we	find	them	resorting	to	the	allied	arts	of	poison	-	eating	,
因此	我们	寻找	他们	复原	到	这	盟军	艺术	的	毒	-	吃	,

因此，我们发现他们开始采用吞食毒药这种相关的技艺。

[sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌnts] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['hju:mən] ['ɒstrɪtʃ] .

sword	-	swallowing	and	the	stunts	of	the	so	-	called	Human	Ostrich	.
剑	-	吞咽	和	这	特技	的	这	所以	-	称为	人类	鸵鸟	.

吞剑和所谓的“人鸵鸟”的特技表演。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [aɪ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]

In	this	connection	I	consider	it	not	out	of	place	for	me	to	include	a
在	这	联系	我	考虑	它	不是	出去	的	地方	为了	我	到	包括	一个

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ,

description	of	a	number	of	those	who	have	,
描述	的	一个	数字	的	那些	WHO	有	,

在此，我认为有必要介绍一下其中一些人的情况：

['aɪðə(r)] [θru:] [ʌn'ju:ʒuəl] [gɪfts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)] [θru:] ['klevə(r)] ['ɑ:tɪfɪs] ,

either	through	unusual	gifts	of	nature	or	through	clever	artifice	,
任何一个	通过	异常	礼物	的	自然	或者	通过	聪明的	技巧	,

无论是凭借非凡的自然天赋，还是通过巧妙的手段，

['siːmɪŋli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [tests] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɜː(r); wə(r)]

seemingly	**submitted**	**to**	**tests**	**which**	**we**	**have**	**been**	**taught**	**to**	**believe**	**were**
似乎	提交	到	测试	哪个	我们	有	到过	教授	到	相信	是

[fɑː(r)] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aʊtpoʊsts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] .

far	**and**	**away**	**beyond**	**the**	**outposts**	**of**	**human**	**endurance**	**.**
远的	和	离开	超过	这	前哨站	的	人类	耐力	.

他们似乎接受了我们一直认为远远超出人类耐力极限的考验。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θril] [iːtʃ] ['nəʊtəb(ə)l] ['njuːkʌmə(r)] [hæz; həz] [in'devə] [tuː; tə]

By	**the**	**introduction**	**of**	**these**	**thrills**	**each**	**notable**	**newcomer**	**has**	**endeavored**	**to**
经过	这	介绍	的	这些	刺激	每个	值得注意的	新人	有	努力	到

[gəʊ] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [wʌn] ['betə(r)] ,

go	**his**	**predecessors**	**one**	**better**	**,**
去	他的	前任	一	更好的	,

通过引入这些刺激元素，每一位引人注目的新人都力求超越他们的前辈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒɪz] [tuː; tə] [ɔːl] ['kʌmə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] [ðiːz] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'fekts]

and	**the**	**issue**	**of**	**challenges**	**to**	**all**	**comers**	**to**	**match**	**these**	**startling**	**effects**
和	这	问题	的	挑战	到	全部	来者	到	匹配	这些	令人震惊	效果

[hæz; həz] [biːn] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪn'friːkwənt] ,

has	**been**	**by**	**no**	**means**	**infrequent**	**,**
有	到过	经过	不	方法	不频繁	,

而要求所有参与者应对这些惊人效果的挑战也绝非罕见。

[bʌt; bət] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ək'septəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

but	**I**	**fail**	**to**	**discover**	**a**	**single**	**acceptance**	**of**	**such**	**a**	**challenge**	**.**
但	我	失败	到	发现	一个	单身的	验收	的	这样的	一个	挑战	.

但我却找不到任何接受这种挑战的人。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [spɔːd] - ['swɒləʊɪŋ] [fiːt] ,

To	**accomplish**	**the**	**sword**	**-**	**swallowing**	**feat**	**,**
到	完成	这	剑	-	吞咽	特技	,

为了完成吞剑这项壮举，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['nɔːziə] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɛtəlz]

it	**is**	**only**	**necessary**	**to**	**overcome**	**the**	**nausea**	**that**	**results**	**from**	**the**	**metal's**
它	是	仅有的	必要的	到	克服	这	恶心	那	结果	从	这	金属的

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

touching	**the**	**mucous**	**membrane**	**of**	**the**	**pharynx**	**,**
接触	这	粘液	膜	的	这	咽	,

只需要克服金属接触咽部粘膜引起的恶心即可。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] ['pæsɪdʒ] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['sevrəl]

for	**there**	**is**	**an**	**unobstructed**	**passage**	**,**	**large**	**enough**	**to**	**accommodate**	**several**
为了	那里	是	一个	通畅	通道	,	大的	足够的	到	容纳	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] [bleɪdz] [juːst] ,

of	**the**	**thin**	**blades**	**used**	**,**
的	这	薄的	刀片	用过的	,

因为那里有一条畅通无阻的通道，足够容纳好几片薄刀片。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

from	**the**	**mouth**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**stomach**	**.**
从	这	嘴	到	这	底部	的	这	胃	.

从口腔到胃底。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [streɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːd] ['streitən] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**passage**	**is**	**not**	**straight**	**,**	**but**	**the**	**passing**	**of**	**the**	**sword**	**straightens**	**it**	**.**
这	通道	是	不是	直的	,	但	这	通过	的	这	剑	伸直	它	.

这段路原本并不笔直，但剑的行进使它变得笔直。

[sʌm; səm] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

Some	**throats**	**are**	**more**	**sensitive**	**than**	**others**	**,**
一些	喉咙	是	更多的	敏感的	比	其他的	,

有些人的喉咙比其他人更敏感。

[bʌt; bət] ['præktɪs] [wɪl] [suːn] [ə'kʌstəm] ['eni] [θrəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

but	**practice**	**will**	**soon**	**accustom**	**any**	**throat**	**to**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**blade**	**.**
但	实践	将要	很快	习惯	任何	喉	到	这	通道	的	这	刀刃	.

但练习很快就能让任何喉咙适应刀刃的通过。

[wen] [ə; eɪ] [sɒːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɪz] [juːst] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['siːkrətli] [slɪps] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [kæp]

When	**a**	**sword**	**with**	**a**	**sharp**	**point**	**is**	**used**	**the**	**performer**	**secretly**	**slips**	**a**	**rubber**	**cap**
什么时候	一个	剑	和	一个	锋利的	观点	是	用过的	这	演员	偷偷	滑倒	一个	橡皮	帽

['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['æksɪdənt] .

over	**the**	**point**	**to**	**guard**	**against**	**accident**	**.**
超过	这	观点	到	警卫	反对	事故	.

当使用尖锐的剑时，表演者会偷偷地在剑尖上套上橡胶帽，以防止发生意外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [frə'tɜːnəti] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ]

It	**is**	**said**	**that**	**the**	**medical**	**fraternity**	**first**	**learned**	**of**	**the**	**possibility**	**of**	**overcoming**
它	是	说	那	这	医疗的	兄弟会	第一的	学习	的	这	可能性	的	克服

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] [baɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] -

the	**sensitiveness**	**of**	**the**	**pharynx**	**by**	**investigating**	**the**	**methods**	**of**	**the**	**sword**	**-**
这	敏感性	的	这	咽	经过	调查	这	方法	的	这	剑	-

['swɒləʊə(r)] .

swallowers	**.**
吞咽者	.

据说，医学界最初是通过研究吞剑者的方法才了解到克服咽喉敏感的可能性。

[klɪ'koʊ] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [sɒːd] - ['swɒləʊə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

Cliquot	**,**	**who**	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**prominent**	**sword**	**-**	**swallowers**	**of**	**his**	**time**	**,**
克利克	,	WHO	曾是	一	的	这	最多	著名的	剑	-	吞咽者	的	他的	时间	,

克利科特是当时最杰出的吞剑表演者之一，

['faɪnəli] ``reformed - - [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] [hɔːl] ['eɪdʒənt][ɪn] ['ɪŋglənd] .

finally	**``reformed**	**'**	**'**	**and**	**is**	**now**	**a**	**music**	**hall**	**agent**	**in**	**England**	**.**
最后	``reformed	-	-	和	是	现在	一个	音乐	大厅	代理人	在	英格兰	.

最终“改过自新”，现在是英国的一名音乐厅经纪人。

[ðə; ði] [strænd] [ˌmægə'ziːn] (-) [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [klɪ'koʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːt] :

The	**Strand**	**Magazine**	**(**	**1896**	**)**	**has**	**this**	**to**	**say**	**of**	**Cliquot**	**and**	**his**	**art**	**:**
这	斯特兰德	杂志	(	-	)	有	这	到	说	的	克利克	和	他的	艺术	:

《斯特兰德杂志》（1896年）对克利科及其艺术有如下评价：

[ðə; ði] [ʃevə'lɪə(r)] [klɪ'koʊ] ([ðiːz] ['feloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv]['taɪtlz]) [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ]

The	**Chevalier**	**Cliquot**	**(**	**these**	**fellows**	**MUST**	**have**	**titles**	**)**	**in**	**the**	**act**	**of**	**swallowing**
这	骑士	克利克	(	这些	伙伴们	必须	有	标题	)	在	这	行为	的	吞咽

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lrɪ] [sɒːd] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

the	**major**	**part**	**of**	**a**	**cavalry**	**sword**	**22**	**inches**	**long**	**.**
这	主要的	部分	的	一个	骑兵	剑	-	英寸	长的	.

克利科骑士（这些人肯定有头衔）正在吞下一把 22 英寸长的骑兵剑的大部分。

[klɪ'koʊ] , [huːz] [neɪm] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l]

Cliquot	**,**	**whose**	**name**	**suggests**	**the**	**swallowing**	**of**	**something**	**much**	**more**	**grateful**
克利克	,	谁	姓名	建议	这	吞咽	的	某物	很多	更多的	感激的

[ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] [ðæn; ðən] [stiːl] [sɔːrdz] ,

and	**comforting**	**than**	**steel**	**swords**	**,**
和	令人感到安慰	比	钢	剑	,

凯歌香槟的名字让人联想到吞下比钢剑更令人感激和安慰的东西。

[ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [kə'neɪdiən] [baɪ] [bɜːθ] ,
is **a** **French** **Canadian** **by** **birth** **,**
是 一个 法语 加拿大 经过 出生 ,

出生于法裔加拿大人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] -
and **has** **been** **the** **admitted** **chief** **in** **his** **profession** **for** **more** **than** **18**
和 有 到过 这 承认 首席 在 他的 职业 为了 更多的 比 -
[j'iəz] .
years **.**
年 .

并且在该领域担任首席职位已有 18 年以上。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [kwɪ'bek] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,
He **ran** **away** **from** **his** **home** **in** **Quebec** **at** **an** **early** **age** **,**
他 跑 离开 从 他的 家 在 魁北克 在 一个 早期的 年龄 ,

他很小的时候就离家出走，离开了魁北克的家。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['sɜːkəs] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
and **joined** **a** **travelling** **circus** **bound** **for** **South** **America** **.**
和 加入 一个 旅行 马戏团 边界 为了 南 美国 .

然后加入了一个前往南美洲的巡回马戏团。

[ɒn] ['siːɪŋ] [æn; ən] ['ærənt] [əʊld] ['hʌmbʌg] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃeti] , [ɪn] ['bweɪnəs] [ɛəz] ,
On **seeing** **an** **arrant** **old** **humbug** **swallow** **a** **small** **machete** **,** **in** **Buenos** **Ayres** **,**
在 看到 一个 绝对的 老的 骗子 吞 一个 小的 砍刀 , 在 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,

在布宜诺斯艾利斯，看到一个十足的老骗子吞下了一把小砍刀，

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,
the **boy** **took** **a** **fancy** **to** **the** **performance** **,**
这 男生 采取 一个 想要 到 这 表现 ,

男孩很喜欢这场表演。

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][əʊld] ['hʌmbʌg] [ə'fɔːsed] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði]
and **approached** **the** **old** **humbug** **aforesaid** **with** **the** **view** **of** **being** **taught** **the**
和 接近 这 老的 骗子 上述 和 这 看法 的 存在 教授 这
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

于是，他抱着学习这门生意之道的态度接近了上述那位老骗子。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] ['mʌni] , [haʊ'evə(r)] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['priːmiəm] ,
Not **having** **any** **money** **,** **however** **,** **wherewith** **to** **pay** **the** **necessary** **premium** **,**
不是 拥有 任何 钱 , 然而 , 以及 到 支付 这 必要的 优质的 ,

然而，由于没有足够的钱来支付必要的保费，

[ðə; ði] ['əʊvətjɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ə'prentɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] ;
the **overtures** **of** **the** **would** **-** **be** **apprentice** **were** **repulsed** **;**
这 序曲 的 这 会 - 是 学徒 是 反感 ;

这位想当学徒的人的示好遭到了拒绝；

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] - [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
whereupon **he** **set** **about** **experimenting** **with** **his** **own** **aesophagus** **with** **a** **piece** **of**
['sɪlvə(r)]['waɪə(r)] .
silver **wire** **.**
银 金属丝 .

于是，他开始用一根银丝在自己的食道上进行实验。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz]['peɪnf(ə)l] ,
To **say** **the** **preliminary** **training** **for** **this** **sort** **of** **thing** **is** **painful** **,**
到 说 这 初步的 训练 为了 这 种类 的 事物 是 痛苦 ,

要说这类事情的预备训练很痛苦，那真是太难了。

[ɪz][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][fækt][məʊst] ['mɒdərətli] ;

is	to	state	the	fact	most	moderately	;
是	到	状态	这	事实	最多	中等程度	;

就是以最温和的方式陈述事实；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [stɜːn] ['pɜːpəs] [hæz; həz] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] ,

and	even	when	stern	purpose	has	triumphed	over	the	laws	of	anatomy	,
和	甚至	什么时候	船尾	目的	有	胜利	超过	这	法律	的	解剖学	,

['terəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

terrible	danger	still	remains	.
糟糕的	危险	仍然	遗迹	.

即使坚定的意志战胜了生理规律，可怕的危险依然存在。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [swˈbləʊd] [ə; eɪ] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ðen] [bent] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] ['dɪfrənt]

On	one	occasion	having	swallowed	a	sword	,	and	then	bent	his	body	in	different
在	一	场合	拥有	吞咽	一个	剑	,	和	然后	弯曲	他的	身体	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

有一次，他吞下了一把剑，然后把身体弯曲成不同的方向。

[æz; əz][æn; ən] [əd'ventʃərəs] [sen'seɪʃ(ə)n] , [klɪˈkoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [bent]

as	an	adventurous	sensation	,	Cliquot	found	that	the	weapon	also	had	bent
作为	一个	冒险的	感觉	,	克利克	成立	那	这	武器	还	有	弯曲

[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l] ;

to	a	sharp	angle	;
到	一个	锋利的	角度	;

克利科特感到一阵冒险的兴奋，他发现这件武器也弯曲成了一个锐角；

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

and	quick	as	thought	,	realizing	his	own	position	as	well	as	that	of
和	快的	作为	想法	,	意识到	他的	自己的	位置	作为	出色地	作为	那	的

[ðə; ði] [sɒːd] ,

the	sword	,
这	剑	,

他反应极快，如同思绪一般，立刻意识到自己和剑所处的位置。

[hiː; hi] [wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] .

he	whipped	it	out	,	tearing	his	throat	in	a	dreadful	manner	.
他	鞭打	它	出去	,	撕裂	他的	喉	在	一个	可怕	方式	.

他猛地拔出刀，以极其可怕的方式撕裂了自己的喉咙。

['pleɪnli] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] ,

Plainly	,	had	the	upper	part	of	the	weapon	become	detached	,
显然	,	有	这	上	部分	的	这	武器	变得	分离的	,

显然，如果武器的上部脱落了，

[ðə; ði] [sɒːd] - [kə'rɪə(r)][mʌst; məst] [ɪn'fæləbli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] .

the	sword	swallower's	career	must	infallibly	have	come	to	an	untimely	end	.
这	剑	-	职业	必须	绝对正确	有	来	到	一个	不合时宜	结尾	.

吞剑者的职业生涯必然已经过早地结束了。

[ə'gen] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [wen] ['swɒləʊɪŋ] - [naɪn] - [ɪntʃ] ['beɪənət] [sɔːrdz] [æt; ət][wʌns] ,

Again	,	in	New	York	,	when	swallowing	14	nine	-	inch	bayonet	swords	at	once	,
再次	,	在	新的	约克	,	什么时候	吞咽	-	九	-	英寸	刺刀	剑	在	一次	,

再说一次，在纽约，当一个人一次性吞下14把九英寸长的刺刀时，

[klɪˈkoʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuː] ['skeptɪk(ə)l] ['ɔːdiəns] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] ,

Cliquot	had	the	misfortune	to	have	a	too	sceptical	audience	,	one	of	whom	,
克利克	有	这	不幸	到	有	一个	也	怀疑论者	观众	,	一	的	谁	,

克利科特不幸遇到了一群过于怀疑的听众，其中一位是：

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] ,

a	medical	man	who	ought	to	have	known	better	,
一个	医疗的	男人	WHO	应该	到	有	已知	更好的	,

一个本应更懂事的医生，

[rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [drægd] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] ,

rushed	forward	and	impulsively	dragged	out	the	whole	bunch	,
匆忙	向前	和	冲动地	拖拽	出去	这	所有的	束	,

他冲上前去，冲动地把所有人都拖了出来。

[ɪn'flɪkt] [sʌtʃ] ['ɪndʒəriz] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌentə'teɪnə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,

inflicting	such	injuries	upon	this	peculiar	entertainer	as	to	endanger	his	life	,
造成	这样的	受伤	之上	这	奇特	艺人	作为	到	危害	他的	生活	,

[ænd; ənd] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

and	incapacitate	him	for	months	.
和	使丧失能力	他	为了	几个月	.

对这位特立独行的艺人造成如此严重的伤害，危及他的生命，并让他卧床数月。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækts] [klɪ'koʊ] ['swɔləuz] [ə; eɪ]['riːəl] ['beɪənət] [spːd] , ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] -

In	one	of	his	acts	Cliquot	swallows	a	real	bayonet	sword	,	weighted	with	a	cross	-
在	一	的	他的	行为	克利克	燕子	一个	真实的	刺刀	剑	,	加权	和	一个	叉	-

[bɑː(r)] ,

bar	,
酒吧	,

在克利科特的一次表演中，他吞下了一把真正的刺刀，刀柄上还加了一根横杆。

[ænd; ənd] [tuː] - - ['el biː] . [dʌm] [belz] .

and	two	18	-	lb	.	dumb	bells	.
和	二	-	-	磅	.	哑的	铃铛	.

还有两个18磅重的哑铃。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['veəri] [ðɪs] [pə'fɔːməns] ,

In	order	to	vary	this	performance	,
在	命令	到	各不相同	这	表现	,

为了改变这种表演方式，

[ðə; ði] [spːd] - ['swɒləʊə(r)] [ə'laʊz] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

the	sword	-	swallower	allows	only	a	part	of	the	weapon	to	pass	into	his	body	,
这	剑	-	吞咽者	允许	仅有的	一个	部分	的	这	武器	到	经过	进入	他的	身体	,

吞剑者只允许武器的一部分进入体内。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['biːɪŋ] ``kicked - - [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

the	remainder	being	``kicked	'	'	down	by	the	recoil	of	a	rifle	,
这	余	存在	``kicked	-	-	向下	经过	这	畏缩	的	一个	步枪	,

其余部分则被步枪的后坐力“踢”倒。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [spaɪk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ,

which	is	fixed	to	a	spike	in	the	centre	of	the	bar	,
哪个	是	固定的	到	一个	长钉	在	这	中心	的	这	酒吧	,

它固定在吧台中央的尖钉上，

[ænd; ənd]['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] ['sɪstə(r)] .

and	fired	by	the	performer's	sister	.
和	被解雇	经过	这	表演者的	姐姐	.

被该表演者的姐姐解雇了。

[ðə; ði][lɑːst][ækt][ɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'fɔːməns] [ɪz][ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] .

The	last	act	in	this	extraordinary	performance	is	the	swallowing	of	a	gold	watch	.
这	最后的	行为	在	这	非凡的	表现	是	这	吞咽	的	一个	金子	手表	.

这场非凡表演的最后一个环节是吞下一块金表。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kliˈkoʊ] [ˈbɔrəu] [wʌn] ,

As	a	rule	,	Cliquot	borrows	one	,
作为	一个	规则	,	克利克	借款	一	,

通常情况下，凯歌香槟会借用一个。

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ] [ˈtaɪmpiːs] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpraɪvət] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [weə(r)] [aɪ] [sɔː]

but	as	no	timepiece	was	forthcoming	at	the	private	exhibition	where	I	saw
但	作为	不	钟表	曾是	即将推出	在	这	私人的	展览	在哪里	我	锯

[hɪm] ,

him	,
他	,

但在我见到他的私人展览上，并没有展出任何钟表。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪg] [krəˈnɒmɪtə(r)] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] - [baɪ][ə; eɪ]

he	proceeded	to	lower	his	own	big	chronometer	into	his	aesophagus	by	a
他	继续	到	降低	他的	自己的	大的	计时器	进入	他的	-	经过	一个

['slendə(r)][gəʊld] [tʃeɪn] .

slender	gold	chain	.
苗条	金子	链	.

他用一根细金链将自己的大型计时器放进食道里。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['emɪnənt] [fɪˈzɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪˈmiːdiətli]

Many	of	the	most	eminent	physicians	and	surgeons	in	this	country	immediately
许多	的	这	最多	杰出	医生	和	外科医生	在	这	国家	立即地

[rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['veərɪəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

rushed	forward	with	various	instruments	,
匆忙	向前	和	各种各样的	仪器	,

这个国家许多最杰出的内科医生和外科医生立即带着各种仪器赶到现场，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɒtʃ]

and	the	privileged	few	took	turns	in	listening	for	the	ticking	of	the	watch
和	这	特权	很少	采取	转弯	在	聆听	为了	这	滴答	的	这	手表

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [pərˈfɔːrmərz] ['bɒdi] .

inside	the	performer's	body	.
里面	这	表演者的	身体	.

少数有幸者轮流聆听表演者体内手表滴答作响的声音。

``Poor , ['aʊtreɪdʒd] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['baɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] , - - [ riˈmɑːk ] [wʌn] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , ``but [mɑːk]

``Poor	,	outraged	nature	is	biding	her	time	,	'	'	remarked	one	physician	,	``but	mark
``Poor	,	义愤填膺	自然	是	竞标	她	时间	,	-	-	评论	一	医生	,	``but	标记

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

一位医生评论道：“可怜的、愤怒的大自然正在等待时机，但请记住我的话，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪˈvendʒ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ! - -

she	will	have	a	terrible	revenge	sooner	or	later	!	'	'
她	将要	有	一个	糟糕的	复仇	很快	或者	之后	!	-	-

她迟早会进行可怕的报复！

['iːtə(r)] [ɒv; əv] [glɑːs] , [tæks] , ['peb(ə)lz] , [ænd; ənd] [laɪk] ['ɒbdʒɪkts] , ['æktʃuəli] ['swɒləʊ] [ðiːz] ['siːmɪŋli]

Eaters	of	glass	,	tacks	,	pebbles	,	and	like	objects	,	actually	swallow	these	seemingly
食客	的	玻璃	,	图钉	,	鹅卵石	,	和	喜欢	对象	,	实际上	吞	这些	似乎

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] [θɪŋz] ,

impossible	things	,
不可能的	事物	,

食玻璃、图钉、鹅卵石以及类似物品的食人者，实际上会吞下这些看似不可能的东西。

[ænd; ənd] [dɪsˈgɔːdʒ] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [ɪz]['əʊvə(r)] .

and	disgorge	them	after	the	performance	is	over	.
和	吐出	他们	后	这	表现	是	超过	.

演出结束后再把它们吐出来。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪs'gɔːrdʒɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]

That	the	disgorging	is	not	always	successful	is	evidenced	by	the	hospital	records	of
那	这	呕吐	是	不是	总是	成功的	是	有证据	经过	这	医院	记录	的

['meni] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [pə'fɔrmə-z] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ,

many	surgical	operations	on	performers	of	this	class	,
许多	外科	运营	在	表演者	的	这	班级	,

医院记录显示，许多此类表演者的手术记录表明，吐痰并非总是成功。

[wen] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['sɒlɪd]['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

when	quantities	of	solid	matter	are	found	lodged	in	the	stomach	.
什么时候	数量	的	坚硬的	事情	是	成立	已提交	在	这	胃	.

当胃内发现大量固体物质滞留时。

- [frɪts] [wɒz; wəz] [nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['eksələnt] [spɔːd] - ['swɒləʊə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊmən]

Delno	Fritz	was	not	only	an	excellent	sword	-	swallower	,	but	a	good	showman
-	弗里茨	曾是	不是	仅有的	一个	出色的	剑	-	吞咽者	,	但	一个	好的	表演者

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

德尔诺·弗里茨不仅是一位出色的吞剑表演者，也是一位优秀的表演者。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ``halls - - [ɪn] ['ɪŋglənd] .

The	last	time	I	saw	him	he	was	working	the	``halls	'	'	in	England	.
这	最后的	时间	我	锯	他	他	曾是	在职的	这	``halls	-	-	在	英格兰	.

我上次见到他时，他正在英国的“大厅”里演出。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn]

I	hope	he	saved	his	money	,	for	he	was	a	clean	man	with	a	clean
我	希望	他	已保存	他的	钱	,	为了	他	曾是	一个	干净的	男人	和	一个	干净的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

我希望他存下了钱，因为他为人正直，名声清白。

[ænd; ənd] , [aɪ][kæn; kən]['truːli] [seɪ] ,

and	,	I	can	truly	say	,
和	,	我	能	真的	说	,

而且，我可以毫不夸张地说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld]

he	was	a	master	in	his	manner	of	indulging	his	appetite	for	the	cold
他	曾是	一个	掌握	在	他的	方式	的	沉溺于	他的	食欲	为了	这	寒冷的

[stiːl] .

steel	.
钢	.

他非常擅长满足自己对冷兵器的渴望。

- , [æn; ən][ɪ'tæliən] [mə'dʒɪʃn] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [spɔːd] - ['swɒləʊə(r)] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]

Deodota	,	an	Italian	Magician	,	was	also	a	sword	-	swallower	of	more	than
-	,	一个	意大利语	魔术师	,	曾是	还	一个	剑	-	吞咽者	的	更多的	比

['ævərɪdʒ] [ə'bɪlətɪ] .

average	ability	.
平均的	能力	.

意大利魔术师德奥多塔同时也是一位技艺超群的吞剑表演者。

[hiː; hi] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlɪzəm] ['faɪnəli] ,

He	succumbed	to	the	lure	of	commercialism	finally	,
他	屈服了	到	这	饵	的	商业主义	最后	,

他最终还是屈服于商业主义的诱惑。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒu:əlri] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ``down - [taʊn] ['dɪstrɪkt] - - [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
and is now in the jewelry business in the ``down - town district ' ' of New York
和 是 现在 在 这 珠宝 商业 在 这 ``down - 镇 区 - - 的 新的 约克
['sɪti] .
City .
城市 .

现在他在纽约市的“市中心区”从事珠宝生意。

[sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['hɑ:mləsli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪk] [sɒ:d] [wɪð]
Sword - swallowing may be harmlessly imitated by the use of a fake sword with
剑 - 吞咽 可能 是 无害地 模仿 经过 这 使用 的 一个 伪造的 剑 和
[ə; eɪ] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [bleɪd] ,
a telescopic blade ,
一个 伸缩式 刀刃 ,

吞剑表演可以用一把带有伸缩刀片的假剑来无害地模仿。

[wɪtʃ] [slaɪdz] ['ɪntu:][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
which slides into the handle .
哪个 幻灯片 进入 这 处理 .

它可以滑入把手中。

- , [ðə; ði]['pærɪs][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] , [meɪd] [sɔ:rdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,
Vosin , the Paris manufacturer of magical apparatus , made swords of this type ,
- , 这 巴黎 制造商 的 神奇 设备 , 制成 剑 的 这 类型 ,

巴黎的魔法器具制造商沃辛（Vosin）就生产过这种类型的剑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [ɪn] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪn'tʃɑ:ntmənt]
but they were generally used in theatrical enchantment
但 他们 是 一般来说 用过的 在 戏剧 魅力

但它们通常用于戏剧魔法中。

[si:nz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] [ju:st] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l]
scenes , and it is very doubtful if they were ever used by professional
场景 , 和 它 是 非常 疑 如果 他们 是 曾经 用过的 经过 专业的
['swɒləʊə(r)] .
swallowers .
吞咽者 .

场景，而且非常怀疑它们是否真的被专业吞咽者使用过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rdz] [naʊ] [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
It is quite probable that the swords now most generally used by the profession ,
它 是 相当 可能 那 这 剑 现在 最多 一般来说 用过的 经过 这 职业 ,

目前该行业最常用的剑很可能是.....

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [wʌn] [pi:s] [ɒv; əv]['met(ə)l] - ['hænd(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l] - - [wɜ:(r); wə(r)]
which are cut from one piece of metal - handle and all - - were
哪个 是 切 从 一 片 的 金属 - 处理 和 全部 - - 是
[ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['eni] ['telɪskəʊpɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
introduced to show that they were free from any telescoping device .
介绍 到 展示 那 他们 是 自由的 从 任何 伸缩 设备 .

这些产品由一整块金属切割而成，包括手柄在内——推出这些产品是为了表明它们没有任何伸缩装置。

[sɔ:rdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [θɪn] , [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
Swords of this type are quite thin , less than one - eighth of an inch thick ,
剑 的 这 类型 是 相当 薄的 , 较少的 比 一 - 第八 的 一个 英寸 厚的 ,

这种类型的剑非常薄，厚度不到八分之一英寸。

[ænd; ənd][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] [swˈbləʊd] [æt; ət] [wʌns] .
and four or five of them can be swallowed at once .
和 四 或者 五 的 他们 能 是 吞咽 在 一次 .

一次可以吞下四五个。

['sləʊli] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]

Slowly	**withdrawing**	**them**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**throwing**	**them**	**on**	**the**	**stage**
缓慢地	撤退	他们	一	在	一个	时间	,	和	投掷	他们	在	这	阶段

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	**different**	**directions**	**,**
在	不同的	方向	,

慢慢地将它们一个个抽出，然后扔到舞台上不同的方向。

[meɪks] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [dɪ'spleɪ] .

makes	**an**	**effective**	**display**	**.**
制作	一个	有效的	展示	.

展示效果很好。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [strɒŋ] , [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [bʌlb] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪn] ,

A	**small**	**,**	**but**	**strong**	**,**	**electric**	**light**	**bulb**	**attached**	**to**	**the**	**end**	**of**	**a**	**cane**	**,**
一个	小的	,	但	强的	,	电的	光	电灯泡	随附的	到	这	结尾	的	一个	甘蔗	,

一根拐杖末端装有一个小巧但亮度很高的电灯泡。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv] [piːs] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːd] ['swɒləʊə(r)] , [æz; əz] , [ɒn][ə; eɪ]

is	**a**	**very**	**effective**	**piece**	**of**	**apparatus**	**for**	**sword**	**swallowers**	**,**	**as**	**,**	**on**	**a**
是	一个	非常	有效的	片	的	设备	为了	剑	吞咽者	,	作为	,	在	一个

['daːkənd] [steɪdʒ] ,

darkened	**stage**	**,**
变暗	阶段	,

对于吞剑表演者来说，这是一件非常有效的道具，因为在昏暗的舞台上，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] [kæn; kən][biː; bi]

the	**passage**	**of**	**the**	**light**	**down**	**the**	**throat**	**and**	**into**	**the**	**stomach**	**can**	**be**
这	通道	的	这	光	向下	这	喉	和	进入	这	胃	能	是

['pleɪnli] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

plainly	**seen**	**by**	**the**	**audience**	**.**
显然	已见	经过	这	观众	.

观众可以清楚地看到光线沿着喉咙进入胃部的过程。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [naʊ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

The	**medical**	**profession**	**now**	**make**	**use**	**of**	**this**	**idea**	**.**
这	医疗的	职业	现在	制作	使用	的	这	主意	.

医学界现在也运用了这一理念。

[baɪ] [ə'pærəntli] ['swɒləʊɪŋ] [ʃɑːp] ['reɪzəz] , [ə; eɪ] [daɪm] - [mjuˈziːəm] [pə'fɔːmə(r)] , [huːz] [neɪm] [aɪ]

By	**apparently**	**swallowing**	**sharp**	**razors**	**,**	**a**	**dime**	**-**	**museum**	**performer**	**,**	**whose**	**name**	**I**
经过	显然	吞咽	锋利的	剃须刀	,	一个	一角硬币	-	博物馆	演员	,	谁	姓名	我

[duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] ,

do	**not**	**recall**	**,**
做	不是	记起	,

一位我记不起名字的廉价博物馆表演者，显然是通过吞下锋利的剃刀而丧命的。

[geɪv] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] - ['swɒləʊɪŋ] [stʌnt] .

gave	**a**	**variation**	**to**	**the**	**sword**	**-**	**swallowing**	**stunt**	**.**
给予	一个	变化	到	这	剑	-	吞咽	特技	.

对吞剑特技进行了改良。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [feɪk] [ænd; ənd] ['pɑːtli]

This	**was**	**in**	**the**	**later**	**days**	**,**	**and**	**the**	**act**	**was**	**partly**	**fake**	**and**	**partly**
这	曾是	在	这	之后	天	,	和	这	行为	曾是	部分	伪造的	和	部分

['dʒenjuɪn] .

genuine	**.**
真的	.

这是后期的事情了，而且这种行为一部分是假的，一部分是真的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][feə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['reɪzəz] ,

That	is	to	say	,	the	swallowing	was	fair	enough	,	but	the	sharp	razors	,
那	是	到	说	,	这	吞咽	曾是	公平的	足够的	,	但	这	锋利的	剃须刀	,

也就是说，吞咽本身没什么问题，但是锋利的剃刀，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['testɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [heəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [dʌl]

after	being	tested	by	cutting	hairs	,	etc	.	,	were	exchanged	for	dull
后	存在	测试	经过	切割	头发	,	ETC	.	,	是	交换	为了	乏味的

['djuːplɪkeɪts] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ,

duplicates	,	in	a	manner	that	,
重复项	,	在	一个	方式	那	,

经过剪发等测试后，被替换成暗淡的复制品，这种方式是：

[ɪn]['betə(r)][hændz] , [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪv] .

in	better	hands	,	might	have	been	effective	.
在	更好的	双手	,	可能	有	到过	有效的	.

如果由更优秀的人来操作，或许会有效。

[ðɪs] [tʃæp] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪk'spoʊzərz] ,

This	chap	belonged	to	the	great	army	of	unconscious	exposers	,
这	小伙子	属于	到	这	伟大的	军队	的	无意识	曝光者	,

这个人属于庞大的无意识揭露者大军中的一员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ``switch - - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði][məʊst] ['keələs] [əb'zɜːrvər]

and	the	``switch	'	'	was	quite	apparent	to	all	save	the	most	careless	observers
和	这	``switch	-	-	曾是	相当	明显	到	全部	节省	这	最多	粗心	观察员

.

:
.

除了最粗心的观察者之外，所有人都很清楚地看到了这种“转变”。

[hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fænsi] [ræk] [ɒn] [wɪtʃ] [θriː] [ʃɑːp] ['reɪzəz] [wɜː(r); wə(r)]

His	apparatus	consisted	of	a	fancy	rack	on	which	three	sharp	razors	were
他的	设备	由……组成	的	一个	想要	架子	在	哪个	三	锋利的	剃须刀	是

[dɪ'spleɪd] ,

displayed	,
显示	,

他的装置包括一个精美的架子，上面展示着三把锋利的剃刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] ,

and	a	large	bandanna	handkerchief	,
和	一个	大的	头巾	手帕	,

还有一条大号的方巾，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['reɪzə(r)] ,

in	which	there	were	several	pockets	of	the	size	to	hold	a	razor	,
在	哪个	那里	是	一些	口袋	的	这	尺寸	到	抓住	一个	剃刀	,

里面有几个大小刚好可以放剃须刀的口袋，

[ðə; ði] [θriː] [dʌl] ['reɪzəz] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [ɪn] [ðɪs] .

the	three	dull	razors	being	loaded	in	this	.
这	三	乏味的	剃须刀	存在	已加载	在	这	.

里面装着三把钝剃刀。

['ɑːftə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['reɪzəz] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] ,

After	testing	the	edge	of	the	sharp	razors	,	he	pretended	to	wipe	them	,
后	测试	这	边缘	的	这	锋利的	剃须刀	,	他	假装	到	擦拭	他们	,

他试了试锋利的剃刀刃，然后假装擦拭它们。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,

one	by	one	,	with	the	handkerchief	,
一	经过	一	,	和	这	手帕	,

一个接一个，用手帕

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ``switch - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] [wʌnz] ,

and	under	cover	of	this	he	made	the	``switch	'	'	for	the	dull	ones	,
和	在下面	覆盖	的	这	他	制成	这	``switch	-	-	为了	这	乏味的	一个	,

他以此为掩护，为那些平庸之辈做了“换岗”工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['fæʃ(ə)n] .

which	he	proceeded	to	swallow	in	the	orthodox	fashion	.
哪个	他	继续	到	吞	在	这	正统	时尚	.

他随后以传统的方式将其吞下。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kruːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pəʊk] [fʌn] [æt; ət][hɪm] .

His	work	was	crude	,	and	the	crowd	was	inclined	to	poke	fun	at	him	.
他的	工作	曾是	原油	,	和	这	人群	曾是	倾斜	到	戳	乐趣	在	他	.

他的作品粗糙不堪，观众们都喜欢嘲笑他。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pəˑfɔrməˑz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [ɪn] ['lʌndən] , ['swɒləʊ] [ə; eɪ]

I	have	seen	one	of	these	performers	on	the	street	,	in	London	,	swallow	a
我	有	已见	一	的	这些	表演者	在	这	街道	,	在	伦敦	,	吞	一个

['bɒrəʊd] [ʌm'brelə] ,

borrowed	umbrella	,
借来的	伞	,

我曾在伦敦街头亲眼见过其中一位表演者，他吞下了一把借来的雨伞。

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['feruːl] ,

after	carefully	wiping	the	ferrule	,
后	小心	擦拭	这	套圈	,

仔细擦拭套圈后，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] ['dæmpənd] [frɒm; frəm][ɪts][ʌn'juːʒuəl]

and	then	return	it	to	its	owner	only	slightly	dampened	from	its	unusual
和	然后	返回	它	到	它是	所有者	仅有的	轻微地	潮湿	从	它是	异常

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

然后把它还给主人，它只是因为这段不寻常的旅程而略微有些潮湿。

[ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔːmə(r)] ,

A	borrowed	watch	was	swallowed	by	the	same	performer	,
一个	借来的	手表	曾是	吞咽	经过	这	相同的	演员	,

同一位表演者吞下了一块借来的手表。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps] ,

and	while	one	end	of	the	chain	hung	from	the	lips	,
和	尽管	一	结尾	的	这	链	悬挂	从	这	嘴唇	,

链子的一端挂在嘴唇上，

[ðə; ði] [ɪn'kredjələs] ['ɒnlʊkəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest]

the	incredulous	onlookers	were	invited	to	place	their	ears	against	his	chest
这	难以置信	旁观者	是	受邀	到	地方	他们的	耳朵	反对	他的	胸部

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] ,

and	listen	to	the	ticking	of	the	watch	,
和	听	到	这	滴答	的	这	手表	,

难以置信的旁观者们被邀请将耳朵贴在他的胸口，聆听手表滴答作响的声音。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] - [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʊd] [ə'laʊ] .

which	had	passed	as	far	into	the	aesophagus	as	the	chain	would	allow	.
哪个	有	通过了	作为	远的	进入	这	-	作为	这	链	会	允许	.

它已经沿着链条深入食道，达到了链条所能达到的极限。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑː'laɪl] ['dʒɜːn(ə)l] ,

The	following	anecdote	from	the	Carlisle	Journal	,
这	下列的	轶事	从	这	卡莱尔	杂志	,

以下这则轶事摘自《卡莱尔日报》:

[ʃəʊz] [ðæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] [wɪð]
shows **that** **playing** **with** **sword** **-** **swallowing** **is** **about** **as** **dangerous** **as** **playing** **with**
演出 那 玩耍 和 剑 - 吞咽 是 关于 作为 危险的 作为 玩耍 和
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

这表明，玩吞剑游戏和玩火一样危险。

[dɪ'stresɪŋ] [ə'kʌrəns]
DISTRESSING **OCCURRENCE**
令人痛心 发生

令人痛心的事件

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['i:vnɪŋ] [lɑ:st] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['wɪljəm] ['dempstə] ,
On **Monday** **evening** **last** **,** **a** **man** **named** **William** **Dempster** **,**
在 周一 晚上 最后的 , 一个 男人 命名 威廉 邓普斯特 ,

上周一晚上，一名名叫威廉·邓普斯特的男子

[ə; eɪ]['dʒʌglə(r)][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)][dek'sterəti] [waɪl] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [haʊs] [ɪn]
a **juggler** **of** **inferior** **dexterity** **while** **exhibiting** **his** **tricks** **in** **a** **public** **house** **in**
一个 杂耍演员 的 下 灵巧 尽管 展出 他的 技巧 在 一个 民众 房子 在
- ,
Botchergate **,**
- ,

一个身手不凡的杂耍演员在博彻盖特的一家酒吧里表演他的把戏。

[kept] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [nemd] ['pɜ:rdi] , ['æktʃuəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][sæd] [ri'æləti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
kept **by** **a** **person** **named** **Purdy** **,** **actually** **accomplished** **the** **sad** **reality** **of** **one** **of**
保留 经过 一个 人 命名 珀迪 , 实际上 完成 这 伤心 现实 的 一 的
[ðəʊz] [fi:ts] ,
those **feats** **,**
那些 壮举 ,

一个名叫珀迪的人保存的物品，实际上实现了其中一项壮举的悲哀现实。

[wɪð] [ðə; ði] ['sembləns] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .
with **the** **semblance** **only** **of** **which** **he** **intended** **to** **amuse** **his** **audience** **.**
和 这 外表 仅有的 的 哪个 他 故意的 到 娱乐 他的 观众 .

他只是想用这种假象来逗乐观众。

['hævɪŋ] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['teɪb(ə)l] [naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ]
Having **introduced** **into** **his** **throat** **a** **common** **table** **knife** **which** **he** **was** **intending**
拥有 介绍 进入 他的 喉 一个 常见的 桌子 刀 哪个 他 曾是 意图
[tu:; tə] ['swɒləʊ] ,
to **swallow** **,**
到 吞 ,

他把一把普通的餐刀塞进了喉咙，打算把它吞下去。

[hi:; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [slɪpt] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [pɑ:st] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
he **accidentally** **slipped** **his** **hold** **,** **and** **the** **knife** **passed** **into** **his** **stomach** **.**
他 偶然 滑倒了 他的 抓住 , 和 这 刀 通过了 进入 他的 胃 .

他不小心手滑了一下，刀子刺进了他的腹部。

[æn; ən] [ə'lɑ:m] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪkl] [eɪd] [prə'kjʊəd] ,
An **alarm** **was** **immediately** **given** **,** **and** **surgical** **aid** **procured** **,**
一个 警报 曾是 立即地 给定 , 和 外科 援助 采购 ,

立即发出警报，并调集了外科手术援助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [naʊ]

but	the	knife	had	passed	beyond	the	reach	of	instruments	,	and	now
但	这	刀	有	通过了	超过	这	抵达	的	仪器	,	和	现在

[rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

remains	in	his	stomach	.
遗迹	在	他的	胃	.

但刀子已经超出器械的取回范围，现在还留在他的胃里。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ə'tendɪd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ;

He	has	since	been	attended	by	most	of	the	medical	gentlemen	of	this	city	;
他	有	自从	到过	参加	经过	最多	的	这	医疗的	先生们	的	这	城市	;

此后，本市大多数医生都曾为他诊治；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [nəʊ] ['veri] [ə'lɑːmɪŋ] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [jet] [ə'pɪəd] ,

and	we	understand	that	no	very	alarming	symptoms	have	yet	appeared	,
和	我们	理解	那	不	非常	令人担忧	症状	有	然而	出现	,

据我们了解，目前尚未出现任何令人担忧的症状。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [ɪg'zɪst][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɔːkwəd]

and	that	it	is	possible	he	may	exist	a	considerable	time	,	even	in	this	awkward
和	那	它	是	可能的	他	可能	存在	一个	大量	时间	,	甚至	在	这	尴尬的

[steɪt] .

state	.
状态	.

而且他有可能在这种尴尬的状态下存活相当长一段时间。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [æt; ət] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , [wen] [nɒt][ɪn] ['məʊʃn] ,

His	sufferings	at	first	were	very	severe	,	but	he	is	now	,	when	not	in	motion	,
他的	苦难	在	第一的	是	非常	严重	,	但	他	是	现在	,	什么时候	不是	在	运动	,

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

comparatively	easy	.
比较	简单的	.

他起初的痛苦非常剧烈，但现在，只要不活动，他就相对容易一些。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz][naɪn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wʌn] [ɪntʃ] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] ,

The	knife	is	9	1	/	2	inches	long	,	1	inch	broad	in	the	blade	,
这	刀	是	9	1	/	2	英寸	长的	,	1	英寸	广阔	在	这	刀刃	,

这把刀长9.5英寸，刀刃宽1英寸。

[raʊnd] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv] [bəʊn] ,

round	pointed	,	and	a	handle	of	bone	,
圆形的	尖	,	和	一个	处理	的	骨	,

圆尖的，带骨柄，

[ænd; ənd] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [felt] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət]

and	may	generally	be	distinctly	felt	by	applying	the	finger	to	the	unfortunate
和	可能	一般来说	是	明显地	毛毡	经过	申请	这	手指	到	这	不幸

[mænz] ['beli] ;

man's	belly	;
男人的	腹部	;

通常用手指按压不幸男子的腹部就能明显感觉到；

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'septəb(ə)l] .

but	occasionally	,	however	,	from	change	of	its	situation	it	is	not	perceptible	.
但	偶尔	,	然而	,	从	改变	的	它是	情况	它	是	不是	可感知的	.

但有时，由于环境变化，这种变化是无法察觉的。

[ə; eɪ] [briːf] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'næləgəs] [keɪs] [ɒv; əv][dʒɒn] ['kʌmɪŋ] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] ,

A	brief	notice	of	the	analogous	case	of	John	Cumming	,	an	American	sailor	,
一个	简短的	注意	的	这	类似的	案件	的	约翰	卡明	,	一个	美国人	水手	,

简要介绍一下美国水手约翰·卡明的类似案例：

[meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] .

may	not	be	unacceptable	to	our	readers	.
可能	不是	是	不可接受	到	我们的	读者	.

或许我们的读者能够接受。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [hiː; hi] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['dʒʌgləz] [huːz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

About	the	year	1799	he	,	in	imitation	of	some	jugglers	whose	exhibition	he
关于	这	年	-	他	,	在	模仿	的	一些	杂耍演员	谁	展览	他

[hæd; həd] [ðen] ['witnis] ,

had	then	witnessed	,
有	然后	目击者	,

大约在1799年，他模仿了当时他观看过的一些杂耍艺人的表演，

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [swˈbləʊd] [fɔː(r)][klɑːsp] [naɪvz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪləz] ['kɒmənli]

in	an	hour	of	intoxication	,	swallowed	four	clasp	knives	such	as	sailors	commonly
在	一个	小时	的	中毒	,	吞咽	四	搭扣	刀具	这样的	作为	水手们	通常

[juːz] ;

use	;
使用	;

在醉酒一小时内，吞下了四把水手常用的折叠刀；

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] .

all	of	which	passed	from	him	in	a	few	days	without	much	inconvenience	.
全部	的	哪个	通过了	从	他	在	一个	很少	天	没有	很多	不便	.

所有这些症状都在几天内顺利地从他身上消失了。

[sɪks] [jˈiəz] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [swˈbləʊd] [ˌfɔːˈtiːn] [naɪvz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ; [baɪ] [ðiːz] ,

Six	years	afterward	,	he	swallowed	FOURTEEN	knives	of	different	sizes	;	by	these	,
六	年	之后	,	他	吞咽	十四	刀具	的	不同的	尺寸	;	经过	这些	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

六年之后，他吞下了十四把大小不一的刀；然而，就这些而言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsˈɔːdəd] , [bʌt; bət] [rɪˈkʌvəd] ; [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv]

he	was	much	disordered	,	but	recovered	;	and	again	,	in	a	paroxysm	of
他	曾是	很多	混乱	,	但	恢复	;	和	再次	,	在	一个	发作	的

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,

intoxication	,
中毒	,

他当时神志不清，但后来恢复了；然而，在一次剧烈的醉酒状态下，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [swˈbləʊd] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][ɪn] [mɑːtʃ] ,

he	actually	swallowed	SEVENTEEN	,	of	the	effects	of	which	he	died	in	March	,
他	实际上	吞咽	十七	,	的	这	效果	的	哪个	他	死亡	在	行进	,

- .

1809	.
-	.

他实际上吞下了十七颗，并因此于 1809 年 3 月去世。

[ɒn] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [ˌfɔː'tiːn] [naɪf] [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

On	dissection	,	fourteen	knife	blades	were	found	remaining	in	his	stomach	,
在	解剖	,	十四	刀	刀片	是	成立	其余的	在	他的	胃	,

解剖后发现，他的胃里还残留着十四把刀片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [sprɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['baʊəl] , [siːmd] [ðə; ði]

and	the	back	spring	of	one	penetrating	through	the	bowel	,	seemed	the
和	这	后退	春天	的	一	渗透	通过	这	肠	,	似乎	这

[ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

immediate	cause	of	his	death	.
即时	原因	的	他的	死亡	.

而子弹穿透肠道的反弹力，似乎是导致他死亡的直接原因。

['sevrəl] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] ,

Several	**women**	**have**	**adopted**	**the**	**profession**	**of**	**sword**	**-**	**swallowing**	**,**
一些	女性	有	已采用	这	职业	的	剑	-	吞咽	,

一些女性从事吞剑表演这一职业。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [wʌn] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [feɪm] .

and	**some**	**have**	**won**	**much**	**more**	**than**	**a**	**passing**	**fame**	**.**
和	一些	有	韩元	很多	更多的	比	一个	通过	名声	.

有些人获得的远不止是昙花一现的名声。

['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz] ['mɪs] .

Notable	**among**	**these**	**is**	**Mlle**	**.**
值得注意的	之中	这些	是	小姐	.

其中值得一提的是 Mlle。

['i:dɪθ] ['klɪfəd] , [hu:] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəsli] [ɪn'daʊd] .

Edith	**Clifford**	**,**	**who**	**is**	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**most**	**generously**	**endowed**	**.**
伊迪丝	克利福德	,	WHO	是	,	也许	,	这	最多	慷慨地	捐赠	.

伊迪丝·克利福德，或许是其中最慷慨的一位。

[pə'zest] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pɜ:sən(ə)l] [tʃɑ:ms] , [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]

Possessed	**of**	**more**	**than**	**ordinary**	**personal**	**charms**	**,**	**a**	**refined**	**taste**	**for**
拥有	的	更多的	比	普通的	个人的	魅力	,	一个	精制	品尝	为了

['dresɪŋ] [bəuθ] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][steɪdʒ] ,

dressing	**both**	**herself**	**and**	**her**	**stage**	**,**
敷料	两个都	她自己	和	她	阶段	,

她拥有非凡的个人魅力，对自身和舞台的着装都极具品味。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'swɜ:vɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:t] ,

and	**an**	**unswerving**	**devotion**	**to**	**her**	**art**	**,**
和	一个	坚定不移	虔诚	到	她	艺术	,

以及对艺术坚定不移的奉献精神，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pə'fektɪd] [æn; ən][ækt] [ðæt] [hæz; həz] [faʊnd] ['feɪvə(r)]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:ts] [ɒv; əv]

she	**has**	**perfected**	**an**	**act**	**that**	**has**	**found**	**favor**	**even**	**in**	**the**	**Royal**	**Courts**	**of**
她	有	完善	一个	行为	那	有	成立	偏爱	甚至	在	这	皇家	法院	的

['jʊərəp] .

Europe	**.**
欧洲	.

她的表演炉火纯青，甚至赢得了欧洲王室的青睐。

['mɪs] .

Mlle	**.**
小姐	.

小姐

['klɪfəd] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [wen] ['əʊnli] -

Clifford	**was**	**born**	**in**	**London**	**in**	**1884**	**and**	**began**	**swallowing**	**the**	**blades**	**when**	**only**	**15**
克利福德	曾是	出生	在	伦敦	在	-	和	开始	吞咽	这	刀片	什么时候	仅有的	-

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

years	**of**	**age**	**.**
年	的	年龄	.

克利福德于 1884 年出生于伦敦，15 岁时就开始吞食刀片。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrən] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑ:rnəm] & ['beɪli] [ʃəʊ] [ʃi:; ʃi] [dʒɔɪnd] [ðæt] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪn]

During	**the**	**foreign**	**tour**	**of**	**the**	**Barnum**	**&**	**Bailey**	**show**	**she**	**joined**	**that**	**Organization**	**in**
期间	这	外国的	旅游	的	这	巴纳姆	&	贝利	展示	她	加入	那	组织	在

[vi'enə] ,

Vienna	**,**
维也纳	,

在巴纳姆贝利马戏团海外巡演期间，她加入了该组织在维也纳的办事处。

- , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz]

1901	**,**	**and**	**remained**	**with**	**it**	**for**	**five**	**years**	**,**	**and**	**now**	**,**	**after**	**eighteen**	**years**
-	,	和	剩余	和	它	为了	五	年	,	和	现在	,	后	十八	年

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,

of	**service**	**,**
的	服务	,

1901年入职，并在那里工作了五年，如今，在服务了十八年后，

[ʃiː; ʃi] [stændz] [wel] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .

she	**stands**	**well**	**up**	**among**	**the**	**stars**	**.**
她	站立	出色地	向上	之中	这	明星	.

她在群星中脱颖而出。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [bleɪd] ,

She	**has**	**swallowed**	**a**	**26**	**-**	**inch**	**blade**	**,**
她	有	吞咽	一个	-	-	英寸	刀刃	,

她吞下了一把26英寸长的刀片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

but	**the**	**physicians**	**advise**	**her**	**not**	**to**	**indulge**	**her**	**appetite**	**for**	**such**
但	这	医生	建议	她	不是	到	放纵	她	食欲	为了	这样的

['lʌkʃəriz] ['ɒf(ə)n] ,

luxuries	**often**	**,**
奢侈品	经常	,

但医生建议她不要经常放纵自己对这类奢侈品的欲望。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['deɪndʒərəs] .

as	**it**	**is**	**quite**	**dangerous**	**.**
作为	它	是	相当	危险的	.

因为它非常危险。

[bleɪdz] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['ɪntʃɪz] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɒt'evə(r)] .

Blades	**of**	**18**	**or**	**20**	**inches**	**give**	**her**	**no**	**trouble**	**whatever**	**.**
刀片	的	-	或者	-	英寸	给	她	不	麻烦	任何	.

18英寸或20英寸的刀片对她来说都毫无压力。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['riŋliŋ] [broʊz] . ,

In	**the**	**spring**	**of**	**1919**	**I**	**visited**	**the**	**Ringling**	**Bros**	**.**	**,**
在	这	春天	的	-	我	到访	这	玲玲马戏团	兄弟	.	,

1919年春天，我参观了玲玲马戏团。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːrnəm] & ['beɪli] [ʃəʊ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['mɪs] .

and	**the**	**Barnum**	**&**	**Bailey**	**Show**	**especially**	**to**	**witness**	**Mlle**	**.**
和	这	巴纳姆	&	贝利	展示	尤其	到	证人	小姐	.

尤其是为了观看巴纳姆和贝利马戏团的演出，特意去见见小姐。

['klɪfərdz] [ækt] .

Clifford's	**act**	**.**
克利福德的	行为	.

克利福德的行动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['seɪbə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [sʌtʃ]

In	**addition**	**to**	**swallowing**	**the**	**customary**	**swords**	**and**	**sabers**	**she**	**introduced**	**such**
在	添加	到	吞咽	这	习惯	剑	和	光剑	她	介绍	这样的

['nɔvəltiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] ['reɪzə(r)] ,

novelties	**as**	**a**	**specially**	**constructed**	**razor**	**,**
新奇	作为	一个	特别	建造	剃刀	,

除了吞下传统的刀剑之外，她还引入了诸如特制剃刀之类的新奇玩意儿。

[wɪð] [ə; eɪ] [bleɪd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] [ðə; ði]['juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ɒv; əv]

with	a	blade	five	or	six	times	the	usual	length	,	a	pair	of	scissors	of
和	一个	刀刃	五	或者	六	时代	这	通常	长度	,	一个	一对	的	剪刀	的

[ʌn'juːʒuəl][saɪz] ,

unusual	size	,
异常	尺寸	,

刀刃长度是普通剪刀的五六倍，一把尺寸异常的剪刀

[ə; eɪ] [sɔː] [wɪtʃ] [ɪz][ˌtuː'tuː][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːdɪst] [pɔɪnt] , [wɪð] ['ʌgli]

a	saw	which	is	2	1	/	2	inches	wide	at	the	broadest	point	,	with	ugly
一个	锯	哪个	是	2	1	/	2	英寸	宽的	在	这	最广泛的	观点	,	和	丑陋的

['lʊkɪŋ] [tiːθ] ,

looking	teeth	,
寻找	牙齿	,

一把最宽处为2.5英寸、锯齿难看的锯子。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] ,

although	somewhat	rounded	at	the	points	,
虽然	有些	圆润	在	这	积分	,

虽然尖角处略显圆润，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['aɪtəmz][kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] - [ɒv; əv] - [feə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

and	several	other	items	quite	unknown	to	the	bill	-	of	-	fare	of	ordinary
和	一些	其他	项目	相当	未知	到	这	账单	-	的	-	票价	的	普通的

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

以及其他一些普通人菜单上完全没有的菜品。

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][ten] [θɪn] [bleɪdz] [slɪp] ['iːzəli] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [wʌn]

A	set	of	ten	thin	blades	slip	easily	down	her	throat	and	are	removed	one
一个	放	的	十	薄的	刀片	滑	容易地	向下	她	喉	和	是	已移除	一

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

十片细长的刀片轻松地滑入她的喉咙，然后一片一片地取出。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ækt][ɪz] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪənət] ,

The	sensation	of	her	act	is	reached	when	the	point	of	a	bayonet	,
这	感觉	的	她	行为	是	达到	什么时候	这	观点	的	一个	刺刀	,

当刺刀的尖端指向她时，她行为所带来的感觉达到了顶峰。

- [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,

23	1	/	2	inches	long	,	fastened	to	the	breech	of	a	cannon	,
-	1	/	2	英寸	长的	,	系紧	到	这	臀	的	一个	大炮	,

长23又1/2英寸，固定在大炮的炮膛上。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [dɪs'tʃɑːdʒd] ;

is	placed	in	her	mouth	and	the	piece	discharged	;
是	放置	在	她	嘴	和	这	片	出院	;

将碎片放入她口中，然后将其吐出；

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['beɪənət] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

the	recoil	driving	the	bayonet	suddenly	down	her	throat	.
这	畏缩	驾驶	这	刺刀	突然	向下	她	喉	.

后坐力使刺刀猛地滑入她的喉咙。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] - [geɪdʒ] ['kænən] [ʃel] .

The	gun	is	loaded	with	a	10	gauge	cannon	shell	.
这	枪	是	已加载	和	一个	-	测量	大炮	壳	.

这门枪装填的是10号口径炮弹。

['mɪs] .
Mlle **.**
小姐 .

小姐

['klɪfərdz] ['hænsəmli] [ə'reɪndʒd] [steɪdʒ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n]
Clifford's **handsomely** **arranged** **stage** **occupied** **the** **place** **of** **honor** **in** **the** **section**
克利福德的 英俊地 安排 阶段 占领 这 地方 的 荣誉 在 这 部分
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [friːks] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] .
devoted **to** **freaks** **and** **specialties** **.**
奉献 到 怪胎 和 专业 .

克利福德精心布置的舞台在专门展示畸形人和特技演员的区域占据了最显眼的位置。

[klɪ'koʊ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] - [frɪts] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪs] .
Cliquot **told** **me** **that** **Delno** **Fritz** **was** **his** **pupil** **,** **and** **Mlle** **.**
克利克 讲述 我 那 - 弗里茨 曾是 他的 瞳孔 , 和 小姐 .

克利科特告诉我，德尔诺·弗里茨是他的学生，还有小姐。

['klɪfəd] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [frɪts] .
Clifford **claims** **to** **be** **a** **pupil** **of** **Fritz** **.**
克利福德 索赔 到 是 一个 瞳孔 的 弗里茨 .

克利福德自称是弗里茨的学生。

[dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [huː] [bɪls] [hɜː'self] [æz; əz]
Deserving **of** **honorable** **mention** **also** **is** **a** **native** **of** **Berlin** **,** **who** **bills** **herself** **as**
值得 的 光荣的 提到 还 是 一个 本国的 的 柏林 , WHO 账单 她自己 作为
- .
Victorina **.**
- .

值得一提的还有一位来自柏林的女子，她自称 Victorina。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːp] - ['bleɪdɪd] [sɔːrdz] [æt; ət][wʌns] .
This **lady** **is** **able** **to** **swallow** **a** **dozen** **sharp** **-** **bladed** **swords** **at** **once** **.**
这 女士 是 有能力的 到 吞 一个 打 锋利的 - 带刃的 剑 在 一次 .

这位女士能一次性吞下十二把锋利的剑。

[ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['bɒstən] ['herəld] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 28th , - , [sed] :
Of **Victorina** **,** **the** **Boston** **Herald** **of** **December** **28th** **,** **1902** **,** **said** **:**
的 - , 这 波士顿 先驱报 的 十二月 28th , - , 说 :

1902 年 12 月 28 日的《波士顿先驱报》谈到维多利亚娜时说道：

[baɪ] [lɒŋ] ['præktɪs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'kʌstəmd] [hɜː'self] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [sɔːrdz] , ['dægəz] ,
By **long** **practice** **she** **has** **accustomed** **herself** **to** **swallow** **swords** **,** **daggers** **,**
经过 长的 实践 她 有 习惯 她自己 到 吞 剑 , 匕首 ,
['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , ['wɔːkɪŋ] [stɪks] ,
bayonets **,** **walking** **sticks** **,**
刺刀 , 步行 棍子 ,

通过长期的练习，她已经习惯了吞咽剑、匕首、刺刀、手杖等物品。

[rɒdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['deɪndʒərəs]['ɑːtɪk(ə)lz] .
rods **,** **and** **other** **dangerous** **articles** **.**
杆 , 和 其他 危险的 文章 .

棍棒和其他危险物品。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [fuːd] [p'æsɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪk'spænsɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
Her **throat** **and** **food** **passages** **have** **become** **so** **expansive** **that** **she** **can**
她 喉 和 食物 段落 有 变得 所以 广阔的 那 她 能
['swɒləʊ] [θriː] [lɒŋ] [sɔːrdz] ['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] ,
swallow **three** **long** **swords** **almost** **up** **to** **the** **hilts** **,**
吞 三 长的 剑 几乎 向上 到 这 剑柄 ,

她的喉咙和食道变得非常宽大，以至于她可以吞下三把长剑，几乎能吞到剑柄处。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɔ:tə] [bleɪdz] .

and	can	accommodate	a	dozen	shorter	blades	.
和	能	容纳	一个	打	较短	刀片	.

并且可以容纳十几把较短的刀片。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [bend] [ə; eɪ] [bleɪd] ['ɑ:ftə(r)] ['swɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

This	woman	is	enabled	to	bend	a	blade	after	swallowing	it	.
这	女士	是	已启用	到	弯曲	一个	刀刃	后	吞咽	它	.

这名女子吞下刀片后，竟然能将其掰弯。

[baɪ] ['mu:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] ['i:v(ə)n] [twɪst] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

By	moving	her	head	back	and	forth	she	may	even	twist	instruments	in	her
经过	移动	她	头	后退	和	前进	她	可能	甚至	捻	仪器	在	她

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

她前后摆动头部，甚至可能扭动喉咙里的器械。

[tu:; tə] [bend] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ɑ:ftə(r)] [wʌn] [hæz; həz] [swˈbləʊd] [ə; eɪ] [sɒ:d] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fi:t] ,

To	bend	the	body	after	one	has	swallowed	a	sword	is	a	dangerous	feat	,
到	弯曲	这	身体	后	一	有	吞咽	一个	剑	是	一个	危险的	特技	,

吞下剑后还能弯曲身体，这是非常危险的举动。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['swɒləʊə(r)] .

even	for	a	professional	swallower	.
甚至	为了	一个	专业的	吞咽者	.

即使对于专业吞咽者来说也是如此。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['sevərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ɔ:(r)]

There	is	a	possibility	of	severing	some	of	the	ligaments	of	the	throat	or
那里	是	一个	可能性	的	切断	一些	的	这	韧带	的	这	喉	或者

[els] [lɑ:dʒ] ['ɑ:təɹiz] [ɔ:(r)] [veɪns] .

else	large	arteries	or	veins	.
别的	大的	动脉	或者	静脉	.

有可能切断喉咙的部分韧带，或者切断大的动脉或静脉。

- [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

Victorina	has	already	had	several	narrow	escapes	.
-	有	已经	有	一些	狭窄的	逃脱	.

维克托里娜已经多次死里逃生。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [waɪl] [sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['bɒstən] ['ɔ:diəns] , [ə; eɪ] [sɒ:d] [pɪəst]

On	one	occasion	,	while	sword	-	swallowing	before	a	Boston	audience	,	a	sword	pierced
在	一	场合	,	尽管	剑	-	吞咽	前	一个	波士顿	观众	,	一个	剑	穿孔

[ə; eɪ] [veɪn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] .

a	vein	in	her	throat	.
一个	静脉	在	她	喉	.

有一次，她在波士顿观众面前表演吞剑时，一把剑刺穿了她喉咙里的一根血管。

[ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz][hɑ:f] - [wei] [daʊn] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diətli] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:θ] ,

The	blade	was	half	-	way	down	,	but	instead	of	immediately	drawing	it	forth	,
这	刀刃	曾是	一半	-	方式	向下	,	但	反而	的	立即地	绘画	它	前进	,

[ʃi:; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:ðə(r)] .

she	thrust	it	farther	.
她	推力	它	更远	.

刀刃已经刺入一半，但她没有立即拔出，而是继续向前刺去。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][leɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [pə'fɔ:məns] .

She	was	laid	up	in	a	hospital	for	three	months	after	this	performance	.
她	曾是	铺设	向上	在	一个	医院	为了	三	几个月	后	这	表现	.

演出结束后，她在医院卧床三个月。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] ['nærəʊə(r)] [ɪ'skeɪp] .

In	Chicago	she	had	a	still	narrower	escape	.
在	芝加哥	她	有	一个	仍然	较窄	逃脱	.

在芝加哥，她的逃脱更加惊险。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [pə'fɔːmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [ɒn] [klɑːk] [striːt] ,

One	day	while	performing	at	a	museum	on	Clark	Street	,
一	天	尽管	表演	在	一个	博物馆	在	克拉克	街道	,

有一天，他们在克拉克街的一家博物馆演出时，

- [pɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪn] ['dægə(r)] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

Victorina	passed	a	long	thin	dagger	down	her	throat	.
-	通过了	一个	长的	薄的	匕首	向下	她	喉	.

维克托里娜将一把细长的匕首插入喉咙。

[ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [bleɪd] [snæpt] [ɪn] [tuː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [sʌm; səm]

In	withdrawing	it	,	the	blade	snapped	in	two	,	leaving	the	pointed	portion	some
在	撤退	它	,	这	刀刃	啪啪	在	二	,	离开	这	尖	部分	一些

['dɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .

distance	in	the	passage	.
距离	在	这	通道	.

拔出时，刀片断成了两截，尖端留在通道内一段距离。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [bʌt; bət] , [baɪ][ə; eɪ]

The	woman	nearly	fainted	when	she	realized	what	had	occurred	,	but	,	by	a
这	女士	几乎	昏厥	什么时候	她	已实现	什么	有	发生	,	但	,	经过	一个

['mɑːstəfl] ['efət] ,

masterful	effort	,
精湛	努力	,

当那名女子意识到发生了什么事时，她几乎晕了过去，但她凭借着惊人的毅力，

[kən'trəʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

controlled	her	feelings	.
受控	她	情怀	.

她控制住了自己的情绪。

['drɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dægə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] ,

Dropping	the	hilt	of	the	dagger	on	the	floor	,	she	leaned	forward	,
下降	这	剑柄	的	这	匕首	在	这	地面	,	她	倾斜	向前	,

她将匕首柄扔在地上，向前倾身。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,

and	placing	her	finger	and	thumb	down	her	throat	,
和	放置	她	手指	和	拇指	向下	她	喉	,

并将她的拇指和食指伸入喉咙，

[dʒʌst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bleɪd] .

just	succeeded	in	catching	the	end	of	the	blade	.
只是	成功了	在	捕捉	这	结尾	的	这	刀刃	.

刚好抓住了刀刃的末端。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] [daʊn] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ['fɑːðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wʊd]

Had	it	gone	down	an	eighth	of	an	inch	farther	her	death	would
有	它	已消失	向下	一个	第八	的	一个	英寸	更远	她	死亡	会

[hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n] .

have	been	certain	.
有	到过	肯定	.

如果再往下掉八分之一英寸，她就必死无疑了。

['tʃæptə(r)] [naɪn]

CHAPTER	NINE
章	九

第九章

[stəʊn] - ['i:tə(r)] : [ə; eɪ] [saɪ'li:zi.ən] [ɪn] [prɑ:g] , - ; [fræn'swɑ:] [bə'teɪljə] , ['sɜ:kə] . - ;
STONE - EATERS : A SILESIAN IN PRAGUE , 1006 ; FRANCOIS BATTALIA , ca . 1641 ;
石头 - 食客 : 一个 西里西亚 在 布拉格 , - ; 弗朗索瓦 巴塔利亚 , ca . - ;
- - ['begə(r)] [bɔɪ] ;
PLATERUS ' BEGGAR BOY ;
- - 乞丐 男生 ;

食石者：1006 年布拉格的西里西亚人；弗朗索瓦·巴塔利亚，约 1641 年；普拉特鲁斯的乞丐男孩；

['fɑ:ðə(r)] - - [ɒv; əv] [ˌævi:n'jəuŋ] , - ; ``THE ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , -
FATHER PAULIAN'S LITHOPHAGUS OF AVIGNON , 1760 ; ``THE ONLY ONE IN THE WORLD , '
父亲 - - 的 阿维尼翁 , - ; ``THE 仅有的 一 在 这 世界 , -
- ['lʌndən] ,
' LONDON ,
- 伦敦 ,

保罗神父的阿维尼翁石雕，1760 年；“世上独一无二”，伦敦

- ; ['spænjədz] [ɪn] ['lʌndən] , - ; [ə; eɪ] ['si:krət] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ænd; ənd][sɪks] ; [ˌdʒæpə'ni:z]
1788 ; SPANIARDS IN LONDON , 1790 ; A SECRET FOR TWO AND SIX ; JAPANESE
- ; 西班牙人 在 伦敦 , - ; 一个 秘密 为了 二 和 六 ; 日本人
['treɪnɪŋ] .
TRAINING .
训练 .

1788 年；1790 年伦敦的西班牙人；二人六人的秘密；日本训练。

- - [frɒg] - ['swɒləʊə(r)] : ['nɔ:rtən] ; ['ɪŋglɪʃ] [dʒæk] ; ['bɒskoʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] - ['i:tə(r)] ;
- - FROG - SWALLOWERS : NORTON ; ENGLISH JACK ; BOSCO , THE SNAKE - EATER ;
- - 青蛙 - 吞咽者 : 诺顿 ; 英语 杰克 ; 博斯科 , 这 蛇 - 食客 ;
[bɪlɪŋtənz] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæŋmən] ; ['kæptɪn] - . - - ['wɔ:tə(r)] - ['spautə] :
BILLINGTON'S PRESCRIPTION FOR HANGMEN ; CAPTAIN VEITRO . - - WATER - SPOUTERS :
比灵顿 处方 为了 绞门 ; 队长 - . - - 水 - 喷嘴 :

——吞蛙者：诺顿；英国杰克；食蛇者博斯科；刽子手比灵顿的刽子手处方；维特罗船长。——喷水者：

[bleiz] - , ['sɜ:kə] . - ; - [mɑ:r'ʃɑ:nd] , - .
BLAISE MANFREDE , ca . 1650 ; FLORAM MARCHAND , 1650 .
布莱斯 - , ca . - ; - 马尔尚 , - .

布莱斯·曼弗雷德，约。 1650；弗洛拉姆·马尚，1650。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv] [stəʊn] - ['i:tɪŋ] [deɪts] [bæk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ɪz]
That the genesis of stone - eating dates back hundreds of years farther than is
那 这 创世纪 的 石头 - 吃 日期 后退 数百 的 年 更远 比 是
['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
generally supposed ,
一般来说 据称 ,

食石习俗的起源可以追溯到比人们普遍认为的还要早几百年。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn] - ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜ:ld] , ['lʌndən] ,
is shown by a statement in Wanley's Wonders of the Little World , London ,
是 所示 经过 一个 陈述 在 - 奇迹 的 这 小的 世界 , 伦敦 ,

伦敦万利所著《小世界的奇观》中的一段话证实了这一点。

- , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - , [wɪtʃ] [ri:dz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
1906 , Vol . II , page 58 , which reads as follows :
- , 沃尔 . 二 , 页 - , 哪个 阅读 作为 跟随 :

1906 年，第二卷，第 58 页，内容如下：

['ænəʊ] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [prɑ:g] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [saɪ'li:zi.ən] , [hu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l]
Anno 1006 , there was at Prague a certain Silesian , who , for a small
安诺 - , 那里 曾是 在 布拉格 一个 肯定 西里西亚 , WHO , 为了 一个 小的
[rɪ'wɔ:d] [ɪn] ['mʌni] ,
reward in money ,
报酬 在 钱 ,

公元1006年，在布拉格有一位西里西亚人，他为了获得少量金钱报酬，

[dɪd] ([ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz]) ['swɒləʊ] [daʊn] [waɪt] [stəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

did	(	in	the	presence	of	many	persons	)	swallow	down	white	stones	to	the	number
做过	(	在	这	在场	的	许多	人	)	吞	向下	白色的	石头	到	这	数字

[ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] ;

of	thirty	-	six	;
的	三十	-	六	;

（当着许多人的面）吞下了三十六块白石头；

[ðeɪ] [wei] ['veri] [nɪə(r)] [θriː] [paʊndz] ;

they	weighed	very	near	three	pounds	;
他们	称重	非常	靠近	三	磅	;

它们的重量接近三磅；

[ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] ,

the	least	of	them	was	of	the	size	of	a	pigeon's	egg	,
这	至少	的	他们	曾是	的	这	尺寸	的	一个	鸽子的	蛋	,

最小的也只有鸽子蛋那么大。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [skeəs] [həʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][maɪ][hænd][æt; ət][fɔː(r)] [taɪmz] :

so	that	I	could	scarce	hold	them	all	in	my	hand	at	four	times	:
所以	那	我	可以	稀少	抓住	他们	全部	在	我的	手	在	四	时代	:

以至于我四次都几乎无法将它们全部握在手中：

[ðɪs] [ræʃ] [əd'ventʃə(r)] [hiː; hi]['daɪvəz] [j'iəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][geɪn] ,

this	rash	adventure	he	divers	years	made	for	gain	,
这	皮疹	冒险	他	潜水员	年	制成	为了	获得	,

他为了利益而进行的这场鲁莽冒险，耗费了他多年的时间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][nəʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ] [ˌðeə'baɪ] .

and	was	sensible	of	no	injury	to	his	health	thereby	.
和	曾是	明智的	的	不	受伤	到	他的	健康	从而	.

而且他并未意识到这样做会损害他的健康。

[ðə; ði][nekst][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [huːm] [aɪ][faɪnd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)][sɪks] ['hʌndrəd]

The	next	man	of	this	type	of	whom	I	find	record	lived	over	six	hundred
这	下一个	男人	的	这	类型	的	谁	我	寻找	记录	居住地	超过	六	百

[j'iəz] ['leɪtə(r)] .

years	later	.
年	之后	.

据我所知，下一个与此类型相似的人生活在六百多年之后。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] [nemd] [fræn'swɑː] [bə'teɪljə] .

This	was	an	Italian	named	Francois	Battalia	.
这	曾是	一个	意大利语	命名	弗朗索瓦	巴塔利亚	.

这是一位名叫弗朗索瓦·巴塔利亚的意大利人。

[ðə; ði] [prɪnt] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kærəktəz] ,

The	print	shown	here	is	from	the	Book	of	Wonderful	Characters	,
这	打印	所示	这里	是	从	这	书	的	精彩的	人物	,

这里展示的版画出自《奇妙人物图鉴》。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [frɒm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['hɑːlər] [ɪn] - .

and	is	a	reproduction	from	an	etching	made	by	Hollar	in	1641	.
和	是	一个	生殖	从	一个	蚀刻	制成	经过	霍拉	在	-	.

这是根据霍拉于 1641 年创作的蚀刻版画复制而成的。

['dɒktə(r)] ['bulwə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ,

Doctor	Bulwer	,	in	his	Artificial	Changeling	,
医生	布尔沃	,	在	他的	人造的	换子	,

布尔沃博士在他的《人造变形者》一书中写道：

[telz] [ə; eɪ] [prɪ'pɒstərəs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] [bɔːn] [wɪð] [tuː] ['peb(ə)lz] [ɪn] [wʌn] [hænd]

tells	a	preposterous	story	of	Battalia's	being	born	with	two	pebbles	in	one	hand
讲述	一个	荒谬	故事	的	-	存在	出生	和	二	鹅卵石	在	一	手

[ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ;

and	one	in	the	other	;
和	一	在	这	其他	;

讲述了一个荒诞的故事：巴塔利亚出生时一只手里拿着两颗鹅卵石，另一只手里拿着一颗；

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [bəuθ] [ðə; ðɪ] [brest] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pæp] ['ɒfəd] [hɪm] ,

that	he	refused	both	the	breast	and	the	pap	offered	him	,
那	他	拒绝	两个都	这	胸部	和	这	帕普	提供	他	,

他拒绝了喂给他的母乳和奶粉。

[bʌt; bət] [et; eɪt] [ðə; ðɪ] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɒn] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)]

but	ate	the	pebbles	and	continued	to	subsist	on	stones	for	the	remainder
但	吃	这	鹅卵石	和	持续	到	生存	在	石头	为了	这	余

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

但他却把鹅卵石吃了，并在余生中一直以石头为生。

['dɒktə(r)] ['bulwə] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] :

Doctor	Bulwer	thus	describes	his	manner	of	feeding	:
医生	布尔沃	因此	描述	他的	方式	的	喂养	:

布尔沃医生这样描述他的喂养方式：

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [stəʊnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [spuːn] ,

His	manner	is	to	put	three	or	four	stones	into	a	spoon	,
他的	方式	是	到	放	三	或者	四	石头	进入	一个	勺子	,

他的做法是往勺子里放三四块石头，

[ænd; ənd] [səʊ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] ['swɔləuz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] ,

and	so	putting	them	into	his	mouth	together	,	he	swallows	them	all	down	,
和	所以	推杆	他们	进入	他的	嘴	一起	,	他	燕子	他们	全部	向下	,

于是他把它们一起放进嘴里，一口吞了下去。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ; [ðen] ([fɜːst] ['spɪtɪŋ]) [hiː; hi] [drɪŋks] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

one	after	another	;	then	(	first	spitting	)	he	drinks	a	glass	of	beer	after	them	.
一	后	其他	;	然后	(	第一的	吐痰	)	他	饮料	一个	玻璃	的	啤酒	后	他们	.

一个接一个；然后（先吐了口唾沫），他喝了一杯啤酒。

[hiː; hi] [dɪ'vauəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊnz] ['evrɪ] [deɪ] ,

He	devours	about	half	a	peck	of	these	stones	every	day	,
他	吞噬	关于	一半	一个	啄	的	这些	石头	每一个	天	,

他每天大约要吃掉半斗这种石头。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [klɪŋk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ɔː(r)] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

and	when	he	clinks	upon	his	stomach	,	or	shakes	his	body	,
和	什么时候	他	叮当	之上	他的	胃	,	或者	奶昔	他的	身体	,

当他拍打肚子或摇晃身体时，

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] ['ræt(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] ,

you	may	hear	the	stones	rattle	as	if	they	were	in	a	sack	,
你	可能	听到	这	石头	嘎嘎作响	作为	如果	他们	是	在	一个	解雇	,

你可能会听到石头发出嘎嘎作响的声音，就像它们装在麻袋里一样。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] .

all	of	which	in	twenty	-	four	hours	are	resolved	.
全部	的	哪个	在	二十	-	四	小时	是	已解决	.

所有问题都在二十四小时内得到解决。

[wʌns] [ɪn] [θriː] [wiːks] [hiː; hi] [vɔɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sænd] ,

Once	in	three	weeks	he	voids	a	great	quantity	of	sand	,
一次	在	三	周	他	空隙	一个	伟大的	数量	的	沙	,

他每隔三周会排出大量沙子，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [freʃ] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [stəʊnz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

after	which	he	has	a	fresh	appetite	for	these	stones	,	as	we	have
后	哪个	他	有	一个	新鲜的	食欲	为了	这些	石头	,	作为	我们	有

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vɪtlz] ,

for	our	victuals	,
为了	我们的	食物	,

之后，他对这些石头又有了新的渴望，就像我们对食物有新的渴望一样。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][bɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪp] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

and	by	these	,	with	a	cup	of	beer	,	and	a	pipe	of	tobacco	,
和	经过	这些	,	和	一个	杯子	的	啤酒	,	和	一个	管道	的	烟草	,

再配上一杯啤酒和一斗烟草，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [həʊl] [səb'sɪstəns] .

he	has	his	whole	subsistence	.
他	有	他的	所有的	生存	.

他有了维持生计所需的一切。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ðiː]['dɒktə(r)] ``looks ['iːzi] . - -

From	a	modern	point	of	view	the	Doctor	``looks	easy	.	'	'
从	一个	现代的	观点	的	看法	这	医生	``looks	简单的	.	-	-

从现代人的角度来看，这位博士“看起来很轻松”。

[ðə; ðiː] [bʊk] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kærəktəz] [kən'tɪnjuːz] :

The	Book	of	Wonderful	Characters	continues	:
这	书	的	精彩的	人物	继续	:

《奇妙人物故事集》继续：

- [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['begə(r)] [bɔɪ] ,

Platerus	speaks	of	a	beggar	boy	,
-	说话	的	一个	乞丐	男生	,

普拉特鲁斯谈到了一个乞丐男孩，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['fɑːðɪŋ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] ['swɒləʊ] ['meni] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [wɪð] [baɪ]

who	for	four	farthings	would	suddenly	swallow	many	stones	which	he	met	with	by
WHO	为了	四	四分之一便士	会	突然	吞	许多	石头	哪个	他	遇见	和	经过

[tʃɑːns] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ,

chance	in	any	place	,
机会	在	任何	地方	,

他只要花四个便士，就会突然吞下他在任何地方偶然遇到的许多石头。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][æz; əz] ['wɔːlnʌts] ,

though	they	were	big	as	walnuts	,
尽管	他们	是	大的	作为	核桃	,

虽然它们像核桃一样大，

[səʊ] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beli] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ,

so	filling	his	belly	that	by	the	collision	of	them	while	they	were	pressed	,
所以	填充	他的	腹部	那	经过	这	碰撞	的	他们	尽管	他们	是	按下	,

他的肚子被填得满满的，以至于当他们被挤压碰撞时，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .

the	sound	was	distinctly	heard	.
这	声音	曾是	明显地	听到	.

声音清晰可闻。

['fɑːðə(r)] ['pɔːliən] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] - , [ɔː(r)] [stəʊn] - ['iːtə(r)] ,
Father **Paulian** **says** **that** **a** **true** **lithophagus** **,** **or** **stone** **-** **eater** **,**
父亲 保罗 说道 那 一个 真的 - , 或者 石头 - 食客 ,

保罗神父说，真正的食石者，或者说吃石头的人，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌæviːn'jəuŋ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] , - .
was **brought** **to** **Avignon** **in** **the** **beginning** **of** **May** **,** **1760** **.**
曾是 带来 到 阿维尼翁 在 这 开始 的 可能 , - .

于 1760 年 5 月初被带到阿维尼翁。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [swˈɒləʊd] [flɪnts] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] , [ə; eɪ] [fʊl] [ɪntʃ] [brɔːd] ,
He **not** **only** **swallowed** **flints** **an** **inch** **and** **a** **half** **long** **,** **a** **full** **inch** **broad** **,**
他 不是 仅有的 吞咽 燧石 一个 英寸 和 一个 一半 长的 , 一个 满的 英寸 广阔 ,

他不仅吞下了长一英寸半、宽一英寸的燧石，

[ænd; ənd][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [stəʊnz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'djuːs] [tuː; tə]['paʊdə(r)] ,
and **half** **an** **inch** **thick** **,** **but** **such** **stones** **as** **he** **could** **reduce** **to** **powder** **,**
和 一半 一个 英寸 厚的 , 但 这样的 石头 作为 他 可以 减少 到 粉末 ,

厚达半英寸，但他能将这些石头研磨成粉末。

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɑːb(ə)l] , ['peb(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː] [peɪst] ,
such **as** **marble** **,** **pebbles** **,** **etc** **.** **,** **he** **made** **up** **into** **paste** **,**
这样的 作为 大理石 , 鹅卵石 , ETC . , 他 制成 向上 进入 粘贴 ,

他将大理石、鹅卵石等磨成糊状物。

[wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [fuːd] .
which **to** **him** **was** **a** **most** **agreeable** **and** **wholesome** **food** **.**
哪个 到 他 曾是 一个 最多 同意 和 健康 食物 .

对他来说，这是一种非常美味又有益健康的食物。

['fɑːðə(r)] ['pɔːliən] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [mæn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
Father **Paulian** **examined** **this** **man** **with** **all** **the** **attention** **he** **possibly** **could** **,**
父亲 保罗 检查 这 男人 和 全部 这 注意力 他 可能 可以 ,

保利安神父尽其所能地仔细检查了这个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第5/7页

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['gʌlɪt] ['veri] [lɑːdʒ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪk'siːdɪŋli] [strɒŋ] , [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] ['veri]

and	found	his	gullet	very	large	,	his	teeth	exceedingly	strong	,	his	saliva	very
和	成立	他的	食道	非常	大的	,	他的	牙齿	非常	强的	,	他的	唾液	非常

[kə'rəʊsɪv] ,

corrosive	,
腐蚀性	,

并发现他的食道很大，牙齿非常坚硬，唾液腐蚀性很强。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

and	his	stomach	lower	than	ordinary	.
和	他的	胃	降低	比	普通的	.

他的胃部位置比平时低。

[ðɪs] [stəʊn] ['iːtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , [ɪn] - , [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðən] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] ,

This	stone	eater	was	found	on	Good	Friday	,	in	1757	,	in	a	northern	inhabited	island	,
这	石头	食客	曾是	成立	在	好的	星期五	,	在	-	,	在	一个	北方	有人居住的	岛	,

这具食石者的遗骸于1757年耶稣受难日，在北方一座有人居住的岛屿上被发现。

[baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] .

by	some	of	the	crew	of	a	Dutch	ship	.
经过	一些	的	这	全体人员	的	一个	荷兰语	船	.

由一艘荷兰船上的部分船员所为。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [iːt] [rɔː] [fleʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stəʊnz] ;

He	was	made	by	his	keeper	to	eat	raw	flesh	with	his	stones	;
他	曾是	制成	经过	他的	守门员	到	吃	生的	肉	和	他的	石头	;

他被看守用石头生吃肉；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt][tuː; tə] ['swɒləʊ] [bred] .

but	he	never	could	be	got	to	swallow	bread	.
但	他	绝不	可以	是	得到	到	吞	面包	.

但他始终没能吃下面包。

[hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] , [waɪn] , [ænd; ənd] ['brændi] , [wɪtʃ] [lɑːst] ['lɪkə(r)] [geɪv] [hɪm] ['ɪnfɪnət]

He	would	drink	water	,	wine	,	and	brandy	,	which	last	liquor	gave	him	infinite
他	会	喝	水	,	葡萄酒	,	和	白兰地	,	哪个	最后的	酒	给予	他	无限

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

他会喝水、葡萄酒和白兰地，其中白兰地给他带来了无尽的快乐。

[hiː; hi] [slept] [æt; ət] [liːst] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

He	slept	at	least	twelve	hours	a	day	,
他	睡着了	在	至少	十二	小时	一个	天	,

他每天至少睡十二个小时。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [wʌn] [niː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

sitting	on	the	ground	with	one	knee	over	the	other	,
坐着	在	这	地面	和	一	膝盖	超过	这	其他	,

盘腿坐在地上，一条腿搭在另一条腿上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] .

and	his	chin	resting	on	his	right	knee	.
和	他的	下巴	休息	在	他的	正确的	膝盖	.

他的下巴搁在右膝上。

[hiː; hi] [smǝʊkt] ['ɔːlmǝʊst][ɔːl][ðǝ; ði][taɪm] [hiː; hi][wɒz; wǝz][nɒt] [ǝ'sliːp] [ɔː(r)][nɒt] ['iːtɪŋ] .

He	smoked	almost	all	the	time	he	was	not	asleep	or	not	eating	.
他	熏制	几乎	全部	这	时间	他	曾是	不是	睡着了	或者	不是	吃	.

除了睡觉和吃饭，他几乎无时无刻不在抽烟。

[sʌm; sǝm] [fɪ'zɪʃǝn] [æt; ǝt]['pærɪs][gɒt] [hɪm] ['blʌdɪd] ; [ðǝ; ði] [blʌd] [hæd; hǝd]['lɪt(ǝ)l][ɔː(r)][nǝʊ]['sɪǝrǝm] ,

Some	physicians	at	Paris	got	him	blooded	;	the	blood	had	little	or	no	serum	,
一些	医生	在	巴黎	得到	他	血腥	;	这	血	有	小的	或者	不	血清	,

巴黎的一些医生给他抽了血；血液中几乎没有血清。

[ænd; ǝnd][ɪn] [tuː] ['aʊǝz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æz; ǝz]['frædʒaɪl][æz; ǝz]['kɒrǝl] .

and	in	two	hours	time	it	became	as	fragile	as	coral	.
和	在	二	小时	时间	它	成为	作为	脆弱的	作为	珊瑚	.

两个小时后，它就变得像珊瑚一样脆弱了。

[hiː; hi][wɒz; wǝz][ʌn'eɪb(ǝ)l][tuː; tǝ] [prǝ'naʊns] [mɔː(r)][ðæn; ðǝn][ǝ; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [sʌtʃ] [æz; ǝz] [wiː] ,

He	was	unable	to	pronounce	more	than	a	few	words	,	such	as	Oui	,
他	曾是	无法	到	发音	更多的	比	一个	很少	字	,	这样的	作为	是的	,

他只能说出几个词，比如“Oui”。

[nɒn] , [kaɪ'uː] , [bɒn] . ``He [hæz; hǝz] [biːn] [tɔːt] , - - [ædz] [ðǝ; ði]['paɪǝs]['fɑːðǝ(r)] ,

Non	,	Caillou	,	Bon	.	``He	has	been	taught	,	'	'	adds	the	pious	father	,
非	,	卡由	,	邦	.	``He	有	到过	教授	,	-	-	添加	这	虔诚的	父亲	,

不，卡由，好。“他受过教导，”虔诚的父亲补充道，

['evɪdǝntli] [pliːzd] [wɪð] [ðǝ; ði][dǝʊ'sɪlǝti][ɒv; ǝv][hɪz; ɪz] ['ɪntrǝstɪŋ] ['pjuːp(ǝ)l] , ``to [meɪk] [ðǝ; ði][saɪn]

evidently	pleased	with	the	docility	of	his	interesting	pupil	,	``to	make	the	sign
显然	高兴	和	这	码头	的	他的	有趣的	瞳孔	,	``to	制作	这	符号

[ɒv; ǝv][ðǝ; ði] [krɒs] ,

of	the	cross	,
的	这	叉	,

显然，他对这位有趣的学生的顺从感到满意，“画十字圣号，

[ænd; ǝnd][wɒz; wǝz][bæp'taɪzd][sʌm; sǝm] [mʌnθs] [ǝ'gǝʊ][ɪn][ðǝ; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; ǝv][ˌes 'tiː] . [kʌm] , [æt; ǝt]

and	was	baptized	some	months	ago	in	the	church	of	St	.	Come	,	at
和	曾是	受洗	一些	几个月	前	在	这	教会	的	英石	.	来	,	在

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

几个月前，他在巴黎圣科姆教堂接受了洗礼。

[ðǝ; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [ʃǝʊz] [tuː; tǝ] [ˌi,kliːzi'æstik] [ænd; ǝnd][hɪz; ɪz] ['redi] [ˌdɪspǝ'zɪʃn] [tuː; tǝ]

THE	RESPECT	HE	SHOWS	TO	ECCLESIASTICS	AND	HIS	READY	DISPOSITION	TO
这	尊重	他	演出	到	教会人士	和	他的	准备好	处置	到

[pliːz] [ðem; ðǝm] ,

PLEASE	THEM	,
请	他们	,

他对教会人士的尊重以及他乐于取悦他们的意愿，

[ǝ'fɔːd; ǝ'fɔrd][ˌem 'iː][ðǝ; ði] [ˌɒpǝ'tjuːnǝti] [ɒv; ǝv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ'self][æz; ǝz][tuː; tǝ][ɔːl] [ðiːz] [pǝ'tɪkjǝlǝz] ;

afforded	me	the	opportunity	of	satisfying	myself	as	to	all	these	particulars	;
提供	我	这	机会	的	令人满意	我	作为	到	全部	这些	细节	;

使我有机会亲自核实所有这些细节；

[ænd; ǝnd][ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kǝn'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nǝʊ] [tʃiːt] . - -

and	I	AM	FULLY	CONVINCED	THAT	HE	IS	NO	CHEAT	.	'	'
和	我	是	完全	确信	那	他	是	不	欺骗	.	-	-

我完全确信他不是骗子。

[hɪǝ(r)][ɪz][ðǝ; ði] [ǝd'vɜːtɪsmǝnt] [ɒv; ǝv][ǝ; eɪ] [stǝʊn] - ['iːtǝ(r)] [huː] [ǝ'pɪǝd] [ɪn] ['ɪŋgland] [ɪn] - .

Here	is	the	advertisement	of	a	stone	-	eater	who	appeared	in	England	in	1788	.
这里	是	这	广告	的	一个	石头	-	食客	WHO	出现	在	英格兰	在	-	.

这是1788年出现在英国的一位食石者的广告。

[æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [stəʊn] - ['iːtə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stəʊn] - ['iːtə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]

An	Extraordinary	Stone	-	Eater	The	Original	STONE	-	EATER	The	Only	One	in	the
一个	非凡的	石头	-	食客	这	原来的	石头	-	食客	这	仅有的	一	在	这

[wɜːld] ,

World	,
世界	,

非凡的食石者 原版食石者 世界上唯一的食石者

[hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] (['sʌndeɪ] [ɪk'septɪd])

Has	arrived	,	and	means	to	perform	this	,	and	every	day	(	Sunday	excepted	)
有	到达的	,	和	方法	到	履行	这	,	和	每一个	天	(	星期日	例外	)

[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hætʃɪz] ,

at	Mr	.	Hatch's	,
在	先生	.	孵化器的	,

已经到达，并且打算执行这项任务，每天（星期日除外）都会在哈奇先生那里。

[trʌŋk] ['meɪkə(r)] , - [strænd] , ['ɒpəzɪt] ['æ'dɛlˌfaɪ] .

trunk	maker	,	404	Strand	,	opposite	Adelphi	.
树干	制造商	,	-	斯特兰德	,	对面的	阿德尔菲	.

行李箱制造商，斯特兰德大街 404 号，阿德尔菲对面。

[stəʊn] - ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [stəʊn] - ['swɒləʊɪŋ]

STONE	-	EATING	and	STONE	-	SWALLOWING
石头	-	吃	和	石头	-	吞咽

食石与吞石

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [swˈɒləʊd] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [tuː; tə] [klɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['beli] ,

And	after	the	stones	are	swallowed	may	be	heard	to	clink	in	the	belly	,
和	后	这	石头	是	吞咽	可能	是	听到	到	碰杯	在	这	腹部	,

吞下石头后，可能会听到石头在肚子里发出叮当声。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

the	same	as	in	a	pocket	.
这	相同的	作为	在	一个	口袋	.

和放在口袋里一样。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði]

The	present	is	allowed	to	be	the	age	of	Wonders	and	Improvements	in	the
这	展示	是	允许	到	是	这	年龄	的	奇迹	和	改进	在	这

[aːts] .

Arts	.
艺术	.

现在是艺术领域充满奇迹和进步的时代。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [mænz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The	idea	of	Man's	flying	in	the	Air	,	twenty	years	ago	,
这	主意	的	男人的	飞行	在	这	空气	,	二十	年	前	,

二十年前，人类在空中飞行的想法

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,

before	the	discovery	of	the	use	of	the	balloon	,
前	这	发现	的	这	使用	的	这	气球	,

在发现气球的用途之前，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['kredʒələs] !

would	have	been	laughed	at	by	the	most	credulous	!
会	有	到过	笑了	在	经过	这	最多	轻信的	!

即使是最轻信的人也会嘲笑他！

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ə'fɔːd] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt]

Nor	does	the	History	of	Nature	afford	so	extraordinary	a	relation	as	that
也不	做	这	历史	的	自然	买得起	所以	非凡的	一个	关系	作为	那

[ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] ['peb(ə)lz] ,

of	the	man's	eating	and	subsisting	on	pebbles	,
的	这	男人的	吃	和	生存	在	鹅卵石	,

自然史中也从未记载过像人类以鹅卵石为食并以此为生这样非同寻常的事情。

[flɪnts] , [tə'bækəʊ] [paɪps] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] [ɪk'skresns] ;

flints	,	tobacco	pipes	and	mineral	excrescences	;
燧石	,	烟草	管道	和	矿物	赘生物	;

燧石、烟斗和矿物赘生物;

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] [ænd; ənd][ɪts]

but	so	it	is	and	the	Ladies	and	Gentlemen	of	this	Metropolis	and	its
但	所以	它	是	和	这	女士们	和	先生们	的	这	都会	和	它是

[və'sɪnəti][hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fækt][baɪ] ['siːɪŋ]

vicinity	have	now	an	opportunity	of	witnessing	this	extraordinary	Fact	by	seeing
附近	有	现在	一个	机会	的	见证	这	非凡的	事实	经过	看到

[ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

the	Most	Wonderful	Phenomenon	of	the	Age	,
这	最多	精彩的	现象	的	这	年龄	,

事实的确如此，这座大都市及其周边地区的女士们和先生们现在有机会亲眼见证这一非凡的事实，目睹这个时代最奇妙的现象。

[huː] [graind][ænd; ənd] ['swɔləuz] [stəʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz][ə; eɪ]

who	Grinds	and	Swallows	stones	,	etc	.	,	with	as	much	ease	as	a
WHO	研磨	和	燕子	石头	,	ETC	.	,	和	作为	很多	舒适	作为	一个

['pɜːs(ə)n] [wʊd] [kræk] [ə; eɪ] [nʌt] ,

Person	would	crack	a	nut	,
人	会	裂缝	一个	坚果	,

他能像人掰开坚果一样轻松地研磨和吞咽石头等等。

[ænd; ənd] ['mæstɪkeɪt] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] .

and	masticate	the	kernel	.
和	咀嚼	这	核心	.

咀嚼果仁。

[ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [stəʊn] - ['iːtə(r)] [ə'pɪəz] [nɒt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪnkən'viːniənsɪz] [frɒm; frəm]

This	Extraordinary	Stone	-	eater	appears	not	to	suffer	the	least	Inconvenience	from
这	非凡的	石头	-	食客	出现	不是	到	遭受	这	至少	不便	从

[səʊ] ['pɒndərəs] ,

so	ponderous	,
所以	沉重的	,

这只非凡的食石者似乎丝毫没有受到如此沉重负担的影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [səʊ] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] [ə; eɪ] [miːl] ,

and	to	all	other	persons	in	the	World	,	so	indigestible	a	Meal	,
和	到	全部	其他	人	在	这	世界	,	所以	难以消化的	一个	一顿饭	,

对于世界上所有其他人来说，这都是一顿难以消化的饭菜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːts] [frɒm; frəm] [twelv] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['sev(ə)n] .

which	he	repeats	from	twelve	at	noon	to	seven	.
哪个	他	重复	从	十二	在	中午	到	七	.

他从中午十二点到晚上七点重复这个过程。

['eni] ['leɪdi] [ɔː(r)] ['dʒentlmən] [meɪ] [brɪŋ] [blæk] [flɪnts] [ɔː(r)] ['peb(ə)lz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Any	Lady	or	Gentleman	may	bring	Black	Flints	or	Pebbles	with	them	.
任何	女士	或者	绅士	可能	带来	黑色的	燧石	或者	鹅卵石	和	他们	.

任何女士或男士均可携带黑色燧石或鹅卵石。

[en] . [biː] . - - [hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪz] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [mən'rəʊ] , [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz]

N	.	B	.	-	-	His	Merit	is	fully	demonstrated	by	Dr	.	Monroe	,	who	in	his
N	.	B	.	-	-	他的	优点	是	完全	已证明	经过	博士	.	门罗	,	WHO	在	他的

['medɪk(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] ,

Medical	Commentary	,
医疗的	评论	,

注——门罗博士在其医学评论中充分证明了他的功绩，

- , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] .

1772	,	and	several	other	Gentlemen	of	the	Faculty	.
-	,	和	一些	其他	先生们	的	这	学院	.

1772 年，以及其他几位学院绅士。

['laɪkwaɪz] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bæŋks] [kæn; kən] ['wɪtnəs] [ðə; ði]

Likewise	Dr	.	John	Hunter	and	Sir	Joseph	Banks	can	witness	the
同样地	博士	.	约翰	猎人	和	先生	约瑟夫	银行	能	证人	这

[sə'praɪzɪŋ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [stəʊn] - ['iːtə(r)] .

Surprising	Performance	of	this	most	Extraordinary	STONE	-	EATER	.
奇怪	表现	的	这	最多	非凡的	石头	-	食客	.

同样，约翰·亨特博士和约瑟夫·班克斯爵士也可以亲眼目睹这位非凡的食石者的惊人表演。

[əd'mɪt(ə)ns] , [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sɪks] [pens] .

Admittance	,	Two	shillings	and	Six	pence	.
准入	,	二	先令	和	六	便士	.

入场费：两先令六便士。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [pə'fɔːməns] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['gini] [ɒn] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

A	Private	Performance	for	five	guineas	on	short	notice	.
一个	私人的	表现	为了	五	几内亚	在	短的	注意	.

临时约办的私人演出，酬劳五几尼。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [stəʊn] - ['iːtə(r)] [ig'zibitid] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['θɪətə(r)] , [ɒn] ['ɔːgəst] 2nd , - ,

A	Spanish	stone	-	eater	exhibited	at	the	Richmond	Theater	,	on	August	2nd	,	1790	,
一个	西班牙语	石头	-	食客	展出	在	这	里士满	剧院	,	在	八月	2nd	,	-	,

1790年8月2日，在里士满剧院展出的西班牙食石者

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] , [leɪt] [gləʊb] ['tævən] ,

and	another	at	a	later	date	,	at	the	Great	Room	,	late	Globe	Tavern	,
和	其他	在	一个	之后	日期	,	在	这	伟大的	房间	,	晚的	地球	酒馆	,

后来又在环球酒馆（Globe Tavern）的大宴会厅举行了一次。

['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['kreɪv(ə)n] [striːt] , [strænd] .

corner	of	Craven	Street	,	Strand	.
角落	的	懦夫	街道	,	斯特兰德	.

斯特兰德克雷文街拐角处。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['dʒentri] [kleɪmd] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [stəʊnz] ,

All	of	these	phenomenal	gentry	claimed	to	subsist	entirely	on	stones	,
全部	的	这些	非凡的	绅	声称	到	生存	完全	在	石头	,

这些出身高贵的贵族都声称自己完全靠石头为生。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['mɒd(ə)n] ['fɑːloʊərz] ['hɑːdli] [deə(r)] [meɪk] [sʌtʃ] [kleɪmz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [hæz; həz]

but	their	modern	followers	hardly	dare	make	such	claims	,	so	that	the	art	has
但	他们的	现代的	追随者	几乎	敢	制作	这样的	索赔	,	所以	那	这	艺术	有

['fɔːlən] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .

fallen	into	disrepute	.
倒下	进入	名誉受损	.

但他们的现代追随者几乎不敢提出这样的主张，因此这门艺术已经声名狼藉。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] ['lʌndən] ,

A	number	of	years	ago	,	in	London	,
一个	数字	的	年	前	,	在	伦敦	,

几年前，在伦敦，

[ai] [wɒtʃt] ['sevrəl] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [tʃæps] [hu:] [sw'ɒləʊd] [hɑ:f][ə; eɪ]['hætfʊl]
I watched several performances of one of these chaps who swallowed half a hatful
我 观看 一些 表演 的 一 的 这些 小伙子们 WHO 吞咽 一半 一个 满
[ɒv; əv] [stəʊnz] ,
of stones ,
的 石头 ,

我观看过其中一位吞下半顶帽子大小的石头的几次表演，

['nɪəli] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [hɛnz] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
nearly the size of hen's eggs , and then jumped up and down ,
几乎 这 尺寸 的 母鸡的 鸡蛋 , 和 然后 跳了起来 向上 和 向下 ,

它几乎有鸡蛋那么大，然后上蹿下跳。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['ræt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
to make them rattle in his stomach .
到 制作 他们 嘎嘎作响 在 他的 胃 .

让它们在他胃里翻腾。

[ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ] [feɪk] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] ,
I could discover no fake in the performance ,
我 可以 发现 不 伪造的 在 这 表现 ,

我没有发现表演中有任何造假之处。

[ænd; ənd][ai] ['faɪnəli] [geɪv] [hɪm] [tu:] [ænd; ənd][sɪks][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['si:krət] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l]
and I finally gave him two and six for his secret , which was simple
和 我 最后 给予 他 二 和 六 为了 他的 秘密 , 哪个 曾是 简单的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

最后，我给了他两块六块钱作为他的秘密，这个秘密其实很简单。

[hi:; hi] ['mɪəli] [tʊk] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['fɪzɪk] [tu:; tə][klɪə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] ,
He merely took a dose of powerful physic to clear himself of the stones ,
他 仅仅 采取 一个 剂量 的 强大的 物理学 到 清除 他自己 的 这 石头 ,

他只是服用了一剂强效药剂来清除体内的结石。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [pə'fɔ:məns] .
and was then ready for the next performance .
和 曾是 然后 准备好 为了 这 下一个 表现 .

然后，他便准备好了下一场演出。

['djʊərɪŋ][maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] - [wɪð] [welʃ] [broʊz] . ['sɜ:kəs][ai] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wel] [ə'kweɪntɪd]
During my engagement in 1895 with Welsh Bros . Circus I became quite well acquainted
期间 我的 订婚 在 - 和 威尔士语 兄弟 . 马戏团 我 成为 相当 出色地 熟人
[wɪð] [æn; ən][eɪdʒd][dʒæp][ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑ:n] ['kɪtʃi] [ˌɑ:ki'moʊtoʊ] [tru:p] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][ai]
with an aged Jap of the San Kitchy Akimoto troupe and from him I
和 一个 老年人 日本 的 这 圣 俗气的 秋元 剧团 和 从 他 我
['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [kwaɪt] [lɑ:dʒ] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]
learned the method of swallowing quite large objects and bringing them up
学习 这 方法 的 吞咽 相当 大的 对象 和 带来 他们 向上
[ə'gen] [æt; ət] [wɪl] .
again at will .
再次 在 将要 .

1895 年，我在威尔士兄弟马戏团工作期间，与三吉秋元马戏团的一位年长的日本人相识，并从他那里学会了吞下相当大的物体并随意将其吐出来的方法。

[fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪs] ['veri] [smɔ:l] [pə'teɪtəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [æt; ət][fɜ:st] , [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] ['æksɪdənt] ;
For practice very small potatoes are used at first , to guard against accident ;
为了 实践 非常 小的 土豆 是 用过的 在 第一的 , 到 警卫 反对 事故 ;

练习时，一开始要用很小的土豆，以防止发生意外；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn][hæz; həz] ['mɑːstəd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [ʌp] ,

and	after	one	has	mastered	the	art	of	bringing	these	up	,
和	后	一	有	精通	这	艺术	的	带来	这些	向上	,

而一旦掌握了提出这些问题的技巧，

[ðə; ði][saɪz][ɪz] [ɪn'kriːst] ['grædʒuəli] [tɪl] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪl] [rɪ'siːv] [kæn; kən]

the	size	is	increased	gradually	till	objects	as	large	as	the	throat	will	receive	can
这	尺寸	是	增加	逐步地	直到	对象	作为	大的	作为	这	喉	将要	收到	能

[biː; bi] [swˈɒləʊd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .

be	swallowed	and	returned	.
是	吞咽	和	返回	.

逐渐增大尺寸，直到能够吞咽并吐出喉咙所能容纳的最大物体。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [tʃæp] .

I	recall	a	very	amusing	incident	in	connection	with	this	old	chap	.
我	记起	一个	非常	有趣	事件	在	联系	和	这	老的	小伙子	.

我记得和这位老先生有关的一件非常有趣的事。

[ɪn] [wʌn] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][ænd; ənd] ['bæləns t]

In	one	number	of	the	programme	he	sat	down	on	the	ring	bank	and	balanced
在	一	数字	的	这	程序	他	卫星	向下	在	这	戒指	银行	和	均衡

[ə; eɪ][ˌbæm'buː] [pəʊl] ,

a	bamboo	pole	,
一个	竹子	极	,

在节目的一个环节中，他坐在环形堤岸上，平衡着一根竹竿。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] - [went] [θruː] [ðə; ði]['regjələ(r)] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['pɒstʃərɪŋ]

at	the	top	of	which	little	Massay	went	through	the	regular	routine	of	posturings
在	这	顶部	的	哪个	小的	-	去	通过	这	常规的	常规	的	姿态

.

:

.

在山顶上，小马赛照例摆出了各种姿势。

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,

After	years	spent	in	this	work	,
后	年	花费	在	这	工作	,

经过多年从事这项工作，

[maɪ][eɪdʒd] [frend] [bɪ'keɪm] [səʊ] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɒb] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

my	aged	friend	became	so	used	to	his	job	that	he	did	it	automatically	,
我的	老年人	朋友	成为	所以	用过的	到	他的	工作	那	他	做过	它	自动地	,

我那位年迈的朋友已经对他的工作习以为常，以至于他做事都成了下意识的。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

and	scarcely	gave	a	thought	to	the	boy	at	the	top	.
和	几乎	给予	一个	想法	到	这	男生	在	这	顶部	.

他几乎没注意到顶上的那个男孩。

[wʌn] [wɔːm] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] ,

One	warm	day	,	however	,	he	carried	his	indifference	a	trifle	too	far	,
一	温暖的	天	,	然而	,	他	携带	他的	漠不关心	一个	琐事	也	远的	,

然而，在一个温暖的日子里，他的冷漠表现得有点过头了。

[ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət][næp] ,

and	dropped	into	a	quiet	nap	,
和	掉落	进入	一个	安静的	午睡	,

然后安静地睡着了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wəʊk] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]

from	which	he	woke	only	to	find	that	the	pole	was	falling	and	had
从	哪个	他	觉醒	仅有的	到	寻找	那	这	极	曾是	坠落	和	有

[ɔːl'redi] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] ,

already	gone	too	far	to	be	recovered	,
已经	已消失	也	远的	到	是	恢复	,

他醒来后才发现杆子正在倒塌，而且已经掉得太远，无法挽回了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm]['ɪndʒəri] .

but	the	agility	of	the	boy	saved	him	from	injury	.
但	这	敏捷	的	这	男生	已保存	他	从	受伤	.

但男孩的敏捷身手使他免于受伤。

[æz; əz][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [pə'laɪt] [fɔːmz] ,

As	my	knowledge	of	Japanese	is	limited	to	the	more	polite	forms	,
作为	我的	知识	的	日本人	是	有限的	到	这	更多的	有礼貌的	表格	,

由于我的日语知识仅限于比较礼貌的表达方式，

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .

I	cannot	repeat	the	remarks	of	the	lad	.
我	不能	重复	这	评论	的	这	小伙子	.

我无法复述那个男孩的话。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] , [ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Until	a	comparatively	recent	date	,	incredible	as	it	may	seem	,
直到	一个	比较	最近的	日期	,	极好的	作为	它	可能	似乎	,

尽管这听起来难以置信，但直到不久前，

[frɒg] - ['swɒləʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʌn'kɒmən] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]

frog	-	swallowers	were	far	from	uncommon	on	the	bills	of	the	Continental
青蛙	-	吞咽者	是	远的	从	罕见	在	这	账单	的	这	大陆

['θɪətəz] .

theaters	.
剧院	.

在欧洲大陆的剧院里，吞蛙人的表演并不罕见。

[ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] , ['nɔːrtən] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

The	most	prominent	,	Norton	,	a	Frenchman	,
这	最多	著名的	,	诺顿	,	一个	法国人	,

其中最杰出的是法国人诺顿。

[wɒz; wəz] [bɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] - [klɑːs] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

was	billed	as	a	leading	feature	in	the	high	-	class	houses	of	Europe	.
曾是	账单	作为	一个	领导	特征	在	这	高的	-	班级	房屋	的	欧洲	.

曾被誉为欧洲高档住宅的一大亮点。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][ə'pɒləʊ] ['θɪətə(r)] , ['njuərəmbəːg] , [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm]

I	saw	him	work	at	the	Apollo	Theater	,	Nuremberg	,	where	I	was	to	follow	him
我	锯	他	工作	在	这	阿波罗	剧院	,	纽伦堡	,	在哪里	我	曾是	到	跟随	他

[ɪn] ;

in	;
在	;

我在纽伦堡的阿波罗剧院见过他工作，后来我也要追随他的脚步进入那里。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] [buəʃ] , [bɜː'lɪn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

and	during	my	engagement	at	the	Circus	Busch	,	Berlin	,	we	were	on	the
和	期间	我的	订婚	在	这	马戏团	布希	,	柏林	,	我们	是	在	这

[seɪm] ['prəʊgræm] ,

same	programme	,
相同的	程序	,

我在柏林布希马戏团演出期间，我们参加了同一个节目。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ['kləʊsli] .

which	gave	me	an	opportunity	to	watch	him	closely	.
哪个	给予	我	一个	机会	到	手表	他	密切	.

这让我有机会近距离观察他。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [drɪŋk] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [lɑːdʒ] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][bɪə(r)][ɪn] [sləʊ] [sək'seʃ(ə)n] .

One	of	his	features	was	to	drink	thirty	or	forty	large	glasses	of	beer	in	slow	succession	.
一	的	他的	特征	曾是	到	喝	三十	或者	四十	大的	眼镜	的	啤酒	在	慢的	演替	.

他的一大特点是能一口气喝下三四十大杯啤酒。

[ðə; ði] [fɪld] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ʃelvz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

The	filled	glasses	were	displayed	on	shelves	at	the	back	of	the	stage	,
这	已填	眼镜	是	显示	在	货架	在	这	后退	的	这	阶段	,

盛满酒水的玻璃杯摆放在舞台后方的架子上。

[ænd; ənd][hæd; həd]['hænd(ə)lz][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

and	had	handles	so	that	he	could	bring	forward	two	or	three	in	each	hand	.
和	有	把手	所以	那	他	可以	带来	向前	二	或者	三	在	每个	手	.

而且把手可以让他每只手拿出两三个。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] , [waɪl] ['gæðərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['hændfʊl] ,

When	he	had	finished	these	he	would	return	for	others	and	,	while	gathering	another	handful	,
什么时候	他	有	完成的	这些	他	会	返回	为了	其他的	和	,	尽管	采集	其他	少数	,

他吃完这些后，会回来再吃一些，在吃完另一把的时候，

[wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bɪə(r)][ænd; ənd][ɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃelvz] ,

would	bring	up	the	beer	and	eject	it	into	a	receptacle	arranged	between	the	shelves	,
会	带来	向上	这	啤酒	和	喷射	它	进入	一个	容器	安排	之间	这	货架	,

他会把啤酒端上来，然后把它倒入货架之间的容器里。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

just	below	the	line	of	vision	of	the	audience	.
只是	以下	这	线	的	想象	的	这	观众	.

略低于观众的视线。

['nɔːrtən] [kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɑːf] - [grəʊn] [frɒgz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'laɪv] . :

Norton	could	swallow	a	number	of	half	-	grown	frogs	and	bring	them	up	alive	.	:
诺顿	可以	吞	一个	数字	的	一半	-	生长	青蛙	和	带来	他们	向上	活	.	:

诺顿可以吞下许多半大的青蛙，并把它们活着带出来。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] ;

I	remember	his	anxiety	on	one	occasion	when	returning	to	his	dressing	-	room	;
我	记住	他的	焦虑	在	一	场合	什么时候	返回	到	他的	敷料	-	房间	;

我记得有一次他回到更衣室时很焦虑；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ][frɒg] - - [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

it	seems	he	had	lost	a	frog	-	-	at	least	he	could	not	account	for	the
它	似乎	他	有	丢失的	一个	青蛙	-	-	在	至少	他	可以	不是	帐户	为了	这

[ɪn'taɪə(r)] [flɒk] - - [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [skeəd] ,

entire	flock	-	-	and	he	looked	very	much	scared	,
全部的	群	-	-	和	他	看起来	非常	很多	害怕的	,

他似乎丢了一只青蛙——至少他无法清点整群青蛙的下落——而且他看起来很害怕。

['prɒbəbli] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][daɪ'dʒest][ə; eɪ]

probably	at	the	uncertainty	as	to	whether	or	not	he	had	to	digest	a
大概	在	这	不确定	作为	到	无论	或者	不是	他	有	到	消化	一个

[lɪv; laɪv][frɒg] .

live	frog	.
居住	青蛙	.

可能是因为他不确定自己是否需要消化一只活青蛙。

[ðə; ði] ['mʏnçən] [ɒk'təʊbə(r)] [fest] , [ɪz][ðə; ði] ['ænjuəl] [feə(r)][æt; ət] [ðæt] ['sɪti] ,

The	Muenchen	October	Fest	,	is	the	annual	fair	at	that	city	,
这	慕尼黑	十月	节日	,	是	这	年度的	公平的	在	那	城市	,

慕尼黑十月节是该市一年一度的盛会。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	a	most	wonderful	show	it	is	.
和	一个	最多	精彩的	展示	它	是	.

这是一场非常精彩的演出。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [twaɪs] ; [wʌns][æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['fiːtʃə(r)] [wɪð] ['sɜːkəs][kɑː'reɪ] ,

I	have	been	there	twice	;	once	as	the	big	feature	with	Circus	Carre	,
我	有	到过	那里	两次	;	一次	作为	这	大的	特征	和	马戏团	卡雷	,

我去过那里两次；一次是作为马戏团表演的重头戏，

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['kɔːrti] ['ɔːltˌhɔːf] .

in	1901	,	and	again	in	1913	,	with	the	Circus	Corty	Althoff	.
在	-	,	和	再次	在	-	,	和	这	马戏团	科蒂	阿尔托夫	.

1901 年和 1913 年，他都曾与 Corty Althoff 马戏团一起演出。

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['sɜːkəsiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['ʌndə(r)]['kænvəs] , [bʌt; bət]

The	Continental	Circuses	are	not	,	like	those	of	this	country	,	under	canvas	,	but
这	大陆	马戏团	是	不是	,	喜欢	那些	的	这	国家	,	在下面	帆布	,	但

[ʃəʊ] [ɪn] ['wʊdn] ['bɪldɪŋz] .

show	in	wooden	buildings	.
展示	在	木制的	建筑物	.

与本国的马戏团不同，欧洲大陆的马戏团不是在帆布帐篷里表演，而是在木制建筑物里表演。

[æt; ət] [ðiːz] [ɒk'təʊbə(r)] [fest] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frɒg] - ['swɒləʊə(r)] ,

At	these	October	Fests	I	saw	a	number	of	frog	-	swallowers	,
在	这些	十月	节日	我	锯	一个	数字	的	青蛙	-	吞咽者	,

在这些十月节庆活动中，我看到了不少吞蛙者。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'pʌlsɪv] [ɪn'diːd] .

and	to	me	they	were	very	repulsive	indeed	.
和	到	我	他们	是	非常	丑恶	的确	.

在我看来，他们确实非常令人厌恶。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['nɔ:rtən]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌn]	[ai]	['evə(r)]	[sɔ:]	[hu:]	[prɪ'zentɪd]	[hɪz; ɪz]	[ækt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɪgnɪfaɪd]	['mænə(r)]
Norton	**was**	**the**	**only**	**one**	**I**	**ever**	**saw**	**who**	**presented**	**his**	**act**	**in**	**a**	**dignified**	**manner**
诺顿	曾是	这	仅有的	一	我	曾经	锯	WHO	呈现	他的	行为	在	一个	凝重	方式

.

:

.

诺顿是我见过的唯一一个举止得体、表演风格高雅的喜剧演员。

['wɪli]	['hæmərˌstaɪn]	[wʌns]	[hæd; həd]	['nɔ:rtən]	[bʊkt]	[tu:; tə]	[ə'pɪə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[vɪk'tɔ:riə]	['θɪətə(r)]	,
Willie	**Hammerstein**	**once**	**had**	**Norton**	**booked**	**to**	**appear**	**at**	**the**	**Victoria**	**Theater**	**,**
威利	哈默斯坦	一次	有	诺顿	已预订	到	出现	在	这	维多利亚	剧院	,

[nju:]	[jɔ:k]	,
New	**York**	**,**
新的	约克	,

威利·汉默斯坦曾安排诺顿在纽约维多利亚剧院演出。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[prɪ'venʃn]	[ɒv; əv]	['kru:əlti]	[tu:; tə]	['ænɪmlz]	[wʊd]	[nɒt]	[ə'laʊ]
but	**the**	**Society**	**for**	**the**	**Prevention**	**of**	**Cruelty**	**to**	**Animals**	**would**	**not**	**allow**
但	这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到	动物	会	不是	允许

[hɪm]	[tu:; tə]	['əʊpən]	;
him	**to**	**open**	**;**
他	到	打开	;

但防止虐待动物协会不允许他开业；

[səʊ]	[hi:; hi]	[rɪ'tɜ:nd]	[tu:; tə]	['jʊərəp]	[wɪ'ðaʊt]	[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɑ:t]	(	?	)	[ɪn]	[ə'merɪkə]	.
so	**he**	**returned**	**to**	**Europe**	**without**	**exhibiting**	**his**	**art**	**(**	**?**	**)**	**in**	**America**	**.**
所以	他	返回	到	欧洲	没有	展出	他的	艺术	(	?	)	在	美国	.

所以他没有在美国举办艺术展览就返回了欧洲。

[ɪn]	[maɪ]	['ɜ:lɪə(r)]	[deɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[smɔ:lə(r)]	['θɪətəz]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]	,
In	**my**	**earlier**	**days**	**in**	**the**	**smaller**	**theaters**	**of**	**America**	**,**
在	我的	早些时候	天	在	这	较小的	剧院	的	美国	,

在我早年在美国小型剧院工作的时候，

[bɪ'fɔ:(r)]	[ðə; ði]	['ædvent]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bi:]	.	[ef]	.	[ki:θ]	[ænd; ənd]	[i:]	.	[ef]	.	['ɔ:lˌbi:]	['θɪətəz]	,
before	**the**	**advent**	**of**	**the**	**B**	**.**	**F**	**.**	**Keith**	**and**	**E**	**.**	**F**	**.**	**Albee**	**theaters**	**,**
前	这	来临	的	这	B	.	F	.	基思	和	E	.	F	.	阿尔比	剧院	,

在BF Keith剧院和EF Albee剧院出现之前，

[ai]	[ə'keɪʒnəli]	[ræn]	[ə'krɒs]	[ə; eɪ]	['seɪlə(r)]	['kɔ:lɪŋ]	[hɪm'self]	['ɪŋglɪʃ]	[dʒæk]	,
I	**occasionally**	**ran**	**across**	**a**	**sailor**	**calling**	**himself**	**English**	**Jack**	**,**
我	偶尔	跑	穿过	一个	水手	呼叫	他自己	英语	杰克	,

我偶尔会遇到一个自称“英国杰克”的水手，

[hu:]	[kʊd; kəd]	['swɒləʊ]	[lɪv; laɪv]	[frɒgz]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ə'gen]	[wɪð]	[ə'pærənt]	[i:z]	.
who	**could**	**swallow**	**live**	**frogs**	**and**	**bring**	**them**	**up**	**again**	**with**	**apparent**	**ease**	**.**
WHO	可以	吞	居住	青蛙	和	带来	他们	向上	再次	和	明显	舒适	.

谁能吞下活青蛙，然后又轻松地把它们吐出来。

[ai]	['ɔ:lsəʊ]	['witnis]	[ðə; ði]	[dɪs'gʌstɪŋ]	[pɪt]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[drˈdʒenəreɪt]	,	['bɒskoʊ]	,	[hu:]	[et; eɪt]	['lɪvɪŋ]
I	**also**	**witnessed**	**the**	**disgusting**	**pit**	**act**	**of**	**that**	**degenerate**	**,**	**Bosco**	**,**	**who**	**ate**	**living**
我	还	目击者	这	令人作呕	坑	行为	的	那	退化	,	博斯科	,	WHO	吃	活的

[sneɪks]	,
snakes	**,**
蛇	,

我还亲眼目睹了那个堕落的家伙博斯科令人作呕的表演，他竟然吃活蛇。

[ænd; ənd]	[hu:z]	[ækt]	[geɪv]	[raɪz]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	['bɑ:kə(r)]	-	[kraɪ]	[hi:; hi]	[i:ts]	-	[ɪm]	[ə'laɪv]	!
and	**whose**	**act**	**gave**	**rise**	**to**	**the**	**well**	**-**	**known**	**barkers**	**'**	**cry**	**HE**	**EATS**	**'**	**EM**	**ALIVE**	**!**
和	谁	行为	给予	上升	到	这	出色地	-	已知	叫卖者	-	哭	他	吃	-	EM	活	!

正是他的行为引发了著名的叫卖者叫喊声“他把他们活活吃掉！”

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['wɪʃɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃərz] [wɜːk] , [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd]

If	the	reader	wishes	further	description	of	this	creature's	work	,	he	must	find
如果	这	读者	愿望	更远	描述	的	这	生物的	工作	,	他	必须	寻找

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bʊk] ,

it	in	my	book	,
它	在	我的	书	,

如果读者想要了解更多关于这种生物的运作方式，请查阅我的书。

[ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ɒv; əv] ['rɒbət] [huː'dɪn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

The	Unmasking	of	Robert	Houdin	,	for	I	cannot	bring	myself	to	repeat	the
这	揭露真相	的	罗伯特	侯丁	,	为了	我	不能	带来	我	到	重复	这

['nɔːzɪeɪtɪŋ; 'nɔːsɪeɪtɪŋ] ['diːteɪlz] [hɪə(r)] .

nauseating	details	here	.
令人作呕	细节	这里	.

罗伯特·胡迪尼的真面目被揭开，因为我实在不忍心在这里重复那些令人作呕的细节。

['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn]['bəʊltən] , [ˌiː en 'dʒiː] . , [aɪ][met] ['bɪlɪŋtən] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hæŋmən] ,

During	an	engagement	in	Bolton	,	Eng	.	,	I	met	Billington	,	the	official	hangman	,
期间	一个	订婚	在	博尔顿	,	英文	.	,	我	遇见	比灵顿	,	这	官方的	刽子手	,

在英国博尔顿的一次活动中，我遇到了官方刽子手比灵顿。

[huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

who	was	convinced	that	I	could	not	escape	from	the	restraint	he	used	to
WHO	曾是	确信	那	我	可以	不是	逃脱	从	这	克制	他	用过的	到

[sɪ'kjʊə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] .

secure	those	he	was	about	to	execute	.
安全的	那些	他	曾是	关于	到	执行	.

他确信我无法逃脱他用来控制即将被处决的人的束缚。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] [maɪ'self] ,

Much	to	his	astonishment	,	I	succeeded	in	releasing	myself	,
很多	到	他的	惊讶	,	我	成功了	在	发布	我	,

令他大吃一惊的是，我成功地挣脱了束缚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [taɪm] [kən'sjuːmd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][træp]

but	he	said	the	time	consumed	was	more	than	sufficient	to	spring	the	trap
但	他	说	这	时间	消耗	曾是	更多的	比	充足的	到	春天	这	陷阱

[ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [duːmd] [səʊl] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːnətɪ] .

and	launch	the	doomed	soul	into	eternity	.
和	发射	这	注定失败	灵魂	进入	永恒	.

但他表示，所花费的时间足以设下陷阱，将注定要下地狱的灵魂送入永恒。

['bɪlɪŋtən] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːd(ə)nd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Billington	told	me	that	he	had	hardened	himself	to	the	demands	of	his
比灵顿	讲述	我	那	他	有	硬化	他自己	到	这	需求	的	他的

['ɒfɪs] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ræts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

office	by	killing	rats	with	his	teeth	.
办公室	经过	杀	老鼠	和	他的	牙齿	.

比灵顿告诉我，为了适应办公室的工作要求，他用牙齿咬死老鼠，以此来磨练自己的意志。

['djʊərɪŋ][maɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði]['wɪntə(r)]['gɑːrtən] , [bɜː'lɪn] , ['kæptɪn] - ,

During	my	engagement	at	the	Winter	Garten	,	Berlin	,	Captain	Veitro	,
期间	我的	订婚	在	这	冬天	花园	,	柏林	,	队长	-	,

在柏林冬季花园演出期间，维特罗上尉

[ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

a	performer	that	I	had	known	for	years	in	America	,
一个	演员	那	我	有	已知	为了	年	在	美国	,

一位我在美国认识多年的表演者，

[weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn] [saɪd] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [mjʊˈzɪəm] ,

where	he	worked	in	side	shows	and	museums	,
在哪里	他	工作	在	边	演出	和	博物馆	,

他曾在杂耍表演和博物馆工作过，

[keɪm] [tuː; tə] [bɜːˈlɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ˈpɔɪznz] .

came	to	Berlin	and	made	quite	a	stir	by	eating	poisons	.
来了	到	柏林	和	制成	相当	一个	搅拌	经过	吃	毒药	.

他来到柏林，因吞食毒药而引起轰动。

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ækt] [dɪd] [nɒt] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	appeared	only	a	few	times	,	however	,	as	his	act	did	not	appeal	to	the
他	出现	仅有的	一个	很少	时代	,	然而	,	作为	他的	行为	做过	不是	上诉	到	这

[ˈpʌblɪk] ,

public	,
民众	,

然而，由于他的表演并不受公众欢迎，他只露面过几次。

[prɪˈzjuːməbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [pʌmpt] [aʊt] [æt; ət] [iːtʃ]

presumably	for	the	reason	that	he	had	his	stomach	pumped	out	at	each
想必	为了	这	原因	那	他	有	他的	胃	泵	出去	在	每个

[pəˈfɔːməns] ,

performance	,
表现	,

大概是因为他每次演出后都要洗胃吧。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)n] .

to	prove	that	it	contained	the	poison	.
到	证明	那	它	包含	这	毒	.

为了证明它含有毒药。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzest] [ˈlɪt(ə)l] [əˈpiːl] [æz; əz] [ˌentəˈteɪnmənt] ,

This	may	have	been	instructive	,	but	it	possessed	little	appeal	as	entertainment	,
这	可能	有	到过	有指导意义的	,	但	它	拥有	小的	上诉	作为	娱乐	,

这或许具有一定的教育意义，但作为娱乐作品却没什么吸引力。

[ænd; ənd] [ai] [ˈreəli] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈventʃəsəm] [ˈkæptɪn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

and	I	rarely	heard	of	the	venturesome	captain	after	that	.
和	我	很少	听到	的	这	冒险	队长	后	那	.

此后，我很少再听到这位冒险船长的消息了。

[jˈiəz] [əˈgəʊ] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈpɔɪz(ə)n] - [ˈiːtə(r)] [æt; ət] [wɜːrθs] [mjuˈziːəm] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,

Years	ago	I	saw	a	colored	poison	-	eater	at	Worth's	Museum	,	New	York	City	,
年	前	我	锯	一个	有色	毒	-	食客	在	价值	博物馆	,	新的	约克	城市	,

多年前，我在纽约市的沃斯博物馆看到了一只彩色的食毒蜥蜴。

[huː] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈnɒkʃəs] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌgz] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [kˈwɒntɪtɪz]

who	told	me	that	he	escaped	the	noxious	effects	of	the	drugs	by	eating	quantities
WHO	讲述	我	那	他	逃脱	这	有害的	效果	的	这	药物	经过	吃	数量

[ɒv; əv] [ˈəʊtmiːl] [mʌʃ] .

of	oatmeal	mush	.
的	麦片	糊状物	.

他告诉我，他通过大量食用燕麦粥来避免药物的有害影响。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkʌləd] [pəˈfɔːmə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈbɒt(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Another	colored	performer	took	an	ordinary	bottle	,	and	,	after	breaking	it	,
其他	有色	演员	采取	一个	普通的	瓶子	,	和	,	后	打破	它	,

[wʊd] [baɪt] [ɒf] [tʃʌŋks] ,

would	bite	off	chunks	,
会	咬	离开	块	,

另一位有色人种表演者拿起一个普通的瓶子，打碎后，再咬下一块块碎片。

[krʌntʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] .

crunch	**them**	**with**	**his**	**teeth**	**,**	**and**	**finally**	**swallow**	**them**	**.**
嘎吱声	他们	和	他的	牙齿	,	和	最后	吞	他们	.

他用牙齿将它们嚼碎，最后吞了下去。

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] .

I	**have**	**every**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**his**	**performance**	**was**	**genuine**	**.**
我	有	每一个	原因	到	相信	那	他的	表现	曾是	真的	.

我有充分的理由相信他的表演是真诚的。

[ðə; ðɪ][bɪə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səʊ] - [kɔːld]

The	**beer**	**-**	**drinking**	**of**	**Norton**	**was**	**a**	**more**	**refined**	**version**	**of**	**the**	**so**	**-**	**called**
这	啤酒	-	喝	的	诺顿	曾是	一个	更多的	精制	版本	的	这	所以	-	称为

['wɔːtə(r)] - ['spaʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['priːviəs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

water	**-**	**spouting**	**of**	**previous**	**generations**	**,**
水	-	喷水	的	以前的	几代人	,

诺顿人的饮酒方式是前几代人所谓“喷水式”饮酒方式的更精致版本。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['əʊpənli] ,

in	**which**	**the**	**returning**	**was**	**done**	**openly**	**,**
在	哪个	这	返回	曾是	完毕	公然	,

其中归还过程是公开进行的，

[ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['ɔːdiəns] .

a	**performance**	**that**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**disgust**	**a**	**modern**	**audience**	**.**
一个	表现	那	可以	不是	失败	到	厌恶	一个	现代的	观众	.

这场演出必然会让现代观众感到反感。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [daɪm] [mju'ziːəm] ,

To	**be**	**sure**	**,**	**in**	**the**	**days**	**of**	**the**	**Dime**	**Museum**	**,**
到	是	当然	,	在	这	天	的	这	一角硬币	博物馆	,

当然，在廉价博物馆的时代，

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [wɜːkt] [ðəʊz] ['haʊzɪz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [met]

a	**Negro**	**who**	**returned**	**the**	**water**	**worked**	**those**	**houses**	**;**	**but**	**his**	**performance**	**met**
一个	黑人	WHO	返回	这	水	工作	那些	房屋	;	但	他的	表现	遇见

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] ,

with	**little**	**approval**	**,**
和	小的	赞同	,

一名负责送水的黑人在那些房子里干活；但他的工作并没有得到多少认可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [j'iəz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	**it**	**is**	**years**	**since**	**I**	**have**	**heard**	**of**	**such**	**an**	**exhibition**	**.**
和	它	是	年	自从	我	有	听到	的	这样的	一个	展览	.

我已经很多年没听说过这样的展览了。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['wɔːtə(r)] - ['spaʊtə(r)][ɒv; əv] [huːm] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [bleɪz] - [ɔː(r)]

The	**first**	**water**	**-**	**spouter**	**of**	**whom**	**I**	**find**	**a**	**record**	**was**	**Blaise**	**Manfrede**	**or**
这	第一的	水	-	喷嘴	的	谁	我	寻找	一个	记录	曾是	布莱斯	-	或者

[diː] [-] ,

de	**Manfre**	**,**
德	曼弗雷	,

据我所知，第一个有记载的喷水者是布莱斯·曼弗雷德（Blaise Manfred）或德·曼弗雷（de Manfre）。

[huː] [tuə] ['jʊərəp] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

who	**toured**	**Europe**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**
WHO	巡回演出	欧洲	关于	这	中间	的	这	第十七	世纪	.

十七世纪中叶游历欧洲的人。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ðə; ði] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ɒv; əv]

An	interesting	account	of	this	man	may	be	found	in	my	book	The	Unmasking	of
一个	有趣的	帐户	的	这	男人	可能	是	成立	在	我的	书	这	揭露真相	的

['rɒbət] [huː'dɪn] .

Robert	Houdin	.
罗伯特	侯丁	.

关于这个人，在我的著作《揭开罗伯特·胡迪尼的真面目》中有一段有趣的描述。

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] - , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [mɑːr'ʃɑːnd] ,

A	pupil	of	Manfrede's	,	by	the	name	of	Floram	Marchand	,
一个	瞳孔	的	-	,	经过	这	姓名	的	-	马尔尚	,

曼弗雷德的一位学生，名叫弗洛拉姆·马尔尚，

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn]

who	seems	to	have	been	fully	the	equal	of	his	master	,	appeared	in	England	in
WHO	似乎	到	有	到过	完全	这	平等的	的	他的	掌握	,	出现	在	英格兰	在

- .

1650	.
-	.

他似乎完全可以与他的老师平起平坐，于 1650 年出现在英国。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [mɑːr'ʃɑːndz] [pə'fɔːməns] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]

The	following	description	of	Marchand's	performance	is	from	The	Book	of
这	下列的	描述	的	马尔尚的	表现	是	从	这	书	的

['wʌndəf(ə)l] ['kærəktəz] ,

Wonderful	Characters	,
精彩的	人物	,

以下对马尔尚表演的描述出自《奇妙人物大全》。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [peɪdʒ] - :

edition	of	1869	,	page	126	:
版	的	-	,	页	-	:

1869 年版，第 126 页：

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['frentʃmən] [nemd] - [mɑːr'ʃɑːnd] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)]

In	the	summer	of	1650	,	a	Frenchman	named	Floram	Marchand	was	brought	over
在	这	夏天	的	-	,	一个	法国人	命名	-	马尔尚	曾是	带来	超过

[frɒm; frəm] [tʊr] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

from	Tours	to	London	,
从	旅游	到	伦敦	,

1650年夏天，一位名叫弗洛拉姆·马尔尚的法国人从图尔被带到伦敦。

[huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ``turn ['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [waɪn] ,

who	professed	to	be	able	to	``turn	water	into	wine	,
WHO	声称	到	是	有能力的	到	``turn	水	进入	葡萄酒	,

他声称能够“将水变成酒”，

- - [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['vɒmɪt]['rendə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)] ,

'	'	and	at	his	vomit	render	not	only	the	tincture	,
-	-	和	在	他的	呕吐	使成为	不是	仅有的	这	酊剂	,

'' 并且从他的呕吐物中不仅提取酊剂，

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] ['sevrəl] [waɪnz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɔːtəz] .

but	the	strength	and	smell	of	several	wines	,	and	several	waters	.
但	这	力量	和	闻	的	一些	葡萄酒	,	和	一些	水	.

但有几种葡萄酒和几种水的浓郁香气。

[hiː; hi] [lɜːnt] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt][frɒm; frəm] [blɔɪz] , [æn; ən][ɪ'tæliən] ,

He	learnt	the	rudiments	of	this	art	from	Bloise	,	an	Italian	,
他	学会了	这	基本原理	的	这	艺术	从	布洛伊斯	,	一个	意大利语	,

他从意大利人布洛伊斯那里学到了这门艺术的基础知识。

[huː] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈkwestʃənd] [baɪ][ˈkɑːdɪn(ə)l][ˈmæzəˌrɪn] ,

who	**not**	**long**	**before**	**was**	**questioned**	**by**	**Cardinal**	**Mazarin**	**,**
WHO	不是	长的	前	曾是	被质问	经过	红衣主教	马扎林	,

他不久前曾受到马扎林枢机主教的质询，

[huː] [ˈθret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪzərɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ɪmˈprɪznmənt] [kʊd; kəd] [brɪŋ]

who	**threatened**	**him**	**with**	**all**	**the**	**miseries**	**that**	**a**	**tedious**	**imprisonment**	**could**	**bring**
WHO	威胁	他	和	全部	这	苦难	那	一个	乏味	监禁	可以	带来

[əˈpɒn] [hɪm] ,

upon	**him**	**,**
之上	他	,

他威胁他说，漫长的监禁会给他带来各种痛苦。

[ənˈles] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskʌvə(r)][tuː; tə][hɪm][baɪ] [wɒt] [ɑːt][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

unless	**he**	**would**	**discover**	**to**	**him**	**by**	**what**	**art**	**he**	**did**	**it**	**.**
除非	他	会	发现	到	他	经过	什么	艺术	他	做过	它	.

除非他能发现对方是用什么方法做到的。

[blɔɪz] , [ˈstɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentəns] , [ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈvent] , [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kənˈfeʃ(ə)n]

Bloise	**,**	**startled**	**at**	**the**	**sentence**	**,**	**and**	**fearing**	**the**	**event**	**,**	**made**	**a**	**full**	**confession**
布洛伊斯	,	惊慌	在	这	句子	,	和	害怕	这	事件	,	制成	一个	满的	忏悔

[ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] ,

on	**these**	**terms**	**,**
在	这些	条款	,

布洛伊斯对判决感到震惊，也害怕事态发展，于是按照这些条件做了全面的供述。

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [wʊd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][nəʊ][wʌn] [els] .

that	**the**	**Cardinal**	**would**	**communicate**	**it**	**to**	**no**	**one**	**else**	**.**
那	这	红衣主教	会	交流	它	到	不	一	别的	.

红衣主教不会将此事告诉其他人。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [blɔɪz] , [mɑːrˈʃɑːnd] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ;

From	**this**	**Bloise**	**,**	**Marchand**	**received**	**all**	**his**	**instruction**	**;**
从	这	布洛伊斯	,	马尔尚	已收到	全部	他的	操作说明	;

马尔尚的所有技艺都来自布洛瓦兹；

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)][ɪn] [frɑːns] ,

and	**finding**	**his**	**teacher**	**the**	**more**	**sought**	**after**	**in**	**France**	**,**
和	寻找	他的	老师	这	更多的	寻求	后	在	法国	,

并发现他的老师在法国更受欢迎。

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [tuː] [ˈɪŋglɪʃ] [frendz] [tuː; tə] [ˈɪŋgləns] , [weə(r)] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz]

he	**came**	**by**	**the**	**advice**	**of**	**two**	**English**	**friends**	**to**	**England**	**,**	**where**	**the**	**trick**	**was**
他	来了	经过	这	建议	的	二	英语	朋友们	到	英格兰	,	在哪里	这	诡计	曾是

[njuː] .

new	**.**
新的	.

他听从两位英国朋友的建议来到英国，因为这种伎俩在英国还是新鲜事物。

[hɪə(r)] - - [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [ˌʌnˈnəʊn] - - [hiː; hi] [siːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə]

Here	**-**	**-**	**the**	**cause**	**of**	**it**	**being**	**utterly**	**unknown**	**-**	**-**	**he**	**seems**	**for**	**a**	**time**	**to**
这里	-	-	这	原因	的	它	存在	完全地	未知	-	-	他	似乎	为了	一个	时间	到

[hæv; həv] [gʌl] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][nəʊ] [smɔːl] [ɪkˈstent] ,

have	**gulled**	**and**	**astonished**	**the**	**public**	**to**	**no**	**small**	**extent**	**,**
有	受骗	和	惊讶	这	民众	到	不	小的	程度	,

原因完全不明，他似乎一度成功地蒙蔽和震惊了公众。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒfɪt] .

and	**to**	**his**	**great**	**profit**	**.**
和	到	他的	伟大的	利润	.

并从中获益匪浅。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

Before	**long**	**,**	**however**	**,**	**the**	**whole**	**mystery**	**was**	**cleared**	**up**	**by**	**his**	**two**	**friends**	**,**
前	长的	,	然而	,	这	所有的	神秘	曾是	已清除	向上	经过	他的	二	朋友们	,

然而不久之后，他的两个朋友就解开了整个谜团。

[huː] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt]

who	**had**	**probably**	**not**	**received**	**the**	**share**	**of**	**the**	**profits**	**to**	**which**	**they**	**thought**
WHO	有	大概	不是	已收到	这	分享	的	这	利润	到	哪个	他们	想法

[ðəm'selvz] [ɪn'taɪtld] .

themselves	**entitled**	**.**
他们自己	标题	.

他们可能没有获得他们认为自己应得的利润份额。

[ðeə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [rʌnz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .

Their	**somewhat**	**circumstantial**	**account**	**runs**	**as**	**follows**	**.**
他们的	有些	间接的	帐户	跑步	作为	跟随	.

他们略显间接的叙述如下。

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['hɑːdi] [ə; eɪ] [tɑːsk] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns]

To	**prepare**	**his**	**body**	**for**	**so**	**hardy**	**a**	**task**	**,**	**before**	**he**	**makes**	**his**	**appearance**
到	准备	他的	身体	为了	所以	耐寒的	一个	任务	,	前	他	制作	他的	外貌

[ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

on	**the**	**stage**	**,**
在	这	阶段	,

为了使身体能够胜任如此艰巨的任务，在他登台演出之前，

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [pɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] [nʌt] ,

he	**takes**	**a**	**pill**	**about**	**the**	**quantity**	**of**	**a**	**hazel**	**nut**	**,**
他	需要	一个	丸	关于	这	数量	的	一个	榛	坚果	,

他服用了一颗大约榛子大小的药丸。

[kən'fekt, 'kɔnfekt] [wɪð] [ðə; ði] [gɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['hefə(r)] , [ænd; ənd] [wiːt] ['flaʊə(r)] [beɪkt] .

confected	**with**	**the**	**gall**	**of**	**an**	**heifer**	**,**	**and**	**wheat**	**flour**	**baked**	**.**
捏造的	和	这	瘿	的	一个	小母牛	,	和	小麦	面粉	烘焙	.

用小母牛的胆汁和小麦粉制成，烘烤而成。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɪŋks] ['praɪvətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [paɪnts] [ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm]

After	**which**	**he**	**drinks**	**privately**	**in**	**his**	**chamber**	**four**	**or**	**five**	**pints**	**of**	**luke**	**-**	**warm**
后	哪个	他	饮料	私下	在	他的	房间	四	或者	五	品脱	的	卢克	-	温暖的

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

之后，他会在自己的房间里私下喝下四五品脱温水。

[tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['faʊlnəs] [ænd; ənd] [slaɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

to	**take**	**all**	**the**	**foulness**	**and**	**slime**	**from**	**his**	**stomach**	**,**
到	拿	全部	这	纠缠	和	粘液	从	他的	胃	,

清除他胃里的所有污秽和粘液，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['ləʊðsəm] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [meɪk] [θɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

and	**to**	**avoid**	**that**	**loathsome**	**spectacle**	**which**	**otherwise**	**would**	**make**	**thick**	**the**	**water**
和	到	避免	那	令人厌恶的	奇观	哪个	否则	会	制作	厚的	这	水

,

,

,

为了避免出现那种令人作呕的景象，否则就会使水变得浑浊不堪，

[ænd; ənd] [ə'fend] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] .

and	**offend**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**observer**	**.**
和	得罪	这	眼睛	的	这	观察员	.

冒犯旁观者的目光。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi]['prez(ə)nts][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

In	the	first	place	,	he	presents	you	with	a	pail	of	luke	-	warm	water	,
在	这	第一的	地方	,	他	礼物	你	和	一个	桶	的	卢克	-	温暖的	水	,

首先，他递给你一桶温水。

[ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['glɑːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,

and	sixteen	glasses	in	a	basket	,
和	十六	眼镜	在	一个	篮子	,

篮子里有十六个玻璃杯，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [bɔɪlz] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [brə'zɪl]

but	you	are	to	understand	that	every	morning	he	boils	two	ounces	of	Brazil
但	你	是	到	理解	那	每一个	早晨	他	沸腾	二	盎司	的	巴西

[θɪn] - [slaɪst] [ɪn] [θriː] [paɪnts][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

thin	-	sliced	in	three	pints	of	running	water	,
薄的	-	切片	在	三	品脱	的	跑步	水	,

但你要明白，他每天早上都会用三品脱流水煮两盎司切成薄片的巴西坚果。

[səʊ] [lɒŋ] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [streŋθ] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][brə'zɪl][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] :

so	long	till	the	whole	strength	and	color	of	the	Brazil	is	exhausted	:
所以	长的	直到	这	所有的	力量	和	颜色	的	这	巴西	是	筋疲力尽的	:

直到巴西的全部力量和色彩都耗尽为止：

[ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [drɪŋks] [hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði]

of	this	he	drinks	half	a	pint	in	his	private	chamber	before	he	comes	on	the
的	这	他	饮料	一半	一个	品脱	在	他的	私人的	房间	前	他	来	在	这

[steɪdʒ] :

stage	:
阶段	:

其中一半是他上台前在自己的房间里喝的：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [iːts] [nɔː(r)] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn]

you	are	also	to	understand	that	he	neither	eats	nor	drinks	in	the	morning	on
你	是	还	到	理解	那	他	两者都不	吃	也不	饮料	在	这	早晨	在

[ðəʊz] [deɪz] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

those	days	when	he	comes	on	the	stage	,
那些	天	什么时候	他	来	在	这	阶段	,

你还应该明白，在他登台演出的那些日子里，他早上既不吃东西也不喝水。

[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [pɪl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['əʊnli] [ɪk'septɪd] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]

the	cleansing	pill	and	water	only	excepted	;	but	in	the	evening	will	make	a
这	清洁	丸	和	水	仅有的	例外	;	但	在	这	晚上	将要	制作	一个

['veri] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,

very	good	supper	,
非常	好的	晚餐	,

除了清肠药丸和水以外，晚上吃这个会是一顿非常不错的晚餐。

[ænd; ənd] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] ['stʌməks] [səʊ]

and	eat	as	much	as	two	or	three	other	men	who	have	not	their	stomachs	so
和	吃	作为	很多	作为	二	或者	三	其他	男人	WHO	有	不是	他们的	胃	所以

['θʌrəli] [pɜːrdʒd] .

thoroughly	purged	.
彻底	已清除	.

而且吃的量相当于两三个胃没有被彻底清理过的人。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['prez(ə)nts] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] ,

Before	he	presents	himself	to	the	spectators	,
前	他	礼物	他自己	到	这	观众	,

在他向观众亮相之前，

[hiː; hi] [wɒʃiz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði][best] [waɪt] - [waɪn]['vɪnɪgə(r)][hiː; hi][kæn; kən][prə'kjʊə(r)] .

he	washes	all	his	glasses	in	the	best	white	-	wine	vinegar	he	can	procure	.
他	洗涤	全部	他的	眼镜	在	这	最好的	白色的	-	葡萄酒	醋	他	能	采购	.

他用能买到的最好的白葡萄酒醋清洗所有的玻璃杯。

['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɒʃiz] [hɪz; ɪz][fɜːst] [glɑːs] , [ænd; ənd] ['rɪnsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

Coming	on	the	stage	,	he	always	washes	his	first	glass	,	and	rinses	it	two	or	three	times	,
未来	在	这	阶段	,	他	总是	洗涤	他的	第一的	玻璃	,	和	冲洗	它	二	或者	三	时代	,

他上台后总是先洗第一个杯子，而且要冲洗两三遍。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] ,

to	take	away	the	strength	of	the	vinegar	,
到	拿	离开	这	力量	的	这	醋	,

去除醋的辛辣味，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [dɪs'kʌlə(r)] [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] [waɪn] .

that	it	may	in	no	wise	discolour	the	complexion	of	what	is	represented	to	be	wine	.
那	它	可能	在	不	明智的	变色	这	肤色	的	什么	是	代表	到	是	葡萄酒	.

绝不能使被认为是葡萄酒的酒的颜色变色。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['entrəns] , [hiː; hi] [drɪŋks] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , ,

At	his	first	entrance	,	he	drinks	four	and	twenty	glasses	of	luke	-	warm	water
在	他的	第一的	入口	,	他	饮料	四	和	二十	眼镜	的	卢克	-	温暖的	水

他第一次进来时，喝了二十四杯温水。

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒmɪt][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [diːp] ['klærət] :

the	first	vomit	he	makes	the	water	seems	to	be	a	full	deep	claret	:
这	第一的	呕吐	他	制作	这	水	似乎	到	是	一个	满的	深的	红酒	:

他第一次呕吐时，吐出来的水似乎是深红色的：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][gɔːl] - [pɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

you	are	to	observe	that	his	gall	-	pill	in	the	morning	,
你	是	到	观察	那	他的	癯	-	丸	在	这	早晨	,

你要观察他早上服用胆丸的情况，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftəwədz] , [wɪl] [fɔːs] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'pæsəti][tuː; tə] ['vɒmɪt] ,

and	so	many	glasses	of	luke	-	warm	water	afterwards	,	will	force	him	into	a	sudden	capacity	to	vomit	,
和	所以	许多	眼镜	的	卢克	-	温暖的	水	然后	,	将要	力量	他	进入	一个	突然	容量	到	呕吐	,

之后再喝那么多温水，会让他突然想吐。

[wɪtʃ] ['vɒmɪt] [ə'pɒn][səʊ] [mʌtʃ] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][səʊ]['vaɪələnt][ɒn][hɪm] ,

which	vomit	upon	so	much	warm	water	,	is	for	the	most	part	so	violent	on	him	,
哪个	呕吐	之上	所以	很多	温暖的	水	,	是	为了	这	最多	部分	所以	暴力	在	他	,

呕吐物中含有大量温水，对他来说大多如此剧烈，

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .

that	he	cannot	forbear	if	he	would	.
那	他	不能	忍耐	如果	他	会	.

即使他愿意，他也绝不会忍耐。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪz] [red] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

You	are	again	to	understand	that	all	that	comes	from	him	is	red	of	itself	,
你	是	再次	到	理解	那	全部	那	来	从	他	是	红色的	的	本身	,

你要再次明白，他所创造的一切本身都是红色的。

[ɔː(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [brə'zɪl] ['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

or	has	a	tincture	of	it	from	the	first	Brazil	water	;	but	by	degrees	,
或者	有	一个	酊剂	的	它	从	这	第一的	巴西	水	;	但	经过	学位	,

或者含有来自巴西第一盆水的酊剂；但逐渐地，

[ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [drɪŋks] ,

the	more	water	he	drinks	,
这	更多的	水	他	饮料	,

他喝的水越多，

[æz; əz] [ɒn] ['evri] [njuː] ['traɪəl] [hiː; hi] [drɪŋks] [æz; əz] ['meni] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['stʌmək]

as	on	every	new	trial	he	drinks	as	many	glasses	of	water	as	his	stomach
作为	在	每一个	新的	审判	他	饮料	作为	许多	眼镜	的	水	作为	他的	胃

[wɪl] [kən'teɪn] ,

will	contain	,
将要	包含	,

每次新的考验来临，他都会喝下胃里装不下的所有水。

[ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɪl] [grəʊ] ['peɪlə(r)] [ænd; ənd] ['peɪlə(r)] .

the	water	that	comes	from	him	will	grow	paler	and	paler	.
这	水	那	来	从	他	将要	生长	肤色较浅	和	肤色较浅	.

从他身上流出的水会越来越淡。

['hævɪŋ] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] ['klærət] , [ænd; ənd] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

Having	then	made	his	essay	on	claret	,	and	proved	it	to	be	of	the	same
拥有	然后	制成	他的	散文	在	红酒	,	和	已证实	它	到	是	的	这	相同的

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

然后他写了一篇关于红葡萄酒的文章，并证明它与另一种酒的颜色相同。

[hiː; hi] [ə'gen] [drɪŋks] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

he	again	drinks	four	or	five	glasses	of	luke	-	warm	water	,
他	再次	饮料	四	或者	五	眼镜	的	卢克	-	温暖的	水	,

他又喝了四五杯温水，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [fɔːθ] ['klærət] [ænd; ənd] [bɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [tuː] ['sevrəl] ['glɑːsɪz] :

and	brings	forth	claret	and	beer	at	once	into	two	several	glasses	:
和	带来	前进	红酒	和	啤酒	在	一次	进入	二	一些	眼镜	:

然后立即将红酒和啤酒分别倒入两个杯子中：

[naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['klærət] [ɪz] [rɪnst]

now	you	are	to	observe	that	the	glass	which	appears	to	be	claret	is	rinsed
现在	你	是	到	观察	那	这	玻璃	哪个	出现	到	是	红酒	是	冲洗干净

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

as	before	,
作为	前	,

现在你要观察一下，那只看起来像是红酒的玻璃杯要像之前一样冲洗干净。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bɪə(r)] [glɑːs] [nɒt] [rɪnst] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪz] [stɪl] [mɔɪst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [waɪt] - [waɪn]

but	the	beer	glass	not	rinsed	at	all	,	but	is	still	moist	with	the	white	-	wine
但	这	啤酒	玻璃	不是	冲洗干净	在	全部	,	但	是	仍然	潮湿	和	这	白色的	-	葡萄酒

['vɪnɪgə(r)] ,

vinegar	,
醋	,

但是啤酒杯完全没有冲洗，杯身上仍然残留着白葡萄酒醋的汁液。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][brə'zɪl]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [lɒst] ,

and	the	first	strength	of	the	Brazil	water	being	lost	,
和	这	第一的	力量	的	这	巴西	水	存在	丢失的	,

巴西水资源的第一优势正在丧失，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɔmit] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [peɪl] ['kʌlə(r)] ,

it	makes	the	water	which	he	vomits	up	to	be	of	a	more	pale	colour	,
它	制作	这	水	哪个	他	呕吐	向上	到	是	的	一个	更多的	苍白	颜色	,

这使得他呕吐出的水颜色变得更浅。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [laɪk]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bɪə(r)] .

and	much	like	our	English	beer	.
和	很多	喜欢	我们的	英语	啤酒	.

和我们的英国啤酒很像。

[hiː; hi] [ðen] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [raʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ʌp] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [luːk]

He	then	brings	his	rouse	again	,	and	drinks	up	fifteen	or	sixteen	glasses	of	luke
他	然后	带来	他的	唤醒	再次	,	和	饮料	向上	十五	或者	十六	眼镜	的	卢克

- [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

-	warm	water	,
-	温暖的	水	,

然后他又故技重施，一口气喝了十五六杯温水。

[wɪtʃ] [ðə; ði][peɪl] [wɪl] ['plentɪfəli] [ə'fɔːd] [hɪm] : [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [peɪl]

which	the	pail	will	plentifully	afford	him	:	he	will	not	bring	you	up	the	pale
哪个	这	桶	将要	大量	买得起	他	:	他	将要	不是	带来	你	向上	这	苍白

[bɜː'gʌndiən] [waɪn] ,

Burgundian	wine	,
勃艮第	葡萄酒	,

那桶酒足够他喝了：他不会给你端来淡色的勃艮第葡萄酒。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [mɔː(r)] [feɪnt] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['klærət] ,

which	,	though	more	faint	of	complexion	than	the	claret	,
哪个	,	尽管	更多的	头晕的	的	肤色	比	这	红酒	,

虽然它的色泽比红葡萄酒要浅一些，

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]['pjʊərɪst] [waɪn] [ɪn] ['krɪsndəm] .

he	will	tell	you	is	the	purest	wine	in	Christendom	.
他	将要	告诉	你	是	这	最纯净的	葡萄酒	在	基督教世界	.

他会告诉你，这是基督教世界最纯正的葡萄酒。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][brə'zɪl]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

The	strength	of	the	Brazil	water	,	which	he	took	immediately	before	his
这	力量	的	这	巴西	水	,	哪个	他	采取	立即地	前	他的

[ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

appearance	on	the	stage	,
外貌	在	这	阶段	,

他上台前立即喝下了巴西水，这种水的效力很强。

[grəuz] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] .

grows	fainter	and	fainter	.
生长	较暗	和	较暗	.

越来越暗。

[ðɪs] [glɑːs] , [laɪk][ðə; ði][fɜːst] [glɑːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['klærət] ,

This	glass	,	like	the	first	glass	in	which	he	brings	forth	his	claret	,
这	玻璃	,	喜欢	这	第一的	玻璃	在	哪个	他	带来	前进	他的	红酒	,

这只杯子，就像他第一次盛红酒的那只杯子一样，

[ɪz] [wɒʃt] , [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ˌðeər'ɪn] .

is	washed	,	the	better	to	represent	the	colour	of	the	wine	therein	.
是	洗过	,	这	更好的	到	代表	这	颜色	的	这	葡萄酒	其中	.

清洗干净，以便更好地展现酒的颜色。

[ðə; ði][nekst][hiː; hi] [drɪŋks] ['kɒmz] [fɔːθ] [sæk] [frɒm; frəm][hɪm] , [ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kəm'plekʃ(ə)n]

The	next	he	drinks	comes	forth	sack	from	him	,	or	according	to	that	complexion
这	下一个	他	饮料	来	前进	解雇	从	他	,	或者	根据	到	那	肤色

.

:

.

他接下来喝的东西会从他身上冒出来，或者根据他的肤色而定。

[hɪə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [æt; ət][ɔːl] ;

Here	he	does	not	wash	his	glass	at	all	;
这里	他	做	不是	洗	他的	玻璃	在	全部	;

在这里，他根本不洗杯子；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)][mʌst; məst]['ɔːltə(r)] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n]

for	the	strength	of	the	vinegar	must	alter	what	is	left	of	the	complexion
为了	这	力量	的	这	醋	必须	改变	什么	是	左边	的	这	肤色

[ɒv; əv][ðə; ði][brə'zɪl]['wɔːtə(r)] ,

of	the	Brazil	water	,
的	这	巴西	水	,

因为醋的浓度必然会改变巴西水的剩余色泽。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

which	he	took	in	the	morning	before	he	appeared	on	the	stage	.
哪个	他	采取	在	这	早晨	前	他	出现	在	这	阶段	.

他在登台演出前，于早上服用了这种药。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] ,

You	are	always	to	remember	,	that	in	the	interim	,
你	是	总是	到	记住	,	那	在	这	临时	,

你务必记住，在此期间，

[hiː; hi] [wɪl] ['kɒmənli] [drɪŋk] [ʌp] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːk] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

he	will	commonly	drink	up	four	or	five	glasses	of	the	luke	-	warm	water	,
他	将要	通常	喝	向上	四	或者	五	眼镜	的	这	卢克	-	温暖的	水	,

他通常会喝下四五杯温水。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'gɔːdʒmənt] , [ɪf] [ðə; ði][fɜːst] [raʊz] [wɪl]

the	better	to	provoke	his	stomach	to	a	disgorgement	,	if	the	first	rouse	will
这	更好的	到	惹	他的	胃	到	一个	追缴	,	如果	这	第一的	唤醒	将要

[nɒt] [sɜːv] [tɜːn] .

not	serve	turn	.
不是	服务	转动	.

如果第一次刺激无效，最好刺激他的胃，使他呕吐出来。

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] ([fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['evri] [dɪs'gɔːdʒ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌlə(r)]) ,

He	will	now	(	for	on	every	disgorge	he	will	bring	you	forth	a	new	colour	)	,
他	将要	现在	(	为了	在	每一个	吐出	他	将要	带来	你	前进	一个	新的	颜色	)	,

他现在会（因为每次吐出都会给你带来新的色彩），

[hiː; hi] [wɪl] [naʊ] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wɪð] [waɪt] [waɪn] .

he	will	now	present	you	with	white	wine	.
他	将要	现在	展示	你	和	白色的	葡萄酒	.

他现在将为您奉上白葡萄酒。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

Here	also	he	will	not	wash	his	glass	,
这里	还	他	将要	不是	洗	他的	玻璃	,

在这里他也不会洗杯子。

[wɪtʃ] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒʃt]) [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

which	(	according	to	the	vinegar	in	which	it	was	washed	)	will	give	it	a
哪个	(	根据	到	这	醋	在	哪个	它	曾是	洗过	)	将要	给	它	一个

['kʌlə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

colour	like	it	.
颜色	喜欢	它	.

（根据洗涤时使用的醋的种类）这将使它呈现类似的颜色。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]

You	are	to	understand	,	that	when	he	gives	you	the	colour	of	so	many
你	是	到	理解	,	那	什么时候	他	给予	你	这	颜色	的	所以	许多

[waɪnz] ,

wines	,
葡萄酒	,

你要明白，当他给你呈现出如此多葡萄酒的颜色时，

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɒʃiz] [ðə; ði] [glɑːs] , [bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst][ˌɪvækju'eɪʃ(ə)n] ,

he	never	washes	the	glass	,	but	at	his	first	evacuation	,
他	绝不	洗涤	这	玻璃	,	但	在	他的	第一的	疏散	,

他从不洗玻璃杯，但在他第一次撤离时，

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][waɪz][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	strength	of	the	vinegar	being	no	wise	compatible	with	the	colour	of	the
这	力量	的	这	醋	存在	不	明智的	兼容的	和	这	颜色	的	这

[brə'zɪl]['wɔːtə(r)] .

Brazil	water	.
巴西	水	.

醋的浓度与巴西水的颜色完全不相称。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðɪs] [tɑːsk] , [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][rəʊz] - ['wɔːtə(r)] ;

Having	performed	this	task	,	he	will	then	give	you	a	show	of	rose	-	water	;
拥有	执行	这	任务	,	他	将要	然后	给	你	一个	展示	的	玫瑰	-	水	;

完成这项任务后，他就会为你表演玫瑰水；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] ['kʌnɪŋli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv][rəʊz] -

and	this	indeed	,	he	does	so	cunningly	,	that	it	is	not	the	show	of	rose	-
和	这	的确	,	他	做	所以	狡猾地	,	那	它	是	不是	这	展示	的	玫瑰	-

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

而他确实巧妙地做到了这一点，使之并非虚伪做作。

[bʌt; bət][rəʊz] - ['wɔːtə(r)][ɪt'self] .

but	rose	-	water	itself	.
但	玫瑰	-	水	本身	.

但玫瑰水本身。

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [hɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['aɪðə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][peɪl] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [luːk] - [wɔːm]

If	you	observe	him	,	you	will	find	that	either	behind	the	pail	where	his	luke	-	warm
如果	你	观察	他	,	你	将要	寻找	那	任何一个	在后面	这	桶	在哪里	他的	卢克	-	温暖的

['wɔːtə(r)][ɪz] ,

water	is	,
水	是	,

如果你仔细观察他，你会发现他要么躲在装温水的桶后面，

[ɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,

or	behind	the	basket	in	which	his	glasses	are	,
或者	在后面	这	篮子	在	哪个	他的	眼镜	是	,

或者在他放眼镜的篮子后面，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɒn] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

he	will	have	on	purpose	a	glass	of	rose	-	water	prepared	for	him	.
他	将要	有	在	目的	一个	玻璃	的	玫瑰	-	水	准备	为了	他	.

他会特意准备一杯玫瑰水给他喝。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

After	he	has	taken	it	,
后	他	有	已采取	它	,

他拿走之后，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [spek'tetər] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [luːk] - [wɔːm]

he	will	make	the	spectators	believe	that	he	drank	nothing	but	the	luke	-	warm
他	将要	制作	这	观众	相信	那	他	喝	没有什么	但	这	卢克	-	温暖的

['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪl] ;

water	out	of	the	pail	;
水	出去	的	这	桶	;

他会让观众相信他只喝了桶里温热的水；

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][æn; ən]

but	he	saves	the	rose	-	water	in	the	glass	,	and	holding	his	hand	in	an
但	他	保存	这	玫瑰	-	水	在	这	玻璃	,	和	保持	他的	手	在	一个

[ˌɪndə'rekt] [weɪ] ,

indirect	way	,
间接	方式	,

但他把玫瑰水留在杯子里，并以一种间接的方式握着他的手。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

the	people	believe	,	observing	the	water	dropping	from	his	fingers	,
这	人们	相信	,	观察	这	水	下降	从	他的	手指	,

人们看到水从他指尖滴落，便相信了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] .

that	it	is	nothing	but	the	water	out	of	the	pail	.
那	它	是	没有什么	但	这	水	出去	的	这	桶	.

那只不过是桶里的水而已。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [drɪŋk] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['glɑːsɪz] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] ,

After	this	he	will	drink	four	or	five	glasses	more	out	of	the	pail	,
后	这	他	将要	喝	四	或者	五	眼镜	更多的	出去	的	这	桶	,

之后，他会从桶里再喝四五杯水。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .

and	then	comes	up	the	rose	-	water	,	to	the	admiration	of	the	beholders	.
和	然后	来	向上	这	玫瑰	-	水	,	到	这	钦佩	的	这	旁观者	.

然后玫瑰水飘香而来，令旁观者赞叹不已。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

You	are	to	understand	,
你	是	到	理解	,

你应该明白，

[ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rəʊz] - ['wɔːtə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]

that	the	heat	of	his	body	working	with	his	rose	-	water	gives	a	full	and
那	这	热	的	他的	身体	在职的	和	他的	玫瑰	-	水	给予	一个	满的	和

['freɪgrənt] [smel] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

fragrant	smell	to	all	the	water	that	comes	from	him	as	if	it	were	the
香	闻	到	全部	这	水	那	来	从	他	作为	如果	它	是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他身体的热量与玫瑰水相互作用，使他流出的所有水都散发出浓郁芬芳的香气，仿佛它们都是一样的。

[ðə; ði] [spek'tetər] , [kən'fju:zd] [æt; ət][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]

The	spectators	,	confused	at	the	novelty	of	the	sight	,	and	looking	and
这	观众	,	使困惑	在	这	新奇	的	这	视线	,	和	寻找	和

['smelɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

smelling	on	the	water	,
闻起来	在	这	水	,

旁观者们对眼前新奇的景象感到困惑，一边看着水面，一边闻着水面的气味。

[ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] [ə'nʌðə(r)] [glɑ:s] ;

immediately	he	takes	the	opportunity	to	convey	into	his	hand	another	glass	;
立即地	他	需要	这	机会	到	传达	进入	他的	手	其他	玻璃	;

他立即抓住机会，又拿了一杯酒到自己手中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv][æn'dʒelɪkə]['wɔ:tə(r)] ,

and	this	is	a	glass	of	Angelica	water	,
和	这	是	一个	玻璃	的	安吉莉卡	水	,

这是一杯当归水。

[wɪtʃ] [stʊd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][peɪl][ɔ:(r)]['bɑ:skɪt] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ɒf] ,

which	stood	prepared	for	him	behind	the	pail	or	basket	,	which	having	drunk	off	,
哪个	站立	准备	为了	他	在后面	这	桶	或者	篮子	,	哪个	拥有	醉	离开	,

放在水桶或篮子后面的饮料已经为他准备好了，他喝完后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['fə:ðə] [wɪð] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['glɑ:sɪz] [ɒv; əv] [lu:k] - [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] , [aʊt]

and	it	being	furthered	with	four	or	five	glasses	of	luke	-	warm	water	,	out
和	它	存在	进一步	和	四	或者	五	眼镜	的	卢克	-	温暖的	水	,	出去

['kɒmz] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,

comes	the	evacuation	,
来	这	疏散	,

再喝下四五杯温水后，就彻底崩溃了。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'dʒelɪkə] ,

and	brings	with	it	a	perfect	smell	of	the	Angelica	,
和	带来	和	它	一个	完美的	闻	的	这	安吉莉卡	,

它散发着当归的完美香气，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rəʊz] - ['wɔ:tə(r)] [ə'bʌv] ['spesɪfaɪd] .

as	it	was	in	the	rose	-	water	above	specified	.
作为	它	曾是	在	这	玫瑰	-	水	多于	指定的	.

正如上面提到的玫瑰水中的那样。

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ɔ:l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [maɪt] [hi:; hi][ɪz] ,

To	conclude	all	,	and	to	show	you	what	a	man	of	might	he	is	,
到	结束	全部	,	和	到	展示	你	什么	一个	男人	的	可能	他	是	,

总之，为了让你们明白他是多么强大的人，

[hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊts] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]

he	has	an	instrument	made	of	tin	,	which	he	puts	between	his	lips	and
他	有	一个	乐器	制成	的	锡	,	哪个	他	放置	之间	他的	嘴唇	和

[ti:θ] ;

teeth	;
牙齿	;

他有一个锡制的乐器，他把它放在嘴唇和牙齿之间；

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [θri:] ['sevrəl] [paɪps] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə; eɪ] - ['kɪmboʊ] , [ə; eɪ]

this	instrument	has	three	several	pipes	,	out	of	which	,	his	arms	a	-	kimbo	,	a
这	乐器	有	三	一些	管道	,	出去	的	哪个	,	他的	武器	一个	-	金博	,	一个

['pʊtɪŋ] [fɔ:θ] [hɪm'self] ,

putting	forth	himself	,
推杆	前进	他自己	,

这件乐器有三根管子，从中，他的手臂 a-kimbo，把自己伸出来，

[hiː; hi] [wɪl] [θrəʊ] [fɔːθ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [θriː] [paɪps] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

he	will	throw	forth	water	from	him	in	three	pipes	,	the	distance	of	four	or	five
他	将要	扔	前进	水	从	他	在	三	管道	,	这	距离	的	四	或者	五

[jɑːrdz] .

yards	.
码	.

他会从他身上通过三个管道喷出水来，距离四五码。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [pɔːt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ]

This	is	all	clear	water	,	which	he	does	with	so	much	port	and	such	a	flowing
这	是	全部	清除	水	,	哪个	他	做	和	所以	很多	港口	和	这样的	一个	流动

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

这都是清澈的水，他用如此醇厚的嗓音和如此流畅优雅的姿态来演绎它。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] - [piːs] .

as	if	it	were	his	master	-	piece	.
作为	如果	它	是	他的	掌握	-	片	.

仿佛这是他的杰作。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['daɪvəz] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk]

He	has	been	invited	by	divers	gentlemen	and	personages	of	honour	to	make
他	有	到过	受邀	经过	潜水员	先生们	和	人物	的	荣誉	到	制作

[ðə; ði] [laɪk] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɪn] [mɪlk] ,

the	like	evacuation	in	milk	,
这	喜欢	疏散	在	牛奶	,

他曾受邀为众多绅士和名流进行类似的牛奶倾倒实验。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɪn] [waɪn] .

as	he	made	a	semblance	in	wine	.
作为	他	制成	一个	外表	在	葡萄酒	.

他装出一副醉醺醺的样子，喝了点酒。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,

You	are	to	understand	that	when	he	goes	into	another	room	,
你	是	到	理解	那	什么时候	他	去	进入	其他	房间	,

你要明白，当他走进另一个房间时，

[ænd; ənd] [drɪŋks] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paɪnts][ɒv; əv] [mɪlk] .

and	drinks	two	or	three	pints	of	milk	.
和	饮料	二	或者	三	品脱	的	牛奶	.

他喝了两到三品脱牛奶。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['spiːdi] , [hiː; hi] [gəʊz] [fɜːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][peɪl] ,

On	his	return	,	which	is	always	speedy	,	he	goes	first	to	his	pail	,
在	他的	返回	,	哪个	是	总是	迅速	,	他	去	第一的	到	他的	桶	,

他总是很快就能回来，回来后首先会去他的水桶那里。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɒmɪt] .

and	afterwards	to	his	vomit	.
和	然后	到	他的	呕吐	.

随后他呕吐了。

[ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪm] [lʊks] ['kɜːdld] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [laɪk] ['kɜːdld] [mɪlk]

The	milk	which	comes	from	him	looks	curdled	,	and	shows	like	curdled	milk
这	牛奶	哪个	来	从	他	看起来	凝固	,	和	演出	喜欢	凝固	牛奶

[ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	drink	.
和	喝	.

他流出来的牛奶看起来像凝固了一样，像是凝固的牛奶和饮料。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [mɪlk] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

If	there	be	no	milk	ready	to	be	had	,	he	will	excuse	himself	to	his
如果	那里	是	不	牛奶	准备好	到	是	有	,	他	将要	原谅	他自己	到	他的

[spek'tetər] ,

spectators	,
观众	,

如果没有牛奶可供饮用，他会向观众们告辞。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,

and	make	a	large	promise	of	what	he	will	perform	the	next	day	,
和	制作	一个	大的	承诺	的	什么	他	将要	履行	这	下一个	天	,

并许下第二天将要完成的重大承诺，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪlk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

at	which	time	being	sure	to	have	milk	enough	to	serve	his	turn	,
在	哪个	时间	存在	当然	到	有	牛奶	足够的	到	服务	他的	转动	,

那时他要确保有足够的牛奶来轮到自己喝，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

he	will	perform	his	promise	.
他	将要	履行	他的	承诺	.

他会履行承诺。

[hɪz; ɪz] [mɪlk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [drɪŋks] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [ruːm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd]

His	milk	he	always	drinks	in	a	withdrawing	room	,	that	it	may	not	be	discovered
他的	牛奶	他	总是	饮料	在	一个	撤退	房间	,	那	它	可能	不是	是	发现

,

,

,

他总是在隐蔽的房间里喝牛奶，以免被人发现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ə'pærənt] ,

for	that	would	be	too	apparent	,
为了	那	会	是	也	明显	,

因为那样就太明显了。

[nɔː(r)] [hæz; həz] [hiː; hi] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʃɪft] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvər] .

nor	has	he	any	other	shift	to	evade	the	discerning	eye	of	the	observers	.
也不	有	他	任何	其他	转移	到	逃避	这	有洞察力	眼睛	的	这	观察员	.

他也没有采取其他任何措施来躲避观察者的敏锐目光。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['kɒmz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ([æz; əz] [hiː; hi] [dʌz]

It	is	also	to	be	considered	that	he	never	comes	on	the	stage	(	as	he	does
它	是	还	到	是	经过考虑的	那	他	绝不	来	在	这	阶段	(	作为	他	做

['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ]) [bʌt; bət] [hiː; hi] [fɜːst] [drɪŋks] [ðə; ðɪ] [brə'zɪl] ['wɔːtə(r)] ,

sometimes	three	or	four	times	in	a	day	)	but	he	first	drinks	the	Brazil	water	,
有时	三	或者	四	时代	在	一个	天	)	但	他	第一的	饮料	这	巴西	水	,

还应该考虑到，他每次登台（有时一天要上台三四次）之前都会先喝巴西水。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

without	which	he	can	do	nothing	at	all	,
没有	哪个	他	能	做	没有什么	在	全部	,

没有它，他什么都做不了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [hɪm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [red] ,

for	all	that	comes	from	him	has	a	tincture	of	the	red	,
为了	全部	那	来	从	他	有	一个	酊剂	的	这	红色的	,

因为他所产的一切都有一丝红色的痕迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] ['veəriz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ]

and	it	only	varies	and	alters	according	to	the	abundance	of	water	which
和	它	仅有的	变化	和	改变	根据	到	这	丰富	的	水	哪个

[hiː; hi] [teɪks] ,

he	takes	,
他	需要	,

它只会根据他取水的多少而有所变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [waɪn] ['vɪnɪgə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

and	the	strength	of	the	white	-	wine	vinegar	,	in	which	all	the	glasses	are
和	这	力量	的	这	白色的	-	葡萄酒	醋	,	在	哪个	全部	这	眼镜	是

[wɒʃt] .

washed	.
洗过	.

还有用来清洗所有玻璃杯的白葡萄酒醋的浓度。

['tʃæptə(r)] [ten]

CHAPTER	TEN
章	十

第十章

[dɪ'faɪərz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] : - ; ['mɪsɪz] .

DEFIERS	OF	POISONOUS	REPTILES	:	THARDO	;	MRS	.
反抗者	的	有毒	爬行动物	:	-	;	太太	.

毒蛇的挑战者：塔尔多；夫人

[lɜːn] , ['diːlə(r)] [ɪn] ['rætlsneɪk] .

LEARN	,	DEALER	IN	RATTLESNAKES	.
学习	,	经销商	在	响尾蛇	.

学习，响尾蛇经销商。

- - [sɜː(r)]

-	-	SIR
-	-	先生

- 先生

['ɑːθə(r)] ['θɜːrˌloʊ] ['kʌnɪŋˌhæm] [ɒn] ['æntəˌdoʊts] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] - [baɪt] . - - [dʒæk][ðə; ði]

ARTHUR	THURLOW	CUNYNGHAME	ON	ANTIDOTES	FOR	SNAKE	-	BITE	.	-	-	JACK	THE
亚瑟	瑟洛	坎宁汉姆	在	解毒剂	为了	蛇	-	咬	.	-	-	杰克	这

['vaɪpə(r)] . - - ['wɪljəm] ['ɒlɪvə] , - . - - [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] ['haɪnrɪk] [ə'grɪpə] ,

VIPER	.	-	-	WILLIAM	OLIVER	,	1735	.	-	-	THE	ADVICE	OF	CORNELIUS	HEINRICH	AGRIPPA	,
毒蛇	.	-	-	威廉	奥利弗	,	-	.	-	-	这	建议	的	科尼利厄斯	海因里希	阿格里帕	,

亚瑟·瑟洛·坎宁安论蛇咬伤的解毒剂。——《蝰蛇杰克》。——威廉·奥利弗，1735年。——《科尼利厄斯·海因里希·阿格里帕的建议》

(- - -) . - - [æn; ən] [ɒ'streɪliən] [sneɪk] ['stɔːri] . - - ['æntəˌdoʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs]

(	1486	-	1535	)	.	-	-	AN	AUSTRALIAN	SNAKE	STORY	.	-	-	ANTIDOTES	FOR	VARIOUS
(	-	-	-	)	.	-	-	一个	澳大利亚	蛇	故事	.	-	-	解毒剂	为了	各种各样的

['pɔɪznz] .

POISONS	.
毒药	.

（1486-1535）——澳大利亚蛇的故事——各种毒药的解毒剂。

[ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['meni] [en'geɪdʒmənts] [æt; ət] [kəʊl] [ænd; ənd]

About	twenty	-	two	years	ago	,	during	one	of	my	many	engagements	at	Kohl	and
关于	二十	-	二	年	前	,	期间	一	的	我的	许多	订婚	在	科尔	和

['mɪdlˌtənz] ,

Middleton's	,
米德尔顿的	,

大约二十二年前，在我多次到访 Kohl and Middleton's 期间，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ``rattle - [sneɪk] ['pɔɪz(ə)n]

Chicago	,	there	appeared	at	the	same	house	a	marvelous	``rattle	-	snake	poison
芝加哥	,	那里	出现	在	这	相同的	房子	一个	奇妙	``rattle	-	蛇	毒

[dɪ'faɪə(r)] - - [nemd] - .

defier	'	'	named	Thardo	.
挑战者	-	-	命名	-	.

在芝加哥，同一所房子里出现了一位名叫塔尔多的神奇的“响尾蛇毒液克星”。

[aɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ækt] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wiːks] , ['nevə(r)]

I	watched	her	act	with	deep	interest	for	a	number	of	weeks	,	never
我	观看	她	行为	和	深的	兴趣	为了	一个	数字	的	周	,	绝不

['mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pə'fɔːməns] .

missing	a	single	performance	.
丢失的	一个	单身的	表现	.

我连续几周饶有兴致地观看她的表演，一场也没落下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɜːkt] [wɪ'ðɪn] [twelv] [fiːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

For	the	simple	reason	that	I	worked	within	twelve	feet	from	her	,
为了	这	简单的	原因	那	我	工作	之内	十二	脚	从	她	,

原因很简单，因为我当时的工作地点离她不到十二英尺。

[maɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtlɪ] [nəʊ] [feɪk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːtlɪŋ]

my	statement	that	there	was	absolutely	no	fake	attached	to	her	startling
我的	陈述	那	那里	曾是	绝对地	不	伪造的	随附的	到	她	令人震惊

[pə'fɔːməns] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ɔːl] ['sɪəriəsnəs] ,

performance	can	be	taken	in	all	seriousness	,
表现	能	是	已采取	在	全部	严肃	,

我所说的她那场惊艳的表演绝对没有任何造假成分，这一点可以完全当真。

[æz; əz][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

as	the	details	are	still	fresh	in	my	mind	.
作为	这	细节	是	仍然	新鲜的	在	我的	头脑	.

因为细节在我脑海中仍然清晰可见。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] , [bəuθ][ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] ,

Thardo	was	a	woman	of	exceptional	beauty	,	both	of	form	and	feature	,
-	曾是	一个	女士	的	非凡的	美丽	,	两个都	的	形式	和	特征	,

塔尔多是一位容貌绝美的女子，体态和五官都十分出众。

[ə; eɪ]['fluːənt] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪələs] [ɪn'θjuːziæst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] .

a	fluent	speaker	and	a	fearless	enthusiast	in	her	devotion	to	her	art	.
一个	流利	扬声器	和	一个	无畏	爱好者	在	她	虔诚	到	她	艺术	.

她口才流利，对艺术充满热情，无所畏惧。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪdlɪ] ['bɪtn] [baɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪks] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [nəʊ]

She	would	allow	herself	to	be	repeatedly	bitten	by	rattle	-	snakes	and	received	no
她	会	允许	她自己	到	是	反复	被咬	经过	嘎嘎作响	-	蛇	和	已收到	不

[hɑːm] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

harm	excepting	the	ordinary	pain	of	the	wound	.
伤害	除外	这	普通的	疼痛	的	这	伤口	.

她会让自己反复被响尾蛇咬伤，除了伤口带来的普通疼痛外，不会受到其他伤害。

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mjuːnətɪ] [wɒz; wəz]

After	years	of	investigation	I	have	come	to	the	belief	that	this	immunity	was
后	年	的	调查	我	有	来	到	这	信仰	那	这	免疫	曾是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːtlɪ] ['empti] ['stʌmək] ,

the	result	of	an	absolutely	empty	stomach	,
这	结果	的	一个	绝对地	空的	胃	,

经过多年的研究，我逐渐相信这种免疫力是由于胃部完全空空如也造成的。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mɪlk] [wɒz; wəz]['teɪkən] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz]

into	which	a	large	quantity	of	milk	was	taken	shortly	after	the	wound	was
进入	哪个	一个	大的	数量	的	牛奶	曾是	已采取	不久	后	这	伤口	曾是

[ɪn'flɪktɪd] ,

inflicted	,
造成的	,

伤口形成后不久，就喝了大量的牛奶。

[ðə; ði] ['θɪəri] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪrəs][ækts] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

the	theory	being	that	the	virus	acts	directly	on	the	contents	of	the	stomach	,
这	理论	存在	那	这	病毒	行为	直接地	在	这	内容	的	这	胃	,

这种理论认为，病毒直接作用于胃内容物。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] .

changing	it	to	a	deadly	poison	.
变化	它	到	一个	致命	毒	.

将其变成致命毒药。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['kʌstəm] [tuː; tə] [gɪv] ['wiːkli] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] ,

It	was	Thardo's	custom	to	give	weekly	demonstrations	of	this	power	,
它	曾是	-	风俗	到	给	每周	示威游行	的	这	力量	,

每周向塔尔多展示这种力量是他的惯例。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,

to	which	the	medical	profession	were	invited	,
到	哪个	这	医疗的	职业	是	受邀	,

医学界人士也受邀参加，

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pækt] [haʊs] .

and	on	these	occasions	she	was	invariably	greeted	with	a	packed	house	.
和	在	这些	场合	她	曾是	总是	问候	和	一个	包装	房子	.

每次她到访，剧院总是座无虚席。

[wen] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [test] [keɪm] , [æn; ən] [ɔːd] ['saɪləns] [əb'teɪnd] ;

When	the	moment	of	the	supreme	test	came	,	an	awed	silence	obtained	;
什么时候	这	片刻	的	这	最高	测试	来了	,	一个	敬畏	沉默	获得	;

当最终考验来临之际，现场一片肃穆寂静；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [flæʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [straɪk] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv]

for	the	thrill	of	seeing	the	serpent	flash	up	and	strike	possessed	a	positive
为了	这	刺激	的	看到	这	蛇	闪光	向上	和	罢工	拥有	一个	积极的

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] .

fascination	for	her	audiences	.
魅力	为了	她	观众	.

观众们对看到蛇闪现并攻击的刺激感有着强烈的迷恋。

[hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] -

Her	bare	arms	and	shoulders	presented	a	tempting	target	for	the	death	-
她	裸	武器	和	肩膀	呈现	一个	诱人的	目标	为了	这	死亡	-

['diːlɪŋ] ['reptaɪl] [huːz] ['æŋgə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raʊzd] .

dealing	reptile	whose	anger	she	had	aroused	.
处理	爬虫	谁	愤怒	她	有	被唤醒	.

她裸露的手臂和肩膀对那条被她激怒的、嗜血的爬行动物来说，无疑是一个诱人的目标。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spektənt] [fleʃ] ,

As	soon	as	he	had	buried	his	fangs	in	her	expectant	flesh	,
作为	很快	作为	他	有	埋葬	他的	獠牙	在	她	怀孕	肉	,

他刚把獠牙刺入她饱含期待的肌肤，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kuːlli] [teə(r); tɪə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən]

she	would	coolly	tear	him	from	the	wound	and	allow	one	of	the	physicians
她	会	冷静地	撕	他	从	这	伤口	和	允许	一	的	这	医生

['prez(ə)nt][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['venəm] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'dʒekt][ˌaɪ 'tiː]

present	to	extract	a	portion	of	the	venom	and	immediately	inject	it
展示	到	提炼	一个	部分	的	这	毒液	和	立即地	注入	它

['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

into	a	rabbit	,
进入	一个	兔子	,

她会冷静地将他从伤口处撕下来，然后让在场的医生抽取一部分毒液，立即注射到兔子体内。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [gəʊ]['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz]

with	the	result	that	the	poor	creature	would	almost	instantly	go	into	convulsions
和	这	结果	那	这	贫穷的	生物	会	几乎	即刻	去	进入	抽搐

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [daɪ][ɪn] [greɪt] ['ægəni] .

and	would	soon	die	in	great	agony	.
和	会	很快	死	在	伟大的	痛苦	.

结果，这可怜的动物几乎立刻就会抽搐，很快就会在极度痛苦中死去。

[ə'nʌðə(r)] ['ræt(ə)l] - [sneɪk] [dɪ'faɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , ['teksəs] .

Another	rattle	-	snake	defier	is	a	resident	of	San	Antonio	,	Texas	.
其他	嘎嘎作响	-	蛇	挑战者	是	一个	居民	的	圣	安东尼奥	,	德克萨斯州	.

另一位无视响尾蛇的人是德克萨斯州圣安东尼奥市的居民。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [lɜːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʌns] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv]

Her	name	is	Learn	,	and	she	once	told	me	that	she	was	the	preceptor	of
她	姓名	是	学习	,	和	她	一次	讲述	我	那	她	曾是	这	导师	的

- .

Thardo	.
-	.

她的名字叫莱恩，她曾经告诉我，她是塔尔多的导师。

[ðɪs] ['leɪdi] [diːlz] [ɪn][lɪv; laɪv]['ræt(ə)l] - [sneɪks] [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] - ['prɒdʌkts] - - ['ræt(ə)l] - [sneɪk] [skɪn] ,

This	lady	deals	in	live	rattle	-	snakes	and	their	by	-	products	-	-	rattle	-	snake	skin	,
这	女士	交易	在	居住	嘎嘎作响	-	蛇	和	他们的	经过	-	产品	-	-	嘎嘎作响	-	蛇	皮肤	,

这位女士贩卖活响尾蛇及其副产品——响尾蛇皮。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fænsi] [bægz][ænd; ənd] [pɜːrsɪz] ; ['ræt(ə)l] - [sneɪk] [ɔɪl] ,

which	is	used	for	fancy	bags	and	purses	;	rattle	-	snake	oil	,
哪个	是	用过的	为了	想要	包	和	钱包	;	嘎嘎作响	-	蛇	油	,

用于制作高档包袋和钱包的成分；响尾蛇油，

[wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [æz; əz][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] ;

which	is	highly	esteemed	in	some	quarters	as	a	specific	for	rheumatism	;
哪个	是	高度	尊敬的	在	一些	四分之一	作为	一个	具体的	为了	风湿病	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['venəm] ,

and	the	venom	,
和	这	毒液	,

它在某些领域被高度推崇为治疗风湿病的特效药；而毒液，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌfɑːmə'suːtɪk(ə)l] ['vælјuː] .

which	has	a	pharmaceutical	value	.
哪个	有	一个	药物	价值	.

它具有药用价值。

[ʃiː; ʃi] [im'plɔi] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [æz; əz] [sneɪk] [t'ræpəz] .

She	employs	a	number	of	men	as	snake	trappers	.
她	雇佣	一个	数字	的	男人	作为	蛇	捕兽人	.

她雇佣了一些男子做捕蛇人。

[ðeə(r)]['juːʒuəl] [tek'niːk] [ɪz][tuː; tə][pɪn][ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Their	usual	technique	is	to	pin	the	rattler	to	the	ground	by	means	of	a
他们的	通常	技术	是	到	别针	这	响尾蛇	到	这	地面	经过	方法	的	一个

[fɔːkt] [stɪk] [θrʌst] ['dekstrəsli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nek] ,

forked	stick	thrust	dexterously	over	his	neck	,
分叉	戳	推力	灵巧地	超过	他的	脖子	,

他们通常的做法是用一根分叉的棍子灵巧地刺入响尾蛇的脖子，将其按倒在地。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kən'veɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

after	which	he	is	conveyed	into	a	bag	made	for	the	purpose	.
后	哪个	他	是	传递	进入	一个	包	制成	为了	这	目的	.

之后，他被装进一个特制的袋子里。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [t'ræpəz] [ɪz][ə; eɪ]['meksɪkən] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti]

Probably	the	cleverest	of	her	trappers	is	a	Mexican	who	has	a	faculty
大概	这	最聪明的	的	她	捕兽人	是	一个	墨西哥	WHO	有	一个	学院

[ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] .

of	catching	these	dangerous	creatures	with	his	bare	hands	.
的	捕捉	这些	危险的	生物	和	他的	裸	双手	.

她手下最聪明的捕兽人可能是一位墨西哥人，他有本事徒手捕捉这些危险的动物。

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ðɪs] [tʃæp] [hæz; həz] [biːn] ['bɪtn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪrəs][nəʊ]

The	story	goes	that	this	chap	has	been	bitten	so	many	times	that	the	virus	no
这	故事	去	那	这	小伙子	有	到过	被咬	所以	许多	时代	那	这	病毒	不

[lɒŋgə(r)][hæz; həz] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪm] .

longer	has	any	effect	on	him	.
更长	有	任何	影响	在	他	.

据说，这个人被咬的次数太多了，病毒对他已经没有任何影响了。

['iːv(ə)n] [ðæt] [məʊst] ['pɔɪzənəs] [ɒv; əv][ɔːl] ['reptaɪlz] , [ðə; ði]['hiːlə]['mɒnstə(r)] , [hæz; həz][nəʊ] [t'ɛɹəz]

Even	that	most	poisonous	of	all	reptiles	,	the	Gila	monster	,	has	no	terrors
甚至	那	最多	有毒	的	全部	爬行动物	,	这	吉拉	怪物	,	有	不	恐怖

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

即使是剧毒无比的爬行动物——吉拉毒蜥，也无法让他感到恐惧。

[hiː; hi] [swɪmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] ['venəməs] ['reptaɪlz] [məʊst] [ə'baʊnd] ,

He	swims	along	the	shore	where	venomous	reptiles	most	abound	,
他	游泳	沿着	这	支撑	在哪里	有毒	爬行动物	最多	盛产	,

他沿着海岸线游泳，那里有毒爬行动物最多。

[ænd; ənd] ['fɪələsli] [ə'tæks] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['prɒmɪs] ['eni] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

and	fearlessly	attacks	any	and	all	that	promise	any	income	to	his	employer	.
和	无畏地	攻击	任何	和	全部	那	承诺	任何	收入	到	他的	雇主	.

并且毫不畏惧地攻击任何可能给他的雇主带来收入的人。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [bʊk] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['θɜːr,loʊ] ['kʌnɪŋ,hæm] , [ɪn'taɪtld] , [maɪ]

In	a	very	rare	book	by	General	Sir	Arthur	Thurlow	Cunynghame	,	entitled	,	My
在	一个	非常	稀有的	书	经过	一般的	先生	亚瑟	瑟洛	坎宁安	,	标题	,	我的

[kə'mɑːnd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

Command	in	South	Africa	,
命令	在	南	非洲	,

在亚瑟·瑟洛·坎宁安爵士将军所著的一本非常罕见的书中，题为《我在南非的指挥权》，

- , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

1880	,	I	find	the	following	:
-	,	我	寻找	这	下列的	:

1880年，我发现了以下内容：

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sneɪk] [baɪts][ɪz][wʌn][ɒv; əv][nəʊ][smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

The	subject	of	snake	bites	is	one	of	no	small	interest	in	this	country	.
这	主题	的	蛇	咬	是	一	的	不	小的	兴趣	在	这	国家	.

在这个国家，蛇咬伤是一个备受关注的话题。

['lɪkwɪd] [ə'məʊniə] [ɪz] , [pɑː(r)] ['eksələns] , [ðə; ði] [best] ['æntidəʊt] .

Liquid	ammonia	is	,	par	excellence	,	the	best	antidote	.
液体	氨	是	,	帕	卓越	,	这	最好的	解毒剂	.

液氨无疑是最好的解毒剂。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][baɪt] , [bəuθ] [ɪn'tɜːnəli] , [daɪ'luːtɪd]

It	must	be	administered	immediately	after	the	bite	,	both	internally	,	diluted
它	必须	是	管理	立即地	后	这	咬	,	两个都	内部	,	稀

[wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

with	water	,
和	水	,

必须在被咬伤后立即内服，用水稀释后服用。

[ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] , [ɪn][ɪts] ['kɒnsntreɪtɪd] [fɔːm] .

and	externally	,	in	its	concentrated	form	.
和	外部	,	在	它是	集中	形式	.

并以浓缩形式对外使用。

[ðə; ði] ``Eau [diː] [luːs] - - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɒstrəm] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hæv; həv] [ə'məʊniə]

The	``Eau	de	luce	'	'	and	other	nostrums	sold	for	this	purpose	have	ammonia
这	``Eau	德	露西	-	-	和	其他	秘方	卖	为了	这	目的	有	氨

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][meɪn] [ɪn'griːdiənt] .

for	their	main	ingredient	.
为了	他们的	主要的	成分	.

市面上出售的"光之水"和其他用于此目的的秘方都以氨为主要成分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [baɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [ɪz][nɒt]

But	it	generally	happens	in	the	case	of	a	snake	bite	that	the	remedy	is	not
但	它	一般来说	发生	在	这	案件	的	一个	蛇	咬	那	这	补救	是	不是

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

但通常情况下，被蛇咬伤后，往往找不到合适的治疗方法。

[ænd; ənd] ['aʊəz] [meɪ] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	hours	may	elapse	before	it	can	be	obtained	.
和	小时	可能	流逝	前	它	能	是	获得	.

可能需要几个小时才能获得。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['triːtmənt] [wɪl] [wɜːk] [wel] .

In	this	case	the	following	treatment	will	work	well	.
在	这	案件	这	下列的	治疗	将要	工作	出色地	.

在这种情况下，以下治疗方法会很有效。

[taɪ][ə; eɪ]['lɪgətʃə(r)] ['taɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði][baɪt] , ['skærɪfaɪ; 'skeərɪfaɪ][ðə; ði] [wuːnd] ['diːpli] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf]

Tie	a	ligature	tightly	ABOVE	the	bite	,	scarify	the	wound	deeply	with	a	knife
领带	一个	结扎	紧紧	多于	这	咬	,	划破	这	伤口	深	和	一个	刀

,

,

,

在咬伤处上方紧紧扎紧线，用刀在伤口上划出一道深疤痕。

[ænd; ənd] [ə'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bliːd] ['friːli] .

and	allow	it	to	bleed	freely	.
和	允许	它	到	流血	自由	.

让它自由流血。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [drɔːn] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [blʌd] ,

After	having	drawn	an	ounce	of	blood	,
后	拥有	绘制	一个	盎司	的	血	,

抽取了一盎司血后，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['lɪgətʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'naɪt] [θriː] [taɪmz] [sək'sesɪvli] [ə'baʊt] [tuː] [dræmz] [ɒv; əv]

remove	the	ligature	and	ignite	three	times	successively	about	two	drams	of
消除	这	结扎	和	点燃	三	时代	依次	关于	二	戏剧	的

['gʌnpaʊdə(r)] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wuːnd] .

gunpowder	right	on	the	wound	.
火药	正确的	在	这	伤口	.

解开勒索物，在伤口上连续点燃约两德兰火药三次。

[ɪf] ['gʌnpaʊdə(r)] [biː; bi] [nɒt] [æt; ət] [hænd] , [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fjuː'ziː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] :

If	gunpowder	be	not	at	hand	,	an	ordinary	fusee	will	answer	the	purpose	:
如果	火药	是	不是	在	手	,	一个	普通的	保险丝	将要	回答	这	目的	:

如果没有火药，普通的引信也能达到目的：

[ɔː(r)] , [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

or	,	in	default	of	this	,	the	glowing	end	of	a	piece	of	wood	from	the
或者	,	在	默认	的	这	,	这	发光	结尾	的	一个	片	的	木头	从	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

或者，如果没有上述方法，则可以使用火中烧红的木柴。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [prə'siːd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] ['brændi] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [teɪk]

Having	done	this	,	proceed	to	administer	as	much	brandy	as	the	patient	will	take
拥有	完毕	这	,	继续	到	管理	作为	很多	白兰地	作为	这	病人	将要	拿

.

:
.

完成上述步骤后，继续给病人服用尽可能多的白兰地。

[ɪn'tɒksɪkeɪt] [hɪm] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [wʌns] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [hiː; hi] [ɪz] [seɪf] .

Intoxicate	him	as	rapidly	as	possible	,	and	,	once	intoxicated	,	he	is	safe	.
醉人	他	作为	快速	作为	可能的	,	和	,	一次	酣	,	他	是	安全的	.

尽快让他喝醉，一旦他喝醉了，他就安全了。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [θruː] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['triːtmənt] ,

If	,	however	,	through	delay	in	treatment	,
如果	,	然而	,	通过	延迟	在	治疗	,

然而，如果由于治疗延误，

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [hæz; həz] [wʌns] [gɒt] ['ɪntuː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['brændi] [wɪl] ['aɪðə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪt]

the	poison	has	once	got	into	circulation	no	amount	of	brandy	will	either	intoxicate
这	毒	有	一次	得到	进入	循环	不	数量	的	白兰地	将要	任何一个	醉人

[hɪm] [ɔː(r)] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

him	or	save	his	life	.
他	或者	节省	他的	生活	.

毒药一旦流入市场，再多的白兰地也无法使他中毒或救他的命。

[æn; ən] [ɒd] ['kærəktə(r)] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] - [neɪm] [ɒv; əv] [dʒæk] [ðə; ði] ['vaɪpə(r)] ,

An	odd	character	,	rejoicing	in	the	nick	-	name	of	Jack	the	Viper	,
一个	奇怪的	特点	,	欢欣鼓舞	在	这	缺口	-	姓名	的	杰克	这	毒蛇	,

一个古怪的人物，欣然接受“毒蛇杰克”这个绰号。

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] - ['teɪb(ə)l] [bʊk] , - .

is	mentioned	on	page	763	of	Hone's	Table	Book	,	1829	.
是	提及	在	页	-	的	-	桌子	书	,	-	.

在霍恩的《餐桌手册》（1829 年）第 763 页中提到过。

[ɪn] [pɑːt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [sez] :

In	part	the	writer	says	:
在	部分	这	作家	说道	:

作者部分内容如下:

[dʒæk][hæz; həz]['træv(ə)ld] , [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['prɑfɪtid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trævlz] ;

Jack	has	traveled	,	seen	the	world	,	and	profited	by	his	travels	;
杰克	有	旅行	,	已见	这	世界	,	和	获利	经过	他的	旅行	;

杰克游历四方，见识过世界，并从中获利;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] .

for	he	has	learned	to	be	contented	.
为了	他	有	学习	到	是	满足	.

因为他已经学会了知足。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['aɪd(ə)l] , [nɔː(r)] ['həʊlli] [ɪn'dʌstriəs] .

He	is	not	entirely	idle	,	nor	wholly	industrious	.
他	是	不是	完全	闲置的	,	也不	完全	勤劳	.

他既非完全游手好闲，也非完全勤奋努力。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [krʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

If	he	can	get	a	crust	sufficient	for	the	day	,
如果	他	能	得到	一个	地壳	充足的	为了	这	天	,

如果他能弄到足够一天用的面包皮，

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [hɪm] .

he	leaves	the	evil	of	it	should	visit	him	.
他	树叶	这	邪恶的	的	它	应该	访问	他	.

他离开了，但邪恶终将降临到他身上。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [nuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːtʃɪŋ] [deɪ] ,

The	first	time	I	saw	him	was	in	the	high	noon	of	a	scorching	day	,
这	第一的	时间	我	锯	他	曾是	在	这	高的	中午	的	一个	灼热	天	,

我第一次见到他是在一个酷热难耐的正午。

[æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn] - .

at	an	inn	in	Laytonstone	.
在	一个	客栈	在	-	.

在莱顿斯通的一家旅馆。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [waɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːm] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt]

He	came	in	while	a	sudden	storm	descended	,	and	a	rainbow	of	exquisite
他	来了	在	尽管	一个	突然	风暴	下降	,	和	一个	彩虹	的	精美的

['mædʒəsti] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

majesty	vaulted	the	earth	.
威严	拱形	这	地球	.

他进来的时候，突然暴风雨来临，一道壮丽的彩虹横跨大地。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] ['bekən] [ðə; ði] ['həʊstəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪə(r)] ,

Sitting	down	at	a	table	,	he	beckoned	the	hostess	for	his	beer	,
坐着	向下	在	一个	桌子	,	他	招手	这	女主人	为了	他的	啤酒	,

他坐到桌边，招手示意女招待给他拿啤酒来。

[ænd; ənd] [kən'vəːs] ['friːli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

and	conversed	freely	with	his	acquaintance	.
和	交谈	自由	和	他的	熟人	.

他与熟人畅所欲言。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːtʃ] [rɪ'plaɪz] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] - - [ə; eɪ][mæn]

By	his	arch	replies	I	found	that	I	was	in	company	with	an	original	-	-	a	man
经过	他的	拱	回复	我	成立	那	我	曾是	在	公司	和	一个	原来的	-	-	一个	男人

[ðæt] [maɪt] [stretʃ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,

that	might	stretch	forth	his	arms	in	the	wilderness	without	fear	,
那	可能	拉紧	前进	他的	武器	在	这	荒野	没有	害怕	,

从他机智的回答中，我发现我遇到了一个特立独行的人——一个可以在荒野中无所畏惧地伸出双臂的人。

[ænd; ənd] [laɪk] [pɔːl] , [grɑːsp][æn; ən]['ædə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] .

and	like	Paul	,	grasp	an	adder	without	harm	.
和	喜欢	保罗	,	抓牢	一个	加法器	没有	伤害	.

像保罗一样，抓住毒蛇而毫发无损。

[hiː; hi] ['pleɪfəli] [ɪn'twaɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [kɜːld] [krest] , [ænd; ənd] [pleɪd]

He	playfully	entwined	his	fingers	with	their	coils	and	curled	crests	,	and	played
他	嬉戏地	交织	他的	手指	和	他们的	线圈	和	卷曲	冠状物	,	和	玩

[wɪð] [ðeə(r)] [fɔːkt] [tʌŋz] .

with	their	forked	tongues	.
和	他们的	分叉	舌头	.

他顽皮地将手指与它们的卷曲毛发和卷曲的脊状毛发缠绕在一起，玩弄着它们分叉的舌头。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['klevəli] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] - ['wʊmən]

He	had	unbuttoned	his	waistcoat	,	and	as	cleverly	as	a	fish	-	woman
他	有	解开纽扣	他的	马甲	,	和	作为	巧妙地	作为	一个	鱼	-	女士

['hænd(ə)lz][hɜː(r); hə(r)] [iːlz] ,

handles	her	eels	,
把手	她	鳗鱼	,

他解开了马甲的扣子，动作像渔妇处理鳗鱼一样灵巧。

[let] [aʊt] ['sevrəl] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ædə(r)] , [wɔːm] [baɪ][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm]

let	out	several	snakes	and	adders	,	warmed	by	his	breast	,	and	spread	them
让	出去	一些	蛇	和	加法器	,	温暖	经过	他的	胸部	,	和	传播	他们

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

on	the	table	.
在	这	桌子	.

他放出几条被他胸膛温暖的蛇和蝰蛇，把它们摊在桌子上。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [leŋθs] ['twɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)]

He	took	off	his	hat	,	and	others	of	different	sizes	and	lengths	twisted	before
他	采取	离开	他的	帽子	,	和	其他的	的	不同的	尺寸	和	长度	扭曲	前

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

他摘下帽子，我面前摆放着其他大小长短不一的帽子；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi] [ˌʌn'bɔzəm] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəl]

some	of	them	,	when	he	unbosomed	his	shirt	,	returned	to	the	genial
一些	的	他们	,	什么时候	他	不丰满的	他的	衬衫	,	返回	到	这	和蔼可亲

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ;

temperature	of	his	skin	;
温度	的	他的	皮肤	;

当他脱下衬衫时，其中一些人又恢复了皮肤的温暖温度；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kɜːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ]

and	some	curled	around	the	legs	of	the	table	,	and	others	rose	in	a
和	一些	卷曲	大约	这	腿	的	这	桌子	,	和	其他的	玫瑰	在	一个

[dɪ'fensɪv] ['ætɪtjuːd] .

defensive	attitude	.
防守	态度	.

有些蜷缩在桌子腿边，有些则摆出防御姿态。

[hiː; hi] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['hjuːmə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aɪðə(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][peɪn][æt; ət][hɪz; ɪz]

He	irritated	and	humored	them	,	to	express	either	pleasure	or	pain	at	his
他	受刺激	和	幽默	他们	,	到	表达	任何一个	乐趣	或者	疼痛	在	他的

[wɪl] .

will	.
将要	.

他时而激怒他们，时而取悦他们，随心所欲地表达快乐或痛苦。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd][dʒæk] ['pɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz]['geɪnz] , [əb'zɜːvɪŋ] ,

Some	were	purchased	by	individuals	,	and	Jack	pocketed	his	gains	,	observing	,
一些	是	购买	经过	个人	,	和	杰克	口袋	他的	收益	,	观察	,

``A [frɒg] ,

``A	frog	,
``A	青蛙	,

有些被个人买走，杰克把所得收入装进了自己的口袋，说道：“一只青蛙，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [maʊs] , [ə'keɪʒnəli] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sneɪks] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . - -

or	a	mouse	,	occasionally	,	is	enough	for	a	snake's	satisfaction	.	'	'
或者	一个	老鼠	,	偶尔	,	是	足够的	为了	一个	蛇的	满意	.	-	-

或者偶尔一只老鼠就足以让蛇感到满足。

[ðə; ði] ['nætʃərəˌlɪsts] ['kæbɪnət] [sez] , [ðæt] ``In ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʌskəni] ,

The	Naturalist's	Cabinet	says	,	that	``In	presence	of	the	Grand	Duke	of	Tuscany	,
这	博物学家的	内阁	说道	,	那	``In	在场	的	这	盛大	公爵	的	托斯卡纳	,

博物学家办公室表示，“在托斯卡纳大公的见证下，

[waɪl] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪ'læbərət] [ˌdɪsər'teʃən] [ɒn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

while	the	philosophers	were	making	elaborate	dissertations	on	the	danger	of
尽管	这	哲学家	是	制作	精心制作的	学位论文	在	这	危险	的

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv]['vaɪpəz] ,

the	poison	of	vipers	,
这	毒	的	蝰蛇	,

当哲学家们还在就毒蛇毒液的危险性进行详尽的论述时，

['teɪkən] ['ɪnwədli] , [ə; eɪ]['vaɪpə(r)] ['kætʃə(r)] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

taken	inwardly	,	a	viper	catcher	,	who	happened	to	be	present	,
已采取	内心	,	一个	毒蛇	捕手	,	WHO	发生	到	是	展示	,

仔细想想，当时在场的是一位捕蛇人。

[rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

requested	that	a	quantity	of	it	might	be	put	into	a	vessel	;	and	then	,
请求	那	一个	数量	的	它	可能	是	放	进入	一个	血管	;	和	然后	,

要求将一定量的物质放入容器中；然后，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ,

with	the	utmost	confidence	,	and	to	the	astonishment	of	the	whole	company	,
和	这	极致	信心	,	和	到	这	惊讶	的	这	所有的	公司	,

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

he	drank	it	off	.
他	喝	它	离开	.

他无比自信地一口气喝光了，令在场所有人大吃一惊。

['evriwʌn] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][mæn] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ded] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [pə'siːvd]

Everyone	expected	the	man	instantly	to	drop	down	dead	;	but	they	soon	perceived
每个人	预期的	这	男人	即刻	到	降低	向下	死的	;	但	他们	很快	感知

[ðeə(r)] [mis'teik] ,

their	mistake	,
他们的	错误	,

所有人都以为那人会立刻倒地身亡；但他们很快意识到自己错了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] , ['teɪkən] ['ɪnwədlɪ] , [ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz]['wɔːtə(r)] . - -

and	found	that	,	taken	inwardly	,	the	poison	was	as	harmless	as	water	.	'	'
和	成立	那	,	已采取	内心	,	这	毒	曾是	作为	无害	作为	水	.	-	-

结果发现，内服这种毒药与水一样无害。

['wɪljəm] ['ɒlɪvə] , [ə; eɪ]['vaɪpə(r)] ['kætʃə(r)] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ,

William	Oliver	,	a	viper	catcher	at	Bath	,	was	the	first	who	discovered	that	,
威廉	奥利弗	,	一个	毒蛇	捕手	在	洗澡	,	曾是	这	第一的	WHO	发现	那	,

巴斯的捕蛇人威廉·奥利弗是第一个发现这一点的人。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [ðə; ðɪ] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vaɪpə(r)][ɪz] [ɪ'fektʃuəlɪ] [kjʊəd] .

by	the	application	of	olive	oil	,	the	bite	of	the	viper	is	effectually	cured	.
经过	这	应用	的	橄榄	油	,	这	咬	的	这	毒蛇	是	有效地	治愈	.

用橄榄油涂抹可以有效治愈蝰蛇咬伤。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [hiː; hɪ] ['sʌfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [baɪ][æn; ən][əʊld] [blæk] ['vaɪpə(r)] ;

On	the	first	of	June	,	1735	,	he	suffered	himself	to	be	bitten	by	an	old	black	viper	;
在	这	第一的	的	六月	,	-	,	他	遭受	他自己	到	是	被咬	经过	一个	老的	黑色的	毒蛇	;

1735年6月1日，他故意让自己被一条老黑蝰蛇咬伤；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ]['ægənaɪzɪŋ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] , [baɪ]['juːzɪŋ] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [hiː; hɪ] ['pɜːfɪktlɪ] [rɪ'kʌvəd] .

and	after	enduring	the	agonizing	symptoms	of	approaching	death	,	by	using	olive	oil	he	perfectly	recovered	.
和	后	持久	这	痛苦的	症状	的	接近	死亡	,	经过	使用	橄榄	油	他	完美	恢复	.

在经历了濒死的痛苦症状后，他通过使用橄榄油完全康复了。

['vaɪpəz] - [fleʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməlɪ] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz] ,

Vipers	'	flesh	was	formerly	esteemed	for	its	medicinal	virtues	,
蝰蛇	-	肉	曾是	以前	尊敬的	为了	它是	药用	美德	,

蝰蛇的肉以前因其药用价值而备受推崇。

[ænd; ənd][ɪts][sɔːlt][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['evrɪ] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ['prɒdʌkt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['vɪgə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['læŋgwɪd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	its	salt	was	thought	to	exceed	every	other	animal	product	in	giving	vigor	to	a	languid	constitution	.
和	它是	盐	曾是	想法	到	超过	每一个	其他	动物	产品	在	给予	活力	到	一个	慵懒的	宪法	.

人们认为它的盐分比其他任何动物产品都更能使虚弱的体质恢复活力。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kɔː'niːljəs] ['haɪnrɪk] [ə'grɪpə] ([kɔːld] [ə'grɪpə] [ɒv; əv] [-]) , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [fə'lɒsəfə(r)] ,

According	to	Cornelius	Heinrich	Agrippa	(	called	Agrippa	of	Nettesheim	)	,	a	German	philosopher	,
根据	到	科尼利厄斯	海因里希	阿格里帕	(	称为	阿格里帕	的	内特斯海姆	)	,	一个	德语	哲学家	,

根据德国哲学家科尼利厄斯·海因里希·阿格里帕（又名内特斯海姆的阿格里帕）的说法，

[ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['ælkəmɪ] [ænd; ənd]['mædʒɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd] [ɪn] - ,

and	student	of	alchemy	and	magic	,	who	was	born	in	1486	,	and	died	in	1535	,
和	学生	的	炼金术	和	魔法	,	WHO	曾是	出生	在	-	,	和	死亡	在	-	,

一位炼金术和魔法的学生，生于1486年，卒于1535年。

``if [juː; jʊ] [wʊd] ['hænd(ə)l] ['ædə(r)] [ænd; ənd] [sneɪks] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] , [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði]

``if	you	would	handle	adders	and	snakes	without	harm	,	wash	your	hands	in	the
``if	你	会	处理	加法器	和	蛇	没有	伤害	,	洗	你的	双手	在	这

[dʒuːs][ɒv; əv] ['rædɪʃɪz] ,

juice	of	radishes	,
汁	的	萝卜	,

“如果你想在不伤害蛇的情况下处理蝰蛇和毒蛇，那就用萝卜汁洗手。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] . - -

and	you	may	do	so	without	harm	.	'	'
和	你	可能	做	所以	没有	伤害	.	-	-

而且这样做不会有任何伤害。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] ,

Even	though	it	may	seem	a	digression	,
甚至	尽管	它	可能	似乎	一个	题外话	,

虽然这看似离题，

[ai] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ``snake ['stɔːri] - - ['teɪkən]

I	yield	to	the	temptation	to	include	here	an	extraordinary	``snake	story	'	'	taken
我	屈服	到	这	诱惑	到	包括	这里	一个	非凡的	``snake	故事	-	-	已采取

[frɒm; frəm][æn; ən]['æktə(r)] [ə'brɔːd] ,

from	An	Actor	Abroad	,
从	一个	演员	国外	,

我忍不住想在这里引用《海外演员》中一个非同寻常的“蛇的故事”。

[wɪtʃ] ['edmənd] [liːðz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - :

which	Edmund	Leathes	published	in	1880	:
哪个	埃德蒙	皮革	已发布	在	-	:

埃德蒙·利斯于1880年出版：

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][sæd] [deθ] - - [ai] [mait] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

I	will	here	relate	the	story	of	a	sad	death	-	-	I	might	feel	inclined	to	call	it
我	将要	这里	涉及	这	故事	的	一个	伤心	死亡	-	-	我	可能	感觉	倾斜	到	称呼	它

['suːɪsaɪd] - - [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] ['melbən] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

suicide	-	-	which	occurred	in	Melbourne	shortly	before	my	arrival	in	the	colonies	.
自杀	-	-	哪个	发生	在	墨尔本	不久	前	我的	到达	在	这	殖民地	.

我在这里要讲述一个令人悲伤的死亡故事——我或许倾向于称之为自杀——这件事发生在我抵达殖民地之前不久的墨尔本。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] ,

About	a	year	previous	to	the	time	of	which	I	am	now	writing	,
关于	一个	年	以前的	到	这	时间	的	哪个	我	是	现在	写作	,

大约在我写下这段文字的一年前，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [biː] . [ə; eɪ] . ,

a	gentleman	of	birth	and	education	,	a	Cambridge	B	.	A	.	,
一个	绅士	的	出生	和	教育	,	一个	剑桥	B	.	一个	.	,

一位出身名门、受过良好教育的绅士，拥有剑桥大学文学学士学位。

[ə; eɪ]['bærɪstə(r)][baɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn][baɪ] [tʃɔɪs] ,

a	barrister	by	profession	and	a	literary	man	by	choice	,
一个	律师	经过	职业	和	一个	文学	男人	经过	选择	,

他职业是律师，爱好是文学创作。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] ['emigreit] [tuː; tə] [vɪk'tɔːriə] .

with	his	wife	and	three	children	emigrated	to	Victoria	.
和	他的	妻子	和	三	孩子们	移民	到	维多利亚	.

他和妻子以及三个孩子移民到了维多利亚州。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈmelbən] [wɪð] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [paʊndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,

He	arrived	in	Melbourne	with	one	hundred	and	fifty	pounds	in	his	pocket	,
他	到达的	在	墨尔本	和	一	百	和	五十	磅	在	他的	口袋	,

他抵达墨尔本时，口袋里只有一百五十英镑。

[ænd; ənd] [həʊp] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and	hope	unlimited	in	his	heart	.
和	希望	无限	在	他的	心	.

他心中充满无限的希望。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !

Poor	man	!
贫穷的	男人	!

可怜的人!

[hiː; hi] , [laɪk] [ˈmeni] [əˈnʌðə(r)] [mæn] , [ˈkwɪkli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈmʌs(ə)lz] [ɪn] [ɒˈstreɪliə] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

He	,	like	many	another	man	,	quickly	discovered	that	muscles	in	Australia	are	more
他	,	喜欢	许多	其他	男人	,	迅速地	发现	那	肌肉	在	澳大利亚	是	更多的

[ˈmɑːkɪtəbl] [ðæn; ðən] [breɪnz] .

marketable	than	brains	.
适销对路	比	大脑	.

他和许多其他男人一样，很快发现澳大利亚的肌肉比大脑更有市场价值。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [stɔː(r)][ɒv; əv] [ˈmʌni] [bɪˈgæn][tuː; tə] [melt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]

His	little	store	of	money	began	to	melt	under	the	necessities	of	his	wife
他的	小的	店铺	的	钱	开始	到	熔化	在下面	这	必需品	的	他的	妻子

[ænd; ənd][ˈfæməli] .

and	family	.
和	家庭	.

他那点积蓄很快就在妻子和家人的开销下消耗殆尽。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈɪlnəs] .

To	make	matters	worse	he	was	visited	by	a	severe	illness	.
到	制作	事情	更糟	他	曾是	到访	经过	一个	严重	疾病	.

更糟糕的是，他还患上了重病。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] ,

He	was	confined	to	his	bed	for	some	weeks	,
他	曾是	受限	到	他的	床	为了	一些	周	,

他卧床数周。

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈlesns] [hɪz; ɪz][waɪf] [prɪˈzentɪd] [hɪm] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	during	his	convalescence	his	wife	presented	him	with	another	of	those
和	期间	他的	恢复期	他的	妻子	呈现	他	和	其他	的	那些

``blessings [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

``blessings	to	the	poor	man	,
``blessings	到	这	贫穷的	男人	,

在他康复期间，他的妻子又送给他一份“穷人的祝福”。

- - [ə; eɪ] [sʌn] .

-	-	a	son	.
-	-	一个	儿子	.

“一个儿子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkrɪsməs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [rɪˈstɔːd] , [hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli]

It	was	Christmas	time	,	his	health	was	thoroughly	restored	,	he	naturally
它	曾是	圣诞节	时间	,	他的	健康	曾是	彻底	恢复	,	他	自然

[pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ;

possessed	a	vigorous	constitution	;
拥有	一个	蓬勃	宪法	;

当时正值圣诞节，他的健康状况已完全恢复，他天生体质强健；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][feɪl][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ]

but	his	heart	was	begining	to	fail	him	,	and	his	funds	were	sinking
但	他的	心	曾是	开始	到	失败	他	,	和	他的	资金	是	下沉

['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] .

lower	and	lower	.
降低	和	降低	.

但他的心脏开始衰竭，他的积蓄也越来越少。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [deɪ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [wɔːk] ,

At	last	one	day	,	returning	from	a	long	and	solitary	walk	,
在	最后的	一	天	,	返回	从	一个	长的	和	孤	走	,

终于有一天，我结束了漫长而孤独的徒步旅行，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	sat	down	with	pen	and	paper	and	made	a	calculation	by	which	he
他	卫星	向下	和	笔	和	纸	和	制成	一个	计算	经过	哪个	他

[faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [left] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)]

found	he	had	sufficient	money	left	to	pay	the	insurance	upon	his	life	for
成立	他	有	充足的	钱	左边	到	支付	这	保险	之上	他的	生活	为了

[wʌn] [jɪə(r)] ,

one	year	,
一	年	,

他坐下来，拿出笔和纸，计算了一下，发现他剩下的钱足够支付他一年的人寿保险费。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] ,

which	,	in	the	case	of	his	death	occurring	within	that	time	,
哪个	,	在	这	案件	的	他的	死亡	发生	之内	那	时间	,

如果他在这段时间内去世，

[wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

would	bring	to	his	widow	the	sum	of	three	thousand	pounds	.
会	带来	到	他的	寡妇	这	和	的	三	千	磅	.

他将给他的遗孀带来三千英镑。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['ɒfɪs] ,

He	went	to	the	insurance	office	,
他	去	到	这	保险	办公室	,

他去了保险公司，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] - - [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] - - [ðə; ði] ['pɒləsi] [wɒz; wəz]

and	made	his	application	-	-	was	examined	by	the	doctor	-	-	the	policy	was
和	制成	他的	应用	-	-	曾是	检查	经过	这	医生	-	-	这	政策	曾是

[meɪd] [aʊt] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .

made	out	,	his	life	was	insured	.
制成	出去	,	他的	生活	曾是	投保人	.

他提交了申请——医生对他进行了检查——保单生效，他的生命得到了保障。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] ['muːdi] [ænd; ənd] [mə'rəʊs] , [dɪ'speə(r)][hæd; həd] ['kɔŋkə] [həʊp] .

From	that	day	he	grew	moody	and	morose	,	despair	had	conquered	hope	.
从	那	天	他	生长	情绪化	和	忧郁	,	绝望	有	征服	希望	.

从那天起，他变得喜怒无常、郁郁寡欢，绝望战胜了希望。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['melbən] , [huː] ['ædvətaɪzd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

At	this	time	a	snake	-	charmer	came	to	Melbourne	,	who	advertised	a	wonderful
在	这	时间	一个	蛇	-	魔术师	来了	到	墨尔本	,	WHO	广告	一个	精彩的

[kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] - [baɪts] .

cure	for	snake	-	bites	.
治愈	为了	蛇	-	咬	.

当时，一位耍蛇人来到墨尔本，宣称有一种治疗蛇咬伤的神奇疗法。

[ðɪs] ['tʃɑːmə(r)] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][lɪv; laɪv]
This charmer took one of the halls in the town , and there displayed his live
这 魔术师 采取 一 的 这 大厅 在 这 镇 , 和 那里 显示 他的 居住
[stɒk] ,
stock ,
库存 ,

这位风度翩翩的商贩租下了镇上的一间大厅，在那里展示他的牲畜。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dedli] [ænd; ənd] ['venəməs] [sneɪks]
which consisted of a great number of the most deadly and venomous snakes
哪个 由……组成 的 一个 伟大的 数字 的 这 最多 致命 和 有毒 蛇
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .
which were to be found in India and Australia .
哪个 是 到 是 成立 在 印度 和 澳大利亚 .

其中包括印度和澳大利亚能找到的大量最致命、毒性最强的蛇类。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['æntidəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
This man had certainly some most wonderful antidote to the poison of a
这 男人 有 当然 一些 最多 精彩的 解毒剂 到 这 毒 的 一个
[sneɪks] [fæŋz] .
snake's fangs .
蛇的 獠牙 .

这个人肯定有某种非常神奇的解毒剂，可以对抗蛇毒。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeksə'bɪʃən] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['kəʊbrə][tuː; tə][baɪt][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
In his exhibitions he would allow a cobra to bite a dog or a rabbit ,
在 他的 展览 他 会 允许 一个 眼镜蛇 到 咬 一个 狗 或者 一个 兔子 ,

在他的展览中，他会允许眼镜蛇咬狗或兔子。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəm] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd]
and , in a short time after he had applied his nostrum the animal would
和 , 在 一个 短的 时间 后 他 有 应用 他的 秘方 这 动物 会
['θʌrəli] [rɪ'vaɪv] ;
thoroughly revive ;
彻底 复活 ;

用了他的秘方后不久，这只动物就完全恢复了活力；

[hiː; hi] ['ædvətaɪzd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'pɒn][hjuː'mænəti] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
he advertised his desire to perform upon humanity , but , of course ,
他 广告 他的 欲望 到 履行 之上 人类 , 但 , 的 课程 ,

他宣称自己渴望对人类进行表演，但当然，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][səʊ] [ʌn'nesəsərəli] .
he could find no one would be fool enough to risk his life so unnecessarily .
他 可以 寻找 不 一 会 是 傻子 足够的 到 风险 他的 生活 所以 不必要的 .

他找不到任何人会愚蠢到去冒如此不必要的生命危险。

[ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['emɪgrənt] ,
The advertisement caught the eye of the unfortunate emigrant ,
这 广告 捕捉 这 眼睛 的 这 不幸 移民 ,

这则广告吸引了那位不幸的移民的目光。

[huː] [æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
who at once proceeded to the hall where the snake charmer was holding his
WHO 在 一次 继续 到 这 大厅 在哪里 这 蛇 魔术师 曾是 保持 他的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
exhibition .
展览 .

他随即前往耍蛇人举行表演的大厅。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sperɪmentɪd] [ə'pɒn] ; [ðə; ði][fə'nætɪk] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [wɒz; wəz]

He	offered	himself	to	be	experimented	upon	;	the	fanatic	snake	-	charmer	was
他	提供	他自己	到	是	实验	之上	;	这	狂热分子	蛇	-	魔术师	曾是

[dɪ'laɪtɪd] ,

delighted	,
高兴极了	,

他自愿成为实验对象；那个狂热的耍蛇人欣喜若狂。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

and	an	appointment	was	made	for	the	same	evening	as	soon	as	the
和	一个	预约	曾是	制成	为了	这	相同的	晚上	作为	很快	作为	这

``show - - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

``show	'	'	should	be	over	.
``show	-	-	应该	是	超过	.

于是，双方约定当晚“演出”结束后立即见面。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ; [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

The	evening	came	;	the	unfortunate	man	kept	his	appointment	,	and	,	in	the
这	晚上	来了	;	这	不幸	男人	保留	他的	预约	,	和	,	在	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['wɪtnəsɪz] ,

presence	of	several	witnesses	,
在场	的	一些	证人	,

夜幕降临；这位不幸的男子如约而至，并在几位证人的见证下，

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['traɪəl] ,

who	tried	to	dissuade	him	from	the	trial	,
WHO	尝试	到	劝阻	他	从	这	审判	,

谁曾试图劝阻他参加审判?

[b'eəd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['kəʊbrə][ænd; ənd]

bared	his	arm	and	placed	it	in	the	cage	of	an	enraged	cobra	and
裸露	他的	手臂	和	放置	它	在	这	笼	的	一个	愤怒	眼镜蛇	和

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['bɪtn] .

was	quickly	bitten	.
曾是	迅速地	被咬	.

他露出手臂，把它放在一条愤怒的眼镜蛇的笼子里，很快就被咬了。

[ðə; ði] ['nɒstrəm] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

The	nostrum	was	applied	apparently	in	the	same	manner	as	it	had	been
这	秘方	曾是	应用	显然	在	这	相同的	方式	作为	它	有	到过

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [biːn] [ɪk'sperɪmentɪd] [ə'pɒn] ,

to	the	lower	animals	which	had	that	evening	been	experimented	upon	,
到	这	降低	动物	哪个	有	那	晚上	到过	实验	之上	,

这种秘方显然是以与当晚用于低等动物实验时相同的方式使用的。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['wɪlfəli] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

but	whether	it	was	that	the	poor	fellow	wilfully	did	something	to	prevent
但	无论	它	曾是	那	这	贫穷的	同伴	故意	做过	某物	到	防止

[ɪts] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] - - [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] - - [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] ,

its	taking	effect	-	-	or	whatever	the	reason	-	-	he	soon	became	insensible	,
它是	采取	影响	-	-	或者	任何	这	原因	-	-	他	很快	成为	麻木不仁	,

但不管是因为这个可怜的人故意做了什么来阻止它生效——或者不管是什么原因——他很快就失去了知觉。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli]

and	in	a	couple	of	hours	he	was	taken	home	to	his	wife	and	family
和	在	一个	夫妻	的	小时	他	曾是	已采取	家	到	他的	妻子	和	家庭

- - [ə; eɪ] [kɔːps] .

-	-	a	corpse	.
-	-	一个	尸体	.

几个小时后，他被送回家，回到了妻子和家人身边——但那只是一具尸体。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [hæd; həd] [fləʊn] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [sneɪks] [bɪ'haɪnd]

The	next	morning	the	snake	-	charmer	had	flown	,	and	left	his	snakes	behind
这	下一个	早晨	这	蛇	-	魔术师	有	飞行	,	和	左边	他的	蛇	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

第二天早上，耍蛇人飞走了，把他的蛇留在了身后。

[ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'fjuːzd] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] , [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

The	insurance	company	at	first	refused	payment	of	the	policy	,	asserting	that	the
这	保险	公司	在	第一的	拒绝	支付	的	这	政策	,	断言	那	这

[deθ] [wɒz; wəz] ['suːɪsaɪd] ;

death	was	suicide	;
死亡	曾是	自杀	;

保险公司最初拒绝赔付，声称死者是自杀；

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

the	case	was	tried	and	the	company	lost	it	,	and	the	widow	received	the
这	案件	曾是	尝试	和	这	公司	丢失的	它	,	和	这	寡妇	已收到	这

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

three	thousand	pounds	.
三	千	磅	.

案件经过审理，公司败诉，遗孀获得了三千英镑赔偿。

[ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] ;

The	snake	-	charmer	was	sought	in	vain	;
这	蛇	-	魔术师	曾是	寻求	在	徒劳	;

人们徒劳地寻找着耍蛇人；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]

he	had	the	good	fortune	and	good	sense	to	be	seen	no	more	in	the
他	有	这	好的	财富	和	好的	感觉	到	是	已见	不	更多的	在	这

[ɒ'streɪliən] ['kɒləniz] .

Australian	colonies	.
澳大利亚	殖民地	.

他很幸运也很明智，从此不再出现在澳大利亚殖民地。

[æz; əz] ['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['pɔɪznz] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

As	several	methods	of	combating	the	effects	of	poisons	have	been	mentioned	in
作为	一些	方法	的	对抗	这	效果	的	毒药	有	到过	提及	在

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

the	foregoing	pages	,
这	前文	页面	,

前文已提及几种对抗毒物影响的方法，

[aɪ] [fiːl] [ɪn] ['djuːti] [baʊnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [lɪst]

I	feel	in	duty	bound	to	carry	the	subject	a	little	farther	and	present	a	list
我	感觉	在	责任	边界	到	携带	这	主题	一个	小的	更远	和	展示	一个	列表

[ɒv; əv] ['æntəˌdoʊts] .

of	antidotes	.
的	解毒剂	.

我觉得我有义务将这个话题再深入探讨一下，并列出一些解药。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [maɪ] ['ridər] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,

I	shall	not	attempt	to	educate	my	readers	in	the	art	of	medicine	,
我	将	不是	试图	到	教育	我的	读者	在	这	艺术	的	药品	,

我不会尝试向读者传授医学知识。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'tɪərɪəlz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

but	simply	to	give	a	list	of	such	ordinary	materials	as	are	to	be
但	简单地	到	给	一个	列表	的	这样的	普通的	材料	作为	是	到	是

[faʊnd] [ɪn] ['præktɪkli] ['evri] ['haʊshəʊld] ,

found	in	practically	every	household	,
成立	在	几乎	每一个	家庭	,

但仅仅是为了列出一些几乎每个家庭都能找到的普通材料。

[mə'tɪərɪəlz] ['saɪtɪd] [æz; əz] ['æntəˌdoʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɒmən] ['pɔɪznz] .

materials	cited	as	antidotes	for	the	more	common	poisons	.
材料	引用	作为	解毒剂	为了	这	更多的	常见的	毒药	.

被认为是常见毒药解毒剂的材料。

[aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] [əb'teɪnəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

I	have	taken	them	from	the	best	authorities	obtainable	and	they	are
我	有	已采取	他们	从	这	最好的	当局	可获得	和	他们	是

['ɒfəd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fɜːst] [eɪd] ,

offered	in	the	way	of	first	aid	,
提供	在	这	方式	的	第一的	援助	,

我从最权威的机构获取了这些信息，它们以急救的形式提供。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ə'laɪv] [tɪl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'raivz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [nəʊ]

to	keep	the	patient	alive	till	the	doctor	arrives	;	and	if	they	should	do	no
到	保持	这	病人	活	直到	这	医生	到达	;	和	如果	他们	应该	做	不

[gʊd] ,

good	,
好的	,

维持病人生命直到医生到来；如果他们无济于事，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [duː; də] [hɑːm] .

they	can	hardly	do	harm	.
他们	能	几乎	做	伤害	.

它们几乎不可能造成伤害。

[ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [ruːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪz] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)]

The	first	great	rule	to	be	adopted	is	SEND	FOR	THE	DOCTOR
这	第一的	伟大的	规则	到	是	已采用	是	发送	为了	这	医生

首先要遵守的重要规则是：快叫医生！

[æt; ət]

AT
在

在

[wʌns] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

ONCE	and	give	him	all	possible	information	about	the	case	without	delay	.
一次	和	给	他	全部	可能的	信息	关于	这	案件	没有	延迟	.

一次性地向他提供所有可能的案件信息，不要拖延。

[juːz] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] ['temprətʃə(r)] .

Use	every	possible	means	to	keep	the	patient	at	a	normal	temperature	.
使用	每一个	可能的	方法	到	保持	这	病人	在	一个	普通的	温度	.

采取一切可能的措施，使患者体温保持正常。

[wen] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] ,

When	artificial	respiration	is	necessary	,
什么时候	人造的	呼吸	是	必要的	,

当需要进行人工呼吸时，

['ɔːlweɪz] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['fɔːwəd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

always	get	hold	of	the	tongue	and	pull	it	well	forward	in	order	to	keep	the
总是	得到	抓住	的	这	舌头	和	拉	它	出色地	向前	在	命令	到	保持	这

[θrəʊt] [klɪə(r)] ,

throat	clear	,
喉	清除	,

始终抓住舌头并将其向前拉，以保持喉咙畅通。

[ðen] [tɜːn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] ['æbdəmən] [tuː; tə] [fɔːs] [aʊt]

then	turn	the	patient	over	on	his	face	and	press	the	abdomen	to	force	out
然后	转动	这	病人	超过	在	他的	脸	和	按	这	腹部	到	力量	出去

[ðə; ði] [eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

然后将病人翻身面朝下，按压腹部排出空气。

[ðen] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lʌŋz] [meɪ] [fɪl] [ə'gen] ,

then	turn	him	over	on	the	back	so	that	the	lungs	may	fill	again	,
然后	转动	他	超过	在	这	后退	所以	那	这	肺	可能	充满	再次	,

然后把他翻过来，让他仰面躺着，这样肺部才能再次充满空气。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'raɪvz] .

repeating	this	again	and	again	till	the	doctor	arrives	.
重复	这	再次	和	再次	直到	这	医生	到达	.

如此反复，直到医生到来。

[ðə; ði] [best] ['stɪmjələnts] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] ; [bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	best	stimulants	are	strong	tea	or	coffee	;	but	when	these	are	not	sufficient
这	最好的	兴奋剂	是	强的	茶	或者	咖啡	;	但	什么时候	这些	是	不是	充足的

,

,

,

最好的兴奋剂是浓茶或咖啡；但当这些还不够时，

[ə; eɪ] ['teɪblspuːn] [ɒv; əv] ['brændi] , ['wɪski] , [ɔː(r)] [waɪn] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] .

a	tablespoon	of	brandy	,	whisky	,	or	wine	may	be	added	.
一个	汤匙	的	白兰地	,	威士忌酒	,	或者	葡萄酒	可能	是	额外	.

可以加入一汤匙白兰地、威士忌或葡萄酒。

['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['pɔɪznz] , [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ækt] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd]

Vegetable	and	mineral	poisons	,	with	few	exceptions	,	act	as	efficiently	in	the	blood
蔬菜	和	矿物	毒药	,	和	很少	例外情况	,	行为	作为	高效	在	这	血

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] .

as	in	the	stomach	.
作为	在	这	胃	.

植物性和矿物性毒素，除少数例外情况外，在血液中的作用与在胃中的作用一样有效。

['ænɪm(ə)l] ['pɔɪznz] [ækt] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɜːt] [wen] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]

Animal	poisons	act	only	through	the	blood	,	and	are	inert	when	introduced	into
动物	毒药	行为	仅有的	通过	这	血	,	和	是	惰性	什么时候	介绍	进入

[ðə; ði] ['stʌmək] .

the	stomach	.
这	胃	.

动物毒药只能通过血液起作用，进入胃部后则没有反应。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪrəs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sneɪk] [baɪt] ,

Therefore	there	is	absolutely	no	danger	in	sucking	the	virus	from	a	snake	bite	,
所以	那里	是	绝对地	不	危险	在	吸吮	这	病毒	从	一个	蛇	咬	,

因此，吸食蛇咬伤处的病毒绝对没有任何危险。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪrəs][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][skɪn][ɪz]

except	that	the	virus	should	not	be	allowed	to	touch	any	spot	where	the	skin	is
除了	那	这	病毒	应该	不是	是	允许	到	触碰	任何	点	在哪里	这	皮肤	是

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

但病毒不能接触到任何皮肤破损的地方。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv]['æntəˌdoʊts][ɪz]['teɪkən] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm] ['æpəlˌtənz] ['medɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

The	following	list	of	antidotes	is	taken	largely	from	Appleton's	Medical	Dictionary	,
这	下列的	列表	的	解毒剂	是	已采取	很大程度上	从	阿普尔顿的	医疗的	字典	,

以下解毒剂清单主要摘自阿普尔顿医学词典。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [ˌfɑːmə'kɒlədʒi] , [ˌfɪlə'delfiə] , - , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd]

and	Sollmann's	A	Manual	of	Pharmacology	,	Philadelphia	,	1917	,	pages	56	and
和	-	一个	手动的	的	药理	,	费城	,	-	,	页面	-	和

- ,

57	,
-	,

以及索尔曼的《药理学手册》，费城，1917 年，第 56 和 57 页，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['verɪfaɪd] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət][ðə; ði]

and	has	been	verified	by	comparison	with	various	other	authorities	at	the
和	有	到过	已验证	经过	比较	和	各种各样的	其他	当局	在	这

['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] :

library	of	the	Medical	Society	of	the	County	of	New	York	:
图书馆	的	这	医疗的	社会	的	这	县	的	新的	约克	:

并通过与纽约郡医学会图书馆中其他各种权威资料比对，证实了这一点：

['ɑːsnɪk] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [graʊnd] ['mʌstəd] [ɪn]['tepɪd]['wɔːtə(r)] .

Arsenic	Induce	vomiting	with	a	dessert	-	spoonful	of	ground	mustard	in	tepid	water	.
砷	诱导	呕吐	和	一个	甜点	-	一勺	的	地面	芥末	在	温热	水	.

砷：用一汤匙芥末粉兑温水，可催吐。

['ɔːlsəʊ][pʊt][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [tuː; tə][ɪn'djuːs] ['retʃɪŋ] .

Also	put	the	finger	in	the	throat	to	induce	retching	.
还	放	这	手指	在	这	喉	到	诱导	干呕	.

还可以将手指伸入喉咙，使其作呕。

[wen] [ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] [biːn] ['emptid] , [gɪv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [hiː; hi][kæn; kən]

When	the	stomach	has	been	emptied	,	give	the	patient	all	the	milk	he	can
什么时候	这	胃	有	到过	清空	,	给	这	病人	全部	这	牛奶	他	能

[teɪk] .

take	.
拿	.

胃排空后，让病人尽可能多地喝牛奶。

['ækənaɪt] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] [æz; əz] [ə'bʌv] .

Aconite	Induce	vomiting	as	above	.
附子	诱导	呕吐	作为	多于	.

乌头可按上述方法催吐。

['ɔːlsəʊ] [gɪv] ['æktɪv] ['pɜːgətɪv] .

Also	give	active	purgative	.
还	给	积极的	泻药	.

同时给予强效泻药。

['stɪmjuleɪt] [wɪð] [strɒŋ] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] .

Stimulate	with	strong	tea	or	coffee	.
刺激	和	强的	茶	或者	咖啡	.

喝浓茶或浓咖啡提神。

[kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [raʊzd] .
Keep the patient roused .
保持 这 病人 唤醒 .

保持病人清醒。

['ælkəhɒl] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Alcohol Same as for aconite .
酒精 相同的 作为 为了 附子 .

酒精含量与乌头相同。

[ˌbelə'dɒnə] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Belladonna Same as for aconite .
颠茄 相同的 作为 为了 附子 .

颠茄与乌头相同。

['bɪtə(r)] - [swiːt] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Bitter - sweet Same as for aconite .
苦的 - 甜的 相同的 作为 为了 附子 .

苦甜交织，与乌头相同。

[bluː] ['vɪtriəl] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['ɑːsnɪk] .
Blue vitriol Induce vomiting as in arsenic .
蓝色的 矾 诱导 呕吐 作为 在 砷 .

蓝矾能像砒霜一样引起呕吐。

[ðen] [gɪv] [mɪlk] , [ɔː(r)] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] , [ɔː(r)] ['mjuːsɪlɪdʒ] .
Then give milk , or white of egg , or mucilage .
然后 给 牛奶 , 或者 白色的 的 蛋 , 或者 粘液 .

然后喂牛奶、蛋清或粘液。

[kæn'θærɪdiːz] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] .
Cantharides Induce vomiting .
斑蝥 诱导 呕吐 .

斑蝥会引起呕吐。

[gɪv] ['suːðɪŋ] [drɪŋks] .
Give soothing drinks .
给 舒缓 饮料 .

提供一些舒缓的饮品。

[nəʊ] [ɔɪl] .
NO OIL .
不 油 .

无油。

[rʌb] ['æbdəmən] [wɪð] ['kæmfə(r)] ,
Rub abdomen with camphor ,
擦 腹部 和 樟 ,

用樟脑涂抹腹部，

[ɔː(r)] ['kæmfəˌreɪtɪd] [ɔɪl] .
or camphorated oil .
或者 樟脑 油 .

或樟脑油。

['klɔːræl] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Chloral Same as for aconite .
氯醛 相同的 作为 为了 附子 .

氯醛与乌头碱相同。

['kæmfə(r)] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Camphor Same as for aconite .
樟 相同的 作为 为了 附子 .

樟脑：同乌头。

['kəʊnɪəm] (['hemlɒk]) [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .

Conium	**(**	**Hemlock**	**)**	**Same**	**as**	**for**	**aconite**	**.**
毒芹	(	铁杉	)	相同的	作为	为了	附子	.

毒芹（Conium）与乌头（aconite）相同。

[kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

Carbolic	**Acid**	**White**	**of**	**egg**	**in**	**water**	**,**	**or**	**olive**	**oil**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**large**	**quantity**	**of**
石炭酸	酸	白色的	的	蛋	在	水	,	或者	橄榄	油	,	随后	经过	一个	大的	数量	的

[mɪlk] .

milk	**.**
牛奶	.

将蛋清溶于水或橄榄油中，加入大量牛奶，然后加入石炭酸。

['kæləmel] [gɪv] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] , ['fɒləʊd] [baɪ] [mɪlk] , [ɔː(r)]['flaʊə(r)]['gruːəl] .

Calomel	**Give**	**white**	**of**	**egg**	**,**	**followed**	**by**	**milk**	**,**	**or**	**flour**	**gruel**	**.**
甘汞	给	白色的	的	蛋	,	随后	经过	牛奶	,	或者	面粉	粥	.

甘汞：先给蛋清，再给牛奶或面粉粥。

[kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['kæləmel] .

Corrosive	**Sublimate**	**Same**	**as**	**for**	**calomel**	**.**
腐蚀性	升华	相同的	作为	为了	甘汞	.

腐蚀性升华物与甘汞相同。

['krəʊt(ə)n] [ɔɪl] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] .

Croton	**Oil**	**Induce**	**vomiting**	**.**
巴豆	油	诱导	呕吐	.

巴豆油可引起呕吐。

['ɔːlsəʊ] [gɪv] [strɒŋ] ['pɜːgətɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

Also	**give**	**strong**	**purgative**	**AS**	**SOON**	**AS**	**POSSIBLE**	**.**
还	给	强的	泻药	作为	很快	作为	可能的	.

同时，尽快服用强效泻药。

['stɪmjuleɪt] [wɪð] [strɒŋ] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] .

Stimulate	**with**	**strong**	**tea**	**or**	**coffee**	**.**
刺激	和	强的	茶	或者	咖啡	.

喝浓茶或浓咖啡提神。

['kɒləsɪnθ] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['krəʊt(ə)n] [ɔɪl] .

Colocynth	**Same**	**as**	**for**	**croton**	**oil**	**.**
葫芦	相同的	作为	为了	巴豆	油	.

葫芦素：与巴豆油相同。

['ɜːgət] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .

Ergot	**Same**	**as**	**for**	**aconite**	**.**
麦角	相同的	作为	为了	附子	.

麦角与乌头相同。

[fuːd] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['ves(ə)l] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bluː] ['vɪtriəl] .

Food	**cooked**	**in**	**a**	**copper**	**vessel**	**Same**	**as**	**for**	**blue**	**vitriol**	**.**
食物	煮熟	在	一个	铜	血管	相同的	作为	为了	蓝色的	矾	.

用铜器烹制的食物与蓝矾相同。

[fɪʃ] ['pɔɪz(ə)n] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['krəʊt(ə)n] [ɔɪl] .

Fish	**poison**	**Same**	**as**	**for**	**croton**	**oil**	**.**
鱼	毒	相同的	作为	为了	巴豆	油	.

鱼毒和巴豆油的情况一样。

['gæsɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

Gases	**Plenty**	**of**	**fresh**	**air**	**.**
气体	很多	的	新鲜的	空气	.

气体：充足的新鲜空气。

[ɪn'heɪl] [ə'məʊnɪə] ([nɒt] [tuː] [strɒŋ]) .
Inhale ammonia (not too strong) .
吸入 氨 (不是 也 强的) .

吸入氨气（不要浓度太高）。

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ɪf] ['nesəsəri] .
Artificial respiration if necessary .
人造的 呼吸 如果 必要的 .

必要时进行人工呼吸。

['stɪmjuleɪt] [wɪð] [strɒŋ] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] .
Stimulate with strong tea or coffee .
刺激 和 强的 茶 或者 咖啡 .

喝浓茶或浓咖啡提神。

[griːn] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːsnɪk] .
Green coloring matter Same as for arsenic .
绿色的 染色 事情 相同的 作为 为了 砷 .

绿色着色物质与砷相同。

['helɪbɔː(r)] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Hellebore Same as for aconite .
嚏根草 相同的 作为 为了 附子 .

嚏根草和乌头一样。

[ˌhaɪə'saɪəməs] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Hyoscyamus Same as for aconite .
莨菪 相同的 作为 为了 附子 .

莨菪属植物与乌头属植物相同。

['aɪədiːn] [gɪv] [stɑːtʃ] .
Iodine Give starch .
碘 给 淀粉 .

碘能使淀粉溶解。

[ləʊ'biːliə] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ækənaɪt] .
Lobelia Same as for aconite .
罗贝利亚 相同的 作为 为了 附子 .

罗贝利亚的情况与乌头相同。

[liːd] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['kæləmel] .
Lead Same as for calomel .
带领 相同的 作为 为了 甘汞 .

铅的性质与甘汞相同。

['mætʃɪz] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] .
Matches Induce vomiting .
比赛 诱导 呕吐 .

火柴会引起呕吐。

[gɪv] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə][ænd; ənd]['mjuːsɪlɪdʒ] .
Give magnesia and mucilage .
给 氧化镁 和 粘液 .

补充镁和粘液。

[nəʊ] [ɔɪl] .
NO OIL .
不 油 .

无油。

['mɜːkjəri] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['kæləmel] .
Mercury Same as for calomel .
汞 相同的 作为 为了 甘汞 .

汞的作用与甘汞相同。

['mɔːfiːn] ['spæzəmz] [meɪ] [biː; bi] ['kwaiətid] [baɪ] [ɪn'heɪlɪŋ] ['iːθə(r)] .

Morphine	**Spasms**	**may**	**be**	**quieted**	**by**	**inhaling**	**ether**	**.**
吗啡	痉挛	可能	是	安静	经过	吸入	醚	.

吸入乙醚可以缓解吗啡引起的痉挛。

['naɪtrɪk] ['æsɪd] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] .

Nitric	**Acid**	**Induce**	**vomiting**	**.**
一氧化氮	酸	诱导	呕吐	.

硝酸可引起呕吐。

[gɪv] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [ɔː(r)] [laɪm] - ['wɔːtə(r)] .

Give	**Carbonate**	**of**	**Magnesia**	**,**	**or**	**lime**	**-**	**water**	**.**
给	碳酸盐	的	氧化镁	,	或者	酸橙	-	水	.

给予碳酸镁或石灰水。

['naɪtreɪt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [gɪv] ['kɒmən] [sɔːlt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['səʊdə] [ɪn] [sə'luːʃ(ə)n] ,

Nitrate	**of**	**Silver**	**Give**	**common**	**salt**	**in**	**water**	**,**	**or**	**carbonate**	**of**	**soda**	**in**	**solution**	**,**
硝酸盐	的	银	给	常见的	盐	在	水	,	或者	碳酸盐	的	苏打	在	解决方案	,

硝酸银：将食盐溶于水，或将碳酸钠溶于水中。

['fɒləʊd] [baɪ] [mɪlk] , [ɔː(r)] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] .

followed	**by**	**milk**	**,**	**or**	**white**	**of**	**egg**	**.**
随后	经过	牛奶	,	或者	白色的	的	蛋	.

然后是牛奶，或者蛋清。

[nʌks] ['vɒmɪkə] [seɪm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ækənaɪt] .

Nux	**Vomica**	**Same**	**as**	**for**	**aconite**	**.**
马钱子	沃米卡	相同的	作为	为了	附子	.

马钱子（Nux Vomica）与乌头（aconite）相同。

[ɒk'sælɪk] ['æsɪd] [seɪm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] .

Oxalic	**Acid**	**Same**	**as**	**for**	**nitric**	**acid**	**.**
草酸	酸	相同的	作为	为了	一氧化氮	酸	.

草酸的情况与硝酸相同。

['əʊpiəm] [seɪm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːfiːn] .

Opium	**Same**	**as**	**for**	**morphine**	**.**
鸦片	相同的	作为	为了	吗啡	.

鸦片：同吗啡。

['prʌsɪk] ['æsɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , [æz; əz] ['feɪt(ə)l] [dəʊs] [kɪlz] [ɪn] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə]

Prussic	**Acid**	**Not**	**much**	**can**	**be**	**done**	**,**	**as**	**fatal**	**dose**	**kills**	**in**	**from**	**three**	**to**
普鲁士克	酸	不是	很多	能	是	完毕	,	作为	致命的	剂量	杀戮	在	从	三	到

[faɪv] ['mɪnɪts] .

five	**minutes**	**.**
五	分钟	.

氢氰酸：几乎没有什么办法，因为致命剂量会在三到五分钟内致人死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第6/7页

[daɪ'luːt] [ə'məʊniə] ['gɪv(ə)n] ['ɪnstəntli] [mait] [seɪv] [laɪf] .

Dilute	**ammonia**	**given**	**instantly**	**might**	**save**	**life**	**.**
稀	氨	给定	即刻	可能	节省	生活	.

立即给予稀释的氨水可能挽救生命。

['pærɪs] [griːn] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːsnɪk] .

Paris	**Green**	**Same**	**as**	**for**	**arsenic**	**.**
巴黎	绿色的	相同的	作为	为了	砷	.

巴黎绿和砷的情况一样。

['fɒsfərəs] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mætʃɪz] .

Phosphorus	**Same**	**as**	**for**	**matches**	**.**
磷	相同的	作为	为了	比赛	.

磷，与火柴中的磷相同。

[rʌf] [ɒn] [ræts] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːsnɪk] .

Rough	**on**	**Rats**	**Same**	**as**	**for**	**arsenic**	**.**
粗糙的	在	老鼠	相同的	作为	为了	砷	.

对老鼠来说很危险，和对砷一样。

[ˊstriknin] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːfiːn] .

Strychnin	**Same**	**as**	**for**	**morphine**	**.**
士的宁	相同的	作为	为了	吗啡	.

士的宁的作用与吗啡相同。

[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [strɒŋ] [səʊp] - [sʌdz] .

Sulphuric	**Acid**	**Strong**	**soap**	**-**	**suds**	**.**
硫磺	酸	强的	肥皂	-	泡沫	.

硫酸，强烈的肥皂泡沫。

['təʊdstuːl] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːfiːn] .

Toadstool	**Same**	**as**	**for**	**morphine**	**.**
毒菌	相同的	作为	为了	吗啡	.

毒菌与吗啡相同。

['tɜːpəntaɪn] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːfiːn] .

Turpentine	**Same**	**as**	**for**	**morphine**	**.**
松节油	相同的	作为	为了	吗啡	.

松节油，与吗啡相同。

[tɪn] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Tin	**Same**	**as**	**for**	**nitrate**	**of**	**silver**	**.**
锡	相同的	作为	为了	硝酸盐	的	银	.

锡的情况与硝酸银相同。

['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːsnɪk] .

Verdigris	**Same**	**as**	**for**	**arsenic**	**.**
铜绿	相同的	作为	为了	砷	.

铜绿与砷的铜绿相同。

[və'mɪliən] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['kæləmel] .

Vermilion	**Same**	**as**	**for**	**calomel**	**.**
朱红	相同的	作为	为了	甘汞	.

朱砂，同甘汞。

[waɪt] ['vɪtriəl] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

White	vitriol	Same	as	for	nitrate	of	silver	.
白色的	矾	相同的	作为	为了	硝酸盐	的	银	.

白矾与硝酸银相同。

[zɪŋk] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Zinc	Same	as	for	nitrate	of	silver	.
锌	相同的	作为	为了	硝酸盐	的	银	.

锌的情况与硝酸银相同。

[fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] - [baɪt][ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] - [baɪt][ɪz][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ]

For	Snake	-	bite	The	best	general	treatment	for	snake	-	bite	is	to	tie	a
为了	蛇	-	咬	这	最好的	一般的	治疗	为了	蛇	-	咬	是	到	领带	一个

['lɪgətʃə(r)] ['taɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wuːnd] ,

ligature	tightly	ABOVE	the	wound	,
结扎	紧紧	多于	这	伤口	,

对于蛇咬伤，最好的常规治疗方法是在伤口上方紧紧地扎上结扎线。

[ðen] [sʌk] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪrəs][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

then	suck	out	as	much	of	the	virus	as	possible	.
然后	吸	出去	作为	很多	的	这	病毒	作为	可能的	.

然后尽可能多地吸出病毒。

[gɪv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['wɪski] [ɔː(r)]['brændi] , [tuː; tə][ɪn'djuːs][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .

Give	the	patient	large	quantities	of	whisky	or	brandy	,	to	induce	intoxication	.
给	这	病人	大的	数量	的	威士忌酒	或者	白兰地	,	到	诱导	中毒	.

给病人喝大量的威士忌或白兰地，使其醉酒。

[ɪn'saɪz][ðə; ði] [wuːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt][neɪl] , [ɔː(r)] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l] .

Incise	the	wound	with	a	red	-	hot	nail	,	or	knitting	needle	.
切开	这	伤口	和	一个	红色的	-	热的	指甲	,	或者	针织	针	.

用烧红的钉子或毛衣针划开伤口。

[kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'raɪvz] .

Keep	the	patient	intoxicated	till	the	doctor	arrives	.
保持	这	病人	酣	直到	这	医生	到达	.

让病人保持醉酒状态，直到医生到来。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] [ɔːl] [bɜːnz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] .

For	Burns	All	burns	are	more	painful	when	exposed	to	the	air	.
为了	烧伤	全部	烧伤	是	更多的	痛苦	什么时候	裸露	到	这	空气	.

烧伤 所有烧伤暴露在空气中都会加剧疼痛。

[fɔː(r); fə(r)]['lesə(r)] [bɜːnz] [ə; eɪ] [klɒθ] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv]

For	lesser	burns	a	cloth	saturated	with	a	strong	solution	of	bicarbonate	of
为了	较少	烧伤	一个	布	饱和	和	一个	强的	解决方案	的	碳酸氢盐	的

['səʊdə] (['kɒmən] ['kʊkɪŋ] ['səʊdə]) [leɪd][ɒn][ðə; ði] [bɜːn] [ɪz] ['prɒbəbli] [best] .

soda	(	common	cooking	soda	)	laid	on	the	burn	is	probably	best	.
苏打	(	常见的	烹饪	苏打	)	铺设	在	这	烧伤	是	大概	最好的	.

对于较轻的烧伤，用浸透浓碳酸氢钠（普通食用苏打）溶液的布敷在烧伤处可能是最好的办法。

[ðɪs] [ɪz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] [kiːps] [aʊt][ðə; ði][eə(r)] .

This	is	soothing	and	keeps	out	the	air	.
这	是	舒缓	和	保持	出去	这	空气	.

这样既能舒缓情绪，又能隔绝空气。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [kləʊðz] [duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['vɪktɪm][tuː; tə][rʌn] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

For	burning	clothes	Do	not	allow	the	victim	to	run	about	,	for	that
为了	燃烧	衣服	做	不是	允许	这	受害者	到	跑步	关于	,	为了	那

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [fleɪmz] .

increases	the	flames	.
增加	这	火焰	.

衣服着火时，不要让受害者四处乱跑，因为这会加剧火势。

[θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] - - [ðiːz] ['æksɪdənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] ['wɪmɪn] - - [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd]

Throw	**her**	**-**	**-**	**these**	**accidents**	**usually**	**occur**	**to**	**women**	**-**	**-**	**on**	**the**	**floor**	**and**
扔	她	-	-	这些	事故	通常	发生	到	女性	-	-	在	这	地面	和

['smʌðə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

smother	**the**	**flames**	**with**	**a**	**blanket**	**,**
窒息	这	火焰	和	一个	毯子	,

把她——这类事故通常发生在女性身上——扔到地板上，然后用毯子盖住火焰。

[rʌg] , [ɔː(r)] [lɑːdʒ] ['gɑːmənt] .

rug	**,**	**or**	**large**	**garment**	**.**
小地毯	,	或者	大的	服装	.

地毯，或大件衣物。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [bɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ,

Then	**,**	**if**	**the**	**burns**	**are**	**severe**	**,**
然后	,	如果	这	烧伤	是	严重	,

如果烧伤严重，

[pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [ɔː(r)] ['əʊvə(r)] ,

place	**her**	**in**	**a**	**bath**	**at**	**a**	**temperature**	**of**	**100**	**degrees**	**or**	**over**	**,**
地方	她	在	一个	洗澡	在	一个	温度	的	-	学位	或者	超过	,

将她放入温度为100度或以上的浴缸中。

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'raɪvz] .

keeping	**her**	**there**	**till**	**the**	**doctor**	**arrives**	**.**
保持	她	那里	直到	这	医生	到达	.

让她待在那里直到医生到来。

[gɪv] ['stɪmjələnts] .

Give	**stimulants**	**.**
给	兴奋剂	.

服用兴奋剂。

[duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɜːnz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

Do	**not**	**touch**	**the**	**burns**	**more**	**than**	**is**	**absolutely**	**unavoidable**	**.**
做	不是	触碰	这	烧伤	更多的	比	是	绝对地	不可避免的	.

除非绝对必要，否则不要触碰烧伤部位。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] [ɒv; əv] ['æsɪd] [dæʃ] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɜːnz] , [ðen] ['kʌvə(r)] [wɪð] [laɪm] - ['wɔːtə(r)]

For	**Burns**	**of**	**Acids**	**Dash**	**cold**	**water**	**on**	**the**	**burns**	**,**	**then**	**cover**	**with**	**lime**	**-**	**water**
为了	烧伤	的	酸	短跑	寒冷的	水	在	这	烧伤	,	然后	覆盖	和	酸橙	-	水

[ænd; ənd] [swiːt] [ɔɪl] ,

and	**sweet**	**oil**	**,**
和	甜的	油	,

对于酸灼伤，先用冷水冲洗灼伤处，然后涂抹石灰水和甜油。

[ɔː(r)] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .

or	**linseed**	**oil**	**.**
或者	亚麻籽	油	.

或亚麻籽油。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] [ɒv; əv] ['kɔːstɪk] ['ælkəlaɪz] [ə'plai] ['vɪnɪgə(r)] .

For	**Burns**	**of**	**Caustic**	**Alkalies**	**Apply**	**vinegar**	**.**
为了	烧伤	的	腐蚀性物质	碱金属	申请	醋	.

对于腐蚀性碱性物质造成的烧伤，请使用醋。

[glɑːs] , [kɔːs] [ɔː(r)] [gɪv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [bred] ['paʊdəd] [krʌmz] , [ænd; ənd]

Glass	**,**	**coarse**	**or**	**Give**	**the**	**patient**	**large**	**quantities**	**of**	**bread**	**powdered**	**crumbs**	**,**	**and**
玻璃	,	粗	或者	给	这	病人	大的	数量	的	面包	粉末状	面包屑	,	和

[ðen] [ɪn'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] .

then	**induce**	**vomiting**	**.**
然后	诱导	呕吐	.

给病人喂食大量面包屑，然后催吐。

['aɪvi] ['pɔɪz(ə)n] [wɒʃ] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ; ['juːzɪŋ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] .

Ivy poison Wash at once with soap and water ; using scrubbing brush .

常春藤 毒 洗 在 一次 和 肥皂 和 水 ; 使用 擦洗 刷子 .

常春藤毒液：立即用肥皂和水清洗；使用刷子擦洗。

[ðen] [leɪ] [ɒn] [klɒθs] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [strɒŋ] [sə'luːʃ(ə)n] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] ['səʊdə] .

Then lay on cloths saturated with strong solution bicarbonate of soda .

然后 躺 在 布料 饱和 和 强的 解决方案 碳酸氢盐 的 苏打 .

然后铺上浸透浓碳酸氢钠溶液的布。

[gɪv] ['kuːlɪŋ] [drɪŋks] .

Give cooling drinks .

给 冷却 饮料 .

提供清凉饮料。

[kiːp] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] ['daɪət] .

Keep the patient quiet and on a low diet .

保持 这 病人 安静的 和 在 一个 低的 饮食 .

保持患者安静，并限制饮食。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]

CHAPTER ELEVEN

章 十一

第十一章

[strɒŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['tɒməs] ['tɑːpəm] ([daɪd] , -) ; [dʒɔɪs] ,

STRONG MEN OF THE EIGHTEENTH CENTURY : THOMAS TOPHAM (died , 1749) ; JOYCE ,

强的 男士 的 这 第十八 世纪 : 托马斯 托普汉姆 (死亡 , -) ; 乔伊斯 ,

- ; [væn] - ,

1703 ; VAN ECKENBERG ,

- ; VAN - ,

十八世纪的强人：托马斯·托帕姆（卒于1749年）；乔伊斯（1703年）；范·埃肯伯格

- ; [bɑːrsəbəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ; [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['fiːmeɪl] ['sæmpsən] , - ; [ðə; ði]

1718 ; BARSABAS AND HIS SISTER ; THE ITALIAN FEMALE SAMPSON , 1724 ; THE

- ; 巴尔萨巴斯 和 他的 姐姐 ; 这 意大利语 女性 参孙 , - ; 这

``LITTLE ['wʊmən] [frɒm; frəm] [dʒɪ'niːvə] ,

``LITTLE WOMAN FROM GENEVA ,

``LITTLE 女士 从 日内瓦 ,

1718年；巴尔萨巴斯和他的妹妹；意大利女参孙，1724年；“日内瓦小妇人”，

- - - ; [bɛl'zoʊni] , - - - .

' ' 1751 ; BELZONI , 1778 - 1823 .

- - - ; 贝尔佐尼 , - - - .

'' 1751；贝尔佐尼，1778-1823。

['bɒdɪli] [streŋθ] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] - - [aɪ] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [seɪ] ,

Bodily strength has won the admiration - - I might almost say ,

身体 力量 有 韩元 这 钦佩 - - 我 可能 几乎 说 ,

体魄强健赢得了人们的钦佩——我几乎可以说，

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] - - [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ten]

the worship - - of mankind from the days of Hercules and his ten

这 崇拜 - - 的 人类 从 这 天 的 赫拉克勒斯 和 他的 十

['mɪθɪkl] ['leibə] ,

mythical labors ,

神话 劳动 ,

自赫拉克勒斯及其十项神话壮举的时代起，人类就一直崇拜着它。

[tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sændˌaʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [skɔːz] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [ɐtʃ'iːvmənts] .

to the days of Sandow with his scores of actual achievements .

到 这 天 的 桑多 和 他的 得分 的 实际的 成就 .

回到桑多时代，他取得了无数实际成就。

[iːtʃ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz] [prəˈdjuːst] [ɪts]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['strɔŋmæn] ,

Each	generation	has	produced	its	quota	of	strongmen	,
每个	一代	有	生产	它是	配额	的	大力士	,

每一代人都会涌现出一定数量的强人，

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [riˈzɔːt] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːtɪfɪs] [ɔː(r)]

but	almost	all	of	them	have	resorted	to	some	sort	of	artifice	or
但	几乎	全部	的	他们	有	复原	到	一些	种类	的	技巧	或者

['sʌbtəfjuːdʒ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [sˈuːpəhjˌuːmənli] [strɒŋ] .

subterfuge	in	order	to	appear	superhumanly	strong	.
托词	在	命令	到	出现	超人般地	强的	.

但几乎所有人都诉诸某种诡计或欺骗手段，以显得自己拥有超人的力量。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] ['ædɪd] [breɪn] [tuː; tə][ðeə(r)] [brɔːn] ,

That	is	to	say	,	they	added	brain	to	their	brawn	,
那	是	到	说	,	他们	额外	脑	到	他们的	膂力	,

也就是说，他们不仅拥有强健的体魄，还具备了智慧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['efəts] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]

and	it	is	a	difficult	question	whether	their	efforts	deserve	to	be	called
和	它	是	一个	难的	问题	无论	他们的	努力	应得	到	是	称为

['trɪkəri] [ɔː(r)] [gʊd] ['ʃəʊmənʃɪp] .

trickery	or	good	showmanship	.
诡计	或者	好的	表演技巧	.

他们的努力究竟应该被称为欺骗还是高超的表演技巧，这是一个难以回答的问题。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][beə(r)][baɪ]['dɑːktər; draɪv] .

Many	of	the	tricks	of	the	profession	were	laid	bare	by	Dr	.
许多	的	这	技巧	的	这	职业	是	铺设	裸	经过	博士	.

[dɪˈsægəˌlɪrz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli]

Desaguliers	over	a	hundred	and	fifty	years	ago	and	have	been	generally
脱沙古利尔	超过	一个	百	和	五十	年	前	和	有	到过	一般来说

[dɪˈskɑːdɪd] [baɪ] ['æθliːts] ,

discarded	by	athletes	,
丢弃	经过	运动员	,

一百五十多年前，德萨古利耶医生就揭露了许多体育界的伎俩，这些伎俩已被运动员普遍摒弃。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd]['vɑːstli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

only	to	be	taken	up	and	vastly	improved	by	women	of	the	type	of	The
仅有的	到	是	已采取	向上	和	非常	改进	经过	女性	的	这	类型	的	这

['dʒɔːdʒə] ['mægnət] ,

Georgia	Magnet	,
乔治亚州	磁铁	,

只有像乔治亚磁石那样的女性才能将其发扬光大，并加以极大改进。

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [stɑːt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][əˈgəʊ] .

who	gave	the	world	of	science	a	decided	start	about	a	generation	ago	.
WHO	给予	这	世界	的	科学	一个	决定	开始	关于	一个	一代	前	.

大约一代人之前，他为科学界开启了一个决定性的篇章。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

I	shall	have	more	to	say	of	her	a	little	further	on	.
我	将	有	更多的	到	说	的	她	一个	小的	更远	在	.

关于她，我稍后会再多说几句。

[ðə; ði][ˌdʒeɪ aɪ 'juː]['dʒɪtsuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ɪz] , [ɪn] [pɑːt] , [ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

The	jiu	jitsu	of	the	Japanese	is	,	in	part	,	a	development	of	the	same
这	九	柔术	的	这	日本人	是	,	在	部分	,	一个	发展	的	这	相同的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

日本柔术在某种程度上也是对这些原理的发展。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [mʌtʃ] [nju:] [mə'tɪəriəl] [hæz; həz] [bi:n] ['ædɪd] ,
but here again much new material has been added ,
但 这里 再次 很多 新的 材料 有 到过 额外 ,

但这里又添加了许多新的内容。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [nju:] [ɑ:t] .
so that it deserves to be considered a new art .
所以 那 它 值得 到 是 经过考虑的 一个 新的 艺术 .

因此它值得被视为一种新的艺术形式。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . [dɪ'sægəˌlɪrz] - [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fə'lɒsəfi] , ['lʌndən] , -
The following , from Dr . Desaguliers ' Experimental Philosophy , London , 1763
这 下列的 , 从 博士 . 脱沙古利尔 - 实验 哲学 , 伦敦 , -
, [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - ,
, Vol . 1 , page 289 ,
, 沃尔 . 1 , 页 - ,

以下内容摘自德萨古利耶博士的《实验哲学》，伦敦，1763年，第1卷，第289页：

['kɔntræsts] [fi:ts] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [streŋθ] [wɪð] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [pə'fɔrmə·z] :
contrasts feats of actual strength with the tricks of the old - time performers :
对比 壮举 的 实际的 力量 和 这 技巧 的 这 老的 - 时间 表演者 :

将真正的力量比作老式表演者的花招：

['tɒməs] ['tɑ:pəm] , [bɔ:n] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [faɪv]
Thomas Topham , born in London , and now about thirty - one years of age , five
托马斯 托普汉姆 , 出生 在 伦敦 , 和 现在 关于 三十 - 一 年 的 年龄 , 五
[fi:t] [ten] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,
feet ten inches high ,
脚 十 英寸 高的 ,

托马斯·托普汉姆，出生于伦敦，现年约31岁，身高5英尺10英寸。

[wɪð] ['mʌs(ə)lz] ['veri] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] , [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ]['kɑ:pəntə(r)] ,
with muscles very hard and prominent , was brought up a carpenter ,
和 肌肉 非常 难的 和 著名的 , 曾是 带来 向上 一个 木匠 ,

他肌肉非常结实发达，从小就学习木工。

[wɪtʃ] [treɪd] [hi:; hi] ['præktɪst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ʃəʊ]
which trade he practiced till within these six or seven years that he has shewed
哪个 贸易 他 练习 直到 之内 这些 六 或者 七 年 那 他 有 展示
[fi:ts] [ɒv; əv] [streŋθ] ;
feats of strength ;
壮举 的 力量 ;

在这六七年间，他一直从事这一行当，并展现出了惊人的力量；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['eni] [ɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'pɪə(r)] [mɔ:(r)]
but he is entirely ignorant of any art to make his strength appear more
但 他 是 完全 无知 的 任何 艺术 到 制作 他的 力量 出现 更多的
[sə'praɪzɪŋ] ;
surprising ;
奇怪 ;

但他完全不懂如何让自己的力量显得更加惊人；

[neɪ] , ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [dʌz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs]
Nay , sometimes he does things which become more difficult by his disadvantageous
不 , 有时 他 做 事物 哪个 变得 更多的 难的 经过 他的 不利
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
situation ;
情况 ;

不，有时候他反而会做一些因为自身不利处境而变得更加困难的事情；

[ə'tempt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['duːɪŋ] , [wɒt] [hiː; hi] [h'iəz] ['ʌðə(r)] [strɒŋ] [men] [hæv; həv] [dʌn] ,

attempting	and	often	doing	,	what	he	hears	other	strong	men	have	done	,
尝试	和	经常	正在做	,	什么	他	听到	其他	强的	男人	有	完毕	,

他尝试并经常实践他听说的其他强壮男人做过的事情。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] .

without	making	use	of	the	same	advantages	.
没有	制作	使用	的	这	相同的	优势	.

却没有利用同样的优势。

[ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] [hiː; hi] ['pʊld] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

About	six	years	ago	he	pulled	against	a	horse	,
关于	六	年	前	他	拉	反对	一个	马	,

大约六年前，他曾与一匹马搏斗。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [tuː] [stʌmps] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

sitting	on	the	ground	with	his	feet	against	two	stumps	driven	into	the	ground	,
坐着	在	这	地面	和	他的	脚	反对	二	树桩	驱动	进入	这	地面	,

他坐在地上，双脚抵着插在地上的两根木桩。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['fɪgə(r)] , [pleɪt] - ;

but	without	the	advantage	represented	by	the	first	figure	,	Plate	19	;
但	没有	这	优势	代表	经过	这	第一的	数字	,	盘子	-	;

但是没有图 19 中第一个图所示的优势；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ['pʊlɪŋ] [ə'genst] [hɪm] [druː] ['ʌpwədz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['æŋg(ə)l] ,

for	the	horse	pulling	against	him	drew	upwards	at	a	considerable	angle	,
为了	这	马	拉	反对	他	画	向上	在	一个	大量	角度	,

因为那匹与他对抗的马向上倾斜了一个相当大的角度，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðæt] [pleɪt] ,

such	as	is	represented	in	the	second	figure	in	that	plate	,
这样的	作为	是	代表	在	这	第二	数字	在	那	盘子	,

例如该图版中第二个图所示，

[wen] ['etʃ 'en] [ɪz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['trækʃn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['trækʃn] [tuː; tə] [biː; bi]

when	hN	is	the	line	of	traction	,	which	makes	the	angle	of	traction	to	be
什么时候	hn	是	这	线	的	牵引力	,	哪个	制作	这	角度	的	牵引力	到	是

[ˌɛn eɪtʃ 'ɛl] :

NhL	:
NHL	:

当 hN 为牵引线时，牵引角为 NhL：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

and	in	this	case	his	strength	was	no	farther	employed	than	to	keep	his
和	在	这	案件	他的	力量	曾是	不	更远	受雇	比	到	保持	他的

[legz] [ænd; ənd] [θaɪz] [streɪt] ,

legs	and	thighs	straight	,
腿	和	大腿	直的	,

在这种情况下，他所用的力量仅仅是用来保持双腿和大腿伸直。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ækt] [laɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bendɪd] ['liːvə(r)] ,

so	as	to	make	them	act	like	the	long	arm	of	a	bended	lever	,
所以	作为	到	制作	他们	行为	喜欢	这	长的	手臂	的	一个	弯曲	杠杆	,

从而使它们像弯曲杠杆的长臂一样发挥作用。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ˌɛl'eɪtʃ] , [ɒn] [huːz] [end] [eɪtʃ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['restɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]

represented	by	Lh	,	on	whose	end	h	the	trunk	of	his	body	rested	as	a
代表	经过	左手	,	在	谁	结尾	h	这	树干	的	他的	身体	休息	作为	一个

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

用 Lh 表示，他的躯干像重物一样压在 Lh 的一端。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [druː] ,
against **which** **the** **horse** **drew** **,**
反对 哪个 这 马 画 ,

马匹向它发起攻击，

[ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][end][el][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [ɑːm][ɒv; əv] [sed]
applying **his** **power** **at** **right** **angles** **to** **the** **end** **l** **of** **the** **short** **arm** **of** **said**
申请 他的 力量 在 正确的 角度 到 这 结尾 我 的 这 短的 手臂 的 说
['liːvə(r)] ,
lever **,**
杠杆 ,

他将力垂直施加到所述杠杆短臂末端 l 上，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][el][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmps] [el] ,
the **center** **of** **the** **motion** **being** **a** **L** **at** **the** **bottom** **of** **the** **stumps** **l** **,**
这 中心 的 这 运动 存在 一个 L 在 这 底部 的 这 树桩 我 ,

运动中心位于树桩底部的 L 形处，

[əʊ] ([fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ə'bliːkli] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] ['fɑːsənd] [æt; ət][eɪtʃ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə]
o **(** **for** **to** **draw** **obliquely** **by** **a** **rope** **fastened** **at** **h** **is** **the** **same** **as** **to**
o (为了 到 画 斜向 经过 一个 绳索 系紧 在 h 是 这 相同的 作为 到
[drɔː] [baɪ][æn; ən][ɑːm][ɒv; əv][ə; eɪ]['liːvə(r)][æt; ət][el][el] ,
draw **by** **an** **arm** **of** **a** **lever** **at** **l** **L** **,**
画 经过 一个 手臂 的 一个 杠杆 在 我 L ,

o（因为用系在 h 点的绳子斜拉，就相当于用系在 l L 点的杠杆臂拉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][el][el][ɪz][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [ˌpəːpən'dikjuləli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] [tuː; tə]
because **l** **L** **is** **a** **line** **drawn** **perpendicularly** **from** **the** **center** **of** **motion** **to**
因为 我 L 是 一个 线 绘制 垂直 从 这 中心 的 运动 到
[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n]['etʃ 'en]) [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [nɒt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz]
the **line** **of** **direction** **hN** **)** **and** **the** **horse** **not** **being** **strong** **enough** **to** **raise**
这 线 的 方向 hn) 和 这 马 不是 存在 强的 足够的 到 增加
[ðə; ði][mænz] [weɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
the **man's** **weight** **with** **such** **disadvantage** **,**
这 男人的 重量 和 这样的 劣势 ,

因为 l L 是从运动中心垂直于方向线 hN 所作的线段，而且马的力量不足以在这种不利条件下抬起人的重量，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pɒstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɔːs] ;
he **thought** **he** **was** **in** **the** **right** **posture** **for** **drawing** **against** **a** **horse** **;**
他 想法 他 曾是 在 这 正确的 姿势 为了 绘画 反对 一个 马 ;

他认为自己摆出了与马匹对峙的正确姿势；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə'genst] [tuː] ['hɔːsɪz] ,
but **when** **in** **the** **same** **posture** **he** **attempted** **to** **draw** **against** **two** **horses** **,**
但 什么时候 在 这 相同的 姿势 他 尝试过 到 画 反对 二 马匹 ,

但当他以同样的姿势试图与两匹马对抗时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
he **was** **pulled** **out** **of** **his** **place** **by** **being** **lifted** **up** **,**
他 曾是 拉 出去 的 他的 地方 经过 存在 抬起 向上 ,

他被人抬起来，从原来的位置拉了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [stʌmps] , [wɪtʃ] ['ʃætəd] [ˌaɪ 'tiː]
and **had** **one** **of** **his** **knees** **struck** **against** **the** **stumps** **,** **which** **shattered** **it**
和 有 一 的 他的 膝盖 击 反对 这 树桩 , 哪个 破碎 它
[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

他的膝盖撞到了残肢上，膝盖被撞碎了。

[ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [pə'telə] [ɔː(r)] [niː] - [pæn][ɪz][səʊ] [luːs] ,

that	even	to	this	day	,	the	patella	or	knee	-	pan	is	so	loose	,
那	甚至	到	这	天	,	这	髌骨	或者	膝盖	-	平底锅	是	所以	松动的	,

即使到了今天，髌骨或膝关节仍然非常松动。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ɔː(r)] [kwaɪt] [rɪ'lækst] ,

that	the	ligaments	of	it	seem	either	to	be	broken	or	quite	relaxed	,
那	这	韧带	的	它	似乎	任何一个	到	是	破碎的	或者	相当	轻松	,

它的韧带似乎要么断裂了，要么非常松弛。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] [leg] .

which	has	taken	away	most	of	the	strength	of	that	leg	.
哪个	有	已采取	离开	最多	的	这	力量	的	那	腿	.

这几乎完全夺走了那条腿的力量。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [æz; əz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['fɪgə(r)] ,

But	if	he	had	sat	upon	such	a	frame	as	is	represented	in	the	first	figure	,
但	如果	他	有	卫星	之上	这样的	一个	框架	作为	是	代表	在	这	第一的	数字	,

但如果他坐的是如图一所示的那种框架，

([pleɪt] -) [hiː; hi] [maɪt] ([kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ]) [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'genst]

(	Plate	19	)	he	might	(	considering	his	strength	)	have	kept	his	situation	against
(	盘子	-	)	他	可能	(	考虑	他的	力量	)	有	保留	他的	情况	反对

[ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [strɒŋ] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪnkən'viːniəns] .

the	pulling	of	four	strong	horses	without	the	least	inconvenience	.
这	拉	的	四	强的	马匹	没有	这	至少	不便	.

（图 19）他（考虑到他的力量）或许能够毫发无损地抵挡住四匹壮马的拉拽。

[ðə; ði] [fiːts] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [hɪm] [pə'fɔːm] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .

The	feats	which	I	saw	him	perform	,	a	few	days	ago	,	were	the	following	:	1	.
这	壮举	哪个	我	锯	他	履行	,	一个	很少	天	前	,	是	这	下列的	:	1	.

几天前，我亲眼目睹了他所展现的壮举，如下：1.

[baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] (['əʊnli] [rʌbd] [ɪn][kəʊl] - ['æʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

By	the	strength	of	his	fingers	(	only	rubbed	in	coal	-	ashes	to	keep	them
经过	这	力量	的	他的	手指	(	仅有的	摩擦	在	煤炭	-	灰烬	到	保持	他们

[frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ]) [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['pjuːtə(r)] - [dɪʃ] . [ˌtuː'tuː] .

from	slipping	)	he	rolled	up	a	very	strong	and	large	pewter	-	dish	.	2	.
从	滑倒	)	他	滚动	向上	一个	非常	强的	和	大的	锡	-	盘子	.	2	.

他用手指（手指上只抹了煤灰以防止打滑）的力量卷起了一个非常结实的大锡盘。2.

[hiː; hi] [brəʊk] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] - [paɪp] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs]

He	broke	seven	or	eight	short	and	strong	pieces	of	tobacco	-	pipe	with	the	force
他	打破	七	或者	八	短的	和	强的	件	的	烟草	-	管道	和	这	力量

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] ,

of	his	middle	finger	,
的	他的	中间	手指	,

他用中指掰断了七八段短而结实的烟斗。

['hævɪŋ] [leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] ['fɪŋgə(r)] .

having	laid	them	on	the	first	and	third	finger	.
拥有	铺设	他们	在	这	第一的	和	第三	手指	.

将它们放在食指和无名指上。

[θriː] . ['hævɪŋ] [θrʌst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['gɑːtə(r)][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [tə'bækəʊ] - [paɪp] , [hɪz; ɪz][legz]

3	.	Having	thrust	under	his	garter	the	bowl	of	a	strong	tobacco	-	pipe	,	his	legs
3	.	拥有	推力	在下面	他的	袜带	这	碗	的	一个	强的	烟草	-	管道	,	他的	腿

['biːɪŋ] [bent] ,

being	bent	,
存在	弯曲	,

3. 他双腿弯曲，将一根粗烟斗的烟嘴塞进吊袜带下，

[hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['tendənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæmz] ,

he	broke	it	to	pieces	by	the	tendons	of	his	hams	,
他	打破	它	到	件	经过	这	肌腱	的	他的	火腿	,

他用腿筋把它撕成了碎片。

[wɪˈðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] . [fɔːr] .

without	altering	the	bending	of	his	leg	.	4	.
没有	改变	这	弯曲	的	他的	腿	.	4	.

4. 腿部弯曲角度不变。

[hiː; hi] [brəʊk] [sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [bəʊl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][fɜːst][ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgə(r)] , [baɪ] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	broke	such	another	bowl	between	his	first	and	second	finger	,	by	pressing	his
他	打破	这样的	其他	碗	之间	他的	第一的	和	第二	手指	,	经过	紧迫	他的

['fɪŋgəz] [təˈgeðə(r)] [saɪd] - [weɪz] . [faɪv] .

fingers	together	side	-	ways	.	5	.
手指	一起	边	-	方式	.	5	.

他用食指和中指并拢，将另一个碗掰碎了。5.

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] ,

He	lifted	a	table	six	feet	long	,
他	抬起	一个	桌子	六	脚	长的	,

他举起了一张六英尺长的桌子，

[wɪtʃ] [hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪt] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ]

which	had	half	a	hundred	weight	hanging	to	the	end	of	it	,	with	his	teeth
哪个	有	一半	一个	百	重量	绞刑	到	这	结尾	的	它	,	和	他的	牙齿

,

,

,

他用牙齿叼着绳子末端挂着五十磅重的物体。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

and	held	it	in	a	horizontal	position	for	a	considerable	time	.
和	握住	它	在	一个	水平的	位置	为了	一个	大量	时间	.

并将其水平放置相当长一段时间。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['restɪd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [niːz] ;

IT	IS	TRUE	THE	FEET	OF	THE	TABLE	RESTED	AGAINST	HIS	KNEES	;
它	是	真的	这	脚	的	这	桌子	休息	反对	他的	膝盖	;

桌子的桌脚确实抵着他的膝盖；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [haɪt] ,

BUT	AS	THE	LENGTH	OF	THE	TABLE	WAS	MUCH	GREATER	THAN	ITS	HEIGHT	,
但	作为	这	长度	的	这	桌子	曾是	很多	更大的	比	它是	高度	,

但是，由于桌子的长度远大于它的高度，

[ðæt] [pəˈfɔːməns] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz]

THAT	PERFORMANCE	REQUIRED	A	GREAT	STRENGTH	TO	BE	EXERTED	BY	THE	MUSCLES
那	表现	必需的	一个	伟大的	力量	到	是	施加	经过	这	肌肉

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

OF	HIS	LOINS	,
的	他的	腰肉	,

那次表演需要他腰部肌肉发挥出极大的力量。

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

THOSE	OF	HIS	NECK	,
那些	的	他的	脖子	,

他脖子上的那些，

[ðə; ði] [mæ'seɪtə(r)] [ænd; ənd] ['tempərəl] (['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔ:z]) [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] [set] [ɒv; əv]

THE	MASSETER	AND	TEMPORAL	(	MUSCLES	OF	THE	JAWS	)	BESIDES	A	GOOD	SET	OF
这	咬肌	和	颞	(	肌肉	的	这	大白鲨	)	除了	一个	好的	放	的

[ti:θ] . [sɪks] .

TEETH	.	6	.
牙齿	.	6	.

除了良好的牙齿外，咬肌和颞肌（下颌肌肉）也很重要。6.

[hi:; hi] [tʊk] [æn; ən]['aɪən] ['kɪtʃɪn] - ['pəʊkə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑ:d] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ɪn]

He	took	an	iron	kitchen	-	poker	,	about	a	yard	long	,	and	three	inches	in
他	采取	一个	铁	厨房	-	扑克	,	关于	一个	院子	长的	,	和	三	英寸	在

[sə'kʌmfərəns] ,

circumference	,
圆周	,

他拿了一根铁质厨房拨火棍，大约一码长，三英寸周长。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hi:; hi] [strʌk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] [left] [ɑ:m] ,

and	holding	it	in	his	right	hand	,	he	struck	upon	his	bare	left	arm	,
和	保持	它	在	他的	正确的	手	,	他	击	之上	他的	裸	左边	手臂	,

他右手拿着它，击打自己裸露的左臂。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['elbəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪst] [tɪl] [hi:; hi] [bent] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] ['nɪəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [raɪt]

between	the	elbow	and	the	wrist	till	he	bent	the	poker	nearly	to	a	right
之间	这	弯头	和	这	手腕	直到	他	弯曲	这	扑克	几乎	到	一个	正确的

['æŋg(ə)l] . ['sɛvən] .

angle	.	7	.
角度	.	7	.

7. 他将拨火棍弯曲到肘部和手腕之间，直到几乎弯曲成直角。

[hi:; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊkə(r)] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	took	such	another	poker	,	and	holding	the	ends	in	his	hands	,
他	采取	这样的	其他	扑克	,	和	保持	这	结束	在	他的	双手	,

他又拿起一根这样的拨火棍，双手握住棍子的两端，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

and	the	middle	against	the	back	of	his	neck	,
和	这	中间	反对	这	后退	的	他的	脖子	,

中间抵着他的后颈，

[hi:; hi] [brɔ:t] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [jet] [mɔ:(r)]

he	brought	both	ends	of	it	together	before	him	;	and	,	what	was	yet	more
他	带来	两个都	结束	的	它	一起	前	他	;	和	,	什么	曾是	然而	更多的

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

他将两端拉到面前；而且，更困难的是，

[hi:; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [streɪt] [ə'gen] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] [ɑ:mz]

he	pulled	it	almost	straight	again	:	because	the	muscles	which	separate	the	arms
他	拉	它	几乎	直的	再次	:	因为	这	肌肉	哪个	分离	这	武器

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

horizontally	from	each	other	,
水平方向	从	每个	其他	,

他几乎又把它拉直了：因为将双臂水平分开的肌肉，

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] . [eit] .

are	not	so	strong	as	those	that	bring	them	together	.	8	.
是	不是	所以	强的	作为	那些	那	带来	他们	一起	.	8	.

但它们的力量不如将它们团结在一起的力量强大。8.

[hiː; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɑːt] [wuːnd]

He	broke	a	rope	of	about	two	inches	in	circumference	which	was	in	part	wound
他	打破	一个	绳索	的	关于	二	英寸	在	圆周	哪个	曾是	在	部分	伤口

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

about	a	cylinder	of	four	inches	diameter	,
关于	一个	圆柱	的	四	英寸	直径	,

他扯断了一根周长约两英寸的绳子，这根绳子的一部分缠绕在一个直径四英寸的圆筒上。

['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [stræps] [ðæt] [went] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ;

having	fastened	the	other	end	of	it	to	straps	that	went	over	his	shoulders	;
拥有	系紧	这	其他	结尾	的	它	到	肩带	那	去	超过	他的	肩膀	;

他将绳子的另一端系在肩带上；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ig'zəːtid] [mɔː(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːts] ,

but	he	exerted	more	force	to	do	this	than	any	other	of	his	feats	,
但	他	施加	更多的	力量	到	做	这	比	任何	其他	的	他的	壮举	,

但他为完成这件事所付出的力量比他其他任何壮举都要大。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwədnəs] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

from	his	awkwardness	in	going	about	it	:
从	他的	尴尬	在	去	关于	它	:

从他处理这件事时的笨拙表现来看：

[æz; əz] [ðə; ði] [rəʊp] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [stretʃt] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] ,

as	the	rope	yielded	and	stretched	as	he	stood	upon	the	cylinder	,
作为	这	绳索	产生	和	拉伸	作为	他	站立	之上	这	圆柱	,

当他站在圆筒上时，绳子伸展开来，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪk'stensə(r); ek'stensə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [θaɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]

so	that	when	the	extensors	of	his	legs	and	thighs	had	done	their
所以	那	什么时候	这	伸肌	的	他的	腿	和	大腿	有	完毕	他们的

['ɒfɪs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [θaɪz] [streɪt] ,

office	in	bringing	the	legs	and	thighs	straight	,
办公室	在	带来	这	腿	和	大腿	直的	,

因此，当他腿部和大腿的伸肌完成其将腿部和大腿拉直的任务后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['berɪŋ] , [ænd; ənd] [juːz] ['ʌðə(r)]

he	was	forced	to	raise	his	heels	from	their	bearings	,	and	use	other
他	曾是	强制	到	增加	他的	高跟鞋	从	他们的	轴承	,	和	使用	其他

['mʌs(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːkə] .

muscles	that	are	weaker	.
肌肉	那	是	较弱	.

他被迫抬起脚后跟，离开支撑点，转而使用其他较弱的肌肉。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊp] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fɪkst] , [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [hæd; həd]

But	if	the	rope	had	been	so	fixed	,	that	the	part	to	be	broken	had
但	如果	这	绳索	有	到过	所以	固定的	,	那	这	部分	到	是	破碎的	有

[biːn] [ʃɔːt] ,

been	short	,
到过	短的	,

但如果绳子固定得恰好，以至于要断的那一部分很短，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] [wɪð] [fɔː(r)] [taɪmz] [les] ['dɪfɪkəlti] . [naɪn] .

it	would	have	been	broken	with	four	times	less	difficulty	.	9	.
它	会	有	到过	破碎的	和	四	时代	较少的	困难	.	9	.

它原本只需四分之一的难度就能被打破。9.

[ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [lɪft] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [lɪb] .

I	have	seen	him	lift	a	rolling	stone	of	about	800	lib	.
我	有	已见	他	举起	一个	滚动	石头	的	关于	-	库	.

我曾亲眼见过他举起一块重约 800 磅的滚石。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊnli] , ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	his	hand	only	,	standing	in	a	frame	above	it	,
和	他的	手	仅有的	,	常设	在	一个	框架	多于	它	,

他只用一只手，站在它上方的画框里，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	taking	hold	of	a	chain	that	was	fastened	to	it	.
和	采取	抓住	的	一个	链	那	曾是	系紧	到	它	.

并抓住系在它上面的一条链子。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [strɒŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

By	this	I	reckon	that	he	may	be	almost	as	strong	again	as	those	who	are
经过	这	我	估计	那	他	可能	是	几乎	作为	强的	再次	作为	那些	WHO	是

['dʒen(ə)rəli] ['rekən] [æz; əz][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] [men] ,

generally	reckoned	as	the	strongest	men	,
一般来说	估计	作为	这	最强	男人	,

由此我推断，他的力量可能已经几乎恢复到与那些公认最强壮的人一样强的程度了。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['lɪftɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [lɪb] .

they	generally	lifting	no	more	than	400	lib	.
他们	一般来说	举重	不	更多的	比	-	库	.

他们通常举起的重量不超过 400 磅。

[ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

in	that	manner	.
在	那	方式	.

以这种方式。

[ðə; ðɪ] ['wiːkɪst] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [helθ] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [fæt] , [lɪft] [ə'baʊt] - [lɪb] .

The	weakest	men	who	are	in	health	and	not	too	fat	,	lift	about	125	lib	.
这	最弱	男人	WHO	是	在	健康	和	不是	也	胖的	,	举起	关于	-	库	.

即使是身体健康、不太胖的体弱男性，也能举起大约 125 磅的重量。

['hævɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] .

having	about	half	the	strength	of	the	strongest	.
拥有	关于	一半	这	力量	的	这	最强	.

拥有最强者一半左右的力量。

([en] . [biː] . [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

(	N	.	B	.	This	sort	of	comparison	is	chiefly	in	relation	to	the	muscles	of	the
(	N	.	B	.	这	种类	的	比较	是	主要	在	关系	到	这	肌肉	的	这

[lɔɪnz] ;

loins	;
腰肉	;

（注：这种比较主要是指腰部肌肉的比较；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst] [stuːp] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

because	in	doing	this	one	must	stoop	forward	a	little	.
因为	在	正在做	这	一	必须	哈腰	向前	一个	小的	.

因为这样做需要稍微弯下腰。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪt] ['lɪftɪd] .

We	must	also	add	the	weight	of	the	body	to	the	weight	lifted	.
我们	必须	还	添加	这	重量	的	这	身体	到	这	重量	抬起	.

我们还必须将身体的重量加到举起的重量上。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['wiːkɪst] [mænz] ['bɒdi] [weɪs] - [lɪb] .

So	that	if	the	weakest	man's	body	weighs	150	lib	.
所以	那	如果	这	最弱	男人的	身体	重量	-	库	.

所以，如果最弱的人的身体重量是 150 磅。

[ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə] - [lɪb] .
that added to 125 lib .
那 额外 到 - 库 .

加上 125 图书馆。

[meɪks] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] ['lɪftɪd] [baɪ][hɪm] - [lɪb] .
makes the whole weight lifted by him 275 lib .
制作 这 所有的 重量 抬起 经过 他 - 库 .

他举起的总重量为 275 磅。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [mænz] ['bɒdi] [weɪs] ['ɔːlsəʊ] - [lɪb] .
Then if the stronger man's body weighs also 150 lib .
然后 如果 这 更强 男人的 身体 重量 还 - 库 .

那么，如果更强壮的人的身体重量也为 150 磅。

[ðə; ði] [həʊl] [weɪt] ['lɪftɪd] [baɪ][hɪm] [wɪl] [biː; bi] - [lɪb] .
the whole weight lifted by him will be 550 lib .
这 所有的 重量 抬起 经过 他 将要 是 - 库 .

他举起的总重量为 550 磅。

[ðæt] [ɪz] , - [lɪb] .
that is , 400 lib .
那 是 , - 库 .

即 400 利。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [lɪb] .
and the 150 lib .
和 这 - 库 .

以及 150 图书馆。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [weɪs] .
which his body weighs .
哪个 他的 身体 重量 .

他的身体重量。

['tɑːpəm] [weɪs] [ə'baʊt] - [lɪb] .
Topham weighs about 200 lib .
托普汉姆 重量 关于 - 库 .

托普汉姆体重约200磅。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [lɪb] .
which added to the 800 lib .
哪个 额外 到 这 - 库 .

这使得 800 库增加了。

[ðæt] [hiː; hi] [lɪfts] , [meɪks] - [lɪb] .
that he lifts , makes 1000 lib .
那 他 电梯 , 制作 - 库 .

他举起的重量是 1000 磅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪft] - [lɪb] .
But he ought to lift 900 lib .
但 他 应该 到 举起 - 库 .

但他应该能举起900磅。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
besides the weight of his body ,
除了 这 重量 的 他的 身体 ,

除了他自身的体重之外，

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [strɒŋ] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] - [lɪb] . - [weɪt] [huː] [kæn; kən][lɪft] - [lɪb]

to	be	as	strong	again	as	a	man	of	150	lib	.	-	weight	who	can	lift	400	lib
到	是	作为	强的	再次	作为	一个	男人	的	-	库	.	-	重量	WHO	能	举起	-	库

.

:

.

恢复到体重150磅、能举起400磅重物的男人的力量。

[naʊ] [æz; əz][ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prə'pɔːrʃənəbli] [strɒŋ] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ,

Now	as	all	men	are	not	proportionably	strong	in	every	part	,
现在	作为	全部	男人	是	不是	按比例	强的	在	每一个	部分	,

由于并非所有男人的身体各部分都同样强壮，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [legz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn]

but	some	are	stronger	in	the	arms	,	some	in	the	legs	,	and	others	in
但	一些	是	更强	在	这	武器	,	一些	在	这	腿	,	和	其他的	在

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

但有些人手臂力量强，有些人腿部力量强，还有些人背部力量强。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] ,

according	to	the	work	and	exercise	which	they	use	,
根据	到	这	工作	和	锻炼	哪个	他们	使用	,

根据他们所使用的工作和练习，

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [streŋθ] [baɪ] ['lɪftɪŋ] ['əʊnli] ;

we	can't	judge	of	a	man's	strength	by	lifting	only	;
我们	不能	法官	的	一个	男人的	力量	经过	举重	仅有的	;

我们不能仅凭举重成绩来判断一个人的力量；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

but	a	method	may	be	found	to	compare	together	the	strength	of	different
但	一个	方法	可能	是	成立	到	比较	一起	这	力量	的	不同的

[men] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] ,

men	in	the	same	parts	,
男人	在	这	相同的	部分	,

但是，或许可以找到一种方法，将不同男性在同一部位的力量进行比较。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪ'ðaʊt] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	that	too	without	straining	the	persons	who	try	the	experiment	.
和	那	也	没有	紧张	这	人	WHO	尝试	这	实验	.

而且也不会给参与实验的人带来负担。

[hɪə(r)] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜːpəs] .

Here	follows	a	long	description	of	a	machine	for	the	above	purpose	.
这里	跟随	一个	长的	描述	的	一个	机器	为了	这	多于	目的	.

以下是对用于上述目的的机器的详细描述。

['tɑːpəm] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

Topham	was	not	endowed	with	a	strength	of	mind	equal	to	the	strength	of
托普汉姆	曾是	不是	捐赠	和	一个	力量	的	头脑	平等的	到	这	力量	的

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

his	body	.
他的	身体	.

托普汉姆的意志力不如他的体魄强健。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɒntən] [huː] ['rendəd] [ɪg'zɪstəns] [səʊ] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [ðæt] [hiː; hi]

He	was	married	to	a	wanton	who	rendered	existence	so	insupportable	that	he
他	曾是	已婚	到	一个	放肆	WHO	渲染	存在	所以	站不住脚的	那	他

[kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

committed	suicide	before	he	was	forty	years	of	age	,
坚定的	自杀	前	他	曾是	四十	年	的	年龄	,

他娶了一个放荡不羁的妻子，妻子让他无法忍受生活，以至于他在四十岁之前就自杀了。

[ɒn] ['ɔːgəst] 10th , - . [[fɔːr]]

on	August	10th	,	1749	.	[	4	]
在	八月	10th	,	-	.	[	4	]

1749 年 8 月 10 日。[4]

[[fɔːr]] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] - [kə'rɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['bɒdɪli]

[	4	]	Interesting	accounts	of	Topham's	career	may	be	found	in	Wonders	of	Bodily
[	4	]	有趣的	账户	的	-	职业	可能	是	成立	在	奇迹	的	身体

[streŋθ] ,

Strength	,
力量	,

[4] 关于托普汉姆职业生涯的有趣记载可以在《身体力量的奇迹》一书中找到。

[njuː] [jɔːk] , - , [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] [dɛpɪŋ] , [baɪ] [tʃɑːlz] ['rʌsəl] ;

New	York	,	1873	,	a	translation	from	the	French	of	Depping	,	by	Charles	Russell	;
新的	约克	,	-	,	一个	翻译	从	这	法语	的	德平	,	经过	查尔斯	罗素	;

纽约，1873 年，查尔斯·罗素将德平的法语著作翻译成英文；

[sɜː(r)]['deɪvɪd] ['bruːstərz] , ['lɛtəz] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl]['mædʒɪk] ; ['lʌndən] , - ; - ['wʌndər] [ɒv; əv]

Sir	David	Brewster's	,	Letters	on	Natural	Magic	;	London	,	1838	;	Wanley's	Wonders	of
先生	大卫	布鲁斯特的	,	信件	在	自然的	魔法	;	伦敦	,	-	;	-	奇迹	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ,

the	Little	World	,
这	小的	世界	,

大卫·布鲁斯特爵士的《自然魔法书信集》；伦敦，1838年；万利的《小世界奇观》，

['lʌndən] , - ; ['wɪlsənz] ['wʌndəf(ə)l] ['kærəktəz] , ['lʌndən] , - , ([bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði]

London	,	1806	;	Wilson's	Wonderful	Characters	,	London	,	1821	,	(	but	not	in	the
伦敦	,	-	;	威尔逊的	精彩的	人物	,	伦敦	,	-	,	(	但	不是	在	这

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv] -) .

reprint	of	1869	)	.
重印	的	-	)	.

伦敦，1806 年；威尔逊的《奇妙人物》，伦敦，1821 年（但未收录于 1869 年的重印版）。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] ['lʌndən] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [kent] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

About	the	year	1703	there	appeared	in	London	a	native	of	Kent	,	by	the	name	of
关于	这	年	-	那里	出现	在	伦敦	一个	本国的	的	肯特	,	经过	这	姓名	的

[dʒɔɪs] ,

Joyce	,
乔伊斯	,

大约在1703年，一位名叫乔伊斯的肯特郡人出现在伦敦。

[huː] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['sæmsən][baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [fiːts] [ɒv; əv] [streŋθ] [ðæt]

who	won	the	name	of	a	second	Samson	by	a	series	of	feats	of	strength	that
WHO	韩元	这	姓名	的	一个	第二	参孙	经过	一个	系列	的	壮举	的	力量	那

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] .

to	the	people	of	that	day	seemed	little	short	of	superhuman	.
到	这	人们	的	那	天	似乎	小的	短的	的	超人类	.

他凭借一系列在当时人们看来近乎超人的力量壮举，赢得了“第二个参孙”的美誉。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dɪ'sægə¸lɪrz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk¸sperɪ'ment(ə)l] [fə'lɒsəfi] , [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt]

Dr	.	Desaguliers	,	in	his	Experimental	Philosophy	,	gives	the	following	account
博士	.	脱沙古利尔	,	在	他的	实验	哲学	,	给予	这	下列的	帐户

[ɒv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθədz] .

of	Joyce	and	his	methods	.
的	乔伊斯	和	他的	方法	.

德萨古利耶博士在他的《实验哲学》中对乔伊斯及其方法作了如下描述。

[ə'baʊt] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ][wʌn] [dʒɔɪs] , [[faɪv]] [ə; eɪ] ['kentɪʃ] [mæn] ,

About	thirty	years	ago	one	Joyce	,	[	5	]	a	Kentish	man	,
关于	三十	年	前	一	乔伊斯	,	[	5	]	一个	肯特郡	男人	,

大约三十年前，一位名叫乔伊斯[5]的肯特郡男子

['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] ([ðəʊ] - [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

famous	for	his	great	strength	(	tho	'	not	quite	so	strong	as	the	King	of
著名的	为了	他的	伟大的	力量	(	虽然	-	不是	相当	所以	强的	作为	这	国王	的

['pəʊlənd] ,

Poland	,
波兰	,

他以力大无穷而闻名（虽然不如波兰国王那么强壮），

[baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wi:; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ðæt] [prɪns]) [ʃəʊ] ['sevrəl] [fi:ts] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]

by	the	accounts	we	have	of	that	Prince	)	shewed	several	feats	in	London	and
经过	这	账户	我们	有	的	那	王子	)	展示	一些	壮举	在	伦敦	和

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

据我们所了解的这位王子的事迹，他在伦敦和全国各地都展现了多项功绩。

[wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [spek'tetər] ,

which	so	much	surprised	the	spectators	,
哪个	所以	很多	惊讶	这	观众	,

这让观众们大吃一惊。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][məʊst]['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sekənd] ['sæmpsən] . [[sɪks]] [bʌt; bət][ðəʊ] - [ðə; ði]

that	he	was	by	most	people	called	the	second	Sampson	.	[	6	]	But	tho	'	the
那	他	曾是	经过	最多	人们	称为	这	第二	桑普森	.	[	6	]	但	虽然	-	这

['pɑ:stʃərz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntu:] ,

postures	which	he	had	learned	to	put	his	body	into	,
姿势	哪个	他	有	学习	到	放	他的	身体	进入	,

大多数人称他为第二个参孙。[6] 但尽管他学会了摆出各种姿势，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'kænɪkl] ['θɪəri] ,

and	found	out	by	practice	without	any	mechanical	theory	,
和	成立	出去	经过	实践	没有	任何	机械的	理论	,

这是通过实践得出的结论，没有任何机械理论依据。

[wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kɒmən] [streŋθ] [du:; də] [sʌtʃ] [fi:ts] [æz; əz]

were	such	as	would	make	a	man	of	common	strength	do	such	feats	as
是	这样的	作为	会	制作	一个	男人	的	常见的	力量	做	这样的	壮举	作为

[wʊd] [ə'pɪə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tu:; tə] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz]

would	appear	surprising	to	everybody	that	did	not	know	the	advantages	of	those
会	出现	奇怪	到	大家	那	做过	不是	知道	这	优势	的	那些

[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;

positions	of	the	body	;
职位	的	这	身体	;

这些姿势能让一个普通人做出一些惊人的壮举，而这些壮举对于不了解这些身体姿势优势的人来说，看起来会非常不可思议；

[jet] ['nəʊbədi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə'genst] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] [reɪz] [greɪt] [weɪts] ,
yet nobody then attempted to draw against horses , or raise great weights ,
然而 无人 然后 尝试过 到 画 反对 马匹 , 或者 增加 伟大的 重量 ,

然而当时没有人尝试与马匹搏斗，也没有人尝试举起很重的杠铃。

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪm] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ]
or to do anything in imitation of him ; because , as he was very strong
或者 到 做 任何事物 在 模仿 的 他 ; 因为 , 作为 他 曾是 非常 强的
[ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] ,
in the arms ,
在 这 武器 ,

或者模仿他做任何事；因为他手臂非常强壮，

[ænd; ənd][grɑːsp, græsp] [ðəʊz] [ðæt] - [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [wei] [səʊ] [hɑːd] ,
and grasped those that try'd his strength that way so hard ,
和 抓住 那些 那 - 他的 力量 那 方式 所以 难的 ,

他紧紧抓住那些如此费力地试探他力量的人，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,
that they were obliged immediately to desire him to desist ,
那 他们 是 有义务 立即地 到 欲望 他 到 停止 ,

他们不得不立即要求他停止这种行为。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [fiːts] ([weər'ɪn] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
his other feats (wherein his manner of acting was chiefly owing to the
他的 其他 壮举 (其中 他的 方式 的 表演 曾是 主要 欠款 到 这
[mə'kænɪkl] [əd'væntɪdʒ] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi]) [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]
mechanical advantages gained by the position of his body) were entirely
机械的 优势 获得 经过 这 位置 的 他的 身体) 是 完全
[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] .
attributed to his extraordinary strength .
归因于 到 他的 非凡的 力量 .

他的其他壮举（其中他的行为方式主要归功于他身体姿势所获得的机械优势）完全归功于他非凡的力量。

[[faɪv]] [ɔː(r)] ['wɪljəm] [dʒɔɪ] .
[5] Or William Joy .
[5] 或者 威廉 喜悦 .

[5] 或者威廉·乔伊。

[[sɪks]] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spelɪŋ] [juːst] [baɪ] [dʒɔɪs] , - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
[6] This is the spelling used by Joyce , Eckenberg and others , for the
[6] 这 是 这 拼写 用过的 经过 乔伊斯 , - 和 其他的 , 为了 这
['sæmsən][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Samson of the Bible .
参孙 的 这 圣经 .

[6] 这是乔伊斯、埃肯伯格等人对圣经中的参孙所使用的拼写。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɔː(r)][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]
But when he had gone out of England , or had ceased to shew his
但 什么时候 他 有 已消失 出去 的 英格兰 , 或者 有 停止 到 展示 他的
[pə'fɔːmənsɪz] ,
performances ,
表演 ,

但当他离开英国，或者停止演出之后，

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [j'iəz] ;
for eight or ten years ;
为了 八 或者 十 年 ;

八到十年；

[men] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [streŋθ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

men	of	ordinary	strength	found	out	the	way	of	making	such	advantage	of	the
男人	的	普通的	力量	成立	出去	这	方式	的	制作	这样的	优势	的	这

[seɪm] ['pɑ:stʃərz] [æz; əz] [dʒɔɪs] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:] ,

same	postures	as	Joyce	had	put	himself	into	,
相同的	姿势	作为	乔伊斯	有	放	他自己	进入	,

体格普通的人也发现了利用乔伊斯所摆出的相同姿势来获得优势的方法。

[æz; əz] [tu:; tə] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] [streŋθ] , [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ə'genst] ['hɔ:sɪz] ,

as	to	pass	for	men	of	more	than	common	strength	,	by	drawing	against	horses	,
作为	到	经过	为了	男人	的	更多的	比	常见的	力量	,	经过	绘画	反对	马匹	,

如同以蛮力对抗马匹，冒充力大超常的人。

['breɪkɪŋ] [rəʊps] , ['lɪftɪŋ] [vɑ:st] [weɪts] ,

breaking	ropes	,	lifting	vast	weights	,
打破	绳索	,	举重	广阔的	重量	,

折断绳索，举起重物，

& [si:] . ([ðəʊ] - [ðeɪ] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:stʃərz] ['ri:əli] [pə'fɔ:m] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dʒɔɪs] ;

&	c	.	(	tho	'	they	cou'd	in	none	of	the	postures	really	perform	so	much	as	Joyce	;
&	c	.	(	虽然	-	他们	可以	在	没有任何	的	这	姿势	真的	履行	所以	很多	作为	乔伊斯	;

等等。(尽管他们无论采取何种姿态，都无法像乔伊斯那样真正地表演；

[jet] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'meɪz] [ænd; ənd] [ə'mju:z] ,

yet	they	did	enough	to	amaze	and	amuse	,
然而	他们	做过	足够的	到	惊奇	和	娱乐	,

但他们的表现足以令人惊叹和愉悦。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni]) [səʊ] [ðæt] ['evri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nju:] ['sekənd] ['sæmpsən] .

and	get	a	great	deal	of	money	)	so	that	every	two	or	three	years	we	have	a	new	SECOND	SAMPSON	.
和	得到	一个	伟大的	交易	的	钱	)	所以	那	每一个	二	或者	三	年	我们	有	一个	新的	第二	参孙	.

并获得大量资金)，以便每两三年我们就能拥有一个新的第二桑普森。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə] ['dʒɔɪsɪz] ['ædvent]

Some	fifteen	years	subsequent	to	Joyce's	advent
一些	十五	年	随后的	到	乔伊斯的	来临

乔伊斯出现大约十五年后

, [ə'nʌðə(r)] [səʊ] - [kɔ:ld] ['sæmsən] , [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [nemd] [dʒɒn] [tʃɑ:lz] [væn] - ,

,	another	so	-	called	Samson	,	this	time	a	German	named	John	Charles	Van	Eckenberg	,
,	其他	所以	-	称为	参孙	,	这	时间	一个	德语	命名	约翰	查尔斯	范	-	,

还有一位自称参孙的人，这次是一位名叫约翰·查尔斯·范·埃肯伯格的德国人。

[tuə] ['jʊərəp] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [pə'fɔ:məns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] ['dʒɔɪsɪz] .

toured	Europe	with	a	remarkable	performance	along	the	same	lines	as	Joyce's	.
巡回演出	欧洲	和	一个	卓越	表现	沿着	这	相同的	线条	作为	乔伊斯的	.

他以与乔伊斯相似的精彩表演巡演了欧洲。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dɪ'sægəˌlɪrz] [sɔ:] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm] :

Dr	.	Desaguliers	saw	this	man	and	has	this	to	say	of	him	:
博士	.	脱沙古利尔	锯	这	男人	和	有	这	到	说	的	他	:

德萨古利耶医生见过这个人，并这样评价他：

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] [wʌns] , [aɪ] [gest] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]

After	**having**	**seen**	**him**	**once**	**,**	**I**	**guessed**	**at**	**his**	**manner**	**of**	**imposing**	**on**	**the**
后	拥有	已见	他	一次	,	我	猜对了	在	他的	方式	的	气势磅礴	在	这

['mʌltɪtjuːd] ;

multitude	**;**
民众	;

只见过他一次，我就猜到了他如何迷惑众人；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ,

and	**being**	**resolved**	**to**	**be**	**fully**	**satisfied**	**in**	**the**	**matter**	**,**
和	存在	已解决	到	是	完全	使满意	在	这	事情	,

并决心对此事完全满意，

[aɪ] [tʊk] [fɔː(r)] ['veri] ['kjʊərɪəs] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [vɪz] .

I	**took**	**four**	**very**	**curious**	**persons**	**with**	**me**	**to**	**see**	**him**	**again**	**,**	**viz**	**.**
我	采取	四	非常	好奇的	人	和	我	到	看	他	再次	,	即	.

我带了四个非常好奇的人再次去看他，他们分别是：

[ðə; ðɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ˌtʌlɪ'bɑːrdɪn] , ['dɑːktər; dreɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stjuːət] ,

the	**Lord**	**Marquis**	**of**	**Tullibardine**	**,**	**Dr**	**.**	**Alexander**	**Stuart**	**,**
这	主	侯爵	的	图利巴丁	,	博士	.	亚历山大	斯图尔特	,

['dɑːktər; dreɪv] . ['prɪŋgl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['wɜːkmən] ,

Dr	**.**	**Pringle**	**,**	**and**	**a**	**mechanical**	**workman**	**,**
博士	.	品客薯片	,	和	一个	机械的	工人	,

图利巴丁侯爵、亚历山大·斯图亚特博士、普林格尔博士和一名机械工人

[huː] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

who	**used**	**to**	**assist**	**me**	**in**	**my**	**courses**	**of**	**experiments**	**.**
WHO	用过的	到	协助	我	在	我的	课程	的	实验	.

他曾协助我进行实验课程。

[wiː; wi] [pleɪst] [ɑː'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['ɒpəreɪtə(r)] ,

We	**placed**	**ourselves**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**round**	**the**	**operator**	**,**
我们	放置	我们自己	在	这样的	一个	方式	圆形的	这	操作员	,

我们以这种方式围绕着操作员站位，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['naɪsli] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,

as	**to**	**be**	**able**	**to**	**observe**	**nicely**	**all**	**that**	**he**	**did**	**,**
作为	到	是	有能力的	到	观察	很好	全部	那	他	做过	,

为了能够清楚地观察到他所做的一切，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['præktɪkəbl] [ðæt] [wiː; wi] [pə'fɔːmd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːts] [ðæt]

and	**found**	**it**	**so**	**practicable**	**that**	**we**	**performed**	**several**	**of**	**his**	**feats**	**that**
和	成立	它	所以	切实可行的	那	我们	执行	一些	的	他的	壮举	那

['iːvnɪŋ] [baɪ] [ɑː'selvz] ,

evening	**by**	**ourselves**	**,**
晚上	经过	我们自己	,

我们发现这些方法非常实用，以至于当晚我们就独自完成了他的几项绝技。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [aɪ][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪm] [meɪd]

and	**afterwards**	**I**	**did**	**most**	**of**	**the**	**rest**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**had**	**a**	**frame**	**made**
和	然后	我	做过	最多	的	这	休息	作为	很快	作为	我	有	一个	框架	制成

[tuː; tə] [fɪt] [ɪn][tuː; tə] [drɔː] ,

to	**fit**	**in**	**to**	**draw**	**,**
到	合身	在	到	画	,

之后，我做好合适的画框后，就尽快完成了剩下的大部分工作。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][stænd][ɪn][ænd; ənd][lɪft] [greɪt] [weɪts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['gɜːdl]

and	another	to	stand	in	and	lift	great	weights	,	together	with	a	proper	girdle
和	其他	到	站立	在	和	举起	伟大的	重量	,	一起	和	一个	恰当的	腰带

[ænd; ənd] [hʊks] .

and	hooks	.
和	钩子	.

还有一人站在那里举起重物，配有合适的束腰带和钩子。

['dɑːktər; draɪv] . [dɪ'sægəˌlɪrz] ['ɪləstreɪts] [væn] - ['meθədz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zɔːstɪv] [set]

Dr	.	Desaguliers	illustrates	Van	Eckenberg's	methods	in	a	very	exhaustive	set
博士	.	脱沙古利尔	图示	范	-	方法	在	一个	非常	详尽的	放

[ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [pleɪts] ,

of	notes	and	plates	,
的	笔记	和	盘子	,

德萨古利耶博士在一套非常详尽的笔记和图版中阐述了范·埃肯伯格的方法，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [və'luːmɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪə(r)] ,

which	are	too	technical	and	voluminous	to	repeat	here	,
哪个	是	也	技术的	和	大量的	到	重复	这里	,

这些内容过于专业且篇幅过长，无法在此赘述。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kwəʊt] [sə'fɪʃntli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː][klɪə(r)] .

but	I	will	quote	sufficiently	from	them	to	make	the	modus	operandi	clear	.
但	我	将要	引用	足够	从	他们	到	制作	这	模式	操作	清除	.

但我会引用他们的足够内容，以阐明其运作方式。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [pleɪt] - .

The	figures	will	be	found	on	plate	19	.
这	数据	将要	是	成立	在	盘子	-	.

数据见图版 19。

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪk'spleɪnd] .

Figs	.	1	and	2	have	already	been	explained	.
无花果	.	1	和	2	有	已经	到过	解释	.

图 1 和图 2 已在前面解释过。

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [wɪtʃ] [wɪl] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]

In	breaking	the	rope	one	thing	is	to	be	observ'd	,	which	will	much	facilitate	the
在	打破	这	绳索	一	事物	是	到	是	观察到	,	哪个	将要	很多	促进	这

[pə'fɔːməns] ;

performance	;
表现	;

在挣断绳索时，有一件事需要注意，这将大大有助于表演；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['aɪən] [aɪ] [el] , ([fɪg] .

and	that	is	to	place	the	iron	eye	L	,	(	Fig	.
和	那	是	到	地方	这	铁	眼睛	L	,	(	如图	.

那就是放置铁眼 L，（图。

[θriː]) [θruː] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊp] [gəʊz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

3	)	thro	'	which	the	rope	goes	,	in	such	a	situation	,
3	)	喉咙	-	哪个	这	绳索	去	,	在	这样的	一个	情况	,

3）在这种情况下，绳子穿过的地方

[ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] ['gəʊɪŋ] [θruː] - [ɪts] [rɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp]

that	a	plane	going	thro	'	its	ring	shall	be	parallel	to	the	two	parts	of	the	rope
那	一个	飞机	去	喉咙	-	它是	戒指	将	是	平行线	到	这	二	部分	的	这	绳索

;

;
;

穿过绳环的平面应与绳子的两部分平行；

[biˈkəz; bɪˈkɒz] [ðen] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [biː; bi] - [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈslɪpɪŋ]

because	then	the	rope	will	in	a	manner	be	jamm'd	in	it	,	and	not	slipping
因为	然后	这	绳索	将要	在	一个	方式	是	-	在	它	,	和	不是	滑倒

[θruː] - [ˌaɪ ˈtiː] ,

thro	'	it	,
喉咙	-	它	,

因为那样绳子就会被卡在里面，而无法滑过。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [igˈzɔːtid] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp]

the	whole	force	of	the	man's	action	will	be	exerted	on	that	part	of	the	rope
这	所有的	力量	的	这	男人的	行动	将要	是	施加	在	那	部分	的	这	绳索

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] ,

which	is	in	the	eye	,
哪个	是	在	这	眼睛	,

这个人动作的全部力量都会作用在绳子穿过眼罩的那一部分上。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪk] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən] [ɪf] [mɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wɜː(r); wə(r)]

which	will	make	it	break	more	easily	than	if	more	parts	of	the	rope	were
哪个	将要	制作	它	休息	更多的	容易地	比	如果	更多的	部分	的	这	绳索	是

[ˈæktɪd] [əˈpɒn] .

acted	upon	.
行动	之上	.

这样一来，绳子就比多部分同时受力更容易断裂。

[səʊ] [ðə; ði] [aɪ] , [ðəʊ] - [meɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] ,

So	the	eye	,	tho	'	made	round	and	smooth	,
所以	这	眼睛	,	虽然	-	制成	圆形的	和	光滑的	,

所以，眼睛虽然变得圆润光滑，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] .

may	be	said	in	some	measure	to	CUT	THE	ROPE	.
可能	是	说	在	一些	措施	到	切	这	绳索	.

可以说，这在某种程度上就是斩断绳索。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [breɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [kɔːd] ,

And	it	is	after	this	manner	that	one	may	break	a	whip	cord	,
和	它	是	后	这	方式	那	一	可能	休息	一个	鞭	绳索	,

用这种方法就可以折断鞭绳。

[neɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒæk] - [laɪn] [wɪð] [wʌnz] [hænd] [wɪˈðaʊt] [ˈhɜːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

nay	,	a	small	jack	-	line	with	one's	hand	without	hurting	it	;
不	,	一个	小的	杰克	-	线	和	一个人的	手	没有	受伤	它	;

不，用手做一个小小的安全绳，而且不会伤到手；

[ˈəʊnli] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

only	by	bringing	one	part	of	the	rope	to	cut	the	other	;	that	is	,
仅有的	经过	带来	一	部分	的	这	绳索	到	切	这	其他	;	那	是	,

只能通过将绳子的一端拉过来割断另一端；也就是说，

[ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [raʊnd] [wʌnz] [left] [hænd] , [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɜːk] ,

placing	it	so	round	one's	left	hand	,	that	by	a	sudden	jerk	,
放置	它	所以	圆形的	一个人的	左边	手	,	那	经过	一个	突然	混蛋	,

将它放在左手周围，这样，通过突然猛拉，

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [igˈzɔːtid] [ʃæl; ʃəl] [ækt] [ɒn] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] .

the	whole	force	exerted	shall	act	on	one	point	of	the	rope	.
这	所有的	力量	施加	将	行为	在	一	观点	的	这	绳索	.

所施加的全部力都作用在绳子的一点上。

[biː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [bed] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [fɔːls] .

B	is	a	feather	bed	upon	which	the	performer	falls	.
B	是	一个	羽毛	床	之上	哪个	这	演员	瀑布	.

B 是一张羽毛床，表演者会落在上面。

[bhuː]
bhu
布胡

布胡

[ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [fɪg] .
The posture of Fig .
这 姿势 的 如图 .

图的姿态。

[fɔːr] [pleɪt] - ([weə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ænvɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ɔː(r)] ['belɪ] ,
4 Plate 19 (where the strong man having an anvil on his breast or belly ,
4 盘子 - (在哪里 这 强的 男人 拥有 一个 砧 在 他的 胸部 或者 腹部 ,

图 19（图中强壮的男人胸前或腹部放着铁砧，

[ˈsʌfə] [əˈnʌðə(r)] [mæn][tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən]
suffers another man to strike with a sledge hammer and forge a piece of iron
遭受 其他 男人 到 罢工 和 一个 雪橇 锤 和 锻造 一个 片 的 铁
,
,
,

他让另一个人用大锤敲打并锻造一块铁。

[ɔː(r)] [kʌt] [ə; eɪ][bɑː(r)][kəʊld] [wɪð] -) [ðəʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
or cut a bar cold with chizzels) tho ' it seems surprising to some people ,
或者 切 一个 酒吧 寒冷的 和 -) 虽然 - 它 似乎 奇怪 到 一些 人们 ,

或者用凿子把酒吧冷门切开）虽然这让一些人感到惊讶，

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [wˈʌndəd] [æt; ət] ; [fɔː(r); fə(r)] [səˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði]['ænvɪl][ɪz]
has nothing in it to be really wondered at ; for sustaining the anvil is
有 没有什么 在 它 到 是 真的 想知道 在 ; 为了 维持 这 砧 是
[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,
the whole matter ,
这 所有的 事情 ,

没什么值得惊奇的；因为支撑住铁砧才是关键所在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevɪə] [ðə; ði]['ænvɪl][ɪz] , [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)] [felt] :
and the heavier the anvil is , the less the blows are felt :
和 这 较重 这 砧 是 , 这 较少的 这 打击 是 毛毡 :

铁砧越重，受到的打击就越轻：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ænvɪl][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæmə(r)] ,
And if the anvil was but two or three times heavier than the hammer ,
和 如果 这 砧 曾是 但 二 或者 三 时代 较重 比 这 锤 ,

如果铁砧的重量只是锤子的两到三倍，

[ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['mætə(r)][ðə; ði]
the strong man would be killed by a few blows ; for the more matter the
这 强的 男人 会 是 被杀 经过 一个 很少 打击 ; 为了 这 更多的 事情 这
['ænvɪl][hæz; həz] ,
anvil has ,
砧 有 ,

壮汉几下就会被打死；因为铁砧上的物质越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪnˈɜːʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['laɪəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [pleɪs] ;
the more INERTIA and the less liable it is to be struck out of its place ;
这 更多的 惯性 和 这 较少的 容易 它 是 到 是 击 出去 的 它是 地方 ;

惯性越大，就越不容易被从原位移除；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [rəsiːvd] [ðə; ði] [həʊl] [mə'mentəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	when	it	has	by	the	blow	receiv'd	the	whole	MOMENTUM	of	the
因为	什么时候	它	有	经过	这	吹	已收到	这	所有的	势头	的	这

['hæmə(r)] ,

hammer	,
锤	,

因为当它被锤击吸收了锤子的全部动能时，

[ɪts] [və'lɒsəti] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

its	velocity	will	be	so	much	less	than	that	of	the	hammer	as	it	has
它是	速度	将要	是	所以	很多	较少的	比	那	的	这	锤	作为	它	有

[mɔː(r)]['mætə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

more	matter	than	the	hammer	.
更多的	事情	比	这	锤	.

由于物体的质量比锤子大，所以它的速度会比锤子的速度小得多。

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['ænvɪl][ə; eɪ] [və'lɒsəti] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Neither	are	we	to	attribute	to	the	anvil	a	velocity	less	than	the
两者都不	是	我们	到	属性	到	这	砧	一个	速度	较少的	比	这

['hæmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'sɪprək(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mæsɪz] [ɔː(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['mætə(r)] ;

hammer	in	a	reciprocal	proportion	of	their	masses	or	quantities	of	matter	;
锤	在	一个	互惠的	部分	的	他们的	群众	或者	数量	的	事情	;

我们也不能按质量或物质数量的倒数比例，认为铁砧的速度小于锤子的速度；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] ['əʊnli] [ɪf] [ðə; ði]['ænvɪl][wɒz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] ['friːli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] (

for	that	would	happen	only	if	the	anvil	was	to	hang	freely	in	the	air	(
为了	那	会	发生	仅有的	如果	这	砧	曾是	到	悬挂	自由	在	这	空气	(

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]) [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] ,

for	example	)	by	a	rope	,
为了	例子	)	经过	一个	绳索	,

只有当铁砧用绳子悬挂在空中（例如）时，这种情况才会发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌk] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [baɪ][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

and	it	was	struck	horizontally	by	the	hammer	.
和	它	曾是	击	水平方向	经过	这	锤	.

它被锤子水平击打。

[ðʌs] [ɪz][ðə; ði] [və'lɒsəti] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['hæmə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Thus	is	the	velocity	given	by	the	hammer	distributed	to	all	parts	of	a
因此	是	这	速度	给定	经过	这	锤	分布式	到	全部	部分	的	一个

[greɪt] [stəʊn] ,

great	stone	,
伟大的	石头	,

因此，锤子产生的速度会传递到巨石的各个部分。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ɒn][ə; eɪ][mænz] [brest] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bləʊ] [ɪz]['gɪv(ə)n]

when	it	is	laid	on	a	man's	breast	to	be	broken	;	but	when	the	blow	is	given
什么时候	它	是	铺设	在	一个	男人的	胸部	到	是	破碎的	;	但	什么时候	这	吹	是	给定

,

,
,

当它被放在人的胸口准备折断时；但当击打发出时，

[ðə; ði][mæn] [fiːlz] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	man	feels	less	of	the	weight	of	the	stone	than	he	did	before	,
这	男人	感觉	较少的	的	这	重量	的	这	石头	比	他	做过	前	,

男子感觉石头带来的重量比之前减轻了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,

because	in	the	reaction	of	the	stone	,
因为	在	这	反应	的	这	石头	,

因为在石头的反应中，

[ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [raɪz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bləʊ] ;

all	the	parts	of	it	round	about	the	hammer	rise	towards	the	blow	;
全部	这	部分	的	它	圆形的	关于	这	锤	上升	向	这	吹	;

锤子周围的所有部件都会向上抬起，朝向击打的方向；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [təˈnæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,

and	if	the	tenacity	of	the	parts	of	the	stone	,
和	如果	这	韧性	的	这	部分	的	这	石头	,

如果石头各部分的韧性，

[ɪz] [nɒt] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] ,

is	not	stronger	than	the	force	with	which	it	moves	towards	the	hammer	,
是	不是	更强	比	这	力量	和	哪个	它	移动	向	这	锤	,

它的强度不大于它向锤子运动所受到的力。

[ðə; ði] [stəʊn] [mʌst; məst] [breɪk] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wen] [ðə; ði] [bləʊ] [ɪz] [strɒŋ] ,

the	stone	must	break	;	which	it	does	when	the	blow	is	strong	,
这	石头	必须	休息	;	哪个	它	做	什么时候	这	吹	是	强的	,

石头必然会破碎；当受到强力击打时，它就会破碎。

[ænd; ənd] [strʌk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ˈgrævəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .

and	struck	upon	the	centre	of	gravity	of	the	stone	.
和	击	之上	这	中心	的	重力	的	这	石头	.

击中了石头的重心。

[ɪn] [ðə; ði] 6th [fɪg] . [ɒv; əv] [pleɪt] - , [ðə; ði] [mæn] [ˌaɪeɪtʃˈɛl] ([ðə; ði] [tʃeəz] [ɪl] ,

In	the	6th	Fig	.	of	Plate	19	,	the	man	IHL	(	the	chairs	IL	,
在	这	6th	如图	.	的	盘子	-	,	这	男人	国际冰球联赛	(	这	椅子	伊利诺伊州	,

图 19 第 6 幅图中，男子 IHL（椅子 IL，

[ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɑːst]) [meɪks] [səʊ] [strɒŋ] [æn; ən] [ɑːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbækbəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz]

being	made	fast	)	makes	so	strong	an	arch	with	his	backbone	and	the	bones
存在	制成	快速地	)	制作	所以	强的	一个	拱	和	他的	骨干	和	这	骨头

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [θaɪz] ,

of	his	legs	and	thighs	,
的	他的	腿	和	大腿	,

（由于动作迅速）他的脊椎骨和腿骨、大腿骨构成了一个非常强劲的弧线，

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [wʌn] [mæn] , [bʌt; bət] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ,

as	to	be	able	not	only	to	sustain	one	man	,	but	three	or	four	,
作为	到	是	有能力的	不是	仅有的	到	维持	一	男人	,	但	三	或者	四	,

不仅能够养活一个人，还能养活三四个人，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə] [stænd] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [ðeə(r)] [sted] ,

if	they	had	room	to	stand	;	or	,	in	their	stead	,
如果	他们	有	房间	到	站立	;	或者	,	在	他们的	坚定	,

如果他们有站立的空间；或者，代替他们，

[ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbrəʊkən] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .

a	great	stone	to	be	broken	with	one	blow	.
一个	伟大的	石头	到	是	破碎的	和	一	吹	.

一块巨大的石头，一击即可击碎。

[ɪn] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th [fɪg] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] ,

In	the	6th	and	7th	Fig	.	of	the	same	plate	,
在	这	6th	和	7th	如图	.	的	这	相同的	盘子	,

在同一图版的第6幅和第7幅图中，

[ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ˌsiː ˈem] ,

a	man	or	two	are	raised	in	the	direction	CM	,
一个	男人	或者	二	是	提高	在	这	方向	厘米	,

有一两个人朝着CM方向被抚养长大，

[baɪ][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [ˌaɪeɪtʃˈɛl] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

by	the	knees	of	the	strong	man	IHL	lying	upon	his	back	.
经过	这	膝盖	的	这	强的	男人	国际冰球联赛	说谎	之上	他的	后退	.

强壮的 IHL 仰面躺在地上，膝盖抵着他的膝盖。

[ə; eɪ]['traɪəl] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ðət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

A	trial	will	suffice	to	show	that	this	is	not	a	difficult	feat	for	a	man	of
一个	审判	将要	足够了	到	展示	那	这	是	不是	一个	难的	特技	为了	一个	男人	的

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] .

ordinary	strength	.
普通的	力量	.

一次试验足以证明，对于一个力气一般的人来说，这并非难事。

['wɑːnli] [['sɛvən]] [i'njuːməreit] ['θɜːti] [men] [ɒv; əv] [mait] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɪn]

Wanley	[	7	]	enumerates	thirty	men	of	might	,	each	of	whom	was	famous	in
万利	[	7	]	枚举	三十	男人	的	可能	,	每个	的	谁	曾是	著名的	在

[hɪz; ɪz] [taɪm] .

his	time	.
他的	时间	.

Wanley [7] 列举了三十位力大无穷的人，他们每个人在当时都很有名。

['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [bɑːrsəbəs] , [huː] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['flɑːndəz] ,

Notable	among	them	was	Barsabas	,	who	first	made	a	reputation	in	Flanders	,
值得注意的	之中	他们	曾是	巴尔萨巴斯	,	WHO	第一的	制成	一个	名声	在	弗兰德斯	,

其中最引人注目的是巴尔萨巴斯，他最初在弗兰德斯声名鹊起。

[weə(r)] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪv] [ɪn]

where	he	lifted	the	coach	of	Louis	XIV	,	which	had	sunk	to	the	nave	in
在哪里	他	抬起	这	教练	的	路易斯	十四	,	哪个	有	沉没	到	这	中殿	在

[ðə; ði] [mʌd] ,

the	mud	,
这	泥	,

他把路易十四的马车从泥泞中抬起来，那辆马车当时已经沉到了教堂中殿。

[ɔːl][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [jəʊkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ig'zɔːtid] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn][veɪn] .

all	the	oxen	and	horses	yoked	to	it	having	exerted	their	strength	in	vain	.
全部	这	牛	和	马匹	轭	到	它	拥有	施加	他们的	力量	在	徒劳	.

所有套在它后面的牛马都徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [suːn] [prə'məʊtɪd] ,

For	this	service	the	king	granted	him	a	pension	,	and	being	soon	promoted	,
为了	这	服务	这	国王	的确	他	一个	养老金	,	和	存在	很快	推广	,

为了表彰他的功绩，国王授予他年金，不久后他又得到晋升。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [taʊn] - ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ˌvæləns'en(z)] .

he	at	length	rose	to	be	town	-	major	of	Valenciennes	.
他	在	长度	玫瑰	到	是	镇	-	主要的	的	瓦朗谢讷	.

他最终升任瓦朗谢讷市市长。

[['sɛvən]] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] , [baɪ] [nə'θænjəl] ['wɑːnli] , ['lʌndən] , - .

[	7	]	Wonders	of	the	little	World	,	by	Nathaniel	Wanley	,	London	,	1806	.
[	7	]	奇迹	的	这	小的	世界	,	经过	纳撒尼尔	万利	,	伦敦	,	-	.

[7]《小世界的奇观》，作者：纳撒尼尔·万利，伦敦，1806 年。

[vɒl] . [ai] . , [peɪdʒ] - .

Vol	.	I	.	,	page	76	.
沃尔	.	我	.	,	页	-	.

第一卷，第 76 页。

[bɑːrsəbəs] ['entərɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] - [ʃɒp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːs]

Barsabas **entering** **one** **day** **a** **farrier's** **shop** **in** **a** **country** **village** **,** **asked** **for** **horse**

巴尔萨巴斯 进入 一 天 一个 - 店铺 在 一个 国家 村庄 , 问 为了 马

[ʃuːz] ,

shoes **,**

鞋 ,

有一天，巴萨巴斯走进乡下村庄的一家马蹄铁匠铺，要买马蹄铁。

[ðə; ði]['færiə(r)] [ʃəʊd] [hɪm][sʌm; səm] , [wɪtʃ] [bɑːrsəbəs] [snæpt] [ɪn] ['piːsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

the **farrier** **showed** **him** **some** **,** **which** **Barsabas** **snapped** **in** **pieces** **as** **if** **they** **had**

这 马蹄铁匠 显示 他 一些 , 哪个 巴尔萨巴斯 啪啪 在 件 作为 如果 他们 有

[biːn] ['rɒt(ə)n] [wʊd] ,

been **rotten** **wood** **,**

到过 烂 木头 ,

铁匠给他看了些铁蹄铁，巴萨巴斯像掰烂木头一样把它们掰成了碎片。

['telɪŋ] [ðə; ði]['færiə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd]

telling **the** **farrier** **at** **the** **same** **time** **that** **they** **were** **too** **brittle** **,** **and** **good**

讲述 这 马蹄铁匠 在 这 相同的 时间 那 他们 是 也 脆 , 和 好的

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

for **nothing** **.**

为了 没有什么 .

同时告诉蹄铁匠，这些蹄铁太脆了，一点用处都没有。

[ðə; ði]['færiə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,

The **farrier** **wanted** **to** **forge** **some** **more** **,**

这 马蹄铁匠 通缉 到 锻造 一些 更多的 ,

铁匠还想再锻造一些。

[bʌt; bət][bɑːrsəbəs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] .

but **Barsabas** **took** **up** **the** **anvil** **and** **hid** **it** **under** **his** **cloak** **.**

但 巴尔萨巴斯 采取 向上 这 砧 和 隐藏 它 在下面 他的 披风 .

但巴萨巴斯拿起铁砧，把它藏在斗篷下。

[ðə; ði]['færiə(r)] , [wen] [ðə; ði]['aɪən][wɒz; wəz][hɒt] , [kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

The **farrier** **,** **when** **the** **iron** **was** **hot** **,** **could** **not** **conceive** **what** **had** **become** **of**

这 马蹄铁匠 , 什么时候 这 铁 曾是 热的 , 可以 不是 构想 什么 有 变得 的

[hɪz; ɪz]['ænvɪl] ,

his **anvil** **,**

他的 砧 ,

当铁砧还很烫的时候，铁匠怎么也想不到他的铁砧发生了什么事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'kriːst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɑːrsəbəs] [dɪ'pɒzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]

but **his** **astonishment** **was** **still** **increased** **when** **he** **saw** **Barsabas** **deposit** **it** **in** **its**

但 他的 惊讶 曾是 仍然 增加 什么时候 他 锯 巴尔萨巴斯 订金 它 在 它是

[pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [iːz] .

place **with** **the** **utmost** **ease** **.**

地方 和 这 极致 舒适 .

但当他看到巴萨巴斯毫不费力地把它放回原位时，他的惊讶之情更是与日俱增。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,

Imagining **that** **he** **had** **got** **the** **devil** **in** **his** **shop** **,**

想象 那 他 有 得到 这 魔鬼 在 他的 店铺 ,

他想象着自己把魔鬼招进了店里，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he **ran** **out** **as** **fast** **as** **he** **could** **,**

他 跑 出去 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他拼命地跑了出去。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	did	not	venture	to	return	till	his	unwelcome	visitor	had	disappeared	.
和	做过	不是	风险投资	到	返回	直到	他的	不受欢迎	游客	有	消失	.

直到那不速之客消失后，他才敢返回。

[bɑːrsəbəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Barsabas	had	a	sister	as	strong	as	himself	,	but	as	he	quitted	his
巴尔萨巴斯	有	一个	姐姐	作为	强的	作为	他自己	,	但	作为	他	辞职	他的

[həʊm] ['veri] [jʌŋ] ,

home	very	young	,
家	非常	年轻的	,

巴萨巴斯有个和他一样强壮的妹妹，但他很小就离开了家。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	before	his	sister	was	born	,	he	had	never	seen	her	.
和	前	他的	姐姐	曾是	出生	,	他	有	绝不	已见	她	.

在他妹妹出生之前，他从未见过她。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp]

He	met	with	her	in	a	small	town	of	Flanders	,	where	she	carried	on	a	rope
他	遇见	和	她	在	一个	小的	镇	的	弗兰德斯	,	在哪里	她	携带	在	一个	绳索

[mænjəfæktʃɚi] .

manufactury	.
制造	.

他在弗兰德斯的一个小镇上遇到了她，她在那里经营着一家绳索制造厂。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['sæmpsən] [bɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːdʒɪst] [rəʊps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brəʊk] [laɪk]

The	modern	Sampson	bought	some	of	her	largest	ropes	which	he	broke	like
这	现代的	桑普森	买	一些	的	她	最大	绳索	哪个	他	打破	喜欢

[pæk] - [θred] ,

pack	-	thread	,
盒	-	线	,

现代的参孙买了她一些最粗的绳子，然后像扯断捆扎线一样把它们扯断了。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [bæd] . - - ``I [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] ['betə(r)] , - - [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ,

telling	her	they	were	very	bad	.	-	-	``I	will	give	some	better	,	'	'	replied	she	,
讲述	她	他们	是	非常	坏的	.	-	-	``I	将要	给	一些	更好的	,	-	-	回复	她	,

告诉她那些东西很糟糕。——“我会给一些更好的，”她回答说。

``but [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? - - - - ``Whatever [juː; jʊ] [tʃuːz] , - -

``but	will	you	pay	a	good	price	for	them	?	'	'	-	-	``Whatever	you	choose	,	'	'
``but	将要	你	支付	一个	好的	价格	为了	他们	?	-	-	-	-	``Whatever	你	选择	,	-	-

[rɪ'tɜːnd] [bɑːrsəbəs] ,

returned	Barsabas	,
返回	巴尔萨巴斯	,

“但是你会为它们付出好价钱吗？”——“随你选择，”巴萨巴斯回答道。

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [kraʊn] ['piːsɪz] .

showing	her	some	crown	pieces	.
显示	她	一些	王冠	件	.

给她展示一些王冠部件。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] ,

His	sister	took	them	,	and	breaking	two	or	three	of	them	said	,
他的	姐姐	采取	他们	,	和	打破	二	或者	三	的	他们	说	,

他的妹妹拿走了它们，掰碎了两三个，说道：

``Your [kraʊnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [æz; əz][maɪ] [rəʊps] , [gɪv] [ˌem 'iː]['betə(r)] ['mʌni] . - -

``Your crowns are as little worth as my ropes , give me better money . ' '

``Your 皇冠 是 作为 小的 值得 作为 我的 绳索 , 给 我 更好的 钱 . - -

[bɑːrsəbəs] ,

Barsabas ,

巴尔萨巴斯 ,

“你的王冠和我的绳子一样不值钱，给我更好的钱吧。”——巴萨巴斯

[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ig'zibitid] [baɪ] [ðɪs] ['fiːmeɪl] , [ðen] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)]

astonished at the strength exhibited by this female , then questioned her

惊讶 在 这 力量 展出 经过 这 女性 , 然后 被质问 她

[rɪ'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]['fæməli] ,

respecting her country and family ,

尊重 她 国家 和 家庭 ,

他惊讶于这位女性所展现出的力量，然后询问她是否尊重自己的国家和家庭。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [stɒk] .

and soon learned that she belonged to the same stock .

和 很快 学习 那 她 属于 到 这 相同的 库存 .

不久后，她发现自己和她属于同一家公司。

[ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [siː] [bɑːrsəbəs] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːts] , [ðə; ði]

The dauphin being desirous to see Barsabas exhibit some of his feats , the

这 多芬 存在 渴望 到 看 巴尔萨巴斯 展览 一些 的 他的 壮举 , 这

['lætə(r)] [sed] ,

latter said ,

后者 说 ,

太子想看看巴萨巴斯展示他的绝技，巴萨巴斯便说道：

``My [hɔːs] [hæz; həz] ['kærid] [ˌem 'iː][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [hɪm][ɪn][maɪ] [tɜːn] . - -

``My horse has carried me so long that I will carry him in my turn . ' '

``My 马 有 携带 我 所以 长的 那 我 将要 携带 他 在 我的 转动 . - -

“我的马驮了我这么久，现在轮到我驮它了。”

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] , ['kærid] [hɪm] [mɔː(r)]

He then placed himself below the animal and raising him up , carried him more

他 然后 放置 他自己 以下 这 动物 和 提高 他 向上 , 携带 他 更多的

[ðæn; ðən] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ,

than fifty paces ,

比 五十 步幅 ,

然后他蹲在动物身下，把它抱起来，扛着它走了五十多步。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [hɜːt] .

and then placed him on the ground without being the least hurt .

和 然后 放置 他 在 这 地面 没有 存在 这 至少 伤害 .

然后把他放在地上，他毫发无损。

[bɑːrsəbəs] - ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [juː'niːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sentʃəri] .

Barsabas ' sister was not unique in her century .

巴尔萨巴斯 - 姐姐 曾是 不是 独特的 在 她 世纪 .

巴尔萨巴斯的妹妹在她所处的世纪并非个例。

[aɪ] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [kɔːld] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][pɔːt'fəʊliəʊ][ɔː(r)][pəʊst] - [ʃeɪz] [kəm'pænjən] ,

I quote from a magazine called The Parlor Portfolio or Post - Chaise Companion ,

我 引用 从 一个 杂志 称为 这 客厅 文件夹 或者 邮政 - 躺椅 伴侣 ,

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - :

published in London in 1724 :

已发布 在 伦敦 在 - :

我引用1724年伦敦出版的一本名为《客厅画册或驿马车伴侣》的杂志中的一段话：

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [æt; ət]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [-] , [pə'ruːk] ['meɪkə(r)] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [mjuːz] , ['tʃaːrɪŋ]
To **be** **seen** **,** **at** **Mr** **.** **John** **Syme's** **,** **Peruke** **maker** **,** **opposite** **the** **Mews** **,** **Charing**
到 是 已见 , 在 先生 . 约翰 赛姆斯 , 佩鲁克 制造商 , 对面的 这 巷子 , 查令
[krɒs] ,
Cross **,**
叉 ,

可在查令十字街马厩对面的佩鲁克奶酪制造商约翰·西姆先生的店里看到。

[ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ɪ'tæliən] ['fiːmeɪl] ['sæmpsən] ,
the **surprising** **and** **famous** **Italian** **Female** **Sampson** **,**
这 奇怪 和 著名的 意大利语 女性 桑普森 ,

令人惊讶且著名的意大利女参孙

[huː] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn] ['sevrəl] [kɔːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪð] [greɪt] [ə'plɔːz] .
who **has** **been** **seen** **in** **several** **courts** **of** **Europe** **with** **great** **applause** **.**
WHO 有 到过 已见 在 一些 法院 的 欧洲 和 伟大的 掌声 .

他曾在欧洲多个法庭上亮相，并赢得了热烈的掌声。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['æbsəluːtli] [wɔːk] , ['beəfʊt] , [ɒn][ə; eɪ] [red] - [hɒt][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] :
She **will** **absolutely** **walk** **,** **barefoot** **,** **on** **a** **red** **-** **hot** **bar** **of** **iron** **:**
她 将要 绝对地 走 , 赤脚 , 在 一个 红色的 - 热的 酒吧 的 铁 :

她绝对会赤脚走过烧红的铁条：

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒk] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [weɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
a **large** **block** **of** **marble** **of** **between** **two** **and** **three** **thousand** **weight** **she** **will**
一个 大的 堵塞 的 大理石 的 之间 二 和 三 千 重量 她 将要
[pə'mɪt] [tuː; tə][laɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
permit **to** **lie** **on** **her** **for** **some** **time** **,**
允许 到 说谎 在 她 为了 一些 时间 ,

她会允许一块重达两三千磅的大大理石在她身上停留一段时间。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] ['dɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
after **which** **she** **will** **throw** **it** **off** **at** **about** **six** **feet** **distance** **,** **without** **using** **her**
后 哪个 她 将要 扔 它 离开 在 关于 六 脚 距离 , 没有 使用 她
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

之后她会不用手，将球抛到大约六英尺远的地方。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [pə'fɔːmənsɪz] , ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and **exhibit** **several** **other** **curious** **performances** **,** **equally** **astonishing** **,** **which** **were**
和 展览 一些 其他 好奇的 表演 , 同样地 惊人 , 哪个 是
['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .
never **before** **seen** **in** **England** **.**
绝不 前 已见 在 英格兰 .

并展出其他几项同样令人惊叹、在英国从未出现过的奇特表演。

[ʃiː; ʃi] [pəfɔːmz] [ɪg'zæktli][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][fɔː(r)] , [ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
She **performs** **exactly** **at** **twelve** **o'clock** **,** **and** **four** **,** **and** **six** **in** **the** **afternoon** **.**
她 表演 确切地 在 十二 点钟 , 和 四 , 和 六 在 这 下午 .

她会在中午十二点、下午四点和六点准时演出。

[praɪs] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] , ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
Price **half** **-** **a** **-** **crown** **,** **servants** **and** **children** **a** **shilling** **.**
价格 一半 - 一个 - 王冠 , 仆人 和 孩子们 一个 先令 .

价格为半克朗，仆人和儿童为一先令。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['spelɪŋ] ,
From **the** **spelling** **,**
从 这 拼写 ,

从拼写上看，

[ai] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['leɪdiz] ['taɪt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

I	judge	that	the	person	who	selected	this	lady's	title	must	have	been	more
我	法官	那	这	人	WHO	已选	这	女士的	标题	必须	有	到过	更多的

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [də'rektəri] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

familiar	with	the	City	Directory	than	with	the	Scriptures	.
熟悉的	和	这	城市	目录	比	和	这	经文	.

我认为，给这位女士选择头衔的人，一定更熟悉城市名录，而不是圣经。

[ɪn] ['edwəd] [dʒeɪ] . [wʊdz] ['dʒaɪənts][ænd; ənd] [dwɔːfs] , ['lʌndən] , - , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

In	Edward	J	.	Wood's	Giants	and	Dwarfs	,	London	,	1868	,	I	find	the	following	:
在	爱德华	J	.	伍兹	巨人队	和	矮人	,	伦敦	,	-	,	我	寻找	这	下列的	:

在爱德华·J·伍德所著的《巨人与矮人》（伦敦，1868年）一书中，我发现了以下内容：

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 19th , - , [ə'nauns] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

A	newspaper	of	December	19th	,	1751	,	announces	as	follows	:
一个	报纸	的	十二月	19th	,	-	,	宣布	作为	跟随	:

1751年12月19日的一份报纸刊登了如下公告：

[æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] , [ðɪs] [deɪ] , [wɪl] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv]

At	the	new	theatre	in	the	Haymarket	,	this	day	,	will	be	performed	a	concert	of
在	这	新的	剧院	在	这	干草市场	,	这	天	,	将要	是	执行	一个	音乐会	的

['mjuːzɪk] ,

musick	,
音乐	,

今天，在海马克特的新剧院将举行一场音乐会。

[ɪn] [tuː] [ækts] .

in	two	acts	.
在	二	行为	.

分两幕进行。

['bɒksɪz] 3s . , [pɪt] 2s . , ['gæləri] 1s .

Boxes	3s	.	,	pit	2s	.	,	gallery	1s	.
盒子	3s	.	,	坑	2s	.	,	画廊	1s	.

3号包厢，2号坑，1号看台。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , ['sevrəl] ['eksəsaɪzɪz]

Between	the	acts	of	the	concert	will	be	given	,	gratis	,	several	exercises
之间	这	行为	的	这	音乐会	将要	是	给定	,	免费	,	一些	练习

[ɒv; əv][rəʊp] - ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] .

of	rope	-	dancing	and	tumbling	.
的	绳索	-	跳舞	和	翻滚	.

音乐会演出间隙，将免费进行几场绳索舞和翻滚表演。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [frɒm; frəm][dʒɪ'niːvə] , [huː] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

There	is	also	arrived	the	little	woman	from	Geneva	,	who	,	by	her	extraordinary
那里	是	还	到达的	这	小的	女士	从	日内瓦	,	WHO	,	经过	她	非凡的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

还有一位来自日内瓦的小个子女人，她凭借着非凡的力量，

[pəfɔːmz] ['sevrəl] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] , [vɪz] .

performs	several	curious	things	,	viz	.
表演	一些	好奇的	事物	,	即	.

它会做几件奇怪的事情，例如：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ʃiː; ʃi] [biːts] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['aɪən] [ðæt] [ɪz] [meɪd] ['krʊkɪd] [streɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪd] [fiːt] .

She	beats	a	red	-	hot	iron	that	is	made	crooked	straight	with	her	naked	feet	.
她	节拍	一个	红色的	-	热的	铁	那	是	制成	歪	直的	和	她	裸	脚	.

她用赤裸的双脚将一块烧红的铁板掰直。

2ndly .

2ndly .

2ndly .

第二。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [wʌn] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] , [ɪn] [æn; ən]

She	puts	her	head	on	one	chair	,	and	her	feet	on	another	,	in	an
她	放置	她	头	在	一	椅子	,	和	她	脚	在	其他	,	在	一个

[ˌiːkwɪˈlɪbriəm] ,

equilibrium ,

平衡 ,

她将头放在一把椅子上，双脚放在另一把椅子上，保持着平衡。

[ænd; ənd] [ˈsʌfə] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [men] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

and	suffers	five	or	six	men	to	stand	on	her	body	,
和	遭受	五	或者	六	男人	到	站立	在	她	身体	,

她任由五六个男人站在她身上，

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [flɪŋ] [ɒf] .

which	after	some	time	she	flings	off	.
哪个	后	一些	时间	她	投掷	离开	.

过了一段时间，她把它甩掉了。

3rdly .

3rdly .

3rdly .

第三。

[æn; ən] ['ænvɪl] [ɪz] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ɒn] [wɪtʃ] [tuː] [men] [straɪk] [wɪð] [lɑːdʒ] ['hæməz] .

An	anvil	is	put	on	her	body	,	on	which	two	men	strike	with	large	hammers	.
一个	砧	是	放	在	她	身体	,	在	哪个	二	男人	罢工	和	大的	锤子	.

一个铁砧被放在她身上，两个男人用大锤敲打铁砧。

4thly .

4thly .

4thly .

第四。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [weɪt] [ɪz] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

A	stone	of	a	hundred	pounds	weight	is	put	on	her	body	,
一个	石头	的	一个	百	磅	重量	是	放	在	她	身体	,

她身上被压上了一块重达一百磅的石头。

[ænd; ənd] [biːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

and	beat	to	pieces	with	a	hammer	.
和	打	到	件	和	一个	锤	.

用锤子砸成碎片。

5thly .

5thly .

5thly .

第五。

[ʃiː; ʃi] [laɪz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

She	lies	down	on	the	ground	,
她	谎言	向下	在	这	地面	,

她躺在地上，

[ænd; ənd] [ˈsʌfə] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] - [paʊndz] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brests] ,

and	suffers	a	stone	of	1500	pounds	weight	to	be	laid	on	her	breasts	,
和	遭受	一个	石头	的	-	磅	重量	到	是	铺设	在	她	乳房	,

她忍受着重达1500磅的重物压在胸口上，

[ɪn] [wɪtʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,

in	which	position	she	speaks	to	the	audience	,	and	drinks	a	glass	of	wine	,
在	哪个	位置	她	说话	到	这	观众	,	和	饮料	一个	玻璃	的	葡萄酒	,

她以这样的姿势对着观众讲话，并喝了一杯葡萄酒。

[ðen] [θrəʊz] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [baɪ][mɪə(r)] [streŋθ] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] .

then	throws	the	stone	off	her	body	by	mere	strength	,	without	any	assistance	.
然后	投掷	这	石头	离开	她	身体	经过	仅仅	力量	,	没有	任何	协助	.

然后她仅凭自身的力量，无需任何帮助，就将身上的石头甩了出去。

[ˈlɑːstli] , [ʃiː; ʃi] [lɪfts] [æn; ən][ˈænvɪl][ɒv; əv] - [paʊnd] [weɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Lastly	,	she	lifts	an	anvil	of	200	pound	weight	from	the	ground	with	her
最后	,	她	电梯	一个	砧	的	-	磅	重量	从	这	地面	和	她

[əʊn] [heə(r)] .

own	hair	.
自己的	头发	.

最后，她用自己的头发将一块重达 200 磅的铁砧从地上举了起来。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ɪgˈzæktli][æt; ət][sɪks] [əˈklɑːk] .

To	begin	exactly	at	six	o'clock	.
到	开始	确切地	在	六	点钟	.

准时六点开始。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [stʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [tʃeəz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [men] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [igˈzibitid]

At	present	the	stunt	with	the	two	chairs	and	the	six	men	is	being	exhibited
在	展示	这	特技	和	这	二	椅子	和	这	六	男人	是	存在	展出

[æz; əz][ə; eɪ] [hɪpˈnɒtɪk] [test] .

as	a	hypnotic	test	.
作为	一个	催眠的	测试	.

目前，这出由两把椅子和六个人表演的特技被当作催眠测试进行展示。

[dʒəʊˈvæni] [bɑːˈtiːstə] [bɛlˈzoʊni] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [iˈdʒɪpʃn] [ˌɑːkɪˈblədʒɪst] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

Giovanni	Battista	Belzoni	,	the	famous	Egyptian	archeologist	,	who	was	a	man	of
乔瓦尼	巴蒂斯塔	贝尔佐尼	,	这	著名的	埃及人	考古学家	,	WHO	曾是	一个	男人	的

[dʒaɪˈgæntɪk][ˈstætʃə(r)] ,

gigantic	stature	,
巨大	身材	,

乔瓦尼·巴蒂斯塔·贝尔佐尼，这位著名的埃及考古学家，身材魁梧。

[bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [kəˈrɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstrɒŋmæn] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːˈθɒləmjuː] [feə(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði]

began	his	public	career	as	a	strongman	at	the	Bartholomew	Fair	,	under	the
开始	他的	民众	职业	作为	一个	大力士	在	这	巴塞洛缪	公平的	,	在下面	这

[ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈgɪndʒəl] ,

management	of	Gyngell	,
管理	的	金格尔	,

他的公众生涯始于在巴塞洛缪集市上担任大力士，当时由金格尔管理。

[ðə; ði][ˈkʌndʒərə(r)] , [huː] [dʌbd] [hɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɜːkjəliːz] .

the	conjuror	,	who	dubbed	him	The	Young	Hercules	.
这	魔术师	,	WHO	被誉为	他	这	年轻的	赫拉克勒斯	.

魔术师给他起了个绰号叫“小赫拉克勒斯”。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['sædlərz] [welz] ['θɪətə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]

Shortly	**afterward**	**he**	**appeared**	**at**	**Sadler's**	**Wells**	**Theater**	**,**	**where**	**he**	**created**	**a**
不久	之后	他	出现	在	萨德勒的	威尔斯	剧院	,	在哪里	他	创建	一个

[prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

profound	**sensation**	**,**
深刻的	感觉	,

不久之后，他在萨德勒之井剧院演出，引起了巨大轰动。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætə'gəunjən]['sæmsən] .

under	**the**	**name**	**of**	**The**	**Patagonian**	**Samson**	**.**
在下面	这	姓名	的	这	巴塔哥尼亚	参孙	.

以“巴塔哥尼亚的参孙”之名。

[ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][ten]

The	**feature**	**of**	**his**	**act**	**was**	**carrying**	**a**	**pyramid**	**of**	**from**	**seven**	**to**	**ten**
这	特征	的	他的	行为	曾是	携带	一个	金字塔	的	从	七	到	十

[men] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'temptɪd] .

men	**in**	**a**	**manner**	**never**	**before**	**attempted**	**.**
男人	在	一个	方式	绝不	前	尝试过	.

他的表演特色是以一种前所未有的方式，扛起由七到十个人组成的人塔。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [wɪð] ['fʊtˌhəʊldz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] ,

He	**wore**	**a**	**sort**	**of**	**harness**	**with**	**footholds**	**for**	**the**	**men**	**,**
他	穿着	一个	种类	的	马具	和	立足点	为了	这	男人	,

他穿着一种带有脚蹬的背带，方便其他人踩踏。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] ,

and	**when**	**all**	**were**	**in**	**position**	**he**	**moved**	**about**	**the**	**stage**	**with**	**perfect**	**ease**	**,**
和	什么时候	全部	是	在	位置	他	已搬	关于	这	阶段	和	完美的	舒适	,

当一切就绪后，他便轻松自如地在舞台上移动起来。

[sə'lɪsɪtɪŋ] ``kind [ə'plɔːz] - - [baɪ] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][flæg] .

soliciting	**``kind**	**applause**	**'**	**'**	**by**	**waving**	**a**	**flag**	**.**
征求	``kind	掌声	-	-	经过	挥手	一个	旗帜	.

挥舞旗帜以博取“热烈掌声”。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['ventʃəz] [hiː; hi] ['faɪnəli]

He	**afterwards**	**became**	**a**	**magician**	**,**	**and**	**after**	**various**	**other**	**ventures**	**he**	**finally**
他	然后	成为	一个	魔术师	,	和	后	各种各样的	其他	风险投资	他	最后

['lændɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

landed	**in**	**Egypt**	**,**
登陆	在	埃及	,

后来他成为了一名魔术师，在经历了各种各样的冒险之后，最终定居在了埃及。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

where	**his**	**discoveries**	**were**	**of**	**such**	**a**	**nature**	**as**	**to**	**secure**	**for**	**him**
在哪里	他的	发现	是	的	这样的	一个	自然	作为	到	安全的	为了	他

[æn; ən]['enviəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] - [huː] [ɪn] [ˌɑːki'ɒlədʒi] . - -

an	**enviable**	**position**	**in**	**``Who's**	**Who**	**in**	**Archeology**	**.**	**'**	**'**
一个	令人羡慕	位置	在	-	WHO	在	考古学	.	-	-

他的发现意义非凡，使他在《考古学名人录》中占据了令人艳羡的地位。

['tʃæptə(r)] [twelv]

CHAPTER	**TWELVE**
章	十二

第十二章

[kən'temp(ə)rəri] [strɒŋ] ['pi:p(ə)l] : [tʃɑ:lz] ['dʒefəs(ə)n] ; ['lu:ɪs] [sɪạ(ɹ)] ; [dʒɒn] [gru:n] [mɑ:ks] ;

CONTEMPORARY	STRONG	PEOPLE	:	CHARLES	JEFFERSON	;	LOUIS	CYR	;	JOHN	GRUN	MARX	;
当代的	强的	人们	:	查尔斯	杰斐逊	;	路易斯	CYR	;	约翰	格伦	马克思	;

['wɪljəm] [ˌel'i:] [rɔi] . - - [ðə; ði]

WILLIAM	LE	ROY	.	-	-	THE
威廉	LE	罗伊	.	-	-	这

当代杰出人物：查尔斯·杰斐逊；路易·西尔；约翰·格伦·马克思；威廉·勒罗伊。——《

[neɪl] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['hju:mən] [klɔ:] - ['hæmə(r)] ; [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['waɪər] ; ['meksɪkən] ['bɪli]

NAIL	KING	,	THE	HUMAN	CLAW	-	HAMMER	;	ALEXANDER	WEYER	;	MEXICAN	BILLY
指甲	国王	,	这	人类	爪	-	锤	;	亚历山大	韦尔	;	墨西哥人	比利

[welz] ; [ə; eɪ] ['fu:lhɑ:di] [ɪ'tæliən] ;

WELLS	;	A	FOOLHARDY	ITALIAN	;
水井	;	一个	蛮干	意大利语	;

钉子王，人形爪锤；亚历山大·韦尔；墨西哥比利·威尔斯；鲁莽的意大利人；

['wɪlsn] ; ['hɜ:mən] ; ['sæmpsən] ; ['sændˌaʊ] ; ['jʌkə] ; [lɑ:] [blɑ:ntʃ] ; ['lu:lu:] [hɜ:st] . - - [ðə; ði]

WILSON	;	HERMAN	;	SAMPSON	;	SANDOW	;	YUCCA	;	LA	BLANCHE	;	LULU	HURST	.	-	-	THE
威尔逊	;	赫尔曼	;	参孙	;	桑多	;	丝兰	;	洛杉矶	布兰奇	;	露露	赫斯特	.	-	-	这

['dʒɔ:dʒə] ['mægnət] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gɜ:l] ,

GEORGIA	MAGNET	,	THE	ELECTRIC	GIRL	,
乔治亚州	磁铁	,	这	电的	女孩	,

威尔逊；赫尔曼；桑普森；桑多；尤卡；拉布兰奇；露露·赫斯特。——《乔治亚磁铁》、《电子女孩》

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['æni] ['æbət] ; ['mæti] [li:]

ETC	.	;	ANNIE	ABBOTT	;	MATTIE	LEE
ETC	.	;	安妮	雅培	;	马蒂	李

等等；安妮·艾伯特；玛蒂·李

[praɪs] . - - [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:ks] .

PRICE	.	-	-	THE	TWILIGHT	OF	THE	FREAKS	.
价格	.	-	-	这	暮	的	这	怪胎	.

价格——怪胎的黄昏。

[ðə; ði] [daɪm] [mjʊ'zɪəm] .

THE	DIME	MUSEUMS	.
这	一角钱	博物馆	.

廉价博物馆。

[fi:ts] [ɒv; əv] [streŋθ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'i:] ['greɪtli] ,

Feats	of	strength	have	always	interested	me	greatly	,
壮举	的	力量	有	总是	感兴趣的	我	非常	,

我一直对力量的展现非常感兴趣。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['trævlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn]

so	that	in	my	travels	around	the	world	I	have	made	it	a	point	to	come	in
所以	那	在	我的	旅行	大约	这	世界	我	有	制成	它	一个	观点	到	来	在

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɒv; əv][maɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

contact	with	the	most	powerful	human	beings	of	my	generation	.
接触	和	这	最多	强大的	人类	生物	的	我的	一代	.

因此，在我环游世界的旅途中，我特意去接触我这一代最有影响力的人。

[ðə; ði][wʌn] [ə'mʌŋ] [ði:z] [hu:] [dɪ'zɜ:vs] [fɜ:st] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [tʃɑ:lz] ['dʒefəs(ə)n] ,

The	one	among	these	who	deserves	first	mention	is	Charles	Jefferson	,
这	一	之中	这些	WHO	值得	第一的	提到	是	查尔斯	杰斐逊	,

这些人中最值得首先提及的是查尔斯·杰斐逊。

[wɪð] [huːz] [ɛtʃˈiːvmənts] [ai] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [fəˈmɪliə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

with	whose	achievements	I	became	quite	familiar	while	we	were	working	in	the
和	谁	成就	我	成为	相当	熟悉的	尽管	我们	是	在职的	在	这

[seɪm] [mjuˈziːəm] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

same	museum	many	years	ago	.
相同的	博物馆	许多	年	前	.

多年前我们在同一家博物馆工作时，我对他的成就相当熟悉。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm]

I	am	convinced	that	he	must	have	been	the	strongest	man	of	his	time
我	是	确信	那	他	必须	有	到过	这	最强	男人	的	他的	时间

[æt; ət] [ˈlɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [beə(r)] [hændz] [əˈləʊn] .

at	lifting	with	the	bare	hands	alone	.
在	举重	和	这	裸	双手	独自的	.

我确信，他一定是当时徒手举重能力最强的人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [fiːts] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈeni] [ˈmɔːt(ə)l] [tuː; tə] [ˈdjuːplɪkeɪt] .

He	had	two	feats	that	he	challenged	any	mortal	to	duplicate	.
他	有	二	壮举	那	他	挑战	任何	凡人	到	复制	.

他曾创造两项壮举，并向所有凡人发出挑战，希望他们能够复制。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈblækˌsmɪθs] [ˈænvɪl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn]

One	was	picking	up	a	heavy	blacksmith's	anvil	by	the	horn	and	placing	it	on
一	曾是	挑选	向上	一个	重的	铁匠	砧	经过	这	喇叭	和	放置	它	在

[ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] ;

a	kitchen	table	;
一个	厨房	桌子	;

其中一人正拎着沉重的铁匠铁砧的砧角，把它放在厨房的桌子上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [stiːl] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən]

for	the	other	he	had	a	block	of	steel	,	which	,	as	near	as	I	can
为了	这	其他	他	有	一个	堵塞	的	钢	,	哪个	,	作为	靠近	作为	我	能

[rɪˈmembə(r)] ,

remember	,
记住	,

至于另一块钢，他拿的是一块钢板，我记得，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt] - [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , - [ˈɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ˈsɛvən] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] .

must	have	been	about	14	inches	long	,	12	inches	wide	,	and	7	inches	thick	.
必须	有	到过	关于	-	英寸	长的	,	-	英寸	宽的	,	和	7	英寸	厚的	.

大概长14英寸，宽12英寸，厚7英寸。

[ðɪs] [blɒk] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

This	block	lay	on	the	floor	,
这	堵塞	躺	在	这	地面	,

这块积木放在地板上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [beə(r)] [hændz] .

and	his	challenge	was	for	anyone	to	pick	it	up	with	bare	hands	.
和	他的	挑战	曾是	为了	任何人	到	挑选	它	向上	和	裸	双手	.

他的挑战是让任何人徒手把它拿起来。

[ai] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [lɒŋ] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə] [grɑːsp] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	noticed	that	it	required	unusually	long	fingers	to	grasp	it	,
我	注意到	那	它	必需的	异常地	长的	手指	到	抓牢	它	,

我注意到它需要异常长的手指才能握住。

[sɪns] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [θʌm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

since	one	could	get	only	the	thumb	on	one	side	.
自从	一	可以	得到	仅有的	这	拇指	在	一	边	.

因为只能用一侧的拇指。

[ðəʊ] [θˈaʊzəndz] [traɪd] , [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] , [ɔː(r)] [hɜːd] ,

Though	thousands	tried	,	I	never	saw	,	or	heard	,
尽管	数千	尝试	,	我	绝不	锯	,	或者	听到	,

虽然成千上万人尝试过，但我从未见过，也从未听说过。

[ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [elsˌ] [huː] [kʊd; kəd] [ˈdʒʌgl] [hɪz; ɪz][ˈænvɪl][ɔː(r)] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [weɪt] .

of	anyone	else	who	could	juggle	his	anvil	or	pick	up	the	weight	.
的	任何人	别的	WHO	可以	杂耍	他的	砧	或者	挑选	向上	这	重量	.

还有谁能像他一样耍弄铁砧或举起重物呢?

[truː] , [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ˌsʌrəpˈtɪʃəsli] [rʌb] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [wɪð] [ˈrezɪn] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈgrɪpɪŋ] ,

True	,	I	saw	him	surreptitiously	rub	his	fingers	with	resin	,	to	assist	in	the	gripping	,
真的	,	我	锯	他	偷偷摸摸	擦	他的	手指	和	树脂	,	到	协助	在	这	扣人心弦	,

没错，我看到他偷偷地用树脂涂抹手指，以便更好地抓握。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [slaɪt] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [grɪp][ðə; ði]

but	that	could	have	been	only	of	slight	assistance	to	the	marvelous	grip	the
但	那	可以	有	到过	仅有的	的	轻微	协助	到	这	奇妙	紧握	这

[mæn] [pəˈzest] .

man	possessed	.
男人	拥有	.

但这对于他那惊人的握力来说，可能只是略有帮助而已。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kənˈsiːd] [ðæt] [ˈluːɪs] [sɪᵩ(ɹ)][wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [deɪz] ,

It	is	generally	conceded	that	Louis	Cyr	was	,	in	his	best	days	,
它	是	一般来说	承认	那	路易斯	西尔	曾是	,	在	他的	最好的	天	,

人们普遍认为，路易·西尔在其巅峰时期是一位.....

[ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] [æt; ət][ɔːl] - [raʊnd] [streɪt] [ˈlɪftɪŋ] .

the	strongest	man	in	the	known	world	at	all	-	round	straight	lifting	.
这	最强	男人	在	这	已知	世界	在	全部	-	圆形的	直的	举重	.

已知世界最强壮的人，擅长所有举重项目。

[sɪᵩ(ɹ)][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈæθliːt] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ]

Cyr	did	not	give	the	impression	of	being	an	athlete	,	nor	of	a	man	in	training
西尔	做过	不是	给	这	印象	的	存在	一个	运动员	,	也不	的	一个	男人	在	训练

,

,

,

西尔既不像个运动员，也不像个正在训练的人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈəʊvə(r)] - [fæt][ænd; ənd][nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ˈmʌskjələ(r)] ; [bʌt; bət]

for	he	appeared	to	be	over	-	fat	and	not	particularly	muscular	;	but
为了	他	出现	到	是	超过	-	胖的	和	不是	特别	肌肉发达的	;	但

[hiː; hi] [meɪd] [ˈrekɔːdz] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [wɪtʃ] ,

he	made	records	in	lifting	which	,
他	制成	记录	在	举重	哪个	,

因为他看起来身材肥胖，肌肉也不发达；但他却创造了举重纪录，

[tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] .

to	the	best	of	my	knowledge	,	no	other	man	has	been	able	to	duplicate	.
到	这	最好的	的	我的	知识	,	不	其他	男人	有	到过	有能力的	到	复制	.

据我所知，还没有其他人能够复制这种效果。

[dʒɒn][gruːn][mɑːks] , [ə; eɪ] - ,

John	Grun	Marx	,	a	Luxemberger	,
约翰	格伦	马克思	,	一个	-	,

约翰·格伦·马克思，卢森堡人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [njuː]

must	have	been	among	the	strongest	men	in	the	world	at	the	time	I	knew
必须	有	到过	之中	这	最强	男人	在	这	世界	在	这	时间	我	知道

[hɪm] .

him	.
他	.

在我认识他的那段时间里，他一定是世界上最强壮的人之一。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bɪl] ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ə'lɪmpiə] ,

We	worked	on	the	same	bill	several	times	;	but	it	was	at	the	Olympia	,
我们	工作	在	这	相同的	账单	一些	时代	;	但	它	曾是	在	这	奥林匹亚	,

我们曾多次修改同一份法案；但那是在奥林匹亚剧院。

[ɪn]['pærɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃɒn] [suː'priːm; sjuː'priːm][æz; əz][ə; eɪ] ['strɒŋmæn] - - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

in	Paris	,	that	he	shone	supreme	as	a	strongman	-	-	and	at	the	same
在	巴黎	,	那	他	闪耀	最高	作为	一个	大力士	-	-	和	在	这	相同的

[taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] .

time	as	a	weak	one	.
时间	作为	一个	虚弱的	一	.

在巴黎，他既展现了强者的风采，又展现了弱者的脆弱。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spɒvrɪn] [streŋθ] , [mɑːz] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

For	,	in	spite	of	his	sovereign	strength	,	Mars	was	no	match	for	a
为了	,	在	尽管如此	的	他的	主权	力量	,	火星	曾是	不	匹配	为了	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] ;

pair	of	bright	eyes	;
一对	的	明亮的	眼睛	;

尽管战神玛尔斯拥有至高无上的实力，但他却敌不过一双明亮的眼睛；

[ɔːl][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][dʒɒn] [wʊd] [wɪlt] .

all	a	pretty	woman	had	to	do	was	to	smile	and	John	would	wilt	.
全部	一个	漂亮的	女士	有	到	做	曾是	到	微笑	和	约翰	会	枯萎	.

只要一个漂亮女人微笑，约翰就会神魂颠倒。

[ænd; ənd] - - ['pærɪs][wɒz; wəz]['pærɪs] .

And	-	-	Paris	was	Paris	.
和	-	-	巴黎	曾是	巴黎	.

而——巴黎就是巴黎。

['mɑːrksɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [prə'dɪdʒəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒʌgld] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [t'ɔɪd] [wɪð]

Marx's	strength	was	prodigious	,	and	he	juggled	hundreds	,	and	toyed	with
马克思的	力量	曾是	惊人	,	和	他	杂耍	数百	,	和	玩弄	和

[θ'aʊzəndz] ,

thousands	,
数千	,

马克思力大无穷，他能同时驾驭数百人，玩弄数千人。

[ɒv; əv] [paʊndz] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [pleɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)l] .

of	pounds	as	a	child	plays	with	a	rattle	.
的	磅	作为	一个	孩子	演出	和	一个	嘎嘎作响	.

孩子玩拨浪鼓时，体重会达到几磅。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

He	must	have	weighed	in	the	neighborhood	of	three	hundred	pounds	,
他	必须	有	称重	在	这	邻里	的	三	百	磅	,

他体重应该在三百磅左右。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [kə'lɒsəs] .

and	he	walked	like	a	veritable	colossus	.
和	他	步行	喜欢	一个	真正的	巨人	.

他走路的样子就像一个真正的巨人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] ['beɪbi] ['elɪfənt] .

In	fact	,	he	reminded	me	of	a	two	-	footed	baby	elephant	.
在	事实	,	他	提醒	我	的	一个	二	-	有脚的	婴儿	大象	.

事实上，他让我想起了一头长着两条腿的小象。

['ɔːlweɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [frendz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [ænd; ənd]

Always	good	-	natured	,	he	made	a	host	of	friends	both	in	the	profession	and
总是	好的	-	自然	,	他	制成	一个	主持人	的	朋友们	两个都	在	这	职业	和

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

他性情温和，在业内和业外都结交了很多朋友。

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːk] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] ['lændlɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [haʊs]

After	years	of	professional	work	he	settled	down	as	landlord	of	a	public	house
后	年	的	专业的	工作	他	定居	向下	作为	房东	的	一个	民众	房子

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

in	England	,
在	英格兰	,

多年职业工作之后，他最终在英国定居，成为一家酒吧的老板。

[weə(r)] , ['faɪnəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['ɪlnəs] .

where	,	finally	,	he	was	prostrated	by	a	mortal	illness	.
在哪里	,	最后	,	他	曾是	俯卧	经过	一个	凡人	疾病	.

最终，他因重病去世。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [lʌksəmbɜːg] .

Wishing	to	die	in	his	native	city	,	he	returned	to	Luxemberg	.
祝	到	死	在	他的	本国的	城市	,	他	返回	到	卢森堡	.

他希望死在自己的家乡，于是返回了卢森堡。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [streŋθ] ,

He	did	not	realize	that	he	was	bereft	of	his	enormous	strength	,
他	做过	不是	意识到	那	他	曾是	失去	的	他的	巨大的	力量	,

他没有意识到自己已经失去了强大的力量。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ['hjuːmə] [hɪm] :

and	those	about	him	humored	him	:
和	那些	关于	他	幽默	他	:

他身边的人都顺着他的意思：

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsɪz] [wʊd] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːt] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]

the	doctor	and	the	nurses	would	pretend	that	he	hurt	them	when	he
这	医生	和	这	护士	会	假装	那	他	伤害	他们	什么时候	他

[grɑːsp, græsp][ðeə(r)][hændz] .

grasped	their	hands	.
抓住	他们的	双手	.

医生和护士们会假装他抓住她们的手时弄疼了她们。

[hiː; hi] [daɪd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ,

He	died	almost	forgotten	except	by	his	brother	artists	,
他	死亡	几乎	被遗忘的	除了	经过	他的	兄弟	艺术家	,

除了他的艺术家同行之外，他几乎被人遗忘。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ([maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]) [bɪlt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

but	they	(	myself	among	them	)	built	a	monument	to	this	good	-	natured
但	他们	(	我	之中	他们	)	建造	一个	纪念碑	到	这	好的	-	自然

['hɜːkjəliːz] ,

Hercules	,
赫拉克勒斯	,

但他们（包括我）为这位性情温和的赫拉克勒斯建造了一座纪念碑。

[huːz] ['əʊnli][keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .

whose	only	care	was	to	entertain	.
谁	仅有的	关心	曾是	到	招待	.

他们唯一的目的就是取悦他人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['strɔŋmæn] [ðæt] [aɪ] [met] ['djʊərɪŋ][maɪ] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] ,

Among	the	strongmen	that	I	met	during	my	days	with	the	museums	,
之中	这	大力士	那	我	遇见	期间	我的	天	和	这	博物馆	,

在我于博物馆工作期间遇到的那些强人中，

[wʌn] [huːm] [aɪ] [faʊnd] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] [ˌel'iː] [rɔi] ,

one	whom	I	found	most	interesting	was	William	Le	Roy	,
一	谁	我	成立	最多	有趣的	曾是	威廉	乐	罗伊	,

其中最让我感兴趣的是威廉·勒罗伊。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [neɪl] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [klɔː] - ['hæmə(r)] , [huːz] [ækt] [ə'piːld]

known	as	The	Nail	King	and	The	Human	Claw	-	Hammer	,	whose	act	appealed
已知	作为	这	指甲	国王	和	这	人类	爪	-	锤	,	谁	行为	上诉

[tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɪts][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

to	me	for	its	originality	.
到	我	为了	它是	独创性	.

他被称为“钉子王”和“人体爪锤”，他的表演因其独创性而吸引了我。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['djʊplə,ket] .

So	far	as	I	could	learn	,	it	had	never	been	duplicated	.
所以	远的	作为	我	可以	学习	,	它	有	绝不	到过	重复	.

据我所知，此前从未有人复制过这种现象。

[ˌel'iː] [rɔi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɒk'təʊbə(r)] 3rd , - .

Le	Roy	was	born	in	Cincinnati	,	Ohio	,	October	3rd	,	1873	.
乐	罗伊	曾是	出生	在	辛辛那提	,	俄亥俄州	,	十月	3rd	,	-	.

勒罗伊于 1873 年 10 月 3 日出生于俄亥俄州辛辛那提。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [wel] [set] [ʌp] .

He	was	about	5	feet	10	inches	in	height	,	and	well	set	up	.
他	曾是	关于	5	脚	-	英寸	在	高度	,	和	出色地	放	向上	.

他身高约5英尺10英寸，身材健壮。

[ðə; ði] [ɪn'ɔːdɪnət] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [tiːθ] , [ænd; ənd] [nek] , [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [pʊʃ]

The	inordinate	strength	of	his	jaws	,	teeth	,	and	neck	,	enabled	him	to	push
这	过度	力量	的	他的	下颚	,	牙齿	,	和	脖子	,	已启用	他	到	推

[ə; eɪ][neɪl] ,

a	nail	,
一个	指甲	,

他下颚、牙齿和脖子拥有异乎寻常的力量，使他能够将钉子钉入。

[held] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [θruː] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [bɔːd] ; [ɔː(r)][tuː; tə][neɪl] [tə'geðə(r)] , [wɪð]

held	between	his	teeth	,	through	a	one	-	inch	board	;	or	to	nail	together	,	with
握住	之间	他的	牙齿	,	通过	一个	一	-	英寸	木板	;	或者	到	指甲	一起	,	和

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	teeth	,
他的	牙齿	,

用牙齿咬住，穿过一英寸厚的木板；或者用牙齿把木板钉在一起。

[tuː] [θriː] / [fɔːr] - [ɪntʃ] [bɔːdz] .

two	3	/	4	-	inch	boards	.
二	3	/	4	-	英寸	板	.

两块 3/4 英寸厚的木板。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [neɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [kəm'pliːtli]

He	could	draw	with	his	teeth	a	large	nail	that	had	been	driven	completely
他	可以	画	和	他的	牙齿	一个	大的	指甲	那	有	到过	驱动	完全地

[θruː] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [plæŋk] .

through	a	two	-	inch	plank	.
通过	一个	二	-	英寸	板	.

他可以用牙齿画出一根完全穿透两英寸厚木板的大钉子。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [skruː] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː] - [ɪntʃ] [skruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːdwʊd] [plæŋk] [wɪð]

Then	he	would	screw	an	ordinary	two	-	inch	screw	into	a	hardwood	plank	with
然后	他	会	拧紧	一个	普通的	二	-	英寸	拧紧	进入	一个	硬木	板	和

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	teeth	,
他的	牙齿	,

然后他会用牙齿把一根普通的两英寸螺丝钉拧进一块硬木板里。

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

pull	it	out	with	his	teeth	,
拉	它	出去	和	他的	牙齿	,

他用牙齿把它拔了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [skruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][plæŋk] [ə'gen] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] $100 [tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː]

and	then	screw	it	into	the	plank	again	and	offer	$100	to	any	man	who
和	然后	拧紧	它	进入	这	板	再次	和	提供	$100	到	任何	男人	WHO

[kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [peə(r)][ɒv; əv] ['pɪnsəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɔfə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

could	pull	it	out	with	a	large	pair	of	pincers	which	he	proffered	for	the
可以	拉	它	出去	和	一个	大的	一对	的	钳	哪个	他	提供的	为了	这

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

然后他又用螺丝把它重新固定到木板上，并悬赏 100 美元，奖励给任何能用他提供的一把大钳子把它拔出来的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðiːz] [stʌnts] [ɪn] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] ,

When	he	had	performed	these	stunts	in	various	positions	,
什么时候	他	有	执行	这些	特技	在	各种各样的	职位	,

当他以各种姿势表演完这些特技后，

[hiː; hi] [wʊd] [bend] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['bækwəd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

he	would	bend	his	body	backward	till	his	head	pointed	toward	the	floor	,
他	会	弯曲	他的	身体	落后	直到	他的	头	尖	朝向	这	地面	,

他会向后弯曲身体，直到头朝向地面。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [pʊʃ] [ə; eɪ] [neɪl] [θruː] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [bɔːd] [held] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ɪn]

and	in	that	position	push	a	nail	through	a	one	-	inch	board	held	perpendicularly	in
和	在	那	位置	推	一个	指甲	通过	一个	一	-	英寸	木板	握住	垂直	在

[ə; eɪ]['met(ə)l] [freɪm] .

a	metal	frame	.
一个	金属	框架	.

然后，在这个位置上，将钉子穿过垂直固定在金属框架中的一英寸厚的木板。

[ai] [sɔː] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪkəri] [ɪn][ˌel'iː] [rɔɪz] [ækt] .

I	saw	no	chance	for	trickery	in	Le	Roy's	act	.
我	锯	不	机会	为了	诡计	在	乐	罗伊的	行为	.

我觉得勒罗伊的表演中没有任何欺骗的可能。

[ə'nʌðə(r)] [neɪl][ækt][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['waɪər] , [huː] ,

Another	nail	act	was	that	of	Alexander	Weyer	,	who	,
其他	指甲	行为	曾是	那	的	亚历山大	韦尔	,	WHO	,

亚历山大·韦耶的钉子动作也十分精彩，

['aɪðə(r)][baɪ][su:'pɪəriə(r)] [streŋθ] [ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [næk] ,
either by superior strength or by a peculiar knack ,
任何一个 经过 优越的 力量 或者 经过 一个 奇特 诀窍 ,

无论是凭借超强的力量还是凭借特殊的天赋，

[kʊd; kəd][həʊld][ə; eɪ][neɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [hed]
could hold a nail between the middle fingers of his right hand with the head
可以 抓住 一个 指甲 之间 这 中间 手指 的 他的 正确的 手 和 这 头
[ə'genst] [ðə; ði][pɑ:m] ,
against the palm ,
反对 这 棕榈 ,

他右手的中指可以夹住一根钉子，钉头抵住掌心。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [bɔ:d] .
and drive it through a one - inch board .
和 驾驶 它 通过 一个 一 - 英寸 木板 .

并将其钉入一英寸厚的木板中。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ækt][dɪd][nɒt] [get] [hɪm] ['veri] [fɑ:(r)]['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [feɪm] ,
But since this act did not get him very far either on the road to fame ,
但 自从 这 行为 做过 不是 得到 他 非常 远的 任何一个 在 这 路 到 名声 ,

但由于这一举动并没有让他离成名更近一步，

[ɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bɪg] ['mʌni] - - [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv]
or toward the big money - - he turned to magic and finally became one of
或者 朝向 这 大的 钱 - - 他 转向 到 魔法 和 最后 成为 一 的
[ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,
the leading Continental magicians ,
这 领导 大陆 魔术师 ,

或者说，为了追求巨额财富——他转向了魔术，最终成为欧洲大陆顶尖的魔术师之一。

['bəʊstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['ri:əli] ['ekspɜ:t] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd][mə'dʒɪʃ(ə)nz]
boasting that he was one of the few really expert sleight - of - hand magicians
吹嘘 那 他 曾是 一 的 这 很少 真的 专家 诡计 - 的 - 手 魔术师
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of the world .
的 这 世界 .

他吹嘘自己是世界上为数不多的真正技艺高超的近景魔术师之一。

[aɪ] [met] ['waɪər] [æt; ət] [li:dʒ] , ['beldʒəm] , [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][ɔ:l] - [naɪt] [mætʃ] [wɪð]
I met Weyer at Liege , Belgium , where we had an all - night match with
我 遇见 韦尔 在 列日 , 比利时 , 在哪里 我们 有 一个 全部 - 夜晚 匹配 和
['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] .
playing cards .
玩耍 牌 .

我在比利时列日遇到了韦耶，我们打了一整夜的扑克牌。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [trɪks] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
He admitted that there were some tricks he did not know ,
他 承认 那 那里 是 一些 技巧 他 做过 不是 知道 ,

他承认自己也不知道一些技巧。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kleɪmd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][wʌns] ['si:ɪŋ] ['eni] [mə'dʒɪʃn] [wɜ:k] [hi:; hi][kʊd; kəd]['dju:plɪkeɪt][ðə; ði]
but he claimed that after once seeing any magician work he could duplicate the
但 他 声称 那 后 一次 看到 任何 魔术师 工作 他 可以 复制 这
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

但他声称，只要看过一次魔术师的表演，他就能复制这些魔术。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊst] [gʊd] .

On	this	occasion	,	however	,	he	was	unable	to	make	the	boast	good	.
在	这	场合	,	然而	,	他	曾是	无法	到	制作	这	夸	好的	.

然而，这一次他却未能兑现自己的豪言壮语。

[əˈnʌðə(r)] [ˈklevə(r)] [pəˈfɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz][ˈmeksɪkən] [ˈbɪli] [welz] , [huː] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði][ˈkjʊəriəʊ] [ˈplætfɔːm] .

Another	clever	performer	of	those	days	was	Mexican	Billy	Wells	,	who	worked	on	the	Curio	platform	.
其他	聪明的	演员	的	那些	天	曾是	墨西哥	比利	威尔斯	,	WHO	工作	在	这	古玩	平台	.

当时另一位才华横溢的表演者是墨西哥人比利·威尔斯，他曾在 Curio 平台上工作。

[hɪz; ɪz][ækt][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] - [ˈbreɪkɪŋ] [stʌnt] , [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] ,

His	act	was	the	old	stone	-	breaking	stunt	,	already	explained	,
他的	行为	曾是	这	老的	石头	-	打破	特技	,	已经	解释	,

他的表演是老套的碎石绝技，前面已经解释过了。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [stəʊnz] [ˈbrəʊkən][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

except	that	he	had	the	stones	broken	on	his	head	instead	of	on	his	body	.
除了	那	他	有	这	石头	破碎的	在	他的	头	反而	的	在	他的	身体	.

只不过，碎石砸在了他的头上，而不是身上。

[hiː; hi] [prəˈtektɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈblæŋkit] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

He	protected	his	head	with	a	small	blanket	,	which	he	passed	for	examination
他	受保护	他的	头	和	一个	小的	毯子	,	哪个	他	通过了	为了	考试

,

,

,

他用一条小毯子保护头部，并接受了检查。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prəˈtekʃ(ə)n] [siːmd] [ɪkˈskjuːzəb(ə)l] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][æt; ət] [liːst] [ˈsev(ə)n] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	this	protection	seemed	excusable	,	considering	that	he	had	to	do	at	least	seven	shows	a	day	.
和	这	保护	似乎	情有可原	,	考虑	那	他	有	到	做	在	至少	七	演出	一个	天	.

考虑到他每天至少要演出七场，这种保护措施似乎是可以理解的。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [dɪd][ðə; ði][ˈriːəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][baɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [sledʒ] - [ˈhæmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ,

A	strong	man	from	the	audience	did	the	real	work	of	the	act	by	swinging	the	heavy	sledge	-	hammer	on	the	stone	,
一个	强的	男人	从	这	观众	做过	这	真实的	工作	的	这	行为	经过	摇摆	这	重的	雪橇	-	锤	在	这	石头	,

一位来自观众席的壮汉真正完成了表演的重任，他挥舞着沉重的铁锤砸向石头。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .

as	shown	in	the	accompanying	illustration	.
作为	所示	在	这	随同	插图	.

如图所示。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [stəʊn] [wʊd] [biː; bi]['rɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ,

Usually	the	stone	would	be	riven	by	a	single	blow	;	but	if	it	was	not	,
通常	这	石头	会	是	裂隙	经过	一个	单身的	吹	;	但	如果	它	曾是	不是	,

通常情况下，一击就能将石头劈开；但如果没有，

[welz] [wʊd] [jel] , ``Harder !

Wells	would	yell	,	``Harder	!
威尔斯	会	叫喊	,	``Harder	!

威尔斯会大喊：“用力点！”

['hɑːdə(r)] !
harder **!**
更难 !

更难!

[hɪt]['hɑːdə(r)] ! - -
hit **harder** **!** **'** **'**
打 更难 ! - -

用力打!

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
until **the** **stone** **was** **broken** **.**
直到 这 石头 曾是 破碎的 .

直到石头被打碎。

[ðə; ði][lɑːst][ai] [sɔː] [ɒv; əv] ['bɪli] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [en'geɪdʒmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]
The **last** **I** **saw** **of** **Billy** **was** **during** **one** **of** **my** **engagements** **at** **the** **Palace**
这 最后的 我 锯 的 比利 曾是 期间 一 的 我的 订婚 在 这 宫殿
['θɪətə(r)] ,
Theater **,**
剧院 ,

我最后一次见到比利是在我于皇宫剧院演出期间。

[nju:] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['fəʊtəgrɑːf] [fɜːm] ,
He **was** **then** **soliciting** **orders** **for** **some** **photograph** **firm** **,**
他 曾是 然后 征求 订单 为了 一些 照片 公司 ,

当时他正在为一家摄影公司招揽订单。

[ðə; ði] ['hælsiən] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['mʌni] ['hævɪŋ] ['feɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['meməri] .
the **halcyon** **days** **of** **his** **big** **money** **having** **faded** **to** **a** **memory** **.**
这 宁静 天 的 他的 大的 钱 拥有 褪色 到 一个 记忆 .

他曾经拥有巨额财富的黄金时代已经成为一段回忆。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best]
But **he** **had** **been** **a** **good** **showman** **and** **his** **was** **one** **of** **the** **best**
但 他 有 到过 一个 好的 表演者 和 他的 曾是 一 的 这 最好的
[laɪkt] ['wɜːkɪŋ] [ækts][ɪn][ðə; ði]['kjʊəriəʊ] ,
liked **working** **acts** **in** **the** **Curio** **,**
喜欢 在职的 行为 在 这 古玩 ,

但他一直是个优秀的表演者，他的表演是库里奥剧院最受欢迎的节目之一。

[æz; əz][ðə; ði] [daɪm] - [mju'ziːəm] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
as **the** **dime** **-** **museum** **profession** **was** **called** **.**
作为 这 一角硬币 - 博物馆 职业 曾是 称为 .

正如人们所称的"廉价博物馆"行业一样。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] ['fuːlhɑːdi]
Of **all** **the** **acts** **of** **this** **nature** **that** **I** **have** **ever** **seen** **I** **think** **the** **most** **foolhardy**
的 全部 这 行为 的 这 自然 那 我 有 曾经 已见 我 思考 这 最多 蛮干
[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌndə(r)] - [saɪzd] [ɪ'tæliən] [huː] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]
was **that** **of** **an** **under** **-** **sized** **Italian** **who** **lay** **on** **his** **back** **on** **the** **floor** **and**
曾是 那 的 一个 在下面 - 尺寸 意大利语 WHO 躺 在 他的 后退 在 这 地面 和
[let] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,
let **fall** **from** **his** **hands** **,**
让 落下 从 他的 双手 ,

在我见过的所有此类行为中，我认为最愚蠢的是一个身材矮小的意大利人，他仰面躺在地板上，然后从手中放开了球。

[ɪk'stendɪd] ['ʌpwəd] [æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ['hevi] [weɪts] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] - - [ðə; ði] ['sɪli] [fuːl] !

extended	upward	at	arm's	length	heavy	weights	upon	his	chest	-	-	the	silly	fool	!
扩展	向上	在	武器	长度	重的	重量	之上	他的	胸部	-	-	这	愚蠢的	傻子	!

胸前举着沉重的重物，手臂伸得笔直向上——真是个傻瓜！

[ai] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] - - [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] .

I	said	as	much	to	him	-	-	and	some	other	things	too	.
我	说	作为	很多	到	他	-	-	和	一些	其他	事物	也	.

我跟他说过这些话——还说了些别的。

[hɪz; ɪz][ækt][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]

His	act	had	little	entertainment	to	show	as	compared	with	the	pain	and
他的	行为	有	小的	娱乐	到	展示	作为	比较的	和	这	疼痛	和

['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

danger	involved	.
危险	涉及	.

与其中涉及的痛苦和危险相比，他的表演几乎没有任何娱乐性可言。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ges] .

I	do	not	know	what	became	of	him	,	but	I	can	guess	.
我	做	不是	知道	什么	成为	的	他	,	但	我	能	猜测	.

我不知道他后来怎么样了，但我可以猜到。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][mju'ziːəm] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['wɪlsn] [huː]

Among	the	museum	attractions	of	those	years	was	a	man	named	Wilson	who
之中	这	博物馆	景点	的	那些	年	曾是	一个	男人	命名	威尔逊	WHO

[hæd; həd][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [tʃest] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['ɪntʃɪz] .

had	the	incredible	chest	expansion	of	twenty	-	one	inches	.
有	这	极好的	胸部	扩张	的	二十	-	一	英寸	.

那些年博物馆的展品中，有一位名叫威尔逊的男子，他的胸围惊人地扩张到了 21 英寸。

[ðɪs] [mæn] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['leðə(r)] [streæp] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] - [streæp] ,

This	man	would	allow	a	strong	leather	strap	,	about	the	size	of	a	trunk	-	strap	,
这	男人	会	允许	一个	强的	皮革	带子	,	关于	这	尺寸	的	一个	树干	-	带子	,

这个人会允许使用一条结实的皮带，大约和行李箱带子差不多粗细。

[tuː; tə][biː; bi] ['bʌk(ə)ld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'fleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

to	be	buckled	round	his	chest	;	and	then	,	inflating	his	lungs	,
到	是	弯曲	圆形的	他的	胸部	;	和	然后	,	充气	他的	肺	,

被扣在他的胸前；然后，他开始扩张肺部，

[wʊd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'pærənt] [ɪg'zɜːʃn] .

would	break	it	with	very	little	apparent	exertion	.
会	休息	它	和	非常	小的	明显	用力	.

几乎不用费什么力就能把它弄碎。

[æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)] , [nemd] ['hɜːmən] , [wɜːkt] [ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

An	imitator	,	named	Herman	,	worked	the	side	shows	for	a	long	time	with	a
一个	模仿者	,	命名	赫尔曼	,	工作	这	边	演出	为了	一个	长的	时间	和	一个

['sɪmələ(r)][ækt] ,

similar	act	,
相似的	行为	,

一个名叫赫尔曼的模仿者，长期在杂耍表演中表演类似的节目。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['feəli] [sək'sesf(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][ɪk'spænʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn]

and	was	fairly	successful	,	although	his	expansion	was	only	about	sixteen
和	曾是	相当	成功的	,	虽然	他的	扩张	曾是	仅有的	关于	十六

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

而且相当成功，尽管他的扩张幅度只有大约十六英寸。

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][aɪ][hɜːd][ɒv; əv]['wɪlsn], [hiː; hi][wɒz; wəz]['wɜːkɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ʃɪpjɑːd][æt; ət]['njuːpɔːt]

The	last	time	I	heard	of	Wilson	,	he	was	working	in	the	shipyards	at	Newport
这	最后的	时间	我	听到	的	威尔逊	,	他	曾是	在职的	在	这	造船厂	在	纽波特

[njuːz], [və'dʒɪniə].

News	,	Virginia	.
消息	,	弗吉尼亚州	.

我最后一次听到威尔逊的消息时，他正在弗吉尼亚州纽波特纽斯的造船厂工作。

[ə'nʌðə(r)] ``Samson , - - [ə; eɪ]['dʒɜːmən], [ə'mʌŋ]['ʌðə(r)][sen'seɪʃən(ə)l][fiːts], [sʌtʃ][æz; əz]['breɪkɪŋ]

Another	``Samson	,	'	'	a	German	,	among	other	sensational	feats	,	such	as	breaking
其他	``Samson	,	-	-	一个	德语	,	之中	其他	轰动一时	壮举	,	这样的	作为	打破

[kɔɪnz][wɪð][hɪz; ɪz]['fɪŋgəz],

coins	with	his	fingers	,
硬币	和	他的	手指	,

另一位名叫“参孙”的德国人，除了其他一些惊人的壮举外，例如用手指捏碎硬币。

[juːst][tuː; tə][fleks][hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz][ænd; ənd][breɪk][ə; eɪ][dɒg] - [tʃeɪn][ðæt][hæd; həd][biːn]['fɑːsənd]

used	to	flex	his	muscles	and	break	a	dog	-	chain	that	had	been	fastened
用过的	到	弹性	他的	肌肉	和	休息	一个	狗	-	链	那	有	到过	系紧

[raʊnd][ðə; ði]['baɪseps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][raɪt][ɑːm].

round	the	biceps	of	his	right	arm	.
圆形的	这	二头肌	的	他的	正确的	手臂	.

他曾用这种方式来展示他的肌肉，并挣脱了拴在他右臂二头肌上的狗链。

[waɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][pə'fɔːmɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ə'kweərɪəm], [ɪn]['lʌndən], [hiː; hi]['ɪʃuːd][ə; eɪ]['tʃælɪndʒ]

While	he	was	performing	at	the	Aquarium	,	in	London	,	he	issued	a	challenge
尽管	他	曾是	表演	在	这	水族馆	,	在	伦敦	,	他	发布	一个	挑战

.

:
.

在伦敦水族馆演出期间，他发出了挑战。

['sændˌaʊ], [ðen][ə; eɪ][juːθ] [wɪ'ðaʊt][ˌrepju'teɪʃ(ə)n], [ək'septɪd][ðə; ði]['tʃælɪndʒ], [went][ə'pɒn][ðə; ði]

Sandow	,	then	a	youth	without	reputation	,	accepted	the	challenge	,	went	upon	the
桑多	,	然后	一个	青年	没有	名声	,	公认	这	挑战	,	去	之上	这

[steɪdʒ],

stage	,
阶段	,

当时还默默无闻的桑多接受了挑战，走上了舞台。

[dɪ'fiːtɪd] [hɪm], [ænd; ənd], [sɪns]['sæmsənz][ækt][hæd; həd][biːn][ðə; ði][tɔːk][ɒv; əv][ðə; ði][taʊn],

defeated	him	,	and	,	since	Samson's	act	had	been	the	talk	of	the	town	,
战败	他	,	和	,	自从	参孙的	行为	有	到过	这	讲话	的	这	镇	,

他被打败了，而且，由于参孙的壮举成了全城热议的话题，

[ðʌs] [brɔːt] [hɪm'self]['ɪntuː]['ɪnstənt]['nəʊtɪs],

thus	brought	himself	into	instant	notice	,
因此	带来	他自己	进入	立即的	注意	,

于是他立刻引起了人们的注意。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

the	beginning	of	a	career	in	which	he	rose	to	the	top	of	his	profession	.
这	开始	的	一个	职业	在	哪个	他	玫瑰	到	这	顶部	的	他的	职业	.

这是他职业生涯的开端，他最终攀升至行业顶峰。

['ɑːftə(r)]['sevrəl][sək'sesf(ə)l] [j'iəz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ], ['sændˌaʊ]['set(ə)ld][daʊn][ɪn]['lʌndən],

After	several	successful	years	on	the	stage	,	Sandow	settled	down	in	London	,
后	一些	成功的	年	在	这	阶段	,	桑多	定居	向下	在	伦敦	,

在舞台上取得成功几年后，桑多定居伦敦。

[weə(r)] [ai] [lɑ:st] [hɜ:d] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [helθ]

where	I	last	heard	of	him	as	conducting	a	school	of	instruction	in	health
在哪里	我	最后的	听到	的	他	作为	进行	一个	学校	的	操作说明	在	健康

[ænd; əd] [streŋθ] ['meθədz] .

and	strength	methods	.
和	力量	方法	.

我最后一次听说他是在开办一所教授健康和力量训练方法的学校。

[ɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ``Female ['sæmsən] - - ['nəʊtɪd] [ɪn] ['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ,

In	the	tradition	of	the	``Female	Sampsons	'	'	noted	in	Chapter	Eleven	,
在	这	传统	的	这	``Female	桑普森	-	-	著名的	在	章	十一	,

按照第十一章中提到的“女版参孙”的传统，

[ai] [rɪ'kɔ:l] [tu:] [strɒŋ] - ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtəbli] [gʊd] ; ['jʌkə] ,

I	recall	two	strong	-	women	who	were	notably	good	;	Yucca	,
我	记起	二	强的	-	女性	WHO	是	尤其	好的	;	丝兰	,

我记得有两个非常优秀的坚强女性：尤卡，

[hu:] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɑ:nɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ; [ænd; əd] [lɑ:] [blɑ:ntʃ] ,

who	lifted	a	horse	by	means	of	a	harness	over	the	shoulders	;	and	La	Blanche	,
WHO	抬起	一个	马	经过	方法	的	一个	马具	超过	这	肩膀	;	和	拉	布兰奇	,

用挽具将马扛在肩上的人；还有拉布朗什，

[hu:] ['tʃɔɪd] [wɪð] ['hevi] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] [wei] .

who	toyed	with	heavy	articles	in	a	most	entertaining	way	.
WHO	玩弄	和	重的	文章	在	一个	最多	娱乐	方式	.

他以非常有趣的方式玩弄着沉重的物品。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðiːz] ['leɪdɪz] [pə'tɪkjələli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] [gʊd] ['tɔ:kə] - -

I	remember	these	ladies	particularly	because	both	were	remarkably	good	talkers	-	-
我	记住	这些	女士们	特别	因为	两个都	是	非常	好的	谈话者	-	-

[ænd; əd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['kwɒləti] ,

and	I	am	referring	to	conversational	quality	,
和	我	是	指	到	对话	质量	,

我之所以对这两位女士印象特别深刻，是因为他们俩都非常善于言谈——我指的是她们的谈话质量。

[nɒt] [tu:; tə] ['vɒlju:m] .

not	to	volume	.
不是	到	体积	.

不影响音量。

['lu:lu:] [hɜ:st] - - [nəʊn] ['veəriəsli] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] ['mægnət] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gɜ:l] , [ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] ['wʌndə(r)] ,

Lulu	Hurst	-	-	known	variously	as	The	Georgia	Magnet	,	The	Electric	Girl	,	The	Georgia	Wonder	,
露露	赫斯特	-	-	已知	各种各样的	作为	这	乔治亚州	磁铁	,	这	电的	女孩	,	这	乔治亚州	想知道	,

露露·赫斯特——她也被称为“乔治亚磁铁”、“电光女孩”、“乔治亚奇迹”等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'gəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəri:z]

etc	.	-	-	created	a	veritable	sensation	a	generation	ago	by	a	series
ETC	.	-	-	创建	一个	真正的	感觉	一个	一代	前	经过	一个	系列

[ɒv; əv] [fi:ts] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] .

of	feats	which	seemed	to	set	the	law	of	gravitation	at	defiance	.
的	壮举	哪个	似乎	到	放	这	法律	的	引力	在	蔑视	.

等等——上一代人通过一系列似乎违背万有引力定律的壮举，引起了轰动。

[hɜː(r); hə(r)] ['meθədz] [kən'sistid] [ɪn]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd]

Her	methods	consisted	in	utilizing	the	principles	of	the	lever	and
她	方法	由……组成	在	利用	这	原则	的	这	杠杆	和

['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][səʊ] ['klevəli] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

fulcrum	in	a	manner	so	cleverly	disguised	that	it	appeared	to	the	audience
支点	在	一个	方式	所以	巧妙地	伪装	那	它	出现	到	这	观众

[ðæt] [sʌm; səm][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] .

that	some	supernatural	power	must	be	at	work	.
那	一些	超自然	力量	必须	是	在	工作	.

她运用杠杆和支点的原理，巧妙地伪装起来，让观众觉得一定是某种超自然的力量在起作用。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] ['meni] [taɪmz] ,

Although	she	was	exposed	many	times	,
虽然	她	曾是	裸露	许多	时代	,

虽然她多次被曝光，

[hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [mɑːkt] [ðæt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['mʌskjələ(r)] ['leɪdɪz] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)]

her	success	was	so	marked	that	several	other	muscular	ladies	entered	her
她	成功	曾是	所以	标记	那	一些	其他	肌肉发达的	女士们	进入	她

['prɒvɪns] [wɪð] [ækts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ,

province	with	acts	that	were	,
省	和	行为	那	是	,

她的成功如此显著，以至于其他几位身材健硕的女艺人也来到她的省份进行表演，

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

in	several	instances	,	superior	to	the	original	.
在	一些	实例	,	优越的	到	这	原来的	.

在某些方面，甚至优于原版。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['æni] ['æbət] , [huː] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] ,

One	of	the	cleverest	of	these	was	Annie	Abbott	,	who	,	if	I	remember	rightly	,
一	的	这	最聪明的	的	这些	曾是	安妮	雅培	,	WHO	,	如果	我	记住	没错	,

其中最聪明的人之一是安妮·阿博特，如果我没记错的话，她

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [hɜː'self] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['mægnət] .

also	called	herself	The	Georgia	Magnet	.
还	称为	她自己	这	乔治亚州	磁铁	.

她还自称“乔治亚磁铁”。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ækt][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['əʊpənɪŋ] [pə'fɔːməns] [æt; ət][ðə; ði]

She	took	the	act	to	England	and	her	opening	performance	at	the
她	采取	这	行为	到	英格兰	和	她	开幕	表现	在	这

[æl'hæmbrə][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɪg] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['vɔːdəvɪl]

Alhambra	is	recorded	as	one	of	the	three	big	sensations	of	the	London	vaudeville
阿尔罕布拉宫	是	记录	作为	一	的	这	三	大的	感觉	的	这	伦敦	杂耍剧

[steɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] .

stage	of	those	days	.
阶段	的	那些	天	.

她将表演带到了英国，她在阿尔罕布拉剧院的首场演出被誉为当时伦敦歌舞杂耍舞台上的三大轰动之一。

[ðə; ði] ['sekənd] [sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt] - [pruːf] [mæn] .

The	second	sensation	was	credited	to	the	Bullet	-	Proof	Man	.
这	第二	感觉	曾是	已认可	到	这	子弹	-	证明	男人	.

第二个轰动效应要归功于“防弹人”。

[ðɪs] [tʃæp] [wɔː(r)][ə; eɪ]['dʒækɪt] [ðæt] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] , ['faɪəd] [pɔɪnt] - [blæŋk] , [feɪld] [tuː; tə] ['penətreɪt] .

This	chap	wore	a	jacket	that	rifle	bullets	,	fired	point	-	blank	,	failed	to	penetrate	.
这	小伙子	穿着	一个	夹克	那	步枪	子弹	,	被解雇	观点	-	空白的	,	失败的	到	穿透	.

这家伙穿了一件夹克，步枪子弹近距离射击都无法穿透。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒækɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ,

The	composition	of	this	jacket	was	a	secret	,
这	作品	的	这	夹克	曾是	一个	秘密	,

这件夹克的成分是个秘密。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['oʊnərz] [deθ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz] [rɪpt] ['əʊpən][ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə]

but	after	the	owner's	death	the	garment	was	ripped	open	and	found	to
但	后	这	所有者的	死亡	这	服装	曾是	撕裂	打开	和	成立	到

[kən'teɪn] - [graʊnd] [glɑːs] !

contain	-	ground	glass	!
包含	-	地面	玻璃	!

但主人去世后，这件衣服被撕开，发现里面竟然有碎玻璃!

[ðə; ði] [θɜːd] [sen'seɪʃ(ə)n][aɪ][mʌst; məst] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['mɒdəsti] , (['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ]) [kleɪm]

The	third	sensation	I	must	,	with	all	due	modesty	,	(	business	of	bowing	)	claim
这	第三	感觉	我	必须	,	和	全部到期的		谦逊	,	(	商业	的	鞠躬	)	宣称

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

for	myself	.
为了	我	.

第三种感觉，恕我自夸一下（鞠躬），应该归我所有。

[ðə; ði]['mægnət] [feɪld] [tuː; tə] [ə'trækt] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

The	Magnet	failed	to	attract	after	about	forty	-	eight	hours	,
这	磁铁	失败的	到	吸引	后	关于	四十	-	八	小时	,

大约48小时后，磁铁失去了吸引力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kiːn] - ['wɪtɪd] [rɪ'pɔːtə(r)] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd] ['prɒmptli]

for	a	keen	-	witted	reporter	discovered	her	methods	and	promptly
为了	一个	敏锐的	-	机智的	记者	发现	她	方法	和	及时

['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] .

published	them	.
已发布	他们	.

一位眼光敏锐的记者发现了她的作案手法，并立即予以公布。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪ'teɪnə(r)]['ɔːlsəʊ]['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['əʊnli] .

The	bullet	detainer	also	lasted	only	a	short	time	only	.
这	子弹	拘留	还	持续	仅有的	一个	短的	时间	仅有的	.

子弹收纳器也只使用了很短的时间。

[wen] [maɪ] ['əʊpənɪŋ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [sen'seɪʃən(ə)l] [sə'praɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['deɪlɪz]

When	my	opening	added	a	third	sensational	surprise	,	one	of	the	London	dailies
什么时候	我的	开幕	额外	一个	第三	轰动一时	惊喜	,	一	的	这	伦敦	每日新闻

[ɑːskt] ,

asked	,
问	,

当我的开场白加上第三个令人震惊的惊喜时，伦敦一家日报问道：

``Is [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɔːdʒə] ['mægnət][fi'æskəʊ] ? - -

``Is	this	going	to	be	another	Georgia	Magnet	fiasco	?	'	'
``Is	这	去	到	是	其他	乔治亚州	磁铁	惨败	?	-	-

“这会不会是又一次像乔治亚磁石队那样的惨败？”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]

That	they	were	gunning	for	me	is	proved	by	the	fact	that	the	same
那	他们	是	枪击	为了	我	是	已证实	经过	这	事实	那	这	相同的

['njuːzpeɪpə(r)][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [huː] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði]['mægnət] ,

newspaper	investigator	who	exposed	the	Magnet	,
报纸	研究者	WHO	裸露	这	磁铁	,

他们一直想对我下手，这一点可以从揭露《磁铁》杂志的那位报社调查员也这么做这件事得到证明。

[keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [æt; ət] [maɪ] [pres] [pə'fɔːməns] - - [ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ]

came	upon	the	stage	of	the	Alhambra	at	my	press	performance	-	-	the	same	stage
来了	之上	这	阶段	的	这	阿尔罕布拉宫	在	我的	按	表现	-	-	这	相同的	阶段

[weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['dɪksi] [ləʊd] - [stəʊn] [hæd; həd] [kə'læpst] - - [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [brɔːt]

where	the	unhappy	Dixie	lode	-	stone	had	collapsed	-	-	and	though	he	brought
在哪里	这	不开心	迪克西	矿脉	-	石头	有	倒塌	-	-	和	尽管	他	带来

[ə'lɒŋ] [æn; ən] [æn'tiːk] [sleɪv] ['aɪən] ,

along	an	antique	slave	iron	,
沿着	一个	古董	奴隶	铁	,

在我的媒体演出上，他出现在阿尔罕布拉剧院的舞台上——就是那个不幸的迪克西磁石坍塌的舞台——尽管他带来了一个古老的奴隶铁器，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

which	he	seemed	to	think	would	put	an	end	to	my	public	career	on	the	spot	,
哪个	他	似乎	到	思考	会	放	一个	结尾	到	我的	民众	职业	在	这	点	,

他似乎认为这会立即终结我的公众生涯。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] .

I	managed	to	escape	in	less	than	three	minutes	.
我	管理	到	逃脱	在	较少的	比	三	分钟	.

不到三分钟我就逃脱了。

[wen] [aɪ] [pɑːst] [bæk] [hɪz; ɪz] ['aɪənz] , [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] ,

When	I	passed	back	his	irons	,	he	grinned	at	me	and	said	,
什么时候	我	通过了	后退	他的	熨斗	,	他	咧嘴一笑	在	我	和	说	,

当我把铁镣还给他时，他冲我咧嘴一笑，说道：

``I [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] ! - -

``I	don't	know	how	you	did	it	,	but	you	did	!	'	'
``I	不	知道	如何	你	做过	它	,	但	你	做过	!	-	-

“我不知道你是怎么做到的，但你确实做到了！”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ['kɔːdiəli] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

and	he	shook	me	cordially	by	the	hand	.
和	他	摇晃	我	诚挚地	经过	这	手	.

他热情地和我握手。

[sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð] ['mæti] [liː] [praɪs] ,

Some	twenty	-	six	years	ago	I	was	on	the	bill	with	Mattie	Lee	Price	,
一些	二十	-	六	年	前	我	曾是	在	这	账单	和	马蒂	李	价格	,

大约二十六年前，我曾与马蒂·李·普莱斯同台演出。

[huː] , [ðəʊ] [les] [wel] [nəʊn] , [wɒz; wəz] [ɪn] ['meni] [weɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [mɪs] [hɜːst] [ɔː(r)]

who	,	though	less	well	known	,	was	in	many	ways	superior	to	either	Miss	Hurst	or
WHO	,	尽管	较少的	出色地	已知	,	曾是	在	许多	方式	优越的	到	任何一个	错过	赫斯特	或者

[mɪs] ['æbət] .

Miss	Abbott	.
错过	雅培	.

虽然她名气不如赫斯特小姐或艾伯特小姐，但在许多方面，她都比赫斯特小姐和艾伯特小姐更优秀。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] ,

For	a	time	she	was	a	sensation	of	the	highest	order	,
为了	一个	时间	她	曾是	一个	感觉	的	这	最高	命令	,

她曾一度风靡一时，成为轰动一时的人物。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [θæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

for	which	thanks	were	largely	due	to	the	management	of	her
为了	哪个	谢谢	是	很大程度上	到期的	到	这	管理	的	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

这主要归功于她丈夫的管理，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lektʃərə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['ʃəʊmən] .

a	wonderful	lecturer	and	a	thorough	showman	.
一个	精彩的	讲师	和	一个	彻底	表演者	.

一位出色的讲师，也是一位优秀的表演者。

[ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [waɪt] .

I	think	his	name	was	White	.
我	思考	他的	姓名	曾是	白色的	.

我想他的名字叫怀特。

[hiː; hi] ``sold - - [ðə; ðɪ][ækt][æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz][səʊld][æn; ən][ækt][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] .

He	``sold	'	'	the	act	as	no	other	man	has	sold	an	act	before	or	since	.
他	``sold	-	-	这	行为	作为	不	其他	男人	有	卖	一个	行为	前	或者	自从	.

他把这场表演“卖”得如此成功，前无古人，后无来者。

[wiː; wi] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [kəʊl] [ænd; ənd] ['mɪdlˌtənz] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ]

We	worked	together	at	Kohl	and	Middleton's	,	Chicago	,	and	the	following
我们	工作	一起	在	科尔	和	米德尔顿的	,	芝加哥	,	和	这	下列的

[wiːk] [æt; ət] ['bɜːrtənz] [mju'ziːəm] ,

week	at	Burton's	Museum	,
星期	在	伯顿的	博物馆	,

我们曾在芝加哥的 Kohl & Middleton's 百货公司一起工作，接下来的一周又在 Burton's 博物馆一起工作。

[mɪl'wɔːki] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ðɪ][nekst][dʒʌmp][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [waɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'lɒŋ]

Milwaukee	;	but	when	we	made	the	next	jump	I	found	that	White	was	not	along
密尔沃基	;	但	什么时候	我们	制成	这	下一个	跳	我	成立	那	白色的	曾是	不是	沿着

.

:

.

密尔沃基；但当我们进行下一次跳跃时，我发现怀特并不独自一人。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli] ['skwɒb(ə)l] ,

They	had	had	a	family	squabble	,
他们	有	有	一个	家庭	争吵	,

他们之间发生过家庭争吵，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['traɪæŋg(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['grɑːftə(r)] [huː] ``shibbolethed - - [æt; ət]

the	other	apex	of	the	triangle	being	a	circus	grafter	who	``shibbolethed	'	'	at
这	其他	顶点	的	这	三角形	存在	一个	马戏团	嫁接者	WHO	``shibbolethed	-	-	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ``brace [geɪmz] ,

some	of	the	``brace	games	,
一些	的	这	``brace	游戏	,

三角形的另一个顶点是一个马戏团的骗子，他在一些“双人游戏中”“喊口号”。

- - [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [pə'liːs] [prə'tekʃ(ə)n] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

'	'	which	at	that	time	had	police	protection	,	so	far	as	that	could	be	given	.
-	-	哪个	在	那	时间	有	警察	保护	,	所以	远的	作为	那	可以	是	给定	.

“当时那里有警察保护，尽管这种保护也只能做到如此。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,

He	had	interfered	between	the	couple	,	and	was	,	I	am	sorry	to	say	,
他	有	干扰	之间	这	夫妻	,	和	曾是	,	我	是	对不起	到	说	,

他插足了这对夫妇的感情，很遗憾地说，

[kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntər'fɪrər] ;

quite	successful	as	an	interferer	;
相当	成功的	作为	一个	干扰器	;

作为干扰者相当成功；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['feɪljə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [waɪts]

but	**he**	**was**	**a**	**diabolical**	**failure**	**when**	**he**	**attempted**	**to**	**duplicate**	**White's**
但	他	曾是	一个	邪恶的	失败	什么时候	他	尝试过	到	复制	怀特

[wɜːk] [æz; əz]['lektʃərə(r)] ,

work	**as**	**lecturer**	**,**
工作	作为	讲师	,

但他试图模仿怀特的讲师工作时，却彻底失败了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奇迹贩子(The Miracle Mongers)
第7/7页

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt] , ['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [deɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

and	the	act	,	after	playing	a	date	or	two	,
和	这	行为	,	后	玩耍	一个	日期	或者	二	,

而这个角色，在演出一两次之后，

[sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃənəli] .

sank	out	of	sight	and	I	have	heard	nothing	more	of	her	professionally	.
沉没	出去	的	视线	和	我	有	听到	没有什么	更多的	的	她	专业地	.

她销声匿迹了，我再也没有听到过她的任何工作消息。

['leɪtli] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] ['berɪd] [ɪn] ['klemənts]

Lately	I	have	learned	that	she	died	in	London	in	1900	and	is	buried	in	Clements
最近	我	有	学习	那	她	死亡	在	伦敦	在	-	和	是	埋葬	在	克莱门茨

['semətri] ,

Cemetery	,
公墓	,

最近我得知她于1900年在伦敦去世，葬于克莱门茨公墓。

['fʊləm] .

Fulham	.
富勒姆	.

富勒姆。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɒzətɪv] [ˌdemən'streɪʃənz] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	was	one	of	the	most	positive	demonstrations	I	have	ever	seen	of	the
这	曾是	一	的	这	最多	积极的	示威游行	我	有	曾经	已见	的	这

[fækt] [ðæt] ['ʃəʊmənʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['fæktə(r)][ɪn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][ækt]['əʊvə(r)] .

fact	that	showmanship	is	the	largest	factor	in	putting	an	act	over	.
事实	那	表演技巧	是	这	最大	因素	在	推杆	一个	行为	超过	.

这是我见过的最有力的例证之一，它证明了表演技巧是成功表演的最大因素。

[mɪs] [praɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [pə'fɔːmə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - ['lektʃərə(r)]

Miss	Price	was	a	marvelous	performer	,	but	without	her	husband	-	lecturer
错过	价格	曾是	一个	奇妙	演员	,	但	没有	她	丈夫	-	讲师

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːd] ,

she	was	no	longer	a	drawing	card	,
她	曾是	不	更长	一个	绘画	卡片	,

普莱斯小姐是一位杰出的表演者，但失去了身为讲师的丈夫后，她不再具有吸引力了。

[ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌentə'teɪnə(r)] ['iːv(ə)n]['ləʊə(r)] ,

and	dropped	to	the	level	of	an	ordinary	entertainer	even	lower	,
和	掉落	到	这	等级	的	一个	普通的	艺人	甚至	降低	,

甚至沦落到与普通艺人同等的水平，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ækt][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['iːv(ə)n] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

for	her	act	was	no	longer	even	entertaining	.
为了	她	行为	曾是	不	更长	甚至	娱乐	.

因为她的表演已经完全没有娱乐性了。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n][wiː; wi] [riːd] ['dɑːktər; draɪv] . [dɪ'sægəˌlɪrz] - [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv]

In	Chapter	Eleven	we	read	Dr	.	Desaguliers	'	analysis	of	the	mechanics	of
在	章	十一	我们	读	博士	.	脱沙古利尔	-	分析	的	这	机械学	的

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] - .

what	may	be	called	strongmanship	.
什么	可能	是	称为	-	.

在第十一章中，我们读到了德萨古利耶博士对所谓“大力士”的力学原理的分析。

['sɪmələ(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [pə'fɔrmə-z] .

Similar	investigations	have	attended	the	appearance	of	more	recent	performers	.
相似的	调查	有	参加	这	外貌	的	更多的	最近的	表演者	.

类似的调查也曾针对近期其他表演者的出现而展开。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [rɪ'vjuːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['luːluː] [hɜːrsts] [pə'fɔːmənsɪz] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz]

For	instance	,	reviewing	one	of	Lulu	Hurst's	performances	,	the	New	York	Times
为了	实例	,	复习	一	的	露露	赫斯特的	表演	,	这	新的	约克	《时代周刊》

, [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 13th , - , [sed] :

,	of	July	13th	,	1884	,	said	:
,	的	七月	13th	,	-	,	说	:

例如，《纽约时报》在1884年7月13日评论露露·赫斯特的一场演出时写道：

[ðə; ði] ``Phenomenon [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , - - [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['naɪtli] [æt; ət]

The	``Phenomenon	of	the	Nineteenth	Century	,	'	'	which	may	be	seen	nightly	at
这	``Phenomenon	的	这	第十九	世纪	,	-	-	哪个	可能	是	已见	每晚	在

-

Wallack's	,
-	,

每晚在沃拉克剧院都能看到“十九世纪现象”

[ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒɔːdʒə] [gɜːl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['mʌs(ə)l] ,

is	not	so	much	the	famous	Georgia	girl	,	with	her	mysterious	muscle	,
是	不是	所以	很多	这	著名的	乔治亚州	女孩	,	和	她	神秘	肌肉	,

她并非是那位以神秘肌肉而闻名的乔治亚女孩，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] ['gæðəz] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] .

as	is	the	audience	which	gathers	to	wonder	at	her	performance	.
作为	是	这	观众	哪个	聚集	到	想知道	在	她	表现	.

观众们也同样被她的表演所震撼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][stjuː'pɪdəti] ,

It	is	a	phenomenon	of	stupidity	,
它	是	一个	现象	的	愚蠢	,

这是一种愚蠢的现象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['wɪlɪŋli] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [fuːld] ,

and	it	only	goes	to	show	how	willingly	people	will	be	fooled	,
和	它	仅有的	去	到	展示	如何	心甘情愿	人们	将要	是	被骗了	,

这只能说明人们多么容易上当受骗。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌæsɪ'nɪnətɪ] [ðeɪ] [wɪl] [help] [ɒn][ðeə(r)] [di'siːvə] .

and	with	what	cheerful	asininity	they	will	help	on	their	deceivers	.
和	和	什么	快乐	愚蠢	他们	将要	帮助	在	他们的	骗子	.

他们会以多么欢快的愚蠢来帮助他们的骗子啊！

[ðen] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]

Then	follows	a	description	of	her	performance	,	which	was	far	from
然后	跟随	一个	描述	的	她	表现	,	哪个	曾是	远的	从

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

接下来是对她表现的描述，而她的表现远称不上成功。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ə; eɪ][mæn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ``Mr .

thanks	to	the	efforts	of	one	of	the	committee	,	a	man	described	as	``Mr	.
谢谢	到	这	努力	的	一	的	这	委员会	,	一个	男人	描述	作为	``Mr	.

['tɒməs] ['dʒɒnsn] ,

Thomas	Johnson	,
托马斯	约翰逊	,

多亏了委员会成员之一，一位名叫“托马斯·约翰逊先生”的男士的努力，

[ə; eɪ] ['paʊəfəli] - [bɪlt] [ɪn'greɪvə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌmægə'ziːn] . - -

a	powerfully	-	built	engraver	connected	with	the	Century	magazine	.	'	'
一个	强大的	-	建造	雕刻师	连接	和	这	世纪	杂志	.	-	-

一位身材魁梧的雕版师，与《世纪》杂志有联系。

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] ,

Mr	.	Johnson	had	evidently	caught	her	secret	,
先生	.	约翰逊	有	显然	捕捉	她	秘密	,

约翰逊先生显然已经发现了她的秘密。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tests] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd]

and	he	got	the	better	of	her	in	all	the	tests	in	which	he	was	allowed
和	他	得到	这	更好的	的	她	在	全部	这	测试	在	哪个	他	曾是	允许

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .

to	take	part	.
到	拿	部分	.

在他被允许参加的所有测试中，他都胜过了她。

[ə; eɪ] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ``tests - - [wɪl] [sɜːv]

A	disclosure	of	the	methods	employed	in	a	few	of	her	``tests	'	'	will	serve
一个	披露	的	这	方法	受雇	在	一个	很少	的	她	``tests	-	-	将要	服务

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [nəʊ] [suːpə'nɔːm(ə)l; sjuː-] ['paʊə(r)] ,

to	convince	the	reader	of	the	fact	that	she	possessed	no	supernormal	power	,
到	说服	这	读者	的	这	事实	那	她	拥有	不	超常	力量	,

披露她一些"测试"中所采用的方法，将有助于读者相信她并不具备任何超自然能力。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʃəʊn] [hɪə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] .

the	same	general	principles	shown	here	being	used	throughout	her	performance	.
这	相同的	一般的	原则	所示	这里	存在	用过的	自始至终	她	表现	.

她在表演中始终运用着这里所展现的相同原则。

[ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [lɑː] ['neɪtʃə(r)] ,

These	explanations	are	taken	from	the	French	periodical	La	Nature	,
这些	解释	是	已采取	从	这	法语	期刊	拉	自然	,

这些解释摘自法国期刊《自然》杂志。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['nelsn] ['dʌbljuː] . ['peri] [ðʌs] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn]

in	which	Mr	.	Nelson	W	.	Perry	thus	sums	up	the	attitude	of	the	public	in
在	哪个	先生	.	纳尔逊	W	.	佩里	因此	总和	向上	这	态度	的	这	民众	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] :

regard	to	this	class	of	performance	:
看待	到	这	班级	的	表现	:

纳尔逊·W·佩里先生在此总结了公众对这类表演的态度：

``Electricity [ɪz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪərɪəs] ['eɪdʒənt] ; ['ðeəfɔː(r)] ['evrɪθɪŋ] [mɪ'stɪərɪəs] [ɪz] [ɪ'lektrɪk] . - -

``Electricity	is	a	mysterious	agent	;	therefore	everything	mysterious	is	electric	.	'	'
``Electricity	是	一个	神秘	代理人	;	所以	一切	神秘	是	电的	.	-	-

"电是一种神秘的物质；因此，一切神秘的事物都与电有关。"

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gɜːl] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [sez] :

Of	the	performance	of	the	Electric	Girl	this	magazine	says	:
的	这	表现	的	这	电的	女孩	这	杂志	说道	:

该杂志对"电音女郎"的表演评论道：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]

It	is	a	question	of	a	simple	application	of	the	elementary	principles	of
它	是	一个	问题	的	一个	简单的	应用	的	这	初级	原则	的

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,

the	laws	of	mechanics	,
这	法律	的	机械学	,

这是力学基本原理的简单应用问题。

['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

chapter	of	equilibrium	.
章	的	平衡	.

平衡篇章。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːtifis] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	propose	to	point	out	here	a	certain	number	of	such	artifices	and	to
我们	提出	到	观点	出去	这里	一个	肯定	数字	的	这样的	诡计	和	到

[dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

describe	a	few	of	the	experiments	,
描述	一个	很少	的	这	实验	,

我们在此列举一些此类人为手段，并描述其中的一些实验。

['juːtɪˌlaɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['deɪtə] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['peri] ,

utilizing	for	this	purpose	the	data	furnished	by	Mr	.	Perry	,
利用	为了	这	目的	这	数据	提供	经过	先生	.	佩里	,

为此，我们将利用佩里先生提供的数据：

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

as	well	as	those	resulting	from	our	own	observations	.
作为	出色地	作为	那些	结果	从	我们的	自己的	观察	.

以及我们自身观察得出的结果。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [kən'sɪsts] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['sevrəl] [men] [həʊld][ə; eɪ] [keɪn] [ɔː(r)]

One	of	the	experiments	consists	in	having	a	man	or	several	men	hold	a	cane	or
一	的	这	实验	由	在	拥有	一个	男人	或者	一些	男人	抓住	一个	甘蔗	或者

[ə; eɪ] ['bɪliəd] [kjuː] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] ,

a	billiard	cue	horizontally	above	the	head	,
一个	台球	提示	水平方向	多于	这	头	,

其中一项实验是让一名或几名男子将手杖或台球杆水平举过头顶。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [wʌn] .

as	shown	in	Fig	.	1	.
作为	所示	在	如图	.	1	.

如图1所示。

[ɒn] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ðə; ði][gɜːl] ['fɔːsɪz] [bæk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] ,

On	pushing	with	one	hand	,	the	girl	forces	back	two	or	three	men	,
在	推动	和	一	手	,	这	女孩	力量	后退	二	或者	三	男人	,

女孩单手推开两三个男人，

[huː] , [ɪn][ʌn'steɪb(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bliːk] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌst] [ig'zəːtid] ,

who	,	in	unstable	equilibrium	and	under	the	oblique	action	of	the	thrust	exerted	,
WHO	,	在	不稳定	平衡	和	在下面	这	斜	行动	的	这	推力	施加	,

处于不稳定平衡状态并受到斜向推力作用的物体，

[ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .

are	obliged	to	fall	back	.
是	有义务	到	落下	后退	.

被迫撤退。

[ðɪs] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][səʊ] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntaɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə]

This	first	experiment	is	so	elementary	and	infantile	that	it	is	not	necessary	to
这	第一的	实验	是	所以	初级	和	婴儿	那	它	是	不是	必要的	到

[dwel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

dwell	upon	it	.
住	之上	它	.

第一个实验非常基础和幼稚，没有必要过多赘述。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ,

In	order	to	show	the	relative	sizes	of	the	persons	,
在	命令	到	展示	这	相对的	尺寸	的	这	人	,

为了显示人物的相对大小，

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn]

the	artist	has	supposed	the	little	girl	to	be	standing	on	a	platform	in
这	艺术家	有	据称	这	小的	女孩	到	是	常设	在	一个	平台	在

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] ,

the	first	experiment	,
这	第一的	实验	,

在第一个实验中，艺术家假设小女孩站在一个平台上。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [wiː; wi] ['witnis] [ðɪs] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['juːsləs] [baɪ]

but	in	the	experiment	that	we	witnessed	this	platform	was	rendered	useless	by
但	在	这	实验	那	我们	目击者	这	平台	曾是	渲染	无用	经过

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [pə'fɔːmd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [tuː; tə] [riːtʃ]

the	fact	that	the	girl	who	performed	them	was	of	sufficient	height	to	reach
这	事实	那	这	女孩	WHO	执行	他们	曾是	的	充足的	高度	到	抵达

[ðə; ði] [kjuː] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊz] .

the	cue	by	extending	her	arms	and	standing	on	tiptoes	.
这	提示	经过	扩展	她	武器	和	常设	在	踮起脚尖	.

但在我们目睹的实验中，由于表演者身高足够高，可以伸长手臂踮起脚尖够到提示，因此这个平台变得毫无用处。

[nekst] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['kɒmpleks] [ɪk'sperɪmənt] , [les] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd]

Next	we	have	a	second	and	more	complex	experiment	,	less	easily	explained
下一个	我们	有	一个	第二	和	更多的	复杂的	实验	, 较少的		容易地	解释

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .

at	first	sight	.
在	第一的	视线	.

接下来是第二个实验，也是更复杂的一个实验，乍一看不太容易解释。

[tuː] [men] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

Two	men	(	Fig	.	2	)	take	a	stick	about	three	feet	in	length	,
二	男人	(	如图	.	2	)	拿	一个	戳	关于	三	脚	在	长度	,

两名男子（图 2）拿了一根大约三英尺长的棍子，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	are	asked	to	hold	it	firmly	in	a	vertical	position	.
和	是	问	到	抓住	它	牢牢	在	一个	垂直的	位置	.

并被要求将其牢牢握住，保持垂直位置。

[ðə; ði] [gɜːl] ['pleɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] , [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

The	girl	places	her	hand	against	the	lower	end	of	the	stick	,	in	the	position
这	女孩	地方	她	手	反对	这	降低	结尾	的	这	戳	,	在	这	位置

[ʃəʊn] ,

shown	,
所示	,

女孩将手放在棍子的下端，姿势如图所示。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lætə(r)] [slaɪd] ['vɜːtɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːrlz]

and	the	two	men	are	invited	to	make	the	latter	slide	vertically	in	the	girl's
和	这	二	男人	是	受邀	到	制作	这	后者	滑动	垂直方向	在	这	女孩们

[hænd] ,

hand	,
手	,

然后，两名男子被要求让后者在女孩手中垂直滑动。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] [ɒft] -

which	they	are	unable	to	do	,	in	spite	of	their	conscientious	and	oft	-
哪个	他们	是	无法	到	做	,	在	尽管如此	的	他们的	尽责的	和	经常	-

[rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] .

repeated	attempts	.
重复	尝试	.

尽管他们认真努力、屡次尝试，但仍然无法做到。

['mɪstə(r)] . ['peri] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Mr	**.**	**Perry**	**explains**	**this**	**exercise**	**as**	**follows**	**:**
先生	.	佩里	解释	这	锻炼	作为	跟随	:

佩里先生对这项练习的解释如下：

[ðə; ði] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['pærəlel] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	**men**	**are**	**requested**	**to**	**place**	**themselves**	**parallel**	**to**	**each**	**other**	**,**	**and**	**the**
这	男人	是	请求	到	地方	他们自己	平行线	到	每个	其他	,	和	这

[gɜ:l] ,

girl	**,**
女孩	,

男人们被要求并排站好，女孩，

[hu:] [stændz] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] , ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [pɑ:m] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪk]

who	**stands**	**opposite**	**them**	**,**	**places**	**the**	**palm**	**of**	**her**	**hand**	**against**	**the**	**stick**
WHO	站立	对面的	他们	,	地方	这	棕榈	的	她	手	反对	这	戳

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	**turned**	**toward**	**her**	**.**
和	转向	朝向	她	.

站在她们对面的人将手掌放在棍子上，然后转向她。

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [keə(r)] [tu:; tə] [pleɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz]

She	**takes**	**care**	**to**	**place**	**her**	**hand**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**from**	**the**	**hands**
她	需要	关心	到	地方	她	手	作为	远的	作为	可能的	从	这	双手

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] ,

of	**the**	**two**	**men**	**,**
的	这	二	男人	,

她小心翼翼地将自己的手放在离那两个男人的手尽可能远的地方。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['li:vərɪdʒ] .

so	**as**	**to**	**give**	**herself**	**a**	**certain**	**leverage**	**.**
所以	作为	到	给	她自己	一个	肯定	杠杆作用	.

以便给自己争取一定的筹码。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [slaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stɪk] , ['dʒentli] [æt; ət] [fɜ:st] ,

She	**then**	**begins**	**to**	**slide**	**her**	**hand**	**along**	**the**	**stick**	**,**	**gently**	**at**	**first**	**,**
她	然后	开始	到	滑动	她	手	沿着	这	戳	,	轻轻地	在	第一的	,

然后她开始沿着木棍滑动手，起初动作很轻柔。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['preʃə(r)] ,

and	**then**	**with**	**an**	**increasing**	**pressure**	**,**
和	然后	和	一个	增加	压力	,

然后随着压力不断增加，

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['betə(r)] [ðə; ði] ['kɒntækt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] .

as	**if**	**she**	**wished**	**to**	**better**	**the**	**contact**	**between**	**the**	**stick**	**and**	**her**	**hand**	**.**
作为	如果	她	希望	到	更好的	这	接触	之间	这	戳	和	她	手	.

仿佛她想让棍子和手之间的接触更顺畅。

[ʃi:; ʃi] [ðʌs] [mu:vz] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [ænd; ənd] [ɑ:sks] [ðə; ði] [tu:] [men] [tu:; tə] [həʊld]

She	**thus**	**moves**	**it**	**from**	**the**	**perpendicular**	**and**	**asks**	**the**	**two**	**men**	**to**	**hold**
她	因此	移动	它	从	这	垂直	和	问	这	二	男人	到	抓住

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜ:tɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

it	**in**	**a**	**vertical**	**position**	**.**
它	在	一个	垂直的	位置	.

于是她将它从垂直位置移开，并要求两个男人将它保持垂直位置。

[ðɪs] [ðeɪ] [du:; də] ['ʌndə(r)] ['veri] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

This	**they**	**do**	**under**	**very**	**disadvantageous**	**conditions**	**,**
这	他们	做	在下面	非常	不利	状况	,

他们在非常不利的条件下完成了这项工作。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)] .

seeing	the	difference	in	the	length	of	the	arms	of	the	lever	.
看到	这	不同之处	在	这	长度	的	这	武器	的	这	杠杆	.

观察杠杆两臂长度的差异。

[ðə; ði] [stres] [ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['veri] ['fiːb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

The	stress	exerted	by	the	girl	is	very	feeble	,	because	,	on	the	one	hand	,
这	压力	施加	经过	这	女孩	是	非常	微弱	,	因为	,	在	这	一	手	,

女孩所承受的压力非常微弱，因为一方面，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði]['liːvə(r)] [ɑːm] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

she	has	the	lever	arm	to	herself	,	and	,	on	the	other	,
她	有	这	杠杆	手臂	到	她自己	,	和	,	在	这	其他	,

她独自一人操控着杠杆臂，而另一方面，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['liːvə(r)] [ɑːm] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['trækʃn] .

the	action	upon	her	lever	arm	is	a	simple	traction	.
这	行动	之上	她	杠杆	手臂	是	一个	简单的	牵引力	.

作用在她杠杆臂上的作用力是简单的牵引力。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ig'zəːtid] [ɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] ,

When	she	feels	that	the	pressure	exerted	is	great	enough	,
什么时候	她	感觉	那	这	压力	施加	是	伟大的	足够的	,

当她觉得所受压力足够大时，

[ʃiː; ʃi][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [stres] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz]

she	directs	the	two	men	to	exert	a	vertical	stress	strong	enough	to	cause
她	导演	这	二	男人	到	发挥	一个	垂直的	压力	强的	足够的	到	原因

[ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [dɪ'send] .

the	stick	to	descend	.
这	戳	到	下降	.

她指示两名男子施加足够的垂直压力，使木棍向下运动。

[ðeɪ] [ðen] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [stres] ,

They	then	imagine	that	they	are	exerting	a	VERTICAL	stress	,
他们	然后	想象	那	他们	是	施力	一个	垂直的	压力	,

然后他们会想象自己正在施加垂直方向的压力，

[waɪl] [ɪn] [ri'ælətɪ] [ðeə(r)] ['stresɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ]

while	in	reality	their	stresses	are	HORIZONTAL	and	tend	to	keep	the	stick	in	a
尽管	在	现实	他们的	压力	是	水平的	和	趋向	到	保持	这	戳	在	一个

['vɜːtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ri'ækt] [ə'genst] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ig'zəːtid] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]

vertical	position	in	order	to	react	against	the	pressure	exerted	at	the	lower	end
垂直的	位置	在	命令	到	反应	反对	这	压力	施加	在	这	降低	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] .

of	the	stick	.
的	这	戳	.

但实际上，它们的应力是水平的，并且倾向于使棍子保持垂直位置，以对抗棍子下端所受到的压力。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəntlɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːtɪk(ə)l] [kəm'pəʊnənt] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə]

There	is	evidently	a	certain	vertical	component	that	tends	to	cause	the	stick	to
那里	是	显然	一个	肯定	垂直的	成分	那	倾向于	到	原因	这	戳	到

[dɪ'send] ,

descend	,
下降	,

显然存在一定的垂直分量，它会使木棍向下运动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætərəl] ['preʃə(r)] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd]

but	the	lateral	pressure	produces	a	sufficient	friction	between	the	hand	and
但	这	侧	压力	产	一个	充足的	摩擦	之间	这	手	和

[ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] ['vɜːtɪk(ə)l] [fɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

the	stick	to	support	this	vertical	force	without	difficulty	.
这	戳	到	支持	这	垂直的	力量	没有	困难	.

但是，侧向压力会在手和棍子之间产生足够的摩擦力，从而毫不费力地支撑这种垂直力。

['mɪstə(r)] . ['peri] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['bæləns]

Mr	.	Perry	performed	the	experiment	by	placing	himself	upon	a	spring	balance
先生	.	佩里	执行	这	实验	经过	放置	他自己	之上	一个	春天	平衡

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,

and	assuming	the	role	of	the	girl	,
和	假设	这	角色	的	这	女孩	,

佩里先生进行实验时，把自己放在弹簧秤上，扮演女孩的角色。

[wɪð] [tuː] ['veri] [strɒŋ] [men] [æz; əz] ['ædvəs(ə)riz] .

with	two	very	strong	men	as	adversaries	.
和	二	非常	强的	男人	作为	对手	.

对手是两个非常强壮的男人。

[ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [slaɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][hænd] [feɪld] ,

All	the	efforts	made	to	cause	the	stick	to	slide	in	the	open	hand	failed	,
全部	这	努力	制成	到	原因	这	戳	到	滑动	在	这	打开	手	失败的	,

所有试图让棍子在张开的手中滑动的尝试都失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [weɪt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [fɔːs] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [les]

and	the	excess	of	weight	due	to	the	vertical	force	always	remained	less
和	这	过量的	的	重量	到期的	到	这	垂直的	力量	总是	剩余	较少的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] ,

than	twenty	-	five	pounds	,
比	二十	-	五	磅	,

由于垂直力造成的额外重量始终小于25磅。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ['stresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] ,

despite	the	very	determined	and	sincere	stresses	of	the	two	men	,	who	,
尽管	这	非常	决定	和	真诚	压力	的	这	二	男人	,	WHO	,

[ˌʌnbɪ'nəʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

unbeknown	to	themselves	,
未知	到	他们自己	,

尽管这两个男人都表现出非常坚定和真诚的压力，但他们自己却浑然不知，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] .

were	exerting	their	strength	in	a	HORIZONTAL	direction	.
是	施力	他们的	力量	在	一个	水平的	方向	.

他们正沿水平方向施力。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [fɪg] .

In	the	experiment	represented	in	Fig	.
在	这	实验	代表	在	如图	.

如图所示，实验中.....

[θriː] , [wɪtʃ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ([fɪg] .

3	,	which	recalls	to	mind	the	first	one	(	Fig	.
3	,	哪个	召回	到	头脑	这	第一的	一	(	如图	.

3，这让人想起第一个（图。

[wʌn]) , [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [stɪk] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,

1	)	,	the	two	men	are	requested	to	hold	the	stick	firmly	and	immovable	,
1	)	,	这	二	男人	是	请求	到	抓住	这	戳	牢牢	和	不可移动的	,

1）要求两名男子牢牢握住棍子，不要移动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [sə'fais] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði][ɑ:mz][ænd; ənd]

but	the	slightest	pressure	upon	the	extremity	suffices	to	move	the	arms	and
但	这	丝毫	压力	之上	这	末端	足够了	到	移动	这	武器	和

['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

body	of	the	subject	.
身体	的	这	主题	.

但只要对该肢体施加最轻微的压力，就足以使受试者的手臂和身体移动。

[sʌtʃ] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ɪz] [ig'zə:tid] [bʌt; bət] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stresɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

Such	pressure	in	the	first	place	is	exerted	but	slightly	,	and	the	stresses	are
这样的	压力	在	这	第一的	地方	是	施加	但	轻微地	,	和	这	压力	是

['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] .

gradually	increased	.
逐步地	增加	.

这种压力一开始只施加很小的力，然后逐渐增大。

[ðen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [wen] [ðə; ði] [fɔ:s] [ig'zə:tid] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Then	,	all	at	once	,	when	the	force	exerted	horizontally	is	as	great	as	possible	,
然后	,	全部	在	一次	,	什么时候	这	力量	施加	水平方向	是	作为	伟大的	作为	可能的	,

然后，突然之间，当水平方向施加的力达到最大时，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɜ:tɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

and	the	men	are	exerting	their	strength	in	the	opposite	direction	in	order	to
和	这	男人	是	施力	他们的	力量	在	这	对面的	方向	在	命令	到

[rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'ti:] ,

resist	it	,
抵抗	它	,

男人们正竭尽全力朝相反的方向抵抗。

[ðə; ði][gɜ:l] [ə'brʌptli] [si:sɪz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ig'zə:ts][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

the	girl	abruptly	ceases	the	pressure	WITHOUT	WARNING	and	exerts	it	in	the
这	女孩	突然	停止	这	压力	没有	警告	和	施压	它	在	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

OPPOSITE	DIRECTION	.
对面的	方向	.

女孩毫无预兆地突然停止施压，并朝相反的方向施压。

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

Unprepared	for	this	change	,
毫无准备	为了	这	改变	,

对这种变化毫无准备，

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [lu:z] [ðeə(r)] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ænd; ənd][faɪnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l]

the	victims	lose	their	equilibrium	and	find	themselves	at	the	mercy	of	the	girl
这	受害者	失去	他们的	平衡	和	寻找	他们自己	在	这	怜悯	的	这	女孩

,

,

,

受害者失去平衡，发现自己完全受制于那个女孩。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

and	so	much	the	more	so	in	proportion	as	they	are	stronger	and	their
和	所以	很多	这	更多的	所以	在	部分	作为	他们	是	更强	和	他们的

['efəts] [ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)] .

efforts	are	greater	.
努力	是	更大的	.

而且，他们的实力越强、付出的努力越大，这种现象就越发明显。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sək'si:dz] [stɪl] ['betə(r)] [wɪð] [θri:] [ðæn; ðən] [wɪð] [tu:] [men] , [ɔ:(r)] [wɪð] [wʌn][mæn]

The	experiment	succeeds	still	better	with	three	than	with	two	men	,	or	with	one	man
这	实验	成功	仍然	更好的	和	三	比	和	二	男人	,	或者	和	一	男人

.

:

.

实验中，三个人比两个人或一个人效果更好。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [fɪg] .

The	experiment	represented	in	Fig	.
这	实验	代表	在	如图	.

如图所示的实验

[fɔ:r] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] ['i:zi] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['pɜ:s(ə)n] ,

4	,	where	it	concerns	the	easy	lifting	of	a	very	heavy	person	,
4	,	在哪里	它	担忧	这	简单的	举重	的	一个	非常	重的	人	,

4，就轻松抬起一个非常重的人而言，

[ðə; ði] [trɪk] [ɪz][nəʊ] [les] ['sɪmp(ə)l] .

the	trick	is	no	less	simple	.
这	诡计	是	不	较少的	简单的	.

诀窍其实很简单。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , ['naɪnti] - [naɪn] ,

Out	of	a	hundred	persons	submitted	to	the	experiment	,	ninety	-	nine	,
出去	的	一个	百	人	提交	到	这	实验	,	九十	-	九	,

在接受实验的一百人中，有九十九人，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'sperɪmentə(r)] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [lɪft] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fɔ:l]

knowing	that	the	experimenter	wishes	to	lift	them	and	cause	them	to	fall
会心	那	这	实验者	愿望	到	举起	他们	和	原因	他们	到	落下

['fɔ:wəd] ,

forward	,
向前	,

明知实验者想要将他们举起并使他们向前倒下，

[grɑ:sp][ðə; ði] [si:t] [ɔ:(r)] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪn'devə] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,

grasp	the	seat	or	arms	of	the	chair	,	and	,	in	endeavoring	to	resist	,
抓牢	这	座位	或者	武器	的	这	椅子	,	和	,	在	努力	到	抵抗	,

抓住椅子的座椅或扶手，并试图抵抗，

[meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdi] [beə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fi:t] .

make	the	whole	weight	of	their	body	bear	upon	their	feet	.
制作	这	所有的	重量	的	他们的	身体	熊	之上	他们的	脚	.

让全身的重量都压在脚上。

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [du:; də][səʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstənt] ,

If	they	do	not	do	so	at	the	first	instant	,
如果	他们	做	不是	做	所以	在	这	第一的	立即的	,

如果他们没有立即这样做，

[ðeɪ] [du:; də][səʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə] [reɪz]

they	do	so	when	they	are	conscious	of	the	attempts	of	the	girl	to	raise
他们	做	所以	什么时候	他们	是	有意识的	的	这	尝试	的	这	女孩	到	增加

[ðə; ði] [si:t] ,

the	seat	,
这	座位	,

当他们意识到女孩试图抬起座椅时，他们就会这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [help] [ˌðeər'ɪn] [ʌn'kɒnʃəsli] .

and	they	help	therein	unconsciously	.
和	他们	帮助	其中	不知不觉	.

而且他们在不知不觉中也起到了帮助作用。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪməntə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [niːdz] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːt] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [θrʌst] , [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ]

The	experimenter	,	therefore	,	needs	only	to	exert	a	horizontal	thrust	,	without	doing
这	实验者	,	所以	,	需求	仅有的	到	发挥	一个	水平的	推力	,	没有	正在做

['eni] ['lɪftɪŋ] ,

any	lifting	,
任何	举重	,

因此，实验者只需要施加一个水平推力，而无需进行任何提升动作。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [θrʌst] [ɪz] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [niːz] [æz; əz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [səˈpɔːt]

and	such	horizontal	thrust	is	facilitated	by	taking	the	knees	as	points	of	support
和	这样的	水平的	推力	是	促进	经过	采取	这	膝盖	作为	积分	的	支持

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] .

for	her	elbows	.
为了	她	肘部	.

而通过以膝盖为肘部的支撑点，可以实现这种水平方向的推力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɪz] [ɪˈfektɪd] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]

As	soon	as	a	slight	movement	is	effected	,	the	hardest	part	of	the	work	is
作为	很快	作为	一个	轻微	移动	是	受影响	,	这	最难	部分	的	这	工作	是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

一旦稍有进展，最艰难的部分就过去了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['stresɪz]

for	it	is	only	necessary	for	the	girl	to	cease	to	exert	her	stresses
为了	它	是	仅有的	必要的	为了	这	女孩	到	停止	到	发挥	她	压力

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [fɔːl] [bæk] [ɔː(r)] [muːv] ['lætərəli] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði]

in	order	to	have	the	chair	fall	back	or	move	laterally	in	one	direction	or	the
在	命令	到	有	这	椅子	落下	后退	或者	移动	横向	在	一	方向	或者	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

因为只要女孩停止施力，椅子就会向后倒下或向一侧或另一侧横向移动。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [ðə; ði] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈgen] ,

At	all	events	,	the	equilibrium	is	destroyed	,	and	,	before	it	is	established	again	,
在	全部	活动	,	这	平衡	是	损毁	,	和	,	前	它	是	已确立的	再次	,

总之，平衡状态被打破了，而且在重新建立之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dekˈsterəti] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɪˈðaʊt]

it	requires	but	little	dexterity	to	move	the	subject	about	in	all	directions	without
它	需要	但	小的	灵巧	到	移动	这	主题	关于	在	全部	方向	没有

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

a	great	expenditure	of	energy	.
一个	伟大的	支出	的	活力	.

只需稍加灵巧，就能将物体向各个方向移动，而无需消耗太多精力。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [nɒt] [ɪnˈkriːst] [ɒn] ['siːtɪŋ] [tuː] [men] , [ɔː(r)] [θriː] [men] ,

The	difficulty	is	not	increased	on	seating	two	men	,	or	three	men	,
这	困难	是	不是	增加	在	座位	二	男人	,	或者	三	男人	,

安排两名或三名男士就座并不会增加难度。

[əˈpɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [niːz] ([æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .

upon	each	other's	knees	(	as	shown	in	Fig	.
之上	每个	其他的	膝盖	(	作为	所示	在	如图	.

彼此跪在对方身上（如图所示）。

[fɔːr]) , [sɪns] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [θɜːd] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['kaʊntə(r)] - [pɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

4	)	,	since	,	in	the	latter	case	,	the	third	acts	as	a	true	counter	-	poise	to	the
4	)	,	自从	,	在	这	后者	案件	,	这	第三	行为	作为	一个	真的	柜台	-	沉着	到	这

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

4)，因为在后一种情况下，第三者起到了与第一者真正对立的作用，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['prɪti] [wel] [rɪ'zemb(ə)lz] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ʌn'steɪb(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

and	the	whole	pretty	well	resembles	an	apparatus	of	unstable	equilibrium	,
和	这	所有的	漂亮的	出色地	类似	一个	设备	的	不稳定	平衡	,

整个装置很像一个处于不稳定平衡状态的装置。

[huːz] ['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli]

whose	centre	of	gravity	is	very	high	and	,	consequently	,	so	much	more	easily
谁	中心	的	重力	是	非常	高的	和	,	最后	,	所以	很多	更多的	容易地

[dɪs'pleɪst] .

displaced	.
流离失所	.

其重心很高，因此更容易发生位移。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd]

All	these	experiments	require	some	little	skill	and	practice	,	but	are	attended
全部	这些	实验	要求	一些	小的	技能	和	实践	,	但	是	参加

[wɪð] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ,

with	no	difficulty	,
和	不	困难	,

这些实验都需要一些技巧和练习，但进行起来并不困难。

[ænd; ənd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

and	,	upon	the	whole	,
和	,	之上	这	所有的	,

总的来说，

[duː; də][nɒt] ['merɪt][ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ``electric - - [ɔː(r)]

do	not	merit	the	enthusiastic	articles	that	have	given	the	``electric	'	'	or
做	不是	优点	这	热情的	文章	那	有	给定	这	``electric	-	-	或者

``magnetic - - [gɜːl][hɜː(r); hə(r)][ˌjʊərə'piːən][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

``magnetic	'	'	girl	her	European	reputation	.
``magnetic	-	-	女孩	她	欧洲的	名声	.

不值得那些热情洋溢的文章来赞扬这位“电光女孩”或“磁石女孩”在欧洲的声誉。

[strɒŋ] ['piːp(ə)l] , ['weðə(r)] ['trɪkstə(r)] [ɔː(r)]['dʒenjuɪn] ['æθliːts] , [ɔː(r)][bəuθ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli]

Strong	people	,	whether	tricksters	or	genuine	athletes	,	or	both	,	we	shall	probably
强的	人们	,	无论	骗子	或者	真的	运动员	,	或者	两个都	,	我们	将	大概

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

have	always	with	us	.
有	总是	和	我们	.

强者，无论是骗子还是真正的运动员，或者两者兼具，我们可能永远都会有他们陪伴。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪst] , [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

But	with	the	gradual	refinement	of	the	public	taste	,	the	demand	for	such
但	和	这	逐渐地	精炼	的	这	民众	品尝	,	这	要求	为了	这样的

[ˌeksə'bɪʃən] [æz; əz]['faɪə(r)] - ['iːtɪŋ] ,

exhibitions	as	fire	-	eating	,
展览	作为	火	-	吃	,

但随着公众品味的逐渐提高，对吞火等表演的需求也随之增加。

[sɒ:d] - ['swɒləʊɪŋ] , [glɑ:s] - ['ʧu:ɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['repətwɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld]

sword	**-**	**swallowing**	**,**	**glass**	**-**	**chewing**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**repertoire**	**of**	**the**	**so**	**-**	**called**
剑	-	吞咽	,	玻璃	-	咀嚼	,	和	这	所有的	曲目	的	这	所以	-	称为

['hju:mən] ['ɒstrɪʧ] , ['stedəli] [dɪ'klaɪnd] ,

Human	**Ostrich**	**,**	**steadily**	**declined**	**,**
人类	鸵鸟	,	稳步	拒绝	,

吞剑、嚼玻璃以及所谓"鸵鸟人"的全部绝技，都逐渐衰落了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kɔ:l] ['əʊnli][wʌn] [ɪn'geɪʤmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [æt; ət][ə; eɪ][fɜ:st] -

and	**I**	**recall**	**only**	**one**	**engagement**	**of**	**a**	**performer**	**of**	**this**	**type**	**at**	**a**	**first**	**-**
和	我	记起	仅有的	一	订婚	的	一个	演员	的	这	类型	在	一个	第一的	-

[klɑ:s] ['θɪətə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌʤenə'reɪʃ(ə)n] ,

class	**theater**	**in**	**this**	**country**	**during**	**the**	**present**	**generation**	**,**
班级	剧院	在	这	国家	期间	这	展示	一代	,

据我所知，在这一代人中，我国一流剧院只接待过一位此类类型的表演者。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [pleɪd] .

and	**that**	**date**	**was**	**not**	**played**	**.**
和	那	日期	曾是	不是	玩	.

但那一天并没有举行比赛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [daɪm] [mjʊ'zɪəm] ,

There	**was**	**still**	**a**	**considerable**	**demand**	**for**	**these**	**people**	**in**	**the**	**dime**	**museums**	**,**
那里	曾是	仍然	一个	大量	要求	为了	这些	人们	在	这	一角硬币	博物馆	,

廉价博物馆对这些人仍然有相当大的需求。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌʧ] ['haʊzɪz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd]

until	**the**	**enormous**	**increase**	**in**	**the**	**number**	**of**	**such**	**houses**	**created**	**a**	**demand**
直到	这	巨大的	增加	在	这	数字	的	这样的	房屋	创建	一个	要求

[fɔ:(r); fə(r)] [fri:ks] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

for	**freaks**	**that**	**was**	**far**	**in**	**excess**	**of**	**the**	**supply**	**,**
为了	怪胎	那	曾是	远的	在	过量的	的	这	供应	,

直到这类场所数量激增，导致对畸形人的需求远远超过了供应。

[ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kləʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [fri:ks] [wɜ:(r); wə(r)]

and	**many**	**houses**	**were**	**obliged**	**to**	**close**	**because**	**no**	**freaks**	**were**
和	许多	房屋	是	有义务	到	关闭	因为	不	怪胎	是

[əb'teɪnəb(ə)l] ,

obtainable	**,**
可获得	,

许多房屋被迫关闭，因为找不到畸形人了。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['sæləriz] [ðen] [ɪn] [vəʊg] .

even	**at**	**the**	**enormous**	**increase**	**in**	**salaries**	**then**	**in**	**vogue**	**.**
甚至	在	这	巨大的	增加	在	薪资	然后	在	时尚	.

即使在当时薪资大幅上涨的时代。

[ðə; ði] [smɔ:l] [praɪs] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

The	**small**	**price**	**of**	**admission**	**,**
这	小的	价格	的	入学	,

入场费很低。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['fi:tʃə(r)] ['kjuəri:ˌəus] [laɪk] [lə'lu:] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['tɑ:tʃi] [twɪnz] [dru:] [daʊn] ['sev(ə)n]

and	**the**	**fact**	**that**	**feature**	**curios**	**like**	**Laloo**	**or**	**the**	**Tocci**	**Twins**	**drew**	**down**	**seven**
和	这	事实	那	特征	奇珍异宝	喜欢	拉鲁	或者	这	托奇	双胞胎	画	向下	七

[ɔ:(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] ,

or	**eight**	**hundred**	**dollars**	**a**	**week**	**,**
或者	八	百	美元	一个	星期	,

而像拉鲁或托奇双胞胎这样的特色奇观每周能带来七八百美元的收入，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['haʊzɪz] ['keitə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;

show	that	these	houses	catered	to	a	multitude	of	people	;
展示	那	这些	房屋	餐饮服务	到	一个	民众	的	人们	;

这表明这些房屋服务于众多人群；

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪz] ['vɔːdəvɪl] ,

and	not	a	few	of	the	leading	managers	of	to	-	day's	vaudeville	,
和	不是	一个	很少	的	这	领导	经理	的	到	-	天	杂耍剧	,

而且，当今杂耍剧院不少顶尖经理人也参与其中。

[əʊ] [ðeə(r)] [stɑːt] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [daɪm] [mju'ziːəm] .

owe	their	start	in	life	to	the	dime	museum	.
欠	他们的	开始	在	生活	到	这	一角硬币	博物馆	.

他们的诞生要归功于那家廉价博物馆。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['verɪtəb(ə)l][gəʊld] [maɪnz] , [aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] ['ɛp,staɪnz] [ɒv; əv]

Among	the	museums	that	were	veritable	gold	mines	,	I	might	mention	Epstein's	of
之中	这	博物馆	那	是	真正的	金子	矿井	,	我	可能	提到	爱泼斯坦的	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ;

Chicago	;
芝加哥	;

在众多堪称宝库的博物馆中，我可能会提到芝加哥的爱泼斯坦博物馆；

- [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfɪə] ; [mɔːrz] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['rɒtʃɪstə(r)] ; [ðə; ði] ['sækɪt]

Brandenberg's	of	Philadelphia	;	Moore's	of	Detroit	and	Rochester	;	The	Sackett
-	的	费城	;	摩尔	的	底特律	和	罗切斯特	;	这	萨克特

[ænd; ənd] ['wɪgɪnz] [tʊə(r)] ;

and	Wiggins	Tour	;
和	维金斯	旅游	;

费城的布兰登堡；底特律和罗切斯特的摩尔；萨克特和威金斯巡回演出；

[kəʊl] [ænd; ənd] ['mɪdlˌtənz] ; ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɒv; əv] ['bɒstən] ; ['rɑːbɪnsən] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ; ['ænz]

Kohl	and	Middleton's	;	Austin	and	Stone's	of	Boston	;	Robinson	of	Buffalo	;	Ans
科尔	和	米德尔顿的	;	奥斯汀	和	石头的	的	波士顿	;	罗宾逊	的	水牛	;	答

['hjuːbərz] ,

Huber's	,
休伯的	,

科尔和米德尔顿百货公司；波士顿的奥斯汀和斯通百货公司；布法罗的罗宾逊百货公司；安斯·胡贝尔百货公司

[gləʊb] , ['hɑːləm] , [wɜːrθs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪətɪ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Globe	,	Harlem	,	Worth's	,	and	the	Gayety	of	New	York	.
地球	,	哈莱姆区	,	价值	,	和	这	同性恋	的	新的	约克	.

Globe、Harlem、Worth's 和纽约的盖蒂。

[ðə; ði] [daɪm] [mju'ziːəm] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

The	dime	museum	is	but	a	memory	now	,	and	in	three	generations	it	will	,
这	一角硬币	博物馆	是	但	一个	记忆	现在	,	和	在	三	几代人	它	将要	,

如今，硬币博物馆只剩下回忆了，三代人之后，它也将不复存在。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [biː; bi] ['ʌtəli] [fə'gɒtn] .

in	all	probability	,	be	utterly	forgotten	.
在	全部	可能性	,	是	完全地	被遗忘的	.

很有可能，会被彻底遗忘。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['ɪntuː]

A	few	of	the	acts	had	sufficient	intrinsic	worth	to	follow	the	managers	into
一个	很少	的	这	行为	有	充足的	固有的	值得	到	跟随	这	经理	进入

['vɔːdəvɪl] ,

vaudeville	,
杂耍剧	,

有些节目本身具有足够的价值，可以跟随经纪人进入杂耍剧院。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv][nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['krɒnɪk(ə)l] ,

but	**these**	**have**	**no**	**part**	**in**	**this**	**chronicle**	**,**
但	这些	有	不	部分	在	这	编年史	,

但这些与本编年史无关。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt]

which	**has**	**been**	**written**	**rather**	**to**	**commemorate**	**some**	**forms**	**of**	**entertainment**
哪个	有	到过	书面	相当	到	纪念	一些	表格	的	娱乐

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə'blɪviən] ['θretnz] [tuː; tə] [stretʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːkənɪŋ] [wɪŋz] .

over	**which**	**oblivion**	**threatens**	**to**	**stretch**	**her**	**darkening**	**wings**	**.**
超过	哪个	遗忘	威胁	到	拉紧	她	变暗	翅膀	.

这本书的写作目的更多是为了纪念某些娱乐形式，而这些娱乐形式正面临着被遗忘的威胁。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神